



(GB) (IE) (ZA) (AE)	3M™ Versaflo™ Headtops M-Series	4-6	(FI)	3M™ Versaflo™ päähineet M-sarja	30-33	(LV)	3M™ Versaflo™ M - sērijas galvas aizsargs	63-66
(FR) (CH) (BE)	Coiffes 3M™ Versaflo™ série M	6-9	(IS)	3M™ Versaflo™ M-Series höfuðstykki	33-36	(LT)	3M™ Versaflo™ M Serijos šalmi	66-69
(DE) (CH) (AT)	3M™ Versaflo™ Kopfteile der M-Serie	10-13	(PT)	3M™ Versaflo™ Série M - Unidades de Cabeça	36-39	(RO)	Castile 3M™ Versaflo™ Seria M	69-72
(IT) (CH)	Copricapo 3M™ Versaflo™ Serie-M	13-16	(GR)	3M™ Versaflo™ Καλύμματα Κεφαλής Μ-Σειρά	39-42	(RU) (BY) (AZ)	Головные части 3M™ Versaflo™ М-Серии	72-75
(ES)	Unidades de cabeza 3M™ Versaflo™ Serie M	16-19	(PL)	3M™ Versaflo™ nagłowia serii M	42-46	(UA)	3M™ Versaflo™ Шоломи М-Серії	76-79
(NL) (BE)	3M™ Versaflo™ Hoofdkappen M-Serie	19-22	(HU)	3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrészek	46-49	(HR)	3M™ Versaflo™ Pokrivala za glavu M-Serije	79-81
(SE)	3M™ Versaflo™ huvudtoppar M serien	22-25	(CZ)	3M™ Náhlavní díly Versaflo řady M	49-51	(BG)	3M™ Versaflo™ Връхни части М-Серии	82-85
(DK)	3M™ Versaflo™ M-seriens hoveddele	25-28	(SK)	3M™ Versaflo™ hlavové diely série M	52-54	(RS)	3M™ Versaflo™ M-Serije kapuljača	85-88
(NO)	3M™ Versaflo™ M-Serien Hodesett	28-30	(SI)	3M™ Versaflo™ pokrivala M serije	54-57	(TR)	3M™ Versaflo™ Başlık M-Serileri	88-90
			(IL)	3M™ Versaflo™ סדרת ראשיות M	58-60	(KZ)	3M™ Versaflo™ Headtops М-тырлеpi	90-94
			(EE)	3M™ Versaflo™ peakatted M-seeria	61-63	(AU) (NZ)	3M™ Versaflo™ Headtops M-Series	94-96

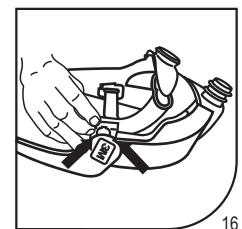
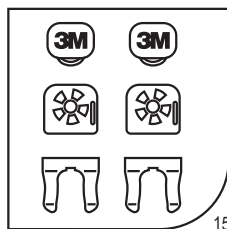
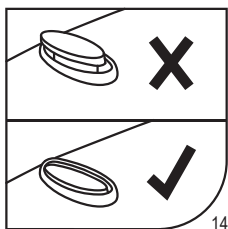
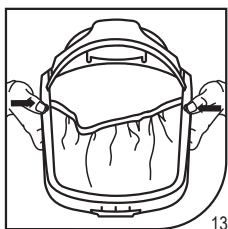
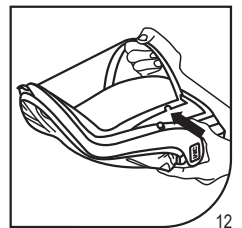
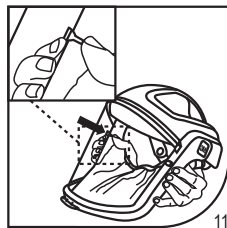
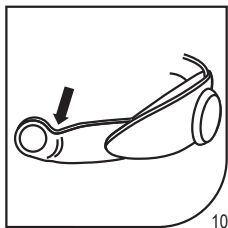
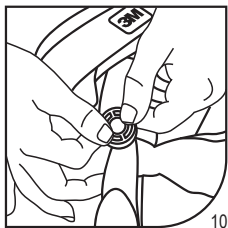
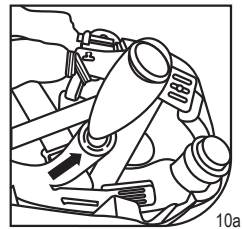
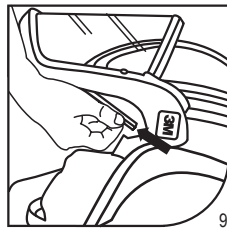
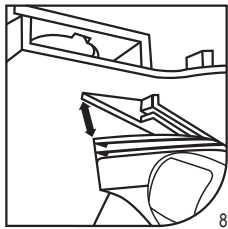
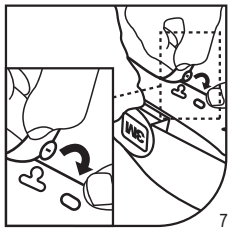
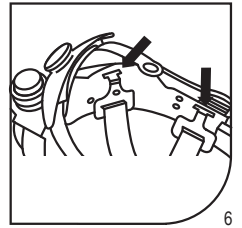
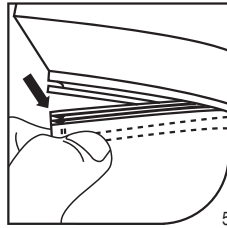
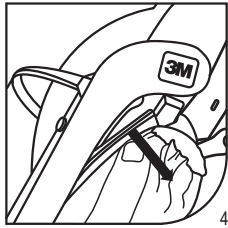
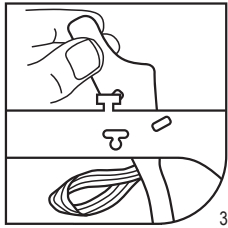
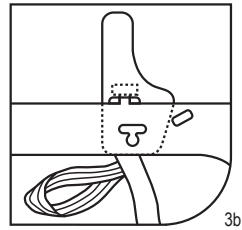
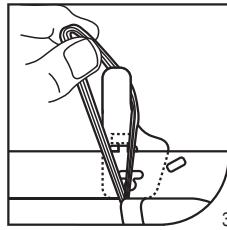
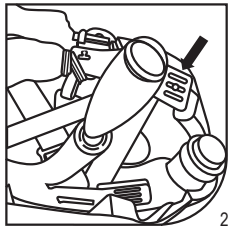
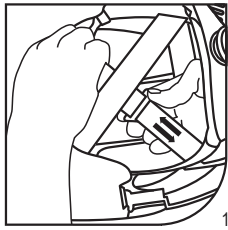
EN12941 = EN 12941:1998+A2:2008

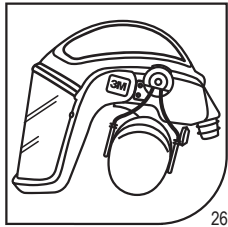
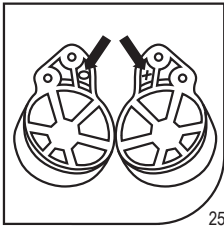
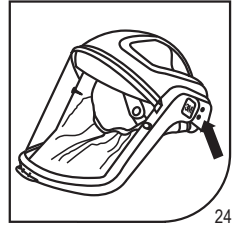
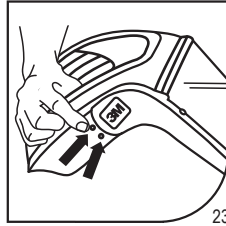
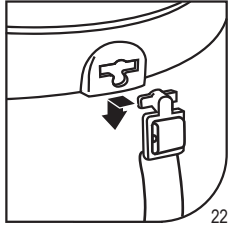
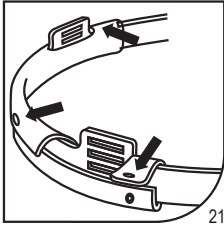
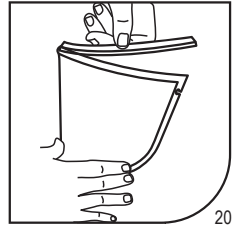
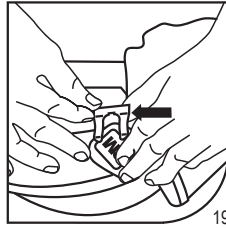
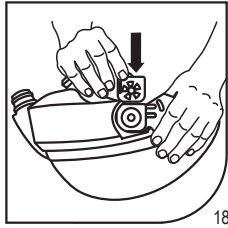
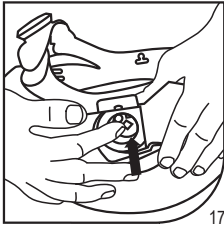
EN14594 = EN 14594:2005

EN166 = EN 166:2001

EN397 = EN 397:2012+A1:2012

EN812 = EN 812:2012







USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Versafo™ M-Series Headtop Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of Air Delivery Units (Powered Air Turbos or Regulators)
- Spare parts
- Accessories

Note: Accessories will include information on overall mass where relevant

UNPACKING

Your 3M™ Versafo™ M-Series Headtop pack should contain:

- M-106 Headtop or M-107 Headtop or M-206 Headtop or M-207 Headtop or M-306 Headtop or M-307 Headtop or M-406 Headtop or M-407 Headtop
- User Instructions
- Reference Leaflets

WARNING

Proper selection, training, use, and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants and physical hazards. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness, injury or permanent disability. For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION

The 3M™ Versafo™ M-Series headtops provide respiratory protection and are designed to be used with an approved Air Delivery Unit (see Reference Leaflet) to provide respiratory protection. These products meet the requirements of EN12941 (Respiratory protective devices – Powered filtering devices) and EN14594 (Respiratory protective devices – Continuous flow compressed air line breathing apparatus). Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835. Air is fed via a breathing tube from the belt mounted Air Delivery Unit to the back of the headtop. The air flows over the top of the wearer's head and down in front of the face. The M-Series headtops offer eye protection and specific headtops within the range also offer head protection.

APPROVALS

Helmet or hood based systems incorporating powered filtering devices or regulator/airflow control units marked CE0086 are type approved and audited annually by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Helmet or hood based systems incorporating powered filtering devices or regulator/airflow control units marked CE0194 are type approved and audited annually by INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK, Notified Body No. 0194.

These products are CE Marked to the requirements of either Community Directive 89/686/EEC or European Regulation (EU) 2016/425. The applicable specific legislation met by the products can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity available at the following website www.3m.com/Respiratory/certs and www.3m.com/Welding/certs

LIMITATIONS OF USE

Use this respirator strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet
- accompanying other components of the system (e.g. 3M M-Series Reference Leaflet, Air Delivery Unit User Instructions).

Do not use the M-100/M-300/M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 10 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Do not use the M-100 Series headtops in concentrations of contaminant above 20 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ or 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos or 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.

Do not use the M-200 Series headtops in concentrations of contaminant above 20 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo. Do not use the M-200 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E or V-500E Regulators.

Do not use the M-300 Series headtops in concentrations of contaminant above 20 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Jupiter™ or 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos or 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators. Do not use the M-200/M-300 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E or 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbos. Do not use the M-300 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E or V-500E Regulators.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 20 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo. Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ or 3M™ Jupiter™ Powered

Air Turbos.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 40 times the Workplace Exposure Limit (WEL) when used with 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E or V-500E Regulators or 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.

Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).

Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt). Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.

Only use with the Air Delivery Units, spare parts and accessories listed in the Reference Leaflet and within the usage conditions given in the Technical Specification.

These products do not supply oxygen.

Only for use by trained, competent personnel.

Leave the contaminated area immediately if:

- Any part of the system becomes damaged.
- Airflow into the headtop decreases or stops.
- Breathing becomes difficult.
- Dizziness or other distress occurs.
- You smell or taste contaminants or irritation occurs.

Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

High winds above 2m/s, or very high work rates (where the pressure within the headtop can become negative) can reduce protection. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

If using in Supplied Air mode, ensure that:

- The source of the air supply is known.
- The purity of the air supply is known.
- The air supply is of a breathable quality to EN12021.

Users should be clean-shaven where the respirator's face seal comes into contact with the face. (M-100/M-200 and M-300 series).

These products meet the requirements of certain industrial eyewear standards and with some models, certain industrial head protection standards. They do not provide complete head, eye, and face protection from severe impact and penetration and are not a substitute for good safety practices and engineering controls.

Use only with recommended spectacles. Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the user. Contact your supplier.

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.

Do not use in high heat environments above the recommended maximum temperature.

Do not use the Head Neck and Shoulder cover or non-flame resistant face seals and shrouds around high heat, sparks, and flames.

Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

These products do not contain components made from natural rubber latex.

EQUIPMENT MARKING

For Air Delivery Unit marking please see appropriate User Instruction.

The M-100 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2 and EN14594 2B.

The M-200 Series headtops are marked to EN12941 TH2/TH3 and EN14594 3B.

The M-300 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2/TH3 and EN14594 2B/3B.

The M-400 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2/TH3 and EN14594 3B.

The M-206 and M-207 headtops with M-200 helmet shell are marked to EN812 (see below).

The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell are marked to EN397 (see below).

The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell are marked to EN397 (see below).

Additional EN812 markings.

440 V a.c.

Additional EN397 markings.

LD

440 V a.c.

The M-925 visors are marked to EN166:1:BT:3:9

The M-927 visors are marked to EN166:1:BT:3

The M-Series visor surrounds are marked to EN166:3:9:BT

Where the markings on the visor and visor surround are different, the lower classification should be taken.

Label inside the headtop with a date of manufacture (YYYYDD e.g. 2009090 = 2009,

90th day)

Label inside the headtop: WARNING! Possible electrostatic hazard. The helmet and visor must only be cleaned in a safe area.

Packaging not suitable for food contact.

Dispose in accordance with local regulations

Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835.

PREPARATION FOR USE

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use. Scratched or damaged visors should be replaced.

Undertake pre-use checks on Air Delivery Unit assembly as outlined in the appropriate user instruction.

- Remove any protective film from the visor

Headtop adjustment

The headtop should be adjusted to give the best face seal and field of vision. To adjust the head suspension, rotate the ratchet knob to tighten/loosen the suspension. A size reducing ratchet comfort pad may be required to improve fit and stability. Peel off the backing on the comfort pad and attach to the ratchet back plate.

The height on the head and the balance of the headtop can be adjusted by tightening/loosening the fabric straps to raise/lower the headtop (Fig 1) (M-100/M-200 Series only). Alternatively, the suspension headband can be adjusted in four locations (Fig 2). Each position can be adjusted independently to give a custom fit.

OPERATING INSTRUCTIONS

DONNING

1. Select an approved breathing tube (Please see 3M M-Series Reference Leaflet for list of 3M approved breathing tubes) and connect top end to the headtop assembly. Please see Technical Specification for breathing tube lengths. (Note: An adaptor may be required with some breathing tubes – see Reference Leaflet for details). Inspect the gasket located on the bayonet end of the breathing tube (i.e. the end that connects to the Powered Air Turbo) for signs of wear or damage. If the seal is worn or damaged, the breathing tube should be replaced.
2. Connect the bottom end of the breathing tube to the outlet of the Air Delivery Unit.
3. Adjust and fit the Air Delivery Unit as outlined in the appropriate User Instruction.
4. Ensure the visor is in the raised position and fit headtop. Ensure headtop is held firm and comfortable. If necessary adjust headtop as described earlier.
5. Switch on the Powered Air Turbo or connect the compressed air supply tube to the Regulator.
6. (A) M-100/M-200/M-300 Series. Lower the visor into the down position by pulling on the loop located on the face seal so that the face seal is under the chin. Check face seal is correctly positioned all around the face.
- (B) M-400 Series. Lower the visor frame into the closed position. Tighten the adjustable chord on the inner shroud until there is less than a two finger gap between your skin and the inner shroud.

⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

⚠ Ensure the visor frame firmly latches in the closed position. Replace worn or damaged parts if required.

7. Ensure at least minimum airflow into the headtop is achieved and adjust for maximum comfort – see appropriate User Instruction.
8. If needed, lift the visor and adjust the airflow deflector. When fully open, more airflow is directed across the face. When partially closed, a portion of air is directed towards the visor. After adjusting, lower the visor back into the down position (M-100/M-200/M-300 Series) or closed position (M-400 Series).

IN USE

Use in the power / air supply off state is not normal, there may be a rapid build up of carbon dioxide, depletion of oxygen and little or no protection is provided, vacate the contaminated area immediately.

Take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects. If this should occur vacate the contaminated area and check apparatus is undamaged. If during use the air supply stops or is reduced, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause. The 'in-use' life of the product will vary with frequency and conditions of use. Headtops used in aggressive environments or outdoors in direct sunlight may need to be replaced more frequently than headtops used occasionally indoors. 3M recommends a maximum life (shelf-life plus in-use life) of 5 years from the date of manufacture when stored in accordance with the recommended storage conditions. Note: Most plastic components have a moulded in date of manufacture and must be replaced as described above regardless of outward appearance.

⚠ Do not use beyond the maximum life of the product.

DOFFING

Do not remove the headtop or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. M-100/M-200/M-300 Series. Grasp the face seal, lift the visor and lift the headtop off the head.

M-400 Series. Loosen the inner shroud, grasp the visor surround and lift the visor, then lift the headtop off the head.

2. Switch off the Powered Air Turbo or disconnect the compressed air supply tube from the Regulator.
3. Unbuckle the waist belt.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ Use only the cleaning processes and agents described in this section to clean the product.

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap. Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

To disinfect use wipes as detailed in Reference Leaflet. Allow product to dry before use.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.

⚠ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

WHAT	WHEN
General Inspection	Before use - Monthly if not in regular use
Cleaning	After use

⚠ Helmets subjected to severe impact should be replaced.

Face seal replacement (M-100/M-200 Series) and M-300 Series. - Unhook the elastic loop from the headband and remove the plastic face seal tab from the 'T' attachment points (Fig 3A, 3B and 3C). Pull the black face seal gasket slowly out of the visor frame (Fig 4). Install the new face seal by aligning the gasket with the edge of the groove in the visor frame. Press the gasket firmly and fully into the groove around the whole visor frame. Re-attach the plastic face seal tab and elastic loop.

Shroud replacement (M-400 Series). - Pull the black shroud gasket slowly from the headtop (Fig 5). Release the suspension ratchet from the hole in the outer shroud and pull the large plastic tab off the air inlet of the headtop. Re-insert the air inlet into the new outer shroud making sure the plastic tabs are pushed underneath the headtop shell. Align the gasket with the edge of the groove and press firmly and fully into this groove around the whole headtop.

Inner shroud replacement. - Un-zip the inner shroud from the outer shroud and replace.

⚠ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

Head suspension replacement (M-100/M-200 Series).

Remove the face seal as described above. Release the suspension from the headtop by pulling the height adjustment slot off the peg at each of the four attachment points (Fig 2). Attach the replacement head suspension using the same attachment points and attach the face seal.

Head suspension replacement (M-300 and M-400 Series).

Remove the face seal as described above (M-300 Series only). With the headtop upside down, release the suspension by pushing upward on the plastic hangers of the web straps (Fig 6). Remove the centre web strap by pushing upwards on the plastic hangers. Attach the replacement centre web strap and suspension by inserting the plastic hangers into the appropriate slots. Ensure all hangers are fully inserted.

Forehead seal replacement (M-100/M-200 Series).

Unbutton the seal from the attachment point on the suspension (Fig 7). Pull the black gasket slowly out of the groove. Install the new seal by aligning the gasket as shown in Fig 8. Press the gasket firmly and fully into the groove. Re-attach the forehead seal to the head suspension.

Forehead seal replacement (M-300 Series).

Remove current seals from headtop. Gently scrape off any residue by hand. Clean the surfaces with wipe (see Reference Leaflet) or damp cloth and wipe dry with towel. Ensure surfaces are completely dry before installing new forehead seals. Ensure replacement seals adhere firmly to the headtop.

Replacement jaw gasket (M-400 Series).

Pull the black gasket slowly out of the headtop (Fig 9). Align the new gasket with the edge of the groove in the visor frame. Press the new gasket firmly and fully into the groove.

Airflow deflector replacement.

With the visor in the open position, remove the damaged/broken airflow deflector (use a tool if necessary) and replace.

Ratchet replacement. - Locate the ratchet attachment points on the suspension (Fig 10A). Press down on each of the four sections on the attachment points (Fig 10B). Hold the replacement ratchet so that the attachment holes are curved in the up position (Fig 10C). Snap attachment points onto the suspension.

Visor replacement. - Release the visor frame buttons by pushing the buttons outward from inside the visor

(Fig 11). (Note: For M-400, it may be easier to push button with visor in the up position). Remove the visor from the frame (Fig 12). Insert the replacement visor into the groove in the visor frame and align the notches in the visor with the button holes in the frame. Push the visor frame buttons into the frame to lock the visor in place (Fig 13). The buttons should make an audible "click" when fully seated in the frame.

⚠ Ensure visor buttons are firmly secured and flush to the visor frame (Fig 14).

Replace worn or damaged parts if required.

Visor frame/pivot kit replacement. - The pivot kit is shown in Fig 15 (posts are shown at the top, then back plates and metal springs at the bottom).

Remove the face seal as described above (M-100/M-200 and M-300 Series only). With the visor in the up position, pull down on metal spring and pull out to remove (Fig 16). Remove the frame. If replacing frame or pivot kit, remove post with red '3M' from visor frame by placing the frame on the edge of a table, resting on the post, and press down forcefully on the visor frame with heel of hand. If replacing pivot kit, lift back plate up slightly and slide out from slot on headgear shell to remove (Fig 17). Use a tool if necessary. The replacement post should be inserted into the frame so the '3M' is positioned the correct way up when the product is worn. Insert the replacement back plate (round edge first and with the 'tan' pattern facing to the outside of the helmet - Fig 18). Line up the visor frame over the attachment slots and slide the spring into place (Fig 19). Note: The visor frame should be in the fully open or closed position before the spring is installed.

Replacement visor frame buttons. - Follow instructions for visor replacement above and insert replacement buttons.

Visor gasket replacement. - Pull the black visor gasket slowly from the groove (Fig 20). Install the new gasket by aligning with the edge of the groove. Press the gasket firmly and fully into the groove.

Forehead comfort pad. - Detach the comfort pad from the headband. Wrap the replacement comfort pad around the headband and re-attach (Fig 21).

Head, neck and shoulder cover (M-100/M-200/M-300 Series only). - Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert headtop into cover and pull the air inlet fully through the opening in the back of the cover. Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame.

Flame resistant headtop cover. - Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame. Pull loop on headtop cover over the air inlet on the headtop. The air inlet fits through the hole in the back of the cover. Note: If fitting the cover in combination with the ear muff assembly, please see the ear muff assembly instructions below.

Chin strap. - Attach the chin strap to the attachment points on the head suspension (Fig 22). **Headtop mounted ear muff assembly (M-100/M-200/M-300 Series only).** - Locate the attachment points (Fig 23 and 24). As worn, the right side mount is marked 'X' and the left side mount is marked 'O' (Fig 25). The earmuff should be attached as shown in Fig 26. Use a screwdriver to push in the attachment points before screwing the ear muff assembly as lightly as possible to the shell.

Note: If using the ear muff assembly in combination with the flame resistant headtop cover, the attached ear muffs must first be pulled through the slits in the headtop cover before pulling the loop on the cover over the air inlet.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours.

⚠ Do not store in direct sunlight.

Do not store outside the temperature range -30°C to +50°C or with humidity above 90%. If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 35°C.

When stored as stated, the maximum life (shelf life plus in-use life) is 5 years from date of manufacture. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

TECHNICAL SPECIFICATION

(Unless otherwise stated in the Reference Leaflet)

Respiratory Protection

M-100 Series

Nominal Protection Factor = 10 Assigned Protection Factor = 10

EN12941 TH1 when connected to 3M™ Dustmaster Powered Air Turbo.

Nominal Protection Factor = 50 Assigned Protection Factor = 20

EN12941 TH2 when connected to 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbos, 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B when connected to 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E and 3M™ Flowstream™ Regulators.

EN1835 LDH2 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.

M-200 Series

Nominal Protection Factor = 50 Assigned Protection Factor = 20

EN12941 TH2 when connected to 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Nominal Protection Factor = 500 Assigned Protection Factor = 40

EN12941 TH3 when connected to 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E and 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbos.

Nominal Protection Factor = 200 Assigned Protection Factor = 40

EN14594 3B when connected to 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators.

M-300 Series

Nominal Protection Factor = 10 Assigned Protection Factor = 10

EN12941 TH1 when connected to 3M™ Dustmaster Powered Air Turbo.

Nominal Protection Factor = 500 Assigned Protection Factor = 40

EN12941 TH3 when connected to 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E and 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbos.

Nominal Protection Factor = 200 Assigned Protection Factor = 40

EN14594 3B when connected to 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators.

Nominal Protection Factor = 50 Assigned Protection Factor = 20

EN12941 TH2 when connected to 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B when connected to 3M™ Flowstream™ Regulator.

EN1835 LDH2 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.

M-400 Series

Nominal Protection Factor = 10 Assigned Protection Factor = 10

EN12941 TH1 when connected to 3M™ Dustmaster Powered Air Turbo.

Nominal Protection Factor = 50 Assigned Protection Factor = 20

EN12941 TH2 when connected to 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo

Nominal Protection Factor = 500 Assigned Protection Factor = 40

EN12941 TH3 when connected to 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbos, 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.

Nominal Protection Factor = 200 Assigned Protection Factor = 40

EN14594 3B when connected to 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators and 3M™ Flowstream™ Regulator.

EN1835 LDH3 when connected to 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators.

Note: When regulators and compressed air supply tubes that are exclusively marked EN1835 are used with M-Series headtops, the system will only meet the requirements of EN1835.

Note: The M-Series headtops meet the higher strength (B) requirements of EN14594. They are approved for use with a range of compressed air supply tubes that meet both

the lower and higher strength (A and B) requirements. Please see Equipment Marking section of relevant Regulator User Instructions for information.

Nominal Protection Factor (NPF) - a number derived from the maximum percentage of total inward leakage permitted in relevant European Standards for a given class of respiratory protective devices.

Eye Protection

Visor surround - EN166:3.9:BT (Liquid splash 3, molten metal 9 and medium energy impact at extremes of temperature BT).

M-925 Visor - EN166:1.BT:3.9 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT, liquid splash 3 and molten metal 9)

M-927 Visor - EN166:1.BT:3 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT and liquid splash 3).

Head protection

The M-206 and M-207 headtops with M-200 helmet shell meet the requirements of EN812 (see below).

440 V a.c. - Electrical insulation.

The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below).

The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below).

LD - Lateral deformation.

440 V a.c. - Electrical insulation.

Flow Characteristics

Manufacturers Minimum Design Flow (MMDF).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E and 3M™ Versafo™

TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbo and 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators)

160 l/min (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ and Dustmaster™ Powered Air Turbo and 3M™

Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators).

Note: When using the M-400 Series headtops in combination with the 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators, the recommended pressure range is 4 - 6 bar).

Maximum Flow - See appropriate User Instructions.

Head Size

One size, adjustable to fit 51cm to 64cm (UK sizes 6½ - 8).

Breathing tube lengths

BT-20S - 735mm (29 inches)

BT-20L - 965mm (38 inches)

BT-30 - 525mm to 850mm (21 inches to 34 inches)

BT-40 - 840mm (33 inches)

834008 - 950mm (37 inches)

834016 - 525mm to 850mm (21 inches to 24 inches)

834017 - 775mm (31 inches)

Operating Temperature

-10°C to +55°C

Weight:

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406 1196 g and M-407 1147 g.



NOTICE D'UTILISATION

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avec le guide des références des coiffes 3M™ Versafo™ série M dans lequel vous trouverez des renseignements sur :
Les unités de filtration et d'adduction d'air homologuées avec les pièces faciales

• Les pièces détachées

• Les accessoires

Remarque: Les accessoires auront une information sur le poids global lorsque cela est adapté

DEBALLAGE

Votre pack de coiffe série 3M™ Versafo™ M doit normalement contenir :

a) Coiffe M-106 ou Coiffe M-107 ou coiffe M-206 ou coiffe M-207 ou Coiffe M-306 ou Coiffe M-307 ou Coiffe M-406 ou Coiffe M-407

b) Notice d'instructions

c) Guide des références

⚠ AVERTISSEMENT

Un choix adéquat, une bonne formation, une bonne utilisation et une maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant de certains contaminants présents dans l'air et de dangers physiques. Le non-respect de l'ensemble des instructions concernant l'utilisation de ces produits de protection respiratoire et/ou le port incorrect du produit complet durant toutes les périodes d'exposition peuvent nuire gravement à la santé de l'utilisateur, entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente. Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

DESCRIPTION DU SYSTEME

Les coiffes 3M™ Versafo™ série M constituent une protection respiratoire adéquate et sont conçues pour être utilisées avec une unité de filtration ou d'adduction d'air

homologuée (voir Guide des références) pour fournir une protection respiratoire. Ces produits répondent aux exigences de la norme EN12941 (Appareils de protection respiratoire - Appareils filtrants à ventilation assistée) et de la norme EN14594 (Appareils de protection respiratoire - Appareils respiratoires isolants à adduction d'air comprimé à débit continu). Note : En cas d'utilisation de régulateurs et de tuyaux d'alimentation en air comprimé marqués exclusivement EN1835 avec des coffres séries M, le système ne répondra qu'aux exigences de la norme EN1835.

L'air arrive par un tuyau respiratoire relié à l'unité de filtration ou d'adduction d'air montée sur la ceinture et raccordée à l'arrière de la coiffe. L'air circule au dessus de la tête de l'utilisateur pour redescendre au niveau du visage. Les coffres série M procurent une protection des yeux et des coffres spécifiques de la gamme procurent également une protection de la tête.

HOMOLOGATIONS

Les systèmes avec casque ou cagoule intégrant des appareils filtrants à ventilation assistée ou des régulateurs/appareils de contrôle de débit et portant le marquage CE0086 sont homologués et contrôlés chaque année par BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Royaume-Uni, organisme notifié no 0086. Les systèmes avec casque ou cagoule intégrant des appareils filtrants à ventilation assistée ou des régulateurs/appareils de contrôle de débit et portant le marquage CE0194 sont homologués et contrôlés chaque année par INSPCC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Royaume-Uni, organisme notifié no 0194.

Ces produits portent le marquage CE conformément aux exigences de la directive européenne 89/686/CEE ou du règlement (UE) 2016/425. Le certificat et la déclaration de conformité détaillant les législations spécifiques applicables auxquelles satisfont les produits sont disponibles sur les sites Web www.3m.com/Respiratory/certs et www.3m.com/Welding/certs.

LIMITES D'UTILISATION

Utilisez cet appareil en stricte conformité avec toutes les instructions

- incluses dans cette notice,

- accompagnant d'autres composants du système (reportez-vous au Guide des Références 3M Série M et à la Notice d'Instructions de l'unité de filtration ou d'adduction d'air).

Ne pas utiliser les coffres série M-100/M-300/M-400 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 10 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en utilisation avec l'unité filtrante 3M™ Dustmaster™.

Ne pas utiliser les coffres série M-100 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 50 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) avec les unités filtrantes à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ ou 3M™ Adflo™, ou avec les régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.

N'utilisez jamais les coffres de la série M-200 en combinaison avec l'unité moteur 3M™ Jupiter™ lorsque la concentration en contaminants est supérieure à 50 fois la valeur limite d'exposition (VLE).

N'utilisez jamais les coffres de la série M-200 en combinaison avec les régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ou V-500E lorsque la concentration en contaminants est supérieure à 200 fois la valeur limite d'exposition (VLE).

Ne pas utiliser les coffres série M-300 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 50 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) avec les unités filtrantes à ventilation assistée 3M™ Jupiter™ ou 3M™ Adflo™, ou avec les régulateurs 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.

Ne pas utiliser les coffres série M-200/M-300 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 500 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en utilisation avec l'unité filtrante 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ ou 3M™ Versaflo™ TR-602E ou 3M™ Versaflo™ TR-802E.

Ne pas utiliser les coffres série M-300 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 200 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en utilisation avec les régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ou V-500E.

Ne pas utiliser les coffres série M-400 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 50 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en utilisation avec l'unité filtrante 3M™ Adflo™.

Ne pas utiliser les coffres série M-400 lorsque les concentrations en contaminants sont supérieures à 500 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) avec les unités filtrantes à ventilation assistée 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ ou 3M™ Jupiter™.

Ne pas utiliser les coffres de la série M-400 dans des concentrations de contaminants supérieures à 200 fois la Valeur Moyenne d'Exposition (VME) / Valeur Limite Belge (VLB) en cas d'utilisation avec les régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ou V-500E, ou avec les régulateurs 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.

Ne pas utiliser ce système comme protection respiratoire contre des contaminants atmosphériques inconnus, ou lorsque les concentrations en contaminants sont inconnues ou directement dangereuses pour la vie ou la santé.

Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M). Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil.

Ne pas utiliser ces produits avec de l'oxygène pur ou un air enrichi en oxygène.

A utiliser uniquement avec les unités de filtration/adduction d'air et les pièces détachées et accessoires figurant sur le Guide des Références et dans les conditions d'utilisation décrites au paragraphe Spécifications Techniques.

Ces produits ne fournissent pas d'oxygène.

A utiliser uniquement par du personnel compétent et formé.

Quitter immédiatement la zone contaminée si :

a) Une partie du système est endommagée.

b) Le débit d'air dans la coiffe diminue ou s'arrête.

c) La respiration devient difficile.

d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.

e) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.

N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.

Un vent fort supérieur à 2 m/s ou un travail très éprouvant physiquement (Situations où la pression à l'intérieur de la pièce faciale peut devenir négative) peuvent réduire la protection. Assurez-vous que l'équipement est bien positionné ou utilisez un modèle différent de protection respiratoire.

Pour une utilisation en mode adduction d'air, assurez-vous que : • la source d'alimentation en air est connue • la qualité de l'alimentation en air est connue • l'alimentation en air est de qualité respirable, conformément à la Norme Européenne EN12021.

⚠ Les utilisateurs doivent être rasés de près au niveau du joint de la pièce faciale en contact avec le visage. (Séries M-100/M-200 et M-300).

⚠ Ces produits répondent aux exigences de certaines normes industrielles de protection des yeux et avec certains modèles, de certaines normes industrielles de protection de la tête. Ils n'offrent pas de protection complète de la tête, des yeux et du visage en cas d'impact sévère et de pénétration, et ne remplacent pas de bonnes pratiques de sécurité et de bons contrôles techniques.

A utiliser uniquement avec des lunettes recommandées. Des protections oculaires protégeant contre les particules à forte vitesse portées au-dessus des lunettes de vue peuvent transmettre des impacts, créant ainsi un danger pour le porteur. Contactez votre fournisseur.

Pour une protection contre les particules projetées à grande vitesse à des températures extrêmes, il convient de sélectionner un produit de protection oculaire dont le marquage comporte la lettre T juste après la lettre d'impact, soit FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le produit de protection oculaire ne peut être utilisé que comme protection contre les particules projetées à grande vitesse, à température ambiante.

En cas d'utilisation dans des atmosphères explosives, contacter le service technique 3M.

⚠ Ne pas utiliser dans des environnements à forte chaleur, au-dessus de la température maximale recommandée.

⚠ Ne pas utiliser de protège tête-cou-épaule, de bavettes ou de joints faciaux non résistants à la flamme en cas de chaleur élevée, d'étincelles et de flammes. Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur une grande majorité d'individus.

Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).

MARQUAGE

Pour le marquage de l'unité de filtration ou d'adduction d'air reportez-vous à la Notice d'Instructions correspondante.

Les coffres de la série M-100 sont marqués selon les normes EN12941 TH1/TH2 et EN14594 2B.

Les casques série M-200 sont marqués selon l'EN 12941 TH2/TH3 et EN 14594 3B.

Les coffres de la série M-300 sont marqués selon les normes EN12941 TH1/TH2/TH3 et EN14594 2B/3B.

Les coffres de la série M-400 sont marqués selon les normes EN12941 TH1/TH2/TH3 et EN14594 3B.

Les coffres M-206 et M-207 avec coque M-200 portent le marquage EN 812 (voir ci-dessous).

Les coffres M-306 et M-307 avec la coque du casque M-300 sont marquées selon la norme EN397 (voir ci-dessous).

Les coffres M-406 et M-407 avec la coque du casque M-400 sont marquées selon la norme EN397 (voir ci-dessous).

Marquages EN 812 supplémentaires.

440 V a c

Autres marquages EN397.

LD

440 V a c

Le marquage des visières M-925 est conforme à la norme EN166:1.BT:3.9.

Le marquage des visières M-927 est conforme à la norme EN166:1.BT:3.

Le marquage des contours des visières de la série M est conforme à la norme EN166:3.9.BT

Lorsque les marquages de la visière et des contours sont différents, la classification la plus faible s'applique.

Étiquette à l'intérieur de la coiffe, portant la date de fabrication (AAAAJJJ par ex.

2009090 = 2009, 90e jour)

Étiquette à l'intérieur de la coiffe : MISE EN GARDE ! Risque de danger électrostatique.

Le casque et la visière ne doivent être nettoyés que dans une zone sûre.

Emballage pas adapté pour un contact alimentaire

 Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

Note : En cas d'utilisation de régulateurs et de tuyaux d'alimentation en air comprimé marqués exclusivement EN1835 avec des coffres séries M, le système ne répondra qu'aux exigences de la norme EN1835.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Remplacer les visières rayées ou abîmées.

Avant utilisation, vérifiez l'unité de filtration ou d'adduction d'air comme indiqué dans leurs Notices d'Instructions respectives.

- Retirez tout film de protection placé sur la visière

Ajustement de la coiffe

La pièce faciale doit être ajustée de façon à obtenir la meilleure étanchéité au visage et le meilleur champ de vision possibles. Pour ajuster le harnais, tourner la crémaillère pour le serrer/desserer. Pour améliorer l'ajustement et la stabilité, un joint mousse circulaire de confort peut être nécessaire. Retirer la pellicule adhésive au dos du joint mousse circulaire et le coller au dos de la crémaillère.

Il est possible d'ajuster la hauteur de la coiffe sur la tête et son équilibre en serrant/desserant les sangles pour relever/abaisser la coiffe (Figure 1) (série M-100 seulement). Par conséquent, il existe quatre points d'ajustement du harnais (Figure 2). Chaque position pouvant être ajustée indépendamment des autres pour répondre aux besoins de l'utilisateur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MISE EN PLACE

1. Sélectionner un tuyau respiratoire homologué (Se reporter au Guide des références 3M série M pour obtenir la liste des tuyaux respiratoires 3M homologués) et en raccorder l'extrémité supérieure à la coiffe. Se reporter au paragraphe Spécification Technique pour connaître la longueur des tuyaux respiratoires. (Remarque : Un adaptateur peut se révéler nécessaire avec certains tuyaux respiratoires (voir la Brochure de référence pour plus de détails). Inspecter le joint situé sur l'embout bâtonnette du tuyau respiratoire (côté l'extrémité qui se connecte à l'unité filtrante) afin de constater tout usage ou dommage. Si le joint est endommagé ou usé, le tuyau respiratoire devra être remplacé.

2. Connecter l'autre extrémité du tuyau respiratoire à la sortie de l'unité de filtration/d'adduction d'air

3. Mettre en place et ajuster l'unité de filtration/d'adduction d'air comme indiqué dans leurs Notices d'Instructions respectives.

4. Vérifier que la visière est bien relevée et s'ajuste sur la coiffe. Vérifier que la coiffe tient fermement et confortablement. Si nécessaire, ajuster la coiffe comme décrit précédemment.

5. Mettre en marche l'unité de filtration ou connecter l'unité d'adduction d'air à l'alimentation en air comprimé.

6. (A) Séries M-100/M-200/M-300. Abaisser complètement la visière, en tirant sur la boucle située sur le joint facial afin de placer celui-ci sous le menton. Vérifier que le joint facial est correctement placé autour du visage.

(B) Séries M-400 Abaisser le montant de la visière en position fermée. Serrer le cordon réglable du col intérieur jusqu'à ce que l'écart entre la peau et le col intérieur ne fasse pas plus de deux doigts d'épaisseur.

⚠ **Veiller toujours à assembler et à porter correctement le col intérieur et la cape de protection.**

⚠ **S'assurer que le montant de la visière est enclenché fermement en position fermée. Remplacer les pièces usées ou endommagées si nécessaire.**

7. Vérifier que le débit d'air dans la pièce faciale est atteint et ajuster le débit d'air pour obtenir un confort maximum (reportez-vous à la Notice d'Instructions adéquate).

8. Si nécessaire, relever la visière et ajuster le déflecteur de débit d'air. En position complètement ouverte, le débit d'air est plus orienté vers le visage. En position partiellement fermée, une partie du débit d'air est orientée vers la visière. Après réglage, rabaisser la visière complètement (séries M-100/M-200/M-300) ou en position fermée (série M-400).

UTILISATION

L'utilisation avec le moteur éteint ou l'unité d'adduction d'air déconnectée de l'alimentation en air comprimé n'est pas conseillée, une accumulation rapide de dioxyde de carbone ou une baisse d'oxygène peuvent se produire diminuant ou annulant ainsi la protection. Quitter immédiatement la zone contaminée.

Lors de l'utilisation, veiller à ce que le tuyau respiratoire ne puisse s'accrocher à aucun objet environnant. Si cela devait se produire, quitter la zone contaminée et vérifier que l'appareil n'est pas endommagé. Si au cours de l'utilisation, l'alimentation en air comprimé est coupée ou réduite, quitter immédiatement la zone contaminée et rechercher l'origine de ce dysfonctionnement. La durée de fonctionnement du produit en utilisation peut varier en fonction de la fréquence et des conditions d'utilisation. Il est possible qu'il faille remplacer plus fréquemment les coiffes utilisées dans des environnements agressifs ou en plein air à la lumière directe du soleil que les coiffes portées occasionnellement à l'intérieur. 3M recommande une durée de vie maximum (temps de stockage et durée de vie en utilisation) de 5 ans à compter de la date de fabrication, sous réserve d'un stockage conforme aux conditions de stockage recommandées. Note : La date de fabrication est moulée sur la plupart des composants en plastique. Ceux-ci doivent être remplacés de la manière susvisée, quel que soit leur aspect extérieur.

⚠ **Ne pas utiliser au-delà de la durée de vie maximum du produit.**

FIN D'UTILISATION

N'enlever la pièce faciale et ne pas s'arrêter l'alimentation en air qu'après avoir quitté la zone contaminée.

Séries 1 M-100/M-200/M-300 Empoigner le joint facial, soulever la visière et dégager la coiffe de la tête.

Séries M-400. Desserrez le col intérieur, empoigner le contour de la visière et soulever la visière, puis dégager la coiffe de la tête.

2. Arrêter l'unité de filtration ou couper l'alimentation en air comprimé du régulateur.

3. Retirer la ceinture.

REMARQUE Si l'appareil a été utilisé dans un environnement tel qu'il nécessite une décontamination suivant une procédure particulière, il convient de le stocker dans

un contenant adéquat et fermé hermétiquement dans l'attente de sa décontamination ou de son élimination.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

⚠ **Pour nettoyer le produit, observer à la lettre les procédures et agents de nettoyage décrits dans cette section.**

Utiliser un tissu doux et propre imbibé d'une solution d'eau savonneuse.

Ne pas utiliser d'essence, de dégraissants chlorés (tels que le trichloroéthylène), de solvants organiques, ou de produits abrasifs pour nettoyer les éléments de l'équipement. Pour désinfecter l'appareil, utiliser des lingettes comme indiqué dans le Guide des Références. Permettre au produit de sécher avant l'utilisation.

MAINTENANCE

La maintenance, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel correctement formé.

⚠ **L'utilisation de pièces ou d'éléments non homologués ainsi que toute modification non autorisée peuvent nuire à la santé ou à la vie de l'utilisateur et peuvent annuler toute garantie offerte par 3M.**

QUOI	QUAND
Inspection Générale	Avant utilisation - Une fois par mois si le produit n'est pas utilisé régulièrement
Nettoyage	Après utilisation

⚠ **Les casques soumis à un impact sévère doivent être remplacés.**

Remplacement du joint facial (séries M-100/M-200 M-300). - Décrocher la boucle élastique du harnais et enlever la languette plastique du joint facial à partir des points d'attache "T" (Figures 3A, 3B et 3C). Tirer délicatement le joint facial noir du montant de la visière (Figure 4). Poser le nouveau joint facial en alignant le joint sur la rainure qui se situe sur le montant de la visière. Appuyer fermement sur le joint pour l'insérer complètement dans la rainure sur tout le contour du montant de la visière. Remettre en place la languette en plastique du joint facial et la boucle élastique.

Remplacement de la cape de protection (séries M-400). - Tirer délicatement le joint noir de la cape pour l'enlever de la coiffe (Figure 5). Retirer la crémaillère du trou de la cape et tirez sur la grande languette en plastique pour la défaire de l'arrivée d'air de la coiffe. Réinsérer l'arrivée d'air dans la nouvelle cape de protection, en vous assurant que les languettes en plastique sont bien enfoncées en-dessous de la coque de la coiffe. Aligner le joint sur la rainure et appuyer fermement dessus pour l'enfoncer complètement dans la rainure sur tout le contour de la coiffe.

Remplacement du col intérieur. - Dérziper le col intérieur de la cape de protection pour le remplacer.

⚠ **Veiller toujours à assembler et à porter correctement le col intérieur et la cape de protection.**

Remplacement du harnais (Série M-100).

Enlever le joint facial comme décrit ci-dessus. Défaire le harnais de la coiffe en tirant sur la fente de réglage de la hauteur du taquet à chacun des quatre points d'attache (Figure 2). Fixer le harnais de rechange en vous servant des mêmes points d'attache et fixer le joint facial.

Remplacement du harnais (Séries M-300 et M-400).

Enlever le joint facial comme décrit ci-dessus (Séries M-300 seulement). Retourner la coiffe, et défaire le harnais en poussant vers le haut les embouts plastiques des sangles (Figure 6). Enlever la sangle centrale en appuyant vers le haut sur les embouts plastiques. Attacher la sangle centrale et le harnais en insérant les embouts plastiques dans les encoches appropriées. Veiller à bien insérer complètement tous les embouts. **Remplacement de la bavette frontale (série M-100/M-200).**

Déboutonner le joint du point d'attache du harnais (Figure 7). Tirer délicatement le joint noir de la rainure. Poser le nouveau joint en l'alignant comme décrit sur la Figure 8. Appuyer fermement sur le joint pour l'insérer complètement dans la rainure. Boutonner la bavette frontale sur le harnais.

Joint mousse frontale (série M-300).

Enlever les joints actuels de la coiffe. Racler délicatement tout résidu à la main. Nettoyez les surfaces avec une lingette (voir Guide des références) ou un tissu humide, et sécher avec une serviette. Vérifier que les surfaces sont complètement sèches avant de poser de nouveaux joints frontaux. Vérifier que les joints de rechange adhèrent parfaitement à la coiffe.

Remplacement du joint maxillaire (séries M-400).

Tirer délicatement le joint noir de la coiffe (Figure 9). Aligner le nouveau joint sur la rainure située dans le montant de la visière. Appuyer fermement sur le nouveau joint pour l'insérer complètement dans la rainure.

Remplacement du déflecteur de débit d'air.

Lorsque la visière est en position relevée, enlever le déflecteur de débit d'air endommagé/cassé (en utilisant un outil si besoin) et remplacer le.

Remplacement de la crémaillère. - Réparer les points d'attache de la crémaillère sur le harnais (Figure 10A). Enfoncer chacune des quatre sections sur les points d'attache (Figure 10B). Présenter la crémaillère de rechange de sorte que les trous d'attache soient recourbés en position relevée (Figure 10C). Clipser les points d'attache sur le harnais.

Remplacement de la visière. - Défaire les boutons du montant de la visière en appuyant dessus depuis l'intérieur de la visière (Figure 11). (Note : Pour la série M-400, il peut être plus facile d'enfoncer le bouton lorsque la visière est en position relevée). Enlever la visière de son montant (Figure 12). Insérer la visière de rechange dans la rainure du montant de la visière, et alignez les encoches dans la visière avec les trous de bouton du montant. Enfoncer les boutons du montant de la visière sur le montant pour verrouiller la visière (Figure 13). Un déclis se fait entendre lorsque les boutons sont enclenchés sur le

montant.

⚠ Vérifier que les boutons de la visière sont enfoncés complètement et à ras sur le montant de la visière (Figure 14). Remplacer les pièces usées ou endommagées si nécessaire.

Remplacement du montant de visière/kit pivot. - Le kit pivot est illustré à la Figure 15 (les plots sont illustrés en haut, avec les plaques et ressorts métalliques en bas). Enlever le joint facial comme décrit ci-dessus (Séries M-100/M-200 et M-300 seulement). Lorsque la visière est en position relevée, tirer sur le ressort métallique vers le bas pour l'enlever (Figure 16). Enlever le montant. Pour remplacer le montant ou le kit pivot, enlever le plot marqué "3M" du montant de la visière en posant le montant sur le bord d'une table pour qu'il repose sur le plot, et en appuyant avec force sur le montant de la visière avec le talon de la main. Pour remplacer le kit pivot, soulever légèrement la plaque et la faire coulisser en dehors de la rainure de la coque (Figure 17). Utiliser un outil au besoin. Le plot de recharge doit être inséré dans le montant de sorte que le logo "3M" soit visible à l'extérieur de la coiffe. Insérer la plaque de recharge (le bord arrondi en premier et avec le motif en éventail tourné vers l'extérieur du casque - Figure 18). Aligner le montant de la visière sur les plots de fixation et glissez le ressort en place (Figure 19). Note : Le montant de la visière doit être en position complètement relevé ou complètement fermée avant de poser le ressort.

Boutons de recharge du montant de la visière. - Suivre les consignes ci-dessus pour le remplacement de la visière et insérer les boutons de recharge.

Remplacement du joint de la visière. - Tirer délicatement le joint noir de la visière de la rainure (Figure 20). Poser le nouveau joint en l'alignant sur la rainure. Presser fermement sur le joint pour l'insérer complètement dans la rainure.

Bandeau de confort. - Détacher le bandeau de confort du hamais. Enveloppez le bandeau de confort autour du hamais et reboutonnez le (Figure 21).

Protège tête-cou-épaule (Séries M-100/M-200/M-300 seulement). - Retirer délicatement le joint noir de la visière de la rainure (Figure 20). Insérer la coiffe dans la protection et tirer l'arrivée d'air complètement à travers l'ouverture à l'arrière de la protection. Insérer fermement et complètement le joint sur la cape dans la rainure sur le haut du montant de la visière.

Protège-coiffe résistant à la flamme. - Retirer délicatement le joint noir de la visière de la rainure (Figure 20). Insérer fermement le joint sur le protège-coiffe dans la rainure sur le haut du montant de la visière. Tirer sur la boucle au-dessus du protège-coiffe pour la faire passer au-dessus de l'arrivée d'air de la coiffe. L'orifice d'entrée de l'air passe à l'ouverture à l'arrière du protège. Note : En cas de pose du protège conjointement avec le protège-oreilles, veuillez vous reporter aux consignes de montage du protège-oreilles sous visées.

Jugulaire. - Fixez la jugulaire aux points d'attache du hamais (Figure 22).

Kit de protection auditive (Séries M-100/M-200/M-300 seulement). - Repérer les points d'attache (Figure 23 et 24). Une fois porté, la coquille droite est marquée d'un 'X' et la coquille gauche est marquée d'un 'O' (Figure 25). La coquille doit être attachée comme illustré à la Figure 26. Utilisez un tournevis pour insérer les points de fixation avant de visser à fond le protège-oreilles sur la coquille.

Note : En cas d'utilisation d'un protège-oreilles conjointement avec le protège coiffe ignifuge, commencez par faire passer le protège-oreilles qui est en place à travers les fentes prévues dans le protège coiffe avant de tirer sur la boucle du protège pour recouvrir l'orifice d'entrée d'air.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Ces produits doivent être stockés dans leur emballage, dans un environnement sec et propre, à l'écart de forte température et de vapeurs d'essence et de solvants.

⚠ Ne pas stocker directement à la lumière du soleil.

Stockez l'appareil à des températures comprises entre -30°C et +50°C et à une humidité inférieure à 90%.

Si le produit est stocké sur une longue période avant utilisation, la température de stockage recommandée est de 4°C à 35°C.

Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-dessus, la durée de vie maximale (temps de stockage et durée de vie en utilisation) est de 5 ans à partir de la date de fabrication. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

(Sauf cas contraire précisé dans le Guide des Références)

Protection Respiratoire

Séries M-100

Facteur Nominal de Protection = 10

EN12941 TH1 avec unité filtrante Dustmaster

Facteur Nominal de Protection = 50

EN12942 TH2 quand raccordé aux unités filtrantes 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ et 3M™ Adflo™.

EN14594 2B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E et 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 quand raccordé aux régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex.

Série M-200

Facteur Nominal de Protection = 50

EN12941 TH2 quand raccordé à l'unité de filtration 3M™ Jupiter™.

Facteur Nominal de Protection = 500

EN12941 TH3 quand raccordé aux unités filtrantes 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ et Versafo™ TR-302E/TR-302E+.

Facteur Nominal de Protection = 200

EN14594 3B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E et V-500E.

Séries M-300

Facteur Nominal de Protection = 10

EN12941 TH1 avec unité filtrante Dustmaster

Facteur Nominal de Protection = 500

EN12941 TH3 quand raccordé aux unités filtrantes 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ et Versafo™ TR-302E/TR-302E+.

Facteur Nominal de Protection = 200

EN14594 3B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E et V-500E.

Facteur Nominal de Protection = 50

EN12941 TH2 quand raccordées aux unités filtrantes à ventilation assistée 3M™ Jupiter™ et 3M™ Adflo™.

EN14594 2B quand raccordé au régulateur 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 quand raccordé aux régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex.

Séries M-400

Facteur Nominal de Protection = 10

EN12941 TH1 avec unité filtrante Dustmaster

Facteur Nominal de Protection = 50

EN12941 TH2 quand raccordé à l'unité filtrante 3M™ Adflo.

Facteur Nominal de Protection = 500

EN 12941 TH3 quand raccordé aux unités filtrantes 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ et 3M™ Jupiter™.

Facteur Nominal de Protection = 200

EN14594 3B quand raccordé aux régulateurs 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E et V-500E et au régulateur 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 quand raccordé aux régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex.

Note : En cas d'utilisation de régulateurs et de tuyaux d'alimentation en air comprimé marqués exclusivement EN1835 avec des coffres séries M, le système ne répondra qu'aux exigences de la norme EN1835.

Note : Les coffres série M répondent aux exigences de solidité renforcée (B) de la norme EN14594. Elles sont homologuées pour être utilisées avec une gamme de tuyaux d'alimentation en air comprimé qui répond aux exigences de solidité moindre et renforcée (A et B). Veuillez vous reporter à la rubrique de marquage de l'équipement de la notice d'utilisation du régulateur concerné pour en savoir plus.

Facteur Nominal de Protection (FNP) - Valeur issue du pourcentage maximale de fuite totale vers l'intérieure autorisée dans les normes européennes pertinentes pour une classe donnée d'appareil de protection respiratoire.

Protection des yeux

Contour de la visière – EN166:3.9:BT (projections liquides 3, métal fondu 9, et impact à moyenne énergie à des températures extrêmes BT).

Visière M-925 – EN166:1:BT:3.9 (classe optique 1, impact à moyenne énergie à des températures extrêmes BT, projections liquides 3, métal fondu 9).

Visière M-927 – EN166:1:BT:3 (classe optique 1, impact à moyenne énergie à des températures extrêmes BT et projections liquides 3).

Protection de la tête

Les coffres M-206 et M-207 avec coquille M-200 sont conformes aux exigences de la norme EN 812 (voir ci-dessous).

440 Va.c - Isolation électrique

Les coffres M-306 et M-307 avec la coque du casque M-300 répondent aux exigences de la norme EN397 (voir ci-dessous).

Les coffres M-406 et M-407 avec la coque du casque M-400 répondent aux exigences de la norme EN397 (voir ci-dessous).

LD - Déformation latérale

440 Va.c - Isolation électrique

Caractéristiques du débit

Débit théorique minimum du fabricant (MMDF).

170 l/min (Unité de filtration 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E et 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ et régulateurs 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E et V-500E)

160 l/min (unité filtrante à ventilation assistée 3M™ Adflo™)

150 l/min (Unités turbo à ventilation assistée 3M™ Jupiter™ et 3M™ Dustmaster™, et régulateurs 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex)

Note : En cas d'utilisation des coffres série M-400 conjointement avec les régulateurs 3M™ Vortemp™ et 3M™ Vortex, la plage de pression recommandée est de 4 - 6 bar).

Débit maximum – reportez-vous à la Notice d'Instructions adéquate.

Taille du tour de tête

Taille universelle, réglable pour s'ajuster à un tour de tête de 51cm à 64 cm.

Longueur des tuyaux respiratoires

BT-20S – 735mm

BT-20L – 965mm

BT-30 – 525 mm à 850 mm

BT-40 – 840 mm

834008 – 950 mm

834016 – 525 mm à 850 mm

834017 - 775mm

Température d'utilisation

-10°C à +55°C

Poids

M-106605g, M-107 605g, M-206650g, M-207650g, M-306873g, M-307873g, M-4061196g et M-4071147g.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und beachten Sie auch das beigefügte Merkblatt zu den 3M™ Versafo™ M-Kopfteilen, auf dem Sie folgende Informationen finden:

3M zugelassene Gebläse-Kopfteil-, bzw Druckluftregler-Kopfteil-Kombinationen

- Ersatzteile
- Zubehör

Achtung: Bei den Zubehöerteilen ist - wo notwendig - eine Information zum Gewicht gegeben.

AUSPACKEN DER DELIEFERTEN SCHUTZAUSRÜSTUNG

Im Lieferumfang des 3M™ Versafo™ M-Kopfteils sind folgende Komponenten enthalten:

- a) M-106 / M-107 Kopfteil oder M-206 / M-207 Kopfteil oder M-306 / M-307 Kopfteil oder M-406 / M-407 Kopfteil
- b) Bedienungsanleitung
- c) Referenzmerkblatt

⚠️ Warnung

Die richtige Produktauswahl, entsprechende Schulung und Unterweisung sowie regelmäßige Überprüfung und Wartung der Ausrüstung sind Grundvoraussetzungen für den sicheren Betrieb und höchstmöglichen Schutz des Anwenders. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu Gesundheitsschäden oder lebensgefährlichen Verletzungen führen. Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

⚠️ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Kopfteile der 3M™ Versafo™ Serie bilden in Kombination mit einem 3M Gebläse- oder Druckluftsystem ein geprüftes und zugelassenes Atemschutzsystem (bitte beachten Sie diesbezüglich auch die Informationen auf dem Merkblatt). Die vorliegenden Produkte entsprechen den Vorgaben der EN12941 (Gebläseatemschutzgeräte) und denen der EN14594 (Druckluftatemschutzgeräte mit kontinuierlichem Luftfluss). Achtung: Wenn Druckluftregler und Druckluftschläuche nur nach EN1835 gekennzeichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Serie nur den Anforderungen der EN1835.

Die Luft wird vom Gebläsesystem bzw. vom Druckluftregler über einen Atemluftschlauch zum Kopfteil geleitet. Von dort aus wird sie über den Kopf des Trägers geführt und von oben ins Kopfteil geblasen. Die Kopfteile der Serie M bieten neben einem geprüften Atemschutz auch einen geprüften Augen- und Gesichtsschutz. Einige der Kopfteile bieten zusätzlich einen geprüften Kopfschutz.

ZULASSUNGEN

Die mit dem CE 0086 Zeichen gekennzeichneten Hauben, Visiere und Helme in Kombination mit einem Gebläsefiltergeräten oder einem Druckluftregler sind bauartgeprüft und werden jährlich vom BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Großbritannien (0086) überprüft. Die mit dem CE 0194 Zeichen gekennzeichneten Hauben, Visiere und Helme in Kombination mit einem Gebläsefiltergeräten oder einem Druckluftregler sind bauartgeprüft und werden jährlich vom INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Großbritannien (0194) überprüft.

Die vorliegenden Produkte tragen das CE Zeichen und erfüllen die Anforderungen der EU Richtlinie 89/686/EEC oder der EU Richtlinie (EU) 2016/425. Details zu Prüfanforderungen und Zulassung der Produkte finden Sie in den CE Zertifikaten und Konformitätserklärungen, die Sie unter den folgenden Links herunterladen können www.3m.com/Respirator/certs und www.3m.com/Welding/certs.

EINSCHRÄNKUNGEN

Verwenden Sie dieses Atemschutzgerät unter strikter Befolgung aller Anleitungen Vorgaben:

- Gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung,
- Anweisungen / Anleitungen anderer Systemkomponenten (z. B. 3M M-Referenztabellen, Anweisungen zu Zubehöerteilen wie Gebläsesystem, Druckluftregler, Druckluftaufbereitung etc).

Die Kopfteile der Serie M-100/M-300/M-400 dürfen in Kombination mit der 3M™ Dustmaster™ Gebläseeinheit nur in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen die Schadstoffkonzentration das 5-fache des jeweils gültigen Grenzwertes nicht überschreitet.

Die Kopfteile der M-100 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 20-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen 3M™ Versafo™ TR-302E, TR-302EA, 3M™ Versafo™ TR802E, 3M™ Versafo™ TR602E, 3M™ Jupiter™ und 3M™ Adflo™ bzw. mit den 3M Druckluftsystemen 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ oder 3M™ Vortex eingesetzt werden.

Verwenden Sie die Kopfteile der Serie M-200 nicht bei Schadstoffkonzentrationen über dem 20-fachen des Grenzwertes, wenn diese mit der 3M™ Jupiter™ Gebläse-Einheit eingesetzt werden.

Verwenden Sie die Kopfteile der Serie M-200 nicht bei Schadstoffkonzentrationen über dem 100-fachen des Grenzwertes, wenn diese mit den 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E oder V-500E Druckluftreglern eingesetzt werden.

Die Kopfteile der M-300 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 20-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten,

wenn diese in Kombination mit den 3M Systemen 3M™ Jupiter™, 3M™ Adflo™, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ oder 3M™ Vortex eingesetzt werden.

Die Kopfteile der M-200/M-300 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Versafo Gebläsesystemen TR-302E, TR-302EA, TR602E und TR802E eingesetzt werden.

Die Kopfteile der M-300 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Versafo Druckluftsystemen V-100E, V-200E oder V-500E eingesetzt werden.

Die Kopfteile der M-400 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 20-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit der 3M Adflo Gebläseeinheit eingesetzt werden.

Die Kopfteile der M-400 Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweils gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit den 3M Versafo Gebläsesystemen TR-302E, TR-302EA, TR602E, TR802E und Jupiter eingesetzt werden.

Die Kopfteile der M-400-Serie dürfen nicht in Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die das 100-fache des gültigen Arbeitsplatzgrenzwertes überschreiten, wenn diese in Kombination mit 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E oder V-500E Druckluftreglern oder 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ oder 3M™ Vortex Druckluftreglern eingesetzt werden.

Die Schutzausrüstung darf nicht gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur, unbekannter Konzentration oder oberhalb der zulässigen Konzentrationen eingesetzt werden.

Das vorliegende Produkt darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.-% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).

Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.

Die vorliegenden Kopfteile dürfen als Atemschutzgerät nur in Kombination mit geprüften und 3M-zertifizierten Zubehör- und Ersatzteilen (z.B. Gebläsesystem, Druckluftregler, Atemluftschläuche etc.) verwendet werden. Eine genaue Aufstellung der zugelassenen Kombinationen finden Sie in den Referenztabellen auf dem beiliegenden Merkblatt. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang auch das Kapitel "Technische Daten". Das vorliegende Atemschutzsystem erzeugt keinen Sauerstoff.

Ein Atemschutzgerät sollte ausschließlich von entsprechend geschulten Mitarbeitern benutzt werden.

Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:

- a) Teile des Ausrüstung beschädigt werden.
 - b) die Luftversorgung des Kopfteils abnimmt oder ganz unterbrochen wird.
 - c) Das Atmen schwierig wird.
 - d) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
 - e) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
- Ändern oder modifizieren Sie das Produkt niemals. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich original 3M Ersatz- und Zubehöerteile. Starker Seitenwind oder hohe Arbeitsgeschwindigkeiten können einen kurzzeitigen Unterdruck im Kopfteil bewirken. Dieser hat zur Folge, daß schadstoffhaltige Luft ins Kopfteil gelangen kann. Achten Sie deshalb immer auf einen korrekten Sitz des Kopfteils und meiden Sie oben beschriebene Situationen oder benutzen Sie in solchen Fällen ein anderes Atemschutzgerät.
- Wenn Sie die / das vorliegende Atemschutzmaske / Kopfteil mit Druckluft versorgen, prüfen Sie vor jedem Einsatz: • Wo kommt die Druckluft zur Versorgung des Atemschutzgerätes her? • Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen an die Reinheit für Atemluft? • Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen gem. EN12021?

⚠️ Bei Barträgern ist darauf zu achten, dass der korrekte Sitz der Gesichtsabdichtung nicht durch den Bart beeinträchtigt wird. (Kopfteile M-100, M-200 und M-300).

⚠️ Die vorliegenden Kopfteile entsprechen den Anforderungen der gängigen Augenschutz-Prüfnormen. Einige der Kopfteile entsprechen zusätzlich den Anforderungen der gängigen Kopfschutz-Prüfnormen. Dennoch bieten die Kopfteile keinen ganzheitlichen Komplettschutz von Augen, Gesicht und Kopf, wie z.B. gegenüber einem schwerwiegenden Stoß oder einer schwerwiegenden Durchdringung. Sie ersetzen nicht die Notwendigkeit eines vorgegebenen Arbeits- und Gesundheitsschutzes sowie einer sicheren Planung von Arbeits- und Prozessabläufen.

Für den Fall, dass Sie unter dem vorliegenden Kopfteil eine Korrekturbrille tragen müssen, wenden Sie sich an einen Fachhändler, der Sie diesbezüglich beraten kann. Wird eine Korrekturbrille unter dem Kopfteil getragen, kann es durch die Übertragung von Stößen zu einer Gefährdung des Geräteträgers kommen.

Wenn ein Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, dann muß der ausgewählte Augenschutz mit dem Buchstaben "T" unmittelbar nach der Kennzeichnung für mechanische Widerstandsfähigkeit gekennzeichnet sein, z.B. "FT", "BT" oder "AT". Steht der Buchstabe "T" nicht hinter der Stoßschutzklassenkennzeichnung, sollte der Augenschutz nur gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden.

Bei speziellen Fragen zum Thema Explosionsschutz wenden Sie sich bitte an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

⚠️ Die vorliegenden Kopfteile dürfen nicht in Hochtemperaturbereichen eingesetzt werden, in denen die vorgegebenen Einsatztemperaturen überschritten werden.

⚠️ Verwenden Sie auf keinen Fall Standard-Gesichtsabdichtungen sowie Hals- oder Nackenabdeckungen aus "nicht flammhämendem" Material, wenn an Ihrem

Arbeitsplatz Gefahren durch hohe Temperaturen, Flammen oder Funken auftreten können.

Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion. Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.

KENNZEICHNUNG

Angaben zur Prüfung und Kennzeichnung der Gebläsesysteme und Druckluftregler entnehmen Sie bitte den jeweiligen Bedienungsanleitungen.

Die Kopfteile der SerieM-100 sind gem. EN12941 TH1/TH2 und EN14594 2B gekennzeichnet.

Die Kopfteile derM-200 Serie sind gem. EN 12941 TH2/TH3 und gem. EN 14594 3B gekennzeichnet.

Die Kopfteile der SerieM-300 sind gem. EN12941 TH1/TH2/TH3 und EN14594 2B/3B gekennzeichnet.

Die Kopfteile der SerieM-400 sind gem. EN12941 TH1/TH2/TH3 und EN14594 3B gekennzeichnet.

Die Kopfteile M-206 und M-207 sind nach EN 812 als Anstoßklappen gekennzeichnet (siehe unten).

Die Helmkopfteile der M-300 Serie (M-306 und M-307) sind nach EN397 gekennzeichnet (s. unten).

Die Helmkopfteile der M-400 Serie (M-406 und M-407) sind nach EN397 gekennzeichnet (s. unten).

Weitere EN812-Kennzeichnungen.

440V

Zusätzliche Kennzeichnung nach EN397.

LD

440V

Die M-925 Visiere sind wie folgt gekennzeichnet: EN166:1:BT:3:9

Die M-927 Visiere sind wie folgt gekennzeichnet: EN166:1:BT:3

Die Visierrahmen der Kopfteile der Serie M sind nach EN166:3:9:BT gekennzeichnet.

Unterscheiden sich die Kennzeichnungen von Visierrahmen und Visier, entspricht die Kombination stets der niedrigeren der beiden angegebenen Schutzstufen.

In der Kopfteilinnenseite befindet sich ein Aufkleber mit dem Herstellungsdatum YYYYDD, z.B. 2009090 = 2009. 90ster Tag des Jahres).

In der Kopfteilinnenseite befindet sich ein Aufkleber mit folgendem Warnhinweis: Elektrostatische Aufladung möglich! Das Kopfteil darf nur in sicheren Bereichen gereinigt werden.

☒ Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

☒ Nach lokalen Vorschriften entsorgen

Achtung: Wenn Druckluftregler und Druckluftschläuche nur nach EN1835 gekennzeichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Serie nur den Anforderungen der EN1835.

VOR DEM EINSATZ

Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammgebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

Verkratze oder beschädigte Visiere sollten ersetzt werden.

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die einwandfreie Funktion des Gebläsesystems, bzw. des Druckluftreglers, wie in den jeweiligen Bedienungsanleitungen beschrieben.

• Entfernen Sie vor dem Einsatz die Schutzfolien vom Visier.

Einstellung des Kopfteils

Das Kopfteil muß so eingestellt sein, dass es dicht sitzt und durch das Visier eine optimale Sicht erreicht wird. Zur Einstellung des Kopfbandes drehen Sie auf dem Festziehen, bzw. zum Lösen des Kopfbandes den Einstellknopf. Ein optionales Komfortpolster kann zur Anpassung an sehr kleinen Kopfgrößen verwendet werden. Ziehen Sie die Schutzfolie von dem Komfort Pad und kleben Sie dieses auf den Innenteil der Größeneinstellung.

Die Höhe auf dem Kopf und das Gleichgewicht des Kopfteils können durch Festziehen/Lösen der Gewebebänder eingestellt werden, um das Kopfteil anzuheben/abzusenken (Abb. 1) (nur M-100 / M-200 Serie). Zusätzlich kann das Kopfband in 4 verschiedenen Positionen im Kopfteil befestigt werden, um die Höhe (den Sitz) individuell einzustellen, s. Abb. 2. Die Positionen können unabhängig voneinander gewählt werden, um einen optimalen Tragekomfort zu erzielen.

ANWENDUNG

ANLEGEN

1. Wählen Sie einen geeigneten Luftschlauch aus und verbinden diesen mit dem QRS Anschluß am Kopfteil. (Informationen zu geeigneten Luftschläuchen finden Sie auf dem beigefügten Merkblatt.) Im Kapitel Technische Daten finden Sie Informationen zu verschiedenen Schlauchlängen. Bitte beachten Sie, dass bei einigen Luftschläuchen ein Adapter notwendig sein kann - s. Referenztabelle auf dem beigefügten Merkblatt. Überprüfen Sie den Dichtring am Bajonettanschluss des Luftschlauches. Ist dieser beschädigt, muss der Luftschlauch ausgetauscht werden.
2. Befestigen Sie den Luftschlauch am Ausgang Ihres Gebläsesystems bzw. am Ausgang Ihres Druckluftreglers.
3. Legen Sie den Gürtel mit Gebläsesystem bzw. Druckluftregler an, wie in der jeweiligen Bedienungsanleitung beschrieben.
4. Stellen Sie sicher, daß das Kopfteil komfortabel aber fest und sicher auf dem Kopf sitzen. Falls notwendig, stellen Sie sich das Kopfteil erneut ein, bis es sicher sitzt.
5. Schalten Sie Ihr Gebläsesystem ein, bzw. verbinden Sie den Druckluftversorgungsschlauch mit Ihrem Druckluftregler.
6. (A) M-100/M-200/M-300 Serie. Ziehen Sie das Visier nach unten, indem Sie an der Schlaufe der Gesichtsbündelung ziehen. Stellen Sie sicher, daß die Gesichtsbündelung

dicht um Gesicht und Kinn abschließt.

(B) M-400 Serie. Schließen Sie das Visier. Ziehen Sie die Einstellkordel im inneren Latz soweit an, daß ein maximal zwei Finger breiter Spalt zwischen Ihrer Haut und dem inneren Latz ist.

⚠ **Achten Sie darauf, daß innerer und äußerer Latz immer korrekt im Kopfteil eingebaut sind. Nutzen Sie das Kopfteil nur, wenn innerer und äußerer Latz korrekt im Kopfteil eingebaut sind.**

⚠ **Stellen Sie sicher, daß sich der Visierahmen fest in die geschlossene Position bringen lässt. Tauschen Sie verschlissene oder defekte Teile aus, falls erforderlich.**

7. Stellen Sie sicher, daß zumindest der geforderte Mindest-Luftvolumenstrom zum Kopfteil geleitet wird. Stellen Sie sich den Luftdurchfluß im Kopfteil entsprechend Ihrer Tätigkeit und Ihrem persönlichen Empfinden ein. Informationen zur Einstellung des Luftstroms lesen Sie bitte in den jeweiligen Bedienungsanleitungen (Gebläsesystem oder Druckluftregler) nach.

8. Falls erforderlich, öffnen Sie das Visier und stellen Sie den Luftstrom individuell ein. Wenn die Einstellklappen für den Luftstrom komplett geöffnet sind, strömt mehr Luft direkt um das Gesicht. Sind die Einstellklappen teilweise geschlossen, strömt ein Teil der Luft in Richtung des Visiers. Nach der Einstellung ziehen Sie das Visier nach unten (M-100/M-200/M-300) bzw. schließen das Visier (M-400).

WÄHREND DER ANWENDUNG

Die Verwendung der vorliegenden Systeme bei unterbrochener Luftzufuhr bietet keinen Atemschutz. Verlassen Sie deshalb den schadstoffbelasteten Bereich umgehend.

Achten Sie darauf, daß Sie nicht mit dem Luftschlauch an hervorstehenden Gegenständen hängen bleiben. Sollte die Luftzufuhr zum Kopfteil unterbrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und ergründen Sie den Ausfall Ihrer Ausrüstung. Sollte die Luftzufuhr zur Atemschutzmaske unterbrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und ermitteln Sie den Grund für den Ausfall Ihrer Ausrüstung. Die Lebensdauer eines solchen Produktes ist stark abhängig von Einsatzhäufigkeit und Einsatzdauer. Kopfteile die im Freien eingesetzt werden und regelmäßiger Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind oder solche, die in aggressiven Schadstoffumgebungen eingesetzt werden müssen eher durch neue Kopfteile ersetzt werden als Kopfteile, die nur in Innenräumen eingesetzt werden. 3M gibt eine maximale Einsatzdauer (Lagerungszeit plus Einsatzzeit) von 5 Jahren ab Herstellungsdatum vor, wenn die Produkte entsprechend den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung gelagert werden. Achtung: Bei den meisten Kunststoffkomponenten ist das Herstellungsdatum eingepreßt. Diese Komponenten müssen, wie oben angegeben ausgetauscht werden, unabhängig davon, wie sie aussehen.

⚠ **Setzen Sie die Produkte niemals ein, wenn die maximale Lebensdauer bereits abgelaufen ist.**

ABLEGEN

Nehmen Sie das Kopfteil erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Kopfteil erst, wenn Sie den schadstoffbelasteten Bereich sicher verlassen haben.

1. M-100/M-200/M-300 Serie. Lösen Sie die Gesichtsbündelung, heben Sie das Visier hoch und nehmen Sie das Kopfteil ab.

M-400 Serie. Lösen Sie den inneren Latz, öffnen Sie das Visier und nehmen Sie das Kopfteil ab.

2. Schalten Sie das Gebläsesystem aus, bzw. koppeln Sie sich von der Druckluft ab.

3. Legen Sie den Gürtel mit dem Atemschutzsystem ab.

HINWEIS Sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschlossenen Behälter auf.

REINIGUNG

⚠ **Benutzen Sie zur Reinigung der Kopfteile bitte nur solche Reinigungsmittel, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden.**

Zur Reinigung benutzen Sie ein feuchtes Tuch mit einer milden Seifenlösung.

Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel wie Benzin, Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Scheuermittel.

Zur Desinfektion benutzen Sie Desinfektionstücher 3M 105 entsprechend der Referenztabelle des Merkblattes. Nach der Reinigung bzw. vor erneutem Einsatz müssen die Produkte vollständig getrocknet sein.

WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden.

⚠ **Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Erkrankungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.**

ÜBERPRÜFUNG	ZEITPUNKT
Funktionskontrolle des gesamten Gerätes	Vor dem Einsatz - Monatlich, wenn das Gerät nicht täglich im Einsatz ist.
Reinigung	Nach dem Einsatz

⚠ **Helmkopfteile, die einem schweren Stoß oder einer starken mechanischen Einwirkung ausgesetzt waren, müssen sofort gegen neue ausgetauscht werden. Austausch der Gesichtsbündelung (M-100/M-200 und M-300 Serie).** - Lösen Sie die Kunststoffenden des Gummizuges der Gesichtsbündelung von den T-förmigen Aufnahmen des Kopfbandes. (Abb. 3A, 3B und 3C). Ziehen die Gummilippe der

Gesichtsabdichtung aus der Nut des Visierrahmens. (Abb. 4). Zum Einbau der neuen Gesichtsabdichtung setzen Sie die Gummilippe an der Nut des Visierrahmens an und richten diese aus. Dann drücken Sie die Gummilippe komplett in die Nut des Visierrahmens. Befestigen Sie die Kunststoffenden des Gummizuges der Gesichtsabdichtung an den T-förmigen Aufnahmen des Kopfbandes.

Austausch des Latzes (M-400 Serie). - Nehmen Sie den Latz vom Kopfteil, indem Sie die Gummilippe vorsichtig komplett aus der Nut rund um das Kopfteil ziehen. (Abb. 5). Lösen Sie den äußeren Latz von dem Einstellknopf für die Kopfgröße. Lösen Sie die Lasche des äußeren Latzes vom QRS Schlauchanschluß des Kopfteils. Beim Einbau des neuen Latzes drücken Sie die Lasche des äußeren Latzes über den QRS Schlauchanschluß. Stellen Sie sicher, daß die Lasche ganz über den Schlauchanschluß geschoben wurde und plan am Kopfteil anliegt. Drücken Sie die Gummilippe komplett in die Nut des Kopfteils.

Austausch des inneren Latzes. - Lösen Sie den Reißverschluß zwischen innerem und äußerem Latz und nehmen Sie den inneren Latz aus dem Kopfteil und ersetzen diesen durch einen neuen.

⚠ Achten Sie darauf, daß innerer und äußerer Latz immer korrekt im Kopfteil eingebaut sind. Nutzen Sie das Kopfteil nur, wenn innerer und äußerer Latz korrekt im Kopfteil eingebaut sind.

Austausch des Kopfbandes (M-100/M-200 Serie).

Entfernen Sie die Gesichtsabdichtung, wie oben beschrieben. Lösen Sie das Kopfband vom Kopfteil, indem Sie es an den 4 Haltepunkten - Höheneinstellung des Kopfteils - lösen. (Abb. 2). Befestigen Sie das neue Kopfband an den 4 Haltepunkten. Wählen Sie die gleichen Positionen für die Höheneinstellung wie zuvor.

Austausch des Kopfbandes (M-300 und M-400 Serie).

Entfernen Sie die Gesichtsabdichtung, wie oben beschrieben (M-300 Serie). Legen Sie sich das Kopfteil so zurecht, daß Sie von oben ins Kopfteil schauen. Lösen Sie die 4 Aufnahmen des Kopfbandes indem Sie die grauen Kunststoffhalter nach oben aus ihren Ankerpunkten an der Helmschale ziehen. (Abb. 6). Lösen Sie die 2 Aufnahmen des zentralen Textilbandes indem Sie die grauen Kunststoffhalter nach oben aus ihren Ankerpunkten an der Helmschale ziehen. Bauen Sie das neue Zentralband sowie das neue Kopfband in die Helmschale, indem Sie die grauen Kunststoffhalter in die Ankerpunkte in der Helmschale drücken. Achten Sie darauf, daß alle Halter fest in den Ankerpunkten sitzen.

Austausch der Stirndichtung (M-100/M-200 Serie).

Lösen Sie die äußeren Enden der Stirnabdichtung indem Sie die runden Halteknöpfe aus den Langlöchern des Kopfbandes lösen (Abb. 7). Ziehen Sie die schwarze Gummilippe vorsichtig komplett aus der Nut des Kopfteils. Bauen Sie die neue Stirnabdichtung ein, wie in Abb. 8 dargestellt. Drücken Sie die schwarze Gummilippe komplett in die Nut im Stirnbereich des Kopfteils. Befestigen Sie zum Schluß die Enden der Stirnabdichtung, indem Sie die runden Halteknöpfe in den Langlöchern des Kopfbandes befestigen.

Austausch der Stirndichtung (M-300 Serie).

Ziehen Sie die gebrauchte Stirnabdichtung vorsichtig von der Helmschale. Entfernen Sie mögliche Überreste (Abdichtung oder Klebstoff) von Hand. Reinigen Sie die Stelle für die Stirnabdichtung gründlich mit einem Reinigungstuch (s. Merkblatt) oder mit einem feuchten Tuch. Bevor die neue Stirnabdichtung eingesetzt wird muß die Kontaktfäche in der Helmschale komplett trocken sein. Kleben Sie die Stirnabdichtung dann in die Helmschale.

Austausch der Dichtung zwischen Visierrahmen und Kinnteil des Integralhelms (M-400 Serie).

Ziehen Sie die Gummilippe der Dichtung vorsichtig aus der Nut im Visierrahmen. (Abb. 9). Richten Sie die neue Dichtung am Visierrahmen aus und drücken Sie die Gummilippe der Dichtung vorsichtig in die Nut des Visierrahmens.

Austausch des Luftstromreglers

Öffnen Sie das Visier des Kopfteils. Entfernen Sie den defekten, blauen Luftstromregler, falls notwendig nehmen Sie einen Schraubendreher zur Hilfe. Setzen Sie einen neuen Luftstromregler in das Kopfteil.

Austausch des Einstellmechanismus zur Kopfgrößeneinstellung - Der Einstellmechanismus zur Kopfgrößeneinstellung ist an zwei Stellen mit dem Kopfband verbunden (Abb. 10A). Drücken Sie auf beiden Seiten die 4 Segmente des Kopfbandes durch die Löcher am Einstellmechanismus (Abb. 10B). Nehmen Sie den neuen Einstellmechanismus und drücken Sie die 4 Segmente des Kopfbandes in die 2 Löcher des Einstellmechanismus, bis diese einrasten. (Abb. 10C).

Austausch der Visierscheibe - Lösen Sie die beiden blauen Halteknöpfe für die Visierscheibe, indem Sie diese von Innen nach Außen drücken (Abb. 11). (Achtung: Bei den Kopfteilen der M-400 Serie ist der Austausch bei geöffnetem Visier einfacher als bei geschlossenem Visier). Nehmen Sie die Visierscheibe aus dem Visierrahmen (Abb. 12). Setzen Sie die neue Visierscheibe in den Visierrahmen ein und richten Sie die Visierscheibe so aus, daß die Löcher in der Visierscheibe unter den blauen Halteknöpfen liegen. Drücken Sie nun die blauen Halteknöpfe in den Visierrahmen um die Visierscheibe zu fixieren. (Abb. 13). Die blauen Halteknöpfe müssen fest im Visierrahmen sitzen. Beim richtigen Einrasten der Halteknöpfe ist ein "Klicken" zu hören.

⚠ Stellen Sie unbedingt sicher, daß die Visierscheibe fest und sicher im Visierrahmen steckt (Abb. 14). Tauschen Sie verschlissene oder defekte Teile umgehend aus.

Austausch von Visierrahmen und Visierrahmen-Befestigungs-Kit. - Das Visierrahmen-Befestigungs-Kit ist in Abb. 15 dargestellt. (Aufnahmen am Visierrahmen, Metallfedern und Rückenplatten).

Entfernen Sie die Gesichtsabdichtung, wie oben beschrieben (M-100, M-200 und M-300 Serie). Öffnen Sie das Visier. Ziehen Sie die Metallfeder aus der Führung, indem Sie diese nach unten drücken und dann nach oben herausziehen (Abb. 16). Nehmen Sie den Visierrahmen vom Kopfteil ab. Wenn Sie den Visierrahmen oder die Visierrahmenbefestigung tauschen möchten, müssen Sie die Aufnahmen am Visierrahmen (Kunststoffaufnahme mit rotem 3M Aufdruck) von dem Visierrahmen entfernen. Legen Sie den

Visierrahmen hierzu mit der Innenseite auf eine Tischkante. Drücken Sie dann von außen auf den Visierrahmen, bis die Aufnahmen (links und rechts) sich aus dem Rahmen lösen. Sollte die komplette Visierrahmenbefestigung ausgetauscht werden, müssen Sie zusätzlich die Rückenplatte der Befestigung aus der Helmschale entfernen. Hierzu lösen Sie die graue Rückenplatte vorsichtig von der Helmschale und ziehen diese dann aus der Führung (Abb. 17). Zur Entfernung der Metallfeder und der Rückenplatte nehmen Sie am besten einen Schraubendreher zur Hilfe. Setzen Sie die neuen Aufnahmen am Visierrahmen so ein, daß das 3M Logo auf der Außenseite richtig herum im Visierrahmen sitzt. Setzen Sie danach die Rückenplatten in die Führung der Helmschale - die abgerundeten Ecken müssen in die Helmschale weisen und das Gegenstück zur Aufnahme am Visierrahmen muß nach außen zum Visierrahmen weisen - Abb. 18). Setzen Sie den Visierrahmen über den Aufnahmen an der Helmschale an und befestigen Sie diesen mit den Metallfedern (Abb. 19). Hinweis: Der Visierrahmen muß sich in komplett geöffneter oder geschlossener Position befinden, bevor die Metallfedern eingesetzt werden.

Austausch der blauen Halteknöpfe am Visierrahmen. - Beachten Sie die Anleitung zum Austausch der Visierscheibe und tauschen Sie die Halteknöpfe aus.

Austausch der Dichtung an der Visierscheibe. - Ziehen Sie die Gummilippe der Visierscheibendichtung vorsichtig aus der Nut am oberen Ende der Visierscheibe (Abb. 20). Richten Sie die neue Dichtung an der Visierscheibe aus und drücken Sie die Gummilippe der Dichtung dann über die ganze Länge in die Nut der Visierscheibe.

Austausch des Schweißbandes - Lösen Sie die 3 Druckknöpfe am Schweißband und entfernen Sie dieses vom Kopfband. Legen Sie das neue Schweißband um das Kopfband und schließen Sie die 3 Druckknöpfe (Abb. 21).

Kopf-, Hals- und Schulterabdeckung (nur M-100/M-200/M-300 Serie). - Lösen Sie die schwarze Visierabdichtung von der Visierscheibe (Abb. 20). Schieben Sie das Kopfteil in die Abdeckung und achten Sie darauf, den QRS Schlauchanschluß vollständig durch das Loch am hinteren Ende der Abdeckung zu führen. Drücken Sie die Gummilippe der Dichtung der Abdeckung in die Nut am oberen Ende der Visierscheibe.

Flammenschutz-Abdeckung - Lösen Sie die schwarze Visierabdichtung von der Visierscheibe (Abb. 20). Drücken Sie die Gummilippe der Dichtung der Abdeckung in die Nut am oberen Ende der Visierscheibe. Ziehen Sie die Schlaufe der Abdeckung vollständig über den QRS Schlauchanschluß. Der Schlauchanschluss passt durch das Loch in der Abdeckung. Hinweis: Die Abdeckung zusammen mit dem Ohrenschutz angebracht wird, siehe dazu nachstehende Ohrenschutz-Montageanweisungen.

Kinnriemen. - Befestigen Sie den Kinnriemen an den Befestigungspunkten am Kopfband (Abb. 22).

Helm-Kapsel-Gehörschutz (nur M-100/M-200/M-300 Serie). - Suchen Sie die beiden Anschlußpunkte, an denen die Gehörschutzkapseln angeschraubt werden (Abb. 23 und 24). Der rechte Halter ist mit einem 'X' gekennzeichnet, der linke Halter ist mit einem 'O' gekennzeichnet (25). Befestigen Sie die Gehörschutzkapseln an den Haltern wie in Abb. 26 dargestellt. Verwenden Sie einen kleinen spitzen Schraubendreher, um die Befestigungspunkte einzudrücken, bevor Sie die Gehörschutzkapseln an der Helmschale anbringen. Drehen Sie die Schrauben fest an der Helmschale an, überdrehen Sie diese aber nicht.

Hinweis: Werden die Gehörschutzkapseln in Kombination mit der Flammschutz-Abdeckung (M972) verwendet, müssen die angebrachten Gehörschutzkapseln zuerst durch die Schutze (linke und rechte Seite der Helmabdeckung) geführt werden, bevor der mittlere Schlitze der Helmabdeckung über den Luftschlauchanschluss gezogen werden kann.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Die vorliegenden Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen noch Schadstoffen, z.B. Lösemitteln ausgesetzt sein.

⚠ Die Produkte dürfen keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.

Nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -30°C bis +50°C oder bei einer Luftfeuchtigkeit über 90% lagern.

Wird das vorliegende Produkt vor dem ersten Einsatz über einen längeren Zeitraum gelagert, sollte die Lagertemperatur zwischen 4°C und 35°C liegen.

Wenn die Produkte gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung gelagert werden, beträgt die maximale Lebensdauer (Lagerdauer plus Einsatzdauer) 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

TECHNISCHE DATEN

(Bitte beachten Sie diesbezüglich auch die Angaben der Referenztabellen auf dem beigefügten Merkblatt)

Atemschutz

M-100 Series

Nomineller Schutzfaktor = 10; Vielfaches des Grenzwertes nach BGR190 = 5

EN12941 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebläseeinheit.

Nomineller Schutzfaktor = 50; Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 20

EN12941 TH2 in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen TR802E, TR602E, TR302E,

TR302E+, Jupiter und Adflo.

EN14594 2B in Kombination mit den 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E und

3M™ Flowstream™ Druckluftreglern.

EN1835 LDH2 in Kombination mit den 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex

Druckluftreglern.

M-200 Serie

Nomineller Schutzfaktor = 50; Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 20

EN12941 TH2 in Kombination mit der 3M™ Jupiter™ Gebläseeinheit.

Nomineller Schutzfaktor = 500 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 100

EN12941 TH3 in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen TR802E, TR602E, TR302E

und TR302E+.

Nomineller Schutzfaktor = 200 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190 = 100)

EN14594 3B in Kombination mit den 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E und V-500E Druckluftreglern.

M-300 Series

Nomineller Schutzfaktor = 10; Vielfaches des Grenzwertes nach BGR190 = 5

EN12941 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebläseeinheit.

Nomineller Schutzfaktor = 500 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 100

EN12941 TH3 in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen TR802E, TR602E, TR302E und TR302E+.

Nomineller Schutzfaktor = 200 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 100

EN14594 3B in Kombination mit den 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E und V-500E Druckluftreglern.

Nomineller Schutzfaktor = 50; Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 20

EN12941, Schutzstufe TH2 in Kombination mit den Gebläsesystemen 3M™ Jupiter™ und 3M™ Adflo™.

EN14594 2B in Kombination mit dem 3M™ Flowstream™ Druckluftregler.

EN1835 LDH2 in Kombination mit den 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex Druckluftreglern.

Druckluftreglern.

M-400 Series

Nomineller Schutzfaktor = 10; Vielfaches des Grenzwertes nach BGR190 = 5

EN12941 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebläseeinheit.

Nomineller Schutzfaktor = 50; Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 20

EN12941 TH2 in Kombination mit dem 3M Gebläsesystem Adflo.

Nomineller Schutzfaktor = 500 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 100

EN12941 TH3 in Kombination mit den 3M Gebläsesystemen TR802E, TR602E, TR302E, TR302E+ und Jupiter.

Nomineller Schutzfaktor = 200 Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 100

EN14594 3B in Kombination mit 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E und V-500E

Druckluftreglern und dem 3M™ Flowstream™ Druckluftregler.

EN1835 LDH3 in Kombination mit 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex Druckluftreglern.

Achtung: Wenn Druckluftregler und Druckluftschläuche nur nach EN1835

gekennzeichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Serie nur den Anforderungen der EN1835.

Achtung: Die Kopfteile der M-Serie entsprechen den Vorgaben an höhere mechanische Beanspruchung (B) nach EN14594. Sie sind mit einer Reihe verschiedener

Druckluftschläuche geprüft und zugelassen, die sowohl den niedrigeren als auch den

höheren mechanischen Beanspruchungen (A und B) nach EN14594 entsprechen. Bitte

beachten Sie das Kapitel "Kennzeichnung" in der Bedienungsanleitung des jeweils

eingesetzten Druckluftreglers.

Nomineller Schutzfaktor (NPF- Nominal Protection Factor) - eine Zahl, die abgeleitet wird

von der maximal zulässigen Ladezeit aus der relevanten europäischen Norm für eine

bestimmte Atemschutzklasse

Augen- und Gesichtsschutz

Visierahmen - EN166:3.9:BT (Flüssigkeitsspritzer 3, Schmelzmetallspritzer 9 und

mittlere Stoßenergie bei Extremtemperaturen BT).

M-925 Visier - EN166:1:BT:3.9 (Optische Klasse 1, mittlere Stoßenergie bei

Extremtemperaturen BT, Flüssigkeitsspritzer 3, Schmelzmetallspritzer 9).

M-927 Visor - EN166:1:BT:3 (Optische Klasse 1, mittlere Stoßenergie bei

Extremtemperaturen BT, Flüssigkeitsspritzer 3).

Kopfschutz

Die Kopfteile M-206 und M-207 erfüllen die Anforderungen von EN 812 als Anstoßkappe

(siehe unten).

440 V - Wechselstrom

Die Kopfteile M-306 und M-307 mit der M-300 Helmschale entsprechen den

Anforderungen der EN397 (s.u.).

Die Kopfteile M-406 und M-407 mit der M-400 Helmschale entsprechen den

Anforderungen der EN397 (s.u.).

LD - seitliche Verformung

440 V - Wechselstrom

Luftdurchflußcharakteristiken

Mindestluftvolumenstrom gemäß Herstellerangabe

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™

TR302E/TR302E+ Gebläseeinheiten und 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E und V-500E

Druckluftregler)

160 l/min (3M™ Adflo™ Gebläsesystem)

150 l/min (3M™ Jupiter™ und Dustmaster™ Gebläseeinheiten und 3M™

Flowstream™, 3M™ Vortemp™ und 3M™ Vortex Druckluftregler)

Achtung: Werden die Kopfteile M-400 in Kombination mit den Druckluftreglern 3M™

Vortemp™ und 3M™ Vortex eingesetzt, so wird ein Arbeitsdruck von 4 - 6 bar benötigt.

Maximaler Volumenstrom: Bitte entnehmen Sie diese Informationen den jeweiligen

Bedienungsanleitungen.

Kopftellgrößen

Kopftellgrößen von 51cm bis 64cm einstellbar.

Luftschlauchlängen

BT-20S - 735mm

BT-20L - 965mm

BT-30 - 525mm bis 850mm

BT-40 - 840mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm bis 850mm

834017 - 775mm

Temperaturbereich für den Einsatz

-10°C bis +55°C

Gewicht

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650 g, M-207 650 g, M-306 873 g, M-307 873 g,

M-406 1196 g and M-407 1147 g.



ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni insieme al depliant illustrativo del

copricapo 3M™ Versafo™ Serie-M dove sarà possibile trovare informazioni su:

- Combinazioni approvate dell'Unità Distribuzione Aria (sistemi a ventilazione assistita o regolatori)
- Parti di ricambio
- Accessori

Nota: Gli accessori saranno accompagnati da informazioni sul peso complessivo se del caso

Disimballaggio

La confezione del copricapo 3M™ Versafo™ Serie M contiene:

a) Copricapo M-106 o M-107 o M-206 o M-207 o M-306 o M-307 o M-406 o M-407

b) Istruzioni per l'uso

c) Depliant illustrativo

ATTENZIONE

Un'adeguata selezione del prodotto, l'addestramento, l'uso e la manutenzione

corretti, sono essenziali al fine di ottenere la massima protezione per l'utilizzatore

contro alcuni contaminanti volatili e pericoli fisici. Non seguire tutte le istruzioni

d'uso di questi sistemi di protezione per le vie respiratorie e/o non indossare

correttamente il sistema completo durante tutto il periodo di esposizione, può

nuocere gravemente alla salute dell'utilizzatore, costituire pericolo di morte,

causare malattie gravi, infortunio o disabilità permanente. In caso di dubbi

sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto

utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate,

consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

▲ **Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.**

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

I copricapo 3M™ Versafo™ Serie-M forniscono protezione alle vie respiratorie e sono

progettati per essere utilizzati con un'Unità Distribuzione Aria approvata (vedi depliant

illustrativo) per garantire la protezione alle vie respiratorie. Questi prodotti soddisfano i

requisiti della EN12941 (Apparecchi di protezione delle vie respiratorie - Elettrorespiratori

a filtro con elmetto o cappuccio) e della EN14594 (Apparecchi di protezione delle vie

respiratorie - Respiratori ad aria compressa a flusso continuo alimentati dalla linea). Nota:

quando i regolatori e i tubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente

EN1835 vengono utilizzati con i copricapo della Serie-M, il sistema completo soddisfa

esclusivamente i requisiti della EN1835.

L'aria è fornita attraverso un tubo di respirazione che collega l'Unità Distribuzione Aria

portata in cintura al retro del copricapo. L'aria fluisce sopra la testa dell'utilizzatore e

scende di fronte al viso. I copricapo Serie-M offrono protezione agli occhi e alcuni

specifici modelli anche protezione al capo.

APPROVAZIONI

I sistemi basati su elmetti o cappucci che incorporano dispositivi di filtraggio automatici o

unità di controllo del flusso dell'aria/regolatori con marcatura CE0086 sono omologati e

verificati annualmente da BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes

MK5 8PP, Regno Unito, organismo notificato numero 0086. I sistemi basati su elmetti o

cappucci che incorporano dispositivi di filtraggio automatici o unità di controllo del flusso

dell'aria/regolatori con marcatura CE0194 sono omologati e verificati annualmente da

INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ,

Regno Unito, organismo notificato numero 0194.

Questi prodotti sono dotati di marchio CE nel rispetto della direttiva comunitaria

89/686/CEE o del regolamento (UE) 2016/425. La normativa specifica applicabile cui

sono conformi i prodotti può essere determinata consultando il Certificato e la

Dichiarazione di conformità, disponibili sui siti web www.3m.com/Respiratory/certs e

www.3m.com/Welding/certs.

LIMITAZIONI D'USO

Usare questo respiratore strettamente in accordo con tutte le istruzioni d'uso:

• Contenzute nel presente libretto

• Allegate agli altri componenti del sistema (es. Depliant illustrativo 3M Serie-M,

Istruzioni all'uso del Sistema Ventilato o Regolatore di pressione).

Non usare i copricapo serie M-100/M-300/M-400 in presenza di concentrazioni di

contaminanti superiori a 10 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando usati con il

sistema a ventilazione assistita 3M™ Dustmaster™.

Non utilizzare i copricapo della Serie M-100 con concentrazioni di contaminanti superiori

a 50 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) se usati in combinazione con i sistemi

elettroventilati 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™

TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ o 3M™ Adflo™ né con i regolatori 3M™ Versafo™

V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.

Non utilizzare i copricapo Serie M-200 in presenza di contaminanti con concentrazioni

superiori a 50 volte il valore limite di soglia (TLV, Threshold Limit Value) unitamente al

gruppo filtrante 3M™ Jupiter™.

Non utilizzare i copricapo Serie M-200 in presenza di contaminanti con concentrazioni

superiori a 200 volte il valore limite di soglia (TLV, Threshold Limit Value) unitamente ai

regolatori 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E o V-500E.

Non utilizzare i copricapo della Serie M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori

a 50 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) in combinazione con i sistemi elettroventilati

3M™ Jupiter™ o 3M™ Adflo™ né con i regolatori 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™

o 3M™ Vortex.

Non utilizzare i copricapo della Serie M-200/M-300 con concentrazioni di contaminanti

superiori a 500 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati in combinazione con

i Sistemi Elettroventilati 3M™ Versafo™ TR-802E o 3M™ Versafo™

TR-302E/TR-302E+.

Non utilizzare il copricapo della Serie M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori a 200 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati in combinazione con i Regolatori 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E o V-500E.

Non utilizzare il copricapo della Serie M-400 con concentrazioni di contaminanti superiori a 50 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati con il Sistema Elettroventilato 3M™ Adflo™.

Non utilizzare il copricapo della Serie M-400 con concentrazioni di contaminanti superiori a 500 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati con i Sistemi Elettroventilati 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ o 3M™ Jupiter™.

Non usare il copricapo della Serie M-400 in presenza di concentrazioni di contaminanti superiori a 200 volte il valore limite di soglia (TLV) se usati con i dispositivi di regolazione 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.

Non utilizzare il sistema per la protezione delle vie respiratorie quando i contaminanti atmosferici sono sconosciuti oppure quando le concentrazioni non sono note o presentano un pericolo immediato per la vita e la salute (IDLH).

Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).

Non utilizzare il prodotto in atmosfere con ossigeno o ossigeno arricchito.

Utilizzare solamente con Sistemi Ventilati, Regolatori di pressione, ricambi e accessori elencati nel depliant illustrativo e in accordo con le condizioni di utilizzo indicate nelle Specifiche Tecniche.

Questi prodotti non forniscono ossigeno.

Il sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente.

Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:

- Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
- Il flusso d'aria nel copricapo diminuisce o si arresta.
- La respirazione diventa difficoltosa.
- Compiono vertigini o altri malesseri.

e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.

Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.

Un vento forte al di sopra di 2m/s, o ritmi di lavoro pesanti (dove la pressione all'interno del cappuccio può diventare negativa) possono ridurre la protezione. Regolare il sistema in modo appropriato o prendere in considerazione un dispositivo di protezione delle vie respiratorie alternativo.

Se utilizzato in modalità ad aria assistita, assicurarsi che: • La fonte di erogazione dell'aria sia conosciuta. • La purezza dell'aria erogata sia conosciuta. • L'aria erogata sia respirabile e conforme alla norma EN12021.

⚠ Raccomandato l'uso solo a persone senza barba; la presenza di barba riduce l'aderenza e quindi la protezione. (Serie M-100/M-200 e M-300).

⚠ Questi prodotti soddisfano i requisiti di alcuni standard relativi agli occhiali industriali e, per alcuni modelli, di alcuni standard relativi alla protezione industriale del viso. Non forniscono una completa protezione agli occhi, al viso e al capo da impatti violenti e penetrazioni e non devono essere intesi come sostituti di corrette pratiche di sicurezza e controlli ingegneristici.

Utilizzare solo con occhiali raccomandati. Se vengono utilizzati occhiali da vista sotto il cappuccio eventuali impatti ad alta velocità possono essere causa di problemi. Contattare all'occorrenza il proprio fornitore.

Qualora sia necessaria una protezione contro particelle ad alta velocità e a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi selezionato deve essere contrassegnato con la lettera T subito dopo la lettera indicante il tipo di impatto (FT, BT o AT). Qualora la lettera indicante il tipo di impatto non sia seguita dalla T, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere usato esclusivamente in presenza di particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

In caso si voglia utilizzare in ambienti potenzialmente esplosivi, contattare il Servizio Tecnico 3M.

⚠ Non utilizzare in ambienti con temperature elevate superiori alla massima temperatura raccomandata.

⚠ Non utilizzare la copertura per il capo, il collo e le spalle o il bordo di tenuta facciale e i collari non resistenti alle fiamme in prossimità di fonti di calore elevato, scintille o fiamme.

I materiali che vengono in contatto con la pelle dell'utilizzatore non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.

In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.

MARCATURA DEL PRODOTTO

Per la marcatura del Sistema Ventilato/Regolatore di pressione vedere le Istruzioni d'Uso.

I copricapo serie M-100 sono marcati secondo le EN12941 TH1/TH2 e EN14594 2B.

I sistemi con cappuccio serie M-200 sono marcati EN12941 TH2/TH3 ed EN14594 3B.

I copricapo serie M-300 sono marcati secondo le EN12941 TH1/TH2/TH3 e EN14594 2B/3B.

I copricapo serie M-400 sono marcati secondo le EN12941 TH1/TH2/TH3 e EN14594 3B. I copricapo M-206 e M-207 con la calotta M-200 sono marcati secondo la EN812 (vedere sotto).

I copricapo M-306 e M-307 con la calotta dell'elmetto M-300 sono marcati secondo la EN397 (vedere sotto).

I copricapo M-406 e M-407 con la calotta dell'elmetto M-400 sono marcati EN397 (vedere sotto).

Ulteriori marcature EN812.

440 V a.c.

Marcatura aggiuntiva secondo la EN397.

LD

440 V a.c.

Le visiere M-925 sono marcate EN166:1:BT:3:9

Le visiere M-927 sono marcate EN166:1:BT:3

I bordi delle visiere della Serie-M sono marcati EN166:3:9:BT.

Qualora la marcatura della visiera e del bordo di supporto siano differenti, deve essere considerata quella con la classificazione inferiore.

Etichetta interna al copricapo con la data di produzione (YYYYDD es. 2009090 = 2009, giorno 90)

Etichetta interna al copricapo: ATTENZIONE! Possibili rischi elettrostatici. L'elmetto e la visiera devono essere puliti esclusivamente in un'area sicura.

☒ Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

☒ Smaltire in conformità con le normative locali

Nota: quando i regolatori e i tubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente EN1835 vengono utilizzati con il copricapo della Serie-M, il sistema completo soddisfa esclusivamente i requisiti della EN1835.

PREPARAZIONE ALL'USO

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

Le visiere graffiate o danneggiate devono essere sostituite.

Effettuare sempre una verifica preventiva del Sistema Ventilato come sottolineato nelle appropriate istruzioni d'uso.

• Rimuovere tutti i film protettivi dalla visiera

Regolazione del copricapo

Il copricapo deve essere regolato per ottenere la miglior tenuta ed un ottimale campo visivo. Per regolare la sospensione per il capo, ruotare la manopola del cricchetto per stringere/allargare la bardatura. E' possibile montare un'imbottitura aggiuntiva sul cricchetto per ridurre la taglia e aumentare la tenuta e la stabilità. Togliere la pellicola di protezione dall'imbottitura. Far aderire l'imbottitura al supporto posteriore del cricchetto. L'altezza sulla testa e la posizione del copricapo possono essere regolate serrando/allentando le fasce in stoffa per alzare/abbassare il copricapo stesso (Fig 1) (solo Serie M-100/M-200). In alternativa, la bardatura di sospensione può essere regolata in quattro posizioni (Fig 2). Ogni posizione può essere regolata indipendentemente, in modo da ottenere una regolazione personale.

ISTRUZIONI OPERATIVE INDOSSAMENTO

1. Selezionare un tubo di respirazione approvato (si raccomanda di consultare il depliant illustrativo 3M relativo alla Serie-M per la lista dei tubi di respirazione 3M approvati) e collegare l'estremità superiore con il bocchettone del copricapo. Si raccomanda di leggere le Specifiche Tecniche per la lunghezza del tubo di respirazione. (Nota: per l'utilizzo di alcuni tipi di tubi di respirazione, può essere necessario un adattatore - per i dettagli consultare il depliant di riferimento). Ispezionare la guarnizione posta sull'estremità a baionetta del tubo di respirazione (ovvero l'estremità di connessione con l'Unità Turbo) per eventuali segni di usura o danni. Se la guarnizione risultasse logorata danneggiata, è necessario sostituire il tubo di respirazione.

2. Collegare la parte finale del tubo di respirazione con l'imboccatura del Sistema Ventilato/Regolatore di pressione.

3. Preparare e indossare il Sistema Ventilato/Regolatore di pressione come sottolineato nelle relative Istruzioni d'Uso.

4. Assicurarsi che la visiera sia in posizione sollevata e indossare il copricapo. Assicurarsi che il copricapo rimanga stabile e sia confortevole. Se necessario effettuare le regolazioni come descritto nei passaggi precedenti.

5. Accendere il Gruppo Filtrazione Aria o collegare il tubo di alimentazione aria al Regolatore di pressione.

6. (A) Serie M-100/M-200/M-300. Abbassare la visiera tirando l'anello posto sul bordo di tenuta in modo da portare il bordo interno al di sotto del mento. Controllare che il bordo di tenuta sia correttamente posizionato tutto intorno al viso.

(B) Serie M-400. Abbassare la montatura della visiera in posizione di chiusura. Stringere le fascette regolabili poste sulla copertura interna fino a ridurre lo spazio tra la pelle e la copertura interna a meno di due dita.

⚠ Si raccomanda di montare correttamente le due coperture e di indossarle sempre entrambe.

⚠ Assicurarsi che la montatura della visiera sia bloccata fermamente nella posizione di chiusura. Se necessario sostituire le parti usurate o danneggiate.

7. Assicurarsi che venga garantito almeno il flusso d'aria minimo all'interno del cappuccio e regolare per il massimo comfort - Consultare le relative Istruzioni d'Uso.

8. Se necessario sollevare la visiera e regolare il deflettore del flusso d'aria. Quando è completamente aperto, il flusso è diretto maggiormente sul viso. Quando è parzialmente chiuso, una parte del flusso d'aria è diretta verso la visiera. Dopo aver effettuato la regolazione, posizionare nuovamente la visiera nella posizione abbassata (Serie M-100/M-200/M-300) o nella posizione di chiusura (Serie M-400).

IN USO

L'utilizzo del sistema in assenza di alimentazione non è previsto, in quanto si potrebbe formare rapidamente anidride carbonica, riduzione di ossigeno e non si avrebbe protezione sufficiente. In questo caso evacuare immediatamente l'area contaminata.

Fare attenzione che il tubo di respirazione non si impigli su oggetti sporgenti. Nel caso questo accada evacuare l'area contaminata e controllare che l'apparecchiatura non sia danneggiata. Se durante l'impiego l'alimentazione del flusso d'aria si interrompe o si riduce, evacuare immediatamente l'area contaminata e verificare la causa. La vita di utilizzo del prodotto dipende dalla frequenza e dalle condizioni d'uso. I copricapo utilizzati in ambienti estremi o in esterno sotto il sole diretto potrebbero richiedere una sostituzione

più frequente rispetto ai copricapo utilizzati occasionalmente in ambienti interni. 3M raccomanda una vita massima (immagazzinamento più utilizzo) di 5 anni dalla data di produzione, quando il prodotto viene conservato secondo le condizioni di stoccaggio raccomandate. Nota: molti dei componenti di materiale plastico riportano stampata la data di produzione e devono essere sostituiti secondo quanto descritto sopra indipendentemente dal loro aspetto esteriore.

⚠ Non utilizzare oltre la vita massima del prodotto.

FINE UTILIZZO

Non rimuovere il copricapo o spegnere la fornitura d'aria se non avete lasciato l'area contaminata.

1. Serie M-100/M-200/M-300. Afferrare il bordo di tenuta, sollevare la visiera e sollevare il copricapo sopra la testa.

Serie M-400. Allentare la copertura interna, afferrare il bordo della visiera e sollevare la visiera. Successivamente sollevare il copricapo sopra la testa.

2. Spegnerne il Sistema di Filtrazione Aria o disconnettere il tubo di fornitura dell'aria compressa dal Regolatore.

3. Sganciare la cintura di sostegno.

NOTA Se il respiratore è stato usato in un'area in cui ha subito una contaminazione con una sostanza che richiede delle procedure speciali di decontaminazione, deve essere messo in un contenitore adatto e sigillato fino a che non possa essere decontaminato o smaltito correttamente.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

⚠ Per la pulizia del prodotto utilizzare solamente i detersivi specificati e seguire i passaggi indicati in questa sezione.

Usare un panno pulito inumidito con soluzione tiepida di acqua e sapone liquido domestico.

Per la pulizia di qualsiasi parte del sistema non usare benzina, fluidi sgrassanti clorurati (come il tricloroetilene), solventi organici o prodotti per la pulizia abrasivi.

Per disinfettare usare le salviette umidificate come descritto nei depliant illustrativo.

Lasciare asciugare il prodotto prima dell'utilizzo.

MANUTENZIONE

La manutenzione, l'assistenza e la riparazione devono essere effettuate soltanto da personale adeguatamente addestrato.

⚠ L'uso di parti non approvate o la modifica non autorizzata può portare a pericoli per la vita o la salute ed invalidare ogni garanzia.

COSA	QUANDO
Ispezione generale	Prima dell'uso - Mensilmente se non si fa un uso regolare
Pulizia	Dopo l'uso

⚠ Qualora l'elmetto subisca impatti violenti, sostituirlo immediatamente.

Sostituzione del bordo di tenuta facciale (Serie M-100/M-200, M-300). - Sganciare gli elastici dalla bardatura e rimuovere la linguetta di plastica del bordo di tenuta facciale dal punto di attacco a T (Fig 3A, 3B e 3C). Tirare delicatamente la guarnizione nera del bordo di tenuta facciale estraendola dalla montatura della visiera (Fig 4). Montare il nuovo bordo di tenuta facciale allineando la guarnizione con il margine della scanalatura sulla montatura della visiera. Premere in modo deciso e a fondo la guarnizione nella scanalatura lungo tutto il bordo della montatura. Riagganciare la linguetta di plastica del bordo di tenuta facciale e gli elastici.

Sostituzione della copertura (Serie M-400). - Tirare delicatamente la guarnizione nera della copertura separandola dal copricapo (Fig 5). Sbloccare la sospensione a cricchetto dal foro posto nella copertura esterna e sganciare la linguetta in plastica grande dalla presa d'aria del copricapo. Reinserire la presa d'aria nella nuova copertura esterna assicurandosi che le linguette in plastica siano inserite sotto il guscio del copricapo. Allineare la guarnizione con il margine della scanalatura e premerla in modo deciso e a fondo all'interno della stessa scanalatura lungo tutto il bordo del copricapo.

Sostituzione della copertura interna - Separare la copertura interna da quella esterna aprendo la chiusura a lampo.

⚠ Si raccomanda di montare correttamente le due coperture e di indossarle sempre entrambe.

Sostituzione della sospensione per il capo (Serie M-100/M-200)

Rimuovere il bordo di tenuta facciale come indicato sopra. Separare la sospensione dal copricapo estraendo il perno dalle guide per la regolazione in altezza: ripetere per ognuno dei quattro punti di attacco (Fig 2). Agganciare la nuova sospensione per il capo agli stessi punti di aggancio e montare il bordo di tenuta facciale.

Sostituzione della sospensione per il capo (Serie M-300 e M-400)

Rimuovere il bordo di tenuta facciale come indicato sopra (solo per Serie M-300). Con il copricapo capovolto, sganciare le sospensioni spingendo verso l'alto (Fig 6).

Sostituzione della guarnizione di tenuta frontale (Serie M-100/M-200).

Sganciare la guarnizione di tenuta dai punti di attacco sulla sospensione (Fig 7). Tirare delicatamente la guarnizione nera fuori dalla scanalatura. Montare il nuovo bordo di tenuta allineando la guarnizione come mostrato in Fig 8. Premere la guarnizione in modo deciso e a fondo nella scanalatura. Riattaccare la guarnizione di tenuta frontale alla sospensione per il capo.

Sostituzione della guarnizione di tenuta frontale (Serie M-300).

Rimuovere le guarnizioni di tenuta dal copricapo. Raschiare delicatamente con le mani eventuali residui. Pulire le superfici con le salviette (fare riferimento ai depliant illustrativi) o con un panno umido e asciugare con un panno pulito. Assicurarsi che le superfici siano completamente asciutte prima di montare le nuove guarnizioni di tenuta frontali. Assicurarsi che le nuove guarnizioni di tenuta aderiscano perfettamente al copricapo.

Sostituzione della guarnizione mascellare (Serie M-400).

Tirare delicatamente la guarnizione nera fuori dal copricapo (Fig 9). Allineare la nuova guarnizione con il bordo della scanalatura nella montatura della visiera. Premere la nuova guarnizione in modo deciso e a fondo nella scanalatura.

Sostituzione del deflettore del flusso d'aria.

Con la visiera aperta, rimuovere il deflettore del flusso d'aria danneggiato/rotto (aiutarsi con un utensile se necessario) e sostituirlo.

Sostituzione del cricchetto. - Individuare i punti di attacco del cricchetto alla sospensione (Fig 10A). Premere su ognuna delle quattro sezioni presenti sui punti di attacco (Fig 10B). Tenere il cricchetto di ricambio in modo che i punti di aggancio abbiano la curvatura rivolta verso l'alto. (Fig 10C). Agganciare i punti di attacco alla sospensione.

Sostituzione visiera. - Sganciare i perni della visiera esercitando una pressione dall'interno della visiera verso l'esterno (Fig 11). (Nota: per M-400, può risultare più facile premere sui perni tenendo la visiera rivolta verso l'alto). Rimuovere la visiera dalla montatura (Fig 12). Inserire la visiera di ricambio nella scanalatura della montatura e allineare le tacche della visiera con i fori dei perni sulla montatura. Premere sui perni che si trovano sulla montatura della visiera per bloccare la visiera in posizione (Fig 13). I perni sono bloccati correttamente quando si sente il "click".

⚠ Assicurarsi che i perni della visiera siano bloccati correttamente nella montatura (Fig 14). Sostituire le parti usurate o danneggiate quando necessario.
Sostituzione del kit del perno per visiera. - Il kit del perno per visiera è mostrato in Fig 15 (i montanti sono mostrati in alto, poi le piastre posteriori e le molle di metallo in basso).

Rimuovere il bordo di tenuta facciale come descritto sopra (Serie M-100/M-200 e M-300 solamente). Con la visiera rivolta verso l'alto, tirare verso il basso la molla di metallo ed estrarla (Fig 16). Rimuovere la montatura. Se si deve sostituire la montatura o il kit del perno per visiera, staccare il montante con il logo "3M" dalla montatura posizionando la montatura stessa sul bordo del tavolo, appoggiando il montante, e premere con forza sulla montatura della visiera con il palmo della mano. Se si deve sostituire il kit del perno per visiera, alzare leggermente la piastra posteriore e sfilarla dalla guida sulla calotta del copricapo per toglierla (Fig 17). Aiutarsi con un utensile se necessario. La nuova piastra deve essere reinserita nella visiera in modo che il logo "3M" risulti nella posizione corretta quando il copricapo è indossato. Inserire la nuova piastra posteriore (prima il margine arrotondato e il lato con le tacche a raggiera rivolta verso l'esterno dell'elmetto - Fig 18). Allineare la montatura sopra le guide di attacco e far scorrere la molla nella sua posizione (Fig 19). Nota: La montatura per la visiera deve essere in posizione o completamente aperta o completamente chiusa prima di rimettere la molla.

Sostituzione dei perni della montatura per la visiera. - Seguire le istruzioni per la sostituzione della visiera riportate sopra e inserire i nuovi perni.

Sostituzione della guarnizione della visiera. - Estrarre delicatamente la guarnizione nera della visiera dalla scanalatura (Fig 20). Per montare la nuova guarnizione allinearla con il margine della scanalatura. Premere la guarnizione in modo deciso e a fondo nella scanalatura.

Imbottitura frontale. - Staccare l'imbottitura frontale dalla bardatura. Avvolgere la nuova imbottitura attorno alla bardatura e riagganciarla (Fig 21).

Copertura per testa, collo e spalle (Serie M-100/M-200/M-300 solamente). -

Rimuovere la guarnizione nera della visiera dalla scanalatura (Fig 20). Inserire il copricapo nella copertura e far passare completamente la presa d'aria attraverso l'apertura nella parte posteriore della copertura. Inserire la guarnizione della copertura nella scanalatura posta nella parte alta della montatura per la visiera, premendo in modo deciso e a fondo.

Copertura per copricapo resistente alla fiamma. - Rimuovere la guarnizione nera della visiera dalla scanalatura (Fig 20). Inserire la guarnizione della copertura nella scanalatura nella parte alta della montatura per la visiera, premendo in modo deciso e a fondo. Tirare l'occhiello della copertura per il copricapo oltre la presa d'aria del copricapo. La presa d'aria si inserisce nel foro sul retro della copertura. Nota: se si inserisce la copertura in combinazione con le cuffie, fare riferimento alle istruzioni di montaggio delle cuffie, riportate in basso.

Cinturino sottomonto - Agganciare il cinturino sottomonto ai punti di attacco posti sulla sospensione per il capo (Fig 22).

Montaggio delle cuffie per elmetto (solamente Serie M-100/M-200/M-300). -

Individuare i punti di aggancio (Fig 23 e 24). Nella posizione di indossamento, l'attacco destro è marcato con una "X" e l'attacco sinistro è marcato con una "O" (Fig 25). Le cuffie devono essere montate come indicato in Fig 26. Usare un cacciavite per spingere in posizione i punti di attacco prima di avvitare le cuffie in modo quanto più serrato possibile alla calotta.

Nota: se si usano le cuffie insieme alla copertura per copricapo resistente alla fiamma, le cuffie applicate devono essere fatte passare attraverso le fessure sulla copertura del copricapo prima di tirare l'occhiello sulla copertura sopra la presa d'aria.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere conservati nell'imballaggio originale in un luogo asciutto, pulito, lontano da fonti di calore elevato e da vapori di benzina e solventi.

⚠ Non conservare alla luce diretta del sole.

Non immagazzinare al di fuori dell'intervallo di temperatura compreso fra -30°C e +50°C oppure con una umidità superiore al 90%.

Se il prodotto deve essere tenuto a magazzino per un lungo periodo di tempo prima dell'utilizzo, conservare a una temperatura compresa tra 4°C e 35°C.

Quando conservato secondo le indicazioni, la vita massima (immagazzinamento più utilizzo) è di 5 anni dalla data di produzione. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

SPECIFICHE TECNICHE

(Salvo indicazioni diverse nei depliant illustrativo)

Protezione Respiratoria

Serie M-100

Fattore di Protezione Nominale = 10

EN12941 TH1 quando connesso con l'Unità di Filtrazione Aria Dustmaster.

Fattore di Protezione Nominale = 50

EN12941 TH2 quando connesso ai Sistemi Elettroventilati 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ e 3M™ Adflo™.

EN14594 2B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E e 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.

Serie M-200

Fattore di Protezione Nominale = 50

EN12941 TH2 quando collegato al sistema elettroventilato 3M™ Jupiter™.

Fattore di Protezione Nominale = 500

EN12941 TH3 quando connesso con i Sistemi Elettroventilati 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E e 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+.

Fattore di Protezione Nominale = 200

EN14594 3B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E e V-500E.

Serie M-300

Fattore di Protezione Nominale = 10

EN12941 TH1 quando connesso con l'Unità di Filtrazione Aria Dustmaster.

Fattore di Protezione Nominale = 500

EN12941 TH3 quando connesso con i Sistemi Elettroventilati 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E e 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+.

Fattore di Protezione Nominale = 200

EN14594 3B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E e V-500E.

Fattore di Protezione Nominale = 50

EN12941 TH2 quando collegato con i Motori Turbo 3M™ Jupiter™ and 3M™

Adflo™

EN14594 2B quando collegato al regolatore di flusso 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ e 3M™

Vortex.

Serie M-400

Fattore di Protezione Nominale = 10

EN12941 TH1 quando connesso con l'Unità di Filtrazione Aria Dustmaster.

Fattore di Protezione Nominale = 50

EN12941 TH2 quando connesso con il Sistema Elettroventilato 3M™ Adflo™.

Fattore di Protezione Nominale = 500

EN12941 TH3 quando connesso con i Sistemi Elettroventilati 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ e 3M™ Jupiter™.

Fattore di Protezione Nominale = 200

EN14594 3B quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E e 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 quando collegato ai regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.

Nota: quando i regolatori e i tubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente

EN1835 vengono utilizzati con il copricapo della Serie-M, il sistema completo soddisfa

esclusivamente i requisiti della EN1835.

Nota: i copricapo della Serie-M soddisfano i requisiti di robustezza più alti (B) secondo la EN14594. Sono approvati per un utilizzo con una gamma di tubi per l'aria compressa che soddisfano sia i requisiti di resistenza inferiori che quelli superiori (A e B). Si raccomanda di controllare la sezione relativa alla marcatura dell'apparecchiatura presente nelle istruzioni d'uso allegate al regolatore per informazioni al riguardo.

*Fattore di Protezione Nominale (FPN) - numero derivante dalla massima percentuale di perdita totale verso l'interno permessa, per determinate classi di dispositivi di protezione per le vie respiratorie, dallo Standard Europeo pertinente.

Protezione Occhi:

Bordo della visiera - EN166:3.9:BT (Spruzzi di liquidi 3, metallo fuso 9 e impatti a media energia a temperature estreme BT).

Visiera M-925 - EN166:1.BT:3.9 (Classe ottica 1, impatti a media energia a temperature estreme BT, spruzzi di liquidi 3 e metallo fuso 9)

Visiera M-927 - EN166:1.BT:3 (Classe ottica 1, impatti a media energia a temperature estreme BT e spruzzi di liquidi 3).

Protezione per la testa

I copricapo M-206 e M-207 con calotta M-200 soddisfano i requisiti della norma EN812 (vedere sotto).

440 V a.c. - Isolamento elettrico.

I copricapo M-306 e M-307 con la calotta elmetto M-300 soddisfano i requisiti della EN397 (vedi sotto).

I copricapo M-406 e M-407 con la calotta elmetto M-400 soddisfano i requisiti della EN397 (vedi sotto).

LD - Deformazione laterale.

440 V a.c. - Isolamento elettrico.

Caratteristiche del flusso

Flusso minimo garantito dal produttore (MMDf).

170 l/min (Sistemi elettroventilati 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ e regolatori di flusso 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E e V-500E)

160 l/min (Motore Turbo 3M™ Adflo™)

150 l/min (Sistemi elettroventilati 3M™ Jupiter™ e Dustmaster™ e Regolatori di flusso 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex).

Nota: quando i copricapo della serie M-400 vengono utilizzati in combinazione con i regolatori di flusso 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex, l'intervallo di pressione raccomandato è di 4 - 6 bar).

Flusso Massimo - Vedere le appropriate istruzioni d'uso.

Taglia

Taglia unica, regolabile tra 51 cm e 61 cm (taglia UK 6½- 8).

Lunghezza tubo di respirazione

BT-20S - 735mm (29 pollici)

BT-20L - 965mm (38 pollici)

BT-30 - da 525mm a 850mm (da 21 a 34 pollici)

BT-40 - 840mm (33 pollici)

834008 - 950mm (37 pollici)

834016 - da 525mm a 850mm (da 21 pollici a 24 pollici)

834017 - 775mm (31 pollici)

Temperatura di utilizzo

Da -10°C a +55°C

Peso

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406

1196 g e M-407 1147 g.



INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones junto con el manual de referencia de las unidades de cabeza 3M™ Versafo™ Serie M donde encontrará información referente a:

- Combinaciones aprobadas con motoventiladores y reguladores de caudal
- Recambios
- Accesorios

Nota: Los accesorios incluirán información general sobre el peso cuando sea necesario.

ANTES DE USAR EL EQUIPO

El embalaje de las unidades de cabeza 3M™ Versafo™ Serie M contiene:

a) Unidad de cabeza M-106 o M-107 o M-206 o M-207 o M-306 o M-307 o M-406 o M-407

b) Instrucciones de uso

c) Manuales de referencia

⚠ ADVERTENCIA

Una adecuada selección, entrenamiento, uso y un mantenimiento apropiado son esenciales para que el equipo proteja al trabajador de los contaminantes ambientales. No seguir todas las instrucciones de uso o no utilizar el equipo apropiadamente durante el tiempo que dura la exposición puede afectar adversamente a la salud del usuario, derivando en enfermedad grave o incapacidad permanente. Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.

⚠ Preste especial atención a las advertencias.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Las unidades de cabeza 3M™ Versafo™ Serie M ofrecen protección respiratoria y están diseñadas para ser utilizadas junto con los motoventiladores o reguladores aprobados (ver manual de referencia) para ofrecer protección respiratoria. Estos productos cumplen los requisitos de la norma EN12941 (Equipos de protección respiratoria - Equipos filtrantes de ventilación asistida) y EN14594 (Equipos de protección respiratoria - Equipos respiratorios de línea de aire comprimido de flujo continuo). Nota: Cuando se utilizan reguladores y mangueras marcados exclusivamente bajo la norma EN1835 con las unidades de cabeza Serie M el sistema resultante sólo cumple los requisitos de la norma EN1835.

El aire se suministra a través de un tubo de respiración desde el motoventilador o regulador hasta la parte posterior de la unidad de cabeza. El aire fluye sobre la cabeza del usuario y hacia abajo, frente a la cara. Las unidades de cabeza Serie M ofrecen protección ocular y algunas referencias ofrecen también protección de cabeza.

APROBACIONES

Las unidades de cabeza de casco o capucha junto con equipos filtrantes de ventilación asistida o junto con reguladores de suministro de aire marcados como CE0086, han sido aprobados y se auditan anualmente por BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill Keynes MK5 8PP, UK, Organismo Notificado N.º 0086. Las unidades de cabeza de casco o capucha junto con equipos filtrantes de ventilación asistida o junto con reguladores de suministro de aire marcados como CE0194, han sido aprobados y se auditan anualmente por INSPECT International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK, Notified Body N.º: 0194.

Estos productos cumplen con los requisitos del Marcado CE según la Directiva Europea 89/686/CEE y el Reglamento Europeo (EU) 425/2016. La legislación específica aplicable que cumple estos productos se puede determinar revisando el Certificado y la Declaración de conformidad disponible en el siguiente sitio web www.3m.com/Respiratory/certs y www.3m.com/Welding/certs

LIMITACIONES DE USO

Utilice siempre este equipo de acuerdo con todas las instrucciones:

- contenidas en este manual,
 - que acompañen a otros componentes del sistema (por ejemplo, Manual de referencia 3M Serie M, instrucciones de uso de motoventilador y/o regulador).
- No utilice las unidades de cabeza Serie M-100/M-300/M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 10 x VLA cuando se utilice junto con el motoventilador 3M™ Dustmaster™.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-100 en concentraciones de contaminante

superiores a 50 x VLA (Valor Límite Ambiental) cuando se utilice junto con el motorventilador 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ o 3M™ Adflo™ o con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.

No utilice las unidades de cabeza serie M-200 en concentraciones de contaminante superiores a 50 veces el VLA (Valor Límite Ambiental) cuando se utilice junto con el motorventilador 3M™ Jupiter.

No utilice las unidades de cabeza serie M-200 en concentraciones de contaminante superiores a 200 veces el VLA (Valor Límite Ambiental) cuando se utilice junto con los reguladores 3M™ Versaflo V-100E, V-200E o V500E.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-300 en concentraciones de contaminante superiores a 50 x VLA cuando se utilice junto con el motorventilador 3M™ Jupiter™, 3M™ Adflo™ o reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-200/M-300 en concentraciones de contaminante superiores a 500 x VLA cuando se utilice junto con los motorventiladores 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E y 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-300 en concentraciones de contaminante superiores a 200 x VLA cuando se utilice junto con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E o V-500.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 50 x VLA cuando se use con el motorventilador 3M™ Adflo™.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 500 x VLA cuando se utilice junto con los motorventiladores 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ o 3M™ Jupiter™.

No utilice las unidades de cabeza Serie M-400 en concentraciones de contaminante superiores a 200 x VLA cuando se utilice junto con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E o V-500E o los reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ o 3M™ Vortex.

Este equipo no debe utilizarse como protección respiratoria frente a contaminantes desconocidos, frente a concentraciones desconocidas o en situaciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).

No utilice en atmósferas que contengan menos del 19,5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consultenos en caso de duda).

No utilice en atmósferas enriquecidas en oxígeno.

Utilice únicamente junto con motorventiladores, reguladores, piezas de repuesto y accesorios recogidos en el manual de referencia y en las condiciones de uso dadas en las especificaciones técnicas.

Estos equipos no suministran oxígeno.

El equipo sólo debe ser utilizado por personal competente y formado.

Abandone inmediatamente el área contaminada si:

- Se daña alguna parte del sistema.
- El caudal de aire disminuye o se interrumpe.
- La respiración se hace difícil.
- Sufre mareos o molestias.

e) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.

Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas solo por cambios originales de 3M.

Vientos elevados superiores a 2 m/s o ritmos de trabajo muy altos (en los que la presión puede volverse negativa en el interior de la pieza facial) pueden reducir la protección. Ajuste de forma apropiada el equipo o considere una forma alternativa de protección respiratoria.

Si se utiliza en el modo de "suministro de aire", compruebe que: • la fuente del aire es conocida. • la calidad del aire es conocida. • la calidad del aire cumple los requisitos de la norma EN12021.

⚠ El uso de estas unidades de cabeza está indicado en caso de que la persona no tenga barba o vello facial que dificulte el ajuste facial. (Series M-100/M-200 y M-300).

⚠ Estos productos cumplen los requisitos de algunas normas de protección ocular y algunos modelos los requisitos de algunas normas de protección de cabeza. No ofrecen protección total de cabeza, facial y ocular frente a impactos severos y penetración y no sustituyen a las buenas prácticas de higiene industrial y controles de ingeniería.

El uso de protectores oculares frente a partículas de alta velocidad sobre gafas de prescripción pueden ocasionar transmisión de impactos, creando un riesgo para el usuario. Contacte con 3M en caso de duda.

Si se requiere protección frente a impactos de partículas de alta velocidad a temperaturas extremas (-5°C y +55°C), entonces el protector ocular seleccionado debe estar marcado con la letra T, inmediatamente después de la letra relativa al impacto, por ejemplo FT, BT o AT. Si la letra referente al impacto no va acompañada de la letra T, entonces el protector ocular debe utilizarse frente a impactos de partículas a gran velocidad a temperatura ambiente.

En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte con el servicio técnico de 3M.

⚠ No utilice en ambientes muy calurosos con temperatura superior a la máxima recomendada.

⚠ No utilice la cubierta para hombros, cuello y cabeza o ajustes faciales sin retardante a la llama en zonas con altas temperaturas, chispas y llamas.

Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas.

Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

MARCADO DEL EQUIPO

Para el marcado de los motorventiladores/reguladores, consulte las instrucciones de uso correspondientes.

Las unidades de cabeza Serie M-100 están marcadas según EN12941 TH1/TH2 y EN14594 2B.

Los cascos de la serie M-200 están marcados como EN12941 TH2/TH3 y EN14594 3B. Las unidades de cabeza Serie M-300 están marcadas según EN12941 TH1/TH2/TH3 y EN14594 2B/3B.

Las unidades de cabeza Serie M-400 están marcadas según EN12941 TH1/TH2/TH3 y EN14594 3B.

Las unidades de cabeza M-206 y M-207 con la carcasa del casco M-200 están marcadas según EN812 (ver más abajo).

Las unidades de cabeza M-206 y M-307 con la carcasa del casco M-300 están marcadas según EN397 (ver más abajo).

Las unidades de cabeza M-406 y M-407 con la carcasa del casco M-400 están marcadas según EN397 (ver más abajo).

Marcados EN812 adicionales.

440 V a.c.

Marcados EN397 adicionales.

LD

440 V a.c.

Los visores M-925 están marcados según EN166:1-BT:3:9


Los visores M-927 están marcados según EN166:1-BT:3

Los marcos de los visores Serie M están marcados como EN166:3:9-BT

En los casos en los que el marcado del visor y el del marco del visor son diferentes, debe aplicarse la clasificación más baja.

Etiqueta en el interior del casco con la fecha de fabricación (AAAADD ejemplo 2009090 = 2009, día 90)

Etiqueta en el interior del casco: ¡ADVERTENCIA! Posible riesgo electrostático. Limpiar el casco y el visor sólo en una zona segura.

 El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.

 Desechar conforme a la normativa local

Nota: Cuando se utilizan reguladores y mangueras marcados exclusivamente bajo la norma EN1835 con las unidades de cabeza Serie M el sistema resultante sólo cumple los requisitos de la norma EN1835.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

Sustituya los visores dañados o rayados.

Realice las comprobaciones necesarias en el motorventilador o regulador de caudal, tal y como se indique en las instrucciones de uso correspondientes.

- Retire la película protectora del visor

Ajuste de la unidad de cabeza

La unidad de cabeza debe ajustarse de forma que se consiga un óptimo sellado facial y campo de visión. Para ajustar el arnés y regular el ajuste, gire la ruleta. Para mejorar el ajuste y la estabilidad, puede necesitarse una banda adicional de confort para reducción de la talla. Retire el adhesivo de la banda confort y adhiera a la parte posterior del soporte de la ruleta.

El peso y el equilibrio de la unidad sobre la cabeza pueden regularse con ayuda de las bandas de tejido para elevar o bajar el casco (Fig. 1) (Únicamente Series M-100/M-200). Alternativamente, el arnés se puede ajustar en 4 sitios (Fig 2). Cada posición se puede regular independientemente para personalizar el ajuste.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

COLOCACIÓN

1. Seleccione un tubo de respiración aprobado (compruebe en el manual de referencia de 3M Serie M las referencias de tubos de respiración de 3M aprobados) y conecte el extremo superior a la unidad de cabeza. Por favor, compruebe la longitud de los tubos de respiración en la sección de Especificaciones Técnicas. (Nota: Con algunos tubos de respiración puede necesitarse un adaptador - consulte el manual de referencia)

Compruebe que la junta situada en la bayoneta del extremo del tubo de respiración (el extremo que se conecta a la unidad motorventiladora o regulador) no está dañada. Sustituya el tubo si detecta algún daño en la junta.

2. Conecte el extremo inferior del tubo de respiración a la salida del motorventilador/regulador.

3. Ajuste el motorventilador/regulador como se indique en las instrucciones de uso correspondientes.

4. Compruebe que el visor está en la posición levantada y ajústese el casco. Colóquese el casco de forma que esté asentado de forma firme y cómoda. Si es preciso, realice los ajustes descritos anteriormente.

5. Conecte el motorventilador o conecte la manguera de aire comprimido al regulador.

6. (A) Serie M-100/M-200/M-300. Baje el visor tirando del anillo situado en el sellado facial hasta que éste quede por debajo de la barbilla. Compruebe que el sellado facial rodea toda la cara.

(B) Serie M-400. Baje el marco del visor hasta la posición cerrada. Tense el cordón de ajuste de la capa interior hasta que quede un espacio menor de 2 dedos entre su piel y la capa interior.

⚠ Ensamble adecuadamente y utilice siempre las dos capas (interior y exterior).

⚠ Asegúrese que el visor está firmemente instalado en la posición cerrada.

Sustituya las partes dañadas o deterioradas si es preciso.

7. Utilice un caudal de aire mínimo que le proporcione la máxima comodidad - lea las instrucciones de uso apropiadas.

8. Si es necesario, suba el visor y regule el modulador de caudal de aire. Cuando está

totalmente abierto, hay un mayor caudal de aire dirigido hacia la cara. Cuando está parcialmente cerrado, una parte del aire es dirigido hacia el visor. Una vez ajustado, coloque el visor en la posición más baja (Series M-100/M-200/M-300) o en la posición cerrada (Serie M-400).

UTILIZACIÓN

El equipo no debe utilizarse sin caudal de aire, ya que puede producirse una acumulación de dióxido de carbono, disminución de oxígeno y se obtiene poca o ninguna protección. En este supuesto, abandone de forma inmediata el área contaminada.

Cuide que el tubo de respiración no se enrosque en algún objeto saliente. Si esto ocurre, abandone el área contaminada inmediatamente y compruebe que no hay ningún daño en el equipo. Si durante el uso el caudal de aire disminuye o se interrumpe, salga inmediatamente del área contaminada e investigue la causa. La vida del producto en uso variará con la frecuencia y condiciones de uso. Las unidades de cabeza utilizadas en condiciones ambientales severas o en el exterior, con luz solar directa, pueden requerir un cambio más frecuente que aquellas que se utilizan en tales condiciones ocasionales. 3M recomienda una vida máxima (tiempo en almacén + tiempo de uso) de 5 años desde la fecha de fabricación, cuando se almacena según las condiciones de almacenamiento recomendadas. Nota: la mayoría de los componentes de plásticos se han moldeado en su fecha de fabricación y deben reemplazarse tal y como se describe, con independencia de su aspecto.

⚠ No utilice el producto una vez pasada la vida máxima de éste.

FIN DE LA UTILIZACIÓN

No se quite la unidad de cabeza ni desconecte el caudal de aire hasta haber abandonado el área contaminada.

1. Serie M-100/M-200/M-300. Agarre el sellado facial, eleve el visor y retirese la unidad de la cabeza.

Serie M-400. Suelte la capa interior, agarre el visor y elévelo, a continuación retirese la unidad de la cabeza.

2. Desconecte el motorventilador o la manguera de suministro de aire del regulador.

3. Desabroche el cinturón.

NOTA Si el equipo se utilizó en un área donde se haya contaminado por una sustancia que exige procedimientos de descontaminación, coloque éste en un recipiente adecuado y sellado hasta que pueda ser descontaminado.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

⚠ Limpie el producto según el procedimiento y con los productos que se describen en la sección de limpieza del equipo.

Utilice un paño limpio empapado con una disolución suave de detergente doméstico. No utilice gasolina, desengrasantes clorados (como tricloroetileno), disolventes orgánicos o agentes abrasivos para limpiar cualquier parte del equipo.

Para desinfectar, utilice toallitas según se indica en el manual de referencia. Deje secar el producto entre usos.

MANTENIMIENTO

Las tareas de mantenimiento, servicio y reparación sólo deben llevarse a cabo por personal debidamente capacitado.

⚠ El uso de componentes no aprobados o modificaciones no autorizadas en el equipo pueden poner en peligro la vida o la salud del usuario y pueden invalidar cualquier garantía otorgada al equipo.

QUÉ	CUÁNDO
Inspección general	Antes del uso - Mensual si no se usa regularmente
Limpieza	Después de cada uso

⚠ Sustituya los cascos que hayan sido sometidos a un impacto severo.

Sustitución del ajuste facial (Series M-100/M-200 y M-300). - Suelte el anillo elástico del arnés y quite los enganches de plástico del ajuste facial de los puntos "T" (Fig. 3A, 3B y 3C). Tire de la junta negra del sellado facial y extráigala con cuidado del marco del visor (Fig. 4). Coloque el nuevo sellado alineando la junta con el borde del canal situado en el marco del visor. Presione la junta firmemente de forma que quede correctamente insertado en el canal del marco del visor. Vuelva a unir la lengüeta de plástico del sellado facial y el anillo elástico.

Sustitución de la capa (Serie M-400). - Tire de la junta negra de la capa y extráigala con cuidado de la unidad de cabeza (Fig. 5). Libere la ruleta del orificio situado en la capa exterior y extraiga la lengüeta de plástico de la entrada del aire de la unidad de cabeza. Inserte la entrada de aire en la nueva capa exterior asegurándose que las lengüetas de plástico quedan por debajo de la carcasa de la unidad de cabeza. Presione firmemente la junta de forma que quede correctamente insertada en el canal alrededor de toda la unidad de cabeza.

Sustitución de la capa interior. - Libere la capa interior de la exterior y cambie por una nueva.

⚠ Ensamble adecuadamente y utilice siempre las dos capas (interior y exterior). Sustitución del arnés (Series M-100/M-200).

Retire el sellado facial como se ha descrito. Retire el arnés de la unidad de cabeza tirando de la zona de ajuste de altura en los cuatro puntos de ajuste (Fig. 2). Inserte el nuevo arnés por medio de los cuatro puntos de ajuste y vuelva a colocar el sellado facial.

Sustitución del arnés (M-300 y M-400).

Retire el sellado facial como se ha descrito (sólo Serie M-300). Con la unidad de cabeza del revés, retire el arnés presionando hacia arriba los colgadores de plástico del arnés (Fig. 6). Retire la banda del centro presionando hacia arriba los colgadores de plástico. Inserte la nueva banda y el arnés insertando los colgadores de plástico en sus ranuras.

Compruebe que todas las piezas están correctamente insertadas.

Sustitución del sellado frontal (Series M-100/M-200).

Desabroche el sellado de su punto de unión en el arnés (Fig. 7). Tire con suavidad de la junta hasta extraerla. Coloque el nuevo sellado alineando la junta como se muestra en la Fig. 8. Presione firmemente la junta hasta que quede totalmente insertada en el canal. Vuelva a unir el sellado frontal al arnés.

Sustitución del sellado frontal (Serie M-300).

Retire el sellado de la unidad de cabeza. Elimine con suavidad cualquier residuo. Limpie la superficie con una toallita (ver manual de referencia) o con un paño húmedo y seque con un paño seco. Compruebe que la superficie está totalmente seca antes de colocar el nuevo sellado. Compruebe que el nuevo sellado queda firmemente adherido.

Sustitución de la junta del mentón (Serie M-400).

Retire suavemente la junta negra de la unidad de cabeza (Fig. 9). Alinee la nueva junta con el borde del canal en el marco del visor. Presione firmemente la nueva junta hasta que quede correctamente insertada en el canal.

Sustitución del modulador de caudal de aire.

Con el visor levantado, retire el modulador dañado (utilice una herramienta si es necesario) y coloque uno nuevo.

Sustitución de la ruleta. - Localice los puntos de unión de la ruleta al arnés (Fig. 10A). Presione cada una de las cuatro secciones de los puntos de ajuste (Fig. 10B). Sostenga la nueva ruleta de forma que los orificios de ajuste queden curvados hacia arriba (Fig. 10C). Inserte los puntos de ajuste en el arnés.

Sustitución del visor. - Libere los botones del marco del visor presionándolos desde el interior del visor hacia afuera (Fig. 11). (Nota: En el M-400, es más sencillo presionar los botones con el visor levantado). Retire el visor del marco (Fig. 12). Inserte el nuevo visor en el canal del marco y alinee las ranuras del visor con los orificios del marco. Inserte y presione los botones para asegurar la posición del visor (Fig. 13). Los botones estarán correctamente insertados tras oír un "click".

⚠ Compruebe que los botones están firmemente colocados y que no sobresalen del marco del visor (Fig. 14). Si es necesario, sustituya las partes dañadas.

Sustitución del kit marco/pivotes. - En la Fig. 15 se muestra el kit de los pivotes (Las tapas se muestran arriba, después las placas posteriores y las horquillas metálicas abajo).

Retire el sellado facial como se ha descrito (sólo Series M-100/M-200 y M-300). Con el visor levantado tire hacia abajo y hacia afuera de las horquillas hasta extraerlas (Fig. 16). Retire el marco. Si va a reemplazar los pivotes o el marco, retire la tapa con el logo rojo de 3M del marco situando el marco en el borde de una mesa y presionando firmemente con el talón de la mano. Si va a sustituir el kit de los pivotes, levante ligeramente las placas posteriores y extraígalas de la carcasa (Fig. 17). Utilice una herramienta, si es preciso. Las tapas nuevas deben colocarse de forma que el 3M quede correctamente situado cuando el equipo se lleve puesto. Inserte las placas traseras (primero el borde redondeado y con la forma de aspa hacia la parte exterior - Fig. 18). Alinee el marco del visor con la ranura de unión y deslice las horquillas metálicas en su sitio (Fig. 19). Nota: El marco del visor debe estar en posición totalmente abierta o totalmente cerrada antes de colocar las horquillas.

Sustitución de los botones del marco del visor. - Siga las instrucciones para la sustitución del visor e inserte los botones nuevos.

Sustitución de la junta del visor. - Extraiga con suavidad la junta del canal (Fig. 20).

Instale la nueva junta alineándola con el borde del canal. Presione firmemente hasta que la junta quede correctamente insertada en el canal.

Banda confort frontal. - Retire la banda confort del arnés. Coloque la nueva banda alrededor del arnés y ciérrela (Fig. 21).

Cubierta para cabeza, cuello y hombros (sólo Serie M-100/M-200/M-300). - Retire la junta negra del visor del canal (Fig. 20). Inserte en la cubierta y pase la entrada de aire de la unidad de cabeza a través de la abertura en la parte posterior de la cubierta. Inserte la junta de la cubierta de forma que quede firmemente ubicada en el canal de la parte superior del marco del visor.

Cubierta resistente a la llama. - Retire la junta negra del visor del canal (Fig. 20). Inserte la junta de la cubierta en el canal situado en la parte superior del marco del visor. Pase la entrada de aire de la unidad de cabeza por el anillo situado en la cubierta. La entrada de aire se encaja a través del orificio de la parte trasera de la cubierta. Nota: si desea colocar la cubierta en combinación con orejeras, consulte las instrucciones para las orejeras que encontrará a continuación.

Barbuquejo. - Inserte el barbuquejo en los puntos de unión situados en el arnés (Fig. 22).

Orejeras para casco (sólo Serie M-100/M-200/M-300). - Localice los puntos de unión (Fig. 23 y 24). Cuando se lleva puesto, el lado derecho queda con la marca 'X' y el lado izquierdo con una 'O' (Fig. 25). Las orejeras deben colocarse como se indica en la Fig. 26. Utilice un destornillador para empujar los puntos de unión hacia dentro antes de atornillar las orejeras lo más posible en la carcasa.

Nota: si desea utilizar las orejeras en combinación con la cubierta de la unidad de cabeza retardante a la llama, en primer lugar las orejeras deben pasarse por las ranuras en la cubierta de la unidad antes de tirar del anillo que se encuentra en la cubierta por encima de la salida de aire.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos productos deben almacenarse en su embalaje original en lugar seco y limpio, alejados de cualquier fuente de temperatura elevada y de vapores de combustibles o disolventes.

⚠ No almacene con exposición a luz solar directa.

No almacene fuera del rango de temperatura -30°C a +50°C o con humedad superior a 90%.

Si el producto se va a almacenar durante un periodo prolongado de tiempo antes de su uso, se recomienda almacenarlo a temperatura entre 4°C y 35°C.

Cuando se almacena como se indica, la vida máxima (vida en el almacén más el tiempo de uso) es de 5 años desde la fecha de fabricación. El embalaje original es adecuado

para transportar el producto en la Unión Europea.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

(A menos que se indique otra información en el Manual de Referencia)

Protección respiratoria

Serie M-100

Factor de Protección Nominal = 10

EN 12941 TH1 cuando se utiliza junto con motorventilador Dustmaster.

Factor de Protección Nominal = 50

EN12941 TH2 cuando se conecta a los motorventiladores 3M™ Versaflo™ TR-802E,

3M™ Versaflo TR-602E, 3M™ Versaflo TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ y 3M™

Adflo™.

EN14594 2B cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E,

V-500E y 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex.

Serie M-200

Factor de Protección Nominal = 50

EN12941 TH1 cuando se utiliza con el motorventilador 3M™ Jupiter™.

Factor de Protección Nominal = 500

EN12941 TH3 cuando se conecta a los motorventiladores 3M™ Versaflo™ TR-802E,

3M™ Versaflo TR-602E, 3M™ Versaflo TR-302E/TR-302E+.

Factor de Protección Nominal = 200

EN14594 3B cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E y

V-500E.

Serie M-300

Factor de Protección Nominal = 10

EN 12941 TH1 cuando se utiliza junto con motorventilador Dustmaster.

Factor de Protección Nominal = 500

EN12941 TH3 cuando se conecta a los motorventiladores 3M™ Versaflo™ TR-802E,

3M™ Versaflo TR-602E, 3M™ Versaflo TR-302E/TR-302E+.

Factor de Protección Nominal = 200

EN14594 3B cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E y

V-500E.

Factor de Protección Nominal = 50

EN12941 TH2 cuando se conecta a los motorventiladores 3M™ Jupiter™ y 3M™

Adflo™.

EN14594 2B cuando se utiliza con el regulador 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex.

Serie M-400

Factor de Protección Nominal = 10

EN 12941 TH1 cuando se utiliza junto con motorventilador Dustmaster.

Factor de Protección Nominal = 50

EN12941 TH2 cuando se conecta al motorventilador 3M™ Adflo™.

Factor de Protección Nominal = 500

EN12941 TH3 cuando se conecta a los motorventiladores 3M™ Versaflo™ TR-802E,

3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ y 3M™ Jupiter™.

Factor de Protección Nominal = 200

EN14594 3B cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E y

V-500E y el regulador 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 cuando se utiliza con los reguladores 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex.

Nota: Cuando se utilizan reguladores y mangueras marcados exclusivamente bajo la norma EN1835 con las unidades de cabeza Serie M el sistema resultante sólo cumple los requisitos de la norma EN1835.

Nota: Las unidades de cabeza Serie M cumplen los requisitos de resistencia más elevados (B) de la norma EN14594. Están aprobados para su uso con una serie de mangueras que cumplen los requisitos de resistencia más bajos y más elevados (A y B). Encontrará más información en la sección de marcado del equipo en las instrucciones de uso de cada regulador de caudal.

Factor de protección nominal (FPN) - valor derivado del porcentaje máximo admitido de Fuga Total hacia el Interior en las normas estándar europeas para una determinada clase de equipo de protección respiratoria.

Protección ocular

Marco de visor- EN166:3.9:BT (Salpicaduras de líquidos 3, metales fundidos 9, impactos de media energía a temperaturas extremas BT).

Visor M-925 – EN166:1:BT:3.9 (Clase óptica 1, impactos de media energía a temperaturas extremas BT, salpicaduras de líquidos 3 y metales fundidos 9,).

Visor M-927 – EN166:1:BT:3 (Clase óptica 1, impactos de media energía a temperaturas extremas BT y salpicaduras de líquidos 3).

Protección de cabeza

Las unidades de cabeza M-206 y M207 con la carcasa del casco M-200 cumplen los requisitos de la norma EN812 (ver más abajo).

440 V a.c. - Aislamiento eléctrico.

Las unidades de cabeza M-306 y M-307 con la carcasa de casco M-300 cumplen los requisitos de la norma EN397 (ver más abajo).

Las unidades de cabeza M-406 y M-407 con la carcasa de casco M-400 cumplen los requisitos de la norma EN397 (ver más abajo).

LD - Deformación lateral

440 V a.c. - Aislamiento eléctrico.

Características de caudal

Caudal mínimo de diseño del fabricante (MMDF)

170 l/min (Motorventiladores 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E y 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ y reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E y

V-500E)

160 l/min (Motorventilador 3M™ Adflo™)

150 l/min (motorventiladores 3M™ Jupiter™ y 3M™ Dustmaster™ y reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ y 3M™ Vortex).

Nota: Cuando se utilice una unidad de cabeza de la Serie M-400 combinada con los reguladores 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex, el rango de presiones recomendado es 4 - 6 bar).

Caudal máximo - Ver instrucciones de uso apropiadas.

Contorno de cabeza

Talla única, regulable para ajustar de 51cm a 64cm (tallas en UK 6½- 8).

Longitud de tubo de respiración

BT-20S - 735 mm (29 pulgadas)

BT-20L - 965mm (38 pulgadas)

BT-30 - 525mm a 850mm (21 pulgadas a 34 pulgadas)

BT-40 - 840mm (33 pulgadas)

834008 - 950mm (37 pulgadas)

834016 - 525mm a 850mm (21 a 24 pulgadas)

834017 - 775mm (31 pulgadas)

Temperatura de operación

-10°C a +55°C

Peso

M-106 605g, M-107 605g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873g, M-307 873g, M-406

1196g y M-407 1147g.



GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze instructies in combinatie met de informatiebrochure van de 3M™ Versaflo™ M-Serie hoofdkappen waar u informatie kunt vinden over:

- Goedgekeurde combinaties van systemen met luchtvoevoer (motorunits of regelventielen)
- Reserveonderdelen
- Accessoires

Opmerking: Accessoires zullen informatie bevatten over de totale massa wanneer relevant.

UITPAKKEN

Uw 3M™ Versaflo™ M-hoofdkappenserie pakket moet het volgende bevatten:

- a) M-106 hoofdkap of M-107 hoofdkap of M-306 hoofdkap of M-307 hoofdkap of M-406 hoofdkap of M-407 hoofdkap
- b) Gebruiksaanwijzingen
- c) Datasheet

WAARSCHUWING

Juiste selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn van essentieel belang om de drager te beschermen tegen bepaalde verontreinigingen in de lucht en fysieke gevaren. Het niet volgen van alle instructies over het gebruik van deze adembeschermingsproducten en/of het niet correct dragen van het volledige product tijdens de gehele blootstellingsduur kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid, kan leiden tot ernstige- of levensbedreigende ziektes en kan letsel of blijvende invaliditeit tot gevolg hebben. Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijst naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).

Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

De 3M™ Versaflo™ M-Serie hoofdkappen bieden bescherming voor de luchtwegen en zijn ontworpen om te worden gebruikt met een goedgekeurd luchtsysteem (zie informatieblad) om adembescherming te bieden. Deze producten voldoen aan de eisen van EN12941 (ademhalingsbeschermingsmiddelen - motoraangedreven systemen) en EN14594 (ademhalingsbeschermingsmiddelen - ademsystemen op basis van continu stromende perslucht). Opmerking: Wanneer regelventielen en persluchtslangen, die uitsluitend zijn genormeerd volgens EN1835, worden gebruikt met M-serie hoofdkappen, zal het systeem alleen voldoen aan de eisen van de EN1835 norm.

Lucht wordt aangeboden via een ademslang vanaf een motorunit, gemonteerd aan een riem, naar de achterkant van de hoofdkap. De lucht stroomt via de bovenkant van het hoofd verder door naar de onderkant van het gezicht. De M-Serie hoofdkappen bieden in het algemeen bescherming voor de ogen en bepaalde hoofdkappen binnen de range bieden ook hoofdbescherming.

KEURINGEN

Helm- of hoofdkapgebaseerde systemen met ingebouwde motoraangedreven filtersystemen of regelventielen/regeleenheden voor de luchtstroom van het toestel met de CE0086 markering zijn type-goedgekeurd en worden jaarlijks getest door BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, VK, aangemelde instantie nr. 0086. Helm- of hoofdkapgebaseerde systemen met ingebouwde motoraangedreven filtersystemen of regelventielen/regeleenheden voor de luchtstroom van het toestel met de CE0194 markering zijn type-goedgekeurd en worden jaarlijks getest door INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, VK, aangemelde instantie nr. 0194.

De producten zijn CE gemarkeerd en voldoen aan de eisen van de Richtlijn 89/686/EEG en Europese Regelgeving (EU) 2016/425. De specifieke wetgeving waaraan de producten voldoen kunnen worden bepaald door inzage in het certificaat en de conformiteitsverklaring beschikbaar op de volgende websites:
www.3m.com/Respiratory/certs en www.3m.com/Welding/certs.

GEbruiksBEPERKINGEN

Gebruik dit masker alleen conform de instructies:

- zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing,
 - bijgevoegd bij de andere componenten van het systeem (bijv. 3M M-Serie informatiebrochure, gebruiksaanwijzing van de motorunit).
- Gebruik de M-100/M-300/M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 10 maal de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) in combinatie met 3M™ Dustmaster™ motorunit.
- Gebruik de M-100 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 50 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met 3M™ Versafo™ TR-802E 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E, 3M™ Jupiter™ of 3M™ Adflo motorunits of 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ of 3M™ Vortex regelventielen.
- Gebruik de hoofdkappen van de M-200 serie niet samen met de 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo wanneer de concentratie aan verontreinigende stoffen meer dan 50 keer de Maximaal Toelaatbare Drempelwaarde (TLV) bedraagt.
- Gebruik de hoofdkappen van de M-200 serie niet samen met de 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E of V-500E regelventielen wanneer de concentratie aan verontreinigende stoffen meer dan 200 keer de Maximaal Toelaatbare Drempelwaarde (TLV) bedraagt.
- Gebruik de M-300 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 50 keer de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) bij gebruik met 3M™ Jupiter™ of 3M™ Adflo motorunits of 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ of 3M™ Vortex regelventielen.
- Gebruik de M-200/M-300 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 500 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met de 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E of 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ motorunits.
- Gebruik de M-300 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 200 keer de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) bij gebruik met 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E of V-500E regelventielen.
- Gebruik de M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 50 keer de Wettelijke Nederlandse Grenswaarde (WNG) bij gebruik met de 3M™ Adflo™ motorunit.
- Gebruik de M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 500 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met de 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ of 3M™ Jupiter™ motorunits.
- Gebruik de M-400 serie hoofdkappen niet in concentraties van verontreinigingen hoger dan 200 keer de Wettelijke Grenswaarde (WG) bij gebruik met de 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E of V-500E regelventielen of de 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ of 3M™ Vortex regelventielen.
- Nooit gebruiken als adembescherming tegen onbekende verontreinigingen, indien de concentraties niet bekend zijn, of wanneer er onmiddellijk levensgevaar is.
- Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies.)
- Nooit gebruiken in zuurstofrijke of zuurstofverrijkte omgevingen.
- Alleen te gebruiken met motorunit, regelventielen, onderdelen en toebehoren uit het referentieblad en volgens de gebruiksvorschriften van de technische specificaties.
- Deze producten maken geen zuurstof aan.
- Alleen te gebruiken door opgeleid personeel.
- Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:
- a) Een deel van het systeem beschadigd is.
 - b) De luchtvoering in het systeem afneemt of stopt.
 - c) Ademhalen moeilijk wordt.
 - d) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
 - e) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.
- Verander nooit iets aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.
- Sterke wind met een snelheid van meer dan 2m/s of zeer arbeidsintensief werk (als de druk in de hoofdkap negatief kan worden) kunnen de bescherming verminderen. Pas de instelling van het systeem aan of overweeg een andere ademhalingsbescherming.
- Wanneer gebruikt met perslucht, verzeker u ervan dat: • De bron van de perslucht bekend is. • De zuiverheid van de persluchtbron bekend is. • De persluchtkwaliteit van een inderebare kwaliteit is volgens EN12021.
- ⚠ Wanneer de afdichting van de hoofdkap in contact komt met het gezicht moet de gebruiker gladgeschoren zijn. (M-100/M-200 en M-300 serie).**
- ⚠ Deze producten voldoen aan de eisen van bepaalde industriële oogbeschermingsnormen en sommige modellen voldoen aan de eisen van bepaalde industriële hoofdbeschermingsnormen. Zij bieden geen volledige hoofd, oog- en gelaatsbescherming tegen zware gevaren en penetraties en zijn geen vervanging voor adequate veiligheidsgebruiken en technische controles.**
- Alleen te gebruiken met aanbevolen brillen. Oogbescherming tegen hoge impactdeeltjes gedragen over uw eigen bril kunnen de inslag doorgeven, en dus gevaar opleveren voor de gebruiker. Neem contact op met uw leverancier.
- Als er bescherming nodig is tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen, dan moet de geselecteerde oogbescherming gemerkt zijn met de letter T direct na de inslagletter, bijv. FT, BT of AT. Als de inslagletter niet gevolgd wordt door de letter T, dan mag de oogbescherming uitsluitend gebruikt worden ter bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes op kamertemperatuur.
- Indien u het systeem wilt gebruiken in een explosieve omgeving, neem dan contact op met 3M Technical Service.
- ⚠ Niet gebruiken in een hete omgeving met temperaturen boven het aanbevolen maximum.**
- ⚠ Gebruik de hoofd-nek-schouder bescherming of de niet-vlambestendige**

gezichtsbescherming en schouderbedekking niet in een hete omgeving en niet waar vonken en vlammen aanwezig zijn.

Er zijn geen gevallen bekend waarin materialen die in contact komen met de huid allergische reacties veroorzaken.

Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.

MARKERING VAN DE UITRUSTING

Voor de motorunit/regelventiel markering, zie de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

De M-100 serie hoofdkappen zijn gemarkeerd met EN12941 TH1/TH2 en EN14594 2B.

De M-200 serie hoofdkappen zijn gemarkeerd met EN12941 TH2/TH3 and EN14594 3B.

De M-300 serie hoofdkappen zijn gemarkeerd met EN12941 TH1/TH2/TH3 en EN14594 2B/3B.

De M-400 serie hoofdkappen zijn gemarkeerd met EN12941 TH1/TH2/TH3 en EN14594 3B.

De M-206 en M-207 hoofdkappen met de M-200 helmschaal voldoen aan de vereisten van EN812 (zie hieronder).

De M-306 en M-307 hoofdkappen met M-300 helmen zijn genormeerd volgens EN397 (zie hieronder).

De M-406 en M-407 hoofdkappen met M-400 helmen zijn genormeerd volgens EN397 (zie hieronder).

Bijkomende EN812 markeringen.

440 V.a.c.

Additionele EN397 normering.

LD

440 V.a.c.

De M-925 vizieren zijn genormeerd volgens EN166:1:BT:3:9

De M-927 vizieren zijn genormeerd volgens EN166:1:BT:3

De M-serie vizieromrandingen zijn genormeerd volgens EN166:3:9:BT

Waar de markeringen op het vizier en vizieromrandingen verschillend zijn, moet de lagere klasse worden aangehouden.

Etiket aan de binnenkant van de hoofdkap met een fabricagedatum (bijv. YYYYDDDD 2009009 = 2009, 90ste dag)

Etiket aan de binnenkant van de hoofdkap: WAARSCHUWING! Mogelijk elektrostatisch gevaar. De helm en vizier moeten alleen worden gereinigd in een veilige zone.

⚠ Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.

 Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

Opmerking: Wanneer regelventielen en persluchtslangen, die uitsluitend zijn genormeerd volgens EN1835, worden gebruikt met M-serie hoofdkappen, zal het systeem alleen voldoen aan de eisen van de EN1835 norm.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Controleer of het product compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten voor gebruik worden vervangen door originele 3M onderdelen.

Bekraste en beschadigde vizieren moeten vervangen worden.

Controleer de motorunit voor gebruik zoals uiteengezet in de desbetreffende gebruiksinstructie.

• Verwijder de beschermingsfilm van het vizier

Hoofdkap instelling

De hoofdband moet zo aangepast worden dat hij perfect zit en een goed zicht toelaat. Voor het aanpassen van het hoofdbandensel, dient u de draaiknop aan te draaien/los te draaien. Om de grootte te verkleinen kan een 'comfortpad' nodig zijn om de pasvorm en de stabiliteit te verbeteren. Verwijder de bescherming van de 'comfortpad' en hecht deze op de achterplaat.

De hoogte en de balans van de hoofdkap kunnen worden aangepast door het aantrekken/losmaken van de hoofdkapbandjes (Afb. 1) (alleen M-100/M-200 serie). Als alternatief kan het hoofdbandensel worden aangepast op vier locaties (Afb. 2). Elke positie kan afzonderlijk worden aangepast om een gewenste pasvorm te krijgen.

GEbruiksAANWIJZING

DRAGEN VAN HET SYSTEEM

1. Selecteer een goedgekeurde ademslang (Zie 3M M-Serie handleiding voor de lijst van goedgekeurde 3M ademslangen) en sluit deze aan op de bovenzijde van de hoofdkap. Zie de technische specificaties voor de verschillende lengtes van ademslangen. (Opmerking: Een adapter kan nodig zijn bij sommige ademslangen - zie datasheet voor details). Controleer het aansluitstuk aan het uiteinde van de ademslang (d.w.z. het uiteinde dat verbonden wordt met de luchtvoering) of dit niet versleten of beschadigd is. Als de naad versleten of beschadigd is, moet de ademslang worden vervangen.
 2. Verbind het andere uiteinde van de ademslang met de motorunit/regelventiel.
 3. Pas de motorunit/regelventiel aan zoals beschreven in de desbetreffende gebruiksaanwijzing.
 4. Zorg ervoor dat het vizier in de opwaartse positie is en positioneer de hoofdkap. Zorg ervoor dat de hoofdkap goed vast zit en comfortabel aanvoelt. Indien nodig, herpositioneer de hoofdkap zoals eerder beschreven.
 5. Zet de motorunit aan of sluit de persluchtslang aan het regelventiel.
 6. (A) M-100/M-200/M-300 Series. Verlaat het vizier naar een neerwaartse positie door te trekken aan de lus, die te vinden is op het vizier, zodat het vizier onder de kin komt. Controleer of het vizier het gehele gezicht bedekt.
 - (B) M-400 Series. Verlaat het vizierframe naar een gesloten positie. Dicht de de interne schouderbedekking goed af middels het koord totdat er geen losse vingers tussen je huid en de schouderbedekking passen.
- ⚠ Gebruik altijd zowel de binnenste - als de buitenste schouderbedekking op een zorgvuldige manier.**
- ⚠ Zorg ervoor dat het vizier goed vastzit in gesloten stand. Vervang versleten of**

beschadigde onderdelen indien nodig.

7. Zorg ervoor dat een minimale luchttoevoer aanwezig is en pas aan voor maximaal comfort – zie de desbetreffende gebruiksaanwijzingen.

8. Indien nodig, klap het vizier op en pas de luchtstroomplaat aan. Er wordt meer luchtstroom gericht op het gezicht, bij volledige opening. Wanneer het gedeeltelijk gesloten is, wordt een deel van de lucht gericht op het vizier. Na afstelling, klap u het vizier terug in de neerswaartse positie (M-100/M-200/M-300-serie) of gesloten stand (M-400 serie).

IN GEBRUIK

Gebruik in uit-stand of zonder perslucht is NIET normaal, er kan een snelle opbouw van koolstofdioxide plaatsvinden, verdringing van zuurstof en weinig of geen bescherming gegeven worden. Verlaat de gecontamineerde zone onmiddellijk.

Pas ervoor op dat de ademslang niet rond uitpuilende objecten blijft haken. Indien dit zou gebeuren, verlaat de gecontamineerde zone en kijk de ademslang na op beschadigingen. Indien bij gebruik de luchtstroom stopt of vermindert, verlaat u de gecontamineerde zone onmiddellijk en onderzoek u de oorzaak. De 'in-gebruik' levensduur van de helm zal variëren afhankelijk van de frequentie en de gebruiksomstandigheden. Bij hoofdkappen gebruik in agressieve omgevingen of buiten in direct zonlicht kan het nodig zijn om deze vaker te vervangen dan hoofdkappen die incidenteel binnenshuis worden gebruikt. 3M adviseert een maximale levensduur (houdbaarheidsduur plus in gebruiksduur) van 5 jaren vanaf de datum van fabricage indien bewaard volgens de aanbevolen opslagomstandigheden. Opmerking: De meeste plastic onderdelen hebben een gedrukte fabricagedatum en moeten worden vervangen, zoals hierboven beschreven, ongeacht de uiterlijke verschijning.

⚠ Niet gebruiken na de maximale levensduur van het product.

VRIJMAKEN VAN HET SYSTEEM

Neem de hoofdkap niet af, of sluit de luchttoevoer niet af zolang de gecontamineerde zone niet verlaten is.

1. M-100/M-200/M-300 Series. Pak de gelaatsafdichting, klap het vizier op en doe de hoofdkap af.

M-400 Series. Maak de interne schouderbedekking los, pak de vizieromranding vast en doe de hoofdkap af.

2. Zet de motorunit uit of ontkoppel de perslucht slang van het regelventiel.

3. Maak de riem los.

OPMERKING Indien het systeem gebruikt wordt in een zone met een product dat vervuiling veroorzaakt waarvoor speciale decontaminatieprocedures bepaald zijn, moet het systeem geplaast worden in een daarvoor voorziene container die kan worden afgesloten tot het systeem gedesinfecteerd of verwijderd is.

REINIGINGSINSTRUCTIES

⚠ Gebruik alleen de reinigingsprocessen en -middelen beschreven in deze sectie om het product te reinigen.

Gebruik een schone doek met een oplossing van water en een milde huishoudelijke zeep.

Gebruik geen benzine, gechlorideerde ontvetters (zoals trichloorethyleen), organische oplosmiddelen en reinigingsproducten met schuwmiddel om systeemonderdelen te reinigen.

Om te desinfecteren gebruik de doeken zoals vermeld in het referentieblad. Laat het product drogen voor gebruik.

ONDERHOUD

Onderhoud, service en reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door hiervoor opgeleid personeel.

⚠ Gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of ongeoorloofde aanpassingen kunnen levensgevaarlijke gebruikssituaties veroorzaken. Elke garantie komt dan te vervallen.

HOE	WANNEER
Algemene Controle	Voor gebruik - Maandelijks indien niet regelmatig in gebruik
Reiniging	Na gebruik

⚠ Helmen onderworpen aan hevige stoten dienen te worden vervangen.

Viziervervangings (M-100/M-200 en M-300 Series). - Maak de elastische lus van de hoofdband los en verwijder de plastic bevestiging voor gezichtsafdichting van het 'T' bevestigingspunt (Afb. 3A, 3B en 3C). Trek de zwarte gelaatsafdichting pakking langzaam uit het vizierframe (Afb. 4). Installeer het nieuwe vizier door het monteren van de pakking op de rand van de groef in het vizierframe. Druk stevig op de pakking zodat deze volledig in de groef rondom het gehele vizierframe valt. Herbevestig het plastic afdichtingsblad en de elastische lus.

Vervangings schouderbedekking (M-400 Serie). - Trek de zwarte schouderbedekkingspakking langzaam van de hoofdkap af (Afb. 5). Haal het harnas uit het gat in de buitenste schouderbedekking en trek de grote plastic lip van de luchtopening van de hoofdkap.

Herplaats de luchtopening in de nieuwe buitenste schouderbedekking en zorg ervoor dat de plastic lipjes onder de hoofdkap worden geduwd. Plaats de pakking op de rand van de groef en druk het stevig en volledig in de groef rondom de gehele hoofdkap.

Vervangings binnenste schouderbedekking - Rits de binnenste schouderbedekking los van de buitenste en vervang deze.

⚠ Gebruik altijd zowel de binnenste - als de buitenste schouderbedekking op een zorgvuldige manier.

Harnasvervangings (M-100/M-200 serie).

Verwijder het vizier zoals hierboven beschreven. Haal het harnas uit de hoofdkap door te trekken aan de hoogtevastellingsleuf van de koppeling bij elk van de vier bevestigingspunten (Afb. 2). Bevestig de harnasvervangings gebruikmakend van dezelfde

bevestigingspunten en bevestig het vizier.

Harnasvervangings (M-300 en M-400 serie).

Verwijder het vizier zoals hierboven beschreven (alleen M-300 serie). Met de hoofdkap in omgekeerde stand, haalt u het harnas eruit door in opwaartse richting op de kunststof hangers van de koppeling te duwen (Afb. 6). Verwijder de centrale koppeling door in opwaartse richting te drukken op de plastic hangers. Bevestig de centrale vervangingskoppeling en harnas door het invoegen van de plastic hangers in de juiste gleuven. Zorg ervoor dat alle hangers volledig worden bevestigd.

Vervangings voorhoofd vizier (M-100/M-200 Serie).

Ontkoppel de afdichting van het bevestigingspunt op het harnas (Afb. 7). Trek de zwarte pakking langzaam uit de groef. Installeer de nieuwe afdichting door de pakking op de juiste wijze te plaatsen (Afb. 8). Druk de pakking stevig en volledig in de groef. Herbevestig het voorhoofdsvizier op het harnas.

Voorhoofd viziervervangings (M-300-serie).

Verwijder de huidige afdichtingen van de hoofdkap. Schraap voorzichtig alle oneffenheden met de hand af. Reinig de oppervlaktes met een schone (zie referentiebluiter) of vochtige doek en wrijf het droog met keukenpapier. Zorg dat oppervlaktes volledig droog zijn voor het installeren van nieuwe voorhoofdsvizieren. Zorg ervoor dat vervanging van afdichtingen goed vasthouden aan de hoofdkap.

Vervangings van kaakafdichting (M-400 serie).

Trek de zwarte pakking langzaam uit de hoofdkap (Afb. 9). Plaats de nieuwe pakking op de rand van de groef in het vizierframe. Druk de nieuwe pakking stevig en volledig in de groef.

Luchtstroomplaat vervangings

Verwijder, met het vizier in de open stand, de beschadigde/gebroken luchtstroomplaat (gebruik gereedschap indien nodig) en vervang deze.

Palradvervangings. - Zoek de palrad bevestigingspunten op het harnas (Afb. 10A). Druk op elk van de vier delen op de bevestigingspunten (Afb. 10B). Houd de vervangingspalrad zodanig dat de bevestigingsgaten zijn gebogen in de hoogste positie (Afb. 10C). Klik de bevestigingspunten in het harnas

Viziervervangings - Ontkoppel de knoppen van het vizierframe door het indrukken van de knoppen van binnen naar buiten (Afb. 11). Opmerking: Voor M-400, kan het gemakkelijker zijn om de knop in te drukken met het vizier in opwaartse richting).

Ontkoppel het vizier van het frame (Afb. 12). Plaats het vervangende vizier in de groef van het vizierframe en koppel de bevestigingspunten. Duw de vizierframeknoppen in het frame om het vizier correct te sluiten (Afb. 13). De knoppen moeten een hoorbare "klik" geven wanneer deze volledig in het frame zitten.

⚠ Zorg ervoor dat de vizierknoppen stevig vastzitten en correct gekoppeld zijn aan het vizierframe (Afb. 14). Vervang versleten of beschadigde onderdelen indien nodig.

Vizierframe/knoppen vervangingsset - De knoppenset is afgebeeld in Afb. 15 (3M display wordt weergegeven aan de bovenkant, de achterplaten en metalen veren aan de onderkant).

Verwijder het vizier zoals hierboven beschreven (M-100/M-200 en M-300-serie). Trek, met het vizier in de opwaartse positie, de metalen veer naar beneden en haal het eruit (Afb. 16). Verwijder het frame. Bij het vervangen van het frame of knoppenset, verwijder u het "3M" display van het vizierframe door het plaatsen van het frame op de rand van een tafel, rustend op het display, en drukt u met de hand krachtig op het vizierframe. Bij het vervangen van de knoppenset, duwt u de achterplaat iets omhoog en schuift u het uit de sleuf van de helm (Afb. 17). Gebruik gereedschap indien nodig. Het vervangingsdisplay moet in het frame worden geplaatst zodat het '3M' logo correct is gepositioneerd wanneer het product wordt gedragen. Plaats de vervangende achterplaat (ronde rand eerst en met het 'propeller' patroon naar de buitenkant van de helm gericht - Afb. 18). Plaats het vizierframe op de bevestigingspunten en schuif de veer op zijn plaats (Afb. 19). Opmerking: Het vizierframe moet in de volledig open- of gesloten stand zijn voordat de veer wordt geïnstalleerd.

Vervangings vizierframeknoppen - Volg de instructies voor het vervangingsvizier hierboven en plaats de vervangingsknoppen.

Vervangings vizierpakking - Trek de zwarte vizierpakking langzaam uit de groef (Afb. 20). Installeer de nieuwe pakking door het te plaatsen in de rand van de groef. Druk de pakking stevig en volledig in de groef.

Voorhoofd comfortpad. - Verwijder het comfortpad van de hoofdband. Wikkel de vervangingspad rond de hoofdband en herbevestig (Afb. 21).

Hoofd, nek en schouder bedekking, Alleen bij (M-100/M-200/M-300 serie). - Verwijder de zwarte vizierpakking uit de groef (Fig 20). Plaats de hoofdkap in de bedekking en trek de luchtinlaat volledig door de opening in de achterkant van de bedekking. Plaats de pakking van de bedekking stevig en volledig in de groef aan de bovenkant van het vizierframe.

Vlambestendige hoofdkapbedekking - Verwijder de zwarte vizierpakking uit de groef (Afb. 20). Plaats de pakking van de bedekking stevig en volledig in de groef aan de bovenkant van het vizierframe. Trek de lus van de hoofdkapbedekking om de luchtinlaat van de hoofdkap. De luchtinlaat past door het gat in de achterkant van de bedekking. N.B.: Als u de bedekking in combinatie met de gehoorbescherming bevestigt, lees dan eerst de instructies voor het plaatsen van de gehoorbescherming hieronder.

Kinband - Bevestig de kinband aan de bevestigingspunten van het harnas (Afb. 22).

Hoofdkap met gehoorbescherming (alleen M-100/M-200/M-300 serie). - Zoek de bevestigingspunten (Afb. 23 en 24). Bij het dragen is de rechterkant gemarkeerd met een 'X' en de linkerkant met een 'O' (Afb. 25). De gehoorbescherming moet worden bevestigd zoals aangegeven in Afb. 26. Gebruik een schroevendraaier om de bevestigingspunten er in te drukken voordat u de gehoorbescherming zo vast mogelijk aan de helm draait.

N.B.: Als u de gehoorbescherming in combinatie met de vlambestendige hoofdkapbedekking gebruikt, moet de meegeleverde gehoorbescherming eerst door de gleuven in de hoofdkapbedekking getrokken worden voordat u de lus op de bedekking

over de luchtinlaat trekt.

OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten worden bewaard in de meegeleverde verpakking in een droge en schone omgeving, uit de buurt van hoge temperaturen, benzine en dampen van oplosmiddelen.

⚠ Niet opslaan in direct zonlicht.

Niet bewaren buiten het temperatuurbereik -30°C tot 50°C of bij een vochtigheidsgraad hoger dan 90%.

Als het product een lange tijd voor gebruik zal worden opgeslagen, dan bedraagt de aanbevolen opslagtemperatuur 4°C tot 35°C.

Indien opgeslagen zoals aangegeven, is de maximale levensduur (houdbaarheidsduur plus in-gebruiksduur) 5 jaar vanaf de fabricagedatum. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

(Behalve indien anders vermeld in het referentieblad)

Ademhalingsbescherming

M-100 Serie

Nominale Protectie Factor = 10

EN12941 TH1 indien verbonden met de Dustmaster Motorunit.

Nominale Protectie Factor = 50

EN12941 TH2 indien bevestigd op 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ en 3M™ Adflo™ motorunits.

EN14594 2B indien bevestigd op 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E en 3M™ Flowstream™ regelventielen.

EN1835 LDH2 indien bevestigd op 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex Regelventielen.

M-200 Series

Nominale Protectie Factor = 50

EN12941 TH2 wanneer aangesloten op 3M™ Jupiter™ motorunit.

Nominale Protectie Factor = 500

EN12941 TH3 indien bevestigd op 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E en 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ motorunits.

Nominale Protectie Factor = 200

EN14594 3B indien bevestigd op 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E en V-500E regelventielen.

M-300 Serie

Nominale Protectie Factor = 10

EN12941 TH1 indien verbonden met de Dustmaster Motorunit.

Nominale Protectie Factor = 500

EN12941 TH3 indien bevestigd op 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E en 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ motorunits.

Nominale Protectie Factor = 200

EN14594 3B indien bevestigd op 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E en V-500E regelventielen.

Nominale Protectie Factor = 50

EN12941 TH2 wanneer aangesloten op de 3M™ Jupiter™ en 3M™ Adflo™ Motorunits.

EN14594 2B bij aansluiting op 3M™ Flowstream regelventiel.

EN1835 LDH2 indien bevestigd op 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex Regelventielen.

M-400 Serie

Nominale Protectie Factor = 10

EN12941 TH1 indien verbonden met de Dustmaster Motorunit.

Nominale Protectie Factor = 50

EN12941 TH2 indien bevestigd op 3M™ Adflo motorunit

Nominale Protectie Factor = 500

EN12941 TH3 indien bevestigd op 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E en 3M™ Jupiter™ motorunits.

Nominale Protectie Factor = 200

EN14594 3B indien bevestigd op 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E en V-500E regelventielen en 3M™ Flowstream™ regelventiel.

EN1835 LDH3 indien bevestigd op 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex regelventielen.

Opmerking: Wanneer regelventielen en persluchtsslangen, die uitsluitend zijn genommerd volgens EN1835, worden gebruikt met M-serie hoofdkappen, zal het systeem alleen voldoen aan de eisen van de EN1835 norm.

Opmerking: De M-serie hoofdkappen voldoen aan de hogere sterkte (B) eisen van EN14594. Ze zijn goedgekeurd voor gebruik met een aantal persluchtsslangen die voldoen aan zowel de lagere als hogere sterktes (A en B) eisen. Zie apparatuurmerksdeel van het relevante regelventiel-gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

Nominale ProtectieFactor (NPF) - een getal dat is afgeleid van het maximale percentage van totale inwaartse lekkage toegestaan in de relevante Europese normen voor een gegeven klasse van ademhalingsbeschermingsmiddelen.

Oogbescherming

Vizieromranding - EN166:3.9:BT (Vloeistofspatters 3, gesmolten metaal 9 en middelgroot energie-effect bij extreme temperaturen BT).

M-925 Vizier - EN166:1:BT:3:9 (Optische klasse 1, middelgroot energie-effect bij extreme temperaturen BT, vloeistofspatters 3 en gesmolten metaal 9).

M-927 Vizier - EN166:1:BT:3 (Optische klasse 1, middelgroot energie-effect bij extreme temperaturen BT en vloeistofspatters 3).

Hoofdbescherming

De M-206 en M-207 hoofdkoppen met M-200 helmschaal voldoen aan de vereisten van EN812 (zie hieronder).

440 V wisselstroom - Elektrische isolatie.

De M-306 en M-307 hoofdkoppen met M-300 helm voldoen aan de eisen van de EN397 norm (zie hieronder).

De M-406 en M-407 hoofdkoppen met M-400 helm voldoen aan de eisen van de EN397 norm (zie hieronder).

LD - laterale vervorming.

440 V wisselstroom - Elektrische isolatie.

Luchtstroomeigenschappen

Fabrikanten Minimum Design Flow (MMDf).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™

TR-302E/TR-302E+ Motorunit en 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E en V-500E

Regelventielen).

160 l/min (3M™ Adflo™ Motorunit).

150 l/min (3M™ Jupiter™ en Dustmaster™ Motorunit en 3M™ Flowstream™, 3M™

Vortemp™ en 3M™ Vortex Regelventielen).

Opmerking: Bij gebruik van de M-400 serie hoofdkappen in combinatie met de 3M™ Vortemp™ en 3M™ Vortex regelventielen, is de aanbevolen bandenspanningsbereik 4 - 6 bar).

Maximale luchtstroom - Zie de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

Hoofdmaat

Een maat, verstelbaar van 51 cm tot 64 cm (UK maten 6 ½ - 8).

Ademslang lengtes

BT-20S - 735 mm (29 inches)

BT-20L - 965 mm (38 inches)

BT-30 - 525 mm tot 850 mm (21 inches tot 34 inches)

BT-40 - 840 mm (33 inches)

834008 - 950 mm (37 inches)

834016 - 525 mm tot 850 mm (21 inches tot 24 inches)

834017 - 775 mm (31 inches)

Gebruikstemperaturen

-10°C tot +55°C

Gewicht

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650 g, M-207 650 g, M-306 873 g, M-307 873 g,

M-406 1196 g and M-407 1147 g.



BRUKSANVISNING

Läs dessa instruktioner tillsammans med referensbroshyrr för 3M™ Versafo™

M-Seriens huvudtopp där du hittar information om:

- Godkända kombinationer av fläktenheter och regulatorer
- Reservdelar
- Tillbehör

Obs: När det är relevant finns information om den totala vikten med tillbehör.

UPPACKNING

Din 3M™ Versafo™ M-Seriens huvudtopp förpackning innehåller:

a) M-106 huvudtopp eller M-107 huvudtopp eller M-306 huvudtopp eller M-307 huvudtopp eller M-406 huvudtopp eller M-407 huvudtopp

b) Bruksanvisning

c) Referensbroshyrr

⚠ VARNING

Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att

produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar, och fysiska risker.

Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller

underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada

användarens hälsa och leda till allvarig eller livshotande sjukdom eller

permanenta skador. För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser

följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en

representant från 3M (se de lokala kontaktpufferna).

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

SYSTEMBESKRIVNING

3M™ Versafo™ M-Seriens huvudtoppar ger andningsskydd och är avsedda att

användas med en godkänd fläktenhet (se referensbroshyrr) för att ge andningsskydd.

Dessa produkter uppfyller kraven enligt SS-EN12941 (Andningsskydd - Fläktassisterade

filterskydd med hjälm eller huva) och SS-EN14594 (Andningsskydd - Tryckluftsapparat

med kontinuerligt flöde). Obs! Om regulatorer och tryckluftstuber som endast är märkta

SS-EN1835 används tillsammans med M-seriens huvudtoppar uppfyller systemet endast

kraven för SS-EN1835.

Luften leds via en andningsslang från den bältmonterade fläktenhet till baksidan av

huvudtoppen. Luften flödar över bärarens huvud och ner framför ansiktet. M-seriens

huvudtoppar ger ögonskydd och vissa huvudtoppar i serien ger även huvudskydd.

GODKÄNNANDEN

Hjälm- eller huvbaserade system som innehåller eldrivna filter eller enheter med

regulator/luftflödeskontroll med CE0086-märkning är typgodkända och verideras årligen

av BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, notifierat

organ nr. 0086. Hjälm- eller huvbaserade system som innehåller eldrivna filter eller

enheter med regulator/luftflödeskontroll med CE0194-märkning är typgodkända och

verideras årligen av INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater

Manchester M6 6AJ, UK, notifierat organ nr. 0194.

Dessa produkter är försedda med CE-märkning enligt kraven i rådets direktiv

89/680/EEG eller europeisk förordning (EU) 2016/425. Den specifika och tillämpliga

lagstiftning som produkterna uppfyller kan fastställas genom att läsa certifikatet och

försäkran om överensstämmelse som finns på följande webbplatser

www.3m.com/Respiratory/certs och www.3m.com/Welding/certs

BEGRÄNSNING VID ANVÄNDNING

Andningsskyddet får enbart användas enligt samtliga instruktioner:

- i detta häfte,

- som medföljer andra komponenter i systemet (t.ex. referensbroshyren för M-serien och bruksanvisningen för fläktenheten eller regulatort).

Använd inte M-100/M-300/M-400 seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 10 gånger hygieniska gränsvärder (HGV) tillsammans med 3M™ Dustmaster™ fläktenhet. Använd inte M-100-seriens huvudtoppar vid koncentrationer som är 50 gånger högre än gränsvärdet tillsammans med fläktenheterna 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-303E+, 3M™ Jupiter™ eller 3M™ Adflo™ eller regulatorerna 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ och 3M™ Vortex.

Använd inte huvudskydden i M-200-serien vid föroreningshalter på mer än 50 gånger tröskelvärdet (TLV) tillsammans med 3M™ Jupiter™ eldriven luftturbo.

Använd inte huvudskydden i M-200-serien vid föroreningshalter på mer än 200 gånger tröskelvärdet (TLV) tillsammans med 3M™ Versafo™-regulatorer V-100E, V-200E eller V-500E.

Använd inte M-300 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 50 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Jupiter™ fläktenhet, 3M™ Adflo™ fläktenhet eller 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex Regulatorer.

Använd inte M-200/M-300 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 500 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Versafo™ TR-802E 3M™ Versafo™ TR-602E eller 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ fläktenhet.

Använd inte M-300 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 200 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Versafo™ fläktenhet V-100E, V-200E eller V-500E Regulatorer

Använd inte M-400 seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 50 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Adflo™ fläktenhet.

Använd inte M-400 Seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 500 gånger hygieniska gränsvärdet tillsammans med 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ eller 3M™ Jupiter™ fläktenhet.

Använd inte M-400-seriens huvudtoppar vid koncentrationer över 200 gånger det hygieniska gränsvärdet tillsammans med regulatorerna 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eller V-500E eller regulatorerna 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex.

Utrustningen får inte användas som skydd mot föroreningar vars koncentrationer eller sammansättningar är okända eller omedelbart livshotande (IDLH). Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebriest. Sök information om du är osäker).

Använd inte dessa produkter i syrebenade miljöer.

Använd endast med luftfilterenheter, regulatorer och reservdelar som finns angivna i referensbroshyren och inom de villkor för användning som anges i de tekniska specifikationerna.

Dessa produkter tillför inte syre.

Får endast användas av personal med utbildning i användning av utrustningen.

Lämna omedelbart det förorenade området om:

- Någon del av systemet skadas.
- Luftflödet till huvudtoppen minskar eller avbryts.
- Det blir svårt att andas.
- Yrsel eller andra obehag uppstår.
- Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna. Modifiera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelsbyte

Vindar på över 2 m/s eller hög arbetsbelastning (där undertryck i skyddshuvan kan uppstå) kan minska graden av skydd. Justera utrustningen på lämpligt sätt eller använd en annan sorts andningsskydd.

Om den används i med tryckluftslutning kontrollera att: • Källan till lufttillförseln är känd. • Renheten hos den tillförda luften är känd. • Den tillförda luften är av andningsbar kvalitet, enligt SS-EN12021.

⚠ Där andningsskyddet kommer i kontakt med ansiktet bör användaren vara renrakad. (M-100 och M-300 serien).

⚠ Dessa produkter uppfyller kraven i vissa industriella glasögon standarder och med vissa modeller, vissa industriella standarder för huvudskydd. De ger inte fullständig huvud-, ögon- och ansiktsskydd mot allvarlig påverkan och penetration och inte är ersättning för en god säkerhetskultur och tekniska kontrollåtgärder. Används endast med rekommenderade skyddsglasögon. Skyddsglasögon som skydd mot partiklar med hög hastighet över vanliga slipade glasögon kan överföra stötskador och utgöra en fara för användaren. Kontakta din leverantör.

Om det krävs skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer så måste det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven T omedelbart efter slagtalighetsbokstaven, dvs. FT, BT eller AT. Om slagtalighetsbokstaven inte följs av bokstaven T får ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur. Kontakta 3M om du avser att använda produkten i explosiva miljöer.

⚠ Använd inte i varma miljöer över den rekommenderade maximala temperaturen.

⚠ Använd inte nack- och axelskyddet eller icke brandsäkra tätningar ansikte och vant vid hög värme, gnistor och lågor.

Material i produkten som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att ge allergiska reaktioner.

Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.

MÄRKNING

För märkning av luftfilterenhet eller regulator, se bruksanvisningen.

M-100 seriens huvudtoppar är märkta enligt SS-EN12941 TH1/TH2 och SS-EN14594 2B.

M-200 seriens huvudtoppar är märkt enligt EN12941 TH2/TH3 och EN14594 3B.

M-300 seriens huvudtoppar är märkta enligt SS-EN12941 TH1/TH2/TH3 och SS-EN14594 2B/3B.

M-400 seriens huvudtoppar är märkta enligt SS-EN12941 TH1/TH2/TH3 och SS-EN14594 3B.

Huvudskydden M-206 och M-207 med hjälmskal M-200 har märkning för EN812 (se nedan).

M-306 och M-307 huvudtoppar med M-300 hjälmskal är märkta enligt SS-EN397 (se nedan).

M-406 och M-407 huvudtoppar med M-400 hjälmskal är märkta enligt SS-EN397 (se nedan).

Ytterligare EN812-märkningsar.

440 V a.c.

Ytterligare SS-EN397 märkning.

LD

440 V a.c.

M-925 visir är märkt enligt EN166:1:BT:3:9

M-927 visir är märkt enligt EN166:1:BT:3

M-Seriers visirram är märkt enligt EN166:3:9:BT

När märkningen på visiret och visirramen är olika, gäller den lägre klassificeringen.

Huvudtoppen är märkt på insidan med tillverkningsdatum (YYYYDD e.x. 2009090 = 2009, 90:e dagen)

Märkning på insidan av huvudtoppen: **WARNING!** Möjlig elektrostatisk fara. Hjälmen och visiret får endast rengöras i ett säkert område.

Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.

Kasserar i enlighet med lokala bestämmelser.

Obs! Om regulatorer och tryckluftstuber som endast är märkta SS-EN1835 används tillsammans med M-seriens huvudtoppar uppfyller systemet endast kraven för SS-EN1835.

FÖRBEREDELSE

Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning. Repade eller skadade visir bör bytas ut.

Innan användningen görs en kontroll av luftförsörjningsenheten, som beskrivs i bruksanvisningen.

• Ta bort visirskyddet.

Justering av huvudtoppen

Huvudtoppen ska justeras så att den omsluter ansiktet på bästa sätt samtidigt som den ger bästa möjliga synfält. Justera huvudbandets passform genom att vrida på ratten för att dra åt eller lossa det. Ett komfortinlägg som minskar huvudbandets storlek kan behövas för att förbättra passformen och stabiliteten. Dra loss skyddsfilmen från komfortinlägget och sätt fast det mot spännets fästbricka.

Du kan anpassa huvuds placering i höjled och därmed passformen genom att dra åt eller lossa tygremarna som höjer eller sänker huvan (fig. 1) (endast M-100-serien). Det går även att ställa in huvudbandet på fyra olika platser (fig. 2). Du kan få bandet att passa perfekt i och med att du kan ställa in alla positioner helt fritt.

BRUKSANVISNING

PÅTAGNING

1. Vaj en godkänd andnings slang (information om vilka andnings slangar som har godkänts för 3M:s M-serie hittar du i vår referensbroshyr) och anslut den övre änden till huvan. Information om lämplig längd för andnings slangar finns i de tekniska specifikationerna. (OBS: En adapter kan behövas tillsammans med vissa slangar - se Referensdatablad för detaljer). Inspektera luftslangen, speciellt tätningen mot fläktenheten, så att inga skador finns. Om tätningen är slitna eller skadad ska den ersättas med en ny.

2. Anslut den nedre änden på luftslangen till utloppet på fläktenheten/regulatorn.

3. Justera och passa in fläktenheten/regulatorn enligt bruksanvisningen.

4. Ha visiret i uppfällt läge och sätt på dig huvan. Kontrollera att huvan sitter ordentligt och att det känns bekvämt. Justera vid behov huvans passform enligt ovanstående beskrivning.

5. Slå på fläktenheten eller anslut tryckluftslangen till regulatorn.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Serien. Fäll ner visiret genom att dra i ögla som finns på ansiktstätningen så att tätningen hamnar under huvan. Kontrollera att ansiktstätningen sitter korrekt runt ansiktet.

(B) M-400 Serien. Sänk ner visiret till stängt läge. Dra åt det justerbara bandet till innerkåpan så att avståndet mellan hud och kåpa inte är större än två fingerbredder.

⚠ Inner- och ytterkåpa ska alltid sättas ihop korrekt och användas tillsammans.
⚠ Kontrollera att visiret hakar fast ordentligt i stängt läge. Byt ut slitna eller skadade delar vid behov.

7. Kontrollera att ett minimum luftflöde kan uppnås och justera huvudtoppen så att den sitter bekvämt – se bruksanvisningen

8. Lyft vid behov på visiret och justera luftflödesventilen. När den är helt öppen ökas luftflödet över ansiktet. När ventilen är delvis stängd riktas en del av luften mot visiret. När du har justerat luftflödet sänker du ner visiret i nedfällt läge (M-100-/M-300-serien) eller stängt läge (M-400-serien).

ANVÄNDNING

Användning med strömförsörjning/lufttillförsel avstängd är inte normalt; koldioxid kan snabbt samlas, syret kan tömmas ut och skyddet blir otillräckligt. Utrym omedelbart det förorenade området.

Kontrollera så att luftslangen inte fastnar i utskjutande föremål. Lämna det förorenade området om detta inträffar och kontrollera att utrustningen inte är skadad. Lämna genast

det förorenade området om luftfödet minskar eller upphör under användning och kontrollera vad som är orsaken. Livslängden för produkten varierar med användningsfrekvensen och miljön vid användning. Huvudtoppar som används i aggressiva miljöer eller utomhus i direkt solljus kan behöva bytas oftare än huvudtoppar som används regelbundet och inomhus. 3M rekommenderar en längsta livslängd (förvarings- plus användningstid) på 5 år från och med tillverkningsdatumet, förutsatt att förvaringen sker i enlighet med rekommendationerna. Obs! De flesta plastkomponenter har tillverkningsdatum injucerat i plasten, och måste bytas ut enligt ovanstående även om det inte tycks behövas.

⚠ Använd inte produkten efter angiven maximal livslängd.

AVTAGNING

Ta varken av den mjuka huvudtoppen eller stäng av luftfiltförseln innan du har lämnat det förorenade området.

1. M-100/M-200/M-300 Series. Håll i ansiktstättningen, lyft upp visiret och lyft sedan av huvudtoppen från huvudet.

M-400-serien. Lossa innerhuvan, håll i ansiktsramen och lyft upp visiret, och lyft till sist av huvudtoppen från huvudet.

2. Slå av fläktheneten eller koppla från tryckluftsslagen från regulatorn.

3. Knäpp upp midjebältet.

NOTERA Om andningsskyddet har använts i ett område där det har förorenats med substanser som kräver speciella saneringsåtgärder ska det placeras i lämplig behållare och förseglas tills det kan saneras

RENGÖRING

⚠ Rengör endast produkten med de metoder och rengöringsmedel som beskrivs i detta avsnitt.

Använd en ren trasa som fuktats med en mild tvålösning.

Använd inte bensin, klorerade avfettningsmedel, organiska lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för rengöring av utrustningens delar.

I referensbroschyren finns information om vilka sorts rengöringsseveretter som kan användas vid desinficering. Låt produkten torka innan användning.

UNDERHÅLL

Underhåll, service och reparationer får endast utföras av utbildad personal.

⚠ Användning av ej godkända delar och utförande av ej auktoriserade ändringar kan vara hälsofarligt och livsfarligt samt ogiltiggöra garantin.

VAD	NÄR
Generell inspektion	Före användning - Varje månad om inte användningen är regelbunden
Rengöring	Efter användning

⚠ Hjälmar som har utsatts för hårda stötar ska bytas ut.

Byte av ansiktstättning (M-100/M-200, M-300-serien). - Haka loss den elastiska öglan från huvudbandet och ta loss de plastpennorna som håller fast ansiktstättningen vid huvudbandet från de T-formade fästena (fig. 3A, 3B och 3C). Dra försiktigt ut den svarta ansiktstättningen ur visirramen (fig. 4). Sätt dit den nya ansiktstättningen genom att passa in tätningen i den skåra som finns i visirramen. Tryck in tätningen ordentligt i skåran runt hela visirramen. Sätt tillbaka ansiktstättningen med plastpennorna och den elastiska öglan.

Byte av huvudkåpa (M-400-serien). - Dra försiktigt ut den svarta tätningen till kåpan ur huvudtoppen (fig. 5). Lossa spännet från hålet i ytterkåpan, och dra loss det stora plastspännet från luftintaget till huvudtoppen. Sätt tillbaka luftintaget i den nya ytterkåpan och se till att plastflikarna är ordentligt intryckta under huvudtoppens yterskal. Passa in tätningen längs skårans kant och tryck in den ordentligt i skåran runt hela huvudtoppen.

Byte av innerkåpa. - Lossa innerkåpan från ytterkåpan och byt ut den.

⚠ Inner- och ytterkåpa ska alltid sättas ihop korrekt och användas tillsammans.

Byte av huvudband (M-100-serien).

Lossa ansiktstättningen enligt ovanstående beskrivning. Lossa huvudbandet från huvudtoppen genom att dra i höjdjusteringsspännet vid var och en av de fyra fästpunkterna (fig. 2). Sätt fast det nya huvudbandet vid samma fyra fästpunkter och sätt dit ansiktstättningen.

Byte av huvudband (M-300- och M-400-serien).

Lossa ansiktstättningen enligt ovanstående beskrivning (endast M-300-serien). Håll huvudtoppen upp-och-ned och lossa huvudbandet genom att trycka plasthakarna på remmarna uppåt (fig. 6). Ta bort remmen i mitten genom att trycka plasthakarna uppåt. Sätt dit den nya mittremmen och huvudbandet genom att fästa plasthakarna i öppningarna. Kontrollera att alla hakar är helt intryckta.

Byte av tätning för pannan (M-100-serien).

Knäpp loss tätningen från fästpunkten vid huvudbandet (fig. 7). Dra försiktigt ut den svarta tätningen från skåran. Montera den nya tätningen genom att passa in den på plats enligt fig. 8. Tryck in tätningen ordentligt i skåran. Sätt tillbaka tätningen för pannan på huvudbandet.

Byte av tätning för pannan (M-300-serien).

Ta bort de gamla tätningarna från huvudtoppen. Skrapa försiktigt loss eventuella rester för hand. Rengör ytor med en torkduk (se referensbroschyren) eller fuktig trasa och torka av med en handduk. Kontrollera att yorna är helt torra innan du monterar de nya tätningarna för pannan. Kontrollera att utbytetätningarna sitter ordentligt fast vid huvudtoppen.

Byte av tätning för käken (M-400-serien).

Dra försiktigt ut den svarta tätningen ur huvudtoppen (fig. 9). Passa in den nya tätningen mot kanten på den skåra som finns i visirramen. Tryck in den nya tätningen ordentligt i skåran.

Byte av luftfödesventil.

Ha visiret öppet medan du tar bort den skadade/trasiga luftventilen (använd verktyg vid behov) och byter ut den.

Byte av spänne. - Leta rätt på fästena för spännet på huvudbandet (fig. 10A). Tryck ner alla fyra delarna på fästpunkterna (fig. 10B). Håll det nya fästet så att hålen är svängda uppåt (fig. 10C). Snäpp dit fästena på huvudbandet.

Byte av visir. - Lossa fästnitar för visiret genom att trycka dem utåt från visiret insida (fig. 11). (Obs! När det gäller M-400 kan det vara enklare att trycka ut nitarna med visiret uppfällt.) Lossa visiret från ramen (fig. 12). Sätt in det nya visiret i skåran i visirramen och anpassa uttagen i visiret efter nithålen i ramen. Tryck in visirramens fästnitar i ramen för att sätta visiret på plats (fig. 13). Du kan höra ett tydligt klick när fästnitararna hamnar ordentligt på plats i ramen.

⚠ Kontrollera att visirnitarna sitter ordentligt fast och i jämnhöjd med visirramen (fig. 14). Byt ut slitna eller skadade delar vid behov.

Byte av visirram/svängappatsats. - Svängappatsatsen visas i fig. 15 (uppfirån och ner visas knoppar, fästbrickor och metallsprintar).

Lossa ansiktstättningen enligt ovanstående beskrivning (endast M-100- och M-300-serien). Ha visiret uppfällt, tryck metallsprinten neråt och dra ut den (fig. 16).

Lossa ramen. Om du byter ut ramen eller svängappatsatsen ska du ta bort knoppen med den röda "3M"-symbolen från visirramen genom att placera ramen på bordskanten så att den vilar mot knoppen och sedan trycka ner visirramen kraftigt med handflatans bas. Om du ska byta svängappatsatsen tar du bort fästbrickorna genom att först lyfta upp den lite och sedan skjuta ut den från skalet (fig. 17). Använd verktyg vid behov. Den nya knoppen ska stickas in i ramen på så sätt att "3M"-symbolen är vänd åt rätt håll då du har utrustningen på dig. Sätt in den nya fästbrickan (med den runda sidan först och med "strålmonstret" vänt mot hjälmens utsida - fig. 18). Anpassa visirramens efter monteringsöppningarna och skjut sprinten på plats (fig. 19). Obs! Visiret måste vara helt öppet eller helt stängt när sprinten monteras.

Byte av knoppar på visirram. - Följ anvisningarna för byte av visir ovan, och sätt dit de nya knopparna.

Byte av visirtätning. - Dra försiktigt ut den svarta visirtätningen ur sin skåra (fig. 20). Montera den nya tätningen genom att passa in den längs skårans kant. Tryck in tätningen ordentligt i skåran.

Svettband. - Ta loss svettbandet från huvudbandet. Vik det nya svettbandet runt huvudbandet och sätt dit det igen (fig. 21).

Skydd för huvud, nacke och axlar (endast M-100/M-200/M-300-serien). - Ta bort den svarta visirtätningen ur sin skåra (fig. 20). Sätt in huden i skyddet och dra in luftintaget helt genom öppningen i skyddets bakked. Tryck in tätningen på skyddet ordentligt i skåran i ovandelen av visirramen.

Flamhårdigt huvuskydd. - Ta bort den svarta visirtätningen ur sin skåra (fig. 20). Tryck in tätningen på skyddet ordentligt i skåran i ovandelen av visirramen. Dra öglan på skyddet över luftintaget på huvan. Luftintaget passerar genom öppningen i skyddets bakked. Obs! Se anvisningarna för hörselskydd nedan om skyddet installeras tillsammans med hörselskydden.

Hakrem. - Sätt fast hakremmen vid fästpunkterna på huvudbandet (fig. 22).

Hörselskydd för montering i huvu (endast M-100/M-200/M-300-serien). - Leta rätt på fästpunkterna (fig. 23 och 24). Ur bärarens perspektiv är höger fäste märkt med "X", och vänster med "O" (fig. 25). Hörselskydden ska fästas så som visas i fig. 26. Använd en skruvmejsel för att trycka in fästpunkterna innan du skruvar åt hörselskydden så tätt det går mot skalet.

Obs! Om du använder hörselskydden tillsammans med det flamhårdiga huvuskyddet måste de festsatta hörselskydden först dras genom öppningarna i huvuskyddet innan öglan på skyddet dras över luftintaget.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Produkterna ska förvaras i sina förpackningar i en torr, ren omgivning och avskilt från såväl värmekällor som bensin- och lösningsmedelsångor.

⚠ Får inte förvaras i direkt solsken.

Förvara inte utanför temperaturområdet -30°C till +50°C eller med en luftfuktighet över 90%.

Om produkten ska lagras under en längre period innan användning, är rekommenderad förvaringstemperatur mellan 4°C och 35°C.

När produkten förvaras enligt anvisningarna är den maximala livslängden (förvarings- plus användningstid) 5 år räknat från tillverkningsdatumet. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

TEKNISK SPECIFIKATION

(Om inget annat anges i referensbroschyren)

Andningsskydd

M-100-serien

Nominell skyddsfaktor = 10

SS-EN12941 TH1 när den är ansluten till fläktheneten Dustmaster.

Nominell skyddsfaktor = 50

EN12941 TH2 tillsammans med 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E,

3M™ Versaflo™ TR-302E/TR302E+ eller 3M™ Jupiter™ och 3M™ Adflo™ fläkthenet.

SS-EN14594 2B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E

eller 3M™ Flowstream™.

SS-EN1835 LDH2 vid anslutning till regulator 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex.

M-200-serien

Nominell skyddsfaktor = 50

SS-EN12941 TH2 vid anslutning till luftfödesurbo 3M™ Jupiter™.

Nominell skyddsfaktor = 500

EN12941 TH3 tillsammans med 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E eller

3M™ Versaflo™ TR-302E/TR302E+ fläkthenet.

Nominell skyddsfaktor = 200

SS-EN14594 3B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller

V-500E.

M-300-serien

Nominell skyddsfaktor = 10

SS-EN12941 TH1 när den är ansluten till fläktheten Dustmaster.

Nominell skyddsfaktor = 500

EN12941 TH3 tillsammans med 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E eller 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR302E+ fläktheten.

Nominell skyddsfaktor = 200

SS-EN14594 3B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller V-500E.

Nominell skyddsfaktor = 50

EN12941 TH2 vid anslutning till 3M™ Jupiter™ och 3M™ Adflo™ fläktheten.

SS-EN14594 2B vid anslutning till regulator 3M™ Flowstream™

SS-EN1835 LDH2 vid anslutning till regulator 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex.

M-400-serien

Nominell skyddsfaktor = 10

SS-EN12941 TH1 när den är ansluten till fläktheten Dustmaster.

Nominell skyddsfaktor = 50

EN12941 TH2 tillsammans med 3M™ Adflo™ fläktheten.

Nominell skyddsfaktor = 500

EN12941 TH3 tillsammans med 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E

3M™ Versaflo™ TR-302E/TR302E+ eller 3M™ Jupiter™ fläktheten.

Nominell skyddsfaktor = 200

SS-EN14594 3B vid anslutning till regulator 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E eller 3M™ Flowstream™

SS-EN1835 LDH3 vid anslutning till regulator 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex.

Obs! Om regulatorer och tryckluftstuber som endast är märkta SS-EN1835 används tillsammans med M-seriens huvudtoppar uppfyller systemet endast kraven för SS-EN1835.

Obs! Huvudtopparna i M-serien uppfyller de striktare hållfasthetskraven (B) i

SS-EN14594. De är godkända för användning med en rad tryckluftstuber som uppfyller både de mildare och mer strikta hållfasthetskraven (A och B). Mer information finns i avsnittet Utsträngnings märkning i bruksanvisningen till berörd regulator.

Nominell skyddsfaktor (NPF, Nominal Protection Factor) - ett nummer som härrör från maximalt tillåtna totala inläckage i relevanta europeiska standarder för en viss klass av andningsskydd.

Ögonskydd

Visirram - EN166:3:9:BT (vätskestänk 3, smält metall 9 och medium energi påverkan vid extrema temperaturer BT).

M-925 Visir - EN166:1:BT:3:9 (optisk klass 1, medium energi påverkan vid extrema temperaturer BT, vätskestänk 3 och smält metall 9)

M-927 Visir - EN166:1:BT:3 (optisk klass 1, medium energi påverkan vid extrema temperaturer BT och vätskestänk 3).

Huvudskydd

Huvudskyddet M-206 och M-207 med hjälmskal M-200 ska uppfylla kraven i EN812 (se nedan).

440 VAC - Elektrisk isolering

Huvudtopparna M-306 och M-307 med hjälmskal M-300 uppfyller kraven i SS-EN397 (se nedan).

Huvudtopparna M-406 och M-407 med hjälmskal M-400 uppfyller kraven i SS-EN397 (se nedan).

LD - Deformering från sidan

440 VAC - Elektrisk isolering

Flödeskaraktäristik

Tillverkarens lägsta inställda luftflöde (Manufacturers Minimum Design Flow - MDMF).

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E och 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR302E+ fläktheten och regulatorerna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E och V-500E)

160 l/min (3M™ Adflo™ fläktheten)

150 l/min (3M™ Jupiter™ och Dustmaster™ fläktheten och 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ och 3M™ Vortex regulatorer).

Obs! När huvudtoppar ur M-400-serien används i kombination med regulatorerna 3M™ Vortemp™ och 3M™ Vortex är rekommenderat tryckomfång 4 - 6 bar.

Maximalt flöde - Se lämplig bruksanvisning.

Huvudmått

En storlek, justerbar mellan 51-64 cm.

Längd på slangar

BT-20S - 735mm

BT-20L - 965mm

BT-30 - 525-850 mm

BT-40 - 840 mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm till 850mm

834017 - 775mm

Temperaturområde för användning

-10°C till +55°C

Vikt

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406 1196 g och M-407 1147 g.



BRUGSANVISNING

Venligt läs disse instrukser i forbindelse med indlægsedlen til 3M™ Versaflo™ M seriens hoveddel, hvor der findes information om:

- Godkendte kombinationer med lufttilførselsenheder (turboenhed eller tryklufforsynet)
- Reservedele
- Tilbehør

Bemærk: Tilbehør indeholder information om totalvægt hvis relevant.

UDPAKNING

3M™ Versaflo™ M-seriens hoveddelspakke indeholder:

a) M-106, M-107, M-207, M-307, M-306, M-307, M-406 eller M-407 Hoveddel

b) Bruksanvisning

c) Indlægsedler

⚠ ADVARSEL

Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er nødvendigt for at produktet kan beskytte brugeren mod visse luftbårne forureninger og fysiske farer. Undlades at følge alle instrukser i brug af disse åndedrætsværn og/eller undlades det at bruge produktet i hele eksponeringstiden kan det indvirke negativt på brugerens helbred, føre til alvorlig eller livstruende sygdom, skader eller permanent uarbejdsdygtighed. For egnethed og korrekt brug, følg alle bruksanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den arbejdsmiljøansvarlige eller 3M's lokale repræsentant.

⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Versaflo™ M-Seriens hoveddele yder åndedrætsbeskyttelse og er beregnet til, at blive brugt sammen med en godkendt luftforsyningsenhed (se referencelad). Produktet overholder kraven i EN 12941 (filtrerende åndedrætsværn med turboenhed) og EN 14594 (tryklufforsynet åndedrætsværn med kontinuert flow). Bemærk: Når regulatorer og tryklufforsyningslanger der udelukkende er mærket efter EN 1835 bruges med M-seriens hoveddele, lever systemet kun op til kraven i EN 1835

Luft indblæses via luftslange fra den bæltmonterede forsyningsenhed til bagsiden af hoveddelen. Luften strømmer ind over brugerens hoved og ned foran ansigtet. M-seriens hoveddele yder øjenbeskyttelse og visse hoveddele indenfor serien også hovedbeskyttelse.

GODKENDELSE

Hjelm- eller hættebaserede systemer med turboenheder eller regulatorer/tryklufforsyningsenheder mærket med CE0086 er typegodkendte og auditeres årligt af BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, bemyndiget organ nr. 0086. Hjelm- eller hættebaserede systemer med turboenheder eller regulatorer/tryklufforsyningsenheder mærket med CE0194 er typegodkendte og auditeres årligt af INSPCE International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK, bemyndiget organ nr. 0194.

Produkter er CE mærket jf. Direktiv 89/686/EEC eller EU lovgivning 2016/425. Den relevante lovgivning fremgår af certifikat og overensstemmelseserklæring (DoC, Declaration of Conformity), der er tilgængelig på www.3m.com/Respiratory/certs og www.3m.com/Welding/certs.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER

Disse åndedrætsværn må kun bruges som beskrevet i instruktionerne:

- i denne bruksanvisning,
 - der følger med øvrige komponenter til udstyret (f.eks. 3M M-seriens reference indlægseddel, bruksanvisning for lufttilførsel).
- Brug ikke M-100/M-300/M-400 Seriens hoveddele i højere forurening end 10 x grænseværdi (GV) med 3M™ Dustmaster™ batteridrevet turbo.
- Brug ikke M-100 seriens hoveddele i kombination med 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ eller 3M™ Adflo™ turboenheder eller 3M™ Versaflo™ regulatorerne V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex, når koncentrationen af forureningen er over 50 gange større end grænseværdien (GV).
- Brug ikke M-200-seriens hoveddele ved forureningskoncentrationer over 50 gange grænseværdien (GV), når disse anvendes med 3M™ Jupiter™ Turboenhed.
- Brug ikke M-200-seriens hoveddele ved forureningskoncentrationer over 200 gange grænseværdien (GV), når disse anvendes med 3M™-regulatorerne Versaflo™ V-100E, V-200E eller V-500E.
- Brug ikke M-300 seriens hoveddele i kombination med 3M™ Jupiter™ eller 3M™ Adflo™ turboenheder eller regulatorerne 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex, når koncentrationen af forureningen er over 50 gange større end grænseværdien (GV).
- Brug ikke M-200/M-300 seriens hoveddele i kombination med 3M™ Versaflo™ TR-802E, TR-602E eller TR-302E/TR302E+ turboenheder, når koncentrationen af forureningen er over 500 gange større end grænseværdien (GV).
- Brug ikke M-300 seriens hoveddele i koncentrationer over 200 x GV i brug med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller V-500E Regulatorer.
- Brug ikke M-400 seriens hoveddele i koncentrationer over 50 gange grænseværdien (GV) sammen med 3M Adflo turbo åndedrætsværn.
- Brug ikke M-400 seriens hoveddele i koncentrationer over 500 gange grænseværdien (GV) i brug med 3M™ Versaflo™ TR-802E, TR-602E, TR-302E/TR-302E+ eller 3M™ Jupiter™ turbo åndedrætsværn.
- Brug ikke M-400 seriens hoveddele i kombination med regulatorerne 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E eller V-500E eller 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex, når koncentrationen af forureningen er over 200 gange større end grænseværdien (GV).
- Åndedrætsværnet må ikke benyttes som beskyttelse mod ukendte luftforureninger, hvor

foreningens koncentration ikke er kendt eller hvor koncentrationen betyder umiddelbar fare for liv eller helbred (IDLH).

Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).

Brug ikke udstyret i ren ilt eller i iltberigede atmosfærer (over 23% oxygen).

Brug kun med de luftforynsningsenheder, reservedele og tilbehør, som er anført i indlægseddelen og indenfor de anvendelsesområder, som er angivet i de tekniske specifikationer.

Dette åndedrætsværn er ikke iltforysning.

Må kun anvendes af uddannet, kvalificeret personale.

Forlad straks det forurenede område, hvis:

a) Hvilket som helst af udstyrets dele beskadiges.

b) Luftindtaget til hoveddelen formindskes eller helt stopper.

c) Vejtrækningen bliver vanskelig.

d) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.

e) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.

Dette udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug kun originale 3M reservedele.

Høj luftfugtighed over 2 msek, eller meget hårdt arbejde (hvor trykket inde i hoveddelen kan blive negativt på grund af stort luftbehov) kan nedsætte beskyttelsen.

Juster tilpasningen bedst muligt eller anvend et alternativt åndedrætsværn.

Hvis det bruges som tryklufforsynet åndedrætsværn, så vær sikker på: • at trykluffilderen er kendt. • at den tilføjede lufts renhed er kendt. • at luftens kvalitet svarer til såkaldt åndemiddelluft (trykluft til åndedrætsværn) jf. EN 12021.

⚠ Kun egnet til brug af nybarberede personer, hvor hoveddelen kommer i kontakt med ansigtet. (M-100, M-200 og M-300 serien).

⚠ Disse produkter efterlever kravene i visse industrielle standarder for øjenværn og nogle modeller visse standarder for hovedbeskyttelse. De yder ikke komplet hoved-, øjen- og ansigtsbeskyttelse ved alvorlige anslag og indtrængning og er ikke en erstatning for god sikkerhedspraksis og tekniske foranstaltninger.

Må kun benyttes med anbefalede briller. Beskyttelsesbriller til beskyttelse mod partikler med høj hastighed, som bæres udenpå almindelige briller, kan transmittere anslag og dermed udgøre en risiko for brugeren. Kontakt din forhandler.

Hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse mærkes med bogstavet "T" lige efter stødanviselsesbogstavet dvs. FT, BT eller AT. Hvis stødanviselsesbogstavet ikke efterfølges af bogstavet "T", må øjenværnet kun bruges ved højhastighedspartikler ved rumtemperatur.

Ønskes udstyret brugt i eksplosiv atmosfære, kontakt venligst 3M's tekniske service.

⚠ Brug ikke i højtemperaturmiljø eller anbefalet maximum temperatur.

⚠ Brug ikke hoved-, nakke- og skulderbeskyttelse eller ikke flammemodstandsygtig ansigtsbeskyttelse og svøb mod høj varme, gnister og flammer.

De anvendte materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendte som allergifremkaldende.

Dette produkt indeholder ikke dele fremstillet af naturgummi med latex.

UDSTYRSMÆRKNING

For turboenhed/regulator mærkning, se venligst de dertil hørende brugsanvisninger.

M-100 seriens hoveddele er klassificeret TH1/TH2 jf. EN 12941 og 2B jf. EN 14594.

M-200 seriens hoveddele er klassificeret TH1/TH2 jf. EN 12941 og 3B jf. 14594.

M-300 seriens hoveddele er klassificeret TH1/TH2/TH3 jf. EN 12941 og 2B/3B jf. EN 14594.

M-400 seriens hoveddele er klassificeret TH1/TH2/TH3 jf. EN 12941 og 3B jf. EN14594.

M-206 og M-207 hoveddele med M-200 hjelm er mærket iht. EN 812 (se nedenfor).

M-306 og M-307 hoveddele med M-300 hjelm er mærket iht. EN 397 (se nedenfor).

M-406 og M-407 hoveddele med M-400 hjelm er mærket iht. EN 397 (se nedenfor).

Øvrige mærkninger jf. EN 812.

440 V a.c.

Øvrige mærkninger jf. EN 397.

LD

440 V a.c.

M-925 visirer er mærket i.h.t. EN166:1:BT:3:9

M-927 visirer er mærket i.h.t. EN166:1:BT:3

M-seriens visirrammer er mærket efter EN166:3:9:BT

Når mærkerne på visiret og rammen er forskellige er det laveste mærkning der gælder

Etiketten indvendig i hoveddel med fabriktionsdato (AAAAADD f.eks 2009090 = 2009, 90. dag)

Etiketten indvendig i hoveddel: ADVARSEL! Mulig elektrostatisk risiko. Hjelmen og visiret må kun rengøres i et sikkert område.

Emballagen er ikke egnet til fødevarer.

Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

Bemærk: Når regulatorer og tryklufforsyningslanger der udelukkende er mærket efter EN 1835 bruges med M-seriens hoveddele, lever systemet kun op til kravene i EN 1835

KLARGØRING TIL BRUG

Tjek at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele for brug.

Ridsede eller beskadigede visirer skal udskiftes.

Udfør kontrol før ibrugtagning af lufttilførselenheden som beskrevet i tilhørende brugsanvisning.

• Fjern beskyttelsesfilmen fra visiret

Justering af hoveddel

Hoveddelen bør justeres for at give den bedste ansigtstætning og det bedste synsfelt.

For at justere hovedbåndet, skal knoppen drejes for at løse/stramme ophænget. Et størrelsesreducerende komfortbånd kan være nødvendigt for at forbedre pasform og stabilitet. Træk bagbeklædningen fra komfortbåndet og monter på bagsiden af hovedbåndet.

Højden på hovedet og balancen af hoveddelen kan justeres ved at strammeløse stropperne for at hæve/sænke hoveddelen (fig. 1) (kun M-100/M-200-Serien). Alternativt kan hovedbåndet justeres 4 steder (fig. 2). Hver position kan justeres uafhængigt for at give individuel tilpasning.

BRUGSANVISNING

PATAGNING AF UDSYRET

1. Vælg en godkendt luftslange (Se venligst 3M M-Seriens referenceseddel over godkendte luftslinger) og tilslut til hoveddelens samling. Se venligst teknisk specifikation for længder på luftslinger. (Bemærk: En adapter kan være nødvendig med visse slangetyper - se referenceseddel for detaljer). Kontroller pakningen for enden af luftslangen (dvs. den ende der forbindes til turboenheden) for brud eller skader. Hvis tætningen er beskadiget skal luftslangen udskiftes.

2. Tilslut den nederste ende af luftslangen til turboenheden/regulatoren.

3. Juster og tilpas turboenheden/regulatoren som beskrevet i brugsanvisningen.

4. Vær sikker på, at visiret er i opret position og passer til hoveddelen. Vær sikker på, at hoveddelen bæres fast og komfortabelt. Hvis nødvendigt skal der justeres som beskrevet tidligere.

5. Tænd for turboenheden eller tilslut trykluffslangen til regulatoren.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Serien. Sænk visiret til ned position ved at trække i løkken på ansigtstætningen så den kommer under hagen. Kontroller at ansigtstætningen er korrekt placeret hele vejen rundt om ansigtet.

(B) M-400 Serien. Sænk visirrammen til låst position. Stram den justerbare streng på indersvøbet indtil der er mindre end 2 fingres åbning mellem din hud og indersvøbet.

⚠ Bær altid indre og ydre svøb samlet

⚠ Kontroller at visirrammen lukker fast i låst position. Udskift brugte eller beskadigede dele hvis nødvendigt.

7. Vær sikker på at minimum luftflow opnås og justér til maksimal komfort efter opnået - se brugsanvisningen til turboenhed/regulator.

8. Om nødvendigt, løft visiret og juster luftflow deflektorpladen. Når den er helt åben, vil mere luft blive dingeret ned foran ansigtet. Når delvis lukket, vil en del af luften blive dingeret mod visiret. Efter justering, sænkes visiret i ned-position (M-100, M-200 og M-300 serien) eller lukket position (M-400 serien)

I BRUG

Systemet må ikke bruges når turboenhed eller regulator er slukket, da dette kan føre til opbygning af kuldiioxid og iltmangel i hoveddelen. Systemet vil da kun give en meget lille eller slet ingen beskyttelse. Forlad da straks området.

Pas på at luftslangen ikke vikles ind i eller rundt om andre genstande. Hvis dette skulle ske, forlad straks området og kontroller at udstyret ikke er beskadiget. Hvis luftstrømmen stopper eller reduceres under brug, forlad da straks det forurenede område og find årsagen til problemet. Produktets levetid afhænger af hyppighed og betingelser under brug. Hoveddele der er anvendt i aggressive miljøer eller udendørs i direkte sol skal måske skiftes oftere end hoveddele brugt lejlighedsvis indendørs. 3M vurderer en maksimal holdbarhed (lagertid og brugstid) på 5 år fra fabriktionsdato, når opbevaringen er sket i overensstemmelse med anbefalingerne. Bemærk: De fleste plastikkomponenter har stemplet en fabriktionsdato og bør udskiftes som beskrevet ovenfor uanset udseende.

⚠ Brug ikke efter maximum levetid på produktet er overskredet.

AFTAGNING

Tag ikke hoveddelen af og sluk ikke for turboenheden/tryklufftilførslen, før du har forladt det forurenede område.

1. M-100/M-200/M-300 serien. Tag fat i ansigtstætningen, løft visiret og løft hoveddelen af hovedet.

M-400 serien. Løsn indersvøbet, tag fat rundt om visiret og løft visiret og derefter løft hoveddelen af hovedet.

2. Sluk turboenheden eller afbryd tryklufftilførslen ved at tage forsyningsslangen af regulatoren.

3. Tag bæltet af.

NB Hvis udstyret er blevet brugt i et område, hvor det er blevet forurenet med skadelige stoffer, der kræver speciel rengøring eller uskadeliggørelse, bør det henlægges i en passende beholder og forsegles, indtil det kan rengøres.

RENGØRING

⚠ Brug kun rengøringsmetoder og -midler til at rengøre produktet som beskrevet i denne sektion.

Brug en ren klud, fugtiggjort i en mild opløsning af vand og husholdningsæbe.

Brug aldrig benzin, chlorerede affedningsmidler (som f.eks. trichlorethylen), organiske opløsningsmidler eller silbemedier til at rengøre enhedens dele.

Ønskes udstyret desinficeret, så anvend særlige renseservietter som nævnt i indlægseddelen. Lad produktet tørre før ibrugtagning.

VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse, service og reparation må kun udføres af kvalificeret personale.

⚠ Brug af originale dele eller autoriserede modifikationer kan medføre risiko for helbredsskader, invaliditet eller livsfare, og kan ugyldiggøre enhver garanti.

HVAD	HVORNÅR
Generel kontrol	Før brug - Månedligt, hvis det ikke bruges regelmæssigt
Rengøring	Efter brug

⚠ Hjelme der har været udsat for alvorlige slag skal udskiftes

Udskiftning af ansigtstætning (M-100/M-200 og M-300-serien) - Løsn elastikken fra hovedbåndet og fjern plastic ansigtstætnings knop fra T fastgørelsespunkterne (fig. 3A, 3B og 3C). Træk den sorte pakning langsomt ud af visir rammen (fig. 4). Installer den nye ansigtstætning ved at tilpasse pakningen til kanten af furen i visirrammen. Pres pakningen fuldt og helt ind i furen hele vejen rundt i visirrammen. Genplacer plastik ansigtstætnings knop og elastik.

Udskiftning af svøb (M-400 serien) - Træk den sorte svøbpakning langsomt fra hoveddelen (fig. 5). Udløs hovedbåndets skruer fra hullet i ydersvøbet og træk i den store plastik knop fra luftindtaget i hoveddelen. Genindsæt luftindtaget i det nye ydersvøb og vær sikker på at plastikflangerne trækkes under hoveddelens skal. Tilpas pakningen med kanten af furen og pres fast og fuldt ned i furen rundt om hele hoveddelen.

Udskiftning af indersvøb - Afmonter indersvøb fra ydersvøb og erstæt.

⚠ Bær altid indre og ydre svøb samlet

Udskiftning af hovedbånd (M-100 og M-200 serien)

Fjern ansigtstætningen som beskrevet ovenfor. Udløs ophængt fra hoveddelen ved at trække i højdejusterings indretningen i hver af de fire vedhæftningspunkter (fig. 2). Vedhæft erstatnings hovedbåndet ved at bruge de samme vedhæftningspunkter og vedhæft til ansigtstætningen

Hovedophæng udskiftning (M-300 og M-400 serien)

Fjern ansigtstætningen som beskrevet ovenfor (kun M-300 serien). Løsn hovedbåndet ved at trække plastikbøjlerne op på svøbets stropper med hoveddelen helt omvendt (fig. 6). Fjern den midterste strop ved at trække op i plastikbøjlerne. Vedhæft udskiftningshovedbånd og midterste strop ved at indsætte plastikbøjlerne i de rigtige riller. Kontroller at alle bøjler er isat.

Udskiftning af pandebånd (M-100 og M-200 serien)

Løsn tætningen fra hæftningspunktet på hovedbåndet (fig. 7). Træk den sorte pakning langsomt ud af furen. Installer den ny tætning ved at tilpasse pakningen som vist på fig. 8. Pres pakningen fast i furen. Genplacer pandetætningen til ophængt.

Udskiftning af pandetætning (M-300 serien)

Fjern nuværende forseglinger fra hoveddelen. Fjern forsigtigt rester med hånden. Rengør overfladen med en klud (se indlægseddelen). Vær sikker på at overfladen er komplet tør før ny pandetætning installeres. Vær sikker på, at erstatningstætningerne sidder fast til hoveddelen.

Udskiftning af kæbetætning (M-400 serien)

Træk forsigtigt pakningen ud af hoveddelen (fig. 9). Tilpas den ny pakning til kanten af furen i visirrammen. Pres den ny pakning fast i hele furen.

Udskiftning af luftflowfordeler.

Med visiret i åben position fjernes den beskadigede luftflowfordeler (brug værktøj hvis nødvendigt) og erstæt.

Udskiftning af stilleskruer - Find vedhæftningspunkterne for stilleskruen på ophængt (fig. 10A). Pres ned på hver af de 4 sektioner på vedhæftningspunkterne (fig. 10B).

Hold erstatningsstillesskruen så hullerne er buet i op-position (fig. 10C). Snep vedhæftningspunkterne på ophængt.

Udskiftning af visir - Løsn visirrammens knapper ved at trykke inddefra og ud (fig. 11).

(Bemærk: For M-400, kan det være nemmere at trykke på knapperne i op-position). Fjern visiret i rammen (fig. 12). Isæt erstatningsvisiret i furen i visirrammen og tilpas visirets tapper med knaphullerne i rammen. Tryk visirrammens knapper ind i rammen for at holde visiret på plads (fig. 13). Man skal høre et klik når knapperne er korrekt fastgjorte.

⚠ **Vær sikker på, at knapperne er fast sikret i visirrammen (fig. 14). Udskift brugte eller beskadigede dele hvis nødvendigt.**

Visirrammetapudskiftningssæt - Tapsettet er vist i fig. 15 (posters er vist i toppen, så bagplader og metalfedre i bunden).

Fjern ansigtstætningen som beskrevet ovenfor (M-100, M-200 og M-300 Serien). Med visiret i op-position trykkes ned på fjederen og den trækkes ud (fig. 16). Fjern rammen. Hvis rammen eller pivotsættet skal skiftes fjern knap med rødt 3M™ fra visirrammen ved at placere rammen på hjørnet af et bord hvilende på knappen og tryk kraftigt ned på visirrammen med håndroden. Hvis pivot kit skal udskiftes løftes bagpladen ud af slidesen på hovedsætskallen for at fjerne den (fig. 17). Brug om nødvendigt værktøj.

Udskiftningsskappen skal sættes rammen således at 3M™ vender rigtigt når produktet bæres. Isæt erstatningsbagpladen (rundt om kanten først og med fan™ mønstret udfra mod ydersiden af hjelmen - fig. 18). Placer visirrammen over vedhæftningsslidserne og skub fjederen på plads (fig. 19). Bemærk: Visir rammen skal være helt åben eller lukket før fjederen monteres.

Udskiftning af visirrammeknapper - Følg instrukser for visir udskiftning ovenfor og isæt erstatningsknapper.

Udskiftning af visirpakning - Træk langsomt den sorte visirpakning fra furen (fig. 20). Isæt den ny pakning i furen. Pres pakningen fast og fuldt ned i furen.

Pande komfortpude - Fjern komfortpuden fra hovedbåndet. Erstatnings komfortpuden vikles om hovedbåndet (fig. 21).

Hoved-, hals- og skulderdækket (kun M-100/M-200/M-300 Serien) - Fjern den sorte visirpakning fra furen (fig. 20). Isæt hoveddel dækket og træk luftindtaget gennem åbningen på bagsiden af dækket. Isæt pakningen i furen på toppen af visirrammen.

Flammebestandigt hoveddelsdække - Fjern den sorte visirpakning fra furen (fig. 20). Sæt pakningen fast på dækkningen i furen i toppen af visirrammen. Træk løkken fra hoveddelsdækket over luftindtaget på hættens. Luftindtaget kan føres gennem hullet på bagsiden af dækket. Bemærk: Hvis dækket monteres i kombination med ørekoppen, skal anvisningerne til monteringen af ørekoppen nedenfor følges.

Hagestrop - Vedhæft hagestroppen til punkterne på hovedbåndet (fig. 22).

Høreværmsmontering (kun M-100/M-200/M-300 Serien) - Find vedhæftningspunkterne (fig. 23 og 24). I brug er højre sidehæftning markeret 'X' og venstre sidehæftning er markeret 'O' (fig. 25). Høreværms skal monteres som vist i fig. 26. Brug en skruetrækker til at trykke fastgørelsespunkterne ind, for ørekoppen skrues så stramt på skallen som muligt.

Bemærk: Hvis ørekoppen skal bruges med det flammebestandige hoveddelsdække, skal de monterede ørekopper først trækkes gennem slidserne i hoveddelsdækket, før løkken på dækket trækkes over luftindtaget.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produkter skal opbevares i pakningen under tørre, rene forhold væk fra højtemperatur kilder, benzin og opløsningsmiddelampe.

⚠ Opbevar ikke i direkte sollys.

Må ikke opbevares udenfor temperaturområdet -30 °C til +50 °C eller ved en luftfugtighed over 90 %.

Hvis produktet skal opbevares i længere tid før brug, er anbefalet lagertemperatur 4 °C til 35 °C.

Opbevaret som angivet er maks. levetid (opbevaringstid plus brugstid) 5 år fra fabriksdato. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

(Medmindre andet er nævnt i indlægseddelen)

Åndedrætsbeskyttelse

M-100 serien

Nominal beskyttelsesfaktor = 10

Klassificeret TH1 jf. EN12941 når den er koblet til Dustmaster turboenhed

Nominal beskyttelsesfaktor = 50

Klassificeret TH2 jf. EN12941 sammen med 3M Versaflo TR-802E, TR-602E,

TR-302E/TR-302E+, 3M Jupiter og 3M Adflo Turboenheder.

Klassificeret 2B jf. EN14594 sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E og

3M™ Flowstream™ Regulator.

Klassificeret LDH2 jf. EN 1835 sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex

Regulatorer.

M-200 serien

Nominal beskyttelsesfaktor = 50

Klassificeret TH2 jf. EN 12941 sammen med 3M™ Jupiter™ batteridrevet turboenhed.

Nominal beskyttelsesfaktor = 500

Klassificeret TH3 jf. EN12941 sammen med 3M Versaflo TR-802E, TR-602E og

TR-302E/TR-302E+ turboenheder.

Nominal beskyttelsesfaktor = 200

Klassificeret 3B jf. EN14594 sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E

regulatorer.

M-300 serien

Nominal beskyttelsesfaktor = 10

Klassificeret TH1 jf. EN12941 når den er koblet til Dustmaster turboenhed

Nominal beskyttelsesfaktor = 500

Klassificeret TH3 jf. EN12941 sammen med 3M Versaflo TR-802E, TR-602E og

TR-302E/TR-302E+ turboenheder.

Nominal beskyttelsesfaktor = 200

Klassificeret 3B jf. EN14594 sammen med 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E

regulatorer.

Nominal beskyttelsesfaktor = 50

Klassificeret TH2 jf. EN 12941 sammen med 3M™ Jupiter™ og 3M™ Adflo™

batteridrevne turboenheder.

Klassificeret 2B jf. EN 14594 sammen med 3M™ Flowstream™ regulator.

Klassificeret LDH2 jf. EN 1835 sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex

Regulatorer.

M-400 serien

Nominal beskyttelsesfaktor = 10

Klassificeret TH1 jf. EN12941 når den er koblet til Dustmaster turboenhed

Nominal beskyttelsesfaktor = 50

Klassificeret TH2 jf. EN12941 sammen med 3M™ Adflo™ turboenhed.

Nominal beskyttelsesfaktor = 500

Klassificeret TH3 jf. EN12941 sammen med 3M™ Versaflo™ TR-802E, TR-602E,

TR-302E/302E+ og 3M™ Jupiter™ Turboenhed.

Nominal beskyttelsesfaktor = 200

Klassificeret 3B jf. EN14594 når tilsluttet regulatorerne 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E

og V-500E samt regulatoren 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 når tilsluttet regulatorerne 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex.

Bemærk: Når regulatorer og tryklufforsyningslanger der udelukkende er mærket efter EN

1835 bruges med M-seriens hoveddele, lever systemet kun op til kravene i EN 1835

Bemærk: M-seriens hoveddele efterlever de højere krav (B) i EN 14594. De er godkendt

til brug med en række tryklufforsyningslanger, der efterlever både de lavere og de højere

styrkekrav (A og B). Se venligst udstyrsmærkning af relevant regulator brugsanvisning for

information.

*Nominal beskyttelsesfaktor (NPF) angiver hvilken beskyttelse, der teoretisk kan opnås

når der tages hensyn til den maksimalt tilladte lægge i den relevante Europæiske

standard (EN) for en given klasse åndedrætsværn.

Øjenbeskyttelse

Visirramme - EN 166:3.9:BT (væskesprøjt 3, smeltet metal 9 og middel anlagsenergi

ved høje temperaturer BT)

M-925 Visir - EN166:1:BT:3.9 (Optisk klasse 1, middel anlagsenergi ved høje

temperaturer BT, væskesprøjt 3 og smeltet metal 9)

M-927 Visir - EN166:1:BT:3 (Optisk klasse 1, middel anlagsenergi ved høje

temperaturer BT, væskesprøjt 3)

Hovedbeskyttelse

M-206- og M-207-hoveddele med M-200-hjelmdel opfylder kravene i EN 812 (se

nedenfor).

440 V a.c. - Elektrisk isolering.

M-306 og M-307 hoveddele med M-300-hjelmskal overholder kravene i EN 397 (se

nedenfor).

M-406 and M-407 hoveddele med M-400 hjelmskal overholder kravene i EN 397 (se nedenfor).

LD - Lateral deformation (tryk fra siden).

440 V a.c. - Elektrisk isolering.

Flow karakteristika

Fabrikantens minimum design flow (MMDF).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E og 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ batteridrevet turbo og 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E og V-500E regulatorer)

160 l/min (3M™ Adflo™ batteridrevet turbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ og Dustmaster™ turboenheder og 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulatorer).

Bemærk: Når M-400 Seriens hoveddele bruges med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulator, er anbefalet tryk 4 - 6 bar.

Maksimalt Flow - Se relevant brugsanvisning.

Hovedstørrelse

One size, justerbar til at passe 51 cm til 64 cm (UK str. 6½ - 8).

Luftlængde

BT-20S: 73,5 cm (29 tommer)

BT-20L: 96,5 cm (38 tommer)

BT-30: 52,5 - 85 cm (21-34 tommer)

BT-40: 84 cm (33 tommer)

834008 - 950 mm (37 tommer)

834016 - 525-850 mm (21-24 tommer)

834017 - 775 mm (31 tommer)

Temperatur arbejdsområde

-10 °C til +55 °C

Vægt

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650 g, M-207 650 g, M-306 873 g, M-307 873 g,

M-406 1196 g og M-407 1147 g.



BRUKSANVISNING

Les disse instruktionerne sammen med Referanseheftet til 3M™ Versafo™ M-Serien hodesett hvor du vil finde information om:

- Godkendte kombinationer med batteriturboer og trykluftregulatorer
- Reserveredeler
- Tilbehør

Merkt: Tilbehør vil ha informasjon om total masse der det er relevant

UTPAKKING

Pakken med 3M™ Versafo™ M-Serien hodesett skal inneholde:

a) M-106 hodesett eller M-107 hodesett eller M-206 hodesett eller M-207 hodesett eller M-306 hodesett eller M-307 hodesett eller M-406 hodesett eller M-407 hodesett

b) Bruksanvisning

c) Referansehefter

⚠ ADVARSEL

Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold av produktet er helt avgjørende for at produktet skal beskytte brukeren mot forurensninger i luften og fysiske farer. Ved ikke å følge alle instruksjoner for bruk av dette produktet og/eller ikke bruke produktet hele tiden man er eksponert for forurensning, kan dette påvirke brukerens helse, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, skade eller permanent uforhet. Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområde i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Versafo™ M-Serien hodesett gir åndedrettsbeskyttelse og er designet for bruk sammen med godkjent batteriturbo eller trykluftregulator (se Referanseheftet). Disse produktene møter kravene i EN 12941 (Åndedrettsvern - batteridrevet turbo) og EN 14594 (Åndedrettsvern - trykluftdrevet utstyr). Merkt: Når regulatorer og trykluftslanger som kun er merket med EN 1835 blir brukt samme med M-Serien hodesett vil systemet kun møte kravene i EN 1835.

Renset luft fra batteriturboen eller regulatoren føres opp til baksiden av hodesettet ved hjelp av en pusteluftslange. Luftstrømmen går over hodet til brukeren og ned foran ansiktet. M-Serien hodesett gir øyebeskyttelse og i tillegg vil noen modeller gi hodebeskyttelse.

GODKJENNINGER

Hjelm-, skjerm- eller hettebaserte systemer som inneholder motordrevne filteranordninger eller regulator-/luftstrømsstyringsenheter merket CE0086, er godkjent og revidert årlig av BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0086. Hjelm-, skjerm- eller hettebaserte systemer som inneholder motordrevne filteranordninger eller regulator-/luftstrømsstyringsenheter merket CE0194 er typogodkjent og revidert årlig av INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Storr-Manchester M6 6AJ, UK Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0194. Disse produktene er CE merket i henhold til kravene i enten det Europeiske Direktivet 89/686/EEC eller Europisk Regulering (EU) 2016/425. De spesifikke kravene som møtes av produktene er dokumentert i CE Sertifikatet eller Samsvarserklæringen som er tilgjengelig på websiden www.3m.com/Respiratory/certs og www.3m.com/Welding/certs.

BRUKSBEGRENSNINGER

Dette åndedrettsvernet skal kun brukes som beskrevet i instruksjonene:

• du finner i dette heftet.

• som følger med andre komponenter i systemet. (f.eks. 3M M-Serien Referanseheftet, Bruksanvisningen til batteridrevet turbo eller trykluftdrevet regulator).

Ikke bruk M-100/M-300/M-400 Seriene hodesett i konsentrasjoner over 10 x Grenseverdi når de brukes sammen med 3M™ Dustmaster™ Batteriturbo.

Ikke bruk M-100 Serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 50 x Grenseverdi sammen med 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ eller Adflo™ Batteriturboer, eller 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex Regulatorer.

Ikke bruk M-200 Serien hodesett i konsentrasjoner av forurensning over 50 ganger Grenseverdien (TLV) når den brukes sammen med 3M™ Jupiter™ batteriturbo.

Ikke bruk M-200 Serien hodesett i konsentrasjoner av forurensning over 200 ganger Grenseverdien (TLV) når de brukes sammen med 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eller V-500E Regulatorer.

Ikke bruk M-300 Serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensninger over 50 x Grenseverdi sammen med 3M™ Jupiter™ Batteriturbo, Adflo™ Batteriturbo, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex Regulatorer.

Ikke bruk M-200/M-300 Serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 500 x Grenseverdi sammen med 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E eller 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Batteriturboer.

Ikke bruk M-300 Serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 200 x Grenseverdi sammen med 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eller V-500E Regulatorer.

Ikke bruk M-400 Serien hodesett i områder med konsentrasjoner over 50 x Grenseverdi sammen med 3M Adflo Batteriturbo.

Ikke bruk M-400 Serien hodesett i områder med konsentrasjoner over 500 x Grenseverdi sammen med 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ eller Jupiter Batteriturboer.

Ikke bruk M-400 Serien hodesett i områder med konsentrasjoner av forurensning over 200 x Grenseverdi sammen med 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eller V-500E Regulatorer eller 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eller 3M™ Vortex Regulatorer.

Må ikke brukes hvis konsentrasjonene av forurensninger utgjør øyeblikkelig fare for liv og helse (IDLH), er ukjente eller har dårlige varslingssegenskaper (f.eks. lukt eller smak).

Må ikke brukes i områder som inneholder mindre enn 19,5% oksygen (3M definisjon).

Må ikke benyttes i oksygenrikke områder.

Må kun benyttes med 3M batteridrevet- eller trykluftbasert system og reservedeler/tilleggsutstyr som spesifisert i Referanseheftet, og innenfor bruksområdene angitt i Tekniske Spesifikasjoner.

Disse produktene tilfører ikke oksygen.

Må kun brukes av trent personell.

Forlat det forurensete området umiddelbart hvis:

- a) Hele eller deler av systemet blir skadet.
- b) Lufttilførselen til hodesettet reduseres eller stanser.
- c) Du får pustevanskeligheter.
- d) Du merker svimmelhet eller ubehag.
- e) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker irritasjon.

Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeler eller tilleggsutstyr fra 3M.

Vind over 2 m/s, eller høy arbeidsintensitet (hvor trykket inne i hodesettet kan bli negativt) kan redusere beskyttelsen. Juster utstyret slik at det gir tilstrekkelig tetning, eller vurder en alternativ form for åndedrettsbeskyttelse.

Hvis brukt som et trykluftdrevet system, kontroller at: • Kilden til trykluffen er kjent. • Trykluftens kvalitet er kjent. • Trykluffen har pusteluftkvalitet tilsvarende kravene i EN 12021.

⚠ Brukeren må være glattbarbert der ansiktstetningen til åndedrettsvernet kommer i kontakt med ansiktet. (M-100/M-200 og M-300 Seriene).

⚠ Disse produktene møter kravene til enkelte europeiske standarder for øyebeskyttelse, og for noen modeller, enkelte europeiske standarder for hodebeskyttelse. Produktene vil ikke gi fullstendig hode-, øye- og ansiktbeskyttelse fra svært kraftige støt og gjennomtrengning, og er ikke

erstatning for risikoanalyse på arbeidsplassen og HMS direktiver.

Bruk kun anbefalte vernebriller. Vernebriller brukt over vanlige optiske briller kan skade brukeren ved at energi overføres. Kontakt din forhandler.

Hvis beskyttelse mot partikler i høy hastighet i utvidet temperaturområde er påkrevd, skal den valgte øyebeskyttelsen merkes med bokstaven T etter bokstaven som oppgir typen slag, f.eks. FT, BT eller AT. Hvis bokstaven for type slag ikke er fulgt av bokstaven T, skal øyebeskyttelsen kun benyttes mot partikler med høy hastighet i romtemperatur.

For bruk i områder med fare for brann og/eller eksplosjon, kontakt 3M.

⚠ Skal ikke brukes i varme omgivelser over anbefalt maksimal brukstemperatur.

⚠ Ikke bruk hode-, hals- og skulderbeskyttelsen eller ikke-flammehemmende ansiktstetning og slør hvor det er svært varmt, gnister eller åpen flamme.

Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å gi allergiske reaksjoner.

Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummilateks.

MERKING PÅ UTSTYRET

Se gjeldende bruksanvisninger for batteridrevet- og trykluftbasert utstyr.

M-100 Serien hodesett er merket i henhold til EN 12941 TH1/TH2 og EN 14594 2B.

M-200 Serien hodesett er merket i henhold til EN 12941 TH2/TH3 og EN 14594 3B.

M-300 Serien hodesett er merket i henhold til EN 12941 TH1/TH2/TH3 og EN 14594 2B/3B.

M-400 Serien hodesett er merket i henhold til EN 12941 TH1/TH2/TH3 og EN 14594 3B.

M-206 og M-207 hodesett med M-200 Støthjelm er merket i henhold til EN812 (se under).
M-306 og M-307 hodesett med M-300 Vernehjelm er merket i henhold til EN397 (se under).

M-406 og M-407 hodesett med M-400 Vernehjelm er merket i henhold til EN 397 (se under).

Ytterligere EN812 merkinger.

440 Vac

Merking i tillegg til EN 397.

LD

440 Vac

M-925 visirer er merket i henhold til EN 166:1:BT:3:9

M-927 visirer er merket i henhold til EN 166:1:BT:3

M-Serien visirrammer er merket i henhold til EN 166:3:9:BT

Hvis merkingen på visiret og visirrammen er forskjellig, er det laveste

klassifiseringsnivå som gjelder.

En merkelapp på innsiden av hodesettet viser produksjonsdatoen (YYYYDD f.eks. 2009090 = 2009, dag 90).

Merkelapp på innsiden av hodesettet: ADVARSEL! Mulig elektrostatisk fare. Hjelm og visir må kun rengjøres i et sikret område.

☒ Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.

☒ Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler

Merk: Når regulatorer og trykkluftslanger som kun er merket med EN 1835 blir brukt sammen med M-Serien hodesett vil systemet kun møte kravene i EN 1835.

KLARGJØRING FØR BRUK

Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.

Ripete eller skadede visirer må byttes ut.

Foreta kontroll før bruk på batteriturboregulator som beskrevet i aktuell Bruksanvisning.

• Fjern den fabrikkmonterte beskyttelsesfilmen på visiret.

Justering av hodesettet

Hodesettet må justeres for å gi best mulig ansiktsbeskyttelse og utsyn. Justering av hodeinnredningen gjøres ved å vri på rattjusteringen for å stramme/løse innredningen. En komfolute kan benyttes for å redusere størrelsen på hodebåndet for økt tilpasning og stabilitet. Ta av beskyttelsen på komfolute og fest den på bakplaten til rattjusteringen.

Høyden og balansen til hodesettet kan justeres ved å stramme/løse stroppene for heving/senkning av hodesettet (fig. 1, kun for M-100/M-200 Seriene). Alternativt kan hodeinnredningen justeres i fire posisjoner (fig. 2). Hver posisjon kan justeres separat for å gi best mulig tilpasning.

BRUK AV PRODUKTET

MONTERING

1. Velg en godkjent pusteluftslange (se 3M M-Serien Referansehefte for liste over 3M godkjente pusteluftslanger) og monter den øvre enden til feste på hodesettet. Se Tekniske Spesifikasjoner for lengde på pusteluftslangen. (Merk: Et adapter kan være nødvendig for noen pusteluftslanger - se Referanseheftet for detaljer). Kontroller pakningen på bajonetkoblingen i enden av pusteluftslangen (den enden som sitter på batteriturboregulator eller på regulatoren) for tegn til slitasje eller skade. Hvis pakningen er slitte eller ødelagt må pusteluftslangen erstattes med en ny.

2. Monter den andre enden av pusteluftslangen til den batteridrevne- eller trykkluftbaserte enheten.

3. Juster og tilpass den batteridrevne- eller trykkluftbaserte enheten som beskrevet i gjeldende Bruksanvisning.

4. Sett visiret i åpen posisjon og ta på hodesettet. Sørg for at hodesettet sitter godt og komfortabelt. Juster hodesettet om nødvendig som beskrevet tidligere.

5. Skru på det batteridrevne systemet eller koble trykkluftslangen til regulatoren.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Seriene. Trekk ned visiret ved å dra i løkken på ansiktstetningen slik at tetningen kommer under haken. Kontroller at ansiktstetningen er riktig plassert rundt ansiktet.

(B) M-400 Serien. Trekk ned visiret til det er i låst posisjon. Stram til den justerbare snoren på innersløret inntil det er mindre enn 2 fingerbredders åpning mellom ansiktet og sløret.

⚠ Sørg for at både det indre- og det ytre sløret er riktig montert og at begge er på plass under bruk.

⚠ Forsikre deg om at visirrammen sitter i låst posisjon. Erstatt slitte eller ødelagte deler om nødvendig.

7. Forsikre deg om at du får minimum luftmengde inn i hodesettet og juster for maksimal komfort - se gjeldende Bruksanvisning.

8. Hvis det er nødvendig kan visiret åpnes og utgangen til luftstrømmen justeres. Når utgangen er helt åpen vil mer luft komme direkte mot ansiktet. Når utgangen er delvis lukket vil en del av luften bli dirigert mot visiret. Etter justeringen senkes visiret igjen (M-100/M-200/M-300 Seriene) eller i låst posisjon (M-400 Serien).

BRUK

Systemet skal ikke brukes med batteriturboregulator eller trykkluftslangen frakoblet, da dette kan føre til oppbygging av karbondioksid eller fortrengning av oksygen i hodesettet. Systemet vil da gi liten eller ingen beskyttelse. Forlat det forurensede området umiddelbart.

Vær forsiktig slik at pusteluftslangen ikke setter seg fast i andre gjenstander. Hvis dette skjer, forlat området umiddelbart og kontroller at utstyret ikke er skadet. Hvis lufttilførselen stanser eller reduseres under bruk, forlat det forurensede området umiddelbart og undersøk årsaken. Leveviden til produktet vil variere avhengig av hvor ofte det brukes og bruksforholdene. Hodesett som brukes i tette omgivelser eller utendørs i direkte sollys, kan slites mer enn vanlig og må byttes oftere enn andre hodesett. 3M anbefaler maksimal levetid (lagringstid + brukstid) på 5 år fra

produksjonsdato når produktet er lagret i henhold til anbefalte lagringsforhold. Merk: De fleste plastkomponenter har en gravert produksjonsdato og må byttes som beskrevet over uansett hvordan hodesettet ser ut.

⚠ Ikke bruk dette produktet ut over maksimal levetid.

DEMONTERING

Ikke ta av deg hodesettet eller koble fra lufttilførselen før du har forlatt det forurensede området.

1. M-100/M-200/M-300 Seriene. Ta tak i ansiktstetningen, løft visiret og ta av hodesettet. M-400 Serien. Løse innersløret, ta tak i visirrammen og løft opp visiret. Ta av hodesettet.

2. Skru at det batteridrevne systemet eller koble trykkluftslangen fra regulatoren.

3. Ta av deg bellet.

MERK Hvis systemet har vært brukt i et område med spesielle forurensninger som krever dekontaminasjon, må det plasseres i egnet oppbevaring inntil systemet kan dekontamineres eller kastes.

RENGJØRING

⚠ Følg rengjøringsinstruksjonene og bruk anbefalte rengjøringsmidler som beskrevet i seksjonen for rengjøring av produktet.

Bruk en ren, fuktig klut med mild såpe.

Det må ikke brukes bensin, klorerte avfetningsvæsker (slik som triklorøyten), organiske løsemidler eller slipemidler for å gjøre rent utstyret. For å desinfisere systemet, se Referanseheftet. La produktet tørke før bruk.

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold, service og reparasjoner må kun utføres av trenede personer.

⚠ Bruk av uoriginale deler eller uautorisert modifikasjon kan resultere i fare for liv og helse, og gjøre eventuelle garanti- eller forsikringskrav til 3M ugyldige.

HVA	NÅR
Generell inspeksjon	Før bruk - Hvis ikke i daglig bruk, hver måned
Rengjøring	Etter bruk

⚠ Hjem som er påført kraftig slag må erstattes med ny.

Bytte av ansiktstetning (M-100/M-200, M-300 Seriene). - Løse den elastiske stroppen fra hodebåndet og ta plastappen ut av T-festene (fig. 3A, 3B og 3C). Trekk den sorte pakningen til ansiktstetningen forsiktig ut fra visirrammen (fig. 4). Monter den nye ansiktstetningen ved å tilpasse pakningen rundt kanten av forskenkningen til visirrammen. Trykk pakningen ned i forskenkningen rundt hele visirrammen slik at den sitter godt på plass. Sett på plass ansiktstetningen og den elastiske ringen.

Bytte av slør (M-400 Serien). - Trekk den sorte pakningen til sløret forsiktig fra hodesettet (fig. 5). Løse justeringsrattet fra hullet i det ytre sløret og trekk ut den store plastappen fra luftinntaket til hodesettet. Sett på plass luftinntaket i det nye sløret og pass på at plastappene trykkes under heimskalet. Legg pakningen rundt kanten av forskenkningen rundt hodesettet og trykk den ned slik at den sitter godt på plass.

Bytte av innersløret. - Åpne glideåsen mellom det indre- og det ytre sløret og bytt det indre sløret.

⚠ Sørg for at både det indre- og det ytre sløret er riktig montert og at begge er på plass under bruk.

Bytte av hodeinnredning (M-100/M-200 Seriene)

Ta av ansiktstetningen som beskrevet over. Løse hodeinnredningen fra hodesettet ved å dra høydejusteringen ut av alle 4 festene (fig. 2). Monter den nye hodeinnredningen ved å bruke de samme 4 festene og fest ansiktstetningen.

Bytte av hodeinnredning (M-300 og M-400 Seriene).

Ta av ansiktstetningen som beskrevet over (kun M-300 Serien). Med hodesettet opp ned, løse hodeinnredningen ved å dra opp festene (fig. 6). Ta av hodebåndet. Monter det nye hodebåndet og hodeinnredningen. Sørg for at alle punkter er godt festet.

Bytte av panneforsegling (M-100/M-200 Seriene).

Knepp opp forseglingen fra hodeinnredningen (fig. 7). Dra den sorte pakningen forsiktig ut fra forskenkningen. Sett på plass en ny forsegling ved å plassere pakningen som vist i fig. 8. Trykk pakningen på plass i forskenkningen slik at den sitter godt på plass. Sett panneforseglingen på hodeinnredningen.

Bytte av panneforsegling (M-300 Seriene).

Ta av forseglingen fra hodesettet. Ta vekk eventuelt avfall med hånden. Rengjør overflaten med en serviett (se Referanseheftet) eller en våt klut og tørk av med en rent håndkle. Sørg for at overflaten er helt tørr før ny panneforsegling monteres. Forseglingen må festes godt til hodesettet.

Bytte av yterpakning (M-400 Serien).

Dra den sorte pakningen forsiktig ut fra hodesettet (fig. 9). Legg den nye pakningen langs kanten av forskenkningen i visirrammen. Trykk den nye pakningen på plass slik at den ligger godt i forskenkningen.

Bytte av utgang til luftstrøm.

Med visiret i åpen stilling kan den ødelagte utgangen til luftstrømmen byttes (bruk verktøy hvis nødvendig) og ny monteres.

Bytte av rattjustering. - Finn festepunktene til rattjusteringen på hodeinnredningen (fig. 10A). Trykk ned alle fire festepunktene (fig. 10B). Hold den nye rattjusteringen slik at monteringshullene er bøydd oppover (fig. 10C). Monter på hodeinnredningen.

Bytte av visir. - Løse visirrammen ved å trykke festeknappene fra innsiden og utover (fig. 11). (Merk: For M-400 kan det være enklere å trykke festeknappene ut når visiret er i åpen posisjon). Ta visiret ut av visirrammen (fig. 12). Sett inn det nye visiret og tilpass det til forskenkningen i visirrammen. Pass på at hakene i visiret passer med hullene i rammen. Trykk festeknappene inn i rammen slik at de låser visiret på plass (fig. 13).

Låseknappene skal lage en klar og tydelig "klikkelyd" når de festes i rammen.

⚠ Pass på at festeknappene sitter godt og flukter med visirrammen (fig. 14). Bytt ut slitte eller ødelagte deler hvis det er nødvendig.

Bytte av visirramme med festedeler. - Festedeletsett som vist i fig. 15 (Festepinne er

vist øverst, så bakplade og til slutt låsefjær).

Ta av ansikstetningen som beskrevet over (M-100/M-200 og M-300 Seriene). Med visiret i åpen posisjon dras metallfjæren opp og rammen ut (fig. 16). Ta av rammen. Hvis rammen eller festedelene skal byttes må festepinnene (merket 3M) taes ut. Legg rammen mot kanten på et bord og press så rammen forsiktig mot bordet med håndflatene til festepinnene løsner. Hvis festedelene skal byttes løftes bakplaten opp for å taes av hodestillingen (fig. 17). Bruk verktøy hvis nødvendig. De nye festepinnene skal festes til rammen slik at 3M står riktig vei når hodesettet brukes. Sett inn den nye bakplaten (den runde kanten først og med "vifteformen" pekende utover (fig. 18). Plasser visirrammen over festene og sett festefjæren på plass (fig. 19). Merk: Visirrammen må være helt åpen eller helt lukket før festefjæren settes på plass.

Bytte av festeknappene til visirrammen. - Følg instruksjonene over for bytte av festeknappene til visiret.

Bytte av pakning. - Dra pakningen forsiktig ut fra forskenkningen (fig. 20). Sett på plass en ny pakning ved å rette den inn etter kanten til forskenkningen. Trykk pakningen godt på plass.

Komfortbånd - Ta av komfortbåndet fra hodebåndet. Vri det nye komfortbåndet rundt hodebåndet og fest det (fig. 21).

Hode-, hals- og skulderbeskyttelse (gjelder kun M-100/M-200/M-300 Seriene). - Dra pakningen forsiktig ut fra forskenkningen (fig. 20). Tre hodesettet inn i beskyttelsen og trekk luftinntaket helt gjennom åpningen bak på beskyttelsen. Sett på pakningen til beskyttelsen i nedsenkningen på visirrammen. Pass på at den sitter godt på plass.

Flammehemmende beskyttelse til hodesett. - Dra pakningen forsiktig ut fra forskenkningen (fig. 20). Sett på pakningen til beskyttelsen i nedsenkningen på visirrammen. Pass på at den sitter godt på plass. Dra løkken på beskyttelsen over luftinntaket til hodesettet. Luftinntaket passer gjennom hullet bak på beskyttelsen. Merk: Hvis du monterer beskyttelsen sammen med øreklodder, se instruksjoner for montering av øreklodder under.

Montering av hakestropp - Monter hakestroppen til festene på hodeinnredningen (fig. 22).

Montering av øreklodder til hodesett (gjelder kun M-100/M-200/M-300 Seriene). - Finn festepunktene (fig. 23 og 24). Med hodesettet i samme retning som det sitter på hodet er feste på høyre side merket 'X' og feste på venstre side er merket 'O' (fig. 25). Ørekloddene festes som vist på fig. 26. Bruk en skrutrekker til å trykke inn festepunktene før du skrur ørekloddene så godt som mulig til skallet.

Merk: Hvis du bruker ørekloddene sammen med flammehemmende beskyttelse til hodesett, må de monterte ørekloddene først trekkes gjennom nedsenkningene på beskyttelsen før løkken på beskyttelsen dras over luftinntaket.

LAGRING OG TRANSPORT

Disse produktene bør lagres i originalforpakning i tørre og rene omgivelser uten direkte påvirkning av sollys, høye temperaturer, bensin og løsemidler.

⚠ Ikke lagre produktet i direkte sollys.

Må ikke lagres utenfor temperaturområdet -30°C til +50°C, eller med luftfuktighet over 90%.

Hvis produktet skal lagres i en lengre periode før bruk, anbefales det at lagringstemperaturen er fra 4°C til 35°C.

Når produktet er lagret som anbefalt er maksimal levetid (lagringstid + brukstid) 5 år fra produksjonsdato. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

(hvis ikke annet er oppgitt i Referanseheftet)

Andedrettsbeskyttelse

M-100 Serien

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 10

EN 12941 TH1 når brukt sammen med Dustmaster Batteriturbo.

Nominell beskyttelsesfaktor (NBF) = 50.

EN12941 TH2 når brukt sammen med 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ og 3M™ Adflo™ Batteriturboer.

EN 14594 2B brukt sammen med 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E og 3M™ Flowstream™ Regulatorer.

EN 1835 LDH2 når brukt sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulatorer.

M-200 Serien

Nominell beskyttelsesfaktor (NBF) = 50.

EN 12941 TH2 brukt sammen med 3M™ Jupiter™ batteriturbo.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 500

EN12941 TH3 når brukt sammen med 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E og 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Batteriturboer.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 200

EN 14594 3B når brukt sammen med 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E og V-500E Regulatorer.

M-300 Serien

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 10

EN 12941 TH1 når brukt sammen med Dustmaster Batteriturbo.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 500

EN12941 TH3 når brukt sammen med 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E og 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Batteriturboer.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 200

EN 14594 3B når brukt sammen med 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E og V-500E Regulatorer.

Nominell beskyttelsesfaktor (NBF) = 50.

EN 12941 TH2 når brukt sammen med 3M™ Jupiter™ og 3M™ Adflo™ Batteriturboer.

EN 14594 2B når brukt sammen med 3M™ Flowstream™ regulator.

EN 1835 LDH2 når brukt sammen med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulatorer.

M-400 Serien

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 10

EN 12941 TH1 når brukt sammen med Dustmaster Batteriturbo.

Nominell beskyttelsesfaktor (NBF) = 50.

EN12941 TH2 når brukt sammen med 3M Adflo Batteriturbo.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 500

EN12941 TH3 når brukt sammen med 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ eller 3M™ Jupiter Batteriturboer.

Nominell Beskyttelsesfaktor (NBF): 200

EN 14594 3B når brukt sammen med 3M™ Versafo™ V-100E-, V-200E- og V-500E Regulatorer og 3M™ Flowstream™ Regulator.

EN 1835 LDH3 når brukt sammen med 3M™ Vortemp™- og 3M™ Vortex Regulatorer.

Merk: Når regulatorer og trykkluftslanger som kun er merket med EN 1835 blir brukt samme med M-Serien hodesett vil systemet kun møte kravene i EN 1835.

Merk: M-Serien hodesett møter de høyere styrkekravene (B) i EN 14594. De er godkjent for bruk med en rekke trykkluftslanger som møter både de lavere og høyere styrkekravene (A og B). For mer informasjon - Se relevant Bruksanvisning for regulator under seksjonen for merking.

* Nominell BeskyttelsesFaktor (NBF) - et tall med bakgrunn fra maksimal prosentvis inngående totallekasje hentet fra relevante europeiske standarder for en gitt Klasse av åndedrettsvern.

Øyebeskyttelse

Visirramme - EN 166:3:9:BT (Væskesprut 3, smeltet metall 9 og slag med medium energi i utvidet temperaturområde).

M-925 Visir - EN 166:1:BT:3:9 (Optisk klasse 1, slag med medium energi i utvidet temperaturområde BT, væskesprut 3 og smeltet metall 9)

M-927 Visir - EN 166:1:BT:3 (Optisk klasse 1, slag med medium energi i utvidet temperaturområde BT og væskesprut 3)

Hodebeskyttelse

M-206 og M-207 hodesett med M-200 Støthjelm oppfyller kravene i henhold til EN812 (se under).

440 Vac - Elektrisk isolering.

M-306 og M-307 hodesett med M-300 Vernehjelm møter kravene i EN 397 (se under).

M-406 og M-407 hodesett med M-400 Vernehjelm møter kravene i EN 397 (se under).

LD - Sideveis deformasjon

440 Vac - Elektrisk isolering.

Luftgjennomstrømning

Produsentens minste anbefalte luftgjennomstrømning (MMDf).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Batteriturboer og 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E og V-500E Regulatorer).

160 l/min (3M™ Adflo™ Batteriturbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ og Dustmaster™ Batteriturboer og 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulatorer).

Merk: Når M-400 Serien hodesett brukes i kombinasjon med 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex Regulatorer, er anbefalt lufttrykk 4-6 bar.

Maksimal luftgjennomstrømning - se gjeldende Bruksanvisning.

Hodestørrelse

En størrelse, justerbar for å passe 51 cm til 64 cm.

Lengde på pusteluftslanger

BT-20S - 735 mm

BT-20L - 965 mm

BT-30 - 525 mm til 850 mm

BT-40 - 840 mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm til 850mm

834017 - 775mm

Brukstemperatur

-10°C til +55°C

Vekt

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406 1196 g og M-407 1147 g.



KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä ohjeet yhdessä 3M™ Versafo™ M-sarjan päähineen käyttöohjeiden kanssa.

Ohjeissa annetaan mm. seuraavat tiedot:

• Hyväksytyt yhdistelmät ilmansuuttoyksiköiden kanssa (puhallinyksiköt tai

painelimasäätimet)

• Varaosat

• Lisävarusteet

Huom: Lisätarvikkeiden käyttöohjeet sisältävät kokonaisuudelle oleellista lisätietoa.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

3M™ Versafo™ M-sarjan päähineen pakkauksen tulisi sisältää:

a) M-106 päähine, M-107 päähine, M-206 päähine, M-207 päähine, M-306 päähine,

M-307 päähine, M-406 päähine tai M-407 päähine

b) Käyttöohjeen

c) Tuotetunnukset

VAROITUS

Suojaimen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä

käyttäjän asianmukaisen suojauksen mahdollistamiseksi tietyillä ilmassa olevia epäpuhtauksia ja fyysikaalisia vaaroja vastaan. Näiden hengityksensuojaimien ohjeiden vastainen käyttö jättäisi suojaajien käyttö keskeyttämisen alituisen aikana voi olla haitallista käyttäjälle, johtaa pysyvään sairautumiseen, loukkaantumiseen tai ruumiinvammaan. Varmista aina, että tuote sopii aiotuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaajien käyttö koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojeluosastolta.

△ Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.

JÄRJESTELMÄN KUVAUS

3M™ Versafo™ M-sarjan päähineet tarjoavat suojaavat hengityksen ja ne on suunniteltu käytettäväksi hyväksytyin ilmansuodattimien kanssa (ks. tuotevihko) hengityksensuojauksen aikaansaamiseksi. Nämä suojaimet täyttävät standardin EN 12941 vaatimukset (hengityksensuojaimet – moottoroidut suodattavat laitteet) sekä EN 14594 -vaatimukset (hengityksensuojaimet – jatkuvan virtauksen paineilmakäyttöiset hengityslaitteet). Huomaa: Järjestelmä täyttää vain standardin EN 1835 vaatimukset, kun M-sarjan päähineiden kanssa käytettävissä säätimissä ja painelmaletkuissa on EN 1835 -merkintä.

Ilmaa syötetään hengityslakun kautta vyöllä kannettavasta puhallinyksiköstä päähineen takosaan. Ilma virtaa käyttäjän pään yli ja alas kasvojen eteen. M-sarjan päähineet tarjoavat silmensuojauksen ja malliston tietyt päähineet myös päänsuojauksen.

HYVÄKSYNNÄT

CE0086-merkintä kypärä- tai huppupohjaiset järjestelmät, joihin kuuluu moottoroituja suodatusuojaimia, säätimiä tai ilmavirranohjaimia, tyyppilyökyä ja tarkastaa vuosittain BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (ilmoitettu laitos nro 0006). CE0194-merkintä kypärä- tai huppupohjaiset järjestelmät, joihin kuuluu moottoroituja suodatusuojaimia, säätimiä tai ilmavirranohjaimia, tyyppilyökyä ja tarkastaa vuosittain INSPÉC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (ilmoitettu laitos nro 0194).

Näiden tuotteiden CE merkintä osoittaa niiden vastaavan joko Euroopan Yhteisön Direktiiviä 89/686/EEC tai Eurooppalaista Asetusta (EU) 2016/425. Kulloinkin tuotteiden merkinnöissä sovellettava säännöstö ilmenee Sertifikaatista sekä Vaatimusmukaisuus vakuutuksesta (Doc) verkkosivustissa www.3m.com/Respiratory/certs ja www.3m.com/Welding/certs

KÄYTTÖRAJOITUKSET

Tätä järjestelmää käytettäessä on huomioitava tarkoin kaikki ohjeet, jotka:

- a) sisältyvät tähän käyttöohjeeseen,
- b) on toimitettu järjestelmän muiden osien kanssa (esim. 3M M-sarjan tuote-esitys, ilmansuodattimien käyttöohje).

Älä käytä M-100/M-300/M-400 sarjan päähineitä Dustmaster™ puhallimeen yhdistettyinä olosuhteissa jossa epäpuhtauspitoisuudet ylittävät 10 kertaisesti HTP-arvon.

M-100-sarjan päähineet ei saa käyttää epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät haitalliseksi tedeety pitoisuuden (HTP:n) 50-kertaisesti, kun niitä käytetään 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+,, 3M™ Jupiter™, tai 3M™ Adflo™ -puhallinyksiköiden tai 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™, tai 3M™ Vortex -säätimien kanssa.

Älä käytä M-200-sarjan päänsuojaimia 3M™ Jupiter™ -moottoroidun puhallinyksikön kanssa, kun haitallisten aineiden pitoisuus ylittää enimmäispitoisuus 50-kertaisesti. Älä käytä M-200-sarjan päänsuojaimia 3M™ Versafo™ -säätimien (mallit V-100E, V-200E ja V-500E) kanssa, kun haitallisten aineiden pitoisuus ylittää enimmäistasoarvon 200-kertaisesti.

M-300-sarjan päähineitä ei saa käyttää epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP:n) 50-kertaisesti, kun niitä käytetään 3M™ Jupiter™, tai 3M™ Adflo™ -puhallinyksiköiden tai 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ tai 3M™ Vortex -säätimien kanssa.

Älä käytä M-200/M-300 -sarjan päähineitä epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 500 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E tai 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ -puhallinyksikön kanssa.

Älä käytä M-300 -sarjan päähineitä epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 200 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E tai V-500E -säätimien kanssa.

Älä käytä M-400-sarjan päähineitä epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 50 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Adflo™ -puhallinimien kanssa.

Älä käytä M-400 -sarjan päähineitä epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ylittävät 500 kertaa haitalliseksi tunnetun pitoisuuden (HTP) käytettäessä yhdessä 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ tai 3M™ Jupiter™ puhallimien kanssa.

Älä käytä M-400-sarjan suojaapäähineitä, kun epäpuhtauspitoisuus on yli 200 kertaa kynnysarvo (TLV) ja kun niitä käytetään 3M™ Versafo™ V-100E-, V-200E- tai V-500E -säätimien tai 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™, tai 3M™ Vortex-säätimien kanssa.

Älä käytä hengityksensuojaimia suojaamaan tuntemattomilla ilmassa olevilla epäpuhtauksilla, jos epäpuhtauspitoisuuksia ei tunneta, tai ilma sisältää terveydelle ylittömästi vaarallisia epäpuhtauksia (DLH).

Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä). Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja.

Älä käytä näitä suojaimia pelkästään happea sisältävässä tai happirikkaassa ympäristössä.

Käytä näitä suojaimia vain tuote-esityksessä mainittujen puhallinyksiköiden, painelmasäätimien, varaosien ja lisävarusteiden kanssa ja vain teknisissä tiedoissa

mainituissa käyttöolosuhteissa.

Nämä suojaimet eivät tuota happea.

Hengityksensuojaimet on tarkoitettu ainoastaan niiden käyttöön koulutettujen henkilöiden käytettäväksi.

Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:

a) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.

b) Ilmavirtaus päähineeseen vähenee tai lakkaa.

c) Hengityksesi vaikeutuu.

d) Tunnet huumautusta, uupumusta yms.

e) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.

Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia tähän suojaimeen. Käytä vain alkuperäisiä

3M-varaosia.

Voimakas tuuli, jonka nopeus ylittää 2 m/s, ja fyysisesti raskaat työt (jolloin päähineen sisään voi syntyä alipaine) voi alentaa päähineen suojauskykyä. Säädä järjestelmää työolosuhteiden mukaisesti tai käytä muuntyyppistä hengityksensuojainta.

Käytettäessä tuotetta painelmalähteeseen liitettynä, varmista että: • Paineilman lähde tunnetaan. • Paineilmalähteen syyttömän ilman puhtaus tunnetaan. • Paineilman on hengityskelpoista (EN 12021:n mukaista).

△ Käyttäjän on ajettava partansa niiltä kasvojen alueilta, jotka joutuvat kosketuksiin hengityksensuojaimen kasvotiviivteen kanssa. (M-100/M-200 ja M-300 sarja).

△ Nämä suojaimet täyttävät määrättyä teollisuuden suojalasisstandardit ja jotkut mallit määrättyä teollisuuden päänsuojausstandardit. Ne eivät anna täydellistä päänsuojaa silmien ja kasvojen suojausta kovia iskuja ja tunkeutumista vastaan eivätkä korvaa hyviä turvallisuuksikäytäntöjä ja teknisiä toimenpiteitä.

Käytä hengityksensuojaimia vain suositeltujen silmälasien kanssa. Tavallisten silmälasien päällä käytettävät suurella nopeudella tulevilla ilkuilla suojaavat silmensuojaimet voivat aiheuttaa vaarallisia iskuja käyttäjälle. Ota tarvittaessa yhteyttä suojauslaittajaasi.

Jos suojaus nopeita hiukkasia vastaan äänlämpötiloissa on tarpeen, valitussa silmäsuojaimessa on oltava T-kirjaimenmerkintä välittömästi iskusuojausmerkinnän jälkeen (esim. FT, BT tai AT). Jos T-kirjaimen perässä ei ole iskusuojausmerkintää, silmäsuojainta voidaan käyttää nopeita hiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä.

Jos aiot käyttää hengityksensuojainta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kysy ensin lisätietoja Suomen 3M Oy:stä.

△ Ei saa käyttää kuumissa olosuhteissa suositellun maksimilämpötilan yläpuolella.

△ Älä käytä pää-, niska- ja hartiasuojainta ei-liekikestäviä kasvotiviiviteitä ja -suoja kovan kuumuuden, kipinöiden ja avotulen läheisyydessä.

Suurimmalle osalle käyttäjiä ei tiedetä aiheutuneen allergisia reaktioita tuotteen ihon kanssa kosketuksiin joutuvin materiaalien käytöstä.

Nämä tuotteet eivät sisällä luognoikkulieläksistä valmistettuja komponentteja.

LAITTEEN MERKINNÄT

Käytä puhallinyksikön/paineilmasäätimen merkinnät niiden omista käyttöohjeista.

M-100 sarjan päähineet on merkitty EN12941 TH1/TH2 ja EN14594 2B mukaisesti.

M-200-sarjan päähineet on merkitty standardien EN12941 TH2/TH3 ja EN14594 3B mukaan.

M-300 sarjan päähineet on merkitty EN12941 TH1/TH2/TH3 ja EN14594 2B/3B mukaisesti.

M-400 sarjan päähineet on merkitty EN12941 TH1/TH2/TH3 ja EN14594 3B mukaisesti.

M-206- ja M-207-mallien päähineet, joihin kuuluu M-200-mallin kypärän kuori, ovat EN812-merkittyjä (ks. jäljempänä).

M-306 ja M-307 päähineet yhdessä M-300 kypärän kanssa on merkitty EN 397 mukaisesti (ks. alla).

M-406 ja M-407 päähineet yhdessä M-400 kypärän kanssa on merkitty EN 397 mukaisesti (ks. alla).

EN812-lisämerkinnät.

440 V AC

EN 397 -lisämerkinnät.

LD

440 V AC

M-925 visiiri on merkitty EN166:1-BT:3:9 mukaisesti.

M-927 visiiri on merkitty EN166:1-BT:3 mukaisesti.

M-sarjan visiirin kehukset on merkitty EN 166:3:9:BT mukaisesti.

Jos visiirin ja visiirin kehysten merkinnät ovat erilaiset, alempi luokitus on määrävä.

Päähineen sisäpuolella olevassa tarassa on valmistuspäivä (VVVVPPP, esim. 2009090

= 2009, vuoden 90. päivä)

Päähineen sisäpuolella oleva tarra: VAROITUS! Staattisen sähkön aiheuttama riski.

Kypärän ja visiirin saa puhdistaa vain turvallisella alueella.

Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.

Hävittävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Huomaa: Järjestelmä täyttää vain standardin EN 1835 vaatimukset, kun M-sarjan

päähineiden kanssa käytettävissä säätimissä ja painelmaletkuissa on EN 1835

-merkintä.

KÄYTTÖ VALMISTELU

Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki

vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin 3M-varosiin ennen käyttöä.

Naarmuuntuneet tai vahingoittuneet visiirit on vaihdettava.

Suurita ilmansuodattimien tarkastus ennen käyttöä käyttöohjeessa selostetulla tavalla.

• Poista mahdollinen suojaalvo visiiristä.

Päähineen säätö

Päähine tulisi säätää siten, että saavutetaan paras mahdollinen tiivys ja hyvä

näkökenttä. Päänauhaston säätö: kierrä säätönuppia nauhaston kiinnittämiseksi/loystentämiseksi. Kokoa pienentävä lisäpehmuste voi olla tarpeen sopivuuden ja vakauden parantamiseksi. Irrota pehmusteen taustapaperi ja kiinnitä se säätömekanismin taustalevyyn.

Pään korkeutta ja suojapäähineen tasapainoa voidaan säätää nostamalla/laskemalla suojapäähineettä kiristämällä/loystäämällä kangashihnoja (kuva 1) (vain M-100-sarja/M-200). Vaihtoehtoisesti päänauhaston nauhoja voidaan säätää neljästä kohdasta (kuva 2). Kukin kohta voidaan säätää erikseen sopivuuden räätöloimiseksi.

KÄYTTÖOHJEET

PUKEMINEN

1. Valitse hyväksytty hengitysletku (katso 3M:n hyväksyttyjen hengitysletkujen luettelo 3M M-sarjan tuotevinkosta) ja kytke yläpää suojapäähineeseen. Katso hengitysletkujen pituudet teknisistä tiedoista. (Huomaa: Jotkut hengitysletkut vaativat soviteen – katso lisätietoja tuotevinkosta). Tarkasta hengitysletkun bajonettipäässä oleva tiiviste (ts. siinä päässä, joka kytkeytyy puhallinlyksikköön) kuluneisuuden tai vanuoiden varalta. Hengitysletku on vaihdettava, jos tiiviste on kulunut tai vanuotunut.

2. Kiinnitä hengitysletkuun alapää puhallinlyksikön tai painelmasäätimen ulostuloon.

3. Säädä ja asenna puhallinlyksikkö tai painelmasäädin sen käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

4. Varmista, että visiiri on nostettu ja pue päähine. Varmista, että päähine istuu tukevasti ja mukavasti päässä. Säädä tarvittaessa päähineosa aiemmin kuvattulla tavalla.

5. Kytke puhallinlyksikkö päälle tai liitä paineliman syöttöletku painelmasäätimeen.

6. (A) M-100/M-200/M-300 -sarja. Laske visiiri ala-asentoon vetämällä kasvoitivesteessä olevasta lenkistä siten, että kasvoitiveste asettuu leuan alle. Tarkasta kasvoitivesteen oikea asento kasvojen ympärillä.

(B) M-400 -sarja. Laske visiirin kehys kiinniasentoon. Kiristä sisäsuojan säätönyöri siten, että sisäsuojan ja kasvojesi väliin jää pienempi kuin kahden sormen mentävä väli.

△ Kokoa aina sekä sisempi että ulompi suoja ja käytä niitä molempia.

△ Varmista, että visiirin kehys lukittuu luotettavasti kiinniasentoon. Vaihda kuluneet tai vanuotuneet osat tarpeen mukaan.

7. Varmista vähintään minimi-ilmavirtaus suojapäähineeseen ja säädä suojapäähine siten, että sitä on mukava käyttää (ks. edellä olevat ohjeet).

8. Nosta tarvittaessa visiiri ja säädä ilmavirran ohjainta. Täysin auki -asennossa enemmän virtaa tulee kasvoille. Osittain suljettuna osa ilmastu ohjautuu visiiriin päin. Laske säädön jälkeen visiiri alas (M-100/M-200/M-300 sarja) tai kiinniasentoon (M-400 sarja).

KÄYTÖN AIKANA

Puhallinlyksikön ilmavirtauksen tai paineliman syötön katketessa hiilidioksidia voi kertyä nopeasti suojapäähineeseen, jolloin käyttäjä ei saa riittävästi happea ja suojapäähineen suojauskyky heikkenee. Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta.

Varmista, ettei hengitysletku kietoudu ulkonevien esineiden ympärille. Jos näin tapahtuu, poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, tarkasta suojapäähine ja estä tilanteen toistumisen vastaisuudessa. Mikäli ilmavirtaus loppuu tai vähenee käytön aikana, poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta ja selvitä mikä tilanteen aiheutti. Suojaimen käyttöikä vaihtelee käyttöaerästä ja -olosuhteista riippuen.

Syövyttävissä olosuhteissa tai ulkona suorassa auringonpaisteesta käytettävät päähineet on vaihdettava useammin kuin satunnaisesti sisältöissä käytettävät päähineet. 3M suosittelee maksimijaksia (varastointiaika + käyttöaika) 5 vuotta valmistuspäivästä, kun päähineitä varastoidaan suositeltavien varastointiohjeiden mukaisesti. Huomaa: Useimpiin muovisiin on valettu valmistuspäivä ja ne on vaihdettava edellä olevan mukaisesti niiden ulkoisesta kunnosta riippumatta.

△ Älä käytä suojainta mainitun maksimijajan jälkeen.

RIISUMINEN

Älä riisu päähineitä tai katkaise ilmansyöttöä ennen kuin olet poistunut epäpuhtauksia sisältävältä alueelta.

1. M-100/M-200/M-300 -sarja. Tartu kasvoitivesteeseen, nosta visiiri ja nosta päähine pois päästäsi.

M-400 -sarja. Löysää sisäsuojaa, tartu visiirin kehukseen ja nosta visiiri. Nosta sitten päähine pois päästäsi.

2. Sammuta puhallinlyksikkö tai irrota paineliman syöttöletku säätimestä.

3. Avaa vyö.

HUOMAA Mikäli suojainta on käytetty olosuhteissa, missä se on allistunut epäpuhtauksille, jotka vaativat erityistä puhdistusta, sulje suoja in tiivistä sopivaan koteloon odottamaan puhdistusta.

PUHDISTUSOHJEET

△ Käytä suojaimen puhdistukseen vain tässä kappaleessa mainittuja menetelmiä ja aineita.

Käytä mietoon puhdistusliuokseen kostutettua puhdasta liinaa ja nestemäistä saippuaa. Älä käytä bensiniä, kloorattuja rasvapoistonesteitä (kuten trikloorietyleenä), orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita suojaimen minkään osan puhdistukseen. Desinfiointiin voidaan käyttää tuote-esitteessä mainittuja suojaainpyyhiä. Anna suojaimen kuivua ennen käyttöä.

HUOLTO

Suojaimia saavat huoltaa ja korjata vain näihin tehtäviin koulutetut henkilöt.

△ Vieraiden osien käyttö tai luvattomien muutosten tekeminen suojaimeen saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja johtaa lisäksi kaikkien takuiden raukeamiseen.

KOHDE	MILLOIN
Yleistarkastus	Ennen käyttöä - Kuukausittain ajoittaisessa käytössä
Puhdistus	Käytön jälkeen

△ Kypärät, joihin on kohdistunut voimakas isku, on vaihdettava.

Kasvoitivesteen vaihtaminen (M-100/M-200 ja M-300-sarja). - Vapauta joustava lenkki päänauhasta ja irrota muovinen kasvoitivesteen liuska "T"-kiinnityspisteistä (kuva 3A, 3B ja 3C). Vedä musta kasvoitivesteen tiivisteosa irti visiirin kehuksesta (kuva 4). Asenna uusi kasvoitiveste kohdistamalla tiivisteosa visiirin kehukseen olevan uran reunaan. Paina tiiviste tiukasti ja täydellisesti kiinni visiirin kehukseen uran koko matkalla. Kiinnitä muovinen kasvoitivesteen liuska ja joustava lenkki.

Kasvosuojan vaihtaminen (M-400 -sarja). - Vedä suojan musta tiiviste hitaasti irti päähineestä (kuva 5). Vapauta päänauhaston säätömekanisimi ulomman suojan reijästä ja vedä suuri muoviliuska irti päähineen ilmantosta. Kiinnitä ilmanotto uuteen ulompaan suojan varmistaen, että muoviliuskat menevät päähineen kuoren alle. Kohdista tiiviste uran reunaan ja paina tiukasti ja täydellisesti uran koko päähineen matkalla.

Sisäsuojan vaihtaminen. - Irrota sisemmän suojan vetelöity ulommasa suojaista ja vaihda.

△ Kokoa aina sekä sisempi että ulompi suoja ja käytä niitä molempia.

Päänauhaston vaihtaminen (M-100/M-200 sarja).

Irrota kasvoitiveste kuten edellä. Irrota päänauhasto päähineestä vetämällä korkeudensaatto irti kaikista neljästä säätökohdasta (kuva 2). Kiinnitä uusi päänauhasto samoihin kiinnityspisteisiin ja kiinnitä sitten kasvoitiveste.

Päänauhaston vaihtaminen (M-300 ja M-400 sarja).

Irrota kasvoitiveste kuten edellä (vain M-300 -sarja). Käännä päähine ylösalaisin ja irrota päänauhasto vetämällä ylöspäin nauhojen muovisista ripustimista (kuva 6). Irrota keskimäinen nauha työntämällä muovisista ripustimista ylöspäin. Kiinnitä uusi keskinauha ja päänauhasto asettamalla muoviset ripustimet asianomaisiin halloihin. Varmista, että ripustimet menevät pohjaan asti.

Otsativesteen vaihtaminen (M-100/M-200 sarja).

Irrota tiiviste päänauhaston kiinnityspisteestä (kuva 7). Vedä musta tiiviste hitaasti pois urasta. Asenna uusi tiiviste kohdistamalla se kuteen kuvassa 8. Paina tiiviste tiukasti ja täydellisesti uraan. Kiinnitä otsativeste takaisin päänauhastoon.

Otsativesteen vaihtaminen (M-300 sarja).

Irrota tiivisteet suojapäähineestä. Raaputa jäänteet irti käsin. Puhdista pinnat suojaainpyyhiä (ks. tuotevihko) tai kostealla liinalla ja kuivaa liinalla. Varmista, että pinnat ovat täysin kuivia ennen uusien otsativestiden asennusta. Varmista, että uudet tiivisteet tarttuvat tiukasti suojapäähineeseen.

Leukativesteen vaihtaminen (M-400 -sarja).

Vedä musta tiiviste hitaasti irti suojapäähineestä (kuva 9). Kohdista uusi tiiviste visiirin rungossa olevan uran reunaan. Paina uusi tiiviste tiukasti ja täydellisesti uraan.

Ilmavirran ohjaimen vaihtaminen.

Kun visiiri on auki, irrota vanuotunut/rikkoutunut ilmavirran ohjain (tarvittaessa työkalun avulla) ja vaihda.

Säätömekanismin vaihtaminen. - Etsi säätömekanismin kiinnityspisteet päänauhastossa (kuva 10A). Paina kiinnityspisteiden neljä osaa alas päin (kuva 10B). Pidä uutta säätömekanismia siten, että kiinnitysreitit nousevat kaarelle ylöspäin (kuva 10C). Napsauta kiinnityspisteet päänauhastoon.

Visiirin vaihtaminen. - Vapauta visiirin kehukseen kiinnikkeet työntämällä niitä ulospäin visiirin sisäpuolelta (kuva 11). (Huomaa: M-400:ssa voi olla helpompaa työntää kiinnikkeitä visiiriin ollessa yläasennossa). Irrota visiiri kehuksesta (kuva 12). Aseta uusi visiiriin kehukseen olevaan uraan ja kohdista visiiriin olevat lovet kehukseen kiinnikereikien kanssa. Paina visiirin kehukseen kiinnikkeet kehukseen visiiriin lukitsemiseksi paikalleen (kuva 13). Kiinnikkeiden tulisi lukittua kehukseen kuuluvasti napsahtaen.

△ Varmista, että visiirin kiinnikkeet lukittuvat kunnolla ja visiirin kehukseen pinnan tasolle (kuva 14). Vaihda kuluneet tai vanuotuneet osat tarpeen mukaan.

Visiirin kehukseen/saranasarjan vaihtaminen. - Saranasarja näkyy kuvassa 15 (pystyosat näkyvät ylhäällä, siten takalevyt ja metallijouset ilmeisesti).

Irrota kasvoitiveste kuten edellä (vain M-100/M-200 ja M-300 sarja). Visiirin ollessa ylhäällä, vedä metallijousta alas- ja ulospäin sen irrottamiseksi (kuva 16). Irrota kehys. Jos vaihdat kehksen tai saranasarjan, irrota pystyosa (jossa punainen "3M") visiiriin kehuksesta asettamalla kehys pyödyän reunalle pystyosan varaan ja painamalla visiiriin kehystä voimalla alaspäin kämmenellä. Jos vaihdat saranasarjaa, nosta takalevyä hiukan ja vedä se ulos suojapäähineen kuren hallostu (kuva 17). Käytä tarvittaessa työkalua.

Uusi pystyosa tulee asettaa kehukseen siten, että "3M" tulee oikein päin suojainta käytettäessä. Aseta uusi takalevy (pyöreä reuna edellä ja "viuhkakuvio" kypärän uokupuoleen päin - kuva 18). Kohdista visiiriin kehys kiinnityshalloihin ja liuuta jousi paikalleen (kuva 19). Huomaa: Visiirin kehukseen tulee olla täysin auki tai kiinni ennen jousen asennusta.

Visiirin kehksen kiinnikkeiden vaihtaminen. - Noudata edellä olevia visiirin vaihto-ohjeita ja asenna uudet kiinnikkeet.

Visiirin tiivisteiden vaihtaminen. - Vedä visiirin musta tiiviste hitaasti irti urasta (kuva 20). Asenna uusi tiiviste kohdistamalla se uran reunaan. Paina tiiviste tiukasti ja täydellisesti uraan.

Otsapehmuste. - Irrota pehmuste päänauhasta. Kääri uusi pehmuste päänauhan ympärille ja kiinnitä (kuva 21).

Pää-, niska- ja hartiasuoja (vain M-100/M-200/M-300 -sarja). - Irrota visiirin musta tiiviste urasta (kuva 20). Aseta suojapäähine suojaan ja vedä ilmanotto kokonaan suojaan takaoassa olevan aukon läpi. Kiinnitä suojaan tiiviste tiukasti ja täydellisesti visiiriin kehukseen yläreunassa olevaan uraan.

Liekkinkestävä suojapäähineen suojus. - Irrota visiirin musta tiiviste urasta (kuva 20). Kiinnitä suojaan tiiviste tiukasti ja täydellisesti visiiriin kehukseen yläreunassa olevaan uraan.

Vedä suojapäähineen suojuossa oleva lenkki suojapäähineen ilmanton ympärille. Ilmanotto asennetaan suojuksen takana olevan aukon läpi. Huomautus: Jos suojuksen asennetaan yhdessä kuuloosujainkokoelman kanssa, katso kuuloosujainkokoelman koskevat ohjeet alta.

Leukanauha. - Kiinnitä leukanauha päänuhastossa oleviin kiinnityspisteisiin (kuva 22).
Päähineeseen kiinnitettävät kupusuojaimet (vain M-100/M-200/M-300 -sarja). - Etsi kiinnityspisteet (kuva 23 ja 24). Suojaimen käyttösuunnassa oikeanpuoleinen kiinnike on merkitty "X" ja vasemmanpuoleinen "O" (kuva 25). Kupusuojaimen asennus tapahtuu kuten kuvassa 26. Työnä liitospisteet sisään ruuvitalalla ennen kuulosuojainkoko-panon ruuvaamista koteloon mahdollisimman tiukkaan.
Huomautus: Jos kuulosuojainkoko-panoa käytetään yhdessä palonkestävän suojapähineen suojuksen kanssa, vedä kiinnittetyt kuulosuojaimet ensin suojapähineessä olevien rakojen läpi ja vedä sitten suojuksen lenkki ilmanoton yli.

SÄILYTYS JA KULJETUS

Näitä suojaimia tulee säilyttää omassa pakkauksessaan kuivassa, puhtaassa paikassa, erossa korkean lämpötilan lähteistä sekä bensiini- ja liuotinhöyryistä.

⚠ Ei saa varastoida suorassa auringonpaisteessa.

Sallittu lämpötila-alue varastoinnin aikana on -30°C ... +50°C ja ilmankosteus enintään 90%.

Jos tuotetta varastoidaan pitkään ennen käyttöä, suositeltava varastointilämpötila on 4°C - 35°C.

Ohjeiden mukaisesti varastoitua maksimaika (varastointiaika + käyttöaika) on 5 vuotta valmistuspäivästä. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

TEKNISET TIEDOT

(Eiille tuote-esitteessä ole toisin mainittu)

Hengityksensuojaus

M-100 -sarja

Nimellinen suojauskerroin = 10

EN12941 TH1 käytettäessä Dustmaster-puhallinyksikön kanssa.

Nimellinen suojauskerroin = 50

EN12941 TH2 käytettäessä 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ tai 3M™ Adflo™ puhallinyksikön kanssa.

EN14594 2B käytettäessä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E tai 3M™

Flowstream™ säätimen kanssa.

EN1835 LDH2 käytettäessä 3M™ Vortemp™ tai 3M™ Vortex säätimen kanssa.

M-200 sarja

Nimellinen suojauskerroin = 50

EN12941 TH2 kytkettynä 3M™ Jupiter™ -puhallinyksikköön.

Nimellinen suojauskerroin = 500

EN12941 TH3 käytettäessä 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E tai

3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ puhallinyksikön kanssa.

Nimellinen suojauskerroin = 200

EN14594 3B käytettäessä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E tai V-500E säätimen kanssa.

M-300 -sarja

Nimellinen suojauskerroin = 10

EN12941 TH1 käytettäessä Dustmaster-puhallinyksikön kanssa.

Nimellinen suojauskerroin = 500

EN12941 TH3 käytettäessä 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E tai

3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ puhallinyksikön kanssa.

Nimellinen suojauskerroin = 200

EN14594 3B käytettäessä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E tai V-500E säätimen kanssa.

Nimellinen suojauskerroin = 50

EN12941 TH2 käytettäessä 3M™ Jupiter™ tai 3M™ Adflo™ puhallinyksikön kanssa.

EN14594 2B käytettäessä 3M™ Flowstream™ säätimen kanssa.

EN1835 LDH2 käytettäessä 3M™ Vortemp™ tai 3M™ Vortex säätimen kanssa.

M-400 -sarja

Nimellinen suojauskerroin = 10

EN12941 TH1 käytettäessä Dustmaster-puhallinyksikön kanssa.

Nimellinen suojauskerroin = 50

EN12941 TH2 käytettäessä 3M™ Adflo™ puhallinyksikön kanssa.

Nimellinen suojauskerroin = 500

EN12941 TH3 käytettäessä 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ tai 3M™ Jupiter™ puhallinyksikön kanssa.

Nimellinen suojauskerroin = 200

EN14594 3B käytettäessä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E säätimen tai 3M™

Flowstream™ säätimen kanssa.

EN1835 LDH3 käytettäessä 3M™ Vortemp™ tai 3M™ Vortex säätimen kanssa.

Huomaa: Järjestelmä täyttää vain standardin EN 1835 vaatimukset, kun M-sarjan

päähineiden kanssa käytettävissä säätimissä ja paneelimaletuissa on EN 1835

-merkintä.

Huomaa: M-sarjan päähineet täyttävät korkeammat lujuusvaatimukset (B) standardin EN

14594 mukaisesti. Ne on hyväksytty käytettäväksi useiden paneelimaletujen kanssa, jotka

täyttävät sekä matalammat että korkeammat lujuusvaatimukset (A ja B). Katso lisätietoja

käytettävän säätimen käyttöohjeen kohdasta Laitteen merkinnät.

*Nimellinen suojauskerroin (NPF) - arvo, joka johdetaan eurooppalaisten standardien

kyseessä olevalle hengityksensuojainluokalle sallimasta kokonaisvuodosta sisäänpäin

(prosentteina).

Silmien Suojaus

Visirin kehys - EN166:3.9:BT (nesteriskeet 3, sulametalloiriskeet 9 ja iskut

keskisuurella energialla ääriämpötiloissa BT).

M-925 Visiiri - EN166:1.BT:3.9 (optinen luokka 1, iskut keskisuurella energialla

ääriämpötiloissa BT, nesteriskeet 3 ja sulametalloiriskeet 9)

M-927 Visiiri - EN166:1.BT:3 (optinen luokka 1, iskut keskisuurella energialla

ääriämpötiloissa BT ja nesteriskeet 3).

Pään suojaus

M-206- ja M-207-mallien päähineet, joihin kuuluu M-200-mallin kypärän kuori, täyttävät

standardin EN812 vaatimukset (ks. jäljempänä).

440 V AC - sähköinen eristy.

M-306 ja M-307 päähineet yhdessä M-300 suojakypärän kanssa täyttävät standardin EN

397 vaatimukset (ks. alla).

M-406 ja M-407 päähineet yhdessä M-400 kypärän kanssa täyttävät standardin EN 397

vaatimukset (ks. alla).

LD - sivuttainen muodonmuutos.

440 V AC - sähköinen eristy.

Virtusominaisuudet

Suunniteltu minimivirtaus (MMDF).

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E ja 3M™ Versaflo™

TR-302E/TR-302E+, puhallinyksiköt sekä 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E

-säätimet)

160 l/min (3M™ Adflo™ -puhallinyksikkö)

150 l/min (3M™ Jupiter™ ja Dustmaster™ puhallinlaitteet and 3M™ Flowstream™,

3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex säätimet).

Huomaa: Käytettäessä M-400 sarjan päähineitä yhdessä 3M™ Vortemp™ ja 3M™

Vortex -säätimen kanssa, suositeltava painealue on 4 - 6 bar).

Maksimivirtaus: ks. käyttöohje.

Pään Koko

Yksi koko, säädettävissä 51 cm - 64 cm (UK-kook 6½ - 8).

Hengitysliekun pituudet

BT-20S - 735 mm

BT-20L - 965 mm

BT-30 - 525mm - 850mm (21 tuumaa - 34 tuumaa)

BT-40 - 840 mm (33 tuumaa)

834008 - 950 mm (37 tuumaa)

834016 - 525 mm - 850 mm (21 tuumaa - 24 tuumaa)

834017 - 775 mm (31 tuumaa)

Käyttölämpötila

-10°C ... +55°C

Paino

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650 g, M-207 650 g, M-306 873 g, M-307 873 g,

M-406 1196 g ja M-407 1147 g.



NOTENDALEIÐBEINGAR

Lesið þessar leiðbeiningar samhlíða sérleiðbeiningum með 3M™ Versaflo™ M-Series

höfuðstykjum, þar sem finna má upplýsingar um:

• Samþykktar samsetningar á öndunargrimum (loftdælar eða stillar)

• Varahluti

• Aukahluti

Athugið, A aukabúnaði verða upplýsingar um heildarmassa eftir því sem við á

UMBUDIR FJARLÆGDAR

Þessi pakning af 3M™ Versaflo™ M-Series höfuðstykki ætti að innihalda:

a) M-106 höfuðstykki eða M-107 höfuðstykki eða M-206 höfuðstykki eða M-207

höfuðstykki eða M-306 höfuðstykki eða M-307 höfuðstykki eða M-406 höfuðstykki eða

M-407 höfuðstykki

b) Notendaleiðbeiningar

c) Sérleiðbeiningar

VIÐVÖRUN

Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru allt nauðsynlegir þættir til að

varan geti varið notadann fyrir tilteknum aðskotaefnum í lofti og líkamlegri hættu.

Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessarar öndunarhlífar er ekki fylgt og/edá ef hún

er ekki höfð rétt á í heild sinni allan vóhrfatamann getur það haft alvarleg áhrif á

heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma, meisla eða

varnlegrar fötlunar. Til að varan henti og sé notuð rétt skalt fylgja staðbundnum

reglugerðum, fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja eða hafa samband við

öryggisferðing/fultrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum).

⚠ Veitið viðvörðunaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.

KERFISLÝSING

3M™ Versaflo™ M-Series höfuðstykkin eru öndunarhlífar hannaðar til notkunar með

samþykktum öndunargrimum (sjá sérleiðbeiningar) til að vernda öndunarferi. Þessar vörur

uppfylla kröfur í stöðlunum EN12941 (öndunarferahlífar – síur með dælu) og EN14594

(öndunarferahlífar – öndunarbúnaður með samfelldu flæði um þrýstloftsleislu). Athugið:

þegar stillar og þrýstloftsleisluur sem eru eingöngu merkt EN1835 eru notuð með

M-Series höfuðstykjum mun samsetningin eingöngu uppfylla skilyrði EN1835.

Loftið streymir um öndunarslóngu frá öndunargrimum með belli að aftan hluta höfuðstykks.

Loftið streymir yfir höfuð notandans og fram yfir andlit viðkomandi. M-Series höfuðstykkin

eru með augnhlífl og tiltekinn höfuðstykki í línunni eru einnig með höfuðvarmbúnað.

VIÐURKENNINGAR

Samsetningar með CE-merkingu 0086, sem hafa hjálm eða hettu og síu með dælu eða

stilla/búnað til að stýra loftstreymi, eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af BSI,

Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Bretlandi (tilkynntur

aðili nr. 0086). Samsetningar með CE-merkingu 0194, sem hafa hjálm eða hettu og síu

með dælu eða stilla/búnað til að stýra loftstreymi, eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar

árlega af INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater

Manchester M6 6AJ, Bretlandi (tilkynntur aðili nr. 0194).

Þessar vörur eru CE-merktar í samræmi við kröfur sem settar eru fram í annaðhóvort Evróputilskipun 89/686/EEB eða Evrópureglugerð (ESB) 2016/425. Upplýsingar um gildandi sérteka löggjöf sem þessar vörur samræmist má finna með því að skoða vottunna og samræmisfyrirlysinguna sem finna má á eftirfarindum vefsvæðum: www.3m.com/Respiratory/Certs og www.3m.com/Welding/Certs

TAKMARKANIR Á NOTKUN

Notið þessa öndunarhlíf eingöngu í samræmi við allar leiðbeiningar:

- sem er að finna í þessum bæklingi
- sem fylgja öðrum íhlutum kerfisins (t.d. 3M M-Series sérleiðbeiningar, notkunarleiddbeiningar fyrir öndunargrímur).

Notið ekki M-100/M-300/M-400 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 10 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Dustmaster™ loftdælu. Notið ekki M-100 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 50 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ og 3M™ Jupiter™ eða 3M™ Adflo™ loftdælu eða 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eða 3M™ Vortex-stillum.

Notið ekki M-200 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 50 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Jupiter™ loftdælu.

Notið ekki M-200 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 200 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eða V-500E stillum.

Notið ekki M-300 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 50 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Jupiter™ eða 3M™ Adflo™ loftdælu eða 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eða 3M™ Vortex-stillum.

Notið ekki M-200/M-300 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 500 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E eða 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ loftdælu.

Notið ekki M-300 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 200 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eða V-500E stillum.

Notið ekki M-400 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 50 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Adflo™ loftdælu.

Notið ekki M-400 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 500 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ eða 3M™ Jupiter™ loftdælu.

Notið ekki M-400 Series höfuðstykki þar sem styrkur aðskotaefna er meiri en 200 sinnum viðmiðunargildið þegar þau eru notuð ásamt 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E eða V-500E stillum eða 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ eða 3M™ Vortex stillum.

Notið ekki sem öndunarhlíf gagnvart óþekktum aðskotaefnum í lofti eða þegar styrkur aðskotaefna er óþekktur eða umsvifalust hættulegur lífi eða heilsu (IDLH).

Notið ekki í andrúmslofti þar sem súrefnisinnihaldi er minna en 19,5%. (Skilgreining frá 3M. Í hverju tilfalli fyrir sig kunna að vera í gildi aðrar takmarkanir hvað varðar súrefniskort. Leitið ráða ef vafi leikur á málum).

Notið þessar vörur ekki í súrefni eða súrefnisauðuðu andrúmslofti.

Notið aðeins með öndunargrímum, varahlutum og fylgihlutum sem talin eru upp í sérleiðbeiningum og innan þeirra notkunarskiðra sem fram koma í tækniforskriftinni.

Þessar vörur framleiða ekki súrefni.

Notist aðeins af þjálfuðu og hæfu starfsfólki.

Yfirgefið mengaða svæðið umsvifalust ef:

- a) einhver hluti kerfisins skemmist,
 - b) loftflæði inn í höfuðstykkið minnkar eða stöðvast,
 - c) erlitt verður að anda,
 - d) vart verður við svima eða önnur óþægindi,
 - e) vart verður við lykt eða bragð af aðskotaefnum eða ertingu.
- Ekki má breyta þessari vöru. Notið aðeins upprunalega varahluti frá 3M við viðgerðir. Mikill vindur, yfir 2 m/s, eða mjög mikið álag (þar sem þrýstingurinn innan í höfuðstykkinu getur orðið neikvæður) kann að minnka vernd. Stíllíð búaðinn eftir þörfum eða notið öndunarbúnað af öðru tagi.

Ef öndunargrímstilling er notuð skal tryggja að: • uppruni lofts sé þekktur. • hreinleiki lofts sé þekktur. • loftið standist EN12021.

⚠ **Andlit notanda þurfa að vera nauðrökð þar sem andlitþétt öndunarhlifarinnar snertir þau. (M-100/M-200 og M-300 Series).**

⚠ **Þessar vörur uppfylla kröfur tiltekinna iðnaðarstaða um öryggisglæraugu og sumar gerðirnar uppfylla kröfur tiltekinna iðnaðarstaða um höfuðvarnarbúnað. Þær veita ekki fulla vörn fyrir höfuð, augu og andlit gegn þungum höggum og stungum og koma ekki í stað góðra öryggisvagna og tæknilegs eftirlits.**

Notið einungis með glæraugum sem mælt er með. Ef öryggisglæraugu sem verja gegn ögnum á miklum hraða eru notuð yfir venjulegum glæraugum kunna venjulegu glæraugum að taka við og leiða áfram högg sem skapar notandanum hættu. Hafið samband við söluáðila.

Þegar tryggja þarf vernd gegn ögnum á miklum hraða við mjög hátt/lágt hitastig skulu valin hlífarglæraugu vera merkt með bókstafnum T strax á eftir bókstafnum sem táknar höggorku, þ.e. FT, BT eða AT. Ef bókstafurinn T kemur ekki strax á eftir bókstafnum sem táknar höggorku skal aðeins nota hlífarglæraugum gegn ögnum á miklum hraða við stofuhita.

Hafið samband við tæknipjónusta 3M ef fyrirhuguð er notkun á sprengihættuastað.

⚠ **Notist ekki ef umhverfishiiti er yfir ráðgöðum hámarkshita.**

⚠ **Notið ekki hlífina fyrir höfuð, háls og axlir eða andlitþétt og hettur sem eru ekki eldþolin nálægt miklum hita, neistagöllum og öppum eldi.**

Efni sem geta komist í snertingu við húð notanda munu ekki valda ófæmisviðbrögðum nema hjá minnihluta notanda.

Þessar vörur innihalda ekki íhluti sem gerðir eru úr náttúrulegu gúmmilatexi.

MERKINGAR Á BÚNAÐI

Upplýsingar um merkingar á öndunargrímum eru í notendaleiðbeiningum með öndunargrímum.

M-100 Series höfuðstykkin eru merkt í samræmi við EN12941 TH1/TH2 og EN14594 2B.

M-200 Series höfuðstykkin eru merkt í samræmi við EN12941 TH2/TH3 og EN14594 3B.

M-300 Series höfuðstykkin eru merkt í samræmi við EN12941 TH1/TH2/TH3 og EN14594 2B/3B.

M-400 Series höfuðstykkin eru merkt í samræmi við EN12941 TH1/TH2/TH3 og EN14594 3B.

M-206 og M-207 höfuðstykkin með M-200 hjálmkel eru merkt í samræmi við EN812 (sjá hér á eftir).

M-306 og M-307 höfuðstykkin með M-300 hjálmkel eru merkt í samræmi við EN397 (sjá hér á eftir).

M-406 og M-407 höfuðstykkin með M-400 hjálmkel eru merkt í samræmi við EN397 (sjá hér á eftir).

Viðbótarmerkingar í samræmi við EN812.

440 V ríðstrumur

Viðbótarmerkingar í samræmi við EN397.

LD

440 V ríðstrumur

M-925 hjálmgrímur eru merktar í samræmi við EN166:1:BT:3:9

M-927 hjálmgrímur eru merktar í samræmi við EN166:1:BT:3

M-Series umgjardinar fyrir hjálmgrímur eru merktar í samræmi við EN166:3:9:BT

Þegar merkingar á hjálmgrímum og umgjörð hjálmgrímur eru mismunandi skal miðað við lægri flokkunina.

Merki í höfuðstykkinu með framleiðsludegi (ÁÁÁÁDD, t.d. 2009090 = 2009, 90. dagur)

Merki inni í höfuðstykki: VARUÐ! Hugsanleg rafstöðufærðleg hætta. Aðeins má hreinsa hjálminn og hjálmgrímuna á öruggum stað.

☒ Umbúðirnar henta ekki fyrir vörum sem er ætluð til neyslu.

☒ Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.

Athugið: Þegar stillar og þrýstloftsleiðslur sem eru eingöngu merkt EN1835 eru notuð með M-Series höfuðstykkinum mun samsetningin eingöngu uppfylla skilyrði EN1835.

UNDIRBUNINGUR FYRIR NOTKUN

Gangið úr skugga um að búnaðinn sé heill, óskaddaður og rétt settur saman. Ef

einhverjir hlutar hans reynast skemmdir eða gallaðir verður að endurnýja þá með

upprunalegum 3M-varahlutum fyrir notkun.

Skipta skal um hjálmgrímum sem ríspast eða skemmist.

Framkvæmið skoðun á andlitssímusamsetningu fyrir hverja notkun, eins og lýst er í

viðeigandi notendaleiðbeiningum.

• Fjarlegið hlífbarfilm af hjálmgrímum

Stiling höfuðstykki

Stilla á höfuðstykkið svo það þétti sem best að andlitinu og veiti sem best sjónsvið. Til að

stilla höfuðbeislið skal snúa hringnum á stilliskrúfunni til að herða/losa beislið. Nota

getur þurft minnkunarpúða með stilliskrúfunni til að höfuðstykkið sitji betur. Losið

undirlagið af þúðanum og festið hann á undirstöðuþlútu stilliskrúfunnar.

Hægt er að stilla hæð á fötlinu og jafnvegi höfuðstykkiðs með því að herða/losa

tauluarnar til að hækka/lækka höfuðstykkið (mynd 1) (eingöngu M-100/M-200 Series).

Einnig er hægt að stilla ennissband höfuðbeislisins á fjórum stöðum (mynd 2). Hægt er að

stilla hvernja stöðu sérstaklega til að tryggja að höfuðstykkið passi mismunandi höfuðlagi.

NOTKUNARLEIÐBEINGAR

BUNADUR SETTUR Á NOTANDA

1. Vælið samþykka gerð öndunarslóngu (sjá lista yfir samþykktar öndunarslóngur fyrir 3M

í sérleiðbeiningum fyrir 3M M-Series vörulínuna) og tengið efsta hlutann við

höfuðstykkiðssamsetninguna. Upplýsingar um lengdir á öndunarslóngum eru í tæknilynging.

(Athugið: Þörf getur verið á millistykki með sumum öndunarslóngum – nánari upplýsingar

má finna í sérleiðbeiningum). Skoðið þéttið á oddmjóða endanum á öndunarslóngunni vel

(þ.e. þann enda sem er tengdur við loftdæluna) og kannið hvort það er synleg merki um

slit eða skemmdir á henni. Ef þéttið er slitið eða skemmt þarf að skipta um

öndunarslónguna.

2. Tengjið neðri enda öndunarslóngunnar við úttak andlitssgrímunnar.

3. Stíllíð og setjið á ykkur andlitssgrímuna eins og lýst er í viðeigandi

notendaleiðbeiningum.

4. Tryggið að hjálmgrímur sé í reistri stöðu og passi á höfuðstykkið. Tryggið að

höfuðstykkið falli þétt að án óþæginda. Stíllíð höfuðstykkið, ef með þarf, eins og lýst var

hér á undan.

5. Kveikið á loftdælu eða tengið þrýstloftsleiðslu við stilli.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Series. Setjið hjálmgrímuna niður með því að toga í lykkjuna á

andlitspétinu þannig að þéttið liggir undir hökunni. Athugið hvort andlitspéttíð fellur rétt að

andlitinu allan hringinn.

(B) M-400 Series. Setjið umgjörð hjálmgrímunnar niður í lokaða stöðu. Herðið stillanlega

strenginn á innra byrði hettunnar þangað til minna en tveggja fingra bil er á milli

húðarinnar og innra byrðis hettunnar.

⚠ **Setjið hjálmgrímuna alltaf rétt saman og notið bæði innra og ytra byrði**

hettunnar.

⚠ **Gangið úr skugga um að umgjörð hjálmgrímunnar læsist örugglega í lokaðri**

stöðu. Skiptið út stillnum eða skemmdum hlutum, ef með þarf.

7. Gætið þess að lagmarkslöftflæði, hið minnsta, til höfuðstykkiðs hafi verið tryggt og stíllíð

þannig að það verði sem þægilegast – sjá viðeigandi notendaleiðbeiningar.

8. Ef þörf er á skal lyfta hjálmgrímuni og stilla loftflíflina. Þegar hún er alveg opin er

meira loftstreymi beint yfir andlitnið. Þegar hún er lokuð að hluta er hluta loftsins beint í átt

áð hjálmgrímuni. Eftir stillingu skal setja hjálmgrímuna aftur niður (M-100/M-200/M-300

Series) eða í lokaða stöðu (M-400 Series).

NOTKUN

Í stöðinni „slökkt/lokað fyrir loffláfið“ er ekki hægt að nota búnaðinn með venjulegum hætti, uppöfnun á koltvísyrngi og súrefnisskortur getur átt sér stað og búnaðurinn veitir lítila sem enga vernd. Við þær aðstæður verður að yfirgefa mengaða svæðið tafarlaust.

Gæti þess vel að öndunarslangan veifist ekki útan um framstæða hluti í umhverfinu. Ef þetta gerist skal yfirgefa mengaða svæðið og ganga úr skugga um að búnaðurinn sé óskaddaður. Ef loffláfið stöðvast eða minnkir meðan á notkun stendur skal yfirgefa mengaða svæðið tafarlaust og kanna ástæðuna. Endingartími vörunnar við notkun er mismilgengi eftir tilmi notkunar og notkunarskilyrðum. Skipta gæti þurft oftar um höfuðstykki sem notuð eru í tærandi umhverfi eða úti í sólarljósi en höfuðstykki sem notuð eru stundum innandyr. 3M mælir með 5 ára hámarksnotkunarlengd (geymsluþol að viðbættum endingartíma í notkun) frá framleiðsludegi þegar þau eru geymd í samræmi við ráðlögð geymsluskilyrði. Athugið: Flestir plasthlutir eru með framleiðsludag ígreypnan og skipta verður um þá samkvæmt ofangreindum tilmælum, óháð því hvornig þeir líta út.

⚠ Ekki nota vöruna lengur en hámarksendingartími segir til um.

BUNADURINN TEKINN AF

Fjarlægjið ekki höfuðstykkið eða slökkið á loffláfiðinu fyrir en komið er út fyrir mengaða svæðið.

1. M-100/M-200/M-300 Series. Takið um andlitsþéttu, lyftið hjálmgrímuni upp og takið höfuðstykkið af höfðinu.

M-400 Series. Losið innra byrði hettunnar, takið um umgjörð hjálmgrímunnar og lyftið hjálmgrímuni upp og takið svo höfuðstykkið af höfðinu.

2. Slökkið á loftdælu eða aftengji þrýstloftseislu frá stilli.

3. Losið þéttu um mittið.

ATHUGIÐ EF ÖNDUNARHLIFUR HEFUR VERIÐ NOTUÐ Á SVÆÐI ÞAR SEM HÚN HEFUR MENGAST AF ENNUM SEM KALLA Á SÉRTÆKA AFMENGUNARVERKFERLA ÆTTI AÐ SETJA HANA Í VIÐEIGANDI ÍLÁT OG ÞÉTTA VEL ÞAR TIL HÆGT ER AÐ AFMENGA HANA EÐA FARGA HENNI.

LEIÐBEINGINGAR UM HREINSUN

⚠ Notið aðeins þau hreinsunarferli og efni sem lýst er í þessum hluta til að þrifa vöruna.

Notið hreinan klút, vættan í mildri lausn úr vatni og fljótandi uppvottaefni til heimilisnota. Ekki má nota bensín, klórborin fituhrsinsiefni (svo sem triklóröfren), lífræn leysiefni eða hreinsiefni sem innihalda slípefni til að hreinsa neina hluta búnaðarinnar.

Við sótthreinsun skal nota blautklúta, eins og nánar er lýst í sérleiðbeiningunum. Leyfið vöruni að þorna fyrir notkun.

VIÐHALD

Viðhald, þjónusta og víðgerðir ættu að vera í höndum sérþjáfaðs starfsfólks.

⚠ Notkun á óþægrykkjum íhlutum eða breytingar án heimildar geta verið skaðlegar lífi og heilsu og ógilt alla abyrgð.

HVAD?	HVERNÆR?
Almennt eftirlit	Fyrir notkun - Mánadartega ef tækið er ekki í stöðugri notkun
Hreinsun	Eftir notkun

⚠ Skipta þarf um hjálma sem verða fyrir þungu höggi.

Skipt um andlitsþéttu (M-100/M-200 og M-300 Series). - Losið teygjanlegu lykkjana af ennissbandinu og fjarlægjið plastflápan á andlitsþéttinu af. T-festipunkturum (Mynd 3A, 3B og 3C). Dragjið svarta andlitsþéttu hægt út úr umgjörð hjálmgrímunnar (mynd 4).

Setjið nýja andlitsþéttu í með því að láta þéttu liggja samhliða brun gróparinnar í umgjörð hjálmgrímunnar. Yið þéttu fast alveg inn í grópina umhverfis alla umgjörð hjálmgrímunnar. Komið plastflápanum á andlitsþéttu og teygjanlegu lykkjunni aftur fyrir.

Skipt um hettu (M-400 Series). - Dragjið svarta hettuþéttu hægt út höfuðstykkinu (mynd 5). Losið stilliskrúfu höfuðbeisilsins úr gatinu á ytra byrði hettunnar og dragjið stóra plastflápan af loftintakinu á höfuðstykkinu. Setjið loftintakið aftur í nýtt ytra byrði hettu og gæðið þess að plastflápanum sé yti undir skel höfuðstykkisins. Látið þéttu liggja samhliða brun gróparinnar og yið því fast alveg inn í grópina umhverfis allt höfuðstykkið.

Skipt um innra byrði hettu. - Rennið innra byrði hettunnar frá ytra byrðinu og skiptið um.

⚠ Setjið hjálmgrímuna alltaf rétt saman og notið bæði innra og ytra byrði hettunnar.

Skipt um höfuðbeisli (M-100/M-200 Series).

Fjarlægjið andlitsþéttu eins og lýst er hér að framan. Losið höfuðbeislið af höfuðstykkinu með því að toga hæðarstillingaraufrina af pinnarum á öllum fjórum festipunkturum (mynd 2). Festið nýja höfuðbeislið á með því að nota sömu festipunkta og festið andlitsþéttu á.

Skipt um höfuðbeisli (M-300 og M-400 Series).

Fjarlægjið andlitsþéttu eins og lýst er hér að framan (eingöngu M-300 Series). Snúði höfuðstykkinu á hvolf og losið höfuðbeislið með því að yta plastkrókunum fyrir ölarum upp (mynd 6). Fjarlægjið miðölinu með því að yta plastkrókunum upp. Festið nýju miðölinu og höfuðbeislið með því að stinga plastkrókunum inn í viðeigandi raufar. Gæðið þess að allir krókar séu alveg inni.

Skipt um ennissþéttu (M-100/M-200 Series).

Hneppið þéttu frá festipunkturum á höfuðbeislinum (mynd 7). Dragjið svarta þéttu hægt út úr grópinni. Setjið nýja þéttu í með því að láta þéttu liggja eins og sýnt er á mynd 8. Yið þéttu fast alveg inn í grópina. Festið ennissþéttu aftur við höfuðbeislið.

Skipt um ennissþéttu (M-300 Series).

Fjarlægjið nuverandi þéttu af höfuðstykkinu. Nuddið allar leifar mjúklega af með höndunum. Hreinsið yfirborð með þurrku (sjá sérleiðbeiningar) eða rökum klút og þurrkið svo með þurrum klút. Gæðið þess að yfirborðsfeitur sé alveg þurrur áður en ný ennissþéttu eru sett á. Gangið úr skugga um að nýju þéttu festist vel við höfuðstykkið.

Skipt um kjálkabéttu (M-400 Series).

Dragjið svarta þéttu hægt út úr höfuðstykkinu (mynd 9). Látið nýja þéttu liggja samhliða brun gróparinnar í umgjörð hjálmgrímunnar. Yið nýja þéttu fast alveg inn í grópina.

Skipt um lofthilf.

Hafið hjálmgrímuna í opinni stöðu, fjarlægjið skemmdu/brotnu lofthilfina (notið verkfæri ef nauðsyn krefur) og skiptið um hana.

Skipt um stilliskrúfu. - Finnið festipunkta stilliskrúfunnar á höfuðbeislinu (mynd 10A).

Yið á alla fjóra hluta festipunktanna (mynd 10B). Haldið nýju stilliskrúfunni þannig að festingargötin sveigist upp á við (mynd 10C). Smellið festipunkturum á höfuðbeislið.

Skipt um hjálmgrímu. - Losið hnappana á umgjörð hjálmgrímunnar með því að yta þeim út frá innra byrði hjálmgrímunnar (mynd 11). (Athugið: Fyrir M-400 getur verið auðveldara að yta á hnappana með hjálmgrímuna upp.) Takið hjálmgrímuna úr umgjörðinni (mynd 12).

Setjið nýju hjálmgrímuna inn í grópina í umgjörð hjálmgrímunnar og látið skorurnar í hjálmgrímuni standast á við hnappagötin í umgjörðinni. Yið hnoppunum á hjálmgrímuni inn í umgjörðina til að festa hjálmgrímuna á sinum stað (mynd 13). Smellur heyrnist þegar hnapparnir festast á umgjörðinni.

⚠ Gangið úr skugga um að hnappar hjálmgrímunnar séu tryggilega fastir og flútti við umgjörð hjálmgrímunnar (mynd 14). Skiptið út slitnum eða skemmdum hlutum, ef með þarf.

Skipt um umgjörð hjálmgrímu / snúningsbúnað. - Snúningsbúnaðurinn er sýndur á mynd 15 (pinnar eru sýndir efst, síðan undirstöðuplötur og málmfaðir neðst).

Fjarlægjið andlitsþéttu eins og lýst er hér að framan (eingöngu M-100/M-200 og M-300 Series). Hafið hjálmgrímuna upp, togði í málmfjöðrina og togði hana út til að fjarlægja hana (mynd 16). Fjarlægjið umgjörðina. Ef verið er að skipta um umgjörð eða snúningsbúnað skal fjarlægja pinnann með rauðu, 3MTM af umgjörð hjálmgrímunnar með því að setja umgjörðina á borðbrún þannig að hún hvíli á pinnarum og yta síðan þéttingsfast á umgjörð hjálmgrímunnar með neðsta hluta lofans. Ef verið er að skipta um snúningsbúnað skal lyfta undirstöðuplötum aðeins upp og renna henni út úr rauflinni á skel höfuðbúnaðarinnar til að fjarlægja hana (mynd 17). Notið verkfæri ef nauðsyn krefur.

Setja ætti nýja pinnann inn í umgjörðina þannig að „3M“ snúi rétt þegar varan er notuð. Setjið nýju undirstöðuplötuna í (ávölu brunina fyrst og þannig að blævgæmsmyndir snúi að ytra byrði hjálmgrímunnar – mynd 18). Stillið umgjörð hjálmgrímunnar upp yfir festirautunum og rennið fjöðrinni á sinn stað (mynd 19). Athugaðu: Umgjörð hjálmgrímunnar ætti að vera í alveg opinni eða lokaðri stöðu áður en fjöðrin er sett í.

Skipt um hnappa á umgjörð hjálmgrímu. - Fygið leiðbeiningunum um hvernig skipt er um hjálmgrímu hér að framan og setjið nýja hnappa í.

Skipt um þéttu á hjálmgrímu. - Dragjið svarta þéttu á hjálmgrímuni hægt úr grópinni (mynd 20). Setjið nýja þéttu í þannig að það liggji samhliða brun gróparinnar. Yið þéttu fast alveg inn í grópina.

Ennisþúfi. - Takið þúðann af ennissbandinu. Vefjið nýjum þúða um ennissbandið og festið (mynd 21).

Hlíf fyrir höfuð, háls og axlir (aðeins M-100/M-200/M-300 Series). - Fjarlægjið svarta þéttu á hjálmgrímuni úr grópinni (mynd 20). Setjið höfuðstykkið inn í hlífina og dragið loftintakið alveg í gegnum opið aftan á hlífina. Setjið þéttu á hlífina fast alveg inn í grópina á umgjörð hjálmgrímunnar.

Eldbolinn hlíf á höfuðstykki. - Fjarlægjið svarta þéttu á hjálmgrímuni úr grópinni (mynd 20). Setjið þéttu á hlífina fast alveg inn í grópina á umgjörð hjálmgrímunnar. Dragjið lykkjana á hlíf höfuðstykkisins yfir loftintakið á höfuðstykkinu. Loftintakið kemst í gegnum opið aftan á hlífina. Athugið: Ef verið er að setja hlífina á með eyrnaskjólasmstæðu skal skoða leiðbeiningarnar fyrir eyrnaskjólasmstæðuna hér á eftir.

Hökuöl. - Festið hökuölinu við festipunktana á höfuðbeislinu (mynd 22).

Eyrnaskjólasmstæða sem er fest á höfuðstykki (eingöngu M-100/M-200/M-300 Series). - Finnið festipunktana (mynd 23 og 24). Þegar hún er notuð er festingin hægra megin merkt með „X“ og festingin vinstra megin merkt með „O“ (mynd 25). Festa skal eyrnaskjól einn eins og sýnt er á mynd 26. Notið skruáfán til að yta festipunkturum inn áður en eyrnaskjólasmstæðan er skrúfuð eins fast og hægt er við skelina.

Athugið: Ef eyrnaskjólasmstæðan er notuð með eldþólni hlíf fyrir höfuðstykki verður fyrst að draga áfestu eyrnaskjólinn í gegnum raufarar á hlíf höfuðstykkisins áður en lykkjana á hlífina er dregin yfir loftintakið.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Þessar vörur ætti að geyma í einum umbúðum við þurr og hrein skilyrði fjarri hitagjöfum og bensín- og leysiefnagjöfum.

⚠ Geymið ekki í beinu sólarljósi.

Geymið ekki við hitastig sem fer umfram -30°C til +50°C eða þar sem rakastig er hærra en 90%.

Ef varan er geymd til lengri tíma áður en hún er notuð er mælt með að hún sé geymd við 4°C til 35°C.

Ef varan er geymd við uppgefin geymsluskilyrði er hámarksending hennar (í geymslu og í notkun) 5 ár frá framleiðsludagsetningu. Upprunalegar umbúðir henta til flutninga á vörnum um öll EYRÓPUSAMVÁÐSRIKIN.

TÆKNILÝSING

(Nema annað sé tekið fram í sérleiðbeiningunum)

Öndunarhlífir

M-100 Series

Nafngildi varnarpáttar = 10

EN12941 TH1 þegar tengt er við 3MTM Dustmaster loftdælu.

Nafngildi varnarpáttar = 50

EN12941 TH2 þegar tengt er við 3MTM VersafloTM TR-802E, 3MTM VersafloTM TR-602E,

3MTM VersafloTM TR-302E/TR-302E+, 3MTM JupiterTM og 3MTM AdfloTM loftdælar;

EN14594 B2 þegar tengt er við 3MTM VersafloTM V-100E, V-200E, V-500E og 3MTM FlowstreamTM stilla.

EN1835 LDH2 þegar tengt er við 3MTM VortempTM og 3MTM Vortex stilla.

M-200 Series

Nafngildi varnarþáttar = 50

EN12941 TH2 þegar tengt er við 3M™ Jupiter™ loftdælu.

Nafngildi varnarþáttar = 500

EN12941 TH3 þegar tengt er við 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E og 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ loftdælu.

Nafngildi varnarþáttar = 200

EN14594 3B þegar tengt er við 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E stilla.

M-300 Series

Nafngildi varnarþáttar = 10

EN12941 TH1 þegar tengt er við 3M™ Dustmaster loftdælu.

Nafngildi varnarþáttar = 500

EN12941 TH3 þegar tengt er við 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E og 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ loftdælu.

Nafngildi varnarþáttar = 200

EN14594 3B þegar tengt er við 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E stilla.

Nafngildi varnarþáttar = 50

EN12941 TH2 þegar tengt er við 3M™ Jupiter™ og 3M™ Adflo™ loftdælu.

EN14594 2B þegar tengt er við 3M™ Flowstream™ stilli.

EN1835 LDH2 þegar tengt er við 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex stilla.

M-400 Series

Nafngildi varnarþáttar = 10

EN12941 TH1 þegar tengt er við 3M™ Dustmaster loftdælu.

Nafngildi varnarþáttar = 50

EN12941 TH2 þegar tengt er við 3M™ Adflo loftdælu

Nafngildi varnarþáttar = 500

EN12941 TH3 þegar tengt er við 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ og 3M™ Jupiter™ loftdælu.

Nafngildi varnarþáttar = 200

EN14594 3B þegar tengt er við 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E stilla og 3M™ Flowstream™ stilli.

EN1835 LDH3 þegar tengt er við 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex stilla.

Athugið: þegar stillar og þrýstiloftsléðslur sem eru eingöngu merkt EN1835 eru notuð með M-Series höfuðstykkið mun samsetningin eingöngu uppfylla skilvæði EN1835. Athugið: M-Series höfuðstykki uppfylla kröfur um háan styrk (B) í EN14594. Þau eru samþykkt til notkunar ásamt ýmsum tegundum af þrýstiloftsléðslum sem uppfylla kröfur um bæði lágan og háan styrk (A og B). Úpplysingar má finna í kafla um merkingar á búnaði í viðeigandi notendaleiðbeiningum fyrir stilla.

Nafngildi varnarþáttar (NPF) - taia sem er leidd af hámarksluftalífi heildarleika inn á við sem heimilaður er í viðeigandi Evrópustöðlum fyrir tiltekinn flokk öndunarlífa.

Augnhlífur

Umgjörð hjálmgrímur – EN166:3:9:BT (vökvi sem skvettist 3, bráðið málmeftni 9 og högg í meðallagi við of hátt og of lágt hitastig BT).

M-925 hjálmgríma – EN166:1:BT:3:9 (sjónglerjaflokkur 1, högg í meðallagi við of hátt og of lágt hitastig BT, vökvi sem skvettist 3 og bráðið málmeftni 9)

M-927 hjálmgríma – EN166:1:BT:3 (sjónglerjaflokkur 1, högg í meðallagi við of hátt og of lágt hitastig BT og vökvi sem skvettist 3).

Vernd höfuðs

M-206 og M-207 höfuðstykkin með M-200 hjálmskel uppfylla kröfur EN812 (sjá hér á eftir).

440 V ríðstraumur – rafainangrun.

M-306 og M-307 höfuðstykkin með M-300 hjálmskel uppfylla kröfur EN397 (sjá hér á eftir).

M-406 og M-407 höfuðstykkin með M-400 hjálmskel uppfylla kröfur EN397 (sjá hér á eftir).

LD – lárrétt afögun.

440 V ríðstraumur – rafainangrun.

Flæðieiginleikar

Lágmarksgildi framléiðanda fyrir hönnunargerð (MMDF).

170 l/min, 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ loftdælu og 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E og V-500E stillar)

180 l/min, 3M™ Adflo™ loftdæla

150 l/min, 3M™ Jupiter™ og Dustmaster™ loftdæla og 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex stillar).

Athugið: þegar M-400 Series höfuðstykkin eru notuð með 3M™ Vortemp™ og 3M™ Vortex stillunum er ráðlagt þrýstingssvið 4 - 6 bör.

Hámarksflæði – sjá viðeigandi notkunarleiðbeiningar.

Höfuðstærð

Ein stærð, hægt að stilla á milli 51 cm og 64 cm.

Lengdir á öndunarslóngum

BT-205 – 735 mm (29 tommur)

BT-20L – 965 mm (38 tommur)

BT-30 – 525 mm til 850 mm (21 til 34 tommur)

BT-40 – 840 mm (33 tommur)

834008 – 950 mm (37 tommur)

834016 – 525 mm til 850 mm (21 til 24 tommur)

834017 – 775 mm (31 tommar)

Vinnsluhitastig

10°C til + 55°C

Þyngd

M-106 605 g, M-107 605g, M-206 650 g, M-207 650 g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406 1196 g og M-407 1147g.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Por favor leia estas instruções em conjunto com o folheto de referências 3M™ Versaflo™ Série M, onde encontrará informação sobre:

- Combinações aprovadas de equipamentos de ar assistido ou de equipamentos motorizados
- Peças de reposição
- Acessórios

Nota: Os acessórios incluirão informação sobre o peso total, quando seja relevante.

DESEMPACOTAMENTO

O seu pack de Unidade de Cabeça, 3M™ Versaflo™ Série M deverá conter:

a) Unidade de Cabeça M-106 ou Unidade de Cabeça M-107 ou Unidade de Cabeça M-306 ou Unidade de Cabeça M-307 ou Unidade de Cabeça M-406 ou Unidade de Cabeça M-407

b) Instruções de Utilização

c) Folheto Informativo

⚠️ AVISO

Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra certos contaminantes transportados pelo ar e riscos físicos, é essencial proceder a uma seleção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada. Se as instruções de utilização destes produtos de protecção respiratória não forem cumpridas e/ou se a totalidade do produto não for correctamente usado durante todo o período de exposição, a saúde do utilizador poderá ser afectada e poderão ocorrer doenças graves ou fatais, ferimentos ou invalidez permanente. Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).

⚠️ Preste especial atenção às advertências.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

As Unidades de Cabeça 3M™ Versaflo™ Série M proporcionam protecção respiratória e foram concebidas para serem utilizadas com uma Unidade de Filtração/Regulador de Ar aprovada (consulte o Folheto Informativo) para protecção respiratória. Estes produtos cumprem os requisitos da norma EN 12941 (Aparelhos de protecção respiratória – Aparelhos filtrantes de ventilação) e da norma EN14594 (Aparelhos de protecção respiratória – Aparelhos de protecção respiratória de ar comprimido de fluxo contínuo). Nota: Se forem utilizados reguladores e tubos de abastecimento de ar comprimido marcados exclusivamente de acordo com a norma EN1835 com unidades de cabeça da Série M, o sistema cumprirá apenas os requisitos da norma EN1835.

O ar é formado, através de um tubo respiratório, do Equipamento Motorizado /Regulador de Ar, montada no cinto, para a parte de trás da unidade de cabeça. O ar flui sobre o topo da cabeça do utilizador e desce pela parte da frente do rosto. As unidades de cabeça da Série M oferecem protecção ocular e certas unidades de cabeça específicas dentro da gama proporcionam também protecção para a cabeça.

APROVAÇÕES

Os sistemas de protecção compostos por capacete ou capucha que integram máscaras de filtração de ar com unidades motorizadas ou unidades reguladoras (de controlo do fluxo de ar com a marcação CE0086 são aprovados e auditados anualmente pela BSI, localizada em Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, no Reino Unido - organismo notificado número 0086. Os sistemas de protecção compostos por capacete ou capucha que integram máscaras de filtração de ar com unidades motorizadas ou unidades reguladoras (de controlo do fluxo de ar com a marcação CE0194 são aprovados e auditados anualmente pela INSPEC International Ltd, localizada em 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, no Reino Unido - organismo notificado número 0194.

Estes produtos têm a marcação CE para os requisitos da Diretiva Comunitária 89/686/CEE ou do Regulamento Europeu (UE) 2016/425. A legislação específica aplicável cumprida pelos produtos pode ser determinada ao rever o Certificado e Declaração de Conformidade, disponível em www.3m.com/Respiratory/certs e www.3m.com/Welding/certs.

LIMITAÇÕES DE USO

Use este equipamento de acordo com todas as instruções.

- presentes neste folheto,
- que acompanhem outros componentes do sistema. (por exemplo, o Folheto de Instruções de Utilização da Série M, Instruções de Utilização da Unidade de Ar Assistido).

Não utilize as unidades de cabeça Série M-100/M-300/M-400 em concentrações de contaminantes superiores a 10 vezes o valor limite de exposição (VLE) quando utilizadas com o Equipamento Motorizado 3M™ Dustmaster™.

Não utilize as unidades de cabeça da Série M-100 em concentrações de contaminantes superiores a 50 vezes os Valores limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com 3M™ Versaflo™ TR-8002E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, Equipamentos Motorizados 3M™ Jupiter™ ou 3M™ Adflo™, ou 3M™ Versaflo™ Reguladores de Ar assistido V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.

Não utilize as proteções para a cabeça da Série M-200 para concentrações de contaminantes 50 vezes superiores ao Valor Limite de Exposição (VLE) em conjunto com o Equipamento Motorizado 3M™ Jupiter™.

Não utilize as proteções para a cabeça da Série M-200 para concentrações de contaminantes 200 vezes superiores ao Valor Limite de Exposição (VLE) em conjunto com os Reguladores 3M™ Versaflo™ das Séries V-100E, V-200E ou V-500E.

Não utilize as unidades de cabeça da Série M-300 em concentrações de contaminantes superiores a 50 vezes o Valor limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com o Equipamento Motorizado 3M™ Jupiter™ ou Reguladores V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.

Não utilize as unidades de cabeça da Série M-200/M-300 em concentrações de contaminantes superiores a 500 vezes o Valor limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com os Equipamentos Motorizados 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E ou 3M™ Versafo™ TR-302/TR-302E+.

Não utilize as unidades de cabeça da Série M-300 com concentrações de contaminantes superiores a 200 vezes o Valor limite de exposição (VLE), quando forem utilizadas com Reguladores 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ou V-500E.

Não utilizar a Série M-400 de Unidades de cabeça em concentrações de contaminantes acima de 50 vezes o Valor Limite de Exposição (VLE) quando utilizado com o Equipamento Motorizado 3M™ Adflo™.

Não utilizar a Série M-400 de Unidades de cabeça em concentrações de contaminantes acima de 500 vezes o Valor Limite de Exposição (VLE) quando utilizado com os Equipamentos Motorizados 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ ou 3M™ Jupiter™.

Não utilize as unidades de cabeça da Série M-400 com concentrações de contaminantes superiores a 200 vezes o Valor Limite de Exposição (VLE), quando forem utilizadas com Reguladores 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ou V-500E ou com reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ou 3M™ Vortex.

Não utilizar para protecção respiratória contra contaminantes atmosféricos desconhecidos ou quando a concentração de contaminantes for desconhecida ou imediatamente perigosa para a saúde ou vida (IDLH).

Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).

Não utilize em atmosferas enriquecidas com oxigénio.

Utilizar apenas com Unidades de Filtração do Ar, Reguladores, peças de substituição e acessórios mencionados no Folheto Informativo e dentro das condições de utilização especificadas no Boletim Técnico.

Estes produtos não fornecem oxigénio.

Utilização apenas para pessoas qualificadas e competentes.

Abandonar de imediato a área contaminada se:

- a) Qualquer parte do sistema for danificada.
- b) O fluxo do ar dentro da capucha diminuir ou parar.
- c) A respiração se tornar difícil.
- d) Sentir tonturas.
- e) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.

Nunca modifique ou altere este produto. Substitua apenas com peças de substituição originais da 3M.

Ventos com velocidade superior a 2m/s, ou taxas de esforço de trabalho elevadas (onde a pressão dentro da capucha se pode tornar negativa) podem reduzir a protecção. Ajuste o equipamento de maneira apropriada ou pondere uma forma alternativa de protecção respiratória.

Se utilizar no modo Ar Assistido, assegure-se que: • A fonte do ar fornecido é conhecida.

• A qualidade do ar fornecido é conhecida. • A qualidade do ar cumpre os requisitos da norma EN12021.

⚠ Os utilizadores devem ter a barba cortada na zona em que a vedação facial estiver em contacto com o rosto. (Série M-100 e M-300).

⚠ Estes produtos cumprem os requisitos de certas normas industriais relativas a protecção ocular e alguns modelos cumprem certas normas industriais relativas a protecção da cabeça. Estes produtos não proporcionam protecção completa da cabeça, olhos e face contra impactos graves e penetração e não substituem boas práticas de segurança e controlos de engenharia.

Apenas utilize óculos recomendados. Óculos de protecção contra partículas de alta velocidade em utilização sobreposta a óculos oftalmológicos normais, podem transmitir impactos, criando, assim, um perigo para o utilizador. Contacte o seu fornecedor.

Se for necessária protecção contra partículas em alta velocidade a temperaturas extremas, a protecção ocular seleccionada deve ser assinalada com a letra "T", imediatamente após a letra de impacto (FT, BT ou AT). Se a letra de impacto não for seguida pela letra T, os óculos de protecção devem ser utilizados apenas contra partículas em alta velocidade, à temperatura ambiente.

Em caso de intenção de utilização em atmosferas explosivas, contacte o Serviço Técnico da 3M.

⚠ Não utilizar em ambientes com calor elevado, acima da temperatura máxima recomendada.

⚠ Não utilizar cobertura de cabeça, pescoço e ombros ou protecções de rosto e viseiras se não forem ignífugas em ambientes com calor elevado, faíscas e chamas.

Os materiais que possam eventualmente entrar em contacto com a pele do utilizador não são conhecidos como causadores de alergias.

Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Para marcação da Unidade de Filtração/Regulador de Ar, por favor consulte as Instruções de Utilização apropriadas.

As unidades de cabeça Série M-100 têm marcação em conformidade com a norma EN12941 TH1/TH2 e EN14594 2B.

As unidades de cabeça Série M-200 têm marcação em conformidade com a norma EN12941 TH2/TH3 e EN14594 3B.

As unidades de cabeça Série M-300 têm marcação em conformidade com a norma EN12941 TH1/TH2/TH3 e EN14594 2B/3B.

As unidades de cabeça Série M-400 têm marcação em conformidade com a norma

EN12941 TH1/TH2/TH3 e EN14594 3B.

As unidades de cabeça M-206 e M-207 com o capacete M-200 têm marcação em conformidade com a norma EN812 (ver abaixo).

As unidades de cabeça M-306 e M-307 com capacete M-300 têm marcação em conformidade com a norma EN397 (ver abaixo).

As unidades de cabeça M-406 e M-407 com capacete M-400 têm marcação em conformidade com a norma EN397 (ver abaixo).

Marcações adicionais EN812.

440 V a.c.

Marcações adicionais EN397.

LD

440 V a.c.

As viseiras M-925 têm marcação em conformidade com a norma EN166:1:BT:3:9

As viseiras M-927 têm marcação em conformidade com a norma EN166:1:BT:3


As armações de viseira da Série M têm marcação em conformidade com a norma EN166:3:B

Quando as marcações na viseira e na armação da viseira são diferentes, deve assumir-se a classificação mais baixa.

A etiqueta no interior da unidade de cabeça tem a data de fabrico (AAAAADD, por ex., 2009090 = 2009, 90.º dia)

Etiqueta no interior da unidade de cabeça: AVISO! Possível risco electrostático. O capacete e a viseira devem ser sempre limpos numa zona segura.

Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

 Elimine de acordo com os regulamentos locais

Nota: Se forem utilizados reguladores e tubos de abastecimento de ar comprimido marcados exclusivamente de acordo com a norma EN1835 com unidades de cabeça da Série M, o sistema cumprirá apenas os requisitos da norma EN1835.

PREPARAÇÃO PARA USO

Verifique se o equipamento está completo, não danificado e correctamente embalado.

Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por peças de substituição originais da 3M antes da utilização.

As viseiras riscadas ou danificadas devem ser substituídas.

Realizar verificações antes do uso em conjunto com a Unidade de Filtração de Ar conforme descrito nas instruções de utilização.

• Remova qualquer película do visor.

Ajuste da unidade de cabeça

A capucha deve ficar ajustada para lhe dar a melhor vedação facial e campo de visão possível. Para ajustar o arnés de cabeça, rode a roleta para apertar/soltar a suspensão. Poderá ser necessário um redutor para melhorar o ajuste e a estabilidade. Retire o papel de protecção de trás da almofada e fixe-a à chapa traseira da roleta.

Para ajustar a altura sobre a cabeça e o equilíbrio da unidade de cabeça, aperte/solte as fitas para elevar/baixar a unidade de cabeça (Fig. 1) (apenas Série M-100).

Alternativamente, a banda do arnés da cabeça pode ser ajustada em quatro pontos (Fig. 2). Cada ponto pode ser ajustado separadamente, para proporcionar uma adaptação personalizada.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

COLOCAR

1. Escolha um tubo respiratório aprovado (no Folheto Informativo 3M Série M, consulte a lista de tubos respiratórios aprovados pela 3M) e encaixe a extremidade superior na estrutura da unidade de cabeça. Consulte nas Especificações Técnicas os comprimentos de tubo respiratório. (Nota: Pode ser necessário utilizar um adaptador com tubos de respiração – consultar mais pormenores no Folheto de Referência.) Inspeccione a junta localizada no final do tubo de respiração (a extremidade que se conecta ao Equipamento Motorizado/Regulador de Ar) para sinais de desgaste ou danos. Se a vedação se apresentar com desgaste ou danificada, o tubo respiratório deve ser substituído.

2. Ligue a extremidade do tubo de respiração à saída da Unidade de Filtração/Reguladora de Ar.

3. Ajuste e coloque a Unidade de Filtração/Reguladora de Ar como delineado nas Instruções de Utilização apropriadas.

4. Certifique-se de que a viseira está levantada e a unidade de cabeça está bem ajustada. Certifique-se de que a unidade de cabeça está bem segura e confortável. Se necessário, ajuste a unidade de cabeça conforme descrito anteriormente.

5. Ligue o Equipamento Motorizado ou o tubo de fornecimento de ar comprimido ao Regulador.

6. (A) Série M-100/M-200/M-300. Baixe a viseira, puxando a presilha que se encontra na vedação facial, de modo que a protecção da face fique por baixo do queixo. Verifique se a protecção do rosto está correctamente posicionada em torno do rosto.

(B) Série M-400. Baixe a armação da viseira até à posição de fechada. Aperte o cordão ajustável na protecção interior até ficar uma folga inferior a dois dedos entre a sua pele e esta protecção.

⚠ Deve sempre montar e usar devidamente a protecção interior e exterior.

⚠ Certifique-se de que a armação da viseira encaixa bem na posição fechada. Se for necessário, substitua quaisquer peças gastas ou danificadas.

7. Assegure-se de que o mínimo de fluxo do ar para a capucha é alcançado e ajuste para o máximo de conforto - ver Instruções de Utilização apropriadas.

8. Em caso de necessidade, levante a viseira e ajuste o deflector do fluxo de ar. Na posição totalmente aberta, é dirigido um fluxo de ar maior sobre o rosto. Quando está parcialmente fechada, uma parte do ar é dirigida para a viseira. Após efectuar o ajuste, coloque novamente a viseira na posição rebaixada, (Série M-100/M-300) ou fechada (Série M-400).

EM UTILIZAÇÃO

Utilização no modo sem energia / fornecimento de ar não é normal, podendo

ocorrer uma rápida acumulação de dióxido de carbono, diminuição de oxigénio e pouca ou nenhuma protecção é fornecida, evacuar a área contaminada de imediato.

Tome precauções para não deixar o tubo de respiração enrolar-se à volta de objectos salientes. Se tal ocorrer, evacue a área contaminada e verifique se o aparelho não está danificado. Se durante a utilização o caudal de ar diminuir ou for interrompido, evacue a área contaminada de imediato e investigue a causa. O tempo de vida do produto em utilização irá variar de acordo a frequência e condições de uso. As unidades de cabeça utilizadas em ambientes muito agressivos ou no exterior, expostas à luz directa do sol, podem ter de ser substituídas com maior frequência que as unidades de cabeça utilizadas pontualmente em interiores. A 3M recomenda uma vida útil máxima (validade na prateleira mais tempo de uso) de 5 anos a contar da data de fabrico, desde que armazenadas nas condições recomendadas. Nota: A maior parte dos componentes plásticos possui uma data de fabrico moldada no material e deverá ser substituída, conforme descrito anteriormente, qualquer que seja o seu aspecto exterior.

⚠ Não utilizar após ultrapassar a vida útil máxima do produto.

Fim da utilização

Não remover a capucha ou desligar o fornecimento de ar até ter abandonado a área contaminada.

1. Séries M-100/M-200/M-300. Agarre na protecção do rosto, levante a viseira e retire da cabeça a unidade de cabeça.

Séries M-400. Solte a protecção interior, agarre na armação da viseira e levante a viseira e, a seguir, retire da cabeça a unidade de cabeça.

2. Desligue o equipamento motorizado ou desconecte o tubo de fornecimento de ar comprimido do Regulador.

3. Desaperte o cinto da cintura.

NOTA Se o equipamento foi utilizado numa área onde haja contaminação por substância que exige procedimentos de descontaminação, coloque o equipamento num recipiente adequado e selado até que possa ser descontaminado.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

⚠ Para limpar o produto, utilize apenas os métodos e os produtos de limpeza descritos na presente secção.

Utilize um pano limpo humedecido com uma solução de água morna e detergente líquido neutro.

Não use nenhum derivado do petróleo, fluidos de lavagem à base de cloro (tal como tricloretileno), solventes orgânicos ou agentes de limpeza abrasivos para limpar qualquer parte do equipamento.

Para desinfetar, utilize toalhetes de limpeza como detalhado no Folheto Informativo. Deixar o produto secar antes de usar.

MANUTENÇÃO

A manutenção e reparação apenas deverão ser realizadas por pessoas devidamente qualificadas.

⚠ A utilização de peças não aprovadas ou modificações não autorizadas poderá resultar em perigo para a vida ou saúde, podendo invalidar de imediato, qualquer garantia.

O QUÊ	QUANDO
Inspeção Geral	Antes de utilizar - Mensalmente se não for usado regularmente
Limpar	Após utilização

⚠ Os capacetes sujeitos a fortes impactos devem ser substituídos.

Substituição da Protecção Facial (Série M-100/M-200, M-300). - Desengate a presilha elástica da fita de cabeça e retire a protecção do rosto em plástico dos pontos de fixação "T" (Fig 3A, 3B e 3C). Puxe lentamente a junta preta da protecção facial para fora da armação da viseira (Fig 4). Instale a nova protecção de rosto alinhando a junta com a aresta da ranhura, na armação da viseira. Pressione a junta com firmeza para dentro da ranhura, a toda a volta da armação. Volte a colocar a patilha plástica da protecção de rosto e a presilha elástica.

Substituição da protecção (Série M-400). - Puxe lentamente a junta preta da protecção para fora da unidade de cabeça (Fig 5). Solte a roleta de suspensão do orifício da protecção exterior e puxe a patilha grande de plástico para fora da entrada de ar da unidade de cabeça. Volte a colocar a entrada de ar na nova protecção exterior, certificando-se de que empurra as patilhas plásticas para baixo da estrutura da unidade de cabeça. Alinhe a junta com a aresta da ranhura e pressione com firmeza para dentro desta ranhura, a toda a volta da unidade de cabeça.

Substituição da protecção interior. - Solte o fecho da protecção interior relativamente à protecção exterior e substitua.

⚠ Deve sempre montar e usar devidamente a protecção interior e exterior.

Substituição do arnés da cabeça (Série M-100).

Retire a protecção do rosto, conforme descrito anteriormente. Solte a suspensão da unidade de cabeça, puxando o encaixe de ajuste da altura da mola nos quatro pontos de fixação (Fig 2). Fixe o novo arnés de cabeça, utilizando os mesmos pontos de fixação, e prenda a protecção do rosto.

Substituição do arnés de cabeça (Série M-300 e M-400).

Retire a protecção do rosto, conforme descrito anteriormente (apenas Série M-300). Com a unidade de cabeça virada ao contrário, solte o arnés puxando para cima os ganchos plásticos das fitas da rede (Fig 6). Retire a fita central da rede, puxando para cima nos ganchos plásticos. Fixe a nova fita central da rede e o arnés, introduzindo os ganchos plásticos nas ranhuras correspondentes. Certifique-se de que todos os ganchos estão totalmente encaixados.

Substituição da protecção da testa (Série M-100).

Desabote a protecção do ponto de fixação no arnés (Fig 7). Puxe lentamente a junta

preta para fora da ranhura. Instale a nova protecção, alinhando a junta como mostra a Fig 8. Pressione a junta com firmeza para dentro da ranhura. Recoloque a protecção da testa no arnés de cabeça.

Substituição da protecção da testa (Série M-300).

Retire as protecções actuais da unidade de cabeça. Retire cuidadosamente, com a mão, quaisquer resíduos restantes. Limpe as superfícies com um toalhete (consulte o Folheto Informativo) ou um pano húmido e seque com uma toalha. Certifique-se de que as superfícies estão totalmente secas antes de instalar novas protecções de testa. Certifique-se de que as protecções aderem bem à unidade de cabeça.

Substituição da junta da mandíbula (Série M-400).

Puxe lentamente a junta preta para fora da unidade de cabeça (Fig 9). Alinhe a nova junta com a aresta da ranhura, na armação da viseira. Pressione a nova junta com firmeza para dentro da ranhura.

Substituição do deflector do fluxo de ar.

Com a viseira na posição aberta, retire o deflector do fluxo de ar que estiver danificado/avariado (se necessário, utilize uma ferramenta) e substitua-o.

Substituição da roleta. - Localize os pontos de fixação da roleta no arnés (Fig 10A).

Pressione as quatro secções dos pontos de fixação (Fig 10B). Segure na nova roleta de modo que os furos de fixação fiquem curvados na posição superior (Fig 10C). Encaixe os pontos de fixação no arnés.

Substituição da viseira. - Solte os botões da armação da viseira, empurrando-os para fora, pelo interior da viseira (Fig 11). (Nota: Na Série M-400 talvez seja mais fácil pressionar nos botões com a viseira na posição elevada). Retire o visor da armação (Fig 12). Introduza a nova viseira na ranhura da respectiva armação e alinhe os entalhes da viseira com os orifícios dos botões na armação. Pressione os botões da armação da viseira sobre a armação, para prender a viseira na posição correcta (Fig 13). Os botões devem fazer um clique audível, quando encaixam totalmente na armação.

⚠ Certifique-se de que os botões da viseira estão bem encaixados e à face da armação da viseira (Fig 14). Se for necessário, substitua quaisquer peças gastas ou danificadas.

Substituição da armação da viseira/kit pivot. - O kit pivot encontra-se ilustrado na Fig 15 (as colunas encontram-se em cima, depois surgem as placas de apoio e as molas metálicas encontram-se em baixo).

Retire a protecção do rosto, conforme descrito anteriormente (apenas Série M-100 e M-300). Com a viseira na posição elevada, puxe para baixo a mola metálica e retire-a (Fig 16). Retire a armação. Se substituir a armação ou o kit pivot, retire a coluna com "3M" a vermelho da armação da viseira, coloque a armação na beira de uma mesa,

assente na coluna, e pressione para baixo com força na armação da viseira, com a base da mão. Se pretender substituir o kit pivot, levante ligeiramente a placa de apoio e faça-a deslizar para fora do encaixe no capacete, para o poder retirar (Fig 17). Se necessário, utilize uma ferramenta. A nova coluna deve ser introduzida na armação, de forma que "3M" fique na posição correcta quando o produto estiver gasto. Introduza a nova placa de apoio (aresta arredondada primeiro, com o desenho da ventoinha virado para o lado de fora do capacete - Fig 18). Alinhe a armação da viseira sobre as ranhuras de fixação e faça deslizar a mola para o seu lugar (Fig 19). Nota: A armação da viseira deve estar na posição totalmente aberta ou fechada, antes de instalar a mola.

Substituição dos botões da armação da viseira. - Siga as instruções anteriores para a substituição da viseira e coloque os botões novos.

Substituição da junta da viseira. - Puxe lentamente a junta preta da viseira para fora da ranhura (Fig 20). Instale a nova junta, alinhando-a com a aresta da ranhura. Pressione a junta com firmeza para dentro da ranhura.

Almofada de testa. - Separe a almofada da fita da cabeça. Enrole a nova almofada em torno da fita da cabeça e volte a unir (Fig 21).

Cobertura de cabeça, pescoço e ombros (apenas Série M-100/M-200/M-300). - Retire a junta preta da viseira para fora da ranhura (Fig 20). Coloque a unidade de cabeça dentro da cobertura e puxe totalmente a entrada de ar através da abertura na parte de trás da cobertura. Introduza a junta na cobertura, com firmeza para dentro da ranhura no topo da armação da viseira.

Cobertura resistente ao fogo para a unidade de cabeça. - Retire a junta preta da viseira para fora da ranhura (Fig 20). Introduza a junta na cobertura, com firmeza para dentro da ranhura no topo da armação da viseira. Puxe a presilha da cobertura da unidade de cabeça sobre a entrada de ar, na unidade de cabeça. A entrada de ar é colocada através do orifício na parte posterior da cobertura. Nota: se estiver a colocar a cobertura juntamente com o conjunto de protectores auditivos, consulte as instruções do conjunto de protectores auditivos a seguir.

Fita de queixo. - Fixe a fita de queixo nos pontos de fixação do arnés de cabeça (Fig 22).

Conjunto de protectores auditivos montados na unidade da cabeça (apenas Série M-100/M-200/M-300). - Localize os pontos de fixação (Fig 23 e 24). Como são utilizados, a estrutura da direita está assinalada com um "X" e a da esquerda com "O" (Fig 25). O protector auditivo deve ser montado como mostra a Fig 26. Utilize uma chave de parafusos para pressionar os pontos de fixação antes de aparafusar bem o conjunto de protectores auditivos ao capacete.

Nota: se estiver a utilizar o conjunto de protectores auditivos juntamente com a cobertura resistente ao fogo para a unidade de cabeça, deverá em primeiro puxar os protectores auditivos encaixados através das aberturas na cobertura da unidade de cabeça antes de puxar o laço na cobertura através da entrada de ar.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos devem ser guardados na embalagem em que são fornecidos, em local seco e limpo, afastados de fontes de temperaturas elevadas e de vapores de gasolina e solventes.

⚠ Não armazenar junto de luz solar directa.

Não armazenar fora dos limites de temperatura -30°C a +50°C ou com humidade acima dos 90%.

Se o produto for armazenado por um longo período de tempo antes da utilização, a

temperatura de armazenamento deverá estar entre 4°C e 35°C.
Se forem armazenados nas condições prescritas, a sua vida útil máxima (prazo de validade mais utilização em vida) é de 5 anos, a contar da data de fabrico. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

(Se nenhuma indicação contrária estiver presente no Folheto de Referências)

Protecção Respiratória

Série M-100

Factor de Protecção Nominal = 10

EN12941 TH1 quando ligado à Unidade de Filtração de Ar 3M™ Dustmaster.

Factor de Protecção Nominal = 50

EN12941 TH2 quando ligados a equipamentos motorizados 3M™ Versaflo™ TR-802E,

3M™ Versaflo™ TR-602E e 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR302E+

EN14594 2B quando ligado a Reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E e 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 quando ligado a Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.

Série M-200

Factor de Protecção Nominal = 50

EN12941 TH2 quando ligado ao 3M™ Jupiter™.

Factor de Protecção Nominal = 500

EN12941 TH3 quando ligado a equipamentos motorizados 3M™ Versaflo™ TR-802E

3M™ Versaflo™ TR-602E e 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR302E+.

Factor de Protecção Nominal = 200

EN14594 3B quando ligado a Reguladores 3M™ Versaflo™ V100E, V-200E e V-500E.

Série M-300

Factor de Protecção Nominal = 10

EN12941 TH1 quando ligado à Unidade de Filtração de Ar 3M™ Dustmaster.

Factor de Protecção Nominal = 500

EN12941 TH3 quando ligado a equipamentos motorizados 3M™ Versaflo™ TR-802E

3M™ Versaflo™ TR-602E e 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR302E+.

Factor de Protecção Nominal = 200

EN14594 3B quando ligado a Reguladores 3M™ Versaflo™ V100E, V-200E e V-500E.

Factor de Protecção Nominal = 50

EN12941 TH2 quando ligado a equipamentos motorizados 3M™ Jupiter™ e 3M™

Adflo™.

EN14594 2B quando ligado a Regulador 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 quando ligado a Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.

Série M-400

Factor de Protecção Nominal = 10

EN12941 TH1 quando ligado à Unidade de Filtração de Ar 3M™ Dustmaster.

Factor de Protecção Nominal = 50

EN12941 TH2 quando ligado a Equipamento Motorizado 3M™ Adflo™

Factor de Protecção Nominal = 500

EN12941 TH3 quando ligado a Equipamentos Motorizados 3M™ Versaflo™ TR-802E,

3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ e 3M™ Jupiter™.

Factor de Protecção Nominal = 200

EN14594 3B quando ligado a Reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E e V-500E e

ao Regulador 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 quando ligado a Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex.

Nota: Se forem utilizados reguladores e tubos de abastecimento de ar comprimido marcados exclusivamente de acordo com a norma EN1835 com unidades de cabeça da Série M, o sistema cumprirá apenas os requisitos da norma EN1835.

Nota: As unidades de cabeça da Série M cumprem os mais elevados requisitos de força (B) da norma EN14594. Estas estão aprovadas para serem utilizadas com uma gama de tubos de abastecimento de ar comprimido que cumprem, tanto os requisitos de resistência mais baixa como de resistência mais alta (A e B). Para mais informações, consulte a secção Marcação do Equipamento nas Instruções de Utilização do regulador aplicável.

Factor de Protecção Nominal (FPN) - um número derivado da percentagem máxima da fuga total para o interior permitida na Norma Europeia relevante para uma determinada classe de equipamentos de protecção respiratória.

Protecção Ocular

Armações de viseira - EN166:3.9:BT (Derrames de líquidos 3, metal derretido 9 e impacto médio de energia em temperaturas extremas BT).

Viseira M-925 - EN166:1:BT:3.9 (Classe óptica 1, impacto médio de energia em temperaturas extremas BT, derrames líquidos 3 e metal derretido 9).

Viseira M-927 - EN166:1:BT:3 (Classe óptica 1, impacto médio de energia em temperaturas extremas BT e derrames líquidos 3).

Protecção de Cabeça

As unidades de cabeça M-206 e M-207 com o capacete M-200 cumprem os requisitos da norma EN812 (ver abaixo).

440 V a.c. - Isolamento eléctrico.

As unidades de cabeça M-306 e M-307 com capacete M-300 cumprem os requisitos da norma EN397 (ver abaixo).

As unidades de cabeça M-406 e M-407 com capacete M-400 cumprem os requisitos da norma EN397 (ver abaixo).

LD - Deformação Lateral.

440 V a.c. - Isolamento eléctrico.

Características de Fluxo

Caudal mínimo de projecto do fabricante.

170l/min (Equipamentos Motorizados 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™

TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR302E/TR-302E+ e Reguladores 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E e V-500E)

160 l/min. (Equipamento Motorizado 3M™ Adflo™)

150 l/min (Equipamentos Motorizados 3M™ Jupiter™ e Dustmaster™ e Reguladores 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex).

Nota: Se utilizar as unidades de cabeça Série M-400 em combinação com os Reguladores 3M™ Vortemp™ e 3M™ Vortex, o intervalo de pressões recomendado é 4 - 6 bar).

Fluxo máximo - Ver Instruções de Utilização apropriadas.

Tamanho da Cabeça

Tamanho único, ajustável para tamanhos de 51 cm a 64 cm (tamanhos do Reino Unido 6 ½ - 8).

Comprimento dos tubos de respiração

BT-20S - 735mm (29 polegadas)

BT-20L - 965mm (38 polegadas)

BT-30 - 525mm a 850mm (21 polegadas a 34 polegadas)

BT-40 - 840mm (33 polegadas)

834008 - 950 mm (37 polegadas)

834016 - 525 mm a 850 mm (21 polegadas a 34 polegadas)

834017 - 775 mm (31 polegadas)

Temperatura para Funcionamento

-10°C a +55°C

Peso

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406

1196 g e M-407 1147 g.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες σε συνδυασμό με το Φυλλάδιο Οδηγιών των Καλυμμάτων Κεφαλής 3M™ Versaflo™ M-Σερία, όπου θα βρείτε πληροφορίες για:

- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί των συσκευών φιλτραρίσματος του αέρα (συσκευή φιλτραρίσματος του αέρα ή ρυθμιστές).
- Ανταλλακτικά
- Ανταλλακτικά

Σημείωση: Τα αξεσουάρ θα περιέχουν πληροφορίες σχετικές με το συνολικό προϊόν όταν είναι σχετικά με αυτό.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η συσκευασία του Καλυμματος Κεφαλής 3M™ Versaflo™ M-Σερία, περιέχει:

a) M-106 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-107 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-306 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-307 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-406 Κάλυμμα Κεφαλής ή M-407 Κάλυμμα Κεφαλής

b) Οδηγίες Χρήσεως

c) Τεχνικά Φυλλάδια

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ρύπους αερίων. Η απουσία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτών των προϊόντων μέσων προστασίας της αναπνοής ή/και απουσία να φορούν σωστά το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, ενδέχεται να επηρεάσει την υγεία του χρήστη, να οδηγήσει σε σοβαρές ή απειλητικές ασθένειες, ζημία ή μόνιμη αναπηρία εάν έχει οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την κατάλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα καλύμματα κεφαλής 3M™ Versaflo™ M-Σερία, παρέχουν προστασία αναπνοής και είναι σχεδιασμένα να χρησιμοποιηθούν με εγκεκριμένη Μονάδα Παροχής Αέρα (δείτε Φυλλάδιο Οδηγιών) για να παρέχουν προστασία αναπνοής. Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις EN12941 (προστασίας της αναπνοής - συσκευή φιλτραρίσματος αέρα από παροχή) και EN14594 (προστασίας της αναπνοής - συσκευή πεπιεσμένου αέρα συνεχούς ροής). Σημείωση: Όταν οι ρυθμιστές και οι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που φέρουν σήμανση EN1835 χρησιμοποιούνται με Καλύμματα Κεφαλής M-Σερία, το σύστημα θα πληροί μόνο τις απαιτήσεις EN1835.

Ο Αέρας τροφοδοτείται μέσω ενός αναπνευστικού σωλήνα από τη Μονάδα Παροχής Αέρα που είναι αναρρολογημένη στη ζώνη στο πίσω μέρος του καλυμματος κεφαλής. Ο αέρας περνάει πάνω από το κεφάλι του χρήστη και φτάνει μπροστά στο πρόσωπο. Τα καλύμματα κεφαλής M-Σερία προσφέρουν προστασία ματιών και συγκεκριμένα καλύμματα κεφαλής εντός των προϊόντων προσφέρουν και προστασία κεφαλής

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα συστήματα με κράνος ή κάλυμμα που ενσωματώνουν τροφοδοτούμενες συσκευές φιλτραρίσματος ή μονάδες ρύθμισης / ελέγχου ροής αέρα και φέρουν τη σήμανση CE0086 λαμβάνουν έγκριση τύπου και ελέγχονται επίσης από την BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Κοινοποιημένος φορέας Ar. 0086. Τα συστήματα με κράνος ή κάλυμμα που ενσωματώνουν τροφοδοτούμενες συσκευές φιλτραρίσματος ή μονάδες ρύθμισης / ελέγχου ροής αέρα και φέρουν τη σήμανση CE0086 λαμβάνουν έγκριση τύπου και ελέγχονται επίσης από την INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK, Κοινοποιημένος φορέας Ar. 0194.

Αυτά τα προϊόντα φέρουν το σήμα CE σύμφωνα με τις απαιτήσεις είτε της Κοινοτικής Οδηγίας 89/686/EEC είτε του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΥ) 2016/425. Η εφαρμογή της ισχύουσας ειδικής νομοθεσίας μπορεί να γίνει με τον έλεγχο των εγγράφων πιστοποίησης και δήλωση συμμόρφωσης που μπορείτε να βρείτε στις εγγύχειρες διαδικτυακές

διευθύνσεις www.3m.com/Respiratory/certs και www.3m.com/Welding/certs

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή πρώτως αυστηρά όλες τις οδηγίες:
- που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο,

- που συνοδεύουν άλλα εξαρτήματα του συστήματος (π.χ. Οδηγίες Χρήσεως για 3M M-Σειρά, οδηγίες χρήσεως συσκευής φιλτραρίσματος του αέρα).
Μην χρησιμοποιείτε τη Σειρά M-100/M-300/M-400 Καλύμματα Κεφαλής σε συγκεντρώσεις μόλυνσης πάνω από 500 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (TLV) όταν χρησιμοποιείται με 3M™ Versaflo™ TR-802E ή 3M™ Versaflo™ TR-302E Συσκευή Φιλτραρίσματος από Παροχή Αέρα.

Μη χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα κεφαλής M-100σε συγκεντρώσεις ρύπων υψηλότερες από το 50πλάσιο της Τιμής Κατώτατου Ορίου (TLV) όταν χρησιμοποιούνται με 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter ή 3M™ Adflo™ ή 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ή 3M™ Vortex.

Μην χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά καλύμματα κεφαλής της σειράς M-200 σε συγκεντρώσεις προσμίξεων που υπερβαίνουν κατά 50 φορές την Ανώτατη Οριακή Τιμή Έκθεσης (TLV), όταν χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Μην χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά καλύμματα κεφαλής της σειράς M-200 σε συγκεντρώσεις προσμίξεων που υπερβαίνουν κατά 200 φορές την Ανώτατη Οριακή Τιμή Έκθεσης (TLV), όταν χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τους ρυθμιστές 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ή V-500E.

Μη χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα κεφαλής της σειράς M-300 σε συγκεντρώσεις ρύπων υψηλότερες από το 50πλάσιο του Επιτρεπτού Ορίου Έκθεσης (TLV) όταν χρησιμοποιούνται με τους ηλεκτρικούς αεοστροβίλους 3M™ Jupiter™ ή 3M™ Adflo™ ή τους ρυθμιστές 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ή 3M™ Vortex.

Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-200/M-300 σε συγκεντρώσεις ρύπων πάνω από 500 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (E.O.E.) όταν χρησιμοποιείται με 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E ή 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ Σύστημα Φιλτραρίσματος από Παροχή Αέρα.

Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-300 σε συγκεντρώσεις ρυθίων πάνω από 200 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (E.O.E.) όταν χρησιμοποιείτε με 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ή V-500E Ρυθμιστές.

Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-400 σε συγκεντρώσεις ρύπων πάνω από 50 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (TLV), όταν χρησιμοποιείται με 3M™ Adflo™ Σύστημα Παροχής Αέρα.

Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-400 σε συγκεντρώσεις ρύπων πάνω από 500 φορές το Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης (TLV), όταν χρησιμοποιείται με 3M™ Versaflo™ TR-802E 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ ή 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.

Μην χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής της σειράς M-400 σε συγκεντρώσεις ρύπων που υπερβαίνουν κατά 200 φορές την Τιμή Κατώτατου Ορίου (TLV) κατά τη χρήση με τους Ρυθμιστές 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ή 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ή 3M™ Vortex.

Μην τη χρησιμοποιείτε για προστασία έναντι αερίων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για την Ζωή και την Υγεία (IDLH).

Μην τη χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5% (Ορισμός της 3M. Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιοδήποτε αμφιβολίες).

Μην τη χρησιμοποιείτε σε οξυγόνο ή σε ατμόσφαιρα με μεγάλη περιεκτικότητα οξυγόνου. Χρησιμοποιήστε μόνο τις Μονάδες Παροχής Αέρα, τους ρυθμιστές, τα ανταλλακτικά και τα αξεσουάρ που αναφέρονται στην Τεχνική Προδιαγραφή. Αυτό το προϊόν δεν παρέχει οξυγόνο.

Για χρήση ΜΟΝΟ από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό

Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:

- Κάποιο μέρος του συστήματος υποστεί βλάβη.
- Η ροή του αέρα μέσα στο κάλυμμα μειωθεί πολύ ή σταματήσει.
- Δυσκολέμει η αναπνοή σας.
- Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.
- Μυρίζετε ή γεύεστε τους ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.

Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το προϊόν. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της 3M.

Ισχυροί άνεμοι μεγαλύτεροι από 2m/s, ή πολύ υψηλό ρυθμό εργασίας (όπου μπορεί η πίεση μέσα στο στο κάλυμμα να γίνει αρνητική) μπορούν να μειώσουν την προστασία. Εφαρμόστε την συσκευή σωστά ή εξέταστε εναλλακτικές λύσεις προστασίας της αναπνοής.

Εάν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παροχή αέρα από τρίτη πηγή βεβαιωθείτε ότι: • Η πηγή του αέρα είναι γνωστή, • Η καθαρότητα του παρεχόμενου αέρα είναι γνωστή, • Η ποιότητα του παρεχόμενου αέρα είναι κατάλληλη, σύμφωνα με EN12021.

⚠ Για χρήση μόνο από άτομα με καλά ζυγισμένο πρόσωπο. Τα γένια μειώνουν την προστασία. (M-100 και M-300 Σειρές).

⚠ Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις ορισμένων βιομηχανικών προτύπων γυαλίων και με ορισμένα μοντέλα, ορισμένα πρότυπα βιομηχανικών κεφαλής προστασίας. Αυτά δεν παρέχουν πλήρη προστασία κεφαλής, ματιού και προσώπου από σοβαρές επιπτώσεις και διασποράς και δεν είναι υποκατάστατα για την ασφάλεια των καλών πρακτικών και μηχανικών ελέγχων

Χρήση μόνο με εγκεκριμένα γυαλιά προστασίας. Τα προστατευτικά ματιών που φοριούνται πάνω από διορθωτικά γυαλιά ενάντια στα σωματιδιακών υψηλής ταχύτητας μπορεί να μεταφέρουν την πρόσκρουση και να τραυματίσουν τον χρήστη. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Εάν απαιτείται προστασία από σωματίδια που εκτοξεύονται με υψηλή ταχύτητα σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας, τα γυαλιά προστασίας ματιών που θα επιλεγούν θα

πρέπει να φέρουν την σήμανση T αμέσως μετά το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης, δηλ. FT, BT ή AT. Εάν το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, τα γυαλιά προστασίας ματιών θα χρησιμοποιηθούν μόνο για την προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου. Σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα της 3M.

⚠ Μη χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με υψηλή θερμότητα πάνω από τη συνιστώμενη μέγιστη θερμοκρασία.

⚠ Μη χρησιμοποιείτε το κάλυμμα Κεφαλής, Λαιμού & Ωμων ή ασπίδες προσώπου αφελέτες γύρω από υψηλή θερμοκρασία, σπινθήρες και φλόγες. Υλικά κατασκευής τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν προκαλούν αλλεργικές επιδράσεις με ημερησινά παραγεωγή εργοστασίου. Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λατέξ.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Για τις σήμανσεις στις Μονάδες Παροχής Αέρα, παρακαλούμε δείτε το αντίστοιχο φυλλάδιο οδηγιών.

Η Σειρά M-100 Καλύμματα Κεφαλής φέρουν σήμανση EN12941 TH1/TH2 και EN14594 2B.

Η ΣειράM-200 Καλύμματα Κεφαλής φέρουν σήμανση EN12941 TH2/TH3 και EN14594 3B.

Η Σειρά M-300 Καλύμματα Κεφαλής φέρουν σήμανση EN12941 TH1/TH2/TH3 και EN14594 2B/3B.

Η Σειρά M-400 Καλύμματα Κεφαλής φέρουν σήμανση EN12941 TH1/TH2/TH3 και EN14594 3B.

Τα προστατευτικά καλύμματα κεφαλής M-206 και M-207 με κέλυφος κράνους M-200 φέρουν σήμανση του προτύπου EN812 (βλ. παρακάτω). Τα Καλύμματα Κεφαλής M-306 και M-307 με Κράνη M-300 φέρουν σήμανση EN397 (δείτε παρακάτω).

Τα Καλύμματα Κεφαλής M-406 και M-407 με Κράνη M-400 φέρουν σήμανση EN397 (δείτε παρακάτω).

Πρόσθετες σήμανσεις του προτύπου EN812.

440 V a.c.

Επιπλέον Σημάνσεις EN397

LD

440 V a.c.

Οι M-925 προσωπίδες φέρουν σήμανση EN166:1:BT:3:9

Οι M-927 προσωπίδες φέρουν σήμανση EN166:1:BT:3

Οι Προσωπίδες M-Σειρά φέρουν σήμανση EN166:3:9:BT

Όταν οι σήμανσεις στις προσωπίδες και στα περιβλήματα προσώπου είναι διαφορετικές, η χαμηλότερη κλάση θα πρέπει να υπολογίζεται.

Ετικέτα μέσα στο κάλυμμα κεφαλής με ημερομηνία παραγωγής εργοστασίου (EEEEHHH τη. 2009090 = 2009, 90ση ημέρα)

Ετικέτα μέσα στο κάλυμμα κεφαλής με προειδοποίηση! Πιθανός κίνδυνος ηλεκτροστατικής. Το κράνος και η προσωπίδα πρέπει να καθαρίζονται σε ασφαλές μέρος μόνο.

Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.

Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

Σημείωση: Όταν οι ρυθμιστές και οι σωλήνες πετσεωμένου αέρα που φέρουν σήμανση EN1835 χρησιμοποιούνται με Καλύμματα Κεφαλής M-Σειρά, το σύστημα θα πληροί μόνο τις απαιτήσεις EN1835.

ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά 3M πριν τη χρήση.

Οι προσωπίδες που διαθέτουν γρατζουνιές ή έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να αντικαθίστανται.

Κάνετε ελέγχους πριν τη χρήση της συναρμολόγησης των μονάδων Παροχής Αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.

• Εξοκλήστε κάθε προστατευτική μεμβράνη από το οπτικό πεδίο της προσωπίδας.

Προσαρμογή Καλύμματος Κεφαλής

Το πάνω μέρος του καλύμματος πρέπει να εφαρμοστεί σωστά έτσι ώστε να μην εμποδίζει το οπτικό πεδίο του χρήστη. Για να προσαρμόσετε την ανάρτηση της κεφαλής, περιστρέψτε το κοχλίο για να καταστεί σφιχτότερο/αλαφρότερο η ανάρτηση. Μείωση μεγέθους του κοχλίου για άνεση μπορεί να απαιτείται για βελτίωση της προσαρμογής και της σταθερότητας. Εξοκλήστε το πίσω μέρος τους αφρούδους και κολλήστε το στο πίσω μέρος του κοχλίου.

Το ύψος για το κεφάλι και η ισορροπία του καλύμματος κεφαλής μπορεί να προσαρμόσει με σφίξιμο/αλάφρυνση των ιμάντων για αύξηση/μείωση του καλύμματος κεφαλής (Εικ 1) (Σειρά M-100 μόνον). Εναλλακτικά, η ανάρτηση του καλύμματος κεφαλής μπορεί να προσαρμόσει σε τέσσερις θέσεις (Εικ 2). Κάθε θέση μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα ώστε να ταιριάζει στο καθενα χωριστά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Επιλέξτε ένα εγκεκριμένο αναπνευστικό σωλήνα (Παρακαλώ δείτε το Φυλλάδιο Αναφορών της 3M M-Σειρά για την λίστα των εγκεκριμένων αναπνευστικών σωληνίων της 3M) και συνδέστε το επανω μέρος με το κάλυμμα κεφαλής. Παρακαλούμε δείτε τις Τεχνική Προδιαγραφή για τα μήκη των αναπνευστικών σωληνίων. (Σημείωση: Ίσως η χρήση ανάπνοια είναι απαραίτητη για κάποιους σωλήνες αναπνοής - Δείτε Φυλλάδιο Οδηγιών για περισσότερες πληροφορίες) Επιθεωρήστε τη τσιμουχά που βρίσκεται στο τέλος του σωλήνα αναπνοής (δηλ. στο τέλος που συνδέεται με τη συσκευή φιλτραρίσματος του αέρα) για σμύδια φθοράς ή ζημιάς. Εάν το στεγανωτικό έχει φορεθεί ή καταστραφεί, ο αναπνευστικός σωλήνας πρέπει να αντικατασταθεί.

2. Συνδέστε το κάτω μέρος του αναπνευστικού σωλήνα στην είσοδο της Συσκευής Παροχής Αέρα
3. Εφαρμόστε τη Συσκευή Παροχής του Αέρα ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης.
4. Βεβαιωθείτε ότι η προσωπίδα είναι σε υπερυψωμένη θέση και χωράει στο κάλυμμα κεφαλής. Εξασφαλίστε ότι το κάλυμμα κεφαλής είναι άδειο. Εάν χρειάζεται προσαρμόστε το κάλυμμα κεφαλής όπως περιγράφεται παραπάνω.
5. Ανοίξτε τη Συσκευή Παροχής του Αέρα ή συνδέστε το σωλήνα πιεσιμένου αέρα με τον ρυθμιστή.
6. (Α) M-100/M-200/M-300 Σειρά. Χαμηλώστε την προσωπίδα στην κάτω θέση τραβώντας την θηλιά που βρίσκεται στο υπερυψωμένο προώπιδο, έτσι ώστε το στεγανωτικό προώπιδο να είναι κάτω από το πηγούνι. Ελέγξτε ότι το στεγανωτικό προώπιδο είναι σωστά τοποθετημένο γύρω από το πρόσωπο.
- (Β) M-400 Σειρά. Κατεβάστε την προσωπίδα στην κλειστή θέση. Ενεργοίστε τη ρυθμιζόμενη χορδή στο εσωτερικό κάλυμμα μέχρι να υπάρχει μικρότερη από δύο δάχτυλα κενό μεταξύ δέρματος σας και το εσωτερικό κάλυμμα λαιμού & ώμου.

⚠ Συναρμολογήστε πάντα σωστά και φορέστε το εσωτερικό και εξωτερικό κάλυμμα ώμων.

⚠ Διασφαλίστε ότι η προσωπίδα είναι στη κλειστή θέση. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα τμήματα, αν απαιτείται

7. Βεβαιωθείτε ότι ο ρολόι ελαστικού αέρα είναι επαρκής και ρυθμίστε την για μεγαλύτερη άνεση - Βλ. Οδηγίες χρήσης.
8. Εάν χρειαστεί, σπρώξτε την προσωπίδα και ρυθμίστε τον εκτροπέα ροής αέρα. Όταν είναι ανοιχτή, περισσότερος αέρας διαχέεται στο πρόσωπο. Όταν είναι εν μέρει κλειστή, ένα τμήμα του αέρα διαχέεται προς την προσωπίδα. Μετά την ρύθμιση, χαμηλώστε την προσωπίδα στην κάτω θέση (M-100/M-300 Σειρά) ή στη κλειστή θέση (M-400 Σειρά).

ΧΡΗΣΗ

Χρήση με κλειστό το διακόπτη ή την παροχή του αέρα δεν συνιστάται, εκκενώστε το χώρο αμέσως.

Προσέξτε ώστε ο σωλήνας παροχής αέρα να μην μπλεχτεί σε προεξέχοντα αντικείμενα. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, εκκενώστε την μολυσμένη περιοχή και εξεγείτε εάν έχει υποστεί ζημία. Εάν κατά τη χρήση η συσκευή φιλτραρίσματος σταματήσει ή μειωθεί η παροχή του αέρα, εκκενώστε το χώρο αμέσως και ελέγξτε τη συσκευή. Η «κατά τη χρήση ζωή» του προϊόντος θα κυμαίνεται ανάλογα με τη συχνότητα και τους όρους χρήσης.

Καλύμματα κεφαλής που χρησιμοποιούνται σε επιθετικά περιβάλλοντα ή σε εξωτερικούς χώρους και σε άμεσο ηλιακό φως μπορεί να χρειαστεί να αντικατασταθούν με συχνότητα μεγαλύτερη των καλυμμάτων κεφαλής που χρησιμοποιούνται περιστασιακά σε κλειστούς χώρους. Η 3M συνιστά μια μέγιστη διάρκεια ζωής (διάρκεια ζωής στο ράφι συν διάρκεια ζωής κατά τη χρήση) 5 έτη από την ημερομηνία παρασκευής όταν αποθηκεύονται σύμφωνα με τους όρους αποθήκευσης Σημείωση: Τα περισσότερα πλαστικά στοιχεία έχουν ημερομηνία λήξης και πρέπει να αντικατασταθούν, όπως περιγράφεται ανωτέρω, ανεξάρτητα από την εξωτερική εμφάνιση.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν πέρα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής του.

ΒΓΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

Μην βιάζεστε το κάλυμμα και μη κλείνετε την παροχή του αέρα μέχρι τη στιγμή που έχετε φύγει από την επικινδυνή περιοχή.

1. M-100/M-200/M-300 Σειρά. Κρατήστε σταθερά το στεγανωτικό προώπιδο, σπρώξτε την προσωπίδα και βγάλτε το κάλυμμα κεφαλής από το κεφάλι.
- M-400 Σειρά. Χαλαρώστε το εσωτερικό κάλυμμα ώμων, κρατήστε σταθερά την περιμετρο της προσωπίδας, σπρώξτε την προσωπίδα και στη συνέχεια βγάλτε το κάλυμμα κεφαλής από το κεφάλι.

2. Κλείστε τη Συσκευή φιλτραρίσματος αέρα ή αποσυνδέστε το σωλήνα πιεσιμένου αέρα από το ρυθμιστή.
3. Βγάλτε τη ζώνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί σε τέτοιο χώρο ώστε μετά τη χρήση να χρειάζεται ειδική διαδικασία απολύμανσης, θα πρέπει να σφραγιστεί και να τοποθετηθεί σε ειδικό κουτί για απολύμανση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

⚠ Χρησιμοποιήστε μόνο τα καθαριστικά που περιγράφονται σε αυτήν την ενότητα για να καθαρίσετε το προϊόν.

Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί βουτηγμένο σε νερό και σαπούνι οικιακής χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, χλωριωμένα απολυμαντικά υγρά (όπως τριχλωροαιθυλένιο), οργανικούς διαλύτες ή λεκανία για να καθαρίσετε οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού.

Για απολύμανση χρησιμοποιήστε ειδικά υγρά μαντηλάκια, όπως περιγράφονται στο Φυλλάδιο. Επιτρέψτε στο προϊόν να στεγνώσει πριν τη χρήση του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση και επισκευή πρέπει να γίνεται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό

⚠ Χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ή μη εξουσιοδοτημένη μετατροπή μπορεί να προκαλέσει άμεσο κίνδυνο για τη ζωή και την υγεία και μπορεί να καταστήσει την γνήσια άκυρη.

ΤΙ	ΠΟΤΕ
Γενική Επιθεώρηση	Πριν τη χρήση - Μηνιαίως εάν δεν χρησιμοποιείται καθημερινά
Καθαρισμός	Μετά τη χρήση

⚠ Κράνια που δέχονται σοβαρά χτυπήματα πρέπει να αντικατασταθούν. Ανταλλακτικό στεγανωτικό προώπιδο (M-100/M-300 και M-300 Σειρά). Αποσυνδέστε την ελαστική θηλιά από το κάλυμμα κεφαλής και αφαιρέστε το πλαστικό καπάκι του στεγανωτικού προώπιδο από τα σημεία σύνδεσης (Εικ. 3Α, 3Β και 3C).

Τραβήξτε αργά το παρέμβυσμα του στεγανωτικού προώπιδο από την προσωπίδα (Εικ. 4). Τοποθετήστε το νέο στεγανωτικό προώπιδο ευθυγραμμίζοντας το παρέμβυσμα με την άκρη του αυλακιώματος της προσωπίδας. Πιέστε το παρέμβυσμα καλά και γερά σε όλο το αυλάκι που βρίσκεται γύρω από την προσωπίδα. Ξανά ενώστε το πλαστικό στεγανωτικό προώπιδο και την ελαστική θηλιά.

Ανταλλακτικό κάλυμμα ώμων (M-400 Σειρές). - Τραβήξτε το μαύρο παρέμβυσμα του καλύμματος των ώμων από το κάλυμμα κεφαλής (Εικ. 5). Χαλαρώστε την ανάρτηση του κοχλία από την τρύπα του εξωτερικού καλύμματος ώμων και τραβήξτε το μεγάλο πλαστικό καρτέλακι από το σημείο υποδοχής του αέρα στο κάλυμμα κεφαλής.

Εισαγάγετε ξανά το στόμιο εισόδου του αέρα στο νέο εξωτερικό κάλυμμα ώμων διασφαλίζοντας ότι οι πλαστικές καρτέλες είναι πατημένες προς τα κάτω από το κέλυφος του καλύμματος κεφαλής. Ευθυγραμμίστε το παρέμβυσμα με την άκρη του αυλακιού και πιέστε γερά και δυνατά στο αυλάκι γύρω από το κάλυμμα κεφαλής.

Ανταλλακτικό για εσωτερικό κάλυμμα ώμων. - Ανοίξτε το εσωτερικό κάλυμμα ώμων από το εξωτερικό κάλυμμα ώμων και αντικαταστήστε.

⚠ Συναρμολογήστε πάντα σωστά και φορέστε το εσωτερικό και εξωτερικό κάλυμμα ώμων.

Ανταλλακτικό ανάρτησης κεφαλής (M-100 / M-200 Σειρά). Αφαιρέστε το στεγανωτικό προώπιδο, όπως περιγράφεται παραπάνω. Αφήστε την ανάρτηση από το κάλυμμα κεφαλής τραβώντας την υποδοχή προσαρμογής ύψους από το αλκατικό σε καθένα από τα τέσσερα σημεία (Εικ. 2). Επισυνάψτε το ανταλλακτικό αναστολή κεφαλής χρησιμοποιώντας τα ίδια σημεία και επισυνάψτε το στεγανωτικό προώπιδο.

Ανταλλακτικό ανάρτησης κεφαλής (M-300 & M-400 Σειρά). Αφαιρέστε το στεγανωτικό προώπιδο, όπως περιγράφεται παραπάνω (M-300 Σειρά μόνο). Με το κάλυμμα κεφαλής υφιστάμενο ανάνοδα, αφήστε τη ανάρτηση πατώντας προς τα πάνω στους πλαστικούς αναρτήρες των λουριών (Εικ. 6). Αφαιρέστε το κεντρικό λουρί πατώντας προς τα πάνω στους πλαστικούς αναρτήρες. Συνδέστε το ανταλλακτικό κεντρικό λουρί και ανάρτησε βάζοντας τα πλαστικά λουριά στις σωστές οπές.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα λουριά είναι τοποθετημένα σωστά.

Ανταλλακτικό στεγανωτικό μετώπου (M-100 / M-200 Σειρά)

Αφαιρέστε το στεγανωτικό προώπιδο από το σημείο ένωσης της ανάρτησης (Εικ. 7). Τραβήξτε το μαύρο παρέμβυσμα αργά από την άκρη του αυλακιού. Εγκαταστήστε το νέο στεγανωτικό προώπιδο ευθυγραμμίζοντας το με το παρέμβυσμα όπως δείχει η εικόνα 8. Πιέστε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά στην ένωση. Επανασυνδέστε το στεγανωτικό μετώπου στην ανάρτηση κεφαλής.

Ανταλλακτικό στεγανωτικό μετώπου (M-300 Σειρά)

Αφαιρέστε τα στεγανωτικά προώπιδο από το κάλυμμα κεφαλής. Απαλά έψατε τυγόν κατάλοιπα με το χέρι. Καθαρίστε τις επιφάνειες με πανί (δείτε Φυλλάδιο Αναφοράς) ή υγρό πανί και σκουπίστε με πετσέτα. Εξασφαλίστε ότι οι επιφάνειες είναι απολύτως στεγνές πριν από την εγκατάσταση των νέων στεγανωτικών μετώπου. Εξασφαλίστε ότι τα ανταλλακτικά στεγανωτικά συμφορμώνονται σταθερά με το κάλυμμα κεφαλής.

Ανταλλακτικό παρέμβυσμα σιγαύων (M-400 Σειρά).

Τραβήξτε το μαύρο παρέμβυσμα αργά έξω από το κάλυμμα κεφαλής (Εικ. 9). Ευθυγραμμίστε το νέο παρέμβυσμα με τη άκρη του αυλακιού της προσωπίδας. Πιέστε το νέο παρέμβυσμα γερά και δυνατά μέσα στο αυλάκι.

Ανταλλακτικός εκτροπέας ροής αέρα

Με την προσωπίδα σε ανοιχτή θέση, αφαιρέστε το κατεστραμμένο/σπασμένο εκτροπέα ροής αέρα (αν χρειαστεί χρησιμοποιήστε εργαλείο) και αντικαταστήστε.

Ανταλλακτικό ανθρωτικό - Εντοπίστε τα σημεία ένωσης του ανθρωτικού στην ανάρτηση (Εικ. 10Α). Πιέστε προς τα κάτω σε καθένα από τα τέσσερα σημεία ένωσης (Εικ. 10Β). Κρατήστε το ανταλλακτικό ανθρωτικό έτσι ώστε οι τρύπες της ένωσης είναι στρουγγυλεμένες προς τα επάνω (Εικ. 10C). Προσκόλληστε τα σημεία ένωσης στην ανάρτηση.

Ανταλλακτικό προσωπίδας. - Αφήστε τα κουμπιά της προσωπίδας πιέζοντας τα κουμπιά προς τα έξω από το εσωτερικό της προσωπίδας (Εικ. 11). (Σημείωση: Για το M-400, ίσως είναι ευκολότερο να πατήσετε το κουμπί με την προσωπίδα προς τα επάνω). Αφαιρέστε την προσωπίδα (Εικ. 12). Εισάγετε την ανταλλακτική προσωπίδα στο αυλάκι και ευθυγραμμίστε την με τις τρύπες των κουμπιών. Πιέστε τα κουμπιά της προσωπίδας για να κολληθούν (Εικ. 13). Τα κουμπιά θα πρέπει να κάνουν τον ήχο "click" όταν θα είναι στη σωστή θέση.

⚠ Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά της προσωπίδας είναι απολύτως ασφαλή και στοιχισμένα στη προσωπίδα (Εικ. 14). Αντικαταστήστε χρησιμοποιήσιμα ή κατεστραμμένα κουμπιά αν χρειαστεί.

Ανταλλακτικός φακός προσωπίδας / kit με βίδες - Το kit με τις βίδες φαίνεται στην Εικ. 15.

Αφαιρέστε τα στεγανωτικά προώπιδο όπως περιγράφεται παραπάνω (M-100 και M-300 Σειρές μόνο). Με την προσωπίδα στη θέση προς τα επάνω, πιέστε προς τα κάτω το ελατήριο και αφαιρέστε (Εικ. 16). Αφαιρέστε τη προσωπίδα. Εάν αντικαθιστάτε το φακό προσωπίδας ή το kit με τις βίδες, αφαιρέστε το κόκκινο "3M" από τη προσωπίδα τοποθετώντας το πάνω στην άκρη ενός τραπεζιού και πατώντας προς τα κάτω. Αν αντικαταστήτε το kit με τις βίδες, αναστρέψτε την πίσω πλευρά και τραβήξτε προς τα έξω από την υποδοχή για να αφαιρέσει (Εικ. 17). Χρησιμοποιήστε κάποιο εργαλείο αν χρειαστεί. Ο σταθμός αντικατάστασης θα πρέπει να εισαχθεί στο πλαίσιο έτσι ώστε το "3M" να είναι τοποθετημένο σωστά, όταν το προϊόν είναι φορεμένο. Εισάγετε την ανταλλακτική πινακίδα ή στρουγγυλή άκρη πρώτα και με τον «ανιμιστήρα» να δείχνει την έξω πλευρά του κράνους - (18). Ευθυγραμμίστε την προσωπίδα με τις υποδοχές βλάτε στη θέση τους τα ελατήρια (Εικ. 19). Σημείωση: Η προσωπίδα θα πρέπει να είναι είτε σε τελειώς κλειστή θέση ή σε τελειώς ανοιχτή θέση για να γίνει η εγκατάσταση των ελατηρίων.

Ανταλλακτικά κουμπιά φακού προσωπίδας. - Ακολουθήστε τις οδηγίες για αντικατάσταση προσωπίδας όπως αναφέρεται πιο πάνω και επισυνάψτε τα ανταλλακτικά κουμπιά.

Ανταλλακτικό Παρέμβυσμα Προσωπίδας. - Τραβήξτε αργά το μαύρο παρέμβυσμα της

προσωπίδας από το αυλάκι (Εικ 20). Εγκαταστήστε το νέο παρέμβυσμα ευθυγραμμίζοντας με την άκρη του αυλακιού. Πίεστε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά στο αυλάκι.

Αφρώδες μετώπου. - Αφαιρέστε το αφρώδες από το κάλυμμα κεφαλής. Τυλίξτε το ανταλλακτικό αφρώδες γύρω από το ανθιδρωτικό και ενώστε ξανά. (Εικ. 21).

Κάλυμμα Κεφαλής, Λαιμού και ώμου (M-100/M-200/M-300 Σειρά μόνο). - Αφαιρέστε το μαύρο παρέμβυσμα της προσωπίδας από το αυλάκι (Εικ 20). Εισάγετε το κάλυμμα κεφαλής και τριβήστε την υποδοχή του αέρα τελείως. Εισάγετε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά μέσα στο αυλάκι στο επάνω μέρος της προσωπίδας.

Βραδυφλεγές κάλυμμα κεφαλής. - Αφαιρέστε το μαύρο παρέμβυσμα της προσωπίδας από το αυλάκι (Εικ 20). Εισάγετε το παρέμβυσμα γερά και δυνατά μέσα στο αυλάκι στο επάνω μέρος της προσωπίδας. Τραβήξτε τη θηλιά πάνω απο το σημείο υποδοχής του αέρα στο κάλυμμα κεφαλής. Η υποδοχή του αέρα χωράει μέσα από την οπή, στο πίσω μέρος του καλύμματος. Σημείωση: Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε το κάλυμμα σε συνδυασμό με το σύστημα υγρασιδίων, ανατρέξτε στις οδηγίες συναρμολόγησης που παρατίθενται παρακάτω.

Υποσώγινο - Συνδέστε το υποσώγινο στα σημεία ένωσης της ανάρτησης κεφαλιού (Εικ 22).

Σύστημα ανάρτησης υγρασιδίων στο κάλυμμα κεφαλής (M-100/M-200/M-300 Σειρά μόνο). - Εντοπίστε τα σημεία ένωσης (Εικ. 23 και 24). Φορεμένα, η δεξιά πλευρά φέρει σήμανση 'X' και η αριστερή πλευρά φέρει σήμανση 'O' (Εικ. 25). Η υγρασιδίδα πρέπει να συνδεθεί όπως φαίνεται στην Εικ. 26. Χρησιμοποιήστε ένα καταβίβι για να ωθήσετε τα σημεία ένωσης προτού βιδώσετε το σύστημα υγρασιδίων στο κράνος όσο το δυνατόν πιο σφίχτα.

Σημείωση: Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σύστημα υγρασιδίων σε συνδυασμό με το βραδυφλεγές κάλυμμα κεφαλής, οι αναρτημένες υγρασιδίδες θα πρέπει να τραβηχτούν μέσα από τις σχισμές του καλύμματος της κεφαλής προτού τραβήξετε τη θηλιά στο κάλυμμα επάνω από την υποδοχή του αέρα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Το προϊόν αυτό πρέπει να αποθηκεύεται στη συσκευασία που προβλέπεται σε ξηρές και καθαρές συνθήκες μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας και αιθμών βενζίνης και διαλύτη.

⚠ Μην αποθηκεύετε σε ανοιχτό περιβάλλον που το χτυπάει ο ήλιος.

Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες της τάξεως από -30°C έως +50°C ή σε επίπεδα υγρασίας τάξεως πάνω από 90%.

Το προϊόν αυτό θα αποθηκευτεί για αρκετό χρονικό διάστημα πριν τη χρήση του, και σε προτιμώμενες θερμοκρασίες από 4°C έως και 35°C.

Όταν αποθηκευτεί όπως αναφέρεται, η μεγαλύτερη διάρκεια ζωής (στο ράφι και χρήση) είναι 5 χρόνια από ημερομηνία παραγωγής του προϊόντος. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

(Εκτός αν αναφέρονται άλλες στο Πληροφοριακό έντυπο)

Προστασία Αναπνοής

M-100 Σειρά

NPF=10

EN 12941 TH1 όταν είναι συνδεδεμένο με τη συσκευή φιλτραρίσματος με παροχή αέρα 3M™ Dustmaster

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 50

EN12941 TH2 όταν συνδέεται με 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ και 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B όταν συνδέεται με το 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E και 3M™ Flowstream™ Ρυθμιστές.

EN1835 LDH2 όταν συνδέεται με το 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές.

Σειρά M-200

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 50

EN12941 TH2 όταν συνδέεται με το 3M™ Jupiter™ Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα από Παροχή.

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 500

EN12941 TH3 όταν συνδέεται με 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E και 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbos.

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 200

EN14594 3B όταν συνδέεται με το 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και V-500E Ρυθμιστές.

M-300 Σειρά

NPF=10

EN 12941 TH1 όταν είναι συνδεδεμένο με τη συσκευή φιλτραρίσματος με παροχή αέρα 3M™ Dustmaster

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 500

EN12941 TH3 όταν συνδέεται με 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E και 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbos.

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 200

EN14594 3B όταν συνδέεται με το 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και V-500E Ρυθμιστές.

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 50

EN12941 TH2 όταν συνδέεται με το 3M™ Jupiter™ και 3M™ Adflo™ Σύστημα Φιλτραρίσματος Αέρα από Παροχή.

EN14594 2B όταν συνδέεται με το 3M™ Flowstream™ Ρυθμιστή.

EN1835 LDH2 όταν συνδέεται με το 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές.

M-400 Σειρά

NPF=10

EN 12941 TH1 όταν είναι συνδεδεμένο με τη συσκευή φιλτραρίσματος με παροχή αέρα 3M™ Dustmaster

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 50

EN12941 TH2 όταν συνδέεται με 3M™ Adflo Powered Air Turbo

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 500

EN12941 TH3 κατά τη σύνδεση με το 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E και 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.

Ονομαστικός Παράγοντας Προστασίας = 200

EN14594 3B όταν συνδεθεί με 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και V-500E Ρυθμιστές, καθώς και 3M™ Flowstream™ Ρυθμιστή.

EN1835 LDH3 όταν συνδεθεί με 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές.

Σημείωση: Όταν οι ρυθμιστές και οι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που φέρουν σήμανση

EN1835 χρησιμοποιούνται με Καλύμματα Κεφαλής M-Σειρά, το σύστημα θα πληροί μόνο τις απαιτήσεις EN1835.

Σημείωση: Τα καλύμματα κεφαλής M-Σειρά πληρούν τις υψηλότερες απαιτήσεις αναοχής

(B) του EN14594. Αυτά έχουν εγκριθεί για χρήση με μια σειρά σωλήνων πεπιεσμένου

αέρα που πληρούν τόσο τις απαιτήσεις χαμηλής όσο και υψηλής δύναμης (A και B).

Παρακαλούμε δείτε τις Σημάνσεις των Εξοπλισμών απο τις Οδηγίες Χρήσεως.

Ονομαστικός Δείκτης Προστασίας (NPF) - ένας αριθμός που προέρχεται από το

ανάλοιο ποσοστό της συνολικής διαρροής προς το εξωτερικό επιτρέπει σε σχετικά

Ευρωπαϊκά Πρότυπα για μια δεδομένη κλάση συσκευών προστασίας της αναπνοής.

Προστασία Μτιών

Περιβλημμα Προσωπίδα - EN166:3:9:BT (πιπτιλίεζ 3, λιωμένο μέταλλο 9 και

πρόσκρουση χαμηλής ισχύος σε ακραίες θερμοκρασίες BT).

M-925 Προσωπίδα - EN166:1:BT:3:9 (Οπτική κλάση 1, πρόσκρουση χαμηλής

ισχύος σε ακραίες θερμοκρασίες BT, πιπτιλίεζ 3 και λιωμένο μέταλλο 9)

M-927 Προσωπίδα - EN166:1:BT:3 (Οπτική κλάση 1, πρόσκρουση χαμηλής ισχύος

σε ακραίες θερμοκρασίες BT και πιπτιλίεζ 3).

Προστασία Κεφαλής

Τα προστατευτικά καλύμματα κεφαλής M-206 και M-207 με κέλυφος κράνος M-200

πληρούν τις προϋποθέσεις του προτύπου EN812 (βλ. παρακάτω).

440 V a.c. - Ηλεκτρική Μόνωση.

Τα καλύμματα κεφαλής M-306 και M-307 μαζί με τα κράνη M-300 είναι πιστοποιημένα

με EN397 (δείτε παρακάτω).

Τα καλύμματα κεφαλής M-406 και M-407 μαζί με τα κράνη M-400 είναι πιστοποιημένα

με EN397 (δείτε παρακάτω).

LD - Πλευρική Παραμόρφωση.

440 V a.c. - Ηλεκτρική Μόνωση.

Χαρακτηριστικά Ροής

Minimum Σχεδιασμός Ροής του Κατασκευαστή (MMDf).

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™

TR-302E/TR-302E+ Σύστημα Παροχής Αέρα και 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E και

V-500E Ρυθμιστές)

160 l/min (3M™ Adflo™ Συσκευή Φιλτραρίσματος Αέρα)

150 l/min (3M™ Jupiter™ και Dustmaster™ Συσκευή Φιλτραρίσματος με Παροχή

Αέρα και 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές).

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε τα Καλύμματα Κεφαλής Σειρά M-400 σε συνδυασμό με

το 3M™ Vortemp™ και 3M™ Vortex Ρυθμιστές, οι ινιστώμενες βαθμίδες πίεσης είναι 4

- 6 bar).

Μέγιστη Ροή Αέρα - Βλέπε Οδηγίες Χρήσης.

Μέγεθος κεφαλής

Ένα μέγεθος, ρυθμιζόμενο να χωράει 51 cm έως και 64 cm (UK μέγεθος 6½- 8).

Μήκη σωλήνων παροχής Αέρα

BT-20S - 735mm (29 ιντσες)

BT-20L - 965mm (38 ιντσες)

BT-30 - 525mm σε 850mm (21 inches σε 34 inches)

BT-40 - 840mm (33 inches)

834008 - 950mm (37 inches)

834016 - 525mm σε 850mm (21 inches σε 24 inches)

834017 - 775mm (31 inches)

Θερμοκρασία Λειτουργίας

-10°C έως +55°C

Βάρος

M-106605g, M-107605g, M-206650g, M-207650g, M-306873g, M-307873g, M-4061196g

και M-4071147g.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę czytać tą instrukcję w połączeniu z ulotką referencyjną 3M™ Versaflo™ naglowia seriiM gdzie znajdują się informacje na temat:

Dopuszczalnych kombinacji zespołów filtra powietrza i aparatów wężowych sprężonego powietrza.

• Częściach zamiennych

• Akcesoriach

Akcesoria będą zawierały informacje dotyczące masy całkowitej, jeśli dotyczy

ROZPAKOWANIE

Twoje opakowanie naglowia serii 3M™ Versaflo™ M powinno zawierać:

a) naglowie M-106 lub naglowie M-107 lub naglowie M-306 lub naglowie M-307 lub

naglowie M-406 lub naglowie M-407

b) Instrukcje obsługi

c) Ulotka referencyjna

⚠ OSTRZEŻENIE

Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednia obsługa są podstawą dla zapewnienia przez produkt odpowiedniej ochrony użytkownika przed zanieczyszczeniami powietrza i zagrożeniami fizycznymi. Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkownika niniejszych środków ochrony układu oddechowego i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa. Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.

OPIS SYSTEMU

3M™ Versafo™ Naglowia serii M zapewniają ochronę dróg oddechowych i są zaprojektowane do użytkowania z dopuszczonymi jednostkami doprowadzającymi powietrze (patrz ułotka referencyjna) dla zapewnienia ochrony dróg oddechowych. Te produkty spełniają wymagania norm EN12941 (Sprężacz układu oddechowego - Czyszczący sprzęt z wymuszonym przepływem powietrza) i EN14594 (Sprężacz ochrony układu oddechowego - Aparaty węzowe sprężonego powietrza stałego przepływu). Uwaga: gdy regulatory i przewody doprowadzające sprężone powietrze posiadające tylko oznaczenia normy EN1835 używane są z nagłowiami z serii M, całkowity tworzony przez te elementy system będzie spełniał wyłącznie wymagania normy EN1835. Powietrze jest doprowadzane przez wąż oddechowy z noszonej na pasie jednostki dostarczającej powietrze do tylnej części nagłowia. Powietrze przepływa ponad głowę użytkownika w dół przed jego twarz. Naglowia serii M zapewniają ochronę wzroku a specjalne naglowia z tej gamy także ochronę głowy.

ZATWIERDZENIA

Helm lub system oparty na kapturze włączając urządzenie filtrujące lub regulatory przepływu powietrza oznaczone CE0086 pozytywnie przeszły ocenę typu WE i są corocznie oceniane przez BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Wielka Brytania. Jednostka notyfikowana nr 0086 Helm lub system oparty na kapturze włączając urządzenie filtrujące lub regulatory przepływu powietrza oznaczone CE0194 pozytywnie przeszły ocenę typu WE i są corocznie oceniane przez INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Wielka Brytania, Jednostka notyfikowana nr 0194.

Ten produkt jest oznaczony znakiem CE zgodnie z wymaganiami Dyrektywy Rady 89/686/EEC lub Rozporządzenia Unii Europejskiej (EU), Z, obowiązującym ustawodawstwem dla produktu można zapoznać się przeglądając Certyfikat i Deklaracja Zgodności dostępne na stronach internetowych: www.3m.com/Respiratory/certs

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA

System powinien być użytkowany zgodnie z następującymi instrukcjami:

- instrukcja zawarta w niniejszej publikacji;
 - instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu. (np. broszura referencyjna 3M serii M, instrukcje obsługi aparatu węzowego sprężonego powietrza.
- Nie używać nagłowia serii M-100/M-300/M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 10 x NDS gdy stosujemy je z jednostką napędową 3M™ Dustmaster.
- Nie używać nagłowia serii M-100 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 50-krotnie wartość najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS) przy stosowaniu ich w połączeniu z jednostkami napędowymi 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR602E, T3M™ Versafo™ TR-302E/3M™ Jupiter™ lub 3M™ Adflo™ bądź aparatami węzowymi sprężonego powietrza 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ lub 3M™ Vortex.
- Nie używać nagłowia serii M-200 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 50-krotnie wartość najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS) przy stosowaniu ich w połączeniu z jednostkami napędowymi 3M™ Jupiter.
- Nie używać nagłowia serii M-200 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 200-krotnie wartość najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS) przy stosowaniu ich w połączeniu z aparatami węzowymi sprężonego powietrza 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E.
- Nie używać nagłowia serii M-300 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 50-krotnie wartość najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS) przy stosowaniu ich w połączeniu z jednostkami napędowymi 3M™ Jupiter™ lub 3M™ Adflo™ bądź aparatami węzowymi sprężonego powietrza 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ lub 3M™ Vortex.
- Nie używać nagłowia serii M-200/M-300 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 500-krotnie wartość najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS) gdy są stosowane w połączeniu z jednostką napędową 3M™ Versafo™ TR-602E lub Versafo™ TR-302E.
- Nie używać nagłowia serii M-300 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 200-krotnie wartość najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS) gdy są stosowane w połączeniu z aparatami węzowymi sprężonego powietrza 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E lub V-500E.
- Nie używać nagłowia serii M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 50-krotnie wartość najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS) gdy są stosowane z jednostką napędową 3M™ Adflo™.
- Nie używać nagłowia serii M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 500-krotnie wartość najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS) gdy są stosowane z jednostkami napędowymi 3M™ Versafo™ TR-602E lub Versafo™ TR-302E lub 3M™ Jupiter™.
- Nie używać nagłowia serii M-400 przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym 200-krotnie wartość najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS) gdy stosowane są w

połączeniu z aparatami węzowymi 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E lub V-500E bądź 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ albo 3M™ Vortex.

Nie stosować do ochrony układu oddechowego przed nieznany zanieczyszczeniami atmosfery lub w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń lub gdy zanieczyszczenia bezpośrednio zagrażają zdrowiu lub życiu (NDSP).

Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

Nie stosować w atmosferze tlenu lub w atmosferze wzbogaconej w tlen.

Należy stosować wyłącznie z zespolami filtra powietrza (AFU), aparatami węzowymi sprężonego powietrza, częściami zamiennymi i akcesoriami wymienionymi w broszurze referencyjnej oraz zgodnie z warunkami stosowania zawartymi w Specyfikacji Technicznej.

Nie wolno zasilać tych produktów tlenem

Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.

Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:

- uszkodzenia dowolnej części systemu,
 - spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do nagłowia.
 - gdy oddychanie staje się utrudnione,
 - wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
 - pojawięcia się smaku, zapachu lub podrażnienia.
- Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymieniać na oryginalne wyprodukowane przez 3M.
- Silne wiatry przekraczające 2 m/s lub duży wysięk w czasie pracy (kiedy wewnątrz nagłowia powstaje podciśnienie podczas wdechu) mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony. Należy stosownie do warunków dopasować sprzęt ochronny lub rozważyć zastosowanie innych sposobów ochrony układu oddechowego.
- Stosując półmaskę z aparatem węzowym sprężonego powietrza należy upewnić się czy: - znane jest źródło zasilania sprężonym powietrzem, - znana jest czystość dostarczanego powietrza, - dostarczane powietrze jest odpowiednie do oddychania, spełnia wymagania normy EN12021.

⚠ Użytkownicy stosujący sprzęt ochrony układu oddechowego z częścią twarzą przylegającą do twarzy powinni być dokładnie ogołeni. (serii M-100 i M-300)

⚠ Produkty te spełniają wymagania określonych norm dotyczących sprzętu ochrony oczu, a niektóre modele - określonych norm dotyczących sprzętu ochrony głowy. Nie zapewniają całkowitej ochrony głowy, oczu i twarzy przed silnymi uderzeniami i przebieciem oraz nie mogą zwalniać z przestrzegania dobrych praktyk w zakresie bhp i stosowania kontroli inżynierijnych zapewniających bezpieczeństwo pracy.

Należy stosować tylko z zalecanymi okularami. Ochrony oczu noszone na okularach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia a tym samym powodować zagrożenie dla użytkownika. Należy skontaktować się z producentem lub dostawcą.

Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrana ochrona oczu powinna być oznaczona literą T bezpośrednio za literą oznaczającą stopień ochrony przed uderzeniami, tj. FT, BT lub AT. Jeżeli po literze oznaczającej stopień ochrony przed uderzeniami nie następuje litera T, danej ochrony oczu należy używać wyłącznie do ochrony przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w środowisku o temperaturze pokojowej.

Przed zastosowaniem w atmosferze grożącej zapaleniem lub wybuchem należy skontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy w regionalnym oddziale firmy 3M.

⚠ Nie stosować w warunkach występowania wysokiej temperatury, przekraczającej zalecaną maksymalną temperaturę użytkowania.

⚠ Nie używać osłon szyi, karku i ramion lub nieogólnodostępnych opasek uszczelniających do twarzy lub połączeń płomieni, iskier i w miejscach o wysokiej temperaturze.

Materiały stykające się ze skórą użytkownika nie wywołują reakcji alergicznych dla większości osób.

Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

ZNAKOWANIE SPRZĘTU

Oznaczenie zespolu filtra powietrza lub aparatu węzowego patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

Naglowia serii M-100 są znakowane symbolem normy EN12941 TH1/TH2 i EN14594 2B.

Naglowia serii M-200 są oznaczone zgodnie z EN12941 TH2/TH3 i EN14594 3B.

Naglowia serii M-300 są znakowane symbolem normy EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 2B/3B.

Naglowia serii M-400 są znakowane symbolem normy EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 3B.

Naglowia M-206 i M-207 ze skorupą helmu M-200 są znakowane symbolem normy EN812 (zob. poniżej).

Naglowia M-306 i M-307 ze skorupą helmu M-300 posiadają oznaczenia norm EN397 (zob. poniżej).

Naglowia M-406 i M-407 ze skorupą helmu M-400 posiadają oznaczenia norm EN397 (zob. poniżej).

Dodatkowe oznakowania zgodnie z normą EN812.

440 V a.c. (izolacja elektryczna).

Dodatkowe oznaczenia normy EN397.

LD

440 V a.c. (izolacja elektryczna).

M-925 wizjerzy są oznaczone zgodnie z normą EN166:1:BT:3:9

M-927 wizjerzy są oznaczone zgodnie z normą EN166:1:BT:3

Obudowy wizjerów z serii M posiadają oznaczenia normy EN166:3:9:BT.

Gdy oznaczenia na wizjerze i obudowie są różne należy przyjąć niższą klasyfikację.

Etykieta wewnątrz nagłowia z datą produkcji (rok (cztery cyfry) dzień (trzy cyfry)), np.: 2009090 = 2009 r., 90. dzień)

Etykieta wewnątrz nagłowia: UWAGA! Potencjalne zagrożenie elektrycznością statyczną. Helm i wizjer można czyścić wyłącznie w bezpiecznym miejscu.

⊗ Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.

☑ Produkt należy zutilizować zgodnie z lokalnymi przepisami

Uwaga: gdy regulatory i przewody doprowadzające sprężone powietrze posiadające tylko oznaczenia normy EN1835 używane są z nagłowiami z serii M, kalkowity tworzone przez te elementy system będzie spełniał wyłącznie wymagania normy EN1835.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.

Zarysowaną lub uszkodzoną osłonę twarzy należy wymienić.

Włącz zespół filtra powietrza lub podłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu węzowego, zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

- Usuń wszystkie folie ochronne z wizjera.

Regulacja dopasowania nagłowia

Nagłowie powinno być tak dopasowane aby ściśle przylegało do twarzy i zapewnić możliwie największe pole widzenia. Aby wyregulować dopasowanie pasków wężby, przekreć pokrętkę zapadki, aby zaciesnić/poluzować wężbę. Do poprawienia dopasowania, stabilności i komfortu konieczne może być użycie zapadkowej wkładki zmniejszającej rozmiar. Usunąć pokrywie wkładki i zamocować ją na tylnej płytce zapadki. Wysokość zawieszania na głowie i równowagę nagłowia można dopasować przez zaciesnienie/poluzowanie materiałowych pasków (rys. 1) (wyłącznie seria M-100). Można także wyregulować długość taśmy wężby w czterech miejscach (rys. 2). Każda z pozycji może być wyregulowana niezależnie zapewniając dopasowanie do indywidualnych potrzeb.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ZAKŁADANIE

1. Wybrać zatwierdzony wąż oddechowy (lista zatwierdzonych wężów oddechowych marki 3M znajduje się w broszurze referencyjnej serii M) i jego górny koniec podłączyć do nagłowia. Dostępne długości wężów oddechowych podane są w karcie parametrów technicznych. (Uwaga: Do niektórych wężów oddechowych może być wymagany adapter - szczegóły w ulocie referencyjnej) Sprawdź czy uszczelka na zaczepie bagnetowym węża oddechowego nie ma oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli uszczelnienie jest zużyte lub uszkodzone wąż oddechowy należy wymienić.

2. Połącz dolny koniec węża oddechowego z wylotem jednostki doprowadzającej powietrze.

3. Wyreguluj jednostkę doprowadzającą powietrze zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

4. Sprawdź, czy wizjer jest uniesiony i założyc nagłowie. Sprawdzić, czy nagłowie jest stabilnie i wygodnie zamocowane na miejscu. W razie potrzeby wyregulować dopasowanie w sposób podany powyżej.

5. Włącz zespół filtra lub podłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu węzowego.

6. (A) Seria M-100/M-200/M-300. Opuszczyć wizjer, pociągając za pętlę znajdującą się na uszczelnieniu twarzy tak, by uszczelnienie znalazło się pod brodą. Sprawdzić, czy uszczelnienie w prawidłowy sposób okala twarz.

(B) Seria M-400. Opuszczyć oprawę wizjera do położenia „zamknięty”. Zaciesnić regulowany pasek na wewnętrznej osłonie, aż odstęp pomiędzy osłoną wewnętrzną a skórą będzie nie większy niż na dwa palce.

⚠ Osłonę wewnętrzną i zewnętrzną należy zawsze właściwie mocować i zakładać.

⚠ Sprawdzić, czy oprawa wizjera jest stabilnie zablokowana w pozycji „zamknięty”. W razie konieczności, uszkodzone i zużyte elementy należy wymienić.

7. Upewnij się, że przepływ powietrza do nagłowia jest przynajmniej na minimalnym poziomie i wyreguluj natężenie przepływu powietrza tak aby osiągnąć maksymalny komfort oddychania - patrz odpowiednia Instrukcja Obsługi.

8. W razie konieczności unieść wizjer i wyregulować deflektor przepływu powietrza. Przy całkowite otwartym położeniu, wokół twarzy przepływa więcej powietrza. W pozycji częściowo otwartej, do wizjera kierowana jest tylko część powietrza. Po wyregulowaniu przepływu powietrza opuszczyć wizjer do położenia „opuszczony” (seria M-100/M-300) lub „zamknięty” (seria M-400).

PODCZAS UŻYTKOWANIA

Używanie przy wyłączonym zasilaniu lub odłączonym doprowadzeniu sprężonego powietrza jest niedopuszczalne, doprowadza to do natychmiastowego wzrostu stężenia dwutlenku węgla, niedoboru tlenu, zapewnia niewielką lub żadną ochronę, należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar.

Należy uważać, aby wąż oddechowy nie okleił się wokół wystających przedmiotów. Jeżeli tak się zdarzy należy opuścić zanieczyszczony obszar i sprawdzić czy sprzęt nie jest uszkodzony lub zniszczony. Jeżeli w czasie używania sprzętu przepływ powietrza zostanie przerwany lub zmniejszony, należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar i sprawdzić przyczynę. Okres użytkowania produktu zależy od częstotliwości i warunków w jakich jest on używany. Jeżeli nagłowia stosowane są w środowiskach agresywnych lub na zewnątrz bezpośrednio na słońcu, może zaisnieć konieczność ich częstszej wymiany niż jest to konieczne w przypadku nagłowii używanych od czasu do czasu w pomieszczeniach. Maksymalny zalecany przez firmę 3M okres przydatności do użytku (okres przechowywania plus okres użytkowania) wynosi 5 lata od daty produkcji, jeżeli produkt był przechowywany zgodnie z zalecanymi warunkami. Uwaga: na większości plastikowych elementów wybita jest data produkcji i muszą one być wymieniane według powyższych zaleceń, niezależnie od ich wyglądu zewnętrznego.

⚠ Nie używać po przekroczeniu okresu maksymalnej żywotności produktu.

ZDEJMOWANIE

Nie wolno zdejmować nagłowia lub wyłączyć dopływu powietrza przed opuszczeniem zanieczyszczonego obszaru.

1. Seria M-100/M-200/M-300. Chwycić opaskę uszczelniającą do twarzy, unieść wizjer i złożyć nagłowie.

Seria M-400. Poluzować wewnętrzną osłonę, chwycić oprawę wizjera i unieść wizjer, a następnie zdjąć nagłowie.

2. Wyłączyć jednostkę napędową lub odłączyć przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu węzowego.

3. Odkład pas biodrowy

UWAGA Jeżeli sprzęt ochrony układu oddechowego został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy umieścić go w odpowiednim pojemniku i ściśle zamknąć do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

⚠ Czyścić wyłącznie w sposób opisany poniżej, wyłącznie przy użyciu niżej zalecanych środków.

Do czyszczenia należy stosować czystą szmatkę nasączoną łagodnym roztworem wody i mydła w płynie.

Do czyszczenia nie wolno stosować: benzyny, cieczy odtłuszczających na bazie chloru (takich jak trichloroetylen), rozpuszczalników organicznych i ściernych środków czyszczących.

W celu dezynfekcji nagłowia należy zastosować ściereczki opisane w broszurze referencyjnej. Produkt powinien wyschnąć przed użyciem.

KONSERWACJA

Konserwacja, obsługa i naprawa mogą być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników.

⚠ Stosowanie nieoryginalnych części 3M i nieautoryzowane modyfikacje sprzętu mogą doprowadzić do poważnego zagrożenia zdrowia lub życia użytkownika oraz spowodują utratę gwarancji producenta.

CO	KIEDY
Kontrola ogólna	Przed użyciem - Raz na miesiąc jeżeli nagłowie nie jest używane regularnie
Czyszczenie	Po użyciu

⚠ Helm, który został silnie uderzony należy wymienić.

Wymiana uszczelnienia twarzy (seria M-100/M-200, M-300). - Odchaczyć i zdjąć elastyczną pętelkę z taśmy wężby, a następnie wyjąć plastikową wypustkę z otworów zaczepowych w kształcie litery „T” (rys. 3A, 3B i 3C). Powoli wyjąć opaskę uszczelniającą do twarzy z oprawy wizjera (rys. 4). Założyć nową opaskę uszczelniającą do twarzy, układając uszczelkę wzdłuż krawędzi rowka w oprawie wizjera. Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek na całym obwodzie oprawy wizjera. Z powrotem zamocować plastikową wypustkę i elastyczną pętelkę.

Wymiana osłony (seria M-400). - Powoli wyjąć uszczelkę osłony z nagłowia (rys. 5). Zwolnić zapadkę wężby z otworu w osłonie wewnętrznej i wyciągnąć dużą plastikową wypustkę z otworu wlotowego powietrza w nagłowiu. Wsunąć włót powietrza do nowej osłony zewnętrznej, sprawdzając, czy plastikowe wypustki zostały włożone pod pokrywą nagłowia. Ułożyć uszczelkę wokół brzołu rowka i mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek wokół całego nagłowia.

Wymiana osłony wewnętrznej. - Odkład osłonę wewnętrzną od osłony zewnętrznej i wymienić na nową.

⚠ Osłonę wewnętrzną i zewnętrzną należy zawsze właściwie mocować i zakładać.

Wymiana wężby (seria M-100).

Wyjąć opaskę uszczelniającą do twarzy w sposób opisany powyżej. Wyjąć wężbę z nagłowia, pociągając regulator wysokości w każdym z czterech zaczepów (rys. 2).

Zamocować nową wężbę przy pomocy tych samych zaczepów, a następnie przymocować opaskę uszczelniającą do twarzy.

Wymiana wężby (seria M-300 i M-400).

Wyjąć opaskę uszczelniającą do twarzy w sposób opisany powyżej (wyłącznie seria M-300). Odwrócić nagłowie do góry nogami i zwolnić wężbę, wypychając plastikowe zaczepy pasków (rys. 6). Wyjąć pasek środkowy, wypychając plastikowy zaczep.

Zamocować nowy pasek środkowy i wężbę, wsuwając plastikowe zaczepy w odpowiednie otwory. Sprawdzić, czy wszystkie zaczepy zostały odpowiednio zamocowane.

Wymiana uszczelki czołowej (seria M-100).

Odkład uszczelkę od punktu zaczepowego na wężbę (rys. 7). Powoli wyjąć czarną uszczelkę z rowka. Założyć nową uszczelkę, układając ją w sposób pokazany na rys. 8. Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek. Ponownie zamocować uszczelkę czołową do wężby.

Wymiana uszczelki czołowej (seria M-300).

Wyjąć uszczelki z nagłowia. Delikatnie, ręcznie usunąć cały osad. Wyczyścić powierzchnię odpowiednią szmatką (zob. broszura referencyjna) lub wilgotną ściereczką i wytrzeć do sucha ręcznikiem. Przed założeniem nowych uszczelki czołowych sprawdzić, czy wszystkie powierzchnie są całkowicie suche. Sprawdzić, czy nowe uszczelki mocno przylegają do nagłowia.

Wymiana uszczelki szczękowej (seria M-400).

Powoli wyjąć czarną uszczelkę z nagłowia (rys. 9). Ułożyć nową uszczelkę wzdłuż rowka w oprawie wizjera. Mocno i do końca wcisnąć nową uszczelkę w rowek.

Wymiana deflektora przepływu powietrza.

Wizjer ustawić w położeniu „otwarty”, wyjąć uszkodzony/zepsuty deflektor (w razie konieczności użyć odpowiedniego narzędzia) i wymienić na nowy.

Wymiana zapadki. - Znaleźć zapadkowe zaczepty na wieźbie (rys. 10A). Nacisnąć każdą z czterech części zaczepty (rys. 10B). Trzymając nową zapadkę w taki sposób, by otwory zaczepty skierowane były w górę (rys. 10C), wpassować zaczepty w wieźbę.

Wymiana wizjera. - Zwinąć guziki oprawy wizjera, wypychając je od wewnętrznej strony wizjera (rys. 11). (Uwaga: w przypadku modelu M-400, łatwiejsze może być naciśnięcie guzików, gdy wizjer znajduje się w pozycji otwartej). Wyjąć wizjer z oprawy (rys. 12). Wsunąć nowy wizjer w rowek w oprawie i ułożyć nacieką w wizjerze równo z otworami w oprawie. Wepchnąć guziki do oprawy, aby zablokować wizjer na miejscu (rys. 13). Gdy guziki zostaną w pełni osadzone w oprawie, rozlegnie się kliknięcie.

Δ Sprawdzić, czy guziki zostały stabilnie zablokowane i czy są równo ułożone z oprawą (rys. 14). W razie konieczności, uszkodzone i zużyte elementy należy wymienić.

Wymiana oprawy wizjera/elementu obrotowego. - Element obrotowy pokazany jest na rys. 15(kolki znajdują się u góry, a płytki tylnie i metalowe sprężyny na dole rysunku).

Zdjąć opaskę uszczelniającą do twarzy w sposób opisany powyżej (wyłącznie seria M-100 i M-300). Wizjer unieść do góry i pociągnąć metalową sprężynę w dół i na zewnątrz, aby ją wyjąć (rys. 16). Wyjąć oprawę. Wymieniając oprawę lub element obrotowy, umieścić oprawę na krawędzi stołu i wyjąć z oprawy wizjera kolki oznaczone czerwonymi symbolami „3M” opierając oprawę na kolki i mocno naciskając ją nasadą dłoni. Wymieniając element obrotowy, lekko unieść tylną płytkę i wysunąć z otworu, aby ją wyjąć z kaszku (rys. 17). W razie konieczności użyć odpowiedniego narzędzia. Nowy kolek powinien zostać wsunięty w oprawę w taki sposób, by po założeniu produktu symbol „3M” odpowiednią stroną skierowany był do góry. Wsunąć nową tylną płytkę (zaokrągloną krawędzią do przodu, a wzorem w kształcie wachlarza skierowanym na zewnątrz kaszku – rys. 18). Ułożyć oprawę wizjera nad otworami zaczeptowymi i wsunąć sprężynę z powrotem na miejsce (rys. 19). Uwaga: przed mocowaniem sprężyny, oprawę wizjera należy w pełni otworzyć lub zamknąć.

Wymiana guzików oprawy wizjera. - Postępować zgodnie z podanymi powyżej wskazówkami dotyczącymi wymiany wizjera i wsunąć nowe guziki.

Wymiana uszczelki wizjera. - Powoli wizjer czarną uszczelkę wizjera z rowka (rys. 20). Zamocować nową uszczelkę, układając ją wzdłuż brzoгу rowka. Mocno i do końca wcisnąć uszczelkę w rowek.

Miękka wkładka czołowa. - Odłączyć wkładkę od taśmy wieży. Owinąć nową wkładkę wokół taśmy i zamocować (rys. 21).

Osłona szyi, karku i ramion (wyłącznie seriaM-100/M-200/M-300). - Wyjąć czarną uszczelkę wizjera z rowka (rys. 20). Wsunąć nagłowice do osłony i całkowicie przedziąć wlot powietrza przez otwór w tylnej części osłony. Wsunąć uszczelkę osłony mocno i do końca w rowek w górnej części oprawy wizjera.

Ognioodporna osłona nagłowia. - Wyjąć czarną uszczelkę wizjera z rowka (rys. 20).

Wsunąć uszczelkę osłony mocno i do końca w rowek w górnej części oprawy wizjera. Należy pętlę osłony nagłowia na wlot powietrza w nagłowiu. Wlot powietrza można wpassować w otwór w tylnej części osłony. Uwaga: mocując osłonę w połączeniu z zestawem nauszników przeciwhałasowych, należy zapoznać się z poniższą instrukcją użytkowania zestawu nauszników przeciwhałasowych.

Pasek mocujący pod broda. - Przymocować pasek do punktów mocujących na wieźbie (rys. 22).

Zestaw nauszników przeciwhałasowych do mocowania w nagłowiu (wyłącznie seria M-100/M-200/M-300). - Znaleźć punkty do mocowania (rys. 23 oraz 24). Przy ułożeniu nagłowia tak, jak jest zakładane, prawy zacpek oznaczony jest literą „X”, a lewy „O” (rys. 25). Każdą z osłon należy mocować w sposób pokazany na rys. 26. Przed przykręceniem zestawu nauszników przeciwhałasowych do hełmu, przy pomocy śrubokręta nacisnąć punkty do mocowania i wepchnąć je do wnętrza. Następnie przykręcić osłony do kaszku – możliwie najmocniej.

Uwaga: używając nauszników przeciwhałasowych w połączeniu z trudnopalną osłoną nagłowia, założone nauszki należy najpierw przeloczyć przez wycięcia w osłonie nagłowia. Następnie nalożyć pętlę osłony na wlot powietrza.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produkty należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i czystym miejscu, z dala od źródeł wysokiej temperatury oraz oparów benzyny i rozpuszczalników.

Δ Nie przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych.

Nie przechowywać w temperaturze poniżej -30°C i powyżej +50°C lub przy wilgotności powyżej 90%.

Jeżeli produkt będzie przechowywany przez dłuższy okres czasu przed użyciem, zalecana temperatura przechowywania jest temperatura od 4°C do 35°C.

W przypadku przechowywania zgodnie z podanymi warunkami, okres maksymalnej żywotności produktu (okres przechowywalności plus okres użytkowania) wynosi 5 lata od daty produkcji. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

(Jeżeli broszura referencyjna nie podaje inaczej)

Ochrona układu oddechowego

Seria M-100

Nominalny Współczynnik Ochrony = 10

EN12941 TH1 jeżeli podłączono do jednostki filtrującej z wymuszonym przepływem powietrza Dustmaster.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50

EN12941 TH2 przy podłączeniu do jednostek napędowych 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter oraz 3M™ Adflo.

EN14594 2B przy podłączeniu do aparatów wężowych 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E oraz 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 przy podłączeniu do aparatów wężowych 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.

Seria M-200

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50

EN12941 TH2 przy podłączeniu do jednostki napędowej 3M™ Jupiter™.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50

EN12941 TH3 przy podłączeniu do jednostki napędowej 3M™ Versaflo™ TR-602E i 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 200

EN14594 3B przy podłączeniu do aparatów wężowych 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E.

Seria M-300

Nominalny Współczynnik Ochrony = 10

EN12941 TH1 jeżeli podłączono do jednostki filtrującej z wymuszonym przepływem powietrza Dustmaster.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 500

EN12941 TH3 przy podłączeniu do jednostki napędowej 3M™ Versaflo™ TR-602E i 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 200

EN14594 3B przy podłączeniu do aparatów wężowych 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50

EN12941 TH2 przy podłączeniu do jednostek napędowych 3M™ Jupiter™ i 3M™ Adflo™.

EN14594 2B przy podłączeniu do aparatu wężowego 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 przy podłączeniu do aparatów wężowych 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.

Seria M-400

Nominalny Współczynnik Ochrony = 10

EN12941 TH1 jeżeli podłączono do jednostki filtrującej z wymuszonym przepływem powietrza Dustmaster.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50

EN12941 TH2 przy podłączeniu do jednostki napędowej 3M™ Adflo.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 500

EN12941 TH3 przy podłączeniu do jednostki napędowej 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ lub 3M™ Jupiter.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 200

EN14594 3B przy podłączeniu do aparatów wężowych 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E oraz aparatu wężowego 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 przy podłączeniu do aparatów wężowych 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex. Uwaga: gdy regulatory i przewody doprowadzające sprężone powietrze posiadają tylko oznaczenia normy EN1835 używane są z nagłowiami z serii M, całkowity wzorzec przez te elementy system będzie spełniać wyłącznie wymagania normy EN1835.

Uwaga: Nagłowia z serii M spełniają wymagania dotyczące wyższej wytrzymałości (B) normy EN14594. Zostały zatwierdzone do użytku z gamą przewodów doprowadzających sprężone powietrze, spełniających zarówno wymagania dotyczące wytrzymałości niższej (A), jak i wymagania dotyczące wytrzymałości wyższej (B). Więcej informacji znajduje się w części dotyczącej znakowania sprzętu w instrukcji obsługi danego aparatu wężowego.

Nominalny Współczynnik Ochrony (NPF) - wartość pochodząca od maksymalnego całkowitego przekroju wewnętrznego wyrażonego w procentach, dopuszczalna w odpowiednich normach europejskich dla danej klasy sprzętu ochrony układu oddechowego.

Ochrona oczu

Ramka wizjera - EN166:3.9:BT (rozbrzydzi cieczy 3, krople roztopionego metalu 9 i uderzenia cząstek o średniej energii w ekstremalnych temperaturach BT)

M-925 Wizjer - EN166:1.BT:3.9 (klasa optyczna 1, uderzenia cząstek o średniej energii w ekstremalnych temperaturach BT, rozbrzydzi cieczy 3 i krople roztopionego metalu 9)

M-927 Wizjer - EN166:1.BT:3 (klasa optyczna 1, uderzenia cząstek o średniej energii w ekstremalnych temperaturach BT, rozbrzydzi cieczy 3)

Ochrona głowy

Osłony głowy M-206 i M-207 wraz z przyłbicą M-200 spełniają wymogi normy EN812 (patrz niżej).

440 V a.c. – izolacja elektryczna.

Nagłowia M-306 i M-307 z kaskiem M-300 spełniają wymagania normy EN397 (zob. poniżej).

Nagłowia M-406 i M-407 z kaskiem M-400 spełniają wymagania normy EN397 (zob. poniżej).

LD – odporność na uderzenia boczne.

440 V a.c. – izolacja elektryczna.

Charakterystyka przepływu

Minimalny przepływ powietrza (Manufacturers Minimum Design Flow, MDMF).

170l/min (jednostki napędowe 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E i 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ oraz aparaty wężowe 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E)

160 l/min (jednostka napędowa 3M™ Adflo™)

150 l/min (jednostki napędowe 3M™ Jupiter™ i Dustmaster™ oraz aparaty wężowe sprężonego powietrza 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex).

Uwaga: używając nagłowia z serii M-400 w połączeniu z aparatami wężowymi 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex, zalecany zakres ciśnienia wynosi 4 - 6 barów).

Maksymalny przepływ powietrza - patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

Rozmiar głowy

Jeden rozmiar, regulowany do obwodu 51-64 cm.

Długość weża oddechowego

BT-20S - 735 mm (29 cali)

BT-20L - 965 mm (38 cali)

BT-30 - 525 mm do 850mm (21 do 34 cali)

BT-40 - 840 mm (33 cale)

834008 - 950mm (37 cali)
834016 - 525mm do 850mm (21 cali do 24 cali)
834017 - 775mm (31 cali)

Temperatura
-10°C do +55°C

Waga
M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406 1196 g oraz M-407 1147 g.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük ezt a használati útmutatót a 3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrész referenciátűzelével együtt olvassa át, amely információit tartalmaz:

- a minősített levegő ellátó egység-kombinációról (szűrtelevégős turbóegységgel vagy nyomólevegős szabályzóval)

- a pótalkatrészekről
- kiegészítőkről

Megjegyzés: a kiegészítők tartalmazzák az összétomegre vonatkozó információkat, ahol ez lényeges.

KICSOMAGOLÁS

A 3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrészt tartalmazó csomag az alábbi tartalmazza:

- a) M-106 fejrészt vagy M-107 fejrészt vagy M-306 fejrészt vagy M-307 fejrészt vagy M-406 fejrészt vagy M-407 fejrészt

- b) Használati útmutató
- c) Referenciátűzel

▲ FIGYELEM

A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és kellő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a viselőjének a levegőben szálló szennyeződésekkel és a fizikai veszélyekkel szemben. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképzetlenséget okozhat. A megfelelő és szabványos használati kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címetek és telefonszámok ebben az útmutatóban találja.)

▲ A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

A RENDSZER LEÍRÁSA

A 3M™ Versaflo™ M-sorozatú fejrészek rendeltetése minősített levegő ellátó egységgel (lásd a referenciátűzel) együtt használva légzésvédelmet biztosítani. Ezek a termékek megfelelnek az EN12941 (Légzésvédők – Rászejtéses, szűrési típusú légzésvédő készülékek) és az EN14594 (Légzésvédők – Folyamatos adagolású, nyomólevegős légzésvédő készülékek) szabvány követelményeinek. Megjegyzés: Egyedül az EN1835 jelöléssel ellátott sűrített levegős tömlőkkel és szabályzókkal együtt használva az M-sorozatú fejrészek csak az EN1835 szabvány követelményeinek felelnek meg.

A levegő az övre rögzített levegő ellátó egységből légzőtömlőn keresztül a fejrész hátoldalához jut el. A levegő a viselő feje fölött, majd innen tovább lefelé, az arc elé áramlik. Az M-sorozatú fejrészek szemvédelmet is biztosítanak, továbbá e termékszállóhoz tartozó bizonyos típusok emellett fejrészt is nyújtanak.

MINŐSÍTÉSEK

Az elektromos szűrőberendezéssel vagy szabályzóval/légáramlás-szabályzóval rendelkező CE0086 jelzésű pajzsokat vagy sisakokat évente tipusanüsitvannyal látja el és auditalja a BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (szerv azonosító szám: 0086). Az elektromos szűrőberendezéssel vagy szabályzóval/légáramlás-szabályzóval rendelkező CE0190 jelzésű pajzsokat vagy sisakokat évente tipusanüsitvannyal látja el és auditalja az INSPCC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (szerv azonosító szám: 0194).

Ezek a termékek CE jelöléssel rendelkeznek, a 89/686/EGK közösségi irányelv vagy a 2016/425/EU európai rendelet követelményeinek megfelelően. A vonatkozó jogszabályok, melyeknek a termék megfelel, a Tanúsítványban és a Megfelelőségi nyilatkozatban olvashatók, mely az alábbi weboldalon érhető el:

www.3m.com/Respiratory/certs és www.3m.com/Welding/certs

ALKALMAZÁSI KORLATOZÁSOK

Ezt a légzésvédőt szigorúan azokkal az útmutatókkal összhangban alkalmazza:

- melyek ebben az útmutatóban találhatók, illetve
 - a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak (pl. 3M M-sorozatú fejrészek Referencia fűzete, levegő szállító egység használati útmutatója).
- Ne használja az M-100/M-300/M-400 sorozatú fejrészeket 10-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Dustmaster™ szűrtelevégős légzésvédővel együtt alkalmazza!
- Ne használja az M-100 sorozatú fejrészeket 50-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ vagy 3M™ Adflo™ szűrtelevégős légzésvédővel, illetve 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex nyomólevegős szabályzóegységgel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-200 sorozatú fejrészeket a szennyezőettség határérték 50-szeresét meghaladó koncentráció esetén, amikor a 3M™ Jupiter™ Power Air Turbo egységgel használja.

Ne használja az M-200 sorozatú fejrészeket a szennyezőettség határérték 200-szeresét meghaladó koncentráció esetén, amikor a 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E vagy V-500E szabályzó egységekkel használja.

Ne használja az M-300 sorozatú fejrészeket 50-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Jupiter™ vagy 3M™ Adflo™ szűrtelevégős légzésvédővel, illetve 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex nyomólevegős szabályzóegységgel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-200/M-300 sorozatú fejrészeket 500-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E vagy 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ szűrtelevégős légzésvédővel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-300 sorozatú fejrészeket 200-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E vagy V-500E nyomólevegős szabályzóegységgel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-400 sorozatú fejrészeket 50-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Adflo™ szűrtelevégős légzésvédővel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-400 sorozatú fejrészeket 500-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ vagy 3M™ Jupiter™ szűrtelevégős légzésvédővel együtt alkalmazza!

Ne használja az M-400 sorozatú fejrészeket 200-szeres expozíciós határértéket meghaladó szennyezőanyag koncentráció felett, abban az esetben, ha 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E vagy V-500E, illetve 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex nyomólevegős szabályzóegységgel együtt alkalmazza!

Ne használja légzésvédelemre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, közvetlenül veszélyes az életre vagy az egészségre (IDLH).

Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légtérben! (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)

Ne használja ezeket a termékeket oxigénben vagy oxigénnel dúsított légkörben!

Csak a referencia fűzetben felsorolt levegő szállító egységekkel, alkatrészekkel és tartozékokkal, továbbá a műszaki specifikációban megadott használati feltételek között használja.

Ezek a termékek önmagukban nem biztosítanak oxigént.

Csak képzett, kompetens személyzet állíthatja használatra.

Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:

- a) a rendszer bármelyik része megsérül,
- b) a légáramlás a fejrészen lelassul vagy leáll,
- c) a légzés megnehezül,
- d) szédülés vagy más rosszullét esetén,

e) szennyezőanyag ízét vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.

Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezeket a termékeket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje!

Nagy szélességnél, 2 m/s feletti, vagy nagyon gyors munkatempónál, (ahol a fejrészen belüli nyomás negatív lehet) csökkentheti a védelem fokát. Állítsa be a készüléket megfelelően, vagy mérlelje egy alternatív légzésvédelmi eszköz használatát.

Ha sűrített levegős módban használja, győződjön meg róla, hogy: • a sűrített levegő forrása ismert; • a sűrített levegő tisztasága ismert; • a levegő belélegezhető minőségi, megfelel az EN12021 szabvány követelményeinek.

▲ A fejrészek csak borotvált arcon nyújtanak megfelelő védelmet, az arcszörzet a tömítéseknek csökkenti a védelmet. (M-100 és M-300 sorozat).

▲ Ezek a termékek megfelelnek bizonyos ipari szemüvegekre vonatkozó szabványok követelményeinek, emellett néhány modell bizonyos ipari fejrészekre vonatkozó szabványok követelményeinek is. A komolyabb becsapódásokkal, behatolásokkal szemben nem biztosítják a fej, a szemek és az arc teljes védelmét, a jó biztonsági gyakorlatot és a mérnöki szabályozást nem helyettesítik.

Csak a javasolt szemüvegekkel használható. A szemvédők viselés során a nagy sebességű részecskék becsapódásakor sérülést okozhatnak a viselőnek. Vegye fel a kapcsolatot beszállítójával, vagy a 3M helyi képviselőjével.

Ha szükséges a nagy sebességű részecskék elleni védelem szélsőséges hőmérsékleteken, akkor a választott szemvédő eszközön egy T betű jelenik meg közvetlenül a mechanikai védelmet jelölő betű után, pl. FT, BT vagy AT. Ha a mechanikai védelmet jelölő betűt nem követi a T betű, akkor a szemvédő eszköz csak szobahőmérsékleten használható a nagy sebességű részecskék ellen.

Ha robbanásveszélyes helyen kívánja használni, előtte forduljon a 3M képviselőjéhez!

▲ Ne használja olyan kifejezetten meleg környezetben, amelynek hőmérséklete a javasolt maximális hőmérsékletnél magasabb, szakkár, nyílt láng közelében ne használjon fej- és vállvédőket vagy nem túzóll arcotmítést!

A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az emberek többségénél nem okoznak allergiás reakciókat.

Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészeket.

A termék jelölése

A levegő szállító egység jelölésével kapcsolatban lásd a használati útmutató megfelelő részét.

Az M-100 fejrészek EN12941 TH1/TH2 és EN14594 2B jelöléssel rendelkeznek.

Az M-200 sorozatú fejrészek az EN12941 szerinti TH2/TH3 és az EN14594 szerinti 3B jelöléssel rendelkeznek.

Az M-300 sorozatú fejrészek EN12941 TH1/TH2/TH3 és EN14594 2B/3B jelöléssel rendelkeznek.

Az M-400 sorozatú fejrészek EN 12941 TH1/TH2/TH3 és EN 14594 3B jelöléssel

rendelkeznek.

Az M-206 és M-207 fejrédők az M-200 sisak héjjal együtt az EN812 szabványnak megfelelő jelöléssel vannak ellátva (lásd lent).

Az M-300 sisakborítással ellátott M-306 és M-307 fejrészek EN397 jelöléssel rendelkeznek (lásd lejjebb).

Az M-400 sisakborítással ellátott M-406 és M-407 fejrészek EN397 jelöléssel rendelkeznek (lásd lejjebb).

További EN812 jelölések.

440 V a.c.

További EN397 jelölések.

LD

440 V a.c.

A M-925 látómezők az EN166:1:BT:3:9 szabvány szerint vannak jelölve.

A M-927 látómezők az EN166:1:BT:3 szabvány szerint vannak jelölve.

Az M-sorozatú látómezőkeretek EN166:3.B jelöléssel rendelkeznek.

Amennyiben a látómező és a látómezőkeret jelölése eltérő, akkor az alacsonyabb minősítési besorolást vegye figyelembe!

Fejrészen belüli címke a gyártás napját azonosító jelzéssel (ÉÉÉÉNNN, azaz pl. 2009090 = a 2009. év 90. napja)

Fejrészen belüli címke: FEGYLEM! Elektrosztatikus veszély kockázata. A sisakot és a látómezőt kizárólag biztonságos helyen szabad tisztítani.

A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.

A helyi szabályozásoknak megfelelően semmisítse meg!

Megjegyzés: Egyedül az EN1835 jelöléssel ellátott sűrített levegős tömlőkkel és szabályzókkal együtt használva az M-sorozatú fejrészek csak az EN1835 szabvány követelményeinek felelnek meg.

A HASZNÁLT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrészrel szabad kicserélni.

A karos vagy sérült látómezőt ki kell cserélni!

Használat előtt ellenőrizze a levegőszállító egység megfelelő működését, a vonatkozó használati útmutató alapján!

• A látómezőről távolítsa el minden védőfilmet!

A fejrész beállítása

A fejrész úgy kell beállítani, hogy a legjobb arctömítést és látómezőt biztosítsa. A fejpántok a racsnis gomb elforgatásával állíthatók szorosabba vagy lazábbra. Elképzeltel, hogy a jobb illeszkedéshez és a fokozott stabilitáshoz méretcsökkentő racsnipárnára van szükség. Távolítsa el a racsnipárnáról a védőfilmet, majd illessze azt fel a racsnis hátsó lemezére!

A fej magassága és a fejrész egyensúlya a szövetből készült hevedereket szorosabba vagy lazábbra állítva szabályozható (1. ábra) (csak az M-100 sorozatnál). Emellett négy ponton állíthatók a fejpántok is (2. ábra). Az egyes pozíciók egymástól függetlenül állíthatók, így a viselőre szabott, egyedi illeszkedés alakítható ki.

HASZNÁLTBA HELYEZÉS FELHELYEZÉSI UTASÍTÁS

1. Válassza ki a minősített légzőtömlők egyikét (a minősített légzőtömlők listáját a 3M M-sorozatú fejrészek referencia füzetében találja), majd csatlakoztassa azt a fejrészszerelevény felső részéhez. A légzőtömlők hosszúsága a műszaki specifikációból olvasható ki. (Megjegyzés: egyes légzőtömlőknél egy adapterre is szükség lehet - lsd. a részleteket a Referencia-listán.) Vizsgálja meg a légzőtömlő végén levő bajonet csatlakozó tömítést (az a vége, mely a szűrőlevegős turbó egységhez csatlakozik), hogy nem használódott-e el vagy nincs-e rajta sérülés.

2. A légzőtömlő alsó végét csatlakoztassa a levegő szállító egység kivezetéséhez.
3. A levegő szállító egységet állítsa be és csatlakoztassa a vonatkozó használati útmutatóban megadott módon.
4. Gondoskodjon arról, hogy a látómező felhajtott pozícióban legyen, a fejrészhez jól illeszkedjen, az utóbbi pedig szilárdan, kényelmesen üljön. Ha szükséges, állítsa be a fejrészt a fent leírt módon.
5. Kapcsolja be a légszűrő egységet, csatlakoztassa a sűrített levegős csövet a szabályzóhoz.

6. (A) M-100/M-200/M-300 sorozat. Az arctömítésen található hurkot meghúzza hajtsa le a látómezőt úgy, hogy az előbbi az állat is lefedje. Ellenőrizze, hogy a tömítés az arcához jól illeszkedik-e.

(B) M-400 sorozat. Hajtsa le a látómezőt zárt helyzetbe! Húzza meg a belső kámsza állítható zsinórját úgy, hogy attól az Ön bórét legfeljebb kétujjnyi rés válassza el!

▲ A külső és a belső kámszát mindig megfelelően illessze fel és viselje.

▲ Gondoskodjon arról, hogy a látómezőket lehatott helyzetében szilárdan rögzüljen. Az elkopott, megrongálódott részeket szükség esetén cserélje ki!

7. Biztosítsa, hogy legalább a minimális légáramlás a fejrészbe jusson, és utána állítsa be a maximális kényelemhez – lásd a vonatkozó használati útmutató részét.

8. Szükség esetén emelje meg a látómezőt és állítsa be a légáramlás-terelőt. Teljesen nyitott állapot mellett az arcon végighaladó légáramlat erősebb. Részben elzárt állapot mellett a levegő egy része a látómező felé irányul. Beállítás után állítsa vissza a látómezőt lehatott (M-100/M-300 sorozat) vagy zárt (M-400 sorozat) helyzetbe.

HASZNÁLT KÖZBEN

A kikapcsolt készülékű/levegőellátásnál a használat nem megengedett, mert a szén-dioxid koncentráció a fejrész belsejében hirtelen megnövekedhet az oxigénhiány mellett, a védelem foka alacsonyabb válik vagy teljesen megszűnik, ilyenkor azonnal hagyja el a szennyezett területet.

Figyeljen oda, nehogy a légzőtömlő kiálló tárgyak köré hurkolódjon. Ha ez megtörténne, hagyja el a szennyezett területet és ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg. Ha

használat közben a légáramlás leáll vagy lecsökken, azonnal hagyja el a szennyezett területet és vizsgálja ki az okot. A termék használat-közbeni élettartama a használat gyakoriságától és az alkalmazási viszonyoktól függően változik. A komolyabb megterhelést jelentő környezetben, különösen vagy közvetlen napsütésben használt fejrészek cseréje várhatóan gyakrabban lesz, mint a beltéren, eseti jelleggel használtaké. Az ajánlásoknak megfelelő tárolási feltételek esetén a 3M a gyártástól számított 5 éves maximális (polcon tartási plusz használat) élettartamot javasol. Megjegyzés: A legtöbb öntött műanyag alkatrészen megtalálható a gyártási dátum lenyomata. Ezeket a külső megjelenésükön függetlenül a fentiek szerint kell cserélni.

▲ A terméket a maximális élettartamon túl ne használja!

LEVÉTEL

Ne vegye le a fejrészt vagy kapcsolja ki a légellátást, amíg el nem hagyta a szennyezett területet!

1. M-100/M-200/M-300 sorozat. Fogja meg az arctömítést, hajtsa fel a látómezőt, majd emelje le fejről a fejrészt!

M-400 sorozat. Lazítsa meg a belső kámszát, fogja meg a látómezőkeretet, emelje meg a látómezőt, majd emelje le fejről a fejrészt.

2. Kapcsolja ki a légszűrő egységet vagy oldja le a sűrített levegő ellátó vezetékét a szabályzóról.

3. Oldja a derékszíj csatját!

MEGJEGYZÉS Ha a légésvédőt olyan területen használták, ahol különleges dekontaminálási eljárás megkövetelhető anyaggal érintkezett, azt egy megfelelő tartályba kell helyezni és lezárni a dekontaminálási.

TISZTÍTÁS

▲ A termék tisztítását soha ne végezze másképpen, mint az itt leírt eljárások keretén belül, az itt leírt tisztítószeres alkalmazásával.

Használjon egy enyhe szappanos oldattal átitatott tisztító kendőt.

Ne használjon benzint, klórbaázisú zsírtalanító folyadékok (mint pl. triklóretilén), szerves oldószereket vagy csiszolóanyagot a berendezés bármely részének tisztítására.

Fertőtlenítésre használja a referencia füzetben megadott forrókendőket. Használat előtt hagyja a terméket megszáradni!

KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervizt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti.

▲ Az engedély nélküli alkatrészek használatát, vagy jóváhagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvényteleníti a garanciát.

MIT	MIKOR
Általános ellenőrzés	Használat előtt - Havonta, ha nincs rendszeresen használva
Tisztítás	Használat után

▲ A komolyabb mechanikai ütéset szenvedett sisakokat ki kell cserélni.

Az arctömítés cseréje (M-100/M-200, M-300 sorozat) - Akassza le a fejpántot rögzítő gumirozott hurkot, majd emelje le a műanyag arctömítésbe vágott fúleket a T alakú rögzítési pontokról (3A, 3B, és 3C. ábra). Óvatosan húzza ki a látómezőkeretből az arctömítés fekete színű szigetelőcsíkját (4. ábra). A szigetelőcsíkot a látómezőkeret végétől szelje le az új arctömítést. A szigetelőcsíkot a látómezőkeret mentén végig szilárdan, teljesen nyomja bele a vajtába. Akassza vissza a műanyag arctömítésbe vágott fúleket, majd a gumirozott hurkokat.

A kámsza cseréje (M-400 sorozat) - Óvatosan húzza ki a fejrészből a kámsza fekete színű szigetelőcsíkját (5. ábra). Oldja ki a fejpánt racsniját a külső kámszán található huykából, majd húzza le a fejrész levegőbemenetéről a nagy műanyag fület. Illessze vissza a levegőbemenetet az új kámszára. A műanyag fület feltétlenül nyomja be a fejrész borítás alá. Igazítsa a szigetelőcsíkot a vajat szeléhez, majd a fejrész mentén végig szilárdan, teljesen nyomja azt bele a vajtába.

A belső kámsza cseréje - Nyissa ki a belső és a külső kámszát összetartó cipzart, majd cserélje ki a kámszát.

▲ A külső és a belső kámszát mindig megfelelően illessze fel és viselje.

A fejpántok cseréje (M-100 sorozat)

A fent leírt módon távolítsa el az arctömítést. A négy rögzítési ponton található magasságbeállító vajtákokban álló pecek kihúzásával oldja le a fejpántokat a fejrésztől (2. ábra). A korábbiakkal azonos rögzítési pontokról rögzítse fel az új fejpántokat, majd szerelje vissza az arctömítést.

A fejpántok cseréje (M-300 és M-400 sorozat)

A fent leírt módon távolítsa el az arctömítést (csak az M-300 sorozat esetében). Fordítsa fel a fejrészt, majd a fejpántok végét a műanyag akasztókat felfelé húzza oldja le (6. ábra). A négy műanyag akasztót felfelé húzza oldja le a középső pántra is. A műanyag akasztókat a megfelelő részekbe beillesztve rögzítse az új középső fejpántot és négy végét. Ügyeljen arra, hogy az összes akasztót teljesen beillesztse.

A homlokötömítés cseréje (M-100 sorozat)

Gombolja le a tömítést a felfüggesztési pontról (7. ábra). Óvatosan húzza ki a vajtából a fekete színű szigetelőcsíkot. A szigetelőcsíkot a 8. ábrán látható módon beigazítsa szerelje be az új tömítést. A szigetelőcsíkot szilárdan, teljesen nyomja bele a vajtába. Csatlakoztassa vissza a homlokötömítést a felfüggesztési ponthoz.

A homlokötömítés cseréje (M-300 sorozat)

Távolítsa el a fejrésztől a régi tömítést. Az anyagmaradványokat kézzel, óvatosan távolítsa el. A felületeket törőköndővel (lásd a referencia füzetet) vagy nedves ruhával tisztítsa le, majd törölje szárazra. Az új homlokötömítés felszerelése előtt gondoskodjon arról, hogy a felületek teljesen szárazak legyenek. Ügyeljen arra, hogy az új tömítés a fejrészhez erősen hozzátapadjon.

Az állírozó tömítésének cseréje (M-400 sorozat)

Óvatosan húzza ki a fejrészből a fekete színű szigetelőcsíkot (9. ábra). Igazítsa hozzá a

látómezőkerethez az új szigetelőcsíkot, majd szilárdan és teljesen nyomja azt bele a vajatba.

A légáramlás-terelő cseréje

A látómező felhajtott állapota mellett távolítsa el a megrongálódott/törtött légáramlás-terelőt (szükség esetén használjon szerszámot), majd cserélje azt ki.

A racsni cseréje - Keresse meg a racsni csatlakozó nyelveit a fejpánton (10A. ábra). Tartsa lenyomva mind a négy csatlakozónyelvet (10B. ábra). Tartsa az új racsni úgy, hogy a csatlakozási lyukak felfelé nézzenek (10C. ábra). Pattintsa a csatlakozónyelveket a pántra.

A látómező cseréje - A látómezőkeretet a gombokat (11. ábra) belülről kifelé nyomva oldja le. (Megjegyzés: Az M-400 típus gombjait a látómező felhajlása után valószínűleg könnyebb kinyomni.) Távolítsa el a látómezőt a keretből (12. ábra). Illessze be az új látómezőt a keret vajatába, majd igazítsa hozzá az előbbi rovádkait az utóbbi gombjához. A látómező rögzítéséhez nyomja a keret gombjait a helyükre (13. ábra). A gombok a rovádkákba hallható pattanással illeszkednek be teljesen.

⚠ Ugyeljen arra, hogy a gombok a látómezőből szilárdan, szintben illeszkedjenek (14. ábra). Az elkopott, megrongálódott részeket szükség esetén cserélje ki!

A látómezőkeret és a forgócsapkészlet cseréje - A forgócsapkészlet a 15. ábrán látható (legfelül az eresztékek, középen a hátlemezek és legalul a fém rugók).

A fent leírt módon távolítsa el az arcímítést (csak az M-100 és az M-300 sorozat esetében). A látómező felhajtott helyzete mellett nyomja le a fém rugót, majd húzza azt ki (16. ábra). Emelje le a keretet. Ha a keretet vagy a forgócsapkészletet cseréli, akkor távolítsa el az utóbórlól a piros színű „3M” felirattal ellátott eresztéket. Ezt úgy teheti meg, hogy a keretet – az eresztéket arra feltekerve – egy asztal széléhez illeszti, majd tenyere alsó részével erőteljesen feléle nyomja. Ha a forgócsapkészletet cseréli ki, akkor emelje kissé fel a hátlemezt, majd csúsztassa azt ki a fejrész borításának mélyedéséből, végül távolítsa el (17. ábra). Szükség esetén használjon szerszámot. Az új eresztékeket a keretbe úgy kell beilleszteni, hogy a termék viseléskor a „3M” felirat olvashatóan felfelé álljon. Helyezze be az új hátlemezt (a kerék szélével előre, úgy, hogy a „propeller” minta a sisak külső oldala felé nézzen – 18. ábra). Igazítsa a látómezőkeretet a csatlakoztatási mélyedésekhez, majd csúsztassa be a rugót a helyére (19. ábra). Megjegyzés: A rugó behelyezésekor a látómezőkeretnek vagy teljesen felhajtott, vagy teljesen lehajtott helyzetben kell lennie.

A látómezőkeret gombjainak cseréje - Kösse a fenti, a látómező cseréjére vonatkozó utasításokat, és helyezze be az új gombokat.

A látómező szigetelőcsíkjának cseréje - Óvatosan húzza ki a vajatból a látómező fekete színű szigetelőcsíkját (20. ábra). Az új szigetelőcsíkot a vajat széléhez igazítva helyezze be. A szigetelőcsíkot szilárdan, teljesen nyomja bele a vajatba.

A homlokpárna - Válassza le a párnát a homlokpántról. Csavarja fel az új párnát a pántra, majd zárja annak végét össze (21. ábra).

Fej-, nyak- és vállborítás (csak az M-100/M-200/M-300 sorozat esetében) - Óvatosan távolítsa el a vajatból a látómező fekete színű szigetelőcsíkját (20. ábra). Illessze be a fejrészt a borításba, majd húzza át teljesen a levegőbemenetet a borítás hátán található nyíláson. Helyezze a szigetelőcsíkot szilárdan a burkolatra és teljesen illessze be a látómezőkeret felső részének vajatába.

Tűzálló fejrészborítás - Óvatosan távolítsa el a vajatból a látómező fekete színű szigetelőcsíkját (20. ábra). A védő szigetelőcsíkját szilárdan, teljesen illessze be a látómezőkeret felső részének vajatába. Húzza rá a fejrészborítás hürkát a fejrész légbemenetére. A levegőbemenet a burkolat hátulján lévő furaton keresztül jut be. Megjegyzés: Ha a burkolatot a fűtődökeket úgy szereli fel, olvassa el a lenti, fűtődökre vonatkozó utasításokat.

Állszij - Az állszij a homlokpánton található csatlakozási pontokhoz rögzíthető (22. ábra).

A fejrészhez rögzíthető fűtődök (csak az M-100/M-200/M-300 sorozathoz) - Keresse meg a csatlakozási pontokat (23. és 24. ábra). Az „X” betűvel jelölt fűtődöknek a viselő bal, míg az „O” betűvel jelölt fűtődöknek a viselő jobb oldalára kell kerülnie (25. ábra). A fűtőd a 26. ábrán látható módon rögzíthető. Csavarhúzó segítségével nyomja be a csatlakoztatási pontokat, mielőtt a fűtődöket a lehető leghatékonyabban a borításához csavarozza.

Megjegyzés: Ha a fűtődöket a tűzálló fejrészborítással együtt használja, a felszerelt fűtődöket először keresztül kell húzni a fejrészborítás nyílásain, mielőtt ráhúzza a burkolat hürkát a levegőbemenetre.

TÁROLÁS ES SZALLÍTÁS

Ezeket a termékeket szállítási csomagolásukban, száraz, tiszta helyen, magas hőmérsékletű forrásoktól, továbbá benzín- és oldószergőzöktől távol kell tartani.

⚠ Közvetlen napsugárzásnak kitett helyen ne tárolja.

Ne tárolja -30°C és +50°C közötti hőmérsékleti tartományon kívül vagy 90% páratartalom felett!

Amennyiben a terméket használat előtt sokáig tárolják, akkor a javasolt tárolási hőmérsékleti tartomány 4°C és 35°C között van.

Az előírásoknak megfelelő tárolás mellett a maximális (polcon tartási plusz használati) élettartam a gyártástól számított 5 év. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

(Kivéve, ha a referenciá füzetben másképpen van megadva)

Légzészvédelem

M-100 sorozat

Névéleges védelmi tényező = 10

EN12941 TH1 3M™ Dustmaster™ készülékkel.

Névéleges védelmi tényező = 50

EN12941 TH2 amennyiben 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ vagy 3M™ Adflo™ szűrőlevegős légzészvédőhöz van csatlakoztatva.

3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E vagy 3M™ Flowstream™ szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 2B jelöléssel rendelkezik.

3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex szabályozóhoz csatlakoztatva EN1835 LDH2 jelöléssel rendelkezik.

M-200 sorozat

Névéleges védelmi tényező = 50

3M™ Jupiter™ nyomólevegős turbó szűrőegységhez csatlakoztatva EN12941 TH2 jelöléssel rendelkezik.

Névéleges védelmi tényező = 500

EN12941 TH3 amennyiben 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E vagy 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ szűrőlevegős légzészvédőhöz van csatlakoztatva.

Névéleges védelmi tényező = 200

3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vagy V-500E szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 3B jelöléssel rendelkezik.

M-300 sorozat

Névéleges védelmi tényező = 10

EN12941 TH1 3M™ Dustmaster™ készülékkel.

Névéleges védelmi tényező = 500

EN12941 TH3 amennyiben 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E vagy 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ szűrőlevegős légzészvédőhöz van csatlakoztatva.

Névéleges védelmi tényező = 200

3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vagy V-500E szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 3B jelöléssel rendelkezik.

Névéleges védelmi tényező = 50

EN12941 TH2 amennyiben 3M™ Jupiter™ vagy 3M™ Adflo™ szűrőlevegős légzészvédőhöz csatlakozik.

3M™ Flowstream™ szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 2B jelöléssel rendelkezik.

3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex szabályozóhoz csatlakoztatva EN1835 LDH2 jelöléssel rendelkezik.

M-400 sorozat

Névéleges védelmi tényező = 10

EN12941 TH1 3M™ Dustmaster™ készülékkel.

Névéleges védelmi tényező = 50

EN12941 TH2 amennyiben 3M™ Adflo™ szűrőlevegős légzészvédőhöz van csatlakoztatva.

Névéleges védelmi tényező = 500

EN12941 TH3 amennyiben 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ vagy 3M™ Jupiter™ szűrőlevegős légzészvédőhöz van csatlakoztatva.

Névéleges védelmi tényező = 200

3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vagy V-500E szabályozóhoz és 3M™ Flowstream™ szabályozóhoz csatlakoztatva EN14594 3B jelöléssel rendelkezik.

3M™ Vortemp™ és 3M™ Vortex szabályozóhoz csatlakoztatva EN1835 LDH3 jelöléssel rendelkezik.

Megjegyzés: Egyedül az EN1835 jelöléssel ellátott sűrített levegős tömlőkkel és szabályozókkal együtt használva az M-sorozatú fejrészek csak az EN1835 szabvány követelményeinek felelnek meg.

Megjegyzés: Az M-sorozatú fejrészek megfelelnek az EN14594 szabvány nagyobb teherbírással (B) szembeni követelményeinek. A nagyobb (B) és kisebb (A) teherbírással szemben támasztott követelményeknek megfelelő sűrített levegős tömlőkkel való használatuk egyaránt engedélyezett. További felvilágosítás a vonatkozó használati útmutatók készülékjelöléséről szülő szakaszában található.

*Névéleges Védelmi Tényező (NPF) = az adott típusú légzészvédőre vonatkozó európai szabványban megengedett teljes alvászás maximális százelekből származtatott szám.

Szemvédelem

Látómezőkeret - EN166:3.9:BT (Folyadék fröccsenés: 3, olvadt fémcsappék: 9, közepes energia becsapódás extrém hőmérsékleten: BT).

M-925 Látómező - EN166:1.BT:3.9 (Optikai osztály: 1, közepes energia becsapódás extrém hőmérsékleten: BT és folyadék fröccsenés: 3 és olvadt fémcsappék ellen: 9) M-927 Látómező - EN166:1.BT:3 (Optikai osztály: 1, közepes energia becsapódás extrém hőmérsékleten: BT és folyadék fröccsenés ellen: 3).

Fejvédelem

Az M-206 és M-207 fejdökök az M-200 sisak héjjal együtt megfelelnek az EN812 szabvány követelményeinek (lásd lent).

440 V a.c. - elektromos szigetelés

Az M-300 sisakborítással ellátott M-306 és M-307 fejrészek megfelelnek az EN397 szabvány követelményeinek (lásd lejjebb).

Az M-400 sisakborítással ellátott M-406 és M-407 fejrészek megfelelnek az EN397 szabvány követelményeinek (lásd lejjebb).

LD - oldalirányú deformáció

440 V a.c. - elektromos szigetelés

Aramlási jellemzők

Gyártó minimális tervezett áramlás (MMDF)

170 l/perc (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E és 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ szűrőlevegős légzészvédő, illetve 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E és V-500E nyomólevegős szabályozóegység)

160 l/perc (3M™ Adflo™ nyomólevegős turbóegység)

150 l/perc (3M™ Jupiter™ és Dustmaster™ nyomólevegős turbó szűrőegység, valamint 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ és 3M™ Vortex szabályzó)

Megjegyzés: Az M-400 sorozatba tartozó fejrészek 3M™ Vortemp™ vagy 3M™ Vortex szabályzóval való használata esetén a javasolt nyomástartomány 4 - 6 bar).

Maximális áramlás - Lásd a használati útmutató erre vonatkozó részét.

Fejméret

Egyféle méret, de szabályozható: 51 - 64 cm fejmérethez igazítható

Légzőtömlő hossa

BT-20S - 735mm

BT-20L – 965mm
BT-30 – 525mm - 850mm
BT-40 – 840mm
834008 - 950mm
834016 - 525mm - 850mm
834017 - 775mm

Uzemelší hóméréket:

-10°C és +5°C között

Súly:

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406 1196 g és M-407 1147 g.



NÁVOD K POUŽITÍ

[Prosíme, čtete tyto pokyny spolu s referenčním letákem náhlavního dílu 3M™ Versaflo™ řady M, kde jsou popsány následující položky.]

- Povolené kombinace jednotek s přívodem vzduchu (jednotky či regulátory)
- Náhradní díly
- Příslušenství

Poznámka: U příslušenství bude uvedena celková hmotnost tam, kde je to důležité.

BALENI

Vaše souprava náhlavního dílu řady 3M™ Versaflo™ Mby měla obsahovat:

- a) Náhlavní díl M-106 nebo náhlavní díl M-107 nebo náhlavní díl M-206 nebo náhlavní díl M-207 nebo náhlavní díl M-306 nebo náhlavní díl M-307 nebo náhlavní díl M-406 nebo náhlavní díl M-407
- b) Návod k použití
- c) Referenční leták

VAROVÁNÍ

Výrobek má pomoci ochránit uživatele před určitými, vzduchem se šířícími kontaminanty a nebezpečnými mechanickými vlivy. Z tohoto hlediska je důležité umět jej správně vybrat, používat a absolvovat příslušná školení. Nedodržování být i jen některých pokynů k používání těchto výrobků na ochranu dýchacího ústrojí, resp. nepoužívání výrobku v kompletní podobě po celou dobu expozice může mít nepříznivý dopad na zdraví uživatele, vest k vážnému až život ohrožujícímu onemocnění, poranění nebo trvale pracovní neschopnosti. Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).

Δ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

POPIS SYSTÉMU

Náhlavní díly 3M™ Versaflo™ řady M zajišťují ochranu dýchacího ústrojí. Jsou určeny k používání spolu se schválenou jednotkou pro dodávku vzduchu (viz referenční leták), jež rovněž přispívá k ochraně. Tyto výrobky splňují požadavky standardu EN12941 (Prostředky na ochranu dýchacího ústrojí – filtrační jednotky s pohonem) a EN14594 (Prostředky na ochranu dýchacího ústrojí – Dýchací přístroje s kontinuální dodávkou stlačeného vzduchu). Pozn.: Pokud regulátor a hadice na stlačený vzduch nesou výhradně označení dle EN1835 a používají se spolu s náhlavními díly řady M, znamená to, že takový systém splňuje pouze požadavky standardu EN1835.

Vzduch se dýchací hadicí přivádí do zadní části náhlavního dílu z jednotky pro dodávku vzduchu zavěšené na opasku. Tento vzduch proudí nad temenem hlavy uživatele a pak se stáčí dolů do prostoru před obličejem. Náhlavní díly řady M skytají ochranu očí a specifické náhlavní díly zajišťují přímo ochranu hlavy.]

SCHVALENÍ

Kuklové či kapucové systémy využívající napájená filtrační zařízení či řídicí jednotky regulátoru / proudění vzduchu s označením CE0086 podstupují každoroční kontroly a schvalování typu ze strany společnosti BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Velká Británie, úředně oznámený orgán č. 0086. Kuklové či kapucové systémy využívající napájená filtrační zařízení či řídicí jednotky regulátoru / proudění vzduchu s označením CE0194 podstupují každoroční kontroly a schvalování typu ze strany společnosti INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie, úředně oznámený orgán č. 0194.

Tyto produkty jsou označeny symbolem CE podle požadavků směrnice 89/686/EEC nebo evropského nařízení 2016/425. Příslušná legislativa, kterou produkty splňují, je uvedena v prohlášení o shodě, které je k dispozici na webových stránkách www.3m.com/Respirator/certs a www.3m.com/Welding/certs.

OMEZENÍ POUŽITÍ

Při používání respirátoru důsledně dodržujte všechny pokyny:

- uvedené v tomto materiálu,
- dodávané s ostatními díly (např. referenční leták 3M M S-Série, návod k použití k filtroventilační jednotce a regulátoru).

Nepoužívejte náhlavní díly řady M-100/M-300/M-400 v atmosféře přesahující 10-násobek prahové limitní hodnoty (TLV – z angl.), pokud se jedná o použití with 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Nepoužívejte náhlavní díly série M-100 při koncentracích nečistot 50krát vyšších než je hodnota prahového limitu, pokud používáte spolu se vzduchovou turbo jednotkou 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ nebo 3M™ Adflo™ nebo s regulátory 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ nebo 3M™ Vortex.

Nepoužívejte pokrývky hlavy řady M-200 v koncentracích kontaminantu více než 50krát

převyšujícími limitní hodnotu (Threshold Limit Value – TLV) při použití jednotky 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Nepoužívejte pokrývky hlavy řady M-200 v koncentracích kontaminantu více než 200krát převyšujícími limitní hodnotu (Threshold Limit Value – TLV) při použití regulátoru 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E nebo V-500E.

Nepoužívejte náhlavní díly řady M-300 Series při koncentracích nečistot 50krát vyšších než je hodnota prahového limitu, pokud používáte jednotky 3M™ Jupiter™ nebo 3M™ Adflo™ nebo regulátory 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ nebo 3M™ Vortex.

Nepoužívejte náhlavní díly série M-200/M-300 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 500-násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud se jedná o použití spolu se vzduchovou turbo jednotkou 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E nebo 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+.

Nepoužívejte náhlavní díly řady M-300 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 200-násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud se jedná o použití spolu s regulátory 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E či V-500E.

Nepoužívejte M-400 náhlavní díl v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 50ti násobek prahové limitní hodnoty (TLV) pokud se jedná o použití s vzduchovou turbo jednotkou 3M Adflo.

Nepoužívejte náhlavní díl série M-400 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 500ti násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud se jedná o použití se vzduchovou turbo jednotkou 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ nebo 3M™ Jupiter.

Nepoužívejte náhlavní díly řady M-400 v atmosféře o koncentraci kontaminantu přesahující 200-násobek prahové limitní hodnoty (TLV), pokud jsou používány spolu s regulátory 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E nebo regulátory 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ nebo 3M™ Vortex.

Nepoužívejte na ochranu dýchacích orgánů před neznámými atmosférickými škodlivinami nebo v případě, že koncentrace škodlivin není známa nebo bezprostředně ohrožuje lidský život či zdraví (IDLH – immediately dangerous to life or health).

Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).

Tyto produkty nepoužívejte v kyslíkových atmosférách nebo v atmosférách obohacených kyslíkem.

Používejte pouze v kombinaci s filtračními jednotkami, regulátory, náhradními díly a příslušenstvím definovanými v referenčním letáku a za podmínek popsanych v technické specifikaci.

Tyto produkty nedodávají kyslík.

Výrobek může používat pouze proškolený kompetentní uživatel.

Okamžitě opusťte znečištěný prostor, je-li:

- a) Dojde k poškození kterékoli části prostředku.
- b) Proudění vzduchu do náhlavního dílu se zpomalí nebo zastaví.
- c) Dýchání se stane obtížným.
- d) Objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
- e) Začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.

Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek. Používejte pouze originální náhradní díly 3M.

Vítr o rychlosti vyšší než 2 m/s nebo vysoké pracovní tempo (při kterém v náhlavním dílu může vzniknout podtlak) mohou snížit efektivitu ochranných prostředků. Své ochranné prostředky tomu přizpůsobte nebo zvolte alternativní formu ochrany dýchacích orgánů. Při používání zpusobem přivádění vzduchu se ujistěte, že: - Je znám zdroj vzduchu - Je známa čistota přiváděného vzduchu - Přiváděný vzduch splňuje požadavky dle normy EN12021

Δ Uživateli produktu by měli být hladce oholeni v místě, kde se těsníci linie masky dotýká tváře. (Rady M-100/M-200 a M-300).

Δ Tyto výrobky splňují požadavky relevantních průmyslových standardů o ochraně zraku a v případě některých modelů i relevantní standardy o ochráně hlavy. Nezajišťují kompletní ochranu hlavy, očí a obličeje před prudkými nárazy a průniky a nejsou náhražkou za osvědčené bezpečnostní postupy a technická regulační opatření.

Používejte pouze v kombinaci s doporučenými ochrannými brýlemi. Prostředky na ochranu zraku před rychle se pohybujícími částicemi mohou při nošení s běžnými dioptrickými brýlemi přenášet nárazy a znamenat nebezpečí pro uživatele. Kontaktujte svého prodejce.

Pokud je vyžadována ochrana proti rychlým částicím při extrémních teplotách, měla by být zvolena ochrana očí označena písmenem T hned za písmenem označení nárazu, tj. FT, BT nebo AT. Pokud za písmenem označení nárazu není písmeno T, musí být ochrana očí používána pouze proti rychlým částicím při pokojové teplotě.

Pokud zamýšlíte prostředek používat ve výbušném prostředí, kontaktujte technický servis 3M.

Δ Nepoužívejte v prostředí s nadměrným působením tepla, kde teplota přesahuje doporučené maximum.]

Δ V nadměrně horkém prostředí, v prostředí s jiskrami a plameny nepoužívejte pokrývky zátýlku a ramen ani obličejové těsnění a bandáže, pokud nejsou v nehořlavém provedení.

Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.

Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.

ZNACENÍ VYBAVENÍ

Jednotlivé označení filtroventilační jednotky/regulátoru najdete v příslušném návodu k použití.

Náhlavní díly řady M-100 podléhají normám EN12941 TH1/TH2 a EN14594 2B.

Náhlavní díly řady M-200 splňují požadavky normy EN12941 TH2/TH3 a EN14594 3B.

Náhlavní díly řady M-300 podléhají normám EN12941 TH1/TH2/TH3 a EN14594 2B/3B.

Náhlavní díly řady M-400 podléhají normám EN12941 TH1/TH2/TH3 a EN14594 3B. Pokrývky hlavy M-206 a M-207 s helmou M-200 jsou označeny v souladu s EN812 (viz níže).

Náhlavní díly M-306 a M-307 s přílbou M-300 jsou označeny dle EN397 (viz níže).

Náhlavní díly M-406 a M-407 s přílbou M-400 jsou označeny dle EN397 (viz níže).

Další označení podle EN812.

440 V a.c.

Další značení dle EN397.

LD

440 V a.c.

Zorníky M-925 jsou označeny dle EN166:1:BT:3:9.

Zorníky M-927 jsou označeny dle EN166:1:BT:3.

Ochrana zraku řady M-Series je označena dle normy EN166:3:9:BT.


Pokud se různé normy vztahující se k zorníku a souvisejícímu produktu, řiďte se podle nižší normy.

Typový štítek uvnitř náhlavního dílu s datem výroby (RRRRDD, např. 2009090 tj. 90.

den roku 2009

Typový štítek uvnitř náhlavního dílu: VAROVÁNÍ! Nebezpečí vzniku elektrostatických výbojů. Čistit příbhu a zorník je dovoleno pouze v bezpečných prostorách.

☒ Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.

 Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

Pozn.: Pokud regulátory a hadice na stlačený vzduch nesou výhradně označení dle EN1835 a používají se spolu s náhlavními díly řady M, znamená to, že takový systém splňuje pouze požadavky standardu EN1835.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Zkontrolujte, je-li ochranný prostředek kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

Poškrábané nebo poškozené štíty vyměňte.

Před použitím proveďte kontrolu na kompletní jednotce přívodu vzduchu dle návrhu v příslušném návodu k použití.

• Odstraňte ze štítu jakékoliv ochranné fólie

Prizpůsobení náhlavního dílu

Náhlavní díl by měl být nasazen tak, aby co nejlépe těsnil a zároveň umožňoval dostatečný výhled. Zavěšení náhlavního dílu lze upravovat (utahovat/povolovat) točičkem s ráčnou. Pro lepší dosednutí a stabilitu bývá někdy zapotřebí upravit komfort zajišťující výstyk točičkem s ráčnou, která zmenšuje velikost. Z výstyků zajišťující vyšší komfort sloupněte ochrannou fólii a přilepte ji k zadní destičce ráčny.

Výška a rovnováha náhlavního dílu může být upravena utahčením nebo povolením textilních popruhů pro dosazení zvednutí nebo spuštění náhlavního dílu (obr. 1) (pouze série M-100/M-200). Alternativně lze na čtyřech místech upravovat přichytný hlavový pás (obr. 2). Každou polohu lze upravovat individuálně tak, aby hlavový díl pohodlně seděl.

PROVOZNÍ POKYNY

NASAZOVÁNÍ

1. Vyberte si schválenou dýchací hadici (seznam schválených dýchacích hadic 3M naleznete v referenčním letáku 3M pro řadu M) a horním koncem ji připevněte k sestavenému náhlavnímu dílu. Délky dýchací hadice jsou uvedeny v Technické specifikaci. (Pozn: K některým dýchacím hadicím je třeba použít adaptér - viz. Referenční leták) Ujistěte se, že těsnící kroužek umístěný na bajonetovém konci dýchací hadice (tzn. konec, který se připojuje k jednotce s pohonem vzduchu) nelykazuje známky opotřebení či poškození. Pokud je těsnění opotřeben či poškozeno, dýchací hadice by měla být vyměněna.

2. Napojte spodní konec hadice na filtrační jednotku nebo regulátor.

3. Nastavte filtrační jednotku / regulátor podle pokynů v příslušné uživatelské příručce.

4. Ujistěte se, zda se zorník nachází ve zvednuté poloze a správně sedí na náhlavním dílu. Náhlavní díl musí pevně a pohodlně držet. V případě potřeby proveďte úpravu dle výše uvedeného popisu.

5. Zapněte filtrační jednotku nebo připojte zdroj stlačeného vzduchu k regulátoru.

Rada(A) M-100/M-200/M-300 Tahem za smyčku nacházející se na obličejovém těsnění spusťte zorník do dolní polohy. Obličejové těsnění musí spočinout pod bradou. Zkontrolujte, zda těsnění svými okraji správně přiléhá k obličej.

Rada (B) M-400 Spusťte rám zorníku do uzavřené polohy. Utáhněte stavěcí šňůru na vnitřní bandáži tak, aby mezera mezi vaší kůží a touto bandáží byla na dva prsty.

⚠ Dbejte na správné sesazení a vždy používejte obě bandáže – vnitřní i vnější.

⚠ Ujistěte se, zda zorník správně zaujal uzavřenou polohu (zda zaklaplo). V případě potřeby vyměňte opotřebené a poškozené díly.

7. Ujistěte se, že do náhlavního dílu proudí alespoň minimální množství vzduchu, a upravte rychlost proudění vzduchu pro své maximální pohodlí.

8. V případě potřeby zvedněte zorník a upravte polohu deflektoru proudu vzduchu. V jeho zcela otevřené poloze proudí více vzduchu přes obličej. V částečně uzavřené poloze směřuje část vzduchu k zorníku. Po provedení potřebné úpravy opět spusťte zorník do dolní polohy (řady M-100/M-200/M-300), příp. uzavřené polohy (řada M-400).

POUŽÍVÁNÍ

Používání bez pohonu / přívodu vzduchu není standardní a může při něm dojít k rychlému nahromadění CO₂ a úbytku kyslíku. Ochrana uživatele je v takovém případě nedostatečná nebo dokonce nulová a je nutné okamžitě opustit kontaminované prostředí.

Dejte pozor, aby se hadice na přívod vzduchu nezamotala okolo cizích předmětů. Pokud by k tomu došlo, okamžitě opusťte kontaminované prostředí a zkontrolujte, zda je přístroj v pořádku. Pokud během používání dojde k zástavě nebo zpomalení proudění vzduchu, okamžitě opusťte kontaminované prostředí a zjistěte, co je příčinou. Užité životnost výrobku není konstantní veličinou, mění se v závislosti na četnosti a podmínkách používání. Pokud se náhlavní díly používají v agresivním prostředí nebo venku, kde jsou

vystaveny přímému slunci, bude možná zapotřebí je vyměňovat častěji než náhlavní díly jen občasné používání uvnitř. Podle doporučení 3M činí maximální životnost (skladová plus provozní) 5 let od data výroby, avšak jen za předpokladu uskladnění v prostředí, kde jsou dodrženy skladovací podmínky. Pozn.: Na většině plastových dílů je vyraženo datum výroby. Tyto díly je nutné vyměňovat dle výše uvedeného doporučení bez ohledu na to, jak vypadají z vnější strany.

⚠ Nepoužívejte výrobek po uplynutí jeho maximální životnosti.

Snímání

Nesundávejte náhlavní díl nebo nevypínejte přívod vzduchu, dokud neopustíte znečištěný prostor.

Rada 1. M-100/M-200/M-300 Uchopte obličejové těsnění, zvedněte zorník a náhlavní díl sejměte z hlavy.

Rada M-400 Povolte vnitřní bandáž, uchopte zorník za okraj, zvedněte jej a pak sejměte náhlavní díl z hlavy.

2. Vypněte filtrační jednotku nebo odpojte zdroj stlačeného vzduchu od regulátoru.

3. Rozepněte pás.

POZNAMKA Pokud jste filtrační polomasku používali v prostředí, které ji kontaminovalo látkou vyžadující speciální dekontaminační proceduru, měli byste ji vložit do vhodného obalu, zapečetit ji a držet uzavřenou až do chvíle, kdy bude dekontaminována nebo zlikvidována.

INSTRUKCE PRO ČISTĚNÍ

⚠ K čištění výrobku používejte pouze postupy a prostředky popsané v této části.

Používejte čistou látku navlhčenou slabým roztokem vody a tekutého mydla.

Na žádnou část nepoužívejte benzin, odmašťovač obsahující chlór (např.

trichloretylen), organická rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

K dezinfekci používejte utěrky, které jsou uvedené v referenčním letáku. Před dalším použitím výrobek nechte uschnout.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy smí provádět pouze řádně vyškolená osoba.

⚠ Použití neschválených náhradních dílů a nepovolené modifikace mohou ohrožovat život uživatelů a anulují platnost záruky.

CO	KDY
Generální Prohlídka	Před použitím - Každý měsíc, není-li používáno pravidelně
Čištění	Po použití

⚠ Přílby, které prodělaly prudký náraz, je třeba vyměnit.

Výměna obličejového těsnění (řady M-100/M-200a M-300). - Elastickou smyčku uvolněte z náhlavního pásu a plastovou přichytku obličejového těsnění vymějte z přichytných bodů "T" (obr. 3A, 3B a 3C). Pomalu vytáhněte černou manžetu obličejového těsnění z rámu zorníku (obr. 4). Nové obličejové těsnění nasadte srovnáním manžety s okrajem drážky v rámu zorníku. Celé těsnění pevně vtiskněte do drážky po celém obvodu rámu zorníku. Vratte zpět na místo plastovou přichytku obličejového těsnění a elastickou smyčku.

Výměna bandáže (řada M-400). - Pomalu vytáhněte těsnící manžetu bandáže z náhlavního dílu (obr. 5). Uvolněte závěsnou ráčnu z díry ve vnější bandáži a velkou pasivou přichytku vytáhněte z přívodu vzduchu náhlavního dílu. Vzduchový přívod zasunete do nové vnější bandáže. Plastové přichytky nezapomenejte vtláčit pod kryt náhlavního dílu. Přiložte těsnící manžetu tak, aby lícovala s okrajem drážky a celou ji vtiskněte do drážky po obvodu náhlavního dílu.

Výměna vnitřní bandáže. - Po rozepnutí zipu vymějte vnitřní bandáž z vnější a vyměňte ji za novou.

⚠ Dbejte na správné sesazení a vždy používejte obě bandáže – vnitřní i vnější.

Výměna hlavového závěsu (řady M-100/M-200).

Výše uvedeným postupem vymějte obličejové těsnění. Závěs uvolněte z náhlavního dílu tahem za vybrání pro výškové nastavení kolíku u každého ze čtyř přichytných bodů (obr. 2). Náhradní hlavový závěs přidelejte s využitím přichytných bodů a připevněte obličejové těsnění.

Výměna hlavového závěsu (řady M-300 a M-400).

Výše uvedeným postupem vymějte obličejové těsnění (pouze řada (M-300)). Obratně náhlavní díly vzduch nohama, uvolněte závěs odtlačováním plastových závěsných prvků pletených řemínků směrem nahoru (obr. 6). Sítředový řemínek vymějte. Přitom tlačte plastové závěsné prvky směrem nahoru. Přidelejte náhradní středový řemínek a závěs zasunutím plastových závěsných prvků do příslušných vybrání. Všechny závěsné prvky musí být zcela zasunuty.

Výměna čelového těsnění (řady M-100/M-200).

Odepněte těsnění z přichytného bodu na závěsu (obr. 7). Černou těsnící manžetu pomalu vytáhněte z drážky. Vsadte nové těsnění po jeho přiložení a srovnání dle obr. 8. Celou těsnící manžetu pevně vtiskněte do drážky. Čelové těsnění opět přilepte k hlavovému závěsu.

Výměna čelového těsnění (řada M-300).

Z náhlavního dílu vymějte stávající těsnění. Rukou zlehka seškrábněte případné zbytky. Povrchové plochy otřete savým hadříkem (viz referenční leták) nebo vlhkým hadříkem a do sucha otřete tamponem. Před vsazováním nových čelových těsnění musí být tyto plochy naprosto suché. Dbejte na to, aby náhradní těsnění pevně přiléhala k náhlavnímu dílu.

Výměna čelistní manžety (řada M-400).

Černou těsnící manžetu povolnova vytáhněte z náhlavního dílu (obr.9). Novou těsnící manžetu srovnajte s hranou drážky v rámu zorníku. Novou těsnící manžetu po celé délce pevně vtiskněte do drážky.

Výměna deflektoru proudu vzduchu.

Při otevření zorníku vyměňte poškozený/rozbitý deflektor proudu vzduchu (v případě

potřeby použijte vhodný nástroj) a vyměňte jej za nový.

Výměna kolečka - Naleznete příchytné body kolečka na závěsu (obr. 10A). Zatlačte na každý ze čtyř úseků na příchytných bodech (obr. 10B). Náhradní kolečko přidržíte tak, aby přípevnovací díry byly v horní poloze zahnuté (obr. 10C). Příchytné body připevníte k závěsu – musí na něm zacvaknout.)

Výměna zorníku - Uvolněte knoflíky na rámu zorníku. Každý z nich tlačte zevnitř zorníku směrem ven (obr. 11). (Pozn.: U M-400 může být snazší vytlačit knoflík se zorníkem do horní polohy). Vyměňte zorník z rámu (obr. 12). Náhradní zorník vložte do drážky v rámu zorníku tak, aby zářezy v zorníku směřovaly proti díram na knoflíky v rámu. Vtisněte knoflíky rámu zorníku do rámu. Pak už zorník drží na místě. (obr. 13). Knoflík musí vždy slyšitelně „zaklapnout“, jinak správně nedrží v rámu.)

Δ Ujistěte se, zda knoflík pevně drží a licuji s rámem zorníku (obr. 14). V případě potřeby vyměňte opotřebená/poškozená díly.

Výměna sestavy rámu/otočného čepu zorníku - Sestavily otočný čep je znárodněn na obr. 15 šiték nahore, zadní pláty a kovové pružiny dole).

Vyměňte obličejové těsnění výše popsaným postupem (pouze řady M-100/M-200 a M-300). Se zorníkem v horní poloze stlačte kolečko pružinu a tahem směrem ven ji vyměňte (obr. 16). Vyměňte rám. Vyměňte-li rám nebo otočný čep, sejmete štítek s červeným symbolem '3M' z rámu zorníku; polozte rám na hranu stolu tak, aby spočinul na štitku a patou dlaně silně zatlačte na rám zorníku. Vyměňte-li sestavu čepu, lehce nadzdvihnete zadní plát a vysuňte jej ven z vybrání na krytu přílby (obr. 17). V případě potřeby použijte vhodný nástroj. Náhradní štítek je třeba zasunout do rámu tak, aby symbol '3M' správně směřoval nahoru, když má uživatel výrobek na sobě. Zasuňte náhradní zadní plát (zaoblenou hranou napřed a tak, aby 'vřívovitý' vzor směřoval ven z přílby – obr. 18). Piložte rám zorníku nad montážní vybrání a vložte na příslušné místo pružinu (obr. 19). Pozn.: Před vkládáním pružiny se má rám zorníku nacházet v plně otevřené nebo plně uzavřené poloze.

Výměna knoflíků rámu zorníku - Postupujte podle výše uvedených pokynů pro výměnu zorníku a použijte náhradní knoflíky.

Výměna těsnící manžety zorníku - Pozvolna vytáhněte černou těsnící manžetu z příslušné drážky (obr. 20). Osadte novou těsnící manžetu: Srovnajte ji s okrajem drážky a pak ji do ní po celé délce pevně vtiskněte.

Vypolstrování čelové partie - Sundejte vypolstrování z hlavového pásu. Po celém jeho obvodu nasadte nové polstrování a přidejte je (obr.21).

Pokrytka hlavy, krku a ramen (pouze řada M-100/M-200/M-300) - Vyměňte z drážky černou těsnící manžetu (obr.20). Náhlavní díl vložte do pokryvky a celý přívod vzduchu vtáhněte do otvoru v zadní části pokryvky. Těsnící manžetu po celé délce pevně vtiskněte do drážky na vrchu rámu zorníku.

Ohnivzdorná pokryvka náhlavního dílu - Vyměňte z příslušné drážky černou těsnící manžetu zorníku (obr. 20). Manžetu na pokryvce po celé délce pevně vtiskněte do příslušné drážky na vrchu rámu zorníku. Smyčku na pokryvce navléknete na přívod vzduchu na náhlavním dílu. Přívod vzduchu je zapuštěn do otvoru v zadní části pokryvky. Poznámka: Pokud nasazujete pokryvku současně při použití mušlových chráničů sluchu, řiďte se pokyny uvedenými v návodu pro chránič sluchu (viz níže).

Podbradní řemínek - Přidejte podbradní řemínek k hlavovému závěsu v příchytných bodech (obr. 22).

Sestava mušlových chráničů sluchu nasazená na náhlavním dílu (pouze M-100/M-200/M-300) - Naleznete příchytné body (obr. 23 a 24). Z pohledu samotného uživatele je pravostranný úchyt označen 'X' a levostranný 'O' (Obr.25). Mušlové chránič sluchu je třeba nasadit dle obr. 26. Před tím, než co nejdříve přišroubujete mušlové chránič sluchu, zasuňte za použití šroubováku příchytné body.

Poznámka: Pokud používáte mušlové chránič sluchu společně s ohnivzdornou pokrývkou náhlavního dílu, musí být chránič sluchu nejdříve protažený šterbinami v pokrývce náhlavního dílu. Poté navléknete smyčku na pokryvce na přívod vzduchu.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tyto výrobky je třeba uchovávat v příslušných obalech při dodržení skladovacích podmínek: suché čisté prostředí, daleko od zdroje tepla (o vysoké teplotě) za nepřítomnosti výparů z benzínu a organických rozpouštědel.

Δ Neuchovávejte na přímém slunci.

Neskladujte při teplotách mimo uvedené teplotní rozpětí -30°C do +50°C nebo ve vlhkosti nad 90%.

Pokud bude produkt skladován po delší dobu před užitím, doporučená skladovací teplota je od 4°C do 35°C.

Za předpokladu dodržení uvedených skladovacích podmínek činí maximální životnost (skladová plus provozní) 5 let od data výroby. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

(Není-li v referenčním letáku uvedeno jinak)

Ochrana dýchacích orgánů

Rada M-100

Nominální Ochranný Faktor = 10

EN12941 TH1 ve spojení s filtroventilační jednotkou Dustmaster.

Nominální ochranný faktor = 50

EN12941 TH2, když je používáno se vzduchovými turbo jednotkami 3M™ Versafo TR-802E, 3M™ Versafo TR-602E, 3M™ Versafo TR-302E/TR 302E+, 3M™ Jupiter a 3M™ Adflo.

2B dle EN14594 při připojení k regulátorům 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E a 3M™ Flowstream™.

LDH2 dle EN1835 při připojení k regulátorům 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex.

Série M-200

Nominální ochranný faktor = 50

TH2 dle EN12941 při připojení k motorové turbo jednotce 3M™ Jupiter™.

Nominální Ochranný Faktor = 500

EN12941 TH3, když je používáno se vzduchovými turbo jednotkami 3M™ Versafo TR-802E, 3M™ Versafo TR-602E nebo 3M™ Versafo TR-302E/TR-302E+.

Nominální Ochranný Faktor = 200

3B dle EN14594 3B při připojení k regulátorům 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E a V-500E.

Rada M-300

Nominální Ochranný Faktor = 10

EN12941 TH1 ve spojení s filtroventilační jednotkou Dustmaster.

Nominální Ochranný Faktor = 500

EN12941 TH3, když je používáno se vzduchovými turbo jednotkami 3M™ Versafo TR-802E, 3M™ Versafo TR-602E nebo 3M™ Versafo TR-302E/TR-302E+.

Nominální Ochranný Faktor = 200

3B dle EN14594 3B při připojení k regulátorům 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E a V-500E.

Nominální ochranný faktor = 50

TH2 dle EN12941 pokud připojeno k 3M™ Jupiter™ a 3M™ Adflo™ jednotkám s přívodem vzduchu.

2B dle EN14594 při připojení k regulátoru 3M™ Flowstream™.

LDH2 dle EN1835 při připojení k regulátorům 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex.

Rada M-400

Nominální Ochranný Faktor = 10

EN12941 TH1 ve spojení s filtroventilační jednotkou Dustmaster.

Nominální ochranný faktor = 50

EN12941 TH při připojení k vzduchové turbo jednotce 3M Adflo.

Nominální Ochranný Faktor = 500

EN12941 TH3 při připojení ke vzduchovými turbo jednotkám 3M Versafo TR-802E, 3M Versafo TR-602E, 3M Versafo TR-302 E/TR-302E+ a 3M Jupiter Powered Air Turbos.

Nominální Ochranný Faktor = 200

EN14594 3B v případě, že jsou připojeny k regulátorům 3M™ Versafo™ V-100E,

V-200E a V-500E a regulátorům 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 v případě, že jsou připojeny k jednotce 3M™ Vortemp™ a regulátorům

3M™ Vortex.

Pozn.: Pokud regulátory a hadice na stlačený vzduch nesou výhradně označení dle EN1835 a používají se spolu s náhlavními díly řady M, znamená to, že takový systém splňuje pouze požadavky standardu EN1835.

Pozn.: Náhlavní díly řady M splňují požadavky na vyšší pevnost (B) standardu EN14594. Jsou schváleny pro používání v kombinaci s celou řadou hadic na stlačený vzduch, které splňují požadavky na nižší i vyšší pevnost (A i B). Příslušné informace naleznete v návodu k použití regulátorů (kap. Značení zařízení).

Jmenovitý ochranný faktor (NPF – Nominal Protection Factor) – číslo odvozené z maximálního procentálního podílu celkové propustnosti směrem dovnitř povolené příslušnými evropskými normami pro danou třídu zařízení k ochraně dýchacích orgánů.

Ochrana Zraku

EN166:3:9:BT – obvod zorníku (Výtrysk tekutiny 3, roztažený kov 9 a náraz o střední síle v extrémních teplotách)

M-925 Zorník - EN166:1:BT:3:9 (Optická třída 1, náraz o střední síle, výstřik tekutiny 3 a roztažený kov 9)

M-927 M-927 – EN166:1:BT:3 (Optická třída 1, náraz o střední síle za extrémně vysokých teplot a výstřik tekutiny 3).

Ochrana hlavy

Pokryvky hlavy M-206 a M-207 s helmou M-200 vyhovují požadavkům EN812 (viz níže).

440 Vst. – Elektrická izolace.

Náhlavní díly M-306 a M-307 v kombinaci se přílbou M-300 splňují požadavky EN397 (viz níže).

Náhlavní díly M-406 a M-407 v kombinaci se přílbou M-400 splňují požadavky EN397 (viz níže).

LD – Laterální deformace.

440 Vst. – Elektrická izolace.

Průtok

Výpočtový minimální průtok podle výrobce (MMDF – z angl.)

170 l/min (vzduchová turbo jednotka 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™

TR-602E a 3M™ Versafo™ TR-302E/302E+ a regulátory 3M™ Versafo™ V-100E,

V-200E a V-500E)

160 l/min (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 l/min, (3M™ Jupiter™ a Dustmaster™ filtroventilační jednotka, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex Regulátory).

Pozn.: V případě používání náhlavních dílů řady M-400 v kombinaci s regulátory 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex činí doporučené rozmezí tlaků 4 - 6 barů).

Maximální Průtok - viz. příslušný návod k použití.

Velikost Hlavy

Jedna velikost – nastavitelná v rozmezí od 51cm do 64cm (palcové velikosti 6½ – 8).

Délka dýchací trubice

BT-20S – 735mm

BT-20L – 965mm

BT-30 – 525mm až 850mm (21 až 34 palců)

[BT-40 – 840mm (33 palců)

834008 - 950mm

834016 - 525mm to 850mm

834017 - 775mm

Provozní Teplota

-10°C až +55°C

Hmotnost

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 g873, M-307 g873, M-406

1196 g a M-407 1147 g.



NÁVOD NA POUŽITIE

Prosím prečítajte si tento návod na použitie spolu s referenčným letákom pre 3M™ Versafo™ hlavové diely série M, kde nájdete informácie o:

- schválených kombináciách systémov s dodávkou vzduchu (filtročno-ventilačné jednotky alebo regulátory s núteným obehom vzduchu)
- náhradných dieloch
- príslušenstve

Poznámka: Príslušenstvo obsahuje informáciu o celkovej hmotnosti, kde je to podstatné.

OBSAH BALENIA

Vaše balenie hlavového dielu 3M™ Versafo™ série M by malo obsahovať:

- a) Hlavový diel M-106 alebo Hlavový diel M-107 alebo Hlavový diel M-206 alebo Hlavový diel M-207 alebo Hlavový diel M-306 alebo Hlavový diel M-307 alebo Hlavový diel M-406 alebo Hlavový diel M-407
- b) Návod na použitie
- c) Referenčný leták

⚠ UPOZORNENIE

Správny výber, školenie a náležitá údržba produktu sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči vzdušným kontaminantom a iným nebezpečenstvám, voči ktorým je určený príslušný hlavový diel. Nedodržanie všetkých pokynov o používaní produktov určených na ochranu dýchania alebo nesprávne nosenie produktu počas celej doby, kedy je užívateľ vystavený nebezpečnému prostrediu, môže nepriaznivo ovplyvniť zdravie užívateľa, zapríčiniť vážne alebo život ohrozujúce ochorenie, zranenie alebo trvalú prácu nebezpečnosť. V zámere vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 100, 831 04 Bratislava, www.3m.com, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozoreniam, pri ktorých je výstražný symbol.

POPIS SYSTÉMU

Hlavový diel 3M™ Versafo™ série M je určený na ochranu dýchania, používa sa so schválenými jednotkami na prívod vzduchu (pozri referenčný leták), aby sa zabezpečila ochrana dýchania. Tieto produkty spĺňajú požiadavky normy EN12941 (Prostriedky na ochranu dýchacích ciest – Systémy s núteným obehom vzduchu) a EN14594 (Prostriedky na ochranu dýchacích ciest – Dýchací prístroj s nepretvzdušným prívodom vzduchu). Poznámka: Ak sú regulátory a hadice na prívod sľadeného vzduchu označené iba normou EN1835 a používajú sa spolu s hlavovými dielmi série M, celý systém bude spĺňať iba požiadavky normy EN1835.

Vzduch prúdi cez dýchaciu hadicu do zadnej časti hlavového dielu z jednotky na prívod vzduchu, ktorá je upevnená na opasku. Vzduch prúdi ponad hlavu užívateľa, smerom dole pozdĺž tváre. Všetky hlavové diely série M poskytujú ochranu zraku a niektoré hlavové diely v rámci tejto série poskytujú i ochranu hlavy.

SCHVALENIA

Helma alebo kapucňové systémy obsahujúce napájané filtračné zariadenia alebo regulátor/radiácie jednotky prúdenia vzduchu s označením CE0086 predstavujú typ, ktorý schvaľuje a každoročne kontroluje spoločnosť BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Spojené kráľovstvo, oboznamený orgán č. 0086. Helma alebo kapucňové systémy obsahujúce napájané filtračné zariadenia alebo regulátor/radiácie jednotky prúdenia vzduchu s označením CE0194 predstavujú typ, ktorý schvaľuje a každoročne kontroluje spoločnosť INSPPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Spojené kráľovstvo, oboznamený orgán č. 0194.

Tieto produkty majú označenie CE podľa požiadaviek buď smernice spoločenstva 89/686 / EEC alebo európskeho nariadenia (EÚ) 2016/425. Platná legislatívne špecifiká produktov spĺňajúce ustanovenie môžu byť overené v Certifikáte a vyhlásení o zhode k dispozícii na tejto internetovej

adrese www.3m.com/Respirator/certs alebo www.3m.com/Welding/certs

OBMEDZENIA POUŽITIA

Hlavové diely používajte výlučne v súlade so všetkými pokynmi:

- ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie,
- ktoré sa týkajú ostatných súčastí systému na ochranu dýchania, (napr. referenčný leták pre 3M sériu M, návod na použitie filtračnej jednotky alebo regulátora).

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 10-násobne presahuje hraničnú úroveň najvyššieho prípustného expozičného limitu (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-100/M-300/M-400 spolu s 3M™ Dustmaster™ filtročno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 50-násobne presahuje hraničnú úroveň najvyššieho prípustného expozičného limitu (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-100 spolu s 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E + 3M™ Jupiter™ alebo 3M Adflo™ filtročno-ventilačnou jednotkou alebo s regulátormi 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™, alebo 3M™ Vortex.

Vykĺpacie prilby radu M-200 pri použití napájanej vzduchovej turbojedinoty 3M™ Jupiter nepoužívajte pri koncentracii znečistenia, ktoré je nad úrovňou 50-násobku prahovej hodnoty (TLV).

Vykĺpacie prilby radu M-200 pri použití regulátorov 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E alebo V-500E nepoužívajte pri koncentracii znečistenia, ktoré je nad úrovňou 200-násobku prahovej hodnoty (TLV).

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 50-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-300 spolu s 3M™ Jupiter™ filtročno-ventilačnou jednotkou alebo s regulátormi 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™, 3M™ Vortex alebo 3M™ Adflo.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 500-násobne presahuje hraničnú úroveň najvyššieho prípustného expozičného limitu (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-200/M-300 spolu s 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E alebo 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E + filtročno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 200-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-300 spolu s regulátormi 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E alebo V-500E.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 50-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-400 spolu s 3M™ Adflo™ filtročno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 500-násobne presahuje hraničnú úroveň najvyššieho prípustného expozičného limitu (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-400 spolu s 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E + alebo 3M™ Jupiter™ filtročno-ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.

Na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov 200-násobne presahuje hraničnú úroveň (NPEL), nepoužívajte hlavové diely série M-400 spolu s regulátormi 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E alebo s regulátormi 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ alebo s regulátormi 3M™ Vortex.

Nepoužívajte na ochranu dýchania voči neznámym znečisťujúcim látkam, alebo ak je neznáma ich koncentrácia, alebo ak tieto látky bezprostredne ohrozujú život a zdravie (IDLH).

Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka. (Definícia 3M.

Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom). Nepoužívajte tento výrobok v kyslíkových alebo kyslíkom obohacovaných atmosférach. Používajte iba s filtračnými jednotkami, regulátormi, náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré sú uvedené v referenčnom letáku. Postupujte podľa časti Technické špecifikácie. Tento výrobok neposkytuje žiadnu ochranu.

Výrobok môže použiť iba kompetentná osoba so špeciálnym školením.

Kontaminovanú oblasť ihneď opusťte, ak:

- a) sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku.
- b) sa zníži, alebo zablokuje prívod vzduchu do hlavového dielu.
- c) sa sťažuje dýchanie.
- d) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť.

e) zacitíte pach alebo chuť kontaminantu, alebo nastane podráždenie.

Výrobok nikdy neupravujte, neperáčajte, ani neopravujte. Diely nahrádzajte len

originálnymi náhradnými dielmi 3M.

Vieťor s rýchlosťou nad 2m/s, alebo vysoké pracovné nasadenie (čo môže viesť k podtlaku v hlavovom diele), môžu celkovo znížiť účinnosť ochrany. Vhodne prispôbobe nastavenie, alebo zvážte alternatívnu formu prostriedku na ochranu dýchania.

V režime "dodávaný vzduch" venujte pozornosť tomu, aby: • zdroj dodávaného vzduchu bol známy, • čistota dodávaného vzduchu bola známa, • dodávaný vzduch bol dýchateľnej kvality, podľa EN12021.

⚠ Užívateľa by mali byť hladko oholení na mieste, kde tvárové tesnenie

dýchacieho prístroja prichádza do kontaktu s tvárou. (Série M-100 a M-300)

⚠ Tieto produkty spĺňajú požiadavky niektorých noriem na ochranu zraku a hlavy.

Tieto produkty neposkytujú kompletnú ochranu zraku, zraku a tváre voči silným

nárazom a prieniku a nemožno nimi nahradiť systémové opatrenia BOZP.

Používajte výlučne s odporúčanými okulármi. Ochrana očí voči nárazu rýchlo letiacich častíc, ktorá sa nosí cez bežné dioptrické okuliare, môže preniesť náraz, a tak predstavovať riziko pre užívateľa. Kontaktujte svojho dodávateľa.

Ak chcete vybraný chránič očí používať na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri extrémnych teplotách, musí byť označený písmenom T, ktoré nasleduje po písmene označujúcom náraz (zn. FT, BT alebo AT). Ak za písmenom označujúcim náraz nasleduje písmeno T, chránič očí môžete používať len na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri izbovej teplote.

V prípade plánovaného použitia vo výbušnom prostredí, kontaktujte 3M.

⚠ Nepoužívajte v prostrediach s teplotou vyššou ako je odporúčané teplotné

maximum.

⚠ Nepoužívajte ochranu hlavy, zraku a ramien alebo tvárové tesnenia, ktoré nie sú ohnivozdorné v blízkosti isker, ohňa alebo v extrémne horúcich prostrediach.

Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne účinky spôsobujúce alergické reakcie.

Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.

ZNACENIE

Označenia filtročno-ventilačnej jednotky/regulátora sú uvedené v príslušnom návode na použitie.

Hlavové diely série M-100 sú označené podľa normy EN12941 TH1/TH2 a EN14594 2B.

Náhlavné diely série M-200 sú označené EN12941 TH2/TH3 a EN14594 3B.

Hlavové diely série M-300 sú označené podľa normy EN12941 TH1/TH2/TH3 a EN14594 2B/3B.

Hlavové diely série M-400 sú označené podľa normy EN12941 TH1/TH2/TH3 a EN14594 3B.

Vykĺpacie prilby M-206 a M-207 s helmovým puzdrom M-200 majú označenie EN812

(informácie nájdete uvedené nižšie).

Hlavové diely M-306 a M-307 s prilbou M-300 sú označené podľa EN397 (pozri nižšie).

Hlavové diely M-406 a M-407 s prilbou M-400 sú označené podľa EN397 (pozri nižšie).

Ďalšie označenia EN812.

440 V a.c.

Dodatčné značenie podľa EN397.

LD

440 V a.c.

Prízory M-925 sú označené podľa EN166:1.BT:3.9

Prízory M-927 sú označené podľa EN166:1.BT:3

Rámy prízorov série M sú značené podľa EN166:3.9:BT

Ak sú značenia na prízore a rámoch prízorov rozdielne, platí nižšia klasifikácia.

Vo vnútri hlavového dielu sa nachádza štítok s dátumom výroby (RRRRDDD napr. 2009090 - 2009, 90, deň).

Vo vnútri hlavového dielu sa nachádza štítok: **UPOZORNENIE!** Možné nebezpečné nebezpečenstvo. Prílohu a prízor čistíte výhradne v bezpečnom prostredí.

Obaly nie sú vhodné pre styk s potravinami.

Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

Poznámka: Ak sú regulátory a hadice na privod stlačeného vzduchu označené iba normou EN1835 a používajú sa spolu s hlavovými dielmi série M, celý systém bude spĺňať iba požiadavky normy EN1835.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený.

Poškodené alebo chýbajúce časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.

Poškrobené a poškodené prízory vymeňte.

Pred použitím vykonajte kontrolu systému s dodávkou vzduchu podľa popisu v návode.

• Odstráňte prepravnú ochrannú fóliu z prízoru

Nastavenie hlavového dielu

Hlavový diel nastavte tak, aby ste dosiahli čo najlepšie tesnenie okolo tváre a čo najširšie zorné pole. Pre nastavenie hlavového košíka pootočte ovládač nastavenia veľkosti tak, aby ste utiahli/povolili hlavový košík. Výstelka na úpravu veľkosti sa používa na lepšie upevnenie a zabezpečenie stability. Odoberte vystuženie z výstelky a vložte výstelku do zadnej časti mechanizmu na nastavovanie veľkosti.

Výška na hlavu a vyváženie hlavového dielu sa dá nastaviť dotiahnutím/povolením textílnych prúžkov na zdvihnutie/zníženie hlavového dielu (Obr. 1) (Len pre sériu M-100). Je možné nastaviť hlavový košík do jednej zo štyroch poloh (Obr. 2). Každú polohu je možné nastaviť samostatne, tak aby vyhovovala užívateľovi.

NÁVOD NA OBSLUHU

NASADENIE

1. Vyberte schválenú dýchaciu hadicu (Pozri zoznam schválených 3M dýchacích hadíc v referenčnom letáku 3M produktov série M) a pripievte jej vrchný koniec na hlavový diel. Prosím, pozrite si Technické špecifikácie týkajúce sa dizok dýchacích hadíc. (Poznámka: Niektoré dýchacie hadice si vyžadujú použitie adaptéra - pre viac informácií pozri referenčný leták). Skontrolujte, či na tesnení umiestnenom na konci bagnetu dýchacej trubice (t.j. koniec, ktorý sa napája na filtračno-ventiláciu jednotku) nie sú stopy opotrebovania alebo poškodenia. Ak áno, vymeňte dýchaciu hadicu.

2. Spodný koniec hadice pripievte do otvoru na filtračnej jednotke / regulátore.

3. Filtračnú jednotku / regulátor nastavte a pripievte podľa inštrukcii v príslušnom návode na použitie.

4. Uistite sa, či je prízor vo zdvihnutej polohe a upevnite hlavový diel. Uistite sa, že je hlavový diel pevne a pohodlne upevnený. Ak je to potrebné, nastavte hlavový diel podľa inštrukcii vyššie.

5. Zapnite filtračnú jednotku, alebo pripievte hadicu pre privod stlačeného vzduchu do regulátora.

6. Séria (A) M-100/M-200/M-300. Sklopte prízor do dolnej polohy potiahnutím za pútko, ktoré je umiestnené na tvárovom tesnení tak, aby sa tvárové tesnenie nachádzalo pod bradou. Skontrolujte, či je tvárové tesnenie správne umiestnené okolo celej tváre.

Séria (B) M-400. Sklopte prízor do uzamknutej polohy. Utiahnite nastaviteľný remienok na vnútornom plášti tak, aby medzi vašou pokožkou a vnútorným plášťom ostala medzera o veľkosti maximálne dvoch prstov.

⚠ Vždy dôkladne pripievajte a noste vnútorný i vonkajší plášť.

⚠ Uistite sa, že rám prízoru pevne zapadne do uzamknutej pozície. Opatrebované alebo zničené časti je potrebné vymeniť.

7. Zabezpečte, aby v hlavovom diele bol aspoň min. privod vzduchu a nastavte ho tak, ako vám vyhovuje – pozri príslušný návod na použitie.

8. Ak je to potrebné, zdvihnite prízor a nastavte prietok vzduchu. Ak je úplne otvorený, viac vzduchu je nasmerované na tvár. Ak je čiastočne zatvorený, časť vzduchu je nasmerovaná na prízor. Keď ste nastavili produkt, sklopte prízor do dolnej polohy (séria M-100/M-200/M-300) alebo do uzamknutej polohy (séria M-400).

POUŽITIE

Použitie vypnutého prístroja nezabezpečuje žiadnu ochranu. V hlavovom dieli sa výrazne zvýši koncentrácia oxidu uhličitého a výrazne sa zníži hladina kyslíka. Ak takáto situácia nastane, okamžite opusťte kontaminovaný priestor.

Hadica na privod vzduchu sa nesmie uchytať okolo výhnievajúcich predmetov. Ak sa tak stane, okamžite opusťte kontaminovaný priestor a skontrolujte prístroj, či nie je poškodený. Ak sa počas používania zastaví zariadenie dodávajúce vzduch, alebo zníži svoj výkon, okamžite opusťte kontaminovaný priestor a preskúmajte príčinu. Skutočná životnosť výrobku sa mení podľa frekvencie a podmienok použitia. Hlavové diely, ktoré sa používajú v agresívnych prostrediach alebo v exteriéri s priamym slnečným žiarením, je potrebné častejšie vymieňať ako hlavové diely, ktoré sa používajú menej často v interiéri. 3M odporúča ako maximálnu dobu životnosti (doba skladovania + doba používania) 5 roky od dátumu výroby, pokiaľ bol produkt skladovaný v súlade s odporúčanými skladovacími podmienkami. Poznámka: Väčšina komponentov z plastu má uvedený dátum výroby a je potrebné ich vymeniť podľa pokynov vyššie bez ohľadu na ich vzhľad.

⚠ Produkt nepoužívajte po uplynutí maximálnej doby životnosti.

PO POUŽITÍ

Neskladajte hlavový diel, ani nevyplňajte privod vzduchu, kým neopustíte kontaminovanú oblasť.

1. Séria M-100/M-200/M-300. Uchopte tvárové tesnenie, zdvihnite prízor a zložte hlavový diel z hlavy.

Séria M-400. Uvoľnite vnútorný plášť, uchopte a zdvihnite prízor, následne zložte hlavový diel z hlavy.

2. Vypnite filtračno-ventiláciu jednotku, alebo odpojte hadicu na privod stlačeného vzduchu z regulátora.

3. Odopnite regulátor.

POZNAMKA Ak bol hlavový diel používaný v prostredí, ktoré spôsobilo jeho kontamináciu substanciou vyžadujúcou špeciálne procesy dekontaminácie, umiestnite výrobok do vhodnej vzduchotesnej nádoby, pokiaľ nie je dekontaminovaný alebo znehodnotený.

POKYNY NA ČISTENIE

⚠ Produkt čistíte podľa pokynov uvedených v tejto časti a používajte iba doporučené čistiace pomôcky.

Použite čistou utierku navlhčenú v jemnom roztoku mydla a vody.

Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, odmasťovacie roztoky chlóru (ako napr. trichloroetylén), organické rozpúšťadlá alebo brúsne čistiace prípravky. Dezinfikujte podľa návodu v referenčnom letáku. Pred použitím nechajte produkt vysušiť.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy môže vykonať len školená osoba.

⚠ Použitie neschválených súčastí alebo vykonanie neautorizovaných úprav, môže ohroziť život alebo zdravie a zároveň znamenať stratu záruky.

ČO	KEDY
Všeobecná kontrola	Pred použitím - Každý mesiac pri nepravidelnom používaní
Čistenie	Po použití

⚠ Poškodené prílby je potrebné vymeniť.

Výmena tvárového tesnenia (séria M-100/M-200 a M-300). - Odopnite elastický háčik na hlavovom páse a odstráňte plastický lem tvárového tesnenia z uchytných bodov v tvare „T“ (Obr. 3A, 3B a 3C). Vyberte čierne tvárové tesnenie z rámu prízoru (Obr. 4). Vložte nové tvárové tesnenie, tak že umiestnite hranu tesnenia do rámu prízoru. Pevne a úplne zatlačte tesnenie do rámu prízoru po celom obvode. Pripievte plastický lem tvárového tesnenia a elastický pútko.

Výmena pláštenky (séria M-400). - Opätne vyberte čierne tesnenie pláštenky z hlavového dielu (Obr. 5). Uvoľnite uchytenie otočného mechanizmu z otvoru vo vonkajšej pláštenke a vyberte plastický lem usmerňovacia vzduchu z hlavového dielu. Vložte usmerňovač vzduchu do novej vonkajšej pláštenky. Uistite sa, či sa plastické lemy nachádzajú pod telesom hlavového dielu. Umiestnite okraj tesnenia do drážky a pevne a úplne ho zatlačte do drážky po celom obvode.

Výmena vnútorného plášťa. - Odzipsujte vnútorný plášť od vonkajšieho a vymeňte ho.

⚠ Vždy dôkladne pripievajte a noste vnútorný i vonkajší plášť.

Výmena hlavového košíka (séria M-100/M-200).

Odstráňte tvárové tesnenie podľa pokynov vyššie. Uvoľnite hlavový košík z hlavového dielu tak, že zatlačíte na slot na nastavenie výšky na štyroch uchytných bodoch (Obr. 2). Pripievte nový hlavový košík za pomoci týchto štyroch uchytných bodov a pripievte tvárové tesnenie.

Výmena hlavového košíka (séria M-300 a M-400).

Odstráňte tvárové tesnenie podľa pokynov vyššie (iba Séria M-300). Otočte hlavový diel, uvoľnite hlavový košík, tak že potiahnete dohora plastové držiaky sieťových popruhů (Obr. 6). Vyberte sieťové popruhy, tým že potiahnete za plastové držiaky. Pripievte nové sieťové popruhy a hlavový košík, tak že vložte plastové háčiky naspäť do príslušných slotov. Uistite sa, či sú háčiky správne nasadené.

Výmena čelového tesnenia (séria M-100/M-200).

Odopnite tesnenie z uchytných bodov na hlavovom košíku (Obr. 7). Opätne vyberte čierne tesnenie z drážky. Vložte nové tesnenie ako je uvedené na Obr. 8. Pevne a úplne zatlačte tesnenie do drážky. Pripievte čelové tesnenie na hlavový košík.

Výmena čelového tesnenia (séria M-300).

Odstráňte súčasné tesnenie z hlavového dielu. Jemne rukou zoškriabte zvyšok tesnenia. Povrch utrite handričkou (pozri referenčný leták) alebo vlhkou látkou a utrite do sucha uterákom. Uistite sa, či je povrch úplne suchý, pred vložením nového čelového tesnenia. Uistite sa, či nové tesnenie pevne drží na hlavovom dieli.

Výmena primárneho tesnenia (séria M-400).

Opätne vyberte čierne tesnenie z hlavového dielu (Obr. 9). Umiestnite okraj tesnenia do drážky rámu prízoru. Nové tesnenie pevne a úplne zatlačte do drážky.

Výmena usmerňovacia prietoku vzduchu.

S prízorom v otvorenej pozícii, odstráňte poškodený/pokazený usmerňovač prietoku vzduchu (ak je to potrebné použite náradie) a vymeňte ho za nový.

Výmena otočného mechanizmu. - Nájdite uchytné body otočného mechanizmu na hlavovom košíku (Obr. 10 A). Zatlačte na všetky štyri uchytné body (Obr. 10 B). Držte nový otočný mechanizmus tak, aby uchytné otvory smerovali nahor (Obr. 10 C). Zaklapnite uchytné body do hlavového košíka.

Výmena prízoru. - Uvoľnite rám prízoru tak, že zatlačíte na tlačidlá rámu prízoru z vnútra smerom von (Obr. 11). (Poznámka: Séria M-400 – pre jednoduchšiu manipuláciu si obráťte produkt prízorom nahor). Odstráňte prízor z rámu (Obr. 12). Vložte nový prízor do drážky rámu tak, aby výčnelky prízoru smerovali do otvorov na ráme. Zatlačte tlačidlá rámu prízoru do rámu, aby ste upevnili prízor (Obr. 13). Keď sú tlačidlá správne umiestnené v ráme, začujete hlasné zavčaknutie.

⚠ Uistite sa, či sú tlačidlá pevne zaistené a očistite rám prízoru (Obr. 14).

Opatrebované alebo poškodené časti je potrebné vymeniť.

Výmena rámu prízoru/čapov rámu. - Súprava čapov je zobrazená na Obr. 15 (lepiace čapy sú zobrazené hore, zadné časti v strede a kovové pružiny dole).

Odstraňte tvárové tesnenie podľa pokynov vyššie (iba série M-100, M-200, M-300). Produkt obráťte priezorum smerom hore, zatlačte na kovové pružiny a odtiahnite ich (Obr. 16). Odstraňte rám. Ak vymieňate rám alebo súpravu čapov, odstráňte štítok s červeným logom „3M“ z rámu, tak že oprieťe rám o okraj stola, aby sa ho štítok dotýkal a z celej sily potiahnete smerom dolu. Ak vymieňate súpravu čapov, zodvihnite zadnú časť a vytlačte ich z úchytov na príbly (Obr. 17). Ak je to potrebné, použite náradie. Nový štítok by mal byť nalepený na ráme tak, aby „3M“ bolo pri nosení čitateľné. Vložte novú zadnú časť (najprv okružný okraj, tak aby „vejarový“ vzor smeroval von z príbly – Obr. 18). Priložte rám priezoru k miestu uchytienia a pripevnite pružiny na miesto (Obr. 19). Poznámka: Rám priezoru by mal byť buď úplne otvorený, alebo zatvorený, predtým ako budete pripevňovať pružiny.

Výmena tlačidiel rámu priezoru. - Riadte sa pokynmi pre výmenu priezoru a potom vložte nové tlačidlá.

Výmena tesnenia priezoru. - Opatrne vyberte čierne tesnenie z drážky (Obr. 20). Vložte nové tesnenie tak, že umiestnite okraj tesnenia do drážky. Pevne a úplne zatlačte tesnenie do drážky.

Komfortný čelový pás. - Odpojte čelový pás z hlavového pásu. Pripevnite čelový pás po celom obvode hlavového pásu. (Obr. 21).

Kryt hlavy, krku a plec (iba série M-100/M-200/M-300). - Odmontujte čierne tesnenie z drážky (Obr. 20). Vložte hlavový diel do krytu a pretlačte vzduchový kanál cez otvor na zadnej časti krytu. Vložte tesnenie presne a úplne do drážky na vrchnej časti rámu priezoru.

Ohňovzdorný kryt hlavového dielu. - Odmontujte čierne tesnenie z drážky (Obr. 20). Vložte tesnenie na povrchu pevne a úplne do drážky na vrchu rámu priezoru. Potiahnite pútko na kryte hlavového dielu ponad prívod vzduchu do hlavového dielu. Prívod vzduchu je upevnený cez otvor v zadnej časti krytu. Poznámka: Ak upevňujete kryt v kombinácii so slúchadlovými chráničmi, pozrite si pokyny pre slúchadlové chrániče nižšie.

Podbradový remienok. - Upevnite podbradový remienok do úchytých bodov na hlavovom upínacom systéme (Obr. 22).

Slúchadlové chrániče montovateľné na hlavový diel (len M-100/M-200/M-300 série). - Nájdite upevňovacie body (Obr. 23 a 24). Pravá strana je označená „X“ a ľavá „O“ (Obr. 26). Slúchadlový chránič sa upevňuje tak, ako je zobrazené na Obr. 25. Pred priskrutkovaním slúchadlových chráničov čo najpevnejšie k telesu helmy zatlačte upevňovacie body pomocou skrutkovača.

Poznámka: Ak používate slúchadlové chrániče v kombinácii s ohňovzdorným krytom hlavového dielu, musia sa pred pretiahnutím pútka na kryte cez prívod vzduchu najprv pretiahnuť pripojené slúchadlové chrániče cez výrezy v kryte hlavového dielu.

SKLADOVANIE A PREPARA

Tieto produkty by sa mali skladovať v obale na suchom a čistom mieste mimo zdroja vysokej teploty a výparov z benzínu a rozpúšťadiel.

⚠ Neskladujte na priamom slnku.

Skladujte pri teplote -30°C až +50°C, pričom vlhkosť prostredia nesmie prekročiť 90%. Ak bude výrobok skladovaný dlhšiu dobu pred použitím, odporúča sa skladovať ho pri teplote od 4°C do 35°C.

Pokiaľ je výrobok skladovaný ako je uvedené, maximálna životnosť (doba skladovania + doba používania) je 5 rokov od dátumu výroby. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výroby.

TECHNICKÉ SPECIFIKÁCIE

(Ak nie je uvedené inak v priloženom referenčnom letáku)

Ochrana dýchania:

Séria M-100

Nominálny ochranný faktor = 10

EN12941 TH1 ak je napojený na filtračno-ventilačnú jednotku Dustmaster.

Nominálny ochranný faktor = 50

EN12941 TH2 ak je napojený na 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E + 3M™ Jupiter™ a 3M™ Adflo™ filtračno-ventilačné jednotky.

EN14594 2B ak je napojený na 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E a 3M™ Flowstream™ regulátory.

EN1835 LDH2 ak je napojený na 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex regulátory.

M-200 series

Nominálny ochranný faktor = 50

EN12941 TH2 ak je napojený na a 3M™ Jupiter™ filtračno-ventilačnú jednotku s núteným obehom vzduchu.

Nominálny ochranný faktor = 500

EN12941 TH3 ak je napojený na 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E a 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E + filtračno-ventilačné jednotky.

Nominálny ochranný faktor = 200

EN14594 3B ak je napojený na 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E a V-500E regulátory.

Séria M-300

Nominálny ochranný faktor = 10

EN12941 TH1 ak je napojený na filtračno-ventilačnú jednotku Dustmaster.

Nominálny ochranný faktor = 500

EN12941 TH3 ak je napojený na 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E a 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E + filtračno-ventilačné jednotky.

Nominálny ochranný faktor = 200

EN14594 3B ak je napojený na 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E a V-500E regulátory.

Nominálny ochranný faktor = 50

EN12941 TH2, ak je napojený na 3M™ Jupiter™ a 3M™ Adflo™ filtračno-ventilačné jednotky.

EN14594 2B ak je napojený na 3M™ Flowstream™ regulátor.

EN1835 LDH2 ak je napojený na 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex regulátory.

Séria M-400

Nominálny ochranný faktor = 10

EN12941 TH1 ak je napojený na filtračno-ventilačnú jednotku Dustmaster.

Nominálny ochranný faktor = 50

EN12941 TH2 ak je napojený na 3M™ Adflo filtračno-ventilačnú jednotku.

Nominálny ochranný faktor = 300

EN12941 TH3 ak je napojený na 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E a 3M™ Jupiter™ filtračno-ventilačné jednotky.

Nominálny ochranný faktor = 200

EN14594 3B ak je napojený na 3M™ Versafo™ regulátory V-100E, V-200E a V-500E a 3M™ regulátor Flowstream™.

EN1835 LDH3 ak je napojený na regulátor 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex.

Poznámka: Ak sú regulátory a hadice na prívod stlačeného vzduchu označené iba normou EN1835 a používajú sa spolu s hlavovými dielmi série M, celý systém bude spĺňať iba požiadavky normy EN1835.

Poznámka: Hlavové diely série M spĺňajú požiadavky na vysokú odolnosť (B) podľa EN14594. Sú schválené na používanie so širokým spektrom hadíc na prívod stlačeného vzduchu a spĺňajú požiadavky aj na vysokú aj na nízku odolnosť (A a B). Pre bližšie informácie si pozrite relevantný návod na použitie regulátorov, časť Značenie.

Nominálny ochranný faktor (NPF) - číslo odvodené z maximálneho percenta celkovej priepustnosti smerom dovnútra povolených príslušnými európskymi normami pre danú triedu ochranných dýchacích prístrojov.

Ochrana zraku

Rám priezoru - EN166:3:9:BT (ošplechianie kvapalinami 3, roztavenie kovu 9 a

stredná energia nárazu v extrémnych teplotách BT).

M-925 Priezor - EN166:1:BT:3:9 (optická trieda 1, stredná energia nárazu v

extrémnych teplotách BT, ošplechianie kvapalinami 3 a roztavenie kovu 9)

M-927 Priezor - EN166:1:BT:3 (optická trieda 1, stredná energia nárazu v extrémnych teplotách BT, ošplechianie kvapalinami 3).

Ochrana hlavy

Vykľapacie príbly M-206 a M-207 s helmovým puzdrom M-200 spĺňajú požiadavky EN812 (informácie nájdete uvedené nižšie).

440 V a.c. - Elektrická izolácia

Hlavové diely M-360 a M-307 spĺňajú požiadavky normy EN397 (pozri nižšie).

Hlavové diely M-406 a M-407 s prílbou M-400 spĺňajú požiadavky normy EN397 (pozri nižšie).

LD - Bočná deformácia

440 V a.c. - Elektrická izolácia

Charakteristiky prívodu

Minimálny prietok vzduchu nastavený výrobcom.

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™

TR-302E/TR-302E + filtračno - ventilačná jednotka a 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E a

V-500E regulátory)

160 l/min (3M™ Adflo™ filtračno-ventilačná jednotka)

150 l/min (filtračno-ventilačné jednotky 3M™ Jupiter™ a Dustmaster™ a regulátory

3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ a 3M™ Vortex).

Upozornenie: Ak používate hlavové diely série M-400 v kombinácii s regulátormi 3M™

Vortemp™ a 3M™ Vortex, doporučený rozsah tlaku je 4 - 6 bar.

Max. prívod - pozri príslušný návod na použitie.

Veľkosť príbly

Jednotná veľkosť, nastavenie od 51 cm do 64 cm.

Dĺžky dýchacích hadíc

BT-20S - 735mm (29 palcov)

BT-20L - 965mm (38 palcov)

BT-30 - 525mm do 850mm (21 palcov až 34 palcov)

BT-40 - 840mm (33 palcov)

834008 - 950mm (37 palcov)

834016 - 525mm do 850mm (21 palcov až 24 palcov)

834017 - 775mm (31 palcov)

Prevádzková teplota

od -10°C do +55°C

Hmotnosť

M-106 605g, M-107 605g, M-206 650g, M-207650g M-306 873g, M-307 873g, M-406

1196g a M-407 1147g.



NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila skupaj z referenčnim letakom za 3M™ Versafo™ M-serija pokrival, kjer boste našli informacije o:

- odobrenih kombinacijah enote za dovajanje zraka (tlačna filtracija zraka ali regulatory)

- nadomestnih delih

- dodatkih

Opomba: Dodatki bodo vključevali informacije o celotni masi, kjer je to pomembno.

ODPAKIRANJE

Vaš paket s 3M™ Versafo™ M-serije pokrivalom mora vsebovati:

a) M-106 pokrivalo ali M-107 pokrivalo ali M-206 pokrivalo ali M-207 pokrivalo ali M-306

pokrivalo ali M-307 pokrivalo ali M-406 pokrivalo ali M-407 pokrivalo

b) navodila za uporabo

c) referenčni letak

⚠ OPOZORILO

Pravilna izbira, trening, uporaba in primerno vzdrževanje so bistveni, da lahko izdelek pomaga štiti uporabnika pred določenimi kontaminanti v zraku in fizikalnimi nevarnostmi. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil za uporabo izdelkov za respiratorno zaščito in/ali ne nosi izdelka pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih učinkov na uporabnikovo zdravje, kar lahko vodi do resnih in življenjsko nevarnih obolenj, poškodb ali stalne nezmožnosti. Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavnostvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

OPIS SISTEMA

3M™ Versafo™ pokrivala M-serije zagotavljajo respiratorno zaščito in so namenjena uporabi z odobreno enoto za dovajanje zraka (glejte referenčni letak), da zagotovijo respiratorno zaščito. Ti izdelki so v skladu z zahtevami SIST EN 12941:1999 (Oprema za varovanje dihal - naprave s tlačno filtracijo zraka) in SIST EN 14594:2005 (Oprema za varovanje dihal - dihalni aparat na stisnjen zrak s stalnim pretokom). Opomba: ko so regulatorji in cevi za dovajanje stisnjenega zraka ekskluzivno označeni z EN1835 uporabljeni s M-serije pokrivali, je sistem v skladu samo z EN1835.

Zrak se dovaja preko dihalne cevi iz enote za dovajanje zraka, ki je nameščen okoli pasu uporabnika, do zadnjega dela pokrivala. Zrak teče preko vrha uporabnikove glave in navzdol pred uporabnikov obraz. Pokrivala M-serije ponujajo zaščito oči, med njimi določena pokrivala nudijo tudi zaščito glave.

ODOBRITVE

Sistemi s čelado ali kapuco z vgrajenimi gnanimi filtrirnimi napravami ali regulatorjem/krmilnikom pretoka zraka z oznako CE0086 so tipsko odobreni in jih letno preverja podjetje BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, VB, prijavljeni organ št. 0086. Sistemi s čelado ali kapuco z vgrajenimi gnanimi filtrirnimi napravami ali regulatorjem/krmilnikom pretoka zraka z oznako CE0194 so tipsko odobreni in jih letno preverja podjetje INSPPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, VB, obveščeni organ št. 0194.

Ti izdelki imajo CE oznako in so v skladu z zahtevami direktive 89/686/EEC ali evropske regulative (EU) 2016/425. Veljavna posebna zakonodaja v skladu z izdelki se lahko določi s pregledom certifikatov in izjav o skladnosti, ki so na voljo na spletnih straneh www.3m.com/Respiratory/certs in www.3m.com/Welding/certs.

OMEJITVE PRI UPORABI

Pri uporabi tega respiratorja morate dosledno upoštevati vsa navodila:

- vsebovana v tej knjižici,
- v kombinaciji z drugimi komponentami tega sistema (npr. referenčni letak 3M serije M - navodila za uporabo za enoto zračnega filtra).

Ne uporabljajte M-100/M-300/M-400 pokrival v koncentracijah kontaminantov nad 10 x mejno vrednost, ob uporabi s 3M™ Dustmaster™ napravo za tlačno filtracijo zraka. Pokrival serije M-100 ne uporabljajte pri koncentracijah kontaminanta nad 50-kratno mejno vrednostjo (TLV), če jih uporabljate skupaj z električnimi zračnimi turbiniami 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ ali 3M™ Adflo™ ali s 3M™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ali 3M™ Vortex regulatorji.

Naglavnih delov serije M-200 ne uporabljajte, kadar je koncentracija onesnaževalcev več kot 50-krat višja od dovoljene mejne vrednosti (Threshold Limit Value – TLV) in jih uporabljate z izdelkom 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Naglavnih delov serije M-200 ne uporabljajte, kadar je koncentracija onesnaževalcev več kot 200-krat višja od dovoljene mejne vrednosti (Threshold Limit Value – TLV) in jih uporabljate z regulatorji 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ali V-500E.

Pokrival serije M-300 ne uporabljajte pri koncentracijah kontaminanta nad 50-kratno mejno vrednostjo (TLV), če jih uporabljate skupaj z električnimi zračnimi turbiniami 3M™ Jupiter™ ali 3M™ Adflo™ ali z regulatorji 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ali 3M™ Vortex.

Ne uporabljajte M-200/M-300 serije pokrival v koncentracijah kontaminantov nad 500-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi s 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E ali Versafo™ TR-302E/TR-302E+ tlačno filtracijo zraka.

Ne uporabljajte M-300 serije pokrival v koncentracijah kontaminantov nad 200-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi s 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ali V-500E regulatorji.

Ne uporabljajte M-400 serije pokrival v koncentracijah kontaminantov nad 50-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi 3M™ Adflo™ tlačne filtracije zraka Turbo.

Ne uporabljajte M-400 serije pokrival v koncentracijah kontaminantov nad 500-kratno mejno vrednostjo (TLV) ob uporabi 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ ali 3M™ Jupiter™ tlačne filtracije zraka.

Pokrival serije M-400 ne uporabljajte pri koncentracijah kontaminanta, ki 200-krat presegajo mejno vrednost (TLV), ko jih uporabljate skupaj z regulatorji 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ali V-500E ali 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ali 3M™ Vortex. Ne uporabljajte respiratorne zaščite pri neznanih zračnih onesnaževalcih ali kadar so koncentracije onesnaževalcev neznane ali neposredno nevarne za življenje ali zdravje (IDLH).

Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ovq definicija.

Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).

Ne uporabljajte teh izdelkov v kisiku ali s kisikom bogatenih ozračjih.

Uporabljajte z enotami zračnega filtra, rezervnimi deli in dodatki, ki so navedeni v referenčnem letaku in v skladu s pogoji uporabe, navedenimi v tehničnih specifikacijah. Ti izdelki ne dovajajo kisika.

V uporabo samo usposobljenemu kompetentnemu osebi.

Takoj zapustite onesnaženo območje, če:

- a) se poškoduje katerikoli del sistema,
 - b) se zračni tok v pokrivalu zmanjša ali ustavi,
 - c) dihanje postane težko,
 - d) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava,
 - e) zvonjate ali okusite onesnaževalce ali če se pojavi draženje.
- Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dele nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli. Izpostavljenost močnim vetrovom nad 2m/s ali izpostavljenost zelo visoki stopnji dela (kjer tlak znotraj pokrivala postane negativen), lahko zmanjša zaščito. Primerno prilagodite opremo, ali pa se odločite za alternativno obliko respiratorne zaščite. Če uporabljate način dovajanja zraka, se prepričajte, da: • je vir dovajane zraka poznan, • je čistost dovajane zraka poznana, • je kvaliteta dovajane zraka v skladu z EN12021.

⚠ Uporabniki bi morali biti gladko obriti na predelu, kjer se respiratorje tesnilo dotika obraza. (M-100/M-200 in M-300 serije).

⚠ Ti izdelki so v skladu z zahtevami določenih standardov za industrijska očala in pri nekaterih modelih tudi v skladu z določenimi standardi za zaščito glave. Ne zagotavljajo celotne zaščite glave, oči in obraza pred težimi udarci in penetracijo in niso nadomestek za dobro zaščitno prakso in inženirski nadzor.

Uporabljajte samo s priporočeni očali. Zaščita proti delcem visoki hitrosti, ki se nosi preko standardnih korekcijskih očal, lahko prepušča udarce, s čimer ustvari tveganje za uporabnika. Obrnite se na vašega dobavitelja.

Če je potrebna zaščita pred visokohitrostnimi delci pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana zaščita za oči označena s črko T takoj za črko, ki označuje udarec; tj. FT, BT ali AT. Če črki, ki označuje udarec, ne sledi črka T, se lahko zaščito za oči uporabi samo pred visokohitrostnimi delci pri sobni temperaturi.

V primeru namena uporabe v eksplozivnem ozračju, kontaktirajte 3M tehnično službo.

⚠ Ne uporabljajte v okolju z visoko temperaturo, ki je nad priporočeno maksimalno temperaturo.

⚠ Ne uporabljajte prevleke za glavo, vrat in ramena ali pokrival, ki so vnetljiva, blizu visoke temperature, isker in plamenov.

Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, pri večini posameznikov ne povzročajo alergijskih reakcij.

Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega lateksa.

OZNAKE OPREME

Za oznake na enoti zračnega filtra, prosimo, glejte ustrezna navodila za uporabo.

M-100 pokrivala so označena glede na EN12941 TH1/TH2 in EN14594 2B.

M-200 pokrivala so označena glede na EN12941 TH2/TH3 in EN14594 3B.

M-300 pokrivala so označena glede na EN12941 TH1/TH2/TH3 in EN14594 2B/3B.

M-400 pokrivala so označena glede na EN12941 TH1/TH2/TH3 in EN14594 3B.

Naglavna dela M-206 in M-207 s čelado M-200 sta označena, da sta skladna z zahtevami standarda EN 812 (glejte spodaj).

M-306 in M-307 pokrivala s M-300 čelado so označena z EN397 (glejte spodaj).

M-406 in M-407 pokrivala z M-400 čelado so označena z EN397 (glejte spodaj).

Dodatne oznake za skladnost z EN 812.

440 V.a.c.

Dodatne EN397 oznake.

LD

440 V.a.c.

M-925 vizirji so označeni glede na EN166:1:BT:3:9

M-927 so označeni glede na EN166:1:BT:3

Obloga vizirjev M-serije je označena z EN166:3:9:BT.

Ce se oznake na vizirju in oblogi vizirjev razlikujejo, potem se upošteva nižja klasifikacija.

Nalepka znotraj pokrivala vsebuje datum proizvodnje (YYYYDD npr. 2009090 = 2009, 90. dan)

Nalepka znotraj pokrivala: OPOZORILO! Možnost elektrostatične nevarnosti. Čelada in vizir se lahko čistita le v varnem okolju.

☒ Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.

☒ Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

Opomba: ko so regulatorji in cevi za dovajanje stisnjenega zraka ekskluzivno označeni z EN1835 uporabljeni s M-serije pokrivali, je sistem v skladu samo z EN1835.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno uporabo nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Opraskane ali poškodovane vizirje zamenjajte.

Pred uporabo izvajajte preglede enote za dovajanje zraka, kot je prikazano v navodilih za uporabo.

- Odstranite vso zaščitno folijo z vizirja.

Nastavitev pokrivala

Pokrivalo bi moralo biti nastavljeno tako, da zagotavlja najboljše prileganje obrazu in dobro vidno polje. Za nastavitve naglavnega ogrodja zavrite kolešček, ki zategne ali sprosti ogrodje. Udobna podlaga za ogrodje, ki zmanjša velikost, lahko izboljša namestitvev in stabilnost. Odstranite folijo z udobne podlage in jo namestite na ogrodje.

Višina na glavi in ravnotežje pokrivala se lahko nastavi s pritegovanjem/odtegovanjem tekstilnih trakov, ki zvišajo/znižajo pokrivalo (slika 1) (samo serija M-100/M-200).

Naglavno ogrodje se lahko namesti tudi na širih lokacijah (slika 2). Vsak položaj se lahko nastavi posebej, da uporabnik doseže najboljše prileganje zase.

OBRAČUNALNA NAVODILA NAMEŠČANJE

1. Izberite odobreno dihalno cev (glejte 3M M-serije referenčni list za dihalne cevi, odobrene s strani 3M) in pritrjujte zgornji del na pokrivalo. Prosimo, glejte tehnično specifikacijo za dolžine dihalne cevi. (Opomba: morda boste za nekatere dihalne cevi potrebovali adaptorje - glejte referenčni letak za več podrobnosti). Preglejte tesnilo, ki se nahaja na bajonetnem koncu cevi za dihanje (t.j. konec, ki se priključi na enoto za tlačno filtracijo zraka), če se pojavljajo znaki poškodbe ali obrabe. Če je tesnilo poškodovano ali obrabljeno, morate zamenjati dihalno cev.
2. Povežite spodnji konec dihalne cevi na izhod enote zračnega filtra.
3. Prilagodite enoto zračnega filtra, kot je navedeno v primernih navodilih za uporabo.
4. Prepričajte se, da je vizir v dvignjenem položaju in da ustreza pokrivalu. Oprijem pokrivala mora biti čvrst in udoben. Če je treba, pokrivalo nastavite, kot je opisano zgoraj.
5. Vključite enoto zračnega filtra ali povežite cev za dovajanje stisnjene zraka z regulatorjem.
6. (A) M-100/M-200/M-300 serije. Spustite vizir v spodnji položaj tako, da potegneta za zanko, ki je na obraznem tesnilu, tako da je obrazno tesnilo pod brado. Preverite, da je obrazno tesnilo pravilno nameščeno okoli obraza.
- (B) M-400 serije. Spustite vizir v zaprt položaj. Zategnite trak na notranji strani ogrinjala, dokler ni vrzel med vašo kožo in notranjim ogrinjalom manjša od dveh prstov.

⚠ Vedno pravilno sestavite in imejte obloženo tako notranje kot zunanje pregrinjalo.

⚠ Prepričajte se, da se je okvir vizirja dobro zaskočil v zaprti položaj. Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele, če ni to potrebno.

7. Prepričajte se, da je dosežen vsaj minimalni zračni tok v pokrivalu in da so nastavitev kar najbolj udobne - glejte ustrezna navodila za uporabo.

8. Če je treba, dvignite vizir in prilagodite deflektor zračnega toka. Ko je popolnoma odprt, je več zračnega toka usmerjenega čez obraz. Ko je delno zaprt, je delna količina zraka usmerjena proti vizirju. Po prilagoditvi spustite vizir nazaj v spodnji položaj (M-100/M-200/M-300 serije) ali zaprti položaj (M-400 serija).

V UPORABI

Uporaba v stanju "izklop / izklapljen dovod zraka" ni običajna, saj lahko pride do hitrega ojačanja ogljikovega dioksida, izčrpanosti kisika in malo ali nič zagotovljene zaščite, takoj zapustite onesnaženo območje.

Bodite pozorni in preprečite, da se dihalna cev ne ovije okoli štirčlih predmetov. Če se to vseeno zgodi, zapustite kontaminirano območje in preverite, da je naprava nepoškodovana. Če med uporabo pride do prekinitve ali zmanjšanja dovoda zraka, zapustite kontaminirano območje in razsičite razlog. Doba uporabljanja izdelka je odvisna od tega kako pogosto uporabljate izdelek in od pogojev uporabe. Pokrivala, ki se uporabljajo v agresivnih okoliščinah ali na prostem na direktni sončni svetlobi, morajo biti zamenjana pogosteje kot pokrivala, ki se uporabljajo znotraj. 3M priporoča maksimalno življenje (pred uporabo in med uporabo) 5 let od datuma proizvodnje, ob shranjevanju v priporočenih pogojih. Opomba: na večini plastičnih komponent je datum proizvodnje in morajo biti zamenjane kot opisano, ne glede na zunanji videz.

⚠ Ne uporabljajte po pretekli maksimalni življenjski dobi izdelka.

ODSTRANJEVANJE OPREME

Ne odstranjujte pokrivala in ne izklaplajte dovoda zraka, dokler ne zapustite onesnaženega območja.

1. M-100/M-200/M-300 serije. Zagrabite obrazno tesnilo, dvignite vizir in dvignite pokrivalo z glave.
- M-400 serija. Razhrajajte notranje ogrinjalo, zagrabite vizir in ga dvignite, nato dvignite pokrivalo z glave.
2. Izključite enoto zračnega filtra ali ločite cev za dovod stisnjene zraka od regulatorja.
3. Odprite pas.

OPOMBA Če je bil respirator uporabljen na območju, zaradi katerega je postal kontaminiran s snovjo, ki zahteva poseben dekontaminacijski postopek, bi moral biti nameščen v primerno posodo in zapečaten, dokler ne bo dekontaminiran ali zavržen.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

⚠ Uporabljajte samo čistilne procese in agense, ki so opisani v tem delu o čiščenju izdelka.

Uporabite čisto krpo, navlaženo z blago raztopino vode in navadnega mila. Ne uporabljajte bencina, kloriranih razmaščevalnih tekočin (kot je trikloretilen), organskih topil ali abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje kateregakoli dela opreme. Za dezinfekcijo uporabite krpe, kot je opisano v referenčnem letaku. Izdelek naj se pred uporabo posuši.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje, servisiranje in popravila lahko opravlja le ustrezno izučeno osebo.

⚠ Uporaba neodobrenih delov ali neavtorizirano spreminjanje lahko vodi v ogroženo življenja ali zdravja in lahko izniči katerokoli jamstvo.

KAJ	KDAJ
Splošni nadzor	Pred uporabo - Mesečno, če ni v redni uporabi
Čiščenje	Po uporabi

⚠ Čelade, ki so bile izpostavljene hudim udarcem, je treba zamenjati.
Zamenjavo obraznega tesnila (M-100/M-200 in M-300 serije). - Odprite elastično zanko z naglavnega ogrinjača in odstranite plastično obrazno tesnilo s T točk za pritrjevanje (slika 3A, 3B in 3C). Počasi potegnite tesnilo iz okvirja vizirja (slika 4). Vstavite novo obrazno tesnilo tako, da umerite tesnilo na rob vdolbine okvirja vizirja. Tesnilo dobro pritisnite v vdolbino okoli celotnega okvirja vizirja. Ponovno nastavite plastično tesnilo in elastično zanko.

Zamenjavo pregrinjala (M-400 serije). - Počasi potegnite črno tesnilo pregrinjala s

počasi potegnite z roko (slika 5). Sprostite zobato kolesce iz luknje na zunanji strani pregrinjala in potegnite veliko plastično zanko z vhoda za zrak na pokrivalu. Ponovno vstavite vhod za zrak v novo zunanje pregrinjalo in se prepričajte, da so plastične zanke pod lupino pokrivala. Poravnajte tesnilo z robom vdolbine in ga dobro pritisnite v to vdolbino okoli celotnega pokrivala.

Zamenjavo notranjega pregrinjala. - Odprite zadrgo notranjega pregrinjala, odstranite ga z zunanje pregrinjala in zamenjajte.

⚠ Vedno pravilno sestavite in imejte obloženo tako notranje kot zunanje pregrinjalo.

Zamenjavo naglavnega ogrinjača (M-100/M-200 serije).

Odstranite obrazno tesnilo, kot je opisano zgoraj. Sprostite ogrinjce s pokrivala tako, da potegneta rezo za nastavitve višine na zatčič vsake od štirih nastavitvenih točk (slika 2). Pritrdite drugo ogrinjce z uporabo istih nastavitvenih točk in pritrдите obrazno tesnilo.

Zamenjavo naglavnega ogrinjača (M-300 in M-400 serije).

Odstranite obrazno tesnilo, kot je opisano zgoraj (samo M-300 serija). S pokrivalom obrnjenim navzdol sprostite ogrinjce tako, da plastične zanke na trakovih potisnete navzgor (slika 6). Odstranite srednji trak tako, da plastične zanke pritisnete navzgor. Pritrdite novi srednji trak in ogrinjce z vstavljanjem plastičnih zank v primerne reže. Prepričajte se, da so vse zanke dobro vstavljene.

Zamenjavo tesnila za čelo (M-100/M-200 serije).

Odprite tesnilo s točk za namestitve na ogrinjcu (slika 7). Počasi potegnite tesnilo iz vdolbine. Namestite novo tesnilo tako, da poravnate tesnilo kot je prikazano na sliki 8. Dobro pritisnite tesnilo v vdolbino. Ponovno namestite tesnilo za čelo na naglavno ogrinjce.

Zamenjavo tesnila za čelo (M-300 serije).

Odstranite tesnila s pokrivala. Ročno očistite ostanke, ki so se nabrali. Površino očistite s krpo (glejte referenčni letak) ali vlažno krpo in obrišite do suhega. Pred namestitvijo novih tesnil za čelo se prepričajte, da so popolnoma suhi. Prepričajte se, da so nadomestna tesnila dobro pritrjena na pokrivalo.

Zamenjavo tesnila za čeljust (M-400 serije).

Črno tesnilo počasi potegnite s pokrivala (slika 9). Poravnajte novo tesnilo z robom vdolbine v okvirju vizirja. Novo tesnilo dobro in v celoti pritisnite v vdolbino.

Zamenjavo deflektorja za zračni tok.

Ko je vizir v odprtem položaju, odstranite poškodovan deflektor za zrak (uporabite orodje, če je potrebno) in ga zamenjajte.

Zamenjavo zobatega kolesca. - Poiščite točke za namestitve na ogrinjcu (slika 10A).

Vsakega od štirih delov na točkah za namestitve pritisnite navzdol (slika 10B). Pritrdite zamenjavo tako, da so luknje za namestitve zavahane navzgor (slika 10C). Pritisnite točke za namestitve na ogrinjce.

Zamenjavo vizirja. - Sprostite gumbe na okvirju vizirja tako, da gumbe pritisnete navzven od notranje strani vizirja (slika 11). (Opomba: pri M-400 bi lahko bilo lažje, če na gumbe pritisnete, ko je vizir v zgornjem položaju). Odstranite vizir iz okvirja (slika 12). Vstavite nadomestni vizir v vdolbino in poravnajte zareze na vizirju z odprtini za gumbe na okvirju. Za namestitve vizirja pritisnite gumbe na okvirju (slika 13). Ko gumbi "kliknejo" je vizir na svojem mestu.

⚠ Prepričajte se, da so gumbi na vizirju dobro pritrjeni in poravnani z okvirjem vizirja (slika 14). Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele, če je to potrebno.
Okvir vizirja/zatič za zamenjavo. - Zatič je prikazan na sliki 15 (steboi so prikazani na vrhu, črne tablice in kovinske vzmeti na dnu).

Odstranite obrazno tesnilo, kot je opisano zgoraj (samo M-100/M-200 in M-300 serija). Ko je vizir v zgornjem položaju, potegnite kovinske vzmeti in jih odstranite (slika 16). Odstranite okvir. Če menjate okvir ali zatič, odstranite rdeč "3M" z okvirja tako, da postavite okvir na rob mize in nani dobro pritisnete z roko (slika 17). Če je potrebno, uporabite orodje. Zamenjavo mora biti nameščena tako, da "3M" pravilno gleda navzgor, ko je izdelek nošen. Vstavite novo črno tablico (najprej z okroglim robom in vzorcem, ki gleda proti zunanji strani čelade - slika 18). Poravnajte okvir vizirja s prostorom za namestitve in potisnite vzmeti na mesto (slika 19). Opomba: Pred inštalacijo mora biti okvir v odprtem ali zaprtem položaju.

Zamenjavo gumbov na okvirju vizirja. - Sledite zgornjim navodilom za zamenjavo vizirja in vstavite nove gumbe.

Zamenjavo tesnila za vizir. - Počasi potegnite črno tesnilo iz vdolbine (slika 20).

Vstavite novo tesnilo tako, da ga poravnate z robom vdolbine. Tesnilo dobro pritisnite v vdolbino.

Udobna podlaga za čelo. - Odstranite udobno blazinico z ogrinjača. Ovijte novo blazinico okoli ogrinjača in jo pritrдите (slika 21).

Pokrivalo za glavo, vrat in ramena (samo M-100/M-200/M-300 serije). - Odstranite črno tesnilo iz vdolbine (slika 20). Vstavite pokrivalo v prevleko in potegnite vhod za zrak v celoti skozi odprtino na zadnji strani prevleke. Vstavite tesnilo na prevleki v vdolbino na vrhu okvirja vizirja.

Nevertljiva prevleka za pokrivalo. - Odstranite črno tesnilo iz vdolbine (slika 20). Vstavite tesnilo na pokrivalu v vdolbino na okvirju vizirja. Potegnite zanko na pokrivalu čez vhod za zrak. Vhod za zrak se prilaga odprtini na zadnji strani prevleke. Opomba: Če prevleko nameščate skupaj z glušniki, si oglejte spodnja navodila za glušnike za pokrivalo.

Trak pod brado. - Pritrdite trak za brado na nastavitvene točke na naglavnem ogrinjcu (slika 22).

Glušniki za pokrivalo (samo M-100/M-200/M-300 serije). - Poiščite nastavitvene točke (slika 23 in 24). Desna stran je označena z 'X', leva stran je označena z 'O' (slika 25). Glušniki morajo biti nameščeni kot je prikazano na sliki 26. Z izvijačem potisnite navzgor nastavitvene točke, preden kar se da močno glušnike privijete na lupino. Opomba: Če glušnike uporabljate v kombinaciji z ognjeodporno prevleko pokrivala, morate nameščene glušnike najprej povleči skozi reže v prevleki pokrivala, preden povlečete zanko na prevleki preko vhoda za zrak.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ti izdelki bi morali biti shranjeni v priloženi embalaži, v suhih, čistih pogojih, stran od virov visoke temperature, nafte in topnih izpuhov.

⚠ Ne shranjujte na direktni sončni svetlobi.

Ne shranjujte izven temperaturnega razpona od -30°C do +50°C ali pri vlagi nad 90%.

Če je izdelek pred uporabo dlje časa shranjen, je priporočena temperatura pri shranjevanju 4°C do 35°C.

Ob pravilnem shranjevanju je maksimalno življenje (pred in med uporabo) 5 let od datuma proizvodnje. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

(Razen, če je drugače navedeno v referenčnem letaku)

Respiratorna zaščita

M-100 serije

Nominalni zaščitni faktor = 10

EN12941 TH1 ob povezavi z Dustmaster enoto zračnega filtra.

Nominalni zaščitni faktor = 50

EN12941 TH2 v povezavi s 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™

TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ in 3M Adflo™ tlačna filtracija zraka.

EN14594 2B v povezavi s 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E in 3M™

Flowstream™ regulatorji.

EN1835 LDH2 v povezavi z 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji.

M-200 serija

Nominalni zaščitni faktor = 50

EN12941 TH2 v povezavi s 3M™ Jupiter™ tlačno filtracijo Turbo.

Nominalni zaščitni faktor = 500

EN12941 TH3 v povezavi s 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E in

3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ tlačna filtracija zraka.

Nominalni zaščitni faktor = 200

EN14594 3B v povezavi s 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E in V-500E regulatorji.

M-300 serije

Nominalni zaščitni faktor = 10

EN12941 TH1 ob povezavi z Dustmaster enoto zračnega filtra.

Nominalni zaščitni faktor = 500

EN12941 TH3 v povezavi s 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E in

3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ tlačna filtracija zraka.

Nominalni zaščitni faktor = 200

EN14594 3B v povezavi s 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E in V-500E regulatorji.

Nominalni zaščitni faktor = 50

EN12941 TH2 v povezavi s 3M™ Jupiter™ in 3M™ Adflo™ tlačno filtracijo zraka.

EN14594 2B v povezavi s 3M™ Flowstream™ regulatorjem.

EN1835 LDH2 v povezavi z 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji.

M-400 serije

Nominalni zaščitni faktor = 10

EN12941 TH1 ob povezavi z Dustmaster enoto zračnega filtra.

Nominalni zaščitni faktor = 50

EN12941 TH2 v povezavi s 3M™ Adflo™ tlačno filtracijo zraka.

Nominalni zaščitni faktor = 500

EN12941 TH3 v povezavi s 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™

Versafo TR-302E/TR-302E+ in 3M™ Jupiter™ tlačno filtracijo zraka.

Nominalni zaščitni faktor = 200

EN14594 3B, če je priključena na regulatorje 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E in V-500E

ter regulator 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3, če je priključena na regulatorje 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex.

Opomba: ko so regulatorji in cevi za dovajanje stisnjene zraka ekskluzivno označeni z

EN1835 uporabljeni s M-serije pokrivali, je sistem v skladu samo z EN1835.

Opomba: pokrivala M-serije so v skladu z zahtevami večje moči (B) EN14594. Odboreni

so za uporabo z razponom cevi za dovajanje stisnjene zraka, ki so v skladu tako z

zahtevami nižje in višje snovi (A in B). Prosimo, glejte del Oznake opreme v navodilih za

uporabo regulatorja.

*Nominalni zaščitni faktor (NPF) - število izhaja iz najvišjega odstotka celotnega

prepuščanja, ki je dovoljen v ustreznem evropskem standardu za določen razred

respiratorne zaščitne opreme.

Zaščita oči

Obloga vizirja - EN166:3:9:BT (pljuski tekočine 3, topljena kovina 9 in udarci srednje energije pri ekstremnih temperaturah BT).

M-925 Vizir - EN166:1:BT:3:9 (optični razred 1, udarci srednje energije pri ekstremnih temperaturah BT, pljuski tekočin 3 in topljena kovina 9)

M-927 Vizir - EN166:1:BT:3 (optični razred 1, udarci srednje energije pri ekstremnih temperaturah BT, pljuski tekočin 3).

Zaščita glave

Naglavni deli M-206 in M-207 s čelado M-200 so skladni z zahtevami standarda EN 812 (glejte spodaj).

440 V a.c. - električna izolacija

M-306 in M-307 pokrivala so skupaj s M-300 čelado v skladu z zahtevami SIST EN397

(glejte spodaj).

M-406 in M-407 pokrivala so skupaj s M-400 čeladami v skladu z zahtevami SIST EN397

(glejte spodaj).

LD - lateralna deformacija

440 V a.c. - električna izolacija

Karakteristike toka

Proizvajalčev minimalni sestavni tok (MMDF).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™

TR-302E/TR-302E+ tlačna filtracija zraka in 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E in V-500E

regulatorji)

160 l/min (3M™ Adflo™ tlačna filtracija zraka turbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ in Dustmaster™ tlačna filtracija zraka in 3M™

Flowstream™, 3M™ Vortemp™ in 3M™ Vortex regulatorji).

Opomba: ko uporabljate pokrivala M-400 serije v kombinaciji s 3M™ Vortemp™ in 3M™

Vortex regulatorji, je priporočen razpon pritiska 4 - 6 barov).

Maksimalni tok - glejte ustrezna navodila za uporabo.

Velikost glave

Ena velikost, ki ustreza 51 cm do 64 cm.

Dolžine dihalnih cevi

BT-20S - 735mm

BT-20L - 965mm

BT-30 - 525mm do 850mm

BT-40 - 840mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm do 850mm

834017 - 775mm

Temperatura delovanja

-10°C do +55°C

Masa

M-106 605g, M-107 605g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873g, M-307 873g, M-406

1196g in M-407 1147g.



הוראות שימוש

יש לקרוא הוראות אלה בשילוב עם עלון המידע של ראשית Versaflo™ מסדרת מ-3M™. הכולל מידע לגבי:

- * שילובים מאושרים של מערכת קווי אוויר (מפוחים או ווסטים)
- חלקי חילוף
- עזרים
- הערה: העזרים הנהלים בללו מידע מפורט בבידור לרלוונטי

פריקה

ערכת Versaflo™ M-3M™ שלך מסדרת M אמורה לנלוף:
a) ראשית מסדרת M-106 או M-107 או M-206 או M-207 או M-306 או M-406 או M-407
b) הוראות שימוש
c) מידע רלוונטי

אזהרה

בזירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים חיוניים כדי להבטיח שהמזרע יעזור להגן על המשתמש מפני מזחלים מסוימים הישואים באויר ומפני סיכונים פיזיים. אף כי הפדקה על כל הוראות הנוגעות לשימוש במזרע הגנה הנשימה האלה ואו לא תבטיח נאותה של המזרע השלים במהלך כל זמני הפעולה, עוליים להשיג פולידות על בראיות של המשתמש לנלוף מחלות מוסרות או מסכנות חיים. פציעות או נכות לצמיחתן. להאמתה השימוש בנונים של מלא אחר תקנות מקומיות. לעיל בכל המידע המוסקף או לפנות אל מומחה שיטות/בניג 3M. שיאר מילד היהודים 91 הרצליה סל 09-9615000

יש להקדיש ששגות במוחיות להודעת האזהרה השגונית הריה שגן מפועינה.

תיאור המערכת

ראשית Versaflo™ M-3M™ מסדרת M מספקות הגנה על מערכת הנשימה ומיעודות לשימוש יחד עם יחידות אפקת אויר מאשורת (ר' עלן הוינון) כדי לספק הגנה נשימית. מצורים אלה עומדים בדרישות התקנים EN12941 (התקני הגנה נשימיתים - התקני סין ממונים) EN14594 (התקני הגנה נשימיתים - מכשירי נשימה עם צינור אויר דחוס ברמה קבעה) הערה: כאשר משתמשים בווסטים וצינורות אפקת אויר דחוס הממונים EN1835 בלבד בראיות מסדרת M, המערכת תעמוד בקד דרישות EN1835

האוויר מזן באמצעות צינור נשימה מיוחדת אפקת האוויר המוקנת על התגורה לצידה האחורי של הראשית. אוויר זורם מעל הראש על המשתמש אלה בזירה חיות פני. הראשית מסדרת M מספקות הגנה על העיניים והראשית מסוימת-בוסתן כדן מפקות אוויר הגנה על הראש

אישורים

קסדה או ברדס מבוטס מערכת המשלבות התקני סין ממונים או/וחלי' יחידות ברת דרמת אוויר מסומנת CE0086-1 או מסג מאשור המבורקת שנתית על ידי: Knowhill, Milton Kenyas, MK5 8PP, UK
המשלבות התקני סין ממונים או/וחלי' יחידות ברת דרמת אוויר מסומנת CE0194-1 או מסג מאשור ומבורקת שנתית על ידי אינספקט (INSPECK) אינסטרונטיב ב'רמ, Greater Manchester M6 6AJ, UK
מציורים אלה מסומנים על פי דרישות CE - לפי דירקטיבה EEC/89/686 על פי תקנות 2016/425 EU
ניתן לבדוק את התקיקה הספקטית ואת האישורים הקיימים באתר

האב: www.3m.com/Respiratory/certs ובנוסף www.3m.com/Welding/certs באותר רינונוס

הגבלות לשימוש

יש להקפיד לשתמש בעשמת זו בהתאם לכל ההוראות:

- המופיעות בחוברת זו,
- החלות מצורים אחרים של המערכת (לדוגמא מסדרה M-בעלון המידע של מערכת אפקת האוויר),
- אין להשתמש בארשית מסדרת M-100M/300M/100M בריכות מעל 10 פעמים הריכה המירבי המותר (TLV) בשימוש עם מפוח דוסמאטר 3M™ Dustmaster או ראשית מסדרת M-100 Bרכיזי מזהמים מעל פי 50 מערך הסף הגבולי (TLV) 3M™ Jupiter™, 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E+TR-302E+, 3M™ Jupiter™ or 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos or 3M™ Vortex Regulators
- אין להשתמש בשימוש עם ראש מסדרת M-200 בריכות מזהמים שריכוזם עולה על פי 50 מערך גבול הסף (TLV) בעת שימוש עם התקן טורבו אוויר מונע Jupiter™ מחוברת 3M™ או להשתמש בגבוי ראש מסדרת M-200 בריכות מזהמים שריכוזם עולה על פי 20 מערך גבול הסף (TLV) בעת שימוש עם ווסטי Versaflo™ V-100E, V-200E או V-500E
- אין להשתמש בארשית מסדרת M-300 בריכות מזהמים מעל פי 50 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם יחידות אוויר מונעת Jupiter™ או Adflo™ של 3M™ או ווסטי, Flowstream™ or Vortex™ של 3M™
- אין להשתמש בארשית מסדרת M-200M/300 Bרכיזי מזהמים מעל פי 500 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם יחידות אוויר מונעת Jupiter™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/302E או 3M™ Versaflo™ TR-602E +TR-602E.
- אין להשתמש בארשית מסדרת M-400 בריכות מזהמים מעל פי 200 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם ווסטי Versaflo™ V-100E, V-200E או V-500E של 3M™
- אין להשתמש בארשית מסדרת M-400 בריכות מזהמים מעל פי 50 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם Adflo™ Powered Air Turbo
- אין להשתמש בארשית מסדרת M-400M/300 בריכות מזהמים מעל פי 500 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם Versaflo™ TR602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E+TR-302E או Jupiter™ 3M™ Powered Air Turbos

אין להשתמש בארשית מסדרת M-400 בריכות מזהמים מעל פי 200 מערך הסף הגבולי (TLV) כאשר השימוש הוא בשילוב עם ווסטי Versaflo™ V-100E, V-200E או V-500E של 3M™ או ווסטי Flowstream™ של 3M™, Vortex™ של 3M™ או Jupiter™ של 3M™

אין להשתמש במערכת להגנה על דרכי הנשימה מפני מזהמים אל ידועים או בריכות אל ידועים של מזהמים או ריכוזים המהווים סכנה מיידי' חל' העלשה או בריאותן (IDLH).

אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדינות שונות עשויות להחיל גבולות משרות רק עם יחידות אוויר, ווסטים, חלקי חילוף ואבזרים המצוינים בעלון העיון

אין להשתמש במערכת אלו בסביבה בעלת ריכוזי חמצן נמוכים או גבוהים.

יש לשתמש במערכת רק עם יחידות אוויר, ווסטים, חלקי חילוף ואבזרים המצוינים בעלון העיון ובמבני השימוש המצוינים במפורט בטכני.

מצורים אלה אינם מספקים תמגן.

השימוש יעשה אך ורק על-ידי צוות מיומן שעבר הכשרה. יש להרוקק מראזור המזוהם באופן מיידי אם:

- a) חלק כלשהו של המערכת נפגם.
 - b) צורמת האוויר ליחידת הראש פוחתת או פוסקת.
 - c) הנשימה נעשית קשה.
 - d) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
 - e) מרגשים ריחות או טעמים של מזהמים או שגנרב גריז.
- אין לשנות את המוצר. יש להחליף חלקים רק בחלקי חילוף מקוריים של 3M. רוחות חזקות במהירות של מעל שי סטר בשיחה או שיעור עבודה בנזמים מאוד (כך שהלחץ בתוך כסיו הראש יכל להיעשות שלי'ל) יכולים לפגוע בהגנה. יש להתאים את הצידור לפי הצורך או לשקול אמצעי חלופי להגנה על דרכי הנשימה.
- בעת שימוש במבץ 'אוויר מסופק', יש לוודא כי: * מקור אפקת האוויר ידוע. * טוור אפקת האוויר ידוע. * אפקת האוויר הוא באיכות מתאימה לנשימה לפי EN12021.

על המשתמשים להיות מוגדלים למשעי באזור שבו אסס הפנים בא במגע עם הפנים (סדרות M-100/M-200 ו-M-300).

מצורים אלה עומדים בדרישות של תקנים מסוימים לגבי-עניים תעשייתיים ולגבי דגמים מסוימים, תקנים מסוימים לגבי-ראש תעשייתיים. הם אינם מספקים הגנה מלאה לראש, לעיניים או לפנים מפני חדררה וחבסות קשות ואינם הוויים תחליף להליכי בטיחות נאותים ובקורות הנבדוטים. יש להשתמש רק במגני עיניים מומלצים. מגני עיניים מפני חלקיקים הנעים במהירות גבוהה הלבשים על משקפי ראייה סטרדורטיים עשויים להעביר זעזועים ולפגוע במשתמשיהם. יש לפנות אל הספק.

אם נדרשת הגנה מפני חלקיקים במהירות גבוהה ובטמפרטורה קצונית, מגן העיניים שגבחר איב להיות מסומן כאות M ימיי אחרי האות המציינת את רמת החבסה, ה"א, FT, AT או AT. את האות א אינה מופיעה אחרי האות המציינת את רמת החבסה, יש להשתמש במגן העיניים אך נדר גז חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורות החדר.

אם יש כוונת להשתמש במערכת באטמוספירה נפיזה. יש לפנות אל הישות הסכני של 3M.

אין להשתמש בסביבות של חום גבוה מעל הטמפרטורה המרבית המומלצת.

אין להשתמש בכיסוי הראש, הצוואר והפנים או באטמי פנים ובמסגות שאינם חסינים בפני להבות בקירבת חום גבוה, וצינורות הלוהט.

לפי הודוע, מצורים העשויים לבוא במגע עם עור הלוהט אינם יכולים לעורר תגובות אלרגיות אצל רוב האנשים.

מצורים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לסקט).

סימון הצידור

לסימון יחידות סין אוויר/למונים בא לעיין בהוראות למשתמש המתאימות

הראשית מסדרת M-100 עומדת בתקן EN14594 2B ו EN12941 TH1/TH2 and EN14594 3B
הראשית מסדרת M-200 עומדת בתקן EN14594 3B
EN12941 TH2/TH3 and EN14594 3B

הראשית מסדרת M-300/עומדות בתקן EN14594 2B/3B and EN14594 2B/3B
EN12941 TH1/TH2/TH3 and EN14594 3B
הראשית מסדרת M-400 עומדות בתקן EN14594 3B

מגיני הראש M-206 - M-207 עם מעטה הקסדה M-200 מסומנים תחת EN812 (האר הלה).
הראשית התקנית מ-306 M-307-1 עם שלד קסדה M-300 מסומנת בהתאם לתקן EN397 (ר' הלה).

הראשית M-406 M-407-1 עם שלד קסדה M-400 מסומנת בהתאם לתקן EN397 (ר' הלה).
סימני EN812 נוספים.

400 ולט ל'ח
סימני EN397 נוספים.

LD
400 ולט ל'ח

משקף המגן מדגם M-925 עומד בתקן 9:1:BT3
EN166:1
משקף המגן מדגם M-927 עומד בתקן 3:1:BT3
EN166:1

שלי המסכות מסדרת M מסומנים בהתאם לתקן 3:1:BT3
EN166:3

כאשר יש שני תקנים מתאימים, חיסוד המוד התור נוקב:
ותית בתוך הראשית: YYYDDDD) (לדוגמא 20090900 = 2009, יום 90

ותית בתוך הראשית: אזרחו סין/אלקטרוסטי אפסרי. יש לנקות את הקסדה ואת המסכה רק באזור בטוח.

האריזה אינה מתאימה לשימוש בתעשיית המזון

השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות

הערה: כאשר משתמשים בווסטים וצינורות אפקת אויר דחוס הממונים EN1835 בלבד בשילוב עם ראשית מסדרת M, המערכת תעמוד בקד דרישות EN1835.

הכנה לשימוש

יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני השימוש.

חובה להחליף מגני שריוטיו או פגומים.

יש לבצע בדיקות מקדימות למערכת אפקת האוויר כפי שתמאור בהוראות למשתמשי.

• הסר סרטי הגנה כלשהם ממגן הפנים.

התאמת הראשית

התאם את כסיו הראש כך שישיתן את האטימה לאזור הפנים ואת שדה הראיה הטובים ביותר. להתאמת

מיתלה הראש, סובב את כפתור הראצ'ס/הידוק/שחרור המיתלה. ייתכן שתדרש כרית נוחות

מפחיתת-נגול-המחבר (ר' א' העצה המתחברת ליחידת האוויר) לנוחות של סימני שתיקה או דנק, ליתות בג ראלצ'ס.

ניתן להתאים את הגובה על הראש ואת שיוויון הראשית בהתאם לדרישות/שחרור צועות הבד כדי להבטיח/הוריד את הראשית (אור 1). לחילופין, ניתן להתאים את סרטי-הראש של המיתלה בארבע נקודות (אור 2). ניתן להתאים לו נקודה באופן נפרד להשגת התאמה אשית.

הוראות הפעלה

לבישה

1. בחר צינור נשימה מאושר (רשימה של צינורות נשימה מאושרים על ידי 3M מופיעה בעלון המידע של מסדרת מ 3M). וחבר את הקצה העליון ללמולל הראשית. אוויר צינורות נשימה מפועים במפורט בטכני.

הערה: יש להשתמש במתאם עם צינורות מסוימים - ראה בהוראות למשתמש) בדיק את האסס המתאם על קצה צינור הנשימה עם המחבר (ר' א' העצה המתחברת ליחידת האוויר) לנוחות של סימני שתיקה או דנק, אם האסס גלוי או ניזוק, יש להחליף את הצינור.

2. חבר את החלק התחתון של צינורות הנשימה אף יציאת יחידת סין אוויר/לווסט.

3. וודא שהרכב את יחידת סין אוויר/לווסט מנוסבר בהוראות למשתמש המתאימות.

4. חתם הסהכמה נמצאת במבצ המזרע והרכב את הראשית. וודא שהצינורות מונקיק בצורה אינה ונוחה. התאם את הראשית לפי הצורך כמתאר לעיל.

5. הפעל את יחידת סין האוויר או חבר את אפקת אפקת האוויר הדחוס אל ווסט.
(A) סדרת M-100/M-200/M-300. חוד אר המסכה למצב המורד באמצעות משיכה הלוואה הנמצאת

עומד בתקן EN12941 TH2 כאשר מחובר למפוח Jupiter™ או Adflo™ או EN14594 2B כאשר מחובר ללוט Flowstream™ של 3M™. EN1835 LDH2 כאשר מחובר ללוט Vortemp™ ו-Vortex™ של 3M™. סדרת M-400

גורם הגנה ממינלי = 10
 EN12941 TH1 בעת חיבור ליחידת סינון אוויר Dustmaster.

גורם הגנה ממינלי = 50
 EN12941 TH2 כאשר מחובר: 3M Adflo™ Powered Air Turbo

גורם הגנה ממינלי = 500
 EN12941 TH3 כאשר מחובר למוצרים: 3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E+TR-302E, 3M Jupiter Powered Air Turbos

גורם הגנה ממינלי = 200
 EN14594 3B כאשר מחובר ללוט V-100E, V-200E ו-3M Versaflo™ V-500E ללוט 3M™ Flowstream™

EN1835 LDH3 כאשר מחובר ללוט Vortemp™ 3M™ ו-Vortex™ 3M™. הערה: כאשר משתמשים בוסתים וצינורות אספקת אוויר דחוס המסומנים EN1835 בלבד בשילוב עם ראשיות מסדרת M, המערכת תעמוד רק בדרישות EN1835.

הערה: הראשיות מסדרת M עומדות בדרישות המחמירות יותר (B) של EN14594. הן מאושרות לשימוש בשילוב עם מברז של צינורות אספקת אוויר דחוס הנעמדים הן בדרישות הקלות יותר והן במחמירות יותר (A) (B) - למידע נוסף, עיין בפרק סימון היצור בהוראות למשתמש של הארגון הפיקוח, לפי הענין. NPF - רמת ההגנה הנמוכילית - מספר הנגזר מהאחוז המקסימלי של חדירה פנימית המותרת על ידי סטנדרטים ארופאים, הינתה לאמצעי מיגון נשימתי שונים

הגנה על העיניים

EN166:3:9:BT (Liquid splash 3, molten metal 9 and medium energy Visor surround - התזת נוזלים (3), נדזים מותכים (9), פגיעה בעצמה בינונית בטמפרטורות קיצוניות (BT) עדשת M-925 - תקן EN166:1:BT:3:9 (דירוג אופטי 1, התזת נוזלים (3), נדזים מותכים (9), פגיעה בעצמה בינונית בטמפרטורות קיצוניות (BT) עדשת M-927 - תקן EN166:1:BT:3 (דירוג אופטי 1, התזת נוזלים (3), פגיעה בעצמה בינונית בטמפרטורות קיצוניות (BT) הגנת ראש

מגני הראש M-206 ו-M-207 עם מעטה הקסדה M-200 עומדים בדרישות EN812 (ראה להלן). 440 וולט ז"ח - בידוד חשמלי

ראשיות M-306 ו-M-307 עם שלד קסדה M-300 עומדות בדרישות EN397 (ר' להלן). ראשיות M-406 ו-M-407 עם שלד קסדה M-400 עומדות בדרישות EN397 (ר' להלן). LD - עיוות דודי 440 וולט ז"ח - בידוד חשמלי

מאפיני זרמה

זרמה מתוכננת מערית של היצור (MMDF) 170 ליטר/דקה (3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E+ Powered Air Turbo and 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators) 160 ליטר/דקה (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo) 150 ליטר/דקה (3M™ Jupiter™ and Dustmaster™) 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortex™ ו-3M™ Vortex™ (Vortex™ ו-Vortex™ ו-3M™ Vortex™). הערה: כאשר משתמשים בראשיות מסדרת M-400 בשילוב עם הוסתים Vortemp™ ו-Vortex™ של 3M™, טווח הלחצים המומלץ הוא 4 - 6 bar.

זרמה מרבית - ראה בהוראות למשתמש המתאמת.

גודל ראש

גודל אחד. ניתן להתאמה ל-64 עד 51 ס"מ (גודל בריטי 6% - 8).

אורכי צינורות נשימה

BT-20S - 735 מ"מ (29 אינץ')
 BT-20L - 965 מ"מ (38 אינץ')
 BT-30 - 525 עד 850 מ"מ (21 עד 34 אינץ')
 BT-40 - 840 מ"מ (33 אינץ')
 834008 - 950 מ"מ (37 אינץ')
 834016 - 850 עד 525 מ"מ (21-24 אינץ')
 834017 - 775 מ"מ (31 אינץ')

טמפרטורות פעולה

עד 55+ צלסיוס

משקל

605 (M-106 גרם), 605 (M-107 גרם), 650 (M-206 גרם), 650 (M-207 גרם), 873 (M-306 גרם), 873 (M-307 גרם), 1196 (M-406 גרם) ו-1147 (M-407 גרם).



KASUTUSJUHE

Palun lugege neid juhendeid koos 3M™ VersaFlo™ M-Seeria peakatte soovitusliku brošüüri, kust leiate informatsiooni järgneva kohta:

- Ohu juureduvoolusüsteemi Air Delivery Unit sobilik kombinatsioonid (puhurid või regulaatorid)
- Varuosad
- Lisad

Märkus: Akssessaarid hõlmavad teavet kogumassi kohta vajadusel.

LAHTIPAKKIMINE

Teie 3M™ VersaFlo™ M-Seeria peakatte pakendis peaks sisalduma:

- M-106 peakatte või M-107 peakatte või M-306 peakatte või M-307 peakatte või M-406 peakatte või M-407 peakatte
- Kasutusjuhend
- Soovituslik infoleht

△ HOIATUS

Korralik valimik, väljääpe, kasutus ja sobiv hoiustamine on hädavajalik selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhuslevivate saasteainete ja reaalse õhu eest.

Kui ei järgita kõiki nende hingamiskaitsevahendite kasutusjuhendeid ja/või kui kogu toodet ei kanta kogu saastunud alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguse, vigastuse või jääva kahjuseni. Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eestis.

△ Eristil tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

3M™ VersaFlo™ M-Seeria peakatted pakuvad hingamiskaitset ja on hingamiskaitse tagamiseks mõeldud kasutamiseks koos heakskiidetud õhuvarustusüsteemiga (vt. soovituslikku brošüüri). Need tooted vastavad EN12941 (Hingamiskaitsevahendid - puhunga filtreerimisseadmed) ja EN14594 (Hingamiskaitsevahendid - pideva õhuvaruolu surnuõhu hingamisaparatuurid) nõuetele. NB: Kui regulaatoreid ja surnuõhuvooleid, mis eranditult kannavad EN1835 markeringut, kasutatakse koos M-Seeria peakatetega, vastab süsteem ainult EN1835 nõuetele.

Õhk juhitakse mööda hingamistoru võõle kinnitatud õhuvarustusüsteemist peakatte alla. Õhk liigub üle kandja pea ja alla näo ette. M-Seeria peakatted pakuvad silmade kaitset ja teatud peakatted valkust ka peakaitset.

TUNNUSTUSED

Kiivrite- või kapuutsidepõhised süsteemid ühendatud filtreerimisseadmete või regulaatorite / õhuvaruolu kontrolliosadega märgitud CE0086, on kinnitatud ja auditeeritud iga-aastaselt BSI poolt, Kitemark kohti, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ühendkuningriik, teavitatud asutus nr 0086. Kiivrite- või kapuutsidepõhised süsteemid ühendatud filtreerimisseadmete või regulaatorite / õhuvaruolu kontrolliosadega märgitud CE0194, on kinnitatud ja auditeeritud iga-aastaselt INSPEC International Ltd poolt, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Ühendkuningriik, teavitatud asutus nr 0194.

Need tooted on CE-märgistusega vastavalt kas Ühenduse Direktiivi 89/686 / EMÜ või Euroopa Määruse (EL) 2016/425 nõuetele. Toodetele määratud kohaldatavate konkreetsete õigusaktide tunnistuse ja vastavusdeklaratsiooni on kätesaadavad järgmisel veebilehel www.3m.com/Respiratory/certs ja www.3m.com/Welding/certs.

PIIRANGUD KASUTAMISEL

Kasutage seda respiraatorit rangelt vastavalt juhistele:

- mis sisalduvad selles brošüüris,
- mis kaasnevad teiste süsteemi osadega (näiteks 3M M-Seeria soovituslik brošüür, õhu juureduvoolusüsteemi kasutusjuhend).

Arge kasutage M-100/M-300/M-400 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 10 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Dustmaster™ Puhuriga.

Arge kasutage M-100 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 50 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ VersaFlo™ TR-802E, 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E ja 3M™ Jupiter™ või 3M™ Adflo™ puhuritega või 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ või 3M™ Vortex regulaatoritega.

Arge kasutage M-200 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 50 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Jupiter™ motoriseeritud puhuritega.

Arge kasutage M-200 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 200 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E või V-500E regulaatoritega.

Arge kasutage M-300 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 50 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Jupiter™ või 3M™ Adflo™ puhuritega või 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ või 3M™ Vortex regulaatoritega.

Arge kasutage M-200/M-300 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 500 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ VersaFlo™ TR-602E või 3M™ VersaFlo™ TR-302E puhuriga.

Arge kasutage M-300 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 200 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E või V-500E regulaatoritega.

Arge kasutage M-400 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 50 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ Adflo™ puhuriga.

Arge kasutage M-400 Seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 500 x üle Lubatud Piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E või 3M™ Jupiter™ puhuriga.

Arge kasutage M-400 seeria peakatteid saasteaine kontsentratsioonidel 200 x üle lubatud piirnõrmi (LPN), kui kasutate neid koos 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E või

V-500E või 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ või 3M™ Vortex regulaatoritega. Mitte kasutada hingamiskaitseks tundmatu õhureostusaine vastu, kui reostusaine kontsentratsioon on teadmata või kui see on koheleht ohtlik teie elule ja tervisele. (IDLH) Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseisivad riigid võivad rakendada oma liimidi hapniku puudumisele. Kahtluse korral küsida nõu).

Mitte kasutada neid tooteid hapnikus või hapniku-rikastatud õhkkonnas.

Kasutada ainult koos õhu juureduvoolusüsteemiga (Air Delivery Unit), varuosade ja tarvikutega, mis on loetletud teatmevoldikus ja kasutusjuhendites, mis on antud Tehnilises Kirjelduses.

Need tooted ei varusta hapnikuga.

Kasutamiseks ainult koolitatud Kompetentsele personalile.

Lahku viivitamatult saastatud piirkonnast, kui:

a) Mõni osa süsteemist saab kahjustada.

b) Õhuvoog peakattes väheneb või peatub.

c) Hingamine muutub raskeks.

d) Ilmne peapööritust või muud vaevusi.

e) Tunned või maitsed saasteainet või ilmne ärritus.

Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asenda osad ainult originaalsete 3M varuosadega.

Suured tuuled üle 2m/s, või väga kiire töötempo (kus peakaitseks olev rõhk võib muutuda negatiivseks) võivad kaitset vähendada.

Kasutades varustatud õhu rezimi, veendu, et: • Õhuvaru allikas on teada. • Õhuvaru puhtus on teada. • Õhuvaru on EN12021 kohaselt hingatava kvaliteediga.

△ Kasutajad peaksid olema raseeritud kohast, kus respiraatori näo tihend on kontaktis näoga. (M-100/M-200 ja M-300 seerid).

△ Need tooted vastavad teatud tööstuslike nägemiskaitse standardite nõuetele ja mõni mudel teatud tööstuslike peakaitse standardite nõuetele. Need ei paku terviklikku pea-, nägemise ja näo kaitset ülitugevate löökide eest ega asenda häid õhutustavasid ning õigeid tööviiteid.

Kasutada ainult koos soovitatud prillidega. Silmakaitseid kõrge kiirusega osakestest vastu, mida kantakse üle standartsete oftalmiliste prillide, võivad edasi anda mõju, luues niivisi kasutajale riske. Kontaktteeruge oma varustajaga.

Kui on vajalik kaitse kiiresti liikuvate osakestest vastu äärmuslikel temperatuuridel, peaks valitud silmakaitsevahend olema märgistatud lähema T, mis järgneb vahetult loogitähisele, nt FT, BT või AT. Kui loogitähisele tähtle T ei järgne, tuleb silmakaitsevahendit kasutada kaitseks kiiresti liikuvate osakestest eest ainult toatemperatuuril.

Etteavatsetud kasutamiseks plahvatavuse õhustikus, kontakteeruge 3M Tehnilise Teenindusega.

△ Arge kasutage toodet kõrge kuumusega keskkonnas, kus temperatuur ületab soovituslikku maksimaalset temperatuuri.

△ Arge kasutage pea, kaela ja õlgade katet või mitte tulekindlat näotihendit ja selle katet suure kuumuse, sademete ja leekide läheduses.

Materjalid, millega kandja nahk võib kokku puutuda ei põhjusta teadaolevalt enamusele inimestest allergilist reaktsiooni.

Need tooted ei sisalda naturaalseid kummist lateksi osasid.

VARUSTUSE MÄRGISTUS

Õhu juureduvoolusüsteemi (Air Delivery Unit) märgistust vaadake vastavalt kasutusjuhendist.

M-100 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH1/TH2 ja EN14594 2B markeringut.

M-200 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH2/TH3 ja EN14594 3B markeringut.

M-300 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH1/TH2/TH3 ja EN14594 2B/3B markeringut.

M-400 Seeria peakatted kannavad EN12941 TH1/TH2/TH3 ja EN14594 3B markeringut.

M-206 ja M-207 peakatted koos M-200 kiivri kestaga kannavad EN812 markeringut (vaadake altpoolt).

M-306 ja M-307 peakatted koos M-300 kiivri kestaga kannavad EN397 markeringut (vaadake altpoolt).

M-406 ja M-407 peakatted koos M-400 kiivri kestaga kannavad EN397 markeringut (vaadake altpoolt).

EN812 lisamarkeringud.

440 V a.c.

EN397 lisamarkeringud.

LD

440 V a.c.

M-925 visiidid kannavad EN166:1:BT:3:9 markeringut.

M-927 visiidid kannavad EN166:1:BT:3 markeringut.

M-Seniesi visiri servad on markereeritud vastavalt standardile EN166:3:9:BT.

Kui markeringud visiriil ja visiri servadel on erinevad, rakendub madalam klassifikatsioon.

Silt peakatte sees näitab tootmiskuupaeva (YYYYDDD nt: 2009090 = 2009, 90-s päev)

Silt peakatte sees: HOIATUS! Võimalik elektrostaatiline oht. Kiivrit ja visiri võib puhastada ainult ohutus piirkonnas.

☒ Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.

☒ Kõrvaldage kasutusest vastavalt kohalikele eeskirjadele.

NB: Kui regulaatoreid ja surnuõhuvooleid, mis eranditult kannavad EN1835

markeringut, kasutatakse koos M-Seeria peakatetega, vastab süsteem ainult EN1835 nõuetele.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollige, et apparaat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik

kahjustatud või defektseid osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M

varuosadega.

Kriimistatud või kahjustatud visiriid tuleb välja vahetada.

Soooritage kasutamisele eelnevaid õhu juurdevoolu süsteemi (Air Delivery Unit) koostise kontrole, nagu on näidatud skeemil nõuetekohases kasutusjuhendis.

- Eemalda näokatte eest iga kile

Peakatte reguleerimine

Peakatte peaks olema reguleeritud nii, et see annaks parima tihenduse nõoga ja parima nägemisvälja. Peavõru reguleerimiseks keerate reguleerimisnuppu, et peavõru kitsamaks/laiemaks muuta. Suurust reguleeriv peavõru pehmenudspadi võib olla vajalik suurema sobivuse ja stabiilsuse saavutamiseks. Tõmmake ära pehmenudspadi kate ja kinnitage regulaatori tagaosas külge.

Peakatte kõrgust pealaest ja taskaalu saab reguleerida, pingutades või lõdvendades tekstiilist ribasid (Joon. 1) (ainult M-100/M-200 seeria). Alternatiivina saab peavõru reguleerida neljast kohast (Joon. 2). Iga asendit saab iseseisvalt reguleerida, et saavutada individuaalne sobivus.

TOIMIMISE INSTRUKTSIOONID

SELGA PANEMINE

1. Valige heakskiidetud hingamistoru (Vaadake palun 3M M-Seeria soovituslikust brošüürist heakskiidetud hingamistorude nimekirja) ja ühendage selle ülemine ots peavõru kinnitustega. Vaadake palun Tehnilisest andmetest hingamistorude pikkuseid. (NB: Mõne hingamistoru puhul on adapter nõutav - vaadake lisainformatsiooni soovituslikust infolehest). Kontrollige tihendit, mis asub hingamistoru bajonettkinnitusel (ehk see ots, mis on ühendatud puhuriga), et sellel ei oleks jälgi kulumisest või kahjustumisest. Kui tihend on kulumud või kahjustunud, tuleb hingamistoru välja vahetada.

2. Ühendage hingamistoru alumine ots õhu juurdevoolusüsteemi (ADU) väljalasekavaga.

3. Seadista ja sobita Air Delivery Unit (õhu juurdevoolusüsteem), nagu näidatud nõuetele vastava kasutusjuhendi skeemil.

4. Veenduge, et visiri oleks ülestõstetud asendis ja sobitage peakatte. Veenduge, et peakatte püsib kindlalt ja mugavalt. Vajadusel reguleerige peakatet nagu eespool kirjeldatud.

5. Lülitage puhur sisse või ühendage kokkusurutud õhu toru Regulaatori külge.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Seeriad. Langetage visiri alumisse asendisse, tõmmates näotihendil asuvas silmusest näotihend lõua alla. Kontrollige, et näotihend oleks korrektselt ümber näo.

(B) M-400 Seeriad. Langetage visiri raam suletud asendisse. Pingutage reguleeritavat rinna sisethendit kuni Teie naha ja sisethendi vahel on kahe sõrme laisusest väiksem ava.

⚠ Pange korralikult kokku ja kandke alati nii sisethendit kui välimist katet.

⚠ Veenduge, et visiri raam lukustuks kindlalt suletud asendisse. Vajadusel asendage kulunud või kahjustunud osad.

7. Veenduge, et vähemalt minimaalne õhuvoogu peakattes on saavutatud ja reguleeri maksimaalse mugavuse peale - vaadake nõuetekohast kasutusjuhendit.

8. Vajadusel tõstke visiri üles ja reguleerige õhuvoogu deflektorit. Kui defektor on täielikult avatud, juhitakse näole rohkem õhku. Kui defektor on osaliselt suletud, juhitakse osa õhust visiri suunas. Peale reguleerimist langetage visiri uuesti alumisse asendisse (M-100/M-200/M-300 Seeriad) või kinnisesse asendisse (M-400 Seeriad).

KASUTUSEL

Süsteemi kasutamine väljaülitatud asendis ei ole normaalne. Võib tekkida järsk süsinikdioksiidi suurenenine, hapnikupuudus ja süsteem pakub vähest või olematu katset. Kui süsteem on välja ülitatud, lahku kohealt saastatud piirkonnast.

Hooldisege selle eest, et hingamistoru ei läheks väljaulatavate esemete ümber sõlme. Kui see peaks juhtuma, vabastage saastatud piirkond ja kontrollige, et aparaat oleks kahjustamata. Kui kasutamise käigus õhuvoogu peatub või väheneb, vabastage saastatud piirkond kohealt ning uurige põhjust. Toote kasutamisega sõltub kasutamise tihedusest ja kasutustingimustest. Peakatted, mida kasutatakse rasketes oludes või välistingimustes otseses päikesevalguses, võivad vajada tihendamist välja vahetamist kui need peakatted, mida kasutatakse aegajalt sisetingimustes. 3M soovib toote maksimaalseks elueaks (säälvusaeg pluss kasutusaaeg) 5 aastat alates tootmiskupäevast, kui toodet on hoitud vastavalt soovituslikele hoitustingimustele. NB: Tootmiskupäev on enamusele plastosadele sisse pressitud ja need tuleb vastavalt ülaltoodud kirjeldusele välja vahetada, olenemata toote välimisest.

⚠ Arge kasutage toodet selle maksimaalsest elueast kauem.

SELJAST VÕTMINE

Mitte eemaldada peakatet või lülitada välja õhuvoogu enne saastatud piirkonnast lahkumist.

1. M-100/M-200/M-300 Seeriad. Võtke näotihendist kinni, tõstke visiri üles ja võtke peakatte peast.

M-400 Seeriad. Lõdvendage sisethendit, võtke visiri servadest kinni ja tõstke visiri üles, seejärel võtke peakatte peast.

2. Lülitage puhur välja või ühendage Regulaatori küljest lahti kokkusurutud õhu toru.

3. Võtke ära vöö.

MÄRGE Kui respiraatorid on kasutatud alal, mis on seda saastanud ainetega, mis nõuavad spetsiaalseid desinfitseerimisprotseduure, peaks selle asetama nõuetekohasesse nõusse ja sulgema tihedalt kuni selle saab saasteainest puhastada või ära visata.

PUHASTUSJUHE

⚠ Tooted puhastamiseks kasutage ainult neid puhastusvõtteid ja -vahendeid, mida on siin peatükis kirjeldatud.

Kasutage puhast, mõõdukas vee ja kodusse vedelseebi lahuses niisutatud riet.

Arge kasutage mitte ühegi varustuse osa puhastamiseks bensini, klooritud rasvavabaks tegevaid vedelikke (nagu trikloroetüleeni), orgaanilisi lahusteid või abrasiive puhastavaid vahendeid.

Desinfitseerimiseks kasutage lappe, millest on lähemal juttu Teatmevoldikus. Laske toolitel enne kasutamist kuivada.

SÄILITAMINE

Säilitada, hoolida ja parandada tohib ainult korralikult koolitatud personal.

⚠ Lubamatute või autoriseerimata teistendite kasutamine võib tulemusena ohustada elu või tervist ja võib muuta kehtetuks igasuguse garantii.

MIS	MILLAL
Üldine ülevaltuus	Enne kasutamist - Iga kuu, kui ei kasutata igapäevaseks
Puhastamine	Pärast kasutamist

⚠ Kivivrid, mis on saanud tugeva löögi, tuleb välja vahetada.

⚠ Näotihendi vahetamine (M-100/M-200 ja M-300 seeria). - Haakige silmus peavõru küljest lahti ja tehke plastist näotihendit kinnitus T kinnituskohast lahti (Joon. 3A, 3B ja 3C).

Tõmmake must näotihend vahetihend aeglaselt visiri raamist välja (Joon. 4). Paigaldage uus näotihend, joondades vahetihendit visiri raami süvendiga. Vajutage vahetihend kindlalt ja täielikult süvendisse ümber kogu visiri raami. Pistke plastist näotihendit kinnitus läbi silmuse.

Katte vahetamine (M-400 Seeria). - Tõmmake must katetihend aeglaselt peakattest välja (Joon. 5). Vabastage peavõru regulaator august läbi välimise kätte ja tõmmake suur plastkinnitus peakatte õhu sisselaskeava küljest lahti. Paigaldage õhu sisselaskeava uue välimise kätte sisse, veendudes, et plastkinnitusest lükatakse peakatte ketta alla. Joondate vahetihend süvendist servaga ja vajutage kindlalt ning täielikult süvendisse ümber kogu peakatte.

Sisethendite vahetamine - Võtke sisethend välimise kätte küljest ja asendage.

⚠ Pange korralikult kokku ja kandke alati nii sisethendit kui välimist katet.

Peavõru vahetamine (M-100/M-200 Seeria).

Eemaldage näotihend nagu eespool kirjeldatud. Vabastage peavõru peakattest, tõmmates kõrguse regulaatori ava lahti iga pulga küljest neljas kinnituskohas (Joon. 2). Paigaldage uus peavõru, kasutades samu kinnituskohas ja kinnitage näotihend.

Peavõru vahetamine (M-300 ja M-400 Seeriad)

Eemaldage näotihend nagu eespool kirjeldatud (ainult M-300 Seeria puhul). Hoides peakatet tagurpidi, vabastage peavõru, vajutades seda peirimade riputusasades ülespoole (Joon. 6). Eemaldage pearihmad, lükates need riputusasades ülespoole. Kinnitage uued pearihmad ja peavõru, sobitades riputusasast vastavate avadega. Veenduge, et kõik riputusasad on täielikult kinnitatud.

Otsmikutihendi vahetamine (M-100/M-200 Seeria)

Nõoipige tihend peavõru kinnituskohast lahti (Joon. 7). Tõmmake must vahetihend süvendist välja. Paigaldage uus tihend, joondades vahetihendit nii, nagu näidatud Joon. 8. Vajutage vahetihendit kindlalt ja täielikult süvendisse. Kinnitage otsmikutihend uuesti peavõru külge.

Otsmikutihendi vahetamine (M-300 Seeria)

Eemaldage peakatte küljest seal olevad tihendid. Eemaldage õrnalt käega mustus. Puhastage pinnad lapiga (vt soovituslikku brošüüri) või niiske rida ja kuivatage lapiga. Veenduge, et pinnad on enne uute otsmikutihendite paigaldamist täiesti kuivad. Veenduge, et uued tihendid kinnituvad kindlalt peakatte külge.

Lõuatihendi vahetamine (M-400 Seeria)

Tõmmake must vahetihend aeglaselt peakattest välja (Joon. 9). Joondate vahetihendit visiri raamis oleva süvendi servaga. Vajutage uus vahetihend kindlalt ja täielikult süvendisse.

Õhuvoogu deflektori vahetamine.

Visiri avatud asendis, eemaldage kahjustatud/katkiine õhuvoogu deflektor (vajadusel kasutage selleks tööriistu) ja vahelate välja.

Regulaatori vahetamine. - Asetage regulaatori kinnituspunktid peavõrle (Joon. 10A).

Vajutage iga kinnituspunkti neljas kinnituskohas (Joon. 10B). Hoidke uut regulaatorit nii, et kinnitusaugud on pistises asendis (Joon. 10C). Kinnitage kinnituspunktid klõpsatusega peavõrle.

Visiiri vahetamine. - Vabastage visiri raami nupud, vajutades nuppe visiri seest väljapoole (Joon. 11). (NB: M-400 puhul võib olla lihtsam vajutada nuppe siis, kui visiri on ülemises asendis). Eemaldage visiri raamist (Joon. 12). Asetage uus visiri süvendisse visiri raamis ja joondate nupud visiriir aukudega raamis. Vajutage visiri raami nupud raami ja lukustage visiri omale kohale (Joon. 13). Nupud peaksid tegema kuuldava klõpsatuse, kui need on korrektselt raami lukustunud.

⚠ Veenduge, et visiriir nupud on korralikult kinni ja visiri raami vastas (Joon. 14). Vajadusel vahetage kulunud või kahjustunud osad välja.

Visiiri raami kinnituskomplekti vahetamine. - Kinnituskomplekt on näidatud Joon. 15 (Tugipulgad on näidatud ülalval, siis tugipaljad ja metallvedrud all).

Eemaldage näotihend nagu eespool kirjeldatud (ainult M-100/M-200 ja M-300 Seeria puhul). Visiri ülemises asendis, tõmmake metallvedrust ja tõmmake see eemaldamiseks välja (Joon. 16). Eemaldage raam. Vahetades raami või kinnituskomplekti, eemaldage tugipulgad punase "3M" märgiga, asetades raami lauanurgale nii, et see toetub tugipulgale ja vajutades jõuliselt käega visiri raamile. Vahetades kinnituskomplekti, tõstke tugiplaate kergelt üles ja eemaldamiseks libistage peakatte ketta avast välja (Joon. 17).

Vajadusel kasutage tööriistu. Uusi tugipulki tuleks raami asetada nii, et "3M" märk jääb toote kandmisele korralikult õiget pidi. Kinnitage uus tugiplaate nii ülemisele ees ja nii, et lähikujuline osa jääb kiirvini välja - Joon. 18). Asetage visiri raam kinnitusavade kohale ja libistage vedru paika (Joon. 19). NB: Visiri raam peab olema täielikult avatud või suletud asendis enne kui vedru paigaldatakse.

Visiiri raami nuppude vahetamine. - Järgige eespool olevaid visiri vahetamise juhendeid ja paigaldage uued nupud.

Visiiri thendi vahetamine. - Tõmmake must visiri thendi aeglaselt süvendist välja (Joon. 20). Paigaldage uus tihend, joondades selle süvendi servaga. Vajutage tihend kindlalt ja täielikult süvendisse.

Otsmiku pehmendus padi. - Eraldage pehmendus padi peavõru. Paigaldage uus pehmendus padi ümber peavõru (Joon. 21).

Pea, kaela ja õlgade kate (ainult M-100/M-200/M-300 Seeria puhul). - Eemaldage must viisiri tihend süvendist (Joon. 20). Paigaldage kiiver kätte sisse ja tõmmake õhu sisselaskeava täielikult kätte taga olevast avast läbi. Paigaldage kattel olev tihend kindlat ja täielikult süvendisse viisiri raami peal.

Leegikindla kiivri kate. - Eemaldage must viisiri tihend süvendist (Joon. 20). Paigaldage kattel olev tihend kindlat ja täielikult süvendisse viisiri raami peal. Tõmmake kiivri kattel olev silmus üle peakattel oleva õhu sisselaskeava. Õhu sisselaskeavad sobituvad kätte tagaosas oleva auguga. Märkus: kätte sobitamiseks koos kõrvaklappide kinnitusega vaadake palun allpool kõrvaklappide kinnituse juhiseid.

Lõuarihm - Kinnitage lõuarihm kinnituspunktidega peavõrul (Joon. 22).

Kiivrikinnitusega kõrvaklappide kinnitus (ainult M-100/M-200/M-300 Seeria puhul). - Asetage kinnituspunktid (Joon. 23 ja 24). Kandmisel, parempoolne kinnitus kannab tähistust 'X' ja vasakpoolne tähistust 'O' (Joon. 25). Kõrvaklapid tuleks kinnitada nagu näidatud Joon. 26. Kasutage kruvikeerajat kinnituspunktide vahele lükkamiseks enne kõrvaklappide maksimaalse tugevuse keeramist kesta külge. Märkus: kasutades kõrvaklappide kinnitust koos leegikindla kiivrikattega, tuleb kõigepealt tõmmata kõrvaklappide kinnitused läbi kiivrikatte pilude ja seejärel tõmmata silmus peakattel olevale õhu sisselaskeavale.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks hoiustama peenides kuivades, puhas õhus tingimustes, eemal kõrge temperatuuri allikatest ning bensiini ja lahusti aurudest.

⚠ Arge hoiustage tooted otseses päikesevalguses.

Arge hoiustage väljaspool temperatuurivahemikku -30°C kuni +50°C või niiskuses üle 90%.

Kui tooted hoiustatakse enne kasutamist pikemalt, on soovituslik hoiustamistemperatuur 4°C kuni 35°C.

Kui tooted hoiustatakse vastavalt ettekirjutustele, on selle maksimaalne eluiga (säilivusaeg pluss kasutusae) 5 aastat alates tootmiskuupäevast. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

TEHNILISED ANDMED

(Kui teatmevoldikus ei ole teisiti ettenähtud)

Hingamiskaitse

M-100 Seeriad

Nominaalne kaitsefaktor = 10

EN12941 TH1 ühendatuna Dustmaster puhuriga.

Nominaalne kaitsefaktor = 50

EN12941 TH2 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-802E, TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ ja 3M™ Adflo™ puhuritega.

EN14594 2B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ja 3M™ Flowstream™ regulaatoritega.

EN1835 LDH2 ühendatuna 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega.

M-200 Seeria

Nominaalne kaitsefaktor = 50

EN12941 TH2 ühendatuna 3M™ Jupiter™ puhuriga.

Nominaalne kaitsefaktor = 500

EN12941 TH3 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-802E, TR-602E ja 3M™ Versaflo™ TR-302E puhuritega.

Nominaalne kaitsefaktor = 200

EN14594 3B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E regulaatoritega.

M-300 Seeriad

Nominaalne kaitsefaktor = 10

EN12941 TH1 ühendatuna Dustmaster puhuriga.

Nominaalne kaitsefaktor = 500

EN12941 TH3 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-802E, TR-602E ja 3M™ Versaflo™ TR-302E puhuritega.

Nominaalne kaitsefaktor = 200

EN14594 3B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E regulaatoritega.

Nominaalne kaitsefaktor = 50

EN12941 TH2 ühendatuna 3M™ Jupiter™ ja 3M™ Adflo™ puhuritega.

EN14594 2B ühendatuna 3M™ Flowstream™ regulaatoriga.

EN1835 LDH2 ühendatuna 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega.

M-400 Seeriad

Nominaalne kaitsefaktor = 10

EN12941 TH1 ühendatuna Dustmaster puhuriga.

Nominaalne kaitsefaktor = 50

EN12941 TH2 ühendatuna 3M™ Adflo puhuriga.

Nominaalne kaitsefaktor = 500

EN12941 TH3 ühendatuna 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ ja 3M™ Jupiter™ puhuritega.

Nominaalne kaitsefaktor = 200

EN14594 3B ühendatuna 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E ja V-500E regulaatorite ja 3M™ Flowstream™ regulaatoriga.

EN1835 LDH3 ühendatuna 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega.

NB: Kui regulaatoreid ja süruühooikuid, mis eranditult kannavad EN1835 markeeringut, kasutatakse koos M-Seeria peakattetega, vastab süsteem ainult EN1835 nõuetele.

NB: M-Seeria peakatted vastavad kõrgema tugevuse (B) nõuetele EN14594's. Need on heakskiidetud kasutamiseks valiku süruühooikute, mis vastavad nii madalamale kui kõrgemale tugevuse (A ja B) nõuetele. Vaadake palun informatsiooni saamiseks vastava regulaatori kasutusjuhendist märgistuste osa.

Nominaalne kaitsefaktor (NPF) - arv, mis on saadud kogu sisemise lekke maksimaalselt

protsendist vastavalt lubatud Euroopa standarditele, mis on antud hingamisteede kaitsevahendite klassile.

Silmade kaitse

Viisiri ümbrus - EN166:3.9:BT (Vedeliku pritsmed 3, sulametal 9 ja keskmise energiaga löögid aärmuslikel temperatuuridel BT).

M-925 Viisiri - EN166:1.BT:3.9 (Optiline klass 1, keskmise energiaga löögid aärmuslikel temperatuuridel BT, vedeliku pritsmed 3 ja sulametal 9)

M-927 Viisiri - EN166:1.BT:3 (Optiline klass 1, keskmise energiaga löögid aärmuslikel temperatuuridel BT ja vedeliku pritsmed 3).

Pea kaitse

M-206 ja M-27 peakatte koos M-200 kiivri kestaga vastavad EN812 (vt. allpool) nõuetele.

440 V a.c. - Elektriisolatsioon

M-306 ja M-307 peakatted koos M-300 kiivri kestaga vastavad EN397 (vt. allpool) nõuetele.

M-406 ja M-407 peakatted koos M-400 kiivri kestaga vastavad EN397 (vt. allpool) nõuetele.

LD - Lateraalne deformatsioon

440 V a.c. - Elektriisolatsioon

Voolu Omadused

Tootja poolt määratud minimaalne õhuvool.

170 l/min (3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E puhur ja 3M™ Adflo™ V-100E, V-200E ja V-500E regulaatorid)

160 l/min (3M™ Adflo™ puhur)

150 l/min (3M™ Jupiter™ ja Dustmaster™ puhurid ja 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex Regulaatorid)

NB: Kasutades M-400 Seeria peakatteid koos 3M™ Vortemp™ ja 3M™ Vortex regulaatoritega, on soovituslik rõhuvahemik 4 - 6 Bar.

Maksimaalne vool - Vaata vastavat kasutusjuhendit.

Pea Suurus

Uks suurus, reguleeritav sobimaks 51cm - 64cm peaümberrõudule (UK suurused 6½-8).

Hingamistoru pikkus

BT-20S - 735mm (29 tolli)

BT-20L - 965mm (38 tolli)

BT-30 - 525mm kuni 850mm (21 tolli kuni 34 tolli)

BT-40 - 840mm (33 tolli)

834008 - 950mm (37 tolli)

834016 - 525mm kuni 850mm (21 tolli kuni 24 tolli)

834017 - 775mm (31 tolli)

Toimiv temperatuur

-10°C kuni +55°C

Kaal

M-106 605 g, M-107 605g, M-206 650g, M-207 650g, M-306, 873g, M-307 873g, M-406

1196g ja M-407 1147g.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Lūdzam izlasīt šīs instrukcijas kopā ar 3M™ Versaflo™ M- sērijas galvas aizsargu informatīvajam lapam, kur jūs varat atrast informāciju par:

• Apstiprinātajām gaisa padeves ierīču kombinācijām (motorizētās gaisa turbīnas vai regulatori)

• Rezerves daļām

• Piederumiem

<root />

IZSAIŅOŠANA

Jūsu 3M™ Versaflo™ M - sērijas galvas aizsarga iepakojumā ietverts:

a) M-106 galvas aizsargs vai M-107 galvas aizsargs vai M-306 galvas aizsargs vai M-307 galvas aizsargs vai M-406 galvas aizsargs vai M-407 galvas aizsargs

b) Lietotāja instrukcijas

c) Informatīvās lapas

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ir būtiski izvairīties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktām gaisa piesārņojumiem un fiziskiem apdraudējumiem. Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nekomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnus vai dzīvībai bīstamus slimības, traumu vai ilgstošu darba nespēju. Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visuz šādu informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120.

⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

SISTEMAS APRAKSTS

3M™ Versaflo™ M-sērijas galvas aizsargi nodrošina elpošanas aizsardzību un ir izgatavoti, lai tos varētu izmantot kopā ar apstiprināto gaisa padeves ierīci (skatīt informatīvās lapas), lai nodrošinātu elpošanas aizsardzību. Šie produkti ir izstrādāti saskaņā ar EN12941 (Elpošanas aizsardzības aprīkojumi – motorizētās filtrēšanas ierīces) un EN14594 (Elpošanas aizsardzības aprīkojumi – nepārtuktas saspīestas gaisa plūsmas elpošanas aparāti). Piezīme: Kad regulatorus un saspīestu gaisa padeves

caurules, kuras ir marķētas ar EN1835, tiks lietotas ar M-sērijas galvas aizsargiem, sistēma būs atbilstoša tikai EN1835 prasībām.

Gaiss tiek padots caur eļpošanas cauruli no gaisa padeves ierīces, kas piestiprināts uz siksņas. Itdz galvas aizsarga aizmugurei. Gaisa plūst pār lietotāja galvas virsmai un uz leju sejas priekšpusē. M-sērijas galvas aizsargi nodrošina acu aizsardzību un specifiski galvas aizsargi no produktu kļāsta nodrošina arī galvas aizsardzību.

APSTIPRINĀJUMI

Metināšanas ķiveres vai kapucveida sistēmas ar motorizētām filtrēšanas vai regulēšanas/gaisa plūsmas vadības ierīcēm (CE0086 marķējums) ik gadu pārbauda un to tipu apstiprina Briu Standartu institūts (BSI), adrese: *Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK* (Apvienotā Karaliste), pilnvarotās iestādes Nr. 0086. Metināšanas ķiveres vai kapucveida sistēmas ar motorizētām filtrēšanas vai regulēšanas/gaisa plūsmas vadības ierīcēm (CE0194 marķējums) ik gadu pārbauda un to tipu apstiprina organizācija *INSPEC International Ltd*, adrese: *56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK* (Apvienotā Karaliste), pilnvarotās iestādes Nr. Q194.

Sie produkti ir ar CE marķējumu un atbilst Kopienas direktīvas 89/686/EEC prasībām un Eiropas 2016/435 regulām (EU). Atbilstoša specifiskā likumdošana, kas attiecas uz produktu, var tikt tuvāk apskatīta un iepazīta caurskatot Atbilstības un deklarācijas sertifikātu, kas pieejams www.3m.com/Respiratory/certs un www.3m.com/Welding/certs.

Lietošanas ierobežojumi

Lietojiet šo respiratoru, stingri ievērojot visas instrukcijas:

- kuras iekļautas šajā bukletā,
 - kuras iekļautas citu sistēmas komponentu komplektācijā. (piem., 3M M-sērijas informatīvās lapas, gaisa padeves ierīces lietotāja instrukcijas).
- Nelietot M-100/M-300/M-400 sērijas galvas aizsargus koncentrācijās virs 10 x AER kopā ar 3M™ Dustmaster™ motorizēto gaisa turbinu.
- Nelietot M-100 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 50 reizēm virs AER kopā ar 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ vai 3M™ Adflo™ motorizētām gaisa turbinām vai 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vai 3M™ Vortex regulatoriem.

Ja M-200 sērijas galvas aizsargus tiek lietots kopā ar 3M™ Jupiter™ motorizēto gaisa padeves turbīnieri, neizmantojiet aizsargu vidē, kurā piesārņotāju koncentrācijā 50 reizes pārsniedz robežvērtību (TLV).

Ja M-200 sērijas galvas aizsargus tiek lietots kopā ar 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vai V-500E regulatoriem, nelietojiet aizsargu vidē, kurā piesārņotāju koncentrācija 200 reizes pārsniedz robežvērtību (TLV).

Nelietojiet M-300 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 50 reizēm AER kopā ar 3M™ Jupiter™ vai 3M™ Adflo™ motorizētām gaisa turbinām vai 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vai 3M™ Vortex regulatoriem.

Nelietojiet M-200/M-300 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 500xAER kopā ar 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E vai ar 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ motorizēto gaisa turbinu.

Nelietojiet M-300 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 200xAER kopā ar 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vai V-500E regulatoriem.

Nelietojiet M-400 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 50 X AER kopā ar 3M™ Adflo™ motorizēto gaisa turbinu.

Nelietojiet M-400 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 500 X AER kopā ar 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, Versafo™ TR-302E/TR-302E+ vai 3M™ Jupiter™ motorizēto gaisa turbinu.

Nelietojiet M-400 sērijas galvas aizsargus kaitīgo vielu koncentrācijā virs 200xAER kopā ar 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E vai V-500E regulatoriem vai 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ vai 3M™ Vortex regulatoriem.

Neizmantojiet eļpošanas aizsardzībai pret nezināmiem atmosfēras piesārņojumiem vai gādījumos, kad piesārņotāju koncentrācija ir nezināma, un pastāv tūlītēja bīstamba dzīvībai vai veselībai (IDLH).

Neizmantojiet atmosfēras, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19,5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas saības).

Neizmantojiet šos produktus skābekļa vai pārsātināta skābekļa atmosfēras.

Izmantojiet tikai ar gaisa padeves ierīci, rezerves daļām un piederumiem, kas uzskaitīti informatīvajā lapā, un lietošanas noteikumu robežas, kas norādīti Tehniskajā Specifikācijā.

Sie produkti nepiegādā skābekli. Paredzēti tikai apmācīta un kompetenta personāla lietošanai. Nekavējiet dodieties prom no piesārņotās zonas, ja:

- a) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.
- b) Gaisa plūsmas galvas aizsargā samazinās vai apstājas.
- c) Kūst apgrūtināti elpot.
- d) Rūdas reibonis vai nespēks.
- e) Var sajūt piesārņojuma smaržu vai garšu vai notiek kairinājums.

Nekad nepārveidojiet šo produktu. Aizvietojiet tā daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām.

Spēcīgs vējš virs 2 m/s vai ļoti augsts darba temps (kad spiediens galvas aizsargā var kļūt negatīvs) var samazināt aizsardzību. Piemērojiet ierīci pēc atbilstības vai apsveriet alternatīva eļpošanas līdzekļa lietošanu.

Lietojot gaisa padeves režīmā, pārliecinieties ka: • gaisa padeves avots ir zināms, • gaisa tīrība ir zināma, • gaisa padeve ir eļpojama gaisa kvalitāte, kas atbilst EN12021.

⚠ Lietotājiem jābūt gudri noskūtiem, kur respiratora malas cieši saskaras ar sejas ādu, (M-100/M-200 un M-300 sērijas).

⚠ Sie produkti ir izstrādāti saskaņā ar noteikumiem industriāliem acu aizsargu standartiem dažiem modeļiem ar noteikumiem industriāliem galvas aizsardzības

standartiem. Tie nenodrošina pilnīgu galvas, acu un sejas aizsardzību no spēcīgiem triecieniem un izspiešanas, kā arī nav droša darba prakses un tehniskās kontroles aizvietotāji.

Lietot tikai ar rekomendētām aizsargbrīlēm. Virsējās acu aizsargbrīles, kuras nesā virs standartā optiskajām brīlēm, aizsardzībai pret ātri lidojošām daļiņām, var pārnest triecienu uz optiskajām brīlēm radot draudus lietotājam. Sazinieties ar piegādātāju. Ja ir nepieciešama aizsardzība pret lielu ātrumu lidojošām daļiņām pie max vai min ieteicamās produkta ekspluatācijas temperatūras, izvēlieties acu aizsargam marķējumā pēc triecienu izturības burtiem, piem., FT, BT vai AT jābūt norādītām burtam "T". Ja triecienu izturības burtam neseko burts "T", acu aizsargu pret lielu ātrumu lidojošām daļiņām drīkst lietot tikai istabas temperatūrā.

Ja nepieciešams produktu lietot sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.
⚠ Nelietot darba vidē, kur karstums pārsniedz rekomendēto maksimālo temperatūru.

⚠ Nelietojiet galvas, kakla un plecu aizsargdaļas vai uguns nedrošus sejas aizsargus un pārsegus lielā karstumā, dzirkstojot un liesmu tuvumā.

Materiali, kuri nonāk saskarsmē ar valkātāja ādu, vairākumam cilvēku neizraisa alerģisku reakciju.
Produkts nesastāv no dabīgā lateksa.

IEKARTAS MARĶĒJUMS

Par gaisa padeves ierīces marķējumu, lūdzam skatīt atbilstošo lietošanas instrukciju.

M-100. sērijas galvas aizsargi ir marķēti atbilstoši EN12941 TH1/TH2 un EN14594 2B.
M-200. sērijas galvas aizsargi ir ar RŅ12941 TH2/TH3 un EN14594 3B marķējumu.
M-300. sērijas galvas aizsargi ir marķēti atbilstoši EN12941 TH1/TH2/TH3 un EN14594 2B/3B.

M-400 sērijas galvas aizsargi ir marķēti atbilstoši EN12941 TH1/TH2/TH3 un EN14594 3B.
M-206 un M-207 galvas aizsargiem ar M-200 ķiveres korpusu ir piešķirts standarta EN812 atbilstības marķējums (skatīt tālāk).

M-306 un M-307 galvas aizsargi ar M-300 aizsargķiveres korpusu ir marķētas atbilstoši EN397 (skat. zemāk).

M-406 un M-407 galvas aizsargi ar M-400 aizsargķiveres korpusu ir marķētas atbilstoši EN397 (skat. zemāk).

Papildu EN812 marķējumi.
440 V a.c.
Papildus EN397 marķējumi.
LD
440 V a.c.

M-925 vizieri ir marķēti atbilstoši EN166:1:BT:3:9
M-927 vizieri ir marķēti atbilstoši EN166:1:BT:3
M - sērijas vizieri turētāji ir marķēti atbilstoši EN166:3:9:BT

Ja marķējumi uz viziera un viziera turētāja atšķiras, vēra jāņem zemākā klasifikācija.

Galvas aizsarga iekšpusē uz etiķetes ir norādīts ražošanas datums (GGGGDD, piem., 2009090 = 2009. gads, 90. diena)

Galvas aizsarga iekšpusē: BRIDINAJUMS! Iespējams elektrostatiskais risks. Aizsargķivere un vizieris ir jātīra tikai droši vidē.

☒ Iepakojumus nav paredzēts kontaktam ar pārtikas produktiem.

☒ Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

Piezīme: Kad regulatorus un spāstietā gaisa padeves caurules, kuras ir marķētas ar EN1835, tiks lietotas ar M-sērijas galvas aizsargiem, sistēma būs atbilstoša tikai EN1835 prasībām.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārbaudiet, lai aparāts ir pilnīgs, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajām 3M rezerves daļām pirms lietošanas.

Saskrāpēti vai bojāti sejas aizsargi ir jānomaina.

Pirms lietošanas veiciet gaisa padeves ierīces komplekta pārbaudi, kā noteikts atbilstošā lietotāja instrukcijā.

• Noņemiet jebkuru aizsargpārklājumu no aizsargstikla.

Galvas aizsarga regulēšana
Galvas aizsargam jābūt piemērotam tā, lai sniegtu vislabāko piekļaušanas sejai un redzeslauku. Prielāgojiet galvas stiprinājumu, pagrieziet sprūdrata fiksatoru, lai stiprinājums noregulātu ciešāk vai vaļīgāk. "A" izmēra samazošais komforta polsteris ir nepieciešams, lai uzlabotu piekļaušanu un stabilitāti. Noņemiet aizsargpapīru no komforta polstera un pievienojiet sprūdrata siksna plātnei.

Galvas aizsarga augstumu uz galvas un līdzsvaru var regulēt, pievelkot/atslābinot auduma siksņas, lai galvas aizsargu paaugstinātu/pazeminātu (1. att.) (tikai M-100/M-200 sērija). Alternatīva izvēle ir galvas stiprinājums pielāgot četras vietas (2. attēls). Katru pozīciju var noregulēt atsevišķi, lai nodrošinātu individuālu piekļaušanu.

EKSPLUĀTĀCIJAS INSTRUKCIJAS

UZVILKSANA

1. Izvēlieties apstiprinātu eļpošanas cauruli (skatīt 3M M-sērijas informācijas lapas sarakstu ar apstiprinātām 3M eļpošanas caurulēm) un savienojiet augšgalu galvas aizsargam. Lūdzam skatīt tehnisko specifikāciju eļpošanas cauruļu gārumiem. (piezīme: dažām eļpošanas caurulēm ir nepieciešams adapteris - sīkākai informācijai skatīt informatīvo lapu). Pārbaudiet vai nav nolietotās vai bojātas pazīmes blīvei, kas ir novietota bajonetes eļpošanas caurules galā (t.i., galā, kas savienots ar motorizēto gaisa turbinu). Ja izolācija nav nodrošināta vai bojāta, eļpošanas caurule ir jānomaina.

2. Savienot eļpošanas caurules apakšējo daļu ar gaisa padeves ierīces izeju.

3. Veiciet gaisa padeves ierīces pielāgošanu kā aprakstīts atbilstošajā lietotāja instrukcijā.

4. Pārliecinieties vai vizieris ir pacelts un pielāgojams galvas aizsargam. Pārliecinieties vai

nepārsniedz 90%.

Ja produkts tiks uzglabāts ilgstošu laiku pirms lietošanas, tad ieteicamās uzglabāšanas temperatūras ir no 4°C līdz 35°C.

Uzglabājot, kā tas ir norādīts, maksimālais derīguma termiņš (uzglabāšanas laiks plus lietošanas laiks) ir 5 gadi no ražošanas datuma. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

TEHNISKA SPECIFIKĀCIJA

(ja vien informācijas lapās nav noteikts atšķirīgi)

Elpošanas aizsardzība

M-100 sērija

Nominālais aizsardzības faktors = 10

Atbilst EN12941 TH1 - savienojumā ar Dustmaster motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 50

EN12941 Kad TH2 savienots ar 3M™ VersaFlo™ TR-802E, 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ un 3M™ Adflo™ motorizētā gaisa turbīnu.

EN14594 2B, kad savienots ar 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E, V-500E un 3M™

Flowstream™ regulatoriem.

EN1835 LDH2, kad savienots kopā ar 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatoriem.

M-200 Sērija

Nominālais aizsardzības faktors = 50

EN12941 TH2, kad savienots ar 3M™ Jupiter™ motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 500

Kad EN12941 TH3 savienots ar 3M™ VersaFlo™ TR-802E, 3M™ VersaFlo™ TR-602E un 3M™ VersaFlo™ TR-302E/TR-302E+ motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 200

EN14594 3B, kad savienots ar 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E un V-500E regulatoriem.

M-300 sērija

Nominālais aizsardzības faktors = 10

Atbilst EN12941 TH1 - savienojumā ar Dustmaster motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 500

Kad EN12941 TH3 savienots ar 3M™ VersaFlo™ TR-802E, 3M™ VersaFlo™ TR-602E un 3M™ VersaFlo™ TR-302E/TR-302E+ motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 200

EN14594 3B, kad savienots ar 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E un V-500E regulatoriem.

Nominālais aizsardzības faktors = 50

EN12941 TH2, kad pievienots 3M™ Jupiter™ un 3M™ Adflo™ motorizētajām gaisa padeves turbīnām.

EN14594 2B, kad savienots ar 3M™ Flowstream™ regulatoru.

EN1835 LDH2, kad savienots kopā ar 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatoriem.

M-400 sērija

Nominālais aizsardzības faktors = 10

Atbilst EN12941 TH1 - savienojumā ar Dustmaster motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 50

Kad EN12941 TH2 savienots ar 3M™ Adflo™ motorizēto gaisa turbīnu

Nominālais aizsardzības faktors = 500

Kad EN12941 TH3 savienots ar 3M™ VersaFlo™ TR-802E, 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E/TR-302E+ un 3M™ Jupiter™ motorizēto gaisa turbīnu.

Nominālais aizsardzības faktors = 200

EN14594 3B, kad savienots ar 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E un V-500E regulatoriem un 3M™ Flowstream™ regulatoriem.

EN1835 LDH3, kad savienots ar 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatoriem.

Piezīme: Kad regulatorus un saspieštā gaisa padeves caurules, kuras ir marķētas ar EN1835, tiks lietotas ar M-sērijas galvas aizsargiem, sistēma būs atbilstoša tikai EN1835 prasībām.

Piezīme: M-sērijas galvas aizsargi atbilst augstākās izturības (B) EN14594 prasībām. Tie ir apstiprināti lietošanai ar saspieštā gaisa padeves cauruļu kļāstu, kas atbilst gan zemākās, gan augstākās izturības (A un B) prasībām. Informācijai, lūdzam skatīt leričes Marķēšanas sadaļu atbilstošajās regulatora lietošanas instrukcijās.

Nominālais aizsardzības faktors (NĀF) – skaitlis, kas iegūts no maksimālā iekšējās noplūdes procenta, kas atļauts attiecīgos Eiropas standartos norādītās elpošanas aizsardzības leriču klasē.

Acu aizsardzība

Viziera ietvars - EN166:3:9:BT (šķidrums šļaksti - 3, kausēts metāls - 9 un vidējās enerģijas trieciens temperatūras ekstrēmās - BT).

M-925 Vizieris - EN166:1:BT:3:9 (optiskā klase - 1, vidējās enerģijas trieciens temperatūras ekstrēmās - BT, šķidrums šļaksti - 3 un kausēts metāls - 9)

M-927 Vizieris - EN166:1:BT:3 (optiskā klase - 1, vidējās enerģijas trieciens temperatūras ekstrēmās - BT un šķidrums šļaksti - 3).

Galvas aizsardzība

M-206 un M-207 galvas pārsegi ar M-200 ķivereskorpusu atbilst standartā EN812 prasībām (skatīt tālāk).

440 V a.c. - elektriskā izolācija.

M-306 un M-307 galvas aizsargi ar M-300 aizsargķiveri atbilst EN397 prasībām (skat. zemāk)

M-406 un M-407 galvas aizsargi ar M-400 aizsargķiveri atbilst EN397 prasībām (skat. zemāk)

LD - laterālā deformācija.

440 V a.c. - elektriskā izolācija.

Plūsmas raksturojums

Ražotāja minimālā plūsmas padeve (MMPD).

170 l/min (3M™ VersaFlo™ TR-802E, 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™

TR-302E/TR-302E+ motorizētā gaisa turbīna un 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E un V-500E regulatori)

160 l/min (3M™ Adflo™ motorizētā gaisa turbīna)

150 l/min (3M™ Jupiter™ un Dustmaster™ motorizētā gaisa turbīna un 3M™

Flowstream™, 3M™ Vortemp™ un 3M™ Vortex regulatori).

Piezīme: Lietojot M-400 sērijas galvas aizsargus kopā ar 3M™ Vortemp™ un 3M™

Vortex regulatoriem, rekomendētā spiediena amplitūda ir 4 - 6 bāri).

Maksimālā plūsma – skatīt atbilstošo lietošanas instrukciju.

Galvas izmērs

Viens izmērs, ir pielāgojams no 51cm līdz 64cm.

Elpošanas caurules garums

BT-20S-735mm

BT-20L-965mm

BT-30 – 525mm līdz 850mm

BT-40 – 640mm

834008 - 950mm

834016 - 525mm līdz 850mm

834017 - 775mm

Darības temperatūra

-10°C līdz +55°C

Svars

M-106605g, M-107605g, M-206650g, M-207650g, M-306873g, M-307873g, M-4061196g

un M-4071147g.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prašome perskaidrīt šias instrukcijas kartu su 3M™ VersaFlo™ M Serijos šalmū Informაციu lapellu, kur rasite informacija apie:

• Patvirtintus oro tiekimo įrenginių denius (oro filtravimo įrenginius arba regulatorius)

• Apsargines dalis

• Papildomas dalis

Pastaba: Informacija apie papildomas dalis bus pateikta visam įrenginiui ten, kur jos yra svarbios

SUDEDOMOSIOS DALYS

Įsitytoje 3M™ VersaFlo™ M Serijos šalmo pakuočioje turėtų būti:

a) M-106 šalmas arba M-107 šalmas, arba M-206 šalmas, arba M-207 šalmas, arba M-306 šalmas, arba M-307 šalmas, arba M-406 šalmas, arba M-407 šalmas.

b) Naudojimo instrukcijos

c) Informacinis lapelis

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų ir fizinių pavojų. Jeigu nesilaikoma visu šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.

Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus / 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).

⚠️ Ypatings dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklų.

SISTEMOS APRAŠYMAS

3M™ VersaFlo™ M Serijos šalmai skirti kvėpavimo takų apsaugai ir yra sukurti naudoti su patvirtintu oro tiekimo įrenginiu (žr. informaciją lapelį). Šie gaminiai atitinka EN12941

(Kvėpavimo takų apsaugos priemonės – elementais maininami filtravimo įrenginiai) ir EN14594 (Kvėpavimo takų apsaugos priemonės – nenutrukstamo suspausto oro srovės

tiekimo kvėpavimo aparatui) standartų reikalavimus. Pastaba: Kai regulatoriai ir suspausto oro tiekimo vamzdeliai, išskirtinai pažymėti EN1835, yra naudojami su M

Serijos šalmais, sistema atitiks tik EN1835 standarto reikalavimus.

Oras tiekiamas per kvėpavimo vamzdelį iš prie juosmens tvirtinamo oro tiekimo įrenginio į užpakalinę šalmo dalį. Oras teka po naudotojo viršugalvį ir leidžiasi žemyn prieš veidą. M Serijos šalmai suteikia akių apsaugą, o specialūs šalmai suteikia ir galvos apsaugą.

PATVIRTINIMAI

Sistemos su šalmais ar gottuvais, kuriose yra elektriniai filtravimo įtaisai arba regulatoriai / oro srauto valdymo įrenginiai, pažymėti CE0086, yra patvirtinto tipo, juos kasmet tikrina

BSI, adresas Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, JK, notifikuotosios įstaigos Nr. 0086. Sistemose su šalmais ar gottuvais, kuriose yra elektriniai

filtravimo įtaisai arba regulatoriai / oro srauto valdymo įrenginiai, pažymėti CE0194, yra patvirtinto tipo, juos kasmet tikrina „INSPEC International Ltd“, 56 Leslie Hough Way,

Salford, Greater Manchester M6 6AJ, JK, notifikuotosios įstaigos Nr. 0194. Šie produktai yra pažymėti CE ženklų pagal Bendrijos Direktyvą 89/686/EEC ar Europos

reglamentą (EU) 2016/425. Įstatymai, kuriais atitinka šie produktai, yra apibrėžti sertifikate ir atitiktis deklaracijoje, kurios galima rasti www.3m.com/Respiratory/certs

ir www.3m.com/Welding/certs

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Ši produktą naudokite griežtai laikydamiesi visų instrukcijų:

• nurodytų šlame bukletė;

• pateikiamų su kitomis sistemomis dalimis. (pavyzdžiui, 3M M Serijos informaciniam

lapelyje, oro tiekimo įrenginio naudojimo instrukcijoje).

Nenaudokite M-100/M-300/M-400 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 10 kartų viršija neviršijama ribinė vertė (Threshold Limit Value – TLV) ir kai naudojate 3M™ Dustmaster™ oro filtravimo įrenginį.

Nenaudokite M-100 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 50 kartų viršija neviršijama ribinė vertė (Threshold Limit Value – TLV) ir kai naudojate 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ ar 3M™ Adflo™ oro filtravimo įrenginį arba 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex reguliatorių.

Nenaudokite serijos M-200 galvos apdangalų su 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo™, kai teršalų koncentracija viršija slenkstinę ribinę vertę (TLV) 50 kartų.

Nenaudokite serijos M-200 galvos apdangalų su 3M™ Versafo™ reguliatoriais V-100E, V-200E arba V-500E, kai teršalų koncentracija viršija slenkstinę ribinę vertę (TLV) 200 kartų.

Nenaudokite M-300 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 50 kartų viršija neviršijama ribinė vertė (Threshold Limit Value – TLV) ir kai naudojate 3M™ Jupiter™ ar 3M™ Adflo™ oro filtravimo įrenginį arba 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex reguliatorių.

Nenaudokite M-200/M-300 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 500 kartų viršija neviršijama ribinė vertė (Threshold Limit Value – TLV) ir kai naudojate 3M™ Versafo™ TR-602E ar 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ oro filtravimo įrenginius.

Nenaudokite M-300 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 200 kartų viršija neviršijama ribinė vertė (Threshold Limit Value – TLV) ir kai naudojate 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ar V-500E reguliatorių.

Nenaudokite M-400 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 50 kartų viršija neviršijama ribinė vertė (Threshold Limit Value– TLV) ir kai naudojate 3M™ Adflo™ oro filtravimo įrenginį.

Nenaudokite M-400 Serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija daugiau kaip 500 kartų viršija neviršijama ribinė vertė (Threshold Limit Value– TLV) ir kai naudojate 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ ar 3M™ Jupiter™ oro filtravimo įrenginius.

Nenaudokite M-400 serijos šalmų, jeigu taršos koncentracija 200 kartų viršija neviršijama ribinė vertė (Threshold Limit Value – TLV) ir kai naudojate 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E arba V-500E reguliatorius arba 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ arba 3M™ Vortex reguliatorius.

Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL). Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis).

Nenaudokite šių produktų deguonies aplinkoje arba aplinkoje, prisotintoje deguonies. Naudokite tik su oro filtravimo įrenginiais, nurodytais informaciniame lapelyje. Naudokite tik tokias atsargines ir papildomas dalis, kurios nurodytos informaciniame lapelyje. Naudojimo sąlygos turi atitikti technines specifikacijas nurodytas sąlygas. Šie produktai netiekia deguonies.

Produktus gali naudoti tik apmokyti kompetentingi darbuotojai.

Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:

- a) Pažeidžiama bet kuri sistemos dalis;
- b) Oro srautas, nukreiptas į šalmą, sumažėja arba sustoja;
- c) Apsunksta kvėpavimas;
- d) Pajuntate svajūnių ar kitokių negalavimų;
- e) Užduodate arba pajuntatė teršalus ar atsiranda sudirginimas;

Negalima modifikuoti arba perdirbti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.

Esant stipriam vėjui (stipresniam nei 2 m/s) arba dirbant neįprastomis sąlygomis (kai šalmė gali susidaryti neįėjamas slėgis) apsauga gali susilpnėti. Tinkamai sureguliuokite apsauginę priemonę arba naudokite kitokias kvėpavimo takų apsaugines priemones. Jeigu naudojate tiekiamą orą, įsitinkinkite, kad: • tiekiamo oro šaltinis yra žinomas; • tiekiamo oro grynumas yra žinomas; • tiekiamas oras tinkamas kvėpuoti ir jo kokybė atitinka EN12021 standarto reikalavimus.

⚠ Naudotojas turėtų būti švariai nusiskutęs tose vietose, kur respiratorius liečiasi prie veido. (M-100/M-200 ir M-300 Serija).

⚠ Šie produktai atitinka tam tikrus pramoninius akinimus keliamus standartų reikalavimus, kai kurie modeliai atitinka tam tikrus pramoninės galvos apsaugos priemones keliamus standartų reikalavimus. Šie produktai nesuteikia pilnos galvos, akių ir veido apsaugos nuo stipraus smūgio ir skverbties, taip pat šie produktai nepakeičia tinkamos saugos praktikos ir techninių įgūdžių.

Naudokite tik su rekomenduojamais apsauginiais akiniais. Ant standartinių regą koreguojančių akių naudojant akių apsaugos priemones, saugojančias nuo greitai skriejančių dalelių, poveikis gali būti perduotas regą koreguojantiems akiniais ir išskirti pavojus naudotojui. Kreipkitės į savo tiekėją.

Jeigu reikalinga apsauga nuo greitųjų dalelių esant aukštai temperatūrai, tuomet būtina rinktis akių apsaugos priemones, kurių žymėjime iškart po atsparumo poveikiui ženklui nurodoma raidė T, pvz., FT, BT arba AT. Jeigu po atsparumo poveikiui ženklui nėra raidės T, tokiu atveju akių apsaugos priemonė turi būti naudojama tik nuo greitųjų dalelių esant kambario temperatūrai.

Jeigu ketinate naudoti produkta sprogioje aplinkoje, kreipkitės į 3M techninį aptarnavimą.

⚠ Nenaudokite kaitrioje aplinkoje virš rekomenduojamos maksimalios temperatūros ribų.

⚠ Nenaudokite galvos ir kaklo bei pečių apdangalų arba neatsparių ugniai veido tarpiklių ir gobtuvų prie kaitros šaltinių, liepsnos ir kibirkščių.

Nežinoma, kad medžiagos, kurios liečia naudotojo odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų.

Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios lateksos gumos.

IRENGINIO ŽYMĖJIMAS

Oro tiekimo įrenginio žymėjimas nurodytas atitinkamose naudojimo instrukcijose.

M-100 Serijos šalmai yra pažymėti pagal EN12941 TH1/TH2 ir EN14594 2B standartus.

M-200 Serijos šalmi yra pažymėti pagal EN12941 TH2/TH3 ir EN14594 3B standartus.

M-300 Serijos šalmi yra pažymėti pagal EN12941 TH1/TH2/TH3 ir EN14594 2B/3B standartus.

M-400 Serijos šalmi yra pažymėti pagal EN12941 TH1/TH2/TH3 ir EN14594 3B standartus.

Galvos apdangalai M-206 ir M-207 su šalmo gaubtu M-200 žymimi pagal EN812 (žr. toliau).

M-306 ir M-307 šalmi bei M-300 šalmo karkasas yra pažymėti pagal EN397 standartą (žr. žemiau).

M-406 ir M-407 šalmi bei M-400 šalmo karkasas yra pažymėti pagal EN397 standartą (žr. žemiau).

Papildomas EN812 ženkinimas.

440 V a.c.

Papildomi žymėjimai pagal EN397 standartą.

LD

440 V a.c.

M-925 Antveidžiai yra pažymėti pagal EN166:1:BT:3:9 standartą.

M-927 Antveidžiai yra pažymėti pagal EN166:1:BT:3 standartą.

M Serijos antveidžio apyvadi yra pažymėti pagal EN166:3:9:BT standartą.

Kai antveidžio žymėjimas skiriasi nuo antveidžio apyvado žymėjimo, reikia

yvadovautis žemesniuju žymėjimu iš dviejų.

Salmo viduje yra etiketė su pagaminimo data (MMMMDD, pvz., 2009090 = 2009 m. 90

diena).

Salmo viduje yra etiketė: DÉMESIO! Galimas elektrostatinis pavojus. Šalmas ir antveidis turi būti valomi saugioje aplinkoje.

Pakuotė neskirta liestis su maistu.

Šalinkite laikydamiesi vietinių nuostatų

Pastaba: Kai regulatoriai ir suspausto oro tiekimo vamzdeliai, išskirtinai pažymėti EN1835, yra naudojami su M Serijos šalmais, sistema atitiks tik EN1835 standarto reikalavimus.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Patikrinkite, ar prietaisai yra pilnai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.

Subraižyti arba pažeisti skydeliai turi būti pakeisti.

Prieš naudodami oro tiekimo įrenginį, patikrinkite, ar jis tinkamai surinktas, kaip nurodyta atitinkamose naudojimo instrukcijose.

• Nuo antveidžio pašalinkite apsauginę pėvelę, jei tokia yra.

Šalmo reguliavimas

Salmas turėtų būti sureguliuotas taip, kad sandariai priglustų prie veido, o regėjimo laukas išliktų geras. Norėdami sureguliuoti šalmo prispaudimą, pasukite sukimo mechanizmą prispausdami / atlaisvindami. Norėdami pagerinti prigludimą ir stabilumą, naudokite dydį mažinančią prie sukimo mechanizmo tvirtinamą plokštelę. Nuo plokštelės nuplėskite apsauginę pėvelę ir pritvirtinkite prie sukimo mechanizmo užpakalinės dalies. Aukštis ir šalmo balansas gali būti reguliuojami įtempiant / atlaisvinant medžiaginius dirželius nonint pakelti / nuleisti šalmą (1 pav.) (tik M-100/M-200 serija). Pasirinktinai galvos dirželių įtempimas gali būti reguliuojamas keturiose vietose (2 pav.). Kiekviena padėtis gali būti reguliuojama atskirai.

VEIKIMO INSTRUKCIJOS

UŽSIDĖJIMAS

1. Pasirinkite patvirtintą kvėpavimo žarną (prašome žr. 3M patvirtintų kvėpavimo žarnų sąrašą, nurodytą 3M M Serijos gaminių informaciniame lapelyje) ir viršutinį galą prijunkite prie šalmo. Informacijos apie kvėpavimo žarnų ilgį ieškokite techninėse specifikacijose. (Pastaba: kai kurioms kvėpavimo žarnos gal būti reikalingas adapteris, žr. Informacinį lapelį.) Apžiūrėkite tarpiklį, esantį ant kvėpavimo vamzdelio jungiamosios dalies (t. y. dalis, kun prijungiama prie oro filtravimo įrenginio), ar jis nenusidėjęs ir nesugadintas. Jeigu tarpiklis yra susidėjęs ar sugadintas, kvėpavimo vamzdelis turėtų būti pakeistas.

2. Sujunkite apatinį kvėpavimo vamzdelio galą su oro tiekimo įrenginio išėjimo anga.

3. Sureguliuokite ir prijunkite oro tiekimo įrenginį, kaip nurodyta atitinkamose naudojimo instrukcijose.

4. Įsitinkinkite, kad skydelis yra pakeltas, o šalmas tvirtai uždetas ant galvos. Šalmas turi laikytis tvirtai ir patogiai. Jei reikia, sureguliuokite šalmą, kaip aprašyta anksčiau.

5. Įjunkite oro filtravimo įrenginį arba prijunkite suspausto oro tiekimo vamzdelį prie regulatoriaus.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Serija. Nuleiskite antveidį žemyn, traukdami ant veido tarpiklio esančią kilpą taip, kad veido tarpiklis būtų po smarku. Patikrinkite, ar veido tarpiklis teisingai uždetas aplink visą veidą.

(B) M-400 Serija. Nuleiskite antveidžio rėmą į uždarą padėtį, įtempkite vidinio gobtuvo reguliuojamą juostą tiek, kad tarp odos ir vidinio gobtuvo liktų tarpas, kuris yra mažesnis nei per du pirštus.

⚠ Visada tinkamai surinkite ir dėvėkite abu – išorinį ir vidinį gobtuvus.

⚠ Įsitinkinkite, kad antveidžio rėmas tvirtai užsiklėnęs uždaroje padėtyje. Jeigu reikia, pakeiskite susidėjęusias ar pažeistas dalis.

7. Įsitinkinkite, kad į šalmą tiekiamas bent minimalus oro kiekis ir sureguliuokite, kad jautumėtės maksimaliai patogiai (žr. atitinkamas naudojimo instrukcijas).

8. Jeigu reikia, pakeikite antveidį ir sureguliuokite oro srauto deflektorius. Kai visiškai atviras, oro srautas yra nukreipiamas į veidą. Kai daliniai uždarytas, dalis oro yra nukreipiama link skydelio. Sureguliuojus deflektorius, nuleiskite antveidį žemyn (M-100/M-200/M-300 Serija) arba į uždarą padėtį (M-400 Serija).

NAUDOJIMO METU

Išjungto prietaiso naudojimas arba prietaiso naudojimas netiekiant oro nėra normalus, gali greitai susikaupti anglies dioksido, sumazėti deguonies ir naudotojas bus mažai arba visai neapsaugotas. Tokiu atveju reikia nedelsiant išeiti iš užterštos vietos.

Būkite atsargūs, kad kvėpavimo žarna neužkliūtų už išsikūsiusių objektų. Jeigu taip atsitiko, išeikite iš užterštos vietos ir patikrinkite, ar aparatas nepažeistas. Jeigu prietaiso naudojimo metu oro tiekimas nutrūksta, nedelsiant išeikite iš užterštos vietos ir išsiaiškinkite priežastį. Produkto tarnavimo laikas priklauso nuo jo naudojimo dažnumo ir sąlygų. Šalms, naudojamus sudėtingoje aplinkoje ar lauke tiesioginėje saulės šviesoje, gali tapti keisti dažniau nei šalms, tik reikiamais naudojimus uždarose patalpose. 3M rekomenduoja maksimalų 5 metų galiojimo laiką (galiojimo laikas plius naudojimo laikas) nuo pagaminimo datos, kai yra saugoma pagal rekomenduojamas laikymo sąlygas. Pastaba: Ant daugumos plastikinių dalių yra išlieta pagaminimo data. Produktas turi būti pakeistas, kaip aprašyta aukščiau, nepriklausomai nuo išorinės išvaizdos.

⚠ Nenaudokite produkto ilgiau nei jo maksimalus galiojimo laikas.

NUSIEMIMAS

Nenusimkite šalmo arba neišjunkite oro tiekimo, kol neišėjote iš užterštos vietos.

1. M-100/M-200/M-300 Serija. Suimkite veido tarpiklį, pakeikite antveidį ir nuimkite šalimą nuo galvos.

M-400 Serija. Atlaisvinkite vidinį gotuvažį, suimkite antveidžio apvadą ir pakeikite antveidį, tada nuimkite šalimą nuo galvos.

2. Išjunkite oro filtravimo įrenginį arba atjunkite suspausto oro tiekimo vamzdelį nuo reguliatoriaus.

3. Atsekite juosmens diržą.

PASTABA Jeigu produktas buvo naudojamas vietoje, kuri užteršta medžiagomis, valomomis specialiomis procedūromis, produktas turi būti dėtas į specialią talpą. Talpa turi būti sandariai uždaryta, kol galėsite produktą išvalyti arba išmesti.

VALYMO INSTRUKCIJOS

⚠ Naudokite tik šiame skyriuje aprašytus valymo procesus ir valymo medžiagas.

Naudokite švarią šluostę, sudrėkintą švelniu vandeniu ir skysčio butinio muilo tirpalu. Jokiai prietaiso daliai valyti nenaudokite benzino, nunebalinančių skysčių su chloru (pavyzdžiui, trichloroetilenas), organinių tirpiklių ar abrazyviųjų valomųjų medžiagų. Dezinfekcijai naudokite šluostes, kaip nurodyta informaciniame lapelyje. Leiskite produktui išdžiūti prieš naudojimą.

PRIEŽIŪRA

Priežiūros, techninės apžiūros ir taisymo darbus turi atlikti apmokytą specialistą.

⚠ Nepatvirtintų dalių naudojimas arba neleidžiami pakeitimai gali būti pavojingi sveikatai ar gyvybei ir gali panaikinti visas garantijas.

DARBAI PIRŠŲ ATLIKIMAS	
Bendra apžiūra	Prieš naudojimą - Jei naudojama nereguliariai, kas mėnesį
Valymas	Po naudojimo

⚠ Smarkiai paveikti šalmai turėtų būti pakeisti.

Veido tarpiklio keitimas (M-100/M-200 ir M-300 Serija). - Nukabinkite elastinę kilpelę nuo galvos dirželio ir nuimkite plastikinį veido tarpiklio kabliuką nuo "T" tvirtinimo taškų (3A, 3B ir 3C pav.). Lėtai iš antveidžio rėmo ištraukite juodą veido tarpiklio tarpinę (4 pav.). Įdėkite naują veido tarpiklį; sulygiuokite tarpinę su antveidžio rėmo griovelio kraštu. Tvirtai įspauskite tarpinę į griovelį, esantį aplink visą antveidžio rėmą. Pritvirtinkite plastikinį veido tarpiklio kabliuką ir elastinę kilpelę.

Gotuvažio pakeitimas (M-400 Serija). - Lėtai iš šalmo ištraukite juodą gotuvažio tarpinę (5 pav.). Atlaisvinkite išorinio gotuvažio įtempimą ir ištraukite didelį plastikinį kabliuką iš šalmo oro įvado. Įdėkite oro įvadą į naują išorinį gotuvažį ir įsitinkinkite, kad plastikiniai kabliukai yra įstumti po šalmo karkaso. Sulygiuokite tarpinę su antveidžio rėmo griovelio kraštu ir tvirtai įspauskite tarpinę į griovelį, esantį aplink visą šalimą.

Vidinio gotuvažio pakeitimas. - Pakeiskite vidinį gotuvažį atsegdami ir atskirdami vidinį gotuvažį nuo išorinio gotuvažio.

⚠ Visada tinkamai surinkite ir dėvėkite abu – išorinį ir vidinį gotuvažius.

Galvos dirželių sistemos pakeitimas (M-100/M-200 Serija). Nuimkite veido tarpiklį, kaip aprašyta aukščiau (tik M-300 Serija). Apvertę šalimą, atlaisvinkite galvos dirželių sistemą, aukštyn stumdami plastikinius dirželių laikiklius (6 pav.). Nuimkite vidurinį dirželį, aukštyn stumdami plastikinius laikiklius. Prijunkite naują vidurinį dirželį ir galvos dirželių sistemą, įstatydami plastikinius laikiklius į atitinkamas tvirtinimo vietas. Įsitinkinkite, kad laikikliai yra tvirtai įdėti.

Kaktos tarpiklio pakeitimas (M-100/M-200 Serija).

Atsekite tarpiklį nuo galvos juostos (7 pav.). Lėtai iš griovelio ištraukite juodą tarpiklį. Įdėkite naują tarpiklį, jį sulygiuodami su grioveliu, kaip parodyta 8 pav. Tvirtai įspauskite tarpiklį į griovelį. Vėl prisiekite kaktos tarpiklį prie galvos juostos.

Kaktos tarpiklio pakeitimas (M-300 Serija).

Nuimkite nuo šalmo esamus tarpikius. Švelniai ranka nuvalykite likučius. Paviršių nuvalykite servetėle (žr. Informacinį lapelį) arba drėgna šluoste ir nusausinkite rankšluostis. Prieš tvirtindami naujus kaktos tarpikius, įsitinkinkite, kad paviršiai yra visiškai sausi. Nauji kaktos tarpikliai turi tvirtai pritvirtinti prie šalmo.

Smakro tarpiklio pakeitimas (M-400 Serija).

Lėtai iš šalmo ištraukite juodą tarpiklį (9 pav.). Sulygiuokite naują tarpiklį su antveidžio

rėmo griovelio kraštu. Tvirtai įspauskite naują tarpiklį į griovelį.

Oro srauto deflektorius pakeitimas.

Antveidis turi būti atviroje padėtyje. Išimkite sugadintą/sulaužytą oro srauto deflektorių (jei reikia, naudokitės įrankiais) ir jį pakeiskite nauju.

Sukimo mechanizmo pakeitimas. - Raskite ant galvos juostos esančias sukimo mechanizmo tvirtinimo vietas (10A pav.). Paspauskite žemyn kiekvieną iš keturių tvirtinimo vietų (10B pav.). Laikykite naują sukimo mechanizmą taip, kad tvirtinimo angos būtų išlenktos į viršų (10C pav.). Tvirtinimo vietas prijunkite prie galvos juostos.

Antveidžio pakeitimas. - Atlaisvinkite antveidžio rėmą mygtukus, juos spausdami iš vidinės antveidžio pusės į šorę (11 pav.). (Pastaba: M-400 Serijos šalimų mygtukus lengviau spausinti, kai antveidis yra apverstas). Nuimkite antveidį nuo rėmo (12 pav.). Įdėkite naują antveidį į rėmo griovelį ir suderinkite antveidžio esančias žymes su mygtukų skyklutėmis ant rėmo. Įstumkite antveidžio rėmą mygtukus į rėmą, kad antveidis būtų tvirtinamas. Turite išgirsti spragtelėjimą, kuris reiškia, kad antveidis tvirtai įstatytas į rėmą.

⚠ Įsitinkinkite, kad antveidžio mygtukai yra gerai pritvirtinti ir sulygiuoti su antveidžio rėmu (14 pav.). Jeigu reikia, pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas dalis.

Antveidžio rėmo/ ašies rinkinio pakeitimas. - Ašies rinkinys yra parodytas 15 pav. (priešinės plokštelės yra parodytos viršuje, tada galinės plokštelės, apacioje - metaliniai laikikliai).

Nuimkite veido tarpiklį, kaip aprašyta aukščiau (tik M-100/M-200 ir M-300 Serija). Apverskite antveidį, paspauskite metalinius laikiklius ir ištraukite juos (16 pav.). Išimkite rėmą. Jeigu keičiate rėmą arba ašies rinkinį, nuo antveidžio rėmo nuimkite priekines plokšteles su raudonu "3M" logotipu; padėkite rėmą ant stalo krašto ir laikydami priekinę plokštelę tvirtai delno šonu antveidžio rėmą paspauskite žemyn. Jeigu keičiate ašies rinkinį, lengvai pakeikite plokštelę iš ir ištraukite ją iš šalmo karkaso esančio griovelio (17 pav.). Jeigu reikia, naudokite įrankius. Nauja priekinė plokštelė turėtų būti įdėta į rėmą taip, kad "3M" logotipas būtų teisingoje padėtyje, kai produktas yra dėvimas. Įdėkite naują galinę plokštelę (pirmiausia dėkite apvalųjį kraštą taip, kad nupieštas "ventiliatorius" būtų šalmo išorinėje dalyje, žr. 18 pav.). Pridekite antveidžio rėmą virš tvirtinimo įpovių ir įstumkite laikiklį į vietą (19 pav.). Pastaba: Prieš įdedant laikiklį, antveidžio rėmas turi būti visiškai uždarytas arba atviroje padėtyje.

Antveidžio rėmo mygtukų pakeitimas. - Vadovaukitės aukšiau esančiomis antveidžio pakeitimo instrukcijomis ir įdėkite naujus mygtukus.

Antveidžio tarpinės pakeitimas. - Lėtai iš griovelio ištraukite antveidžio tarpinę (20 pav.). Įdėkite naują tarpinę, ją sulygiuodami su griovelio kraštu. Tvirtai įspauskite tarpinę į griovelį.

Kaktos juosta. - Atsekite kaktos juosta nuo galvos juosta. Apvyniokite kaktos juosta aplink galvos juosta ir vėl prisiekite (21 pav.).

Galvos, kaklo ir pečių apdangalas (tik M-100/M-200/M-300 Serija). - Iš griovelio išimkite juodą antveidžio tarpinę (20 pav.). Įdėkite šalimą į apdangalą ir visiškai ištraukite oro įvadą per apdangalo užpakalinėje dalyje esančią angą. Tvirtai įdėkite tarpinę į antveidžio rėmo viršuje esantį griovelį.

Ugniai atsparus šalmo apdangalas. - Iš griovelio išimkite juodą antveidžio tarpinę (20 pav.). Tvirtai įdėkite tarpinę į antveidžio rėmo viršuje esantį griovelį. Užtraukite apdangalą ant šalmo, o kilpa užkabinkite už oro įvado. Oro įvadas telpa pro angą, esančią apdangalo gale. Pastaba: jei apdangalas dedamas kartu apsauginėmis ausinėmis, skaitlykite žemiau pateiktas apsauginių ausinių instrukcijas.

Smakro dirželis. - Pritvirtinkite smakro dirželį į galvos dirželių sistemos tvirtinimo taškų (22 pav.).

Prie šalmo pritvirtintos apsauginės ausinės (tik M-100/M-200/M-300 Serija). - Raskite tvirtinimo vietas (23 ir 24 pav.). Kai dėvė, desinės pusės tvirtinimas yra pažymėtas "X", o kairės pusės tvirtinimas pažymėtas "O" (25 pav.). Apsauginės ausinės turi būti pritvirtintos, kaip parodyta 26 pav. Atsuktuvu spauskite tvirtinimo vietas prieš kiek galima stipriau prisukdami apsauginės ausines prie karkaso.

Pastaba: jei apsauginės ausinės naudojamos kartu su ugniai atspariu šalmo apdangalu, pritvirtintos apsauginės ausinės iš pradžių turi būti ištraukiamos pro šalmo apdangalą esančias prožėras prieš traukiant apdangalo kilpą virš oro įvado.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiau nuo aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų.

⚠ Laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

Nelaikykite žemiau -30°C ir virš +50°C temperatūros ar virš 90% drėgmės ribų. Jeigu produktas bus saugomas ilgą laiką iki naudojimo, rekomenduojama sandėliavimo temperatūra yra nuo 4°C iki 35°C.

Jeigu sandėliuojama kaip nurodyta, maksimalus galiojimo laikas (galiojimo laikas plius naudojimo laikas) yra 5 metai nuo pagaminimo datos. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

TECHNINIS SPECIFIKACIJOS

(Nebent kitaip nurodyta informaciniame lapelyje)

Kvėpavimo takų apsauga

M-100 Serija

Nominalus apsaugos faktorius = 10

EN12941 TH1, kai sujungta su Dustmaster oro filtravimo įrenginiu.

Nominalus apsaugos lygis = 50

EN12941 TH2 kuomet sujungta su 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ ir 3M™ Adflo™ oro filtravimo sistemomis.

EN14594 2B, kai sujungta su 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E ar 3M™

Flowstream™ reguliatoriumi.

EN1835 LDH2, kai sujungta su 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex reguliatoriumi.

M-200 Serija

Nominalus apsaugos lygis = 50

EN12941 TH2, kai sujungta su 3M™ Jupiter™ oro filtravimo įrenginiu.
 Nominalus apsaugos lygis = 500
 EN12941 TH3 kuomet sujungta su 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ oro filtravimo sistemomis.
 Nominalus apsaugos lygis = 200
 EN14594 3B, kai sujungta su 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ar V-500E reguliatoriumi.
M-300 Serija
 Nominalus apsaugos faktorius = 10
 EN12941 TH1, kai sujungta su Dustmaster oro filtravimo įrenginiu.
 Nominalus apsaugos lygis = 500
 EN12941 TH3 kuomet sujungta su 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ oro filtravimo sistemomis.
 Nominalus apsaugos lygis = 200
 EN14594 3B, kai sujungta su 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ar V-500E reguliatoriumi.
 Nominalus apsaugos lygis = 50
 EN12941 TH2, kai sujungta su 3M™ Jupiter™ ir 3M™ Adflo™ Oro filtravimo įrenginiais.
 EN14594 2B, kai sujungta su 3M™ Flowstream™ reguliatoriumi.
 EN1835 LDH2, kai sujungta su 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex reguliatoriumi.
M-400 Serija
 Nominalus apsaugos faktorius = 10
 EN12941 TH1, kai sujungta su Dustmaster oro filtravimo įrenginiu.
 Nominalus apsaugos lygis = 50
 EN12941 TH2 kuomet sujungta su 3M™ Adflo oro filtravimo sistemomis.
 Nominalus apsaugos lygis = 500
 EN12941 TH3 kuomet sujungta su 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ ir 3M™ Jupiter™ oro filtravimo sistemomis.
 Nominalus apsaugos lygis = 200
 EN14594 3B, kai sujungta su 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ir V-500E reguliatoriumi ar 3M™ Flowstream™ reguliatoriumi.
 EN1835 LDH3, kai sujungta su 3M™ Vortemp™ ar 3M™ Vortex reguliatoriumi.
 Pastaba: Kai reguliatoriai ir suspausto oro tiekimo vamzdeliai, išskirtinai pažymėti EN1835, yra naudojami su M Serijos šalmais, sistema atitiks tik EN1835 standarto reikalavimus.
 Pastaba: M-Serijos šalmai atitinka EN14594 standarto didesnio atsparumo (B) reikalavimus. Šie šalmai patvirtinti naudojimui su įvairiais suslęgto oro tiekimo vamzdeliais, atitinkančiais mažesnio ir didesnio (A ir B) atsparumo reikalavimus.
 Prašome žiūrėti atitinkamo reguliatoriaus naudojimo instrukciją skyriuje apie prietaiso žymėjimą.
 Nominalus apsaugos lygis (NAL) - tai skaičius, gaunamas iš maksimaliai praleidžiamos į vidų tēršalų dalies pagal nustatytus Europinius Standartus duotai kvėpavimo apsaugos klasei.
Akių apsauga.
 Antveidžio apovas - EN166:3:9:BT (3 skyčių tškalkai, 9 išlydytas metalas ir BT vidutinės energijos poveikis esant kraštutinei temperatūrai).
 M-925 Antveidis - EN166:1:BT:3:9 (1 optinė klasė, BT vidutinės energijos poveikis esant kraštutinei temperatūrai, 3 skyčių tškalkai ir 9 išlydytas metalas).
 M-927 Antveidis - EN166:1:BT:3 (1 optinė klasė, BT vidutinės energijos poveikis esant kraštutinei temperatūrai ir 3 skyčių tškalkai).
Galvos apsauga
 Galvos apdangalai M-206 ir M-207 su šalmo gaubtu M-200 atitinka EN812 reikalavimus (žr. toliau).
 440 V a.c. - Elektros izoliacija.
 M-306 ir M-307 šalmai bei M-300 šalmo karkasas atitinka EN397 standarto reikalavimus (žr. žemiau).
 M-406 ir M-407 šalmai bei M-400 šalmo karkasas atitinka EN397 standarto reikalavimus (žr. žemiau).
 LD - Deformacija iš šono.
 440 V a.c. - Elektros izoliacija.
Srovės charakteristika
 Gamintojo nustatytas minimalus srautas (MMDF).
 170 l/min. (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E bei 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Oro filtravimo įrenginys ir 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E bei V-500E reguliatoriai).
 160 l/min. (3M™ Adflo™ Oro filtravimo įrenginys).
 150 l/min. (3M™ Jupiter™ ir Dustmaster™ Oro filtravimo įrenginiai ir 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ir 3M™ Vortex reguliatoriai).
 Pastaba: Naudojami M-400 Serijos šalmai kartu su 3M™ Vortemp™ ir 3M™ Vortex reguliatoriais, rekomenduojamas slėgis yra 4 - 6 barų).
 Maksimali srovė - žr. atitinkamas naudojimo instrukcijas.
Galvos dydis
 Vienas dydis, reguliuojamas, kad atitiktų nuo 51 cm iki 64 cm.
Kvėpavimo vamzdelių ilgis
 BT-20S - 735 mm
 BT-20L - 965 mm
 BT-30 - nuo 525 mm iki 850 mm
 BT-40 - 840 mm
 834008 - 950 mm (37 colių)
 834016 - nuo 525 mm iki 850 mm (nuo 21 colio iki 24 colių)
 834017 - 775 mm (31 colis)
Darbinė temperatūra
 Nuo -10°C iki +55°C
Svoris
 M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650 g, M-207 650 g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406 1196 g, ir M-407 1147 g.



INSTRUKCIJOS DE UTILIZARE

Čiūti šias instrukcijas išimtinai su piliantu de referință pentru castile seria M 3M™ Versafo™, unde veți găsi informații referitoare la:

- Combinatii certificate a unitatilor de furnizare a aerului (Sisteme turbo de furnizare a aerului sau reglatoare)
- Piese de schimb
- Accesorii

Nota: Accesoriiile vor include informatii, daca este cazul

DESPACHETARE

Setul dvs. de casca seria 3M™ Versafo™ M trebuie să conțină:

- Casca M-106 sau M-107, sau Casca M-206 sau M-207, sau Casca M-306 sau M-307, sau Casca M-406 sau M-407
- Instrukcii de utilizare
- Brosuri de referinta

⚠️ ATENTIE

Selectarea corespunzatoare, instruirea, precum si utilizarea si intretinerea adecvate sunt esentiale pentru ca acest produs sa-l protejeze pe purtator de anumiti contaminanti din atmosfera si de pericole fizice. Nerespectarea tuturor instructiunilor privind utilizarea acestor produse de protectie a aparatului respirator si/sau purtarea necorespunzatoare sau incompleta a produsului in cursul tuturor perioadelor de expunere ar putea avea efecte adverse asupra sanatatii purtatorului, ar putea conduce la afectiuni grave sau care pun viata in pericol, la raniri sau la invaliditate permanenta. In vederea utilizarii corecte a produsului, respectati reglementarile locale, consultati toate informatiile furnizate sau contactati un specialist in domeniul sigurantei/ reprezentant 3M Romania. (3M Romania, Divizia de Siguranta Personala, Bucharest Business Park, Str. Meneuului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, Bucuresti, Cod postal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SigurantaPersonala.ro).

⚠️ O atentie deosebita trebuie acordata insemnelor de avertizare aflate in zona de lucru.

DESCRIEREA SISTEMULUI

Castile 3M™ Versafo™ seria M oferă protecție aparatului respirator și sunt concepute pentru a fi utilizate împreună cu o unitate de livrare a aerului aprobată (a se vedea piliantu de referință) pentru a furniza protecție respiratorie. Aceste produse sunt conforme cu cerințele EN12941 (Dispozitive de protecție a respirației – Dispozitive de filtrare mecanizate) și EN14594 (Dispozitive de protecție a respirației – Aparat de protecție respiratorie cu aer comprimat în flux continuu). Nota: Când, împreună cu castile din seria M, sunt utilizate reglatoare și tuburi de alimentare cu aer comprimat, marcate exclusiv cu EN1835, sistemul va îndeplini numai cerințele EN1835.

Aerul este furnizat de la unitatea de livrare a aerului montată pe centură, printr-un tub de respirație, la partea din spate a castii. Aerul circula prin zona de deasupra capului purtatorului si in jos, in fata. Castile din seria M oferă protecție ochilor, iar anumite căști din această gamă oferă și protecția capului.

CERTIFICARI

Sistemele cu cască sau cagulă încorporând aparate filtrante cu ventilație asistată sau unitățile reglatoare/cu controlul debitului cu aer marcate CE0086 au tipul omologat și audiat anual de către BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, Regatul Unit, organismul notificat nr. 0086. Sistemele cu cască sau cagulă încorporând aparate filtrante cu ventilație asistată sau unitățile reglatoare/cu controlul debitului de aer marcate CE0194 au tipul omologat și audiat anual de către INSPECC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Regatul Unit, organismul notificat nr. 0194.

Aceste produse sunt marcate CE conform cerințelor Directivei Comunitare 89/686/CEE sau Regulamentului European (UE) 2016/425. Legislația specifică aplicabilă respectată de produse poate fi determinată studiind certificatul și declarația de conformitate disponibile la următorul site web www.3m.com/Respiratory/certs și www.3m.com/Welding/certs

LIMITARI IN UTILIZARE

Folositi masca respectand intocmai toate instructiunile:

- continute in acest manual
- referitoare la alte componente ale sistemului (ex. brosură de referință pentru seria 3M M, instrucțiunile de utilizare pentru unitatea de furnizare a aerului).
- Nu utilizați castile seria M-100/M-300/M-400 in concentrații de contaminant care depasesc de 10 ori valoarea limita de expunere (*Threshold Limit Value, TLV*) atunci cand se utilizeaza Unitatea Turbo de Aducție cu Aer 3M™ Dustmaster™.
- Nu utilizați castile seria M-100 in concentrații de contaminant care depășesc de 50 de ori valoarea limită de expunere (VLM) atunci când se sunt folosite împreună cu unitățile de livrare a aerului 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ sau cu sistemele de presiune pozitivă Adflo™ sau cu reglatoarele de aer 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ sau 3M™ Vortex.
- Nu utilizați căștile din seria M-200 la concentrații de contaminanți de peste 50 de ori Valoarea prag limită (TLV) când sunt utilizate cu unitatea turbo 3M™ Jupiter™.
- Nu utilizați căștile din seria M-200 la concentrații de contaminanți de peste 200 de ori Valoarea prag limită (TLV) când sunt utilizate cu reglatoare 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E sau V-500E.
- Nu utilizați castile seria M-300 in concentrații de contaminant care depășesc de 50 de ori valoarea limită de expunere (VLM) atunci când sunt folosite împreună cu sistemele cu presiune pozitivă 3M™ Adflo™ sau 3M™ Jupiter™, sau împreună cu reglatoarele de aer 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ sau 3M™ Vortex.

Nu utilizați castile seria M-200/M-300 în concentrații de contaminant care depășesc de 500 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu unitățile de livrare a aerului 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E sau 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+.

Nu utilizați castile seria M-300 în concentrații de contaminant care depășesc de 200 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu regulatoarele 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E sau V-500E.

Nu utilizați castile seria M-400 în zone în care concentrația de contaminant este peste 50x Valoarea Limită Maximă când se folosesc cu sistemul 3M Adflo Powered Air Turbo.

Nu utilizați castile seria M-400 în zone în care concentrația de contaminant este peste 500x Valoarea Limită Maximă când se folosesc cu sistemele 3M™ Versafo™ TR802-E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ sau 3M™ Jupiter.

Nu utilizați castile din seria M-400 la concentrații de contaminant care depășesc de 200 de ori valoarea limită de expunere (Threshold Limit Value, TLV) când se folosesc cu regulatoarele V-100E 3M™ Versafo™ V-200E, V-500E, Flowstream™ 3M™, Vortemp™ 3M™ sau Vortex 3M™.

Nu folosiți produsul pentru protecție respiratorie împotriva contaminanților atmosferici necunoscuți, sau când concentrația contaminantului este necunoscută, sau în situațiile care constituie un pericol pentru viața sau sănătatea (IDLH).

Nu folosiți în atmosfere în care conținutul de oxigen este mai mic de 19,5%. (Definitiv 3M). Fiecare țară poate avea propriile limite privind conținutul minim de oxigen. În caz de dubii, cereți mai multe informații.)

Nu folosiți acest echipament în atmosferă cu oxigen sau îmbogățită cu oxigen. Se va folosi numai împreună cu unitățile de livrare a aerului, piesele de schimb și accesoriile enumerate în planul de referință și potrivit condițiilor de utilizare din specificațiile tehnice.

Aceste echipamente nu furnizează oxigen

Se va folosi numai de către personalul competent, instruit în prealabil.

Parasitiți imediat zona contaminată dacă:

- Orice parte a sistemului este deteriorată.
- Fluxul de aer din căgula se micșorează sau se oprește.
- Respirația devine dificilă.
- Intervin stări de amețea sau alte neplăceri.
- Se simte mirosul sau gustul de contaminanți sau apar iritații.

Niciodată nu modificați structura acestui produs. Înlocuiți componentele acestuia doar cu componente de rezervă, originale 3M.

Curenții de aer de peste 2m/s, sau lucrul foarte intens (presiunea din interiorul căgulei se poate transforma în de presiune) poate reduce protecția. Ajustați echipamentul în mod corespunzător sau luați în considerare o alternativă la acest echipament de protecție respiratorie.

Dacă folosiți echipamentul cu aducțiune de aer comprimat asigurați-va ca: • Este cunoscută sursa de furnizare a aerului. • Este cunoscută puritatea aerului. • Aerul furnizat este respirabil conform EN12021.

⚠ Utilizatorii trebuie să fie proaspăt barbierii în zona unde echipamentul de respirație se etanșează cu fața (seriile M-100/M-200 și M-300).

⚠ Aceste produse sunt conforme cu cerințele anumitor standarde industriale de protecție a ochilor, iar anumite modele și cu o serie de standarde industriale de protecție a capului. Ele nu oferă o protecție totală a capului, ochilor și feței la impact puternic sau la o forță de penetrare și nu pot substitui bunele practici de protecție a muncii și controalele tehnologice.

Folosiți echipamentul numai cu ochelari recomandați. Ochelarii de protecție împotriva particulelor peste ochelarii de vedere pot transmite forța de impact constituind un pericol pentru utilizator. Contactați distribuitorul.

Dacă este necesară protecția împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, dispozitivul de protecție pentru ochi selectat trebuie să fie marcat cu litera T imediat după litera de impact, adică FT, BT sau AT. Dacă litera de impact nu este urmată de litera T, atunci dispozitivul de protecție pentru ochi trebuie utilizat numai împotriva particulelor de mare viteză la temperatura ambiantă.

În caz ca aveți intenția să folosiți acest echipament în medii explozive, contactați Serviciul Tehnic 3M.

⚠ Nu utilizați acest produs în medii cu temperatura ridicată, ce depășesc temperatura maximă recomandată.

⚠ Nu utilizați învelisul de protecție pentru cap, gât și umeri sau etanșările pentru față și învelitorile care nu sunt rezistente la flăcără, în zone cu temperatură înaltă, cu scântei și flăcără deschisă.

Nu se cunosc reacții alergice cauzate de materialele utilizate în fabricarea echipamentului și care vin în contact cu pielea utilizatorului în ceea ce privește majoritatea indivizilor. Aceste echipamente nu conțin componente fabricate din cauciuc natural.

MARCAREREA ECHIPAMENTULUI

Modalitatea de marcare a Unității de Filtrare a Aerului/Regulatorului este detaliată în instrucțiunile de utilizare.

Castile din seria M-100 sunt marcate EN12941 TH1 și EN14594 2B.

Castilele SerialM-200 poartă marcaj conform EN12941 TH2/TH3 și EN14594 3B.

Castilele din seria M-300 sunt marcate EN12941 TH1/TH2/TH3 și EN14594 2B/3B.

Castilele din seria M-400 sunt marcate EN12941 TH1/TH2/TH3 și EN14594 3B.

Castilele M-206 și M-207 cu carcasa M-200 sunt marcate la EN 812 (vezi mai jos).

Castilele M-306 și M-307 cu carcasa M-300 sunt marcate EN397 (a se vedea mai jos).

Castilele M-406 și M-407 cu carcasa M-400 sunt marcate EN397 (a se vedea mai jos).

Marcaje suplimentare EN 812.

440 V a.c.

Marcaje EN397 suplimentare.

LD

440 V a.c.

Vizoarele M-925 sunt marcate EN166:1:BT:3:9

Vizoarele M-927 sunt marcate EN166:1:BT:3

Ramele vizoarelor din seria M sunt marcate EN166:3:9 BT


În cazul în care marcajele de pe vizor și cele de pe rama acestuia diferă, se aplică clasificarea inferioară.

Etichetă din interiorul căștii cu data de fabricație (AAAAZZZ de exemplu, 2009090 = 2009, ziua a 90-a)

Etichetă din interiorul castii: AVERTIZARE! Posibil pericol de descărcări electrostatice.

Casca și vizorul trebuie curățate numai într-o zonă sigură.

Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.

 A se arunca, conform reglementărilor locale

Notă: Când, împreună cu castile din seria M, sunt utilizate regulatoare și tuburi de alimentare cu aer comprimat, marcate exclusiv cu EN1835, sistemul va îndeplini numai cerințele EN1835.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Verificați dacă aparatul este complet, fara deteriorari și asamblat corect. Partile defecte sau deteriorate trebuie înlocuite cu piese de schimb originale 3M, înainte de utilizare.

Vizoarele zgăriate sau deteriorate trebuie înlocuite.

Verificați ansamblul unitatii de furnizare a aerului așa cum este indicat în instrucțiunile de folosire, înainte de fiecare utilizare a produsului.

• Îndepartați folia protectoare de pe vizor.

Ajustarea castii

Casca trebuie ajustată pentru a oferi cea mai bună etanșare și cel mai bun camp vizual. Pentru a ajusta suspensia din zona capului, rotiți butonul de blocare pentru a strânge/slăbi suspensia. Pentru îmbunătățirea potrivirii și stabilității, pe dispozitivul de blocare s-ar putea să fie nevoie de o bandă de confort, cu reducerea dimensiunii. Scoateți fâșia de pe spatele benzii de confort și atașați banda pe placa dorsală a dispozitivului de blocare.

Înălțimea pe cap și echilibrarea castii pot fi ajustate prin strângerea/slăbirea benzilor de pânză pentru a ridica/cobori casca (Fig. 1) (doar seria M-100/M-200). Ca alternativă, banda pentru cap a suspensiei poate fi ajustată în patru poziții (Fig. 2). Fiecare poziție poate fi ajustată independent pentru a oferi o potrivire personalizată.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

ECHIPAREA PRODUSULUI

1. Selectați un tub de respirație aprobat (a se vedea Planul de referință al seriei M pentru lista tuburilor de respirație aprobate de 3M) și conectați capătul superior la ansamblul căștii. Consultați Specificația tehnică pentru lungimile tuburilor de respirație.

(Nota: Este posibil să aveți nevoie de un adaptor pentru unele tuburi de respirație - consultați broșura de referință pentru mai multe detalii). Verificați starea garniturilor de la capătul tubului respirator (capătul care se conectează la Unitatea de Livrare a Aerului) pentru orice semn de deteriorare. Dacă garnitura de etansare este deteriorată/ usată, tubul de alimentare cu aer trebuie înlocuit.

2. Conectați partea de jos a tubului respirator la iesirea Unitatii de Livrare a Aerului.

3. Ajustați și fixați Unitatea de Livrare a Aerului conform instrucțiunilor de utilizare.

4. Asigurați-va ca viziera sa fie în poziția ridicată și montată căgula. Asigurați-va ca respectiva cască să fie bine fixată și confortabilă. Dacă este necesar, ajustați căgula așa cum s-a aratat mai înainte.

5. Porniți Unitatea de Alimentare cu Aer sau conectați furtunul de aer la echipamentul de furnizare a aerului comprimat la regulator.

Seriile 6. (A) M-100/M-200/M-300. Plasați viziera în poziția coborâtă, trăgând de bucla localizată pe etanșarea pentru față astfel încât aceasta din urmă să fie situată sub bărbie.

Verificați ca etanșarea pentru față să fie poziționată corect peste tot în jurul feței.

Seriile (B) M-400 Coborâți rama vizierii în poziția închisă. Strângeți cordonul ajustabil de pe învelitoarea interioară până când nu mai rămâne decât un spațiu de maxim două degete între pielea dvs. și învelitoarea interioară.

⚠ Asamblați și îmbrăcați întotdeauna cum trebuie învelitorile interioară și exterioară.

⚠ Asamblați și îmbrăcați întotdeauna cum trebuie învelitorile interioară și exterioară.

7. Asigurați-va ca se obține cel puțin un debit minim de aer în casca iar apoi ajustați fluxul furnizat pentru maximum de confort - consultați instrucțiunile de utilizare.

8. Dacă este necesar, ridicați viziera și ajustați deflectorul fluxului de aer. Când este complet deschis, un flux crescut de aer este direcționat spre față. Când este închis parțial, o parte din aer este îndreptată spre vizieră. După ajustare, coborâți viziera înapoi în poziția de jos (seriile M-100/M-200/M-300) sau în poziția închisă (seria M-400).

UTILIZARE

Folosirea castii fara ca sistemul sa fie conectat la o sursa de alimentare cu energie sau cu aer furnizat este periculoasa, putand conduce la epuizarea oxigenului din interiorul castii si acumularea dioxidului de carbon, astfel diminuand sau chiar anuland nivelul de protecție oferit. Parasitiți zona contaminată imediat.

Aveți grijă ca tubul de respirație sa nu se infasoare în jurul diverselor obiecte, blocand introducerea aerului în echipamentul de protecție. Dacă acest lucru se întâmplă, parasitiți imediat zona contaminată și verificați integritatea echipamentului. Dacă fluxul de aer se oprește sau se reduce în timpul utilizării, trebuie parșita zona și investigați cauza. Durata de întreținere a sistemului variază în funcție de frecvența utilizării și de condițiile de folosire. Castilele utilizate în medii agresive sau afară, sub lumina directă a soarelui, ar putea să necesite o înlocuire mai frecventă decât castilele utilizate ocazional în spații interioare. 3M recomandă o durată maximă de viață (durata de depozitare plus durata de utilizare) de 5 ani de la data fabricației, când sunt depozitate în conformitate cu condițiile recomandate. Notă: Majoritatea componentelor de material plastic au matrițată data de fabricație și trebuie înlocuite așa cum se arată mai sus, indiferent de aspectul lor exterior.

⚠ Nu utilizați produsul dincolo de limita maximă a duratei lui de viață.

SCOATEREA ECHIPAMENTULUI

Nu inlaturati echipamentul de protecție si nu opriti fluxul de aer pana cand nu parasiti locul contaminat.

Seriile 1. M-100/M-200/M-300. Prindeți de etanșarea pentru față, ridicați viziera și ridicați cască de pe cap.

Seria M-400. Slăbiți înveltoarea internă, prindeți de rama vizierei și ridicați viziera, apoi ridicați cască de pe cap.

2. Opriți Unitatea turbo de Filtrare a Aerului sau deconectați tubul de alimentare cu aer comprimat de la regulator.

3. Desfaceți centura de la brau.

NOTA Dacă echipamentul de respirație a fost folosit într-o zonă care a determinat contaminarea sa cu o substanță, necesită o procedură specială de decontaminare, acesta trebuie introdus într-un container închis ermetic până când echipamentul se va decontamina sau va fi distrus.

INSTRUCIUNI DE CURĂȚARE

⚠ Pentru curățarea produsului, utilizați numai procesele și agenții de curățare descriși în această secțiune.

Folositi o laveta curata, impregnata cu o solutie de concentratie slaba de sapun lichid si apa.

Nu folositi petrol, fluide degresante clorurate (cum ar fi tricloroetilena), solvenți organici sau agenți abrazivi pentru a curata vreo parte a echipamentului.

Pentru a dezinfecta unitatea, folosiți servețele de curățare dupa cum este detaliat în Pliantul de referință. Permiteți uscarea produsului înainte de utilizare.

INTRETINERE

Întreținerea, service-ul și reparatiile trebuie efectuate numai de personal instruit în acest sens.

⚠ (introduceți triunghiul de atenționare) Utilizarea de piese necertificate sau modificarea neautorizată a echipamentului poate conduce la pericole la adresa vieții sau sănătății persoanei și poate invalida orice garanție asupra produsului.

CE	CAND
Verificare Generala	Înainte de utilizare - Lunar, în cazul în care nu există utilizarea regulată a produsului
Curatare	Dupa folosire

⚠ Câștile de protecție supuse unui impact grav trebuie înlocuite.

Înlocuirea etanșării pentru față (seria M-100/M-200si M-300). - Desfaceți bucla elastică de pe banda pentru cap și scoateți urechea de plastic a etanșării pentru față din punctele de prindere T (Fig 3A, 3B și 3C). Trageți cu grijă garnitura neagră a etanșării pentru față din rama vizierei (Fig 4). Instalați noua etanșare pentru față, aliniind garnitura în canalul canalului din rama vizierei. Apăsați ferm garnitura să intre bine în canalul din jurul întregii rame a vizierei. Reatașați urechea de plastic a etanșării pentru față și bucla elastică.

Înlocuirea înveltoirii (seria M-400). - Trageți cu grijă garnitura neagră a înveltoirii din cască (Fig 5). Eliberați blocarea suspensiei din orificiul din înveltoarea exterioară și trageți urechea de plastic mare din admisia aerului de la cască. Reintroduceți admisia aerului în noua înveltoare exterioară, având grijă ca urechile de plastic să fie împinse dedesubtul câștii. Aliniați garnitura în canalul canalului și apăsați-o ferm pentru a intra complet în canalul, în jurul întregii casti.

Înlocuirea înveltoirii interioare. - Desfaceți fermoarul înveltoirii interioare de pe înveltoarea exterioară și înlocuiți-o.

⚠ Asamblați și îmbrăcați întotdeauna cum trebuie înveltoirile interioară și exterioară.

Înlocuirea suspensiei din zona capului (seria M-100/M-200).

Scoateți etanșarea pentru față, așa cum se arată mai sus. Desfaceți suspensia de pe cască, trăgând slotul de ajustare a înălțimii din știftul de prindere la fiecare din cele patru puncte de prindere (Fig 2). Atașați noua suspensie pentru zona capului, utilizând aceeași puncte de prindere și apoi atașați etanșarea pentru față.

Înlocuirea suspensiei din zona capului (seriile M-300 și M-400).

Scoateți etanșarea pentru față, așa cum se arată mai sus (doar la seria M-300). Cu cască răsturnată, eliberați suspensia apăsând în sus de urechile de plastic, de fixare ale benzilor de prindere (Fig 6). Scoateți banda de prindere centrală, apăsând în sus pe urechile de plastic. Atașați noua bandă centrală și suspensia prin introducerea urechilor de plastic, de fixare în orificiile adecvate. Asigurați-vă că toate urechile de fixare sunt bine introduse.

Înlocuirea etanșării din zona frunții (seria M-100).

Desfaceți butonul etanșării din punctul de prindere de pe suspensie (Fig 7). Trageți cu grijă garnitura neagră din canalul. Instalați noua etanșare, aliniind garnitura așa cum se arată în Fig 8. Apăsați ferm garnitura, pentru a intra complet în canalul. Reatașați etanșarea pentru față la suspensia din zona capului.

Înlocuirea etanșării din zona frunții (seria M-300).

Scoateți etanșările actuale de pe cască. Curățați ușor cu mâna zeciduurile. Curățați suprafețele cu o lavetă (consultați Pliantul de referință) sau cu o cârpă umedă și ștergeți bine cu un prosop. Asigurați-vă că suprafețele sunt complet uscate înainte de a instala noile etanșări pentru zona frunții. Asigurați-vă că noile etanșări aderă ferm de cască.

Înlocuirea garniturii din zona maxilarului (seria M-400).

Trageți cu grijă garnitura neagră din cască (Fig 9). Aliniați noua garnitură în canalul canalului din rama vizierei. Apăsați ferm noua garnitură, pentru a intra complet în canalul.

Înlocuirea deflectorului fluxului de aer.

Cu viziera în poziția deschisă, scoateți deflectorul deteriorat/defect al fluxului de aer (dacă este nevoie, utilizați o sculă) și înlocuiți-l.

Înlocuirea dispozitivului de blocare. - Localizați punctele de prindere ale dispozitivului de blocare pe suspensie (Fig 10A). Apăsați în jos, la fiecare din cele patru secțiuni, pe punctele de prindere (Fig 10B). Plasați noul dispozitiv de blocare astfel încât orificiile de prindere să fie curbate în poziția de sus (Fig 10C). Fixați punctele de prindere pe suspensie.

Înlocuirea vizierei. - Eliberați butoanele ramei vizierei, apăsându-le afară prin interiorul vizierei (Fig 11). (Notă: Pentru M-400, s-ar putea să fie mai ușor dacă apăsați butonul cu viziera în poziția ridicată). Scoateți viziera de pe cadru (Fig 12). Introduceți noua vizieră în canalul din rama vizierei și aliniați creștăturile din viziera cu orificiile butoanelor din ramă. Apăsați butoanele pentru ramă ale vizierei în ramă pentru a prinde viziera la locul ei (Fig 13). Butoanele trebuie să facă un "clic" sonor când sunt bine așezate în ramă.

⚠ Asigurați-vă că butoanele sunt prinite bine și la nivel cu rama vizierei (Fig 14).

Dacă este nevoie, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

Înlocuirea ramei/kitului de pivotare de la vizieră. - Kitul de pivotare este ilustrat în Fig 15 (știfturile sunt ilustrate în partea de sus, apoi plăcuțele dorsale și arcurile metalice în partea de jos).

Scoateți etanșarea pentru față, așa cum se arată mai sus (doar la seriile M-100/M-200 și M-300). Cu viziera în poziția ridicată, apăsați în jos arcul de metal și trageți-l afară (Fig 16). Scoateți rama. Dacă înlocuiți rama sau kitul de pivotare, scoateți știftul cu "3M" roșu din rama vizierei punând rama pe marginea unei mese, acționând pe știft și apăsând în jos, cu forță, pe rama vizierei cu podul palmei. Dacă înlocuiți kitul de pivotare, ridicați ușor placa dorsală și scoateți-o prin glisare din slotul de pe cască de protecție (Fig 17).

Utilizați o sculă, dacă este nevoie. Știftul nu trebuie să fie introdus în ramă astfel încât "3M" să fie poziționat corect, în sus, când produsul este purtat. Introduceți placa dorsală nouă (mai întâi, marginea rotundă și cu simbolul de "ventilator" așezat cu fața spre exteriorul câștii - Fig 18). Aliniați rama vizierei peste sloturile de prindere și glisați arcul la locul lui (Fig 19). Notă: Rama vizierei trebuie să fie în poziția complet deschisă sau complet închisă înainte de instalarea arcului.

Înlocuirea butoanelor ramei vizierei. - Urmați instrucțiunile pentru înlocuirea vizierei menționate mai sus și introduceți butoanele noi.

Înlocuirea garniturii vizierei. - Trageți cu grijă garnitura neagră a vizierei din canalul (Fig 20). Instalați noua garnitură, aliniind-o cu canalul canalului. Apăsați ferm garnitura, pentru a intra complet în canalul.

Banda de confort pentru frunte. - Desfaceți banda de confort de banda pentru cap. Înfășurați banda de confort nouă în jurul benzii pentru cap și reatașați-o (Fig 21).

Protecția pentru cap, gât și umeri (doar la seria M-100/M-200/M-300). - Trageți cu grijă garnitura neagră a vizierei din canalul (Fig 20). Introduceți cașula în protecție și trageți intrarea aerului complet prin deschiderea din partea din spate a protecției. Introduceți garnitura pe protecție așa cum trebuie și pe întreaga canalură din partea de sus a ramei vizierei.

Înveltoarea de cască, rezistență la flacără. - Trageți cu grijă garnitura neagră a vizierei din canalul (Fig 20). Introduceți garnitura pe protecție așa cum trebuie și pe întreaga canalură din partea de sus a ramei vizierei. Trageți bucla de pe înveltoarea câștii peste admisia aerului de pe cască. Admisia aerului intră prin deschiderea din spate a protecției.

Notă: Dacă protecția este folosită împreună cu ansamblul de câști pentru urechi, va rugăm să citiți și instrucțiunile privind ansamblul de câști pentru urechi alate mai jos.

Banda de prindere sub barbă. - Atașați banda de prindere sub barbă de punctele de prindere de pe suspensia din zona capului (Fig 22).

Ansamblul de câști pentru urechi montat pe cască (numai seria M-100/M-200/M-300). - Localizați punctele de prindere (Fig 23 și 24). Pentru purtat, montați de pe partea dreaptă este marcat 'X', iar montați de pe partea stângă este marcat 'O' (Fig 25). Câștile pentru urechi trebuie atașate așa cum se arată în Fig 26. Cu o șurubelniță împingeți înăuntru punctele de atașare înainte de a înșuruba pe cască (cât mai strâns) ansamblul de câști pentru urechi.

Notă: Dacă ansamblul de câști pentru urechi este folosit împreună cu o înveltoare de cașulă, rezistență la flacără, câștile pentru urechi trebuie trase prin deschizăturile înveltoirii înainte de a trage bucla de pe înveltoarea câștii peste admisia aerului pe cască.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate în ambalajele furnizate, în condiții de curățenie și într-un mediu uscat, departe de surse cu temperaturi înalte și de vapori de solvenți și hidrocarburi.

⚠ Nu depozitați în raza directă a luminii solare.

Nu depozitați în afara intervalului de temperaturi -30 °C ... +50 °C sau la un nivel al umidității de peste 90%.

Dacă produsul va fi depozitat pentru o perioadă extinsă de timp, înainte de utilizare, temperatura de depozitare trebuie să fie între 4°C și 35°C.

Când sunt depozitate conform condițiilor de mai sus, durata de viață maximă (durata de depozitare plus durata de utilizare) este de 5 ani, începând de la data fabricării.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde în Uniunea Europeană.

SPECIFICAȚII TEHNICE

(cu excepția cazului în care Brosura de Referință include alte prevederi)

Protecție Respiratorie

Seria M-100

Factorul Nominal de Protecție = 10
EN12941 TH1 cand este conectat la Unitatea turbo de Filtrare a Aerului 3M™ Dustmaster .

Factorul nominal de protecție = 50
EN 12941 TH2 cand este conectat la 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter si 3M™ Adflo.

EN14594 2B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E și 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex.

Seria M-200

Factorul nominal de protecție = 50
EN12941 TH2 când sunt conectate la unitățile de livrare a aerului 3M™ Jupiter™.

Factorul Nominal de Protecție = 500

EN12941 TH3 cand se conectează la sistemele 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™

Versafo™ TR-602E și 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+.

Factorul Nominal de Protecție = 200

EN14594 3B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E.

Seria M-300

Factorul Nominal de Protecție = 10

EN12941 TH1 cand este conectat la Unitatea turbo de Filtrare a Aerului 3M™

Dustmaster .

Factorul Nominal de Protecție = 500

EN12941 TH3 cand se conecteaza la sistemele 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™

Versafo™ TR-602E și 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+.

Factorul Nominal de Protecție = 200

EN14594 3B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E.

Factorul nominal de protecție = 50

EN12941 TH2 atunci când este conectat la sistemele cu presiune pozitivă 3M™

Jupiter™ și 3M™ Adflo™.

EN14594 2B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex.

Seria M-400

Factorul Nominal de Protecție = 10

EN12941 TH1 cand este conectat la Unitatea turbo de Filtrare a Aerului 3M™

Dustmaster .

Factorul nominal de protecție = 50

EN12941 TH2 cand se conecteaza la 3M Adflo unitate turbo

Factorul Nominal de Protecție = 500

EN 12941 TH3 cand se conecteaza la unitatile turbo Versafo™ TR-802E, 3M™

Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E și 3M™ Jupiter

Factorul Nominal de Protecție = 200

EN14594 3B când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E și 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 când sunt conectate la regulatoarele 3M™ Vortemp™ și 3M™ Vortex.

Notă: Când, împreună cu castile din seria M, sunt utilizate regulatoarele și tuburi de alimentare cu aer comprimat, marcate exclusiv cu EN1835, sistemul va îndeplini numai cerințele EN1835.

Notă: Castile din seria M îndeplinesc cerințele EN14594 privind rezistența mai mare (B).

Ele sunt aprobate pentru a fi utilizate cu o gamă de tuburi de alimentare cu aer

comprimat care îndeplinesc atât cerințele pentru rezistența mai mare, cât și cele pentru

rezistența mai mică (A și B). Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea Marcajul

echipamentului din Instrucțiunile utilizatorului regulatoarelor relevante.

Factorul nominal de protecție (NPF) - un număr derivat din procentul maxim de numărul

total de scurgere spre interior permis în standardele europene relevante pentru o anumită

casă de dispozitive de protecție respiratorie.

Protecția Ochilor

Rama vizorului: EN166:3.9:BT (Împroșcare cu lichide 3, metal topit 9 și impact mediu

de energie la temperaturi extreme BT).

M-925 Vizor – EN166:1.BT:3:9 (Clasă optică 1, impact de energie medie la

temperaturi extreme BT, Împroșcări cu lichide 3 și metal topit 9)

M-927 Vizor – EN166:1.BT:3 (Clasă optică 1, impact mediu de energie la temperaturi

extreme BT și împoșcări cu lichide 3).

Protecția capului

Castile M-206 și M-207 cu carcasă M-200 îndeplinesc cerințele EN 812 (vezi mai jos).

440 V a.c. – izolare electrică.

Castile M-306 și M-307 cu carcasă M-300 îndeplinesc cerințele EN397 (a se vedea mai

jos).

Castile M-406 și M-407 cu carcasă M-400 îndeplinesc cerințele EN397 (a se vedea mai

jos).

LD - Lateral deformation (deformare laterală).

440 V a.c. – izolare electrică.

Caracteristicile Debitului de aer

Flux minim proiectat de fabricant (*Manufacturers Minimum Design Flow*) (MMDF).

170/min (unitatea de livrare a aerului 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™

TR-602E și 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ și regulatoarele 3M™ Versafo™

V-100E, V-200E și V-500E)

160 l/min (Unitatea turbo cu presiune pozitivă 3M™ Adflo™)

150l/m (Unitatea Jupiter™ și Unitatea Turbo de Aducție cu Aer Dustmaster™ și

regulatoarele de aer Flowstream™, Vortemp™ și Vortex™ marca 3M).

Notă: Când se utilizează casti din seria M-400, în combinație cu regulatoarele 3M™

Vortemp™ și 3M™ Vortex, gama de presiune recomandată este de 4 - 6 bari).

Debitul maxim – consultați instrucțiunile de utilizare relevante.

Marimea Capului

O singură mărime, ajustabilă între 51 și 64 cm (mărimi britanice 6½– 8).

Lungimea tubului respirator

BT-20S – 735mm

BT-20L – 965mm

BT-30 – de la 525 mm la 850 mm (de la 21 țoli la 34 țoli)

BT-40 – 840 mm (33 țoli)

834008 - 950mm (94 cm)

834016 - 525mm până la 850mm (53.3 cm până la 61 cm)

834017 - 775mm (78.7 cm)

Temperatura de funcționare

-10°C la +55°C

Greutatea

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650, M-207 650, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406

1196 g și M-407 1147 g.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прочтите данную инструкцию вместе с техническим паспортом головной части 3M™ Versafo™ M-серии, где можно найти информацию про:

- Допустимые комбинации с устройствами подачи воздуха (блоки подачи воздуха и редукторы);
- запасные части
- аксессуары

Замечание: аксессуары включают информацию по общей массе, если это применимо

РАСПАКОВКА

Комплект поставки головной части 3M™ Versafo™ M-серии должен содержать:

- а) Головную часть M-106 или M-107, или M-306, или M-307, или M-406, или M-407
- б) Инструкцию по эксплуатации;
- в) Технический паспорт

ВНИМАНИЕ

Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе и физических опасностей. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям, травмам или к полной потере трудоспособности. Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.

Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Головные части 3M™ Versafo™ M-серии обеспечивают защиту органов дыхания и предназначены для использования с утвержденными блоками подачи воздуха (см. технический паспорт), чтобы обеспечить защиту органов дыхания. Данные изделия отвечают требованиям стандарта EN12941 (Устройства защиты органов дыхания – силовые устройства для фильтрации воздуха) и EN14594 (Устройства защиты органов дыхания – дыхательные аппараты с линией непрерывной подачи сжатого воздуха). Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями M-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835. Воздух подается через воздушный шланг из смонтированного на ремне блока подачи воздуха в заднюю часть головной части. Воздух поднимается, проходя над головой пользователя, и опускается перед его лицом. Головные части M-серии обеспечивают защиту глаз, а отдельные головные части из ассортимента также обеспечивают защиту головы. Головные части M-серии являются СИЗ лица от механических воздействий, брызг расплавленного металла (при использовании совместно с соответствующим щитком). В сочетании с соответствующим блоком подачи воздуха и фильтром данный щиток образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей. Головные части M-300/M-400 являются СИЗ головы от механических воздействий и воздействий электрического тока. СИЗ лица защищают от механических воздействий, брызг расплавленного металла (при использовании совместно с соответствующим щитком). В сочетании с соответствующим блоком подачи воздуха и фильтром данный щиток образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей.

СЕРТИФИКАТЫ

Системы, в которых используется шлем или капюшон, включающий в себя электрифицированное фильтрующее устройство или устройство управления регулятором/воздушным потоком, маркированные CE0086, ежегодно получают подтверждение соответствия типового образца требованиям технических регламентов и проходят аудит в Британском институте стандартов (BSI), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, уполномоченный орган № 0086. Системы, в которых используется шлем или капюшон, включающий в себя электрифицированное фильтрующее устройство или устройство управления регулятором/воздушным потоком, маркированные CE0194, ежегодно получают подтверждение соответствия типового образца требованиям технических регламентов и проходят аудит в INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK, уполномоченный орган № 0194. Данные изделия также имеют маркировку CE о соответствии требованиям либо Директивы 89/686/ЕЕС Европейского сообщества, либо европейским правилам (EU) 2016/425. Соответствующее конкретное законодательство, требованиями которого отвечают изделия, указаны в сертификате и заявлении о соответствии, привнесенных по адресам www.3m.com/Respiratory/certs и www.3m.com/Welding/certs <Russian language only> Данные изделия соответствуют требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты", ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования" (зарядное устройство) и маркированы единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза. <Russian language only> <Add EAC mark here> - Common mark of product circulation on Customs Union market. - Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза. Юридический адрес изготовителя: 3M WROCLAW SP. Z O.O. Ul. Kowalska 143 51-424 Wroclaw Poland

Данные изделия отвечают требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркируются единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

FF - Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Используйте данное СИЗОД строго в соответствии со всеми инструкциями:

- содержащиеся в данном буклете;
 - прилагаемые к другим компонентам системы. (например, технический паспорт 3М М-серии, инструкция по эксплуатации устройства подачи воздуха).
- Не используйте головные части серии M-100/M-300/M-400 с блоком подачи воздуха 3М™ Dustmaster™ при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 10-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Не используйте головные части серии M-100совместно с турбоблоками 3М™ Versafo™ TR-802E, 3М™ Versafo™ TR-602E, 3М™ Versafo™ TR-302E, 3М™ Jupiter™ и 3М™ Adfo™, или регуляторами 3М™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3М™ Flowstream™, 3М™ Vortemp™, 3М™ Vortex в случае, если концентрации загрязняющих веществ превышают 50 ПДК.

Не используйте лицевые щитки M-200 с электроприводным турбоблоком 3М™ Jupiter™ Powered Air Turbo при концентрациях загрязнений, более чем в 50 раз превышающей предельно допустимое значение (TLV).

Не используйте лицевые щитки M-200 с регуляторами 3М™ Versafo™ V-100E, V-200E или V-500E при концентрациях загрязнений, более чем в 200 раз превышающей предельно допустимое значение (TLV).

Не используйте головные части серии M-300 совместно с турбоблоками 3М™ Jupiter™, 3М™ Adfo™ или регуляторами 3М™ Flowstream™, 3М™ Vortemp™, 3М™ Vortex в случае, если концентрации загрязняющих веществ превышают 50 ПДК.

Не используйте головные части M-200/M-300-серии с турбоблоками 3М™ Versafo™ TR-802E, TR-602E и 3М™ Versafo™ TR-302E при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 500-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Не используйте головные части M-300-серии с регуляторами 3М™ Versafo™ V-100E, V-200E или V-500E при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 200-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Не используйте головные части серии M-400 с турбоблоками 3М™ Adfo™ при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 50-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Не используйте головные части серии M-400 с блоками подачи воздуха 3М™ Versafo™ TR-802E, TR-602E, 3М™ Versafo™ TR-302E или 3М™ Jupiter™ при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 500-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Не используйте головные части M-400-серии с регуляторами 3М™ Versafo™ V-100E, V-200E или V-500E или регуляторами 3М™ Flowstream™, 3М™ Vortemp™ или 3М™ Vortex при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих 200-кратную предельно допустимую концентрацию (ПДК).

Запрещается использовать это средство защиты органов дыхания, если неизвестны загрязняющие вещества, находящиеся в воздухе или неизвестна концентрация загрязняющих веществ, или концентрация составляет непосредственную опасность для жизни и здоровья (IDLH).

Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3М. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).

Запрещается использовать в атмосфере чистого кислорода или в атмосфере с повышенным содержанием кислорода.

Допускается использование только с устройствами подачи воздуха, запасными частями и комплектующими частями, указанными в техническом паспорте и с соблюдением условий эксплуатации, указанными в технической спецификации. Данное изделие не обеспечивает подачу кислорода.

Допускается эксплуатация изделия только квалифицированным и обученным персоналом.

Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:

- а) Повреждения любого элемента системы.
- б) Сокращения или прекращения подачи воздуха в головную часть.
- в) Затруднения дыхания.
- г) Появления головкружения или другого недомогания.
- д) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения.

Никогда не модифицируйте и не переделывайте данное изделие. Заменяйте детали изделия только оригинальными запасными частями 3М.

При скорости ветра выше 2 м/с или при очень интенсивной работе (когда давление в головной части может стать отрицательным) уровень защиты снижается. Отрегулируйте комплект соответствующим образом или используйте другие средства защиты органов дыхания.

При работе с регулятором подачи воздуха убедитесь в том, что: • известен источник воздуха; • известна чистота воздуха; • подаваемый воздух пригоден для дыхания согласно стандарту EN12021.

⚠ Пользователь должен чисто вытереть места прилегания лицевого уплотнения, (серии M-100 и M-300).

⚠ Данные изделия соответствуют требованиям определенных стандартов по защитным очкам в промышленности, а некоторые модели – требованиям определенных стандартов по головным частям в промышленности. Они не обеспечивают полную защиту головы, глаз и лица от сильного удара и проникновения и не заменяют практические меры обеспечения безопасности

и технический контроль.

Использовать только с рекомендованными очками. Средства защиты глаз от ударных воздействий быстротепляющих частиц, надеваемые поверх обычных очков, могут передавать удары, создавая, таким образом, дополнительную опасность для пользователя. Проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

Если необходима защита от высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, то выбранное средство защиты глаз должно быть промаркировано символом Т сразу же после символа, указывающего на защиту от удара, т. е. FT, VT или AT. Если за символом, указывающим на защиту от удара, не следует символ Т, то средство защиты глаз следует использовать только для защиты от высокоскоростных частиц при комнатной температуре.

Если возникает необходимость работать в заведомо взрывоопасной среде, обратитесь в Техническую службу 3М.

⚠ Не используйте в сильно нагретых средах, температура которых превышает рекомендованную максимальную температуру.

⚠ Не используйте покрытие головы, шеи и плеч или неогнестойкие лицевые уплотнения и защитные чехлы в условиях сильного тепла, искр и пламени. Материалы, которые могут контактировать с кожей, не вызывают аллергических реакций у большинства пользователей.

Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

Маркировка устройств подачи воздуха описана в соответствующих инструкциях по эксплуатации.

Головные части M-100 Серии маркированы EN12941 TH1/TH2 и EN14594 2B.

Головные части M-200 Серии маркированы EN12941 TH2/TH3 и EN14594 3B.

Головные части M-300 Серии маркированы EN12941 TH1/TH2/TH3 и EN14594 2B/3B.

Головные части M-400 Серии маркированы EN12941 TH1/TH2/TH3 и EN14594 3B.

Лицевые щитки M-206 и M-207 с корпусом M-200 маркированы согласно EN812 (см. ниже).

Головные части M-306 и M-307 с корпусом каски M-300 промаркированы в соответствии со стандартом EN397 (см. ниже).

Головные части M-406 и M-407 с корпусом каски M-400 промаркированы в соответствии со стандартом EN397 (см. ниже).

Дополнительная маркировка EN812.

440 В перем. тока

Дополнительные маркировки по стандарту EN397.

БД

440 В перем. тока

Лицевой щиток M-925 промаркирован по стандарту EN166:1:BT:3:9

Лицевой щиток M-927 промаркирован по стандарту EN166:1:BT:3

Обрамления щитков M-серии промаркированы в соответствии со стандартом EN166:3:9:BT

Если маркировка на щитке и обрамлении щитка разная, то необходимо ориентироваться на маркировку низшей степени защиты.

Этикетка внутри головной части с датой производства (ГГГГДД, например, 2009090 = 2009, 90-1 день)

Этикетка внутри головной части: **ПРЕДПРЕЖДЕНИЕ!** Возможная опасность статического электричества. Каска и щиток должны чиститься только в безопасной зоне.

 Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

 Утилизируйте в соответствии с местными правилами.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями M-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3М.

Почарапанные или поврежденные щитки должны быть заменены.

Проведите предварительную проверку устройства подачи воздуха в сборе в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

• Удалите защитную пленку с лицевого щитка.

Регулировка головной части

Головную часть необходимо отрегулировать так, чтобы она хорошо прилегала к лицу и при этом обеспечивала наилучший обзор. Чтобы отрегулировать подвеску головной части, поверните ручку храповика для затягивания/ослабления подвески.

Для улучшения прилегания и стабильности может потребоваться уменьшающая размер комфортная прокладка для храповика. Снимите подкладку с комфортной прокладки и прикрепите ее к опорной пластине храповика.

Высоту на голове и равновесие головной части можно регулировать, затягивая/ослабляя ремешки из ткани, тем самым поднимая/опуская головную часть (рис. 1) (только серия M-100). В качестве варианта, подвесную головную часть можно регулировать в четырех местах (рис. 2). Каждое положение можно регулировать независимо, чтобы добиться необходимого прилегания.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НАДЕВАНИЕ

1. Выберите утвержденный воздушный шланг (см. список воздушных шлангов, утвержденных компанией 3M, в техническом паспорте 3M M-серии) и подсоедините его верхнюю часть к головной части в сборе. См. длину воздушного шланга в технической спецификации. (Примечание: Для некоторых дыхательных шлангов может потребоваться адаптер - см. ссылку на Технический листок). Проверьте уплотнительное кольцо на байонете воздушного шланга (на конце шланга присоединяемого к блоку подачи воздуха) на наличие признаков износа или повреждений. Если уплотнитель изношен или поврежден, воздушный шланг следует заменить.
 2. Присоедините нижний конец воздушного шланга к выходу блока подачи воздуха.
 3. Отрегулируйте и подгоните блок подачи воздуха, как это описано в соответствующей инструкции по эксплуатации.
 4. Убедитесь, что щиток находится в поднятом положении и прилегает к головной части. Убедитесь, что головная часть хорошо закреплена и удобно прилегает. При необходимости отрегулируйте головную часть, как описано выше.
 5. Включите блок фильтрации или подсоедините шланг подачи сжатого воздуха к регулятору.
 6. (A) M-100/M-200/M-300 серия. Опустите щиток в нижнее положение, потянув за петлю, расположенную на лицевом уплотнении так, чтобы лицевое уплотнение было под подбородком. Убедитесь, что лицевое уплотнение правильно располагается вокруг лица.
 - (B) M-400 серия. Опустите рамку щитка в закрытое положение. Затяните регулируемую струну на внутреннем защитном чехле до тех пор, пока зазор между кожей и внутренней частью защитного чехла будет меньше двух пальцев.
- △ Всегда правильно собирайте и носите как внутренний, так и наружный защитный чехол.**
- △ Всегда правильно собирайте и носите как внутренний, так и наружный защитный чехол.**
7. Убедитесь в том, что в головную часть поступает хотя бы небольшой поток воздуха, и отрегулируйте его напор для получения максимального комфорта - см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.
 8. При необходимости поднимите щиток и отрегулируйте отражатель воздушного потока. Когда он полностью открыт, на лицо подается больший воздушный поток. Когда он частично открыт, часть воздуха направляется на щиток. После регулировки опустите щиток обратно в нижнее положение (серия M-100/M-300) или закрытое положение (серия M-400).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Эксплуатация при выключенной подаче воздуха не допустима, так как произойдет быстрое накопление углекислого газа, возникнет недостаток кислорода и защита будет недостаточной или ее не будет совсем, следует немедленно покинуть загрязненную зону.

Следите за тем, чтобы воздушный шланг не зацепился за какие-либо выступающие предметы. Если это происходит, покиньте загрязненную зону и проверьте СИЗОД на отсутствие повреждений. Если во время использования СИЗОД подача воздуха уменьшится или остановится, немедленно покиньте загрязненную зону и установите причину произошедшего. Срок службы изделия зависит от частоты и условий использования. Головные части, используемые в агрессивных средах или на открытом воздухе под прямым солнечным светом, может потребоваться заменять чаще, чем головные части, периодически используемые в помещении. Рекомендуемый компанией 3M максимальный срок службы (срок хранения перед использованием плюс срок эксплуатации) составляет 5 лет с даты производства при соблюдении рекомендуемых условий хранения. Примечание: большинство пластмассовых деталей отлиты в дату производства и должны быть заменены, как указано выше, независимо от их внешнего вида.

△ Не используйте изделие дольше его максимального срока службы.

СНЯТИЕ

Не снимайте головную часть и не отключайте подачу воздуха, пока не выйдете из загрязненной зоны.

1. M-100/M-200/M-300 серия. Захватите лицевое уплотнение, поднимите щиток и снимите головную часть с головы.
- M-400 серия. Ослабьте внутренний защитный чехол, захватите обрамление щитка и поднимите щиток, затем снимите головную часть с головы.
2. Выключите блок фильтрации или отсоедините шланг подачи сжатого воздуха от регулятора.
3. Расстегните лямочный ремешок.

ПРИМЕЧАНИЕ Если СИЗОД использовался в среде, что привело к загрязнению каким-либо веществом, требующим проведения специальной процедуры очистки, его необходимо поместить в подходящий герметичный контейнер, где он должен оставаться до очистки или списания.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

△ Используйте для очистки изделия только процессы очистки и чистящие вещества, указанные в данном разделе.

Используйте чистую ткань, смоченную слабым раствором бытового мыла в воде. Не пользуйтесь бензином, обезжиривающими хлорсодержащими средствами (такими как трихлорэтилен), органическими растворителями или абразивными материалами.

Для дезинфекции используйте салфетки, указанные в Техническом описании. Перед использованием продукт должен высушиться.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только специалистами, прошедшими необходимую подготовку.

△ Использование неразрешенных деталей или внесение неразрешенных изменений может быть опасным для жизни или здоровья пользователя и приводит к аннулированию гарантии.

ЧТО	КОГДА
Общий осмотр	Перед использованием - Ежемесячно, если не используется регулярно
Очистка	После использования

△ Каска, подвергшаяся сильному удару, должна быть заменена.

Замена лицевого уплотнения (M-100/M-200, M-300 серия). - Отцепите эластичную петлю от оголовья и снимите пластмассовый язычок лицевого уплотнения с T-образных выступов крепления (рис. 3A, 3B и 3C). Медленно вытяните черную прокладку лицевого уплотнения из рамки щитка (рис. 4). Установите новое лицевое уплотнение, выровняв прокладку по краю канавки в рамке щитка. Твердо и полностью вожмите прокладку в канавку вокруг всей рамки щитка. Повторно установите пластмассовый язычок лицевого уплотнения и эластичную петлю.

Замена защитного чехла (M-400 серия). - Медленно вытяните черную прокладку лицевого уплотнения из головной части (рис. 5). Высободите хляпчик подвески из отверстия в наружном защитном чехле и вытяните большой пластмассовый язычок из воздухоприемника головной части. Повторно вставьте воздухоприемник в новый наружный защитный чехол, убедившись, что пластмассовые язычки протолкнуты под корпус головной части. Выровняйте прокладку по краю канавки и твердо и полностью вожмите ее в канавку вокруг всей головной части.

Замена внутреннего защитного чехла. - Отсоедините внутренний защитный чехол от наружного защитного чехла, расстегнув молнию, и замените его.

△ Всегда правильно собирайте и носите как внутренний, так и наружный защитный чехол.

Замена подвески головы (серия M-100).

Удалите лицевое уплотнение, как указано выше. Высободите подвеску из головной части, потянув пластину со щелями регулировки по высоте штифта в каждой из четырех точек крепления (рис. 2). Прикрепите сменную подвеску головы, используя те же точки крепления, и прикрепите лицевое уплотнение.

Замена подвески головы (серии M-300 и M-400).

Удалите лицевое уплотнение, как указано выше (только серия M-300). Повернув верхнюю сторону головной части вниз, высвободите подвеску, выталкивая пластмассовые крючки тканевых ремешков вверх (рис. 6). Удалите центральный тканевый ремешок, выталкивая пластмассовые крючки вверх. Прикрепите сменный центральный тканевый ремешок к подвеске, вставив пластмассовые крючки в соответствующие щели. Убедитесь, что все крючки полностью вставлены.

Замена лобового уплотнения (серия M-100).

Отстегните уплотнение от точки крепления на подвеске (рис. 7). Медленно вытяните черную прокладку из канавки. Установите новое уплотнение, выравнивая прокладку, как показано на рис. 8. Твердо и полностью вожмите прокладку в канавку. Повторно прикрепите лобовое уплотнение к подвеске головы.

Замена лобового уплотнения (серия M-300).

Удалите имеющиеся уплотнения с головной части. Мягко соскребите любые остатки рукой. Очистите поверхность ветошью (см. технический паспорт) или влажной тряпкой и вытрите насухо полотенцем. Перед установкой новых лобовых уплотнений убедитесь, что поверхности полностью сухие. Убедитесь, что сменные уплотнения плотно прилегают к головной части.

Замена челюстной прокладки (серия M-400).

Медленно вытяните черную прокладку из головной части (рис. 9). Выровняйте новую прокладку по краю канавки в рамке щитка. Твердо и полностью вожмите новую прокладку в канавку.

Замена отражателя воздушного потока.

Со щитком в открытом положении удалите поврежденный/поломанный отражатель воздушного потока (используйте инструмент при необходимости) и замените его.

Замена хляпчика. - Поместите места крепления хляпчика на подвеску (рис. 10A). Нажмите вниз каждый из четырех отрезков в местах крепления (рис. 10B). Держите сменный хляпчик так, чтобы отверстия для крепления были изогнуты в верхнем положении (рис. 10C). Защелкните места крепления на подвеске.

Замена щитка. - Высвободите кнопки рамки щитка, выталкивая кнопки наружу с внутренней стороны щитка (рис. 11). (Примечание: для M-400 может быть легче выталкивать кнопки, когда щиток находится в верхнем положении). Удалите щиток с рамки (рис. 12). Вставьте сменный щиток в канавку в рамке щитка и выровняйте пазы в щитке по отверстиям для кнопок в рамке. Волкните кнопки рамки щитка в рамку, чтобы зафиксировать щиток на месте (рис. 13). При полном закреплении на рамке кнопки должны издавать характерный звук «защелкивания».

△ Убедитесь, что кнопки щитка прочно закреплены и находятся заподлицо с рамкой щитка (рис. 14). Замените изношенные или поврежденные части при необходимости.

Замена рамки щитка / комплекта для поворота. - Комплект для поворота показан на рис. 15 (вверху – штыри, ниже – опорные пластины и в самом низу – металлические пружины).

Удалите лицевое уплотнение, как указано выше (только серии M-100 и M-300). Со щитком в верхнем положении потяните металлическую пружину вниз и вытяните ее (рис. 16). Удалите рамку. При замене рамки или комплекта для поворота удалите штырь с красной надписью «3M» из рамки щитка, поместив рамку на край стола с опорой на штырь и сильно нажав рамку щитка вниз ладонью. При замене комплекта для поворота, слегка поднимите опорную пластину и сдвиньте ее из щели на корпусе оголовья, чтобы вынуть (рис. 17). Используйте инструмент при необходимости. Сменный штырь должен быть вставлен в рамку так, чтобы надпись

«3М» правильно размещалась сверху при ношении изделия. Вставьте сменную опорную пластину (сначала круглый край, и изображение «вентилятора» должно быть обращено к наружной стороне каски – рис. 18). Выровняйте рамку щитка по щелям крепления и сдвиньте пружину на место (рис. 19). Примечание: перед установкой пружины рамка щитка должна быть в полностью открытом или закрытом положении.

Замена кнопок рамки щитка. - Следуйте инструкциям по замене щитка и вставьте сменные кнопки.

Замена прокладки щитка. - Медленно вытяните черную прокладку щитка из канавки (рис. 20). Установите новую прокладку, выровняв ее по краю канавки. Твердо и полностью нажмите прокладку в канавку.

Лобовая комфортная прокладка. - Отсосите комфортную прокладку от оголовья. Оберните сменную комфортную прокладку вокруг оголовья и повторно закрепите ее (рис. 21).

Покрытие головы, шеи и плеч (только серия M-100/M-200/M-300). - Удалите черную прокладку щитка из канавки (рис. 20). Вставьте головную часть в покрытие и полностью вытяните воздухоприемник через отверстие в задней части покрытия. Твердо и полностью вставьте прокладку на покрытие в канавку на верхней части рамки щитка.

Огнестойкое покрытие головной части. - Удалите черную прокладку щитка из канавки (рис. 20). Твердо и полностью вставьте прокладку на покрытие в канавку на верхней части рамки щитка. Потяните петлю на покрытии головной части над воздухоприемником на головной части. Воздухоприемник проходит через отверстие в задней части покрытия. Примечание: при закреплении покрытия в комбинации с наушниками в сборе см. инструкции по сборке наушников.

Ремешок на подбородке. - Прикрепите ремешок на подбородке к точкам крепления на подвеске головы (рис. 22).

Монтируемые на головной части наушники в сборе (только серия M-100/M-200/M-300). - Определите положение точек крепления (рис. 23 и 24).

Наушник для ношения с правой стороны имеет маркировку «X», наушник для ношения с левой стороны – «O» (рис. 25). Наушники должны быть закреплены, как показано на рис. 26. Используйте отвертку, чтобы вжать точки крепления перед прикручиванием наушников в сборе как можно крепче к корпусу.

Примечание: при использовании наушников в сборе в комбинации с огнестойким покрытием головной части прикрепленные наушники должны быть сначала протянуты через прорези в головной части перед тем, как потянуть петлю на покрытие над воздухоприемником.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данные изделия должны храниться в заводской упаковке в сухой, чистой среде вдали от источников высокой температуры, паров бензина или растворителей.

⚠ Не храните под воздействием прямого солнечного света.

Хранить при температуре от - 30 °C до +50 °C и относительной влажности не выше 90 %.

В случае длительного хранения изделия без эксплуатации, данное изделие следует хранить при температуре от 4°С до 35°С.

При хранении в соответствии с указаниями максимальный срок службы (срок хранения перед использованием плюс срок эксплуатации) составляет 5 лет с даты производства. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и государств-членов Таможенного Союза.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Если в Техническом паспорте не указано иное)

Защита органов дыхания

M-100 серия

Номинальный коэффициент защиты = 10

EN12941 TH1 в случае присоединения к блоку фильтрации Dustmaster.

Номинальный коэффициент защиты = 50

EN12941 TH2 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Versaflo™

TR-802E, TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ и 3M™ Adflo™

EN14594 2B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E,

V-500E и 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 при подсоединении к регуляторам 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

M-200 Серия

Номинальный коэффициент защиты = 50

EN12941 TH2 при подсоединении к блоку подачи воздуха 3M™ Jupiter™.

Номинальный коэффициент защиты = 500

EN12941 TH3 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Versaflo™

TR-802E, TR-602E и 3M™ Versaflo™ TR-302E.

коэффициент защиты = 200

EN14594 3B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и

V-500E.

M-300 серия

Номинальный коэффициент защиты = 10

EN12941 TH1 в случае присоединения к блоку фильтрации Dustmaster.

Номинальный коэффициент защиты = 500

EN12941 TH3 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Versaflo™

TR-802E, TR-602E и 3M™ Versaflo™ TR-302E.

коэффициент защиты = 200

EN14594 3B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и

V-500E.

Номинальный коэффициент защиты = 50

EN12941 TH2 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Jupiter™ and

3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B при подсоединении к регулятору 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 при подсоединении к регуляторам 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

M-400 серия

Номинальный коэффициент защиты = 10

EN12941 TH1 в случае присоединения к блоку фильтрации Dustmaster.

Номинальный коэффициент защиты = 50

EN12941 TH2 при подсоединении к блоку подачи воздуха 3M™ Adflo.

Номинальный коэффициент защиты = 500

EN12941 TH3 при подсоединении к блокам подачи воздуха 3M™ Versaflo™

TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E и 3M™ Jupiter™.

коэффициент защиты = 200

EN14594 3B при подсоединении к регуляторам 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и

V-500E и регулятору 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 при подсоединении к регуляторам 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

Примечание: при использовании регуляторов и шлангов подачи сжатого воздуха, имеющих только маркировку EN1835, с головными частями M-серии система будет отвечать только требованиям стандарта EN1835.

Примечание: головные части M-серии отвечают более высоким требованиям стандарта EN14594 по прочности (B). Они одобрены для использования с рядом шлангов подачи сжатого воздуха, отвечающих как более низким, так и более высоким требованиям по прочности (A и B). См. информацию в разделе «Маркировка изделия» соответствующей инструкции по эксплуатации регулятора. Номинальный фактор защиты (NPF) - число, полученное из расчета максимального процента проникновения вредного вещества, разрешенного соответствующими европейскими стандартами для данного класса средств индивидуальной защиты органов дыхания.

Защита глаз

Сферический щиток - EN166:3:9:BT (Всплески жидкости 3, расплавленный металл 9 и удар средней силы при экстремальных температурах BT).

Щиток M-925 – EN166:1:BT:3:9 (Оптический класс 1, удар средней силы при экстремальных температурах BT, всплески жидкости 3, расплавленный металл 9).

Щиток M-927 – EN166:1:BT:3 (Оптический класс 1, удар средней силы при экстремальных температурах BT, всплески жидкости 3).

Защита головы
Лицевые щитки M-206 и M-207 с корпусом M-200 отвечают требованиям стандарта EN812 (см. ниже).

440 В перем. тока – электрическая изоляция.

Головные части M-306 и M-307 с каской M-300 отвечают требованиям стандарта EN397 (см. ниже).

Головные части M-406 и M-407 с каской M-400 отвечают требованиям стандарта EN397 (см. ниже).

LD – поперечная деформация.

440 В перем. тока – электрическая изоляция.

Характеристики подачи воздуха

Минимальное расчетное значение подачи, указываемое производителем (MMDF).

170 л/мин (блок подачи воздуха 3M™ Versaflo™ R-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E и

3M™ Versaflo™ TR-302E, а также регуляторы 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и

V-500E)

160 л/мин (блок подачи воздуха 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 л/мин (блок подачи воздуха 3M™ Jupiter™ и Dustmaster™ и регуляторы

3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex).

Примечание: при использовании головных частей серии M-400 в сочетании с

регуляторами 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex рекомендуется диапазон давления 4 -

6 бар).

Максимальный поток - См. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

Размер головы

Один размер, регулируемый для прилегания от 51 см до 64 см (размеры

Великобритании 6½–8).

Длина воздушного шланга

BT-20S – 735 мм (29 дюймов)

BT-20L – 965 мм (38 дюймов)

BT-30 – от 525 мм до 850 мм (от 21 дюйма до 34 дюймов)

BT-40 – 840 мм (33 дюйма)

834008 - 950 мм (37 дюйма)

834016 - от 525 мм до 850 мм (от 21 дюйма до 24 дюймов)

834017 - 775 мм (31 дюйм)

Температура эксплуатации

от -10°С до +55°С

Вес

M-106 605 г, M-107 605 г, M-206 650г, M-207 650г, M-306 873 г, M-307 873 г, M-406

1196 г и M-407 1147 г.

3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, RG12 8HT, 0870680060



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ретельно прочитайте цю інструкцію, а також довідкову брошуру для шолома 3M™ Versafo™ серії M, що містить відомості про:

- Затверджену комбінацію з системами подачі повітря (турбоблок або регулятор стисненого повітря).
- Запасні частини
- Додаткові аксесуари

Примітка: Допоміжне обладнання буде включати в себе загальну інформацію в відповідних випадках

РАСПАКУВАННЯ

Комплект шолома серії 3M™ Versafo™ M має складатися з:

- а) Шолом M-106 або M-107; шолом M-306 або M-307; шолом M-406 або M-407
- б) Інструкції користувача
- в) Супроводжувальні брошури

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для максимального ефективного захисту від забрудненого повітря та фізично небезпечних факторів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватися та відповідний догляд за ним. Недотримання вказівок щодо використання цих захисних респіраторних виробів та/або неправильний спосіб їх носіння під час перебування в небезпечних умовах може завдати шкоди здоров'ю, спричинити важкі захворювання і загрозою для життя, призвести до травм або інвалідності. Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно врахувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амсова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

ОПИС СИСТЕМИ

Для забезпечення захисту дихальних шляхів шоломи 3M™ Versafo™ серії M слід використовувати зі схваленою системою подачі повітря (див. довідкову брошуру). Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN12941, що стосується захисних респіраторних пристроїв та силових респіраторів, і стандарту EN14594, що стосується захисних респіраторних пристроїв та дихальних апаратів із неперервною подачею стиснутого повітря. Примітка: Коли з шоломами серії M використовуються регулятори та шланги подачі стиснутого повітря з маркуванням EN1835, система загалом відповідатиме лише стандарту EN1835.

Повітря подається із прикріпленої на поясі системи подачі повітря до задньої частини шолома за допомогою дихального шланга. Повітря проходить над головою і опускається до обличчя. Шоломи серії M забезпечують захист очей, а деякі моделі також захищають голову від ударів.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Марковані позначкою CE0086 системи з шоломами або капюшонами, які оснащені фільтрувальними пристроями або регуляторами чи блоками подавання повітря, затверджуються і шорочно перевіряються Уповноваженим органом № 0086 – BSI, Kitepark Court, Davy Avenue, Kitehill, Milton Keynes MK5 8PP (Сполучене Королівство). Марковані позначкою CE0194 системи з шоломами або капюшонами, які оснащені фільтрувальними пристроями або регуляторами чи блоками подавання повітря, затверджуються і шорочно перевіряються Уповноваженим органом № 0194 – INSPPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ (Сполучене Королівство).

Ці продукти мають маркування CE відповідно до вимог Директиви Європейської Спільноти щодо засобів індивідуального захисту 89/686/ЄС або європейського Регламенту (ЄС) 2016/425. Про вимоги конкретного законодавства, які застосовуються до даних продуктів, можна дізнатися, ознайомившись із Сертифікатом і Декларацією відповідності на веб-сайтах: www.3m.com/Respirator/certs і www.3m.com/Welding/certs

ОБМЕЖЕННЯ У ВИКОРИСТАННІ

При використанні даного респіратора суворо дотримуйтеся всіх інструкцій, наведених:

- у цій Інструкції з експлуатації,
- в інструкціях, що супроводжують інші компоненти респіраторної системи. (тобто технічний листок на шоломи серії M, інструкція з експлуатації системи подачі повітря).

Не використовуйте шоломи серії M-100/M-300/M-400 у середовищах, де концентрація забруднення у 10 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовується респіратор 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Не використовуйте шолом серії M-100 у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 50 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовується турбоблок 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ чи 3M™ Adfo™ або регулятори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ чи 3M™ Vortex.

Не використовуйте шоломи серії M-200 разом із турбоблоком 3M™ Jupiter™ у середовищах, показники забруднення якого перевищують гранично допустиму концентрацію (ГДК) більш ніж у 50 разів.

Не використовуйте шоломи серії M-200 разом із регуляторами 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E або V-500E в середовищі, показники забруднення якого перевищують гранично допустиму концентрацію (ГДК) більш ніж у 200 разів.

Не використовуйте шоломи серії M-300 у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 50 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовується респіратор 3M™ Jupiter™ чи 3M™ Adfo™ Powered Air Turbo або регулятори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ чи 3M™ Vortex.

Не використовуйте шоломи серії M-200/M-300у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 500 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовується турбоблок 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E або 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E-.

Не використовуйте шоломи серії M-300у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 200 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовується регулятори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E or V-500E.

Не використовуйте серію шоломів M-400 у випадку, коли концентрація забруднюючих речовин перевищує 50 ГДК у поєднанні з турбоблоком 3M Adfo.

Не використовуйте серію шоломів M-400 у випадку, коли концентрація забруднюючих речовин перевищує 500 ГДК у поєднанні з турбоблоками 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E чи 3M™ Jupiter™.

Не використовуйте шоломи серії M-400 у середовищах, де концентрація забруднення повітря у 200 разів перевищує максимально допустиме значення, якщо разом із шоломом використовуються регулятори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ або 3M™ Vortex.

Не використовуйте для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів чи якщо концентрація забруднення повітря невідома або становить негачу небезпеку для життя чи здоров'я.

Не використовувати при концентрації кисню в повітрі менше 19,5% (рекомендація 3M, нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі; якщо у вас виникнуть сумніви, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій).

Не використовуйте у атмосфері з підвищеною концентрацією кисню у повітрі.

Використовуйте м'які шоломи тільки з системами подачі повітря та запасними частинами / аксесуарами, що перераховані у Технічному листку.

Ці системи респіраторного захисту не виробляють кисень.

Тільки для використання персоналом, який пройшов відповідне навчання та підготовку.

Терміново залиште забруднену зону, якщо:

- а) Пошкоджена будь-яка частина системи.
- б) Подача повітря у шолом зменшується або припиняється.
- в) Дихати стає важко.
- г) З'явилось запаморочення або інше незудання.
- е) Відчувається запах або смак забруднювачів повітря, або з'являється інше подразнення.

Ніколи не відозмінюйте та не переробляйте цей виріб. Використовуйте для заміни тільки оригінальні запасні частини 3M.

Сильний вітер іноді більше 2м/с, або дуже високі фізичні навантаження (коли тиск у шоломі може стати негативним) може зменшити рівень захисту. Врахуйте це при використанні обладнання, або застосуйте альтернативне обладнання для респіраторного захисту.

Якщо Ви використовуєте систему для подачі стисненого повітря, переконайтеся, що: • Джерело подачі стисненого повітря Вам добре відомо. • Рівень чистоти повітря є контрольованим. • Стиснене повітря є придатним для дихання, воно відповідає вимогам стандарту EN12021 або відповідного національного стандарту.

⚠ У випадках, коли об'єктор шолома контактує з обличчям, обличчя користувача має бути чисто вилгоєним (без волосся на обличчя), (серії M-100/M-200 та M-300).

⚠ Ці вироби відповідають вимогам визначених промислових стандартів, що стосуються окулярів; окремі моделі відповідають промисловим стандартам захисту голови. Вироби не забезпечують цілковитого захисту голови, очей та обличчя від ударів та проникнення шкідливих речовин і не замінюють собою дотримання правил техніки безпеки та технічного контролю.

Використовувати тільки за рекомендованими захисними окулярами. Обладнання для захисту від ударів високошвидкісних часток, яке використовується разом зі звичайними окулярами для корекції зору, може передавати енергію від ударів на окуляри та створювати небезпеку для користувача. Зв'яжіться з Вашим постачальником захисного обладнання.

Наявність захисту від високошвидкісних часток за крайніх температур позначається на засобі для захисту очей літерою T (тісня літери, що вказує на тип захисту від ударів, напр. FT, BT або AT). Якщо буква T відсутня, елемент для захисту очей від високошвидкісних часток можна використовувати лише за кімнатної температури.

У разі необхідності використання у вуглеводнебезпечній або вогнебезпечній атмосфері зв'яжіться з технічним спеціалістом відділу засобів індивідуального захисту місцевого офісу компанії 3M.

⚠ Не використовуйте у умовах температури, що перевищує дозволений максимум.

⚠ Не використовуйте захисні чохла для голови, шиї та плечей або не вогнетривкі герметизаційні обідки чи чохла для обличчя в умовах високої температури або за наявності іскор чи відкритого вогню.

Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, не були зареєстровані у якості таких, що можуть викликати алергічні реакції у більшості людей. Ці вироби не містять компонентів, вироблених з натурального каучукового латексу.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Інформацію про маркування системи подачі повітря наведено у відповідних Інструкціях з експлуатації.

Шоломи моделі M-100 маркування стандартів EN12941 TH1/TH2 і EN14594 2B.

Шоломи серії M-200 промарковані згідно до EN12941 TH2/TH3 та EN14594 3B. Шоломи моделі M-300 мають маркування стандартів EN12941 TH1/TH2/TH3 і EN14594 2B/3B.

Шоломи моделі M-400 мають маркування стандартів EN12941 TH1/TH2/TH3 і EN14594 3B.

Захисні шоломи серії M-206 і M-207, а також корпус шолома M-200 марковано позначкою стандарту EN812 (див. нижче).

Шоломи моделей M-306 та M-307 із каскою M-300 мають маркування стандарту EN397 (див. нижче).

Шоломи моделей M-406 та M-407 із каскою M-400 мають маркування стандарту EN397 (див. нижче).

Додаткове маркування стандарту EN 812.

440 V a c.

Додаткові маркування стандарту EN397:

LD

440 V a c.

M-925 щитки марковані EN166:1:BT:3:9

M-927 щитки марковані EN166:1:BT:3

Рамки щитків серії M мають маркування стандарту EN166:3:9:BT

У тому випадку коли маркування на щитках та рамках щитків різняться, обираємо нижчу класифікацію.

Ярлик із внутрішньої сторони шолома з датою виготовлення (PPPPDDDD, напр.: 2009090 = 2009 рік, 90-й день)

Ярлик із внутрішньої сторони шолома: УВАГА! Можливе ураження електростатикою.

Чистьте шолом та щиток лише з безпечних міксур.

Пакування не пристосоване для контактів з харчовими продуктами.

Утилізуйте згідно з місцевими правилами

Примітка. Коли з шоломами серії M використовуються регулятори та шланги подачі стиснутого повітря з маркуванням EN1835, система загалом відповідатиме лише стандарту EN1835.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.

Подряпані чи пошкоджені щитки слід замінювати.

Перевірте роботу системи подачі повітря згідно відповідної інструкції з експлуатації.

• Видалить з лінії шолома захисну плівку

Припасування шолома

М'який шолом необхідно припасувати для забезпечення найкращого прилягання до обличчя та поля зору. Щоб відрегулювати підвіску, обертайте храповий механізм для затягування/вильнення. Для максимальної фіксації шолома може знадобитися прокладка для зручності носіння із храповим механізмом для зменшення розміру. Відірийте захисне покриття прокладки і прикріпіть її до задньої панелі храпового механізму.

Розміщення та рівновагу шолома на голові можна регулювати за допомогою затягування/вильнення ремінь, відповідно піднімаючи та опускаючи шолом (мал. 1) (лише для серії M-100 Series). Також систему підвіски можна регулювати у чотирьох місцях (мал. 2). Для забезпечення фіксації шолома відповідно до індивідуальних потреб кожне з положень можна регулювати окремо.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ЯК ОДЯГАТИ

1. Візьміть схвалений компанією 3M дихальний шланг (перелік моделей схвалених дихальних шлангів подається у довідковій брошурі для шоломів 3M серії M) і під'єднайте його верхній край до системи шолома. Інформацію про довжину дихальних шлангів читайте у розділі "Технічні характеристики". (Примітка: Для декоративних дихальних трубок може бути потрібен адаптор – див. Супроводжувальну брошуру для більш детальної інформації). Перевірте стан прокладки зі сторони байонетного з'єднання трубки подачі повітря. У разі виявлення будь-яких ознак пошкодження чи зношеності, замініть трубку подачі повітря на нову.
2. З'єднайте нижній кінець трубки з виходом системи подачі повітря.
3. Відрегулюйте систему подачі повітря, як вказано у відповідній інструкції з експлуатації.
4. Перевірте, чи щиток піднято, і одягніть шолом. Шолом має надійно та зручно розташовуватися на голові. За потреби відрегулюйте шолом відповідно до поданих вище вказівок.
5. Увімніть фільтруючий блок чи підключіть до регулятора подачі стисненого повітря шланг для подачі повітря.
6. (A) M-100/M-200/M-300-серія. Опустіть щиток, потягнувши за петельку, розташовану на герметизаційному обідку для обличчя таким чином, щоб опустити його під підборіддя. Стежте, щоб герметизаційний обідок належним чином розташовувався навколо обличчя.
- (B) M-400-серія. Опустіть оправу щитка в закрите положення. Затягніть регульовальний шнур внутрішнього чохла так, щоб між чохлам та шкірою обличчя залишалась прогалина менше двох пальців.
- ▲ **Стежте, щоб і внутрішній, і зовнішній чохла були зафіксовані належним чином.**
- ▲ **Стежте, щоб оправу щитка була надійно закрита. Зношені або пошкоджені компоненти слід одразу замінювати.**
7. Переконайтесь, що принаймні мінімально необхідний обсяг повітря подається у шолом. Відрегулюйте рівень подачі повітря, щоб він був максимально комфортний – дивіться відповідні Інструкції з експлуатації.
8. За потреби підніміть щиток і відрегулюйте дефлектор повітря. Коли він повністю відкритий, на обличчя скеровується більше повітря. Коли він частково прикритий,

частина повітря скеровується в напрямку щитка. Виконавши потрібні регулювання, знову опустіть щиток вниз (серії M-100/M-300) або закрийте його (серія M-400).

У ВИКОРИСТАННІ

Використання фільтруючого блока чи регулятора подачі стисненого повітря вимкненими не є нормальним. У такому випадку в шоломі може накопичуватися вуглекислий газ, зануваючись концентрація кисню у повітрі, та не забезпечується необхідний рівень захисту. Користувач повинен терміново покинути забруднену зону.

Під час роботи не допускайте чіпання трубки подачі повітря за виступаючі об'єкти. Якщо під час роботи подача повітря припинилася чи зменшилася тиск, терміново покиньте забруднену зону та перевірте обладнання. Термін експлуатації продукту варіює залежно від частоти і умов використання Шоломи, які використовуються в агресивному середовищі або під впливом прямих сонячних променів, слід частіше замінити, ніж ті, що час від часу використовуються у приміщенні. Рекомендований компанією 3M максимальний термін придатності (зберігання плюс використання) - 5 роки від дати виготовлення за умови зберігання виробу відповідно до визначених умов. Примітка. Більшість пластмасових компонентів мають впресовану дату виготовлення, і їх слід замінити відповідно до вказаних вище вказівок незалежно від їхнього зовнішнього вигляду.

▲ **Виріб не слід використовувати довше за визначений термін.**

ЯК ЗНИМАТИ

Не знімайте захисний шолом, не вимикайте фільтруючий блок або регулятор стисненого повітря до тих пір, поки ви не вишили з забрудненої зони.

1. M-100/M-200/M-300-серія. Візьміться за герметизаційний обідок, підніміть щиток і зніміть шолом із голови.

M-400-серія. Розтягніть внутрішній чохол, візьміться за рамку щитка, підніміть щиток і зніміть шолом з голови.

2. Вимкніть фільтруючий блок чи від'єднайте шланг від регулятора подачі стисненого повітря.

3. Зніміть ремінь.

ПРИМІТКА. Якщо система респіраторного захисту використовувалася у таких умовах, що вимагають спеціальних процедури дезактивації, треба помістити всі забруднені частини системи у придатну для цього сміття та герметично закрити до того моменту, коли буде проводитись процедура дезактивації.

ІНСТРУКЦІЯ З ОЧИСТКИ

▲ Використовуйте лише ті методи і засоби очищення, які вказуються у цьому розділі.

Використовуйте чисті серветки з тканини, змочені у теплій мильній воді. Не використовуйте для чистки будь-яких частин виробу бензин, хлоровані розчини для знежирення (такі як трихлоретилен), органічні розчинники чи суміші для чистення, що мають у своєму складі абразивні частини.

Інформацію про серветки для очищення можна знайти у Технічному листку. Перед використанням просурьте продукт.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Догляд, обслуговування та ремонт повинен проводити персонал, який пройшов відповідну підготовку.

▲ Використання неоригінальних запасних частин чи їх модифікації може призвести до загрози життю чи здоров'ю, а також приведе до анулювання всіх гарантій.

ЩО	КОЛИ
Загальне обстеження	Перед використанням - Щомісяця, якщо шолом використовується нерегулярно
Очищення	Після використання

▲ Шоломи, що зазнали важких ударів, слід одразу замінити.

Зміна герметизаційного обідка для обличчя (серія M-100/M-200, M-300). - Відчепіть еластичну петельку від наголів'я і зніміть пластмасовий герметизаційний обідок із T-подібних кріплень (мал. 3A, 3B і 3C). Повільно витягніть з оправу щитка чорний герметизаційний джгут (мал. 4). Вставте новий герметизаційний обідок, вирівнявши джгут відповідно до краю жолобка в оправі щитка. Надійно втисніть джгут у жолобок уздовж всієї оправу щитка. Знову прикріпіть пластмасовий герметизаційний обідок та еластичну петельку.

Зміна чохла (серія M-400). - Повільно витягніть з шолома чорний джгут чохла (мал. 5). Вийміть храповий фіксатор підвіски з отвору в зовнішньому чохлі і витягніть велику пластмасову заглушку з повітроприймача. Вставте повітроприймач у новий зовнішній чохол таким чином, щоб пластмасові кріплення були просунуті під каску. Вирівняйте джгут відповідно до краю жолобка і надійно втисніть його в жолобок уздовж всього шолома.

Зміна внутрішнього чохла - Відчепіть внутрішній чохол від зовнішнього і замініть новим.

▲ **Стежте, щоб і внутрішній, і зовнішній чохла були зафіксовані належним чином.**

Зміна підвіски (серія M-100)

Зніміть герметизаційний обідок, як описано вище. Відчепіть підвіску від шолома, від'єднавши ланку регулювання висоти у чотирьох місцях кріплення (мал. 2).

Приєднайте нову підвіску в тих самих місцях кріплення і встановіть герметизаційний обідок.

Зміна підвіски (серія M-300 і M-400).

Зніміть герметизаційний обідок, як описано вище (лише для серії M-300).

Обернувши шолом дотори ногами, відчепіть підвіску, підваживши пластмасові фіксатори ремінь (мал. 6). Відчепіть центральний ремінь, підваживши

пластмасовий фікатор. Прикріпіть новий центральний ремінь та підвіску, вставивши пластмасові фіксатори у відповідні пази. Усі фіксатори мають бути вставлені до кінця.

Заміна лобової прокладки (серія M-100)

Відщепіть лобову прокладку від підвіски (мал. 7). Повільно вийміть чорний джгут із жолобка. Вставте нову прокладку, вирівнявши джгут, як показано на мал. 8. Надійно втисніть джгут у жолобок. Прикріпіть лобову прокладку до підвіски.

Заміна лобової прокладки (серія M-300)

Відщепіть прокладку від шолома. Акратно зіскребіть залишки клею рукою. Протріть поверхню вологою серветкою або тканиною (див. довідкову брошуру) і витріть насухо рушником. Лобові прокладки мають встановлюватися на абсолютно суху поверхню і щільно прилягати до шолома.

Заміна джгута в області щелепи (M-400 Series).

Повільно витягніть з шолома чорний джгут (мал. 9). Вирівняйте новий джгут відповідно до краю жолобка в оправі щитка. Надійно втисніть джгут у жолобок.

Заміна дефлектора повітря

Відкривши щиток, зніміть пошкоджений дефлектор повітря (за потреби за допомогою відповідного інструмента) і замініть новим.

Заміна храпового механізму - Знайдіть місця криплення храпового механізму на підвісі (мал. 10A). Натисніть на всі чотири позиції криплення (мал. 10B).

Прилаштуйте храповий механізм таким чином, щоб отвори для криплення були підняті вгору (мал. 10C). Приєднайте криплення до підвіски.

Заміна щитка - Відщепіть кнопки оправы щитка, витиснувши їх ізсередини (мал. 11). (Примітка. У моделях M-400 натискати кнопки легше, коли щиток піднято). Зніміть щиток з оправы (мал. 12). Вставте новий щиток у жолобок оправы і вирівняйте пази щитка відповідно до отворів в оправі. Закріпіть щиток, вставивши в оправу кнопки (мал. 13). Про надійну фіксацію кнопки має свідчити звук клацання.

▲ Кнопки щитка мають бути надійно зафіксовані і щільно прилягати до поверхні оправы (мал. 14). Зношені або пошкоджені компоненти слід одразу замінювати.

Заміна оправы щитка/криплень - Набір криплень зображено на мал. 15 (опорні вісі зображені вгорі, задні панелі та фіксатори - внизу).

Зніміть герметизаційний обідок, як описано вище (лише для серії M-100 та M-300). Піднявши щиток, потягніть металевий фікатор і вийміть його (мал. 16). Зніміть оправу. Під час заміни оправы або криплень вийміть опірну вісь із червоним написом "3M" з оправы, поклавши оправу на край столу і натиснувши на неї низом долоні. Під час заміни криплень злегка підніміть задню панель і вийміть її з пазу каски (мал. 17).

За потреби скористайтеся відповідним інструментом. Нову опірну вісь слід вставляти в оправу таким чином, щоб напис "3M" під час носіння шолома розташовувався правильною положенням. Вставте нову задню панель (спершу закруглений край, так, щоб зображення на вентилятора було назовні шолома – мал. 18). Прилаштуйте оправу щитка до пазів криплень і вставте пружину на місце (мал. 19). Примітка. Перед тим, як вставити пружину, встановіть щиток у цілком відкритому або закритому положенні.

Заміна кнопок оправы щитка - Дотримуючись викладених вище вказівок щодо заміни щитка, вставте нові кнопки.

Заміна джгута щитка - Повільно витягніть із жолобка щитка чорний джгут (мал. 20). Вставте новий джгут, вирівнявши його до краю жолобка. Надійно втисніть джгут у жолобок.

Лобова прокладка для зручності носіння - Відщепіть від наголів'я лобову прокладку. Розташуйте нову прокладку навколо наголів'я і закріпіть (мал. 21).

Чохол для голови, шиї та плечей (лише серія M-100/M-200/M-300) - Витягніть із жолобка щитка чорний джгут (мал. 20). Вставте шолом у захисний чохол і протягніть повітропрониймач через отвір ззаду чохла. Вставте джгут поверх чохла і надійно втисніть у жолобок вгорі оправы щитка.

Вогнетривкий чохол для шолома - Витягніть із жолобка щитка чорний джгут (мал. 20). Вставте джгут поверх чохла і надійно втисніть у жолобок вгорі оправы щитка. Перетягніть петельку чохла через повітропрониймач шолома. Повітропрониймач проходить через отвір ззаду чохла. Примітка. У разі одягання чохла разом із захисними навушниками прочитайте викладені нижче вказівки щодо використання навушників.

Ремінь для підборіддя - Закріпіть ремінь для підборіддя у місцях криплення на підвісі (мал. 22).

Закріплені на шоломі захисні навушники (лише серія M-100/M-200/M-300) -

Знайдіть на шоломі місця для криплення (мал. 23 та 24). Зліва слід розташовувати навушник з позначкою "X", а справа – з позначкою "O" (мал. 25). Навушники мають бути прикріплені так, як показано на мал. 26. Перед фіксацією навушників за допомогою викрутки максимально надійно закріпіть криплення в каску. Примітка. У разі використання захисних навушників разом із вогнетривким чохом для шолома спершу слід перетягнути навушники через прорізи в чохла, а потім перетягнути петельку чохла через повітропрониймач.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Ці вироби слід зберігати в оригінальному пакуванні в сухому чистому місці, а також запобігати впливу на них високої температури і випарів розчинників та бензину.

▲ Не зберігайте вироби під прямими сонячними променями.

Зберігайте при температурі повітря від -30°C до +50°C та відносній вологості до 90%.

У разі тривалого зберігання виробу перед початком використання, рекомендована температура зберігання має бути від 4°C до 35°C.

У разі зберігання виробу відповідно до визначених умов максимальний термін придатності (зберігання плюс використання) становить 5 років від дати виготовлення. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Якщо інше не вказано в Інформаційному листку)

Респіраторний захист

M-100-серія

Номинальний Захисний Фактор = 10

EN12941 TH1 при використанні разом з турбоблоком Dustmaster.

Номинальний коефіцієнт захисту = 50

EN12941 TH2 у поєднанні з турбоблоками 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™, 3M™ Adflo™.

EN14594 2B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E і 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 у разі використання разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex.

M-200 серія

Номинальний коефіцієнт захисту = 50

EN12941 TH2 у разі використання разом із респіратором 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Номинальний Захисний Фактор = 500

EN12941 TH3 у поєднанні з турбоблоками 3M™ Versaflo™ TR 602E та 3M™ Versaflo™ TR-302/TR-302+.

Номинальний Захисний Фактор = 200

EN14594 3B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E і V-500E.

M-300-серія

Номинальний Захисний Фактор = 10

EN12941 TH1 при використанні разом з турбоблоком Dustmaster.

Номинальний Захисний Фактор = 500

EN12941 TH3 у поєднанні з турбоблоками 3M™ Versaflo™ TR 602E та 3M™ Versaflo™ TR-302/TR-302+.

Номинальний Захисний Фактор = 200

EN14594 3B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E і V-500E.

Номинальний коефіцієнт захисту = 50

EN12941 TH2 у разі використання з 3M™ Jupiter™ та 3M™ Adflo™ Силowymi Респіраторами.

EN14594 2B у разі використання разом із регулятором 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2 у разі використання разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex.

M-400-серія

Номинальний Захисний Фактор = 10

EN12941 TH1 при використанні разом з турбоблоком Dustmaster.

Номинальний коефіцієнт захисту = 50

EN12941 TH2 у поєднанні з турбоблоками 3M Adflo.

Номинальний Захисний Фактор = 500

EN12941 TH3 у поєднанні з турбоблоками 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™.

Номинальний Захисний Фактор = 200

EN14594 3B у разі використання разом із регуляторами 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E і 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 у разі використання разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ і 3M™ Vortex.

Примітка. Коли з шоломами серії M використовуються регулятори та шланги подачі стиснутого повітря з маркуванням EN1835, система загалом відповідатиме лише стандарту EN1835.

Примітка. Шоломи серії M відповідають вимогам підвищеної надійності (B) стандарту EN14594. Іх схвалено для використання з різними моделями шлангів подачі стиснутого повітря, які відповідають обома рівням надійності (A та B). Докладніші відомості можна переглянути у розділі "Маркування обладнання" в інструкції для відповідного регулятора.

Номинальний Захисний Фактор (НЗФ) – значення, отримане від максимального відсотка загального внутрішнього витoku, встановленого у відповідних Європейських Стандартах для даного класу пристроїв респіраторної захисту.

Захист очей

Рамка щитка - EN166:3:9:BT (Рідкі бризки B, розплави металів 9 та середньоенергетичні взаємодії при граничних температурах BT).

M-925 Щиток – EN166:1:BT:3:9 (Оптичний клас 1, середньоенергетичні взаємодії при граничних температурах BT, рідкі бризки 3 та розплави металів 9)

M-927 Щиток – EN166:1:BT:3 (Оптичний клас 1, середньоенергетичні взаємодії при граничних температурах BT та рідкі бризки 3).

Захист голови

Захисні маски серії M-206 і M-207, а також корпус шолома M-200 відповідають вимогам стандарту EN 812 (див. нижче).

440 V а.с. - електроізоляція

Шоломи моделей M-306 та M-307 із каскою M-300 відповідають вимогам стандарту EN397 (див. нижче).

Шоломи моделей M-406 та M-407 із каскою M-400 відповідають вимогам стандарту EN397 (див. нижче).

LD - Lateral deformation (запобігання поперечній деформації)

440 V а.с. - електроізоляція

Характеристики подачі повітря

Мінімальний рівень подачі повітря для забезпечення захисту (MMDF),

170л/хв. (3M™ Versaflo™ Турбоблоки T3M™ Versaflo™ R-602E і T3M™ Versaflo™ R-302E/TR-302+ і регулятори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E)

160 л/хв (3M™ Adflo™ Силови Респиратор)
150 л/хв (3M™ Jupiter™ i Dustmaster™ Powered Air Turbo i 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulators).
Примітка. Під час використання шоломі серії M-400 разом із регуляторами 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex рекомендований діапазон тиску становить 4 - 6 барів). Максимальна подача повітря — від відповідної інструкції з експлуатації.

Розмір голови

Єдиний розмір із можливістю регулювання відповідно до діаметру від 51 см до 64 см (за британською системою розмірів: 6 1/8 - 8).

Довжина трубки подачі повітря

BT-20S – 735мм (29 дюймів)
BT-20L – 965мм (38 дюймів)
BT-30 – 625mm до 850mm (від 21 до 34 дюймів)
BT-40 – 840mm (33 дюйма)
834008 – 950мм (37 дюймів)
834016 – 525мм до 850мм (21 дюймів до 24 дюймів)
834017 – 775мм (31 дюймів)

Робоча температура використання

-10°C - +55°C

Вара

M-106 605 г, M-107 605 г, M-206 650г, M-207 650г, M-306 873 г, M-307 873 г, M-406 1196 г, M-407 1147 г.



UPUTE ZA UPORABU

Molimo pročítajte ove upute zajedno sa 3M™ Versafo™ M - Letak za Seriju pokrivala za glavu gdje čete naći sve potrebne informacije o:

- Odobrena kombinacija Zračnih dostavnih jedinica (Pokretne zračne turbine ili regulatori)
- rezervni dijelovi
- dodaci

Napomena: Tamo gdje je važno, dodaci uključuju informacije o masi proizvoda

OTPAKIRAVANJE

Vaše 3M™ Versafo™ M-Pakiranje Serije pokrivala za glavu trebalo bi sadržavati:

- a) M-106 pokrivalo za glavu ili M-107 pokrivalo za glavu ili M-306 pokrivalo za glavu ili M-307 pokrivalo za glavu ili M-406 pokrivalo za glavu ili M-407 pokrivalo za glavu
- b) Upustvo za uporabu
- c) Referentni letak

▲ UPOZORENJE

Pravilan odabir, trening, uporaba i primjereno održavanje neophodni su u zaštiti korisnika od određenih kontaminacija u zraku i fizičkih opasnosti. Nepoštivanje uputa za uporabu prilikom korištenja zaštite dišnih organa i/ili nepravilno nošenje cijelog proizvoda prilikom cjelokupne izloženosti može ozbiljno utjecati na zdravlje korisnika, što može dovesti do po život opasne bolesti ili trajne invalidnosti. Za prilagodavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M [EAST] AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).

▲ Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.

OPIS PROIZVODA

3M™ Versafo™ M Pokrivala za glavu M-serija pružaju zaštitu dišnih organa te su dizajnirani da se koriste s odobrenom jedinicom dostave zraka (vidjeti referentni letak) kako bi osigurali zaštitu dišnih organa. Ovi proizvodi odgovaraju zahtjevima EN12941 (Zaštitne naprave za disanje - uređaji powered filteriranja) i EN14594 (Zaštitne naprave za disanje - sa stalnim dotokom kompresiranog zraka za disanje). Napomena: Kada regulatori i komprimirani zrak opskrbljuju cijevi, koje su označene isključivo EN1835 koniste se sa M- Serija pokrivala za glavu, zadovoljava uvjete EN1835.

Zrak se udiše putem cijevi za disanje iz pojasa montiranog jedinici dostave zraka u pozadini pokrivala za glavu. Zrak teče preko vrha glave pa dolje ispred lica. M serija pokrivala za glavu nudi zaštitu za oči i specifična pokrivala za glavu unutar raspona nude zaštitu glave.

ODOBRENJA

Sustavi koji se temelje na kagiji ili kapuljači s uređajem za filtriranje na baterije ili jedinicom za regulaciju/kontrolu protoka s oznakom CE0086 su tipski odobreni i revidirani godišnje od strane BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ujedinjeno Kraljevstvo, prijavljeno tijelo br. 0086. Sustavi koji se temelje na kagiji ili kapuljači s uređajem za filtriranje na baterije ili jedinicom za regulaciju/kontrolu protoka s oznakom CE0194 su tipski odobreni i revidirani godišnje od strane INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Ujedinjeno Kraljevstvo, prijavljeno tijelo br. 0194.

Ovi proizvodi nose oznaku CE u skladu sa zahtjevima Direktive Vijeća 89/686/EEZ ili Uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća. Primjenjivi posebni propisi koje ispunjavaju proizvodi mogu se utvrditi pregledom potvrda i Izjava o sukladnosti dostupnih na sljedećoj internetskoj stranici www.3m.com/Respiratory/certs i www.3m.com/Welding/certs

OGRANICENJA ZA UPORABU

Ovaj respirator koristite isključivo prema propisima:

- sadržanim u ovoj brošuri,
- priloženim drugim komponentama sistema (npr. 3M M-Serije letak-napomena, filterski

jedinici ili korisničkom upustvu za regulatore).

Ne upotrebljavajte M-100/M-300/M-400 Seriju pokrivala za glavu u situacijama kontaminacije 10 puta više od TLV vrijednosti kada se upotrebljavaju sa 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Ne koristite M-100Series pokrivala za glavu u koncentracijama kontaminata za više od 50 puta većima od dopuštene granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Versafo™ TR-602E, T3M™ Versafo™ R-302E, 3M™ J3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, Jupiter™ ili 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo filterskim jedinicama ili 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex regulatorima.

Pokrivala za glavu serije M-200 nemojte upotrebljavati u koncentracijama onečišćenja iznad 50 puta veće od praga granice vrijednosti (TLV) kada se upotrebljavaju s 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Pokrivala za glavu serije M-200 nemojte upotrebljavati u koncentracijama onečišćenja iznad 200 puta veće od praga granice vrijednosti (TLV) kada se upotrebljavaju s 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ili V-500E regulatorima.

Ne koristite M-300 Serije pokrivala za glavu u koncentracijama kontaminata za više od 50 puta većima od dopuštene granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Jupiter™ ili 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo jedinicama ili 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex regulatorima.

Ne koristite M-200/M-300 Seriju pokrivala za glavu u koncentraciji kontaminata 500 puta iznad Threshold granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Versafo™ TR-602E ili 3M™ TR-302E Powered Air Turbo.

Ne koristite M-300 Seriju pokrivala za glavu u koncentraciji kontaminata 200 puta iznad Threshold granice vrijednosti (TLV) ako se koristi s 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ili V-500E Regulators.

Ne upotrebljavajte M-400 Serije pokrivala za glavu gdje je koncentracija kontaminata 50 puta veća od Vrijednosnog praga (TLV) kada se koristi s 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo jedinicom.

Ne upotrebljavajte M-400 Serije pokrivala za glavu gdje je koncentracija kontaminata 500 puta veća od Vrijednosnog praga (TLV) kada se koristi s 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E ili 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo jedinicama.

Ne koristite pokrivala za glavu serije M-400 ako je koncentracija загаđивача за više od 200 puta veća od granice dopuštene koncentracije (GDK) kada se koristi zajedno s regulatorima 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ili V-500E ili regulatorima 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ili 3M™ Vortex.

Ne koristite S-seriju za respiratornu zaštitu od nepoznatih atmosferskih загаđивача ili kada su koncentracije загаđивача nepoznate ili opasne po život i zdravlje. Ne koristite S-seriju u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija). Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Potražite savjet ako sumnjate.

Ne koristite ove proizvode u atmosferi kisika ili obogaćenju kisikom.

Koristiti samo sa filterskim jedinicama, regulatorima, rezervnim dijelovima i priborom navedenim u letku-napomena i uvjetima datim u tehničkoj specifikaciji.

Ovi proizvodi ne dovode kisik.

Da koriste samo obučene i kompetentne osobe.

Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:

- a) Ako se bilo koji dijelovi sistema ošteće.
 - b) Protok zraka oslabi ili prestane.
 - c) Disanje postane otežano.
 - d) Se pojave nesvjestica ili mučnina.
 - e) Osetite okus ili miris загаđивача ili dodje do iritacije.
- Nikada ne prepravljajte ovaj proizvod. Dijelove mjenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima.

Jak vjetar iznad 2m/s, ili rad na visini(gdje tlak u zraku može postati negativan)može umanjiti zaštitu.Prikladite opremu ili uzimite alternativni uređaj za respiratornu zaštitu. Ako koristite modele sa dobavom zraka osigurajte da: • je poznat izvor zraka • je poznata čistota zraka • je dobavljen zrak odgovarajuće kvalitete prema EN12021.

▲ Korisnici trebaju biti obrijani (M-100 i M-300 serija).

▲ Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve određenih industrijskih standarda naočala te neki modeli, određene industrijske standardime za zaštitu glave. Oni ne daju potpunu zaštitu za glavu, oči, i lice od teškog utjecaja i prodora i nisu zamjena za dobre sigurnosne prakse i inženjerske kontrole.

Koristiti samo sa preporučenim naočalama. Zaštita očiju od čestica velike brzine nošena preko oftalmoloških naočala može dovesti do opasnosti po korisnika. Kontaktirajte vašeg dobavljača.

Ukoliko je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, onda odabrani štitnik za oči mora biti označen slovom T odmah nakon slovne oznake udara, tj. FT, BT ili AT. Ako nakon slovne oznake udara nema slova T, štitnik za oči smije se koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine pri sobnoj temperaturi.

U slučaju namjeravanja korištenja u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M tehnički servis.

▲ Ne koristite u okruženjima visoke topline iznad preporučene maksimalne temperature.

▲ Ne koristiti pokrivalo za glavu, vrat i ramena ili ne-plamene pečate otporne za lice i pripone oko visoke topline, iskrvne i plamena.

Kod većine korisnika nisu poznate alergijske reakcije na materijale, koji dolaze u kontakt sa kožom.

Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodne gume, lateksa.

OZNAČAVANJE OPREME

Δ Za označavanje filterskih jedinica i regulatora pogledajte odgovarajuće upustvo za upotrebu.

Serija pokrivala za glavu M-100 označena su s EN12941 TH1/TH2 IEN14594 2B.

M-200 Serija označena je prema EN12941 TH2/TH3 IEN14594 3B.

Serija pokrivala za glavu M-300označena su s EN12941 TH1/TH2/TH3 IEN14594 2B/3B.

Serijska pokrivala za glavu M-400 označena su s EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 3B. Pokrivala za glavu M-206 i M-207 sa školjkom kacige M-200 označena su EN 812 (vidjeti dolje).

M-306 i M-307 pokrivala za glavu sa M-300 kacigom su označena EN397 (pogledajte ispod).

M-406 i M-407 pokrivala za glavu sa M-400 kacigom su označena EN397 (pogledajte ispod).

Dodatna oznaka EN 812.

440 V a.c.

Dodatne EN397 oznake.

LD

440 V a.c.

M-925 Viziri su označeni s EN166:1:BT:3:9

M-927 Viziri su označeni s EN166:1:BT:3

Okvir vizira M-Series su označeni prema EN166:3:9:BT


Kada su oznake na viziru i ozvučenju vizira različite, uzima se u obzir niža klasifikacija.

Oznaka unutar pokrivala za glavu s datumom proizvodnje (GGGGDDDD npr. 2009090 = 2009, 90, 10. dan)

Oznaka unutar pokrivala za glavu: UPOZORENJE! Moguća elektrostatska opasnost.

Kacigu i vizir se jedino smiju čistiti u sigurnom području.

Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.

 Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

Napomena: Kada regulatori i komprimirani zrak opskrbljuju cijevi, koje su označene isključivo EN1835 koriste se sa M- Serija pokrivala za glavu, zadovoljava uvjete EN1835.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjerite da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamijenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja.

Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje.

Zamijenite izgrebane ili oštećene vizire.

Poduzete predpripreme na Zračnim dostavnim jedinicama kako je naznačeno na pripadajućim uputama za uporabu.

- skinuti zaštitni film sa vizira

Prilagodavanje pokrivala za glavu

Kaciga se treba podesti tako da bi omogućila najbolje brtvljenje i vidljivost za podešavanje suspenzije glave, okrenite ratchet gumb za stezanje i otpuštanje suspenzije. Jastučić sa kotačem za prilagodavanje veličine i udobnosti može se koristiti za poboljšanje udobnosti i stabilnosti. Izložite stražnji dio jastučića i pričvrstite ga na stražnju ploču kotača.

Visina na glavi i ravnolež pokrivala za glavu mogu se podesiti stezanjem/otpuštanjem tekstilnih traka za podizanje/spuštanje pokrivala (Sl. 1) (samo serija M-100).

Alternativno, suspenzija za glavu može se podesiti na četiri lokacije (Slika 2). Svaka pozicija može se neovisno podesiti da bi se ugodno prilagodila.

UPUTSTVO ZA PUŠTANJE U RAD IZVOĐENJE

1. Odaberite odobrenu cijev za disanje (Molimo pogledajte 3M-serija Referentni Letak za popis odobrenih 3M cijevi za disanje) i povežite vrh za pokrivalo za glavu... Molimo pogledajte Tehničku specifikaciju za duljine cijevi za disanje. (Napomena: Kod nekih cijevi za disanje potreban je adapter - pogledati Referentni letak za detalje). Provjerite brtvu smještena na bajoneti na kraju cijevica za disanje (npr. kraj koji se spaja na filterske jedinice/regulatora) radi mogućih znakova istrošenosti ili oštećenja. Ako je otvor istrošen ili oštećen, cijevica za disanje trebala bi se zamijeniti.

2. Povežite donji kraj crijeva za disanje na izlaz filterske jedinice/regulatora.

3. Montirajte i prilagodite filtersku jedinicu/regulator kao što je opisano u odgovarajućem uputstvu za uporabu.

4. Osigurajte da je vizir u uzvišenoj poziciji i namjestite pokrivalo za glavu. Osigurajte da pokrivalo za glavu je stabilno i udobno. Ako je potrebno, prilagodite pokrivalo za glavu kao što je opisano ranije.

5. Uključite filtersku jedinicu ili povežite crijevo za dobavu zraka sa regulatorom.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Serija. Spustite vizir u donji položaj povlačenjem petlje koja se nalazi na pečatu lica, tako da je pečat lica ispod brade. Provjerite da li je pečat ispravno postavljen preko lica.

(B) M-400 Serija. Spustite okvir vizira u zatvorenom položaju. Zategnite podesive tetive s unutarnje presvlake dok ne nastane jak manji od dva prsta između vaše kože i unutarnjih presvlaka.

Uvijek treba montirati i nositi unutarnji i vanjski omotač.

Osigurajte da je okvir vizira čvrsto zakvačen u zatvorenom položaju. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove ako je potrebno.

7. Osiguravanje barem minimalnog protoka zraka u kacigu je dostignuto i pripremljeno za maksimalan komfor-vidjeti odgovarajuće uputstvo za uporabu.

8. Ako je potrebno, podignite vizir i prilagodite deflektor potroha zraka. Kada je potpuno otvoren, više zraka je usmjeren preko lica. Kada je djelomično zatvoreno, dio zraka je usmjeren na vizir. Nakon podešavanja, spustite vizir natrag u donju poziciju (M-100/M-300 serija) ili zatvorenu poziciju (M-400 serija).

U UPOTREBI

Upotreba kada je dobava zrakom isključena-nije normalna, može doći do naglog porasta ugljikodoksida odnosno smanjenja kisika, te zaštita neće biti osigurana, treba odmah napustiti kontaminiranu okolinu.

Pazljivo zaštitite crijevo za disanje od mogućih savijanja kao stvori koje izviruju. Ako se to desi, odmah napustite kontaminiranu okolinu i provjeriti da li je uređaj neoštećen. Ako se tokom korišćenja prekinu dotok zraka ili se smanji, odmah napustite kontaminiranu okolinu i ispitajte uzrok. Vijek trajanja proizvoda će varirati s frekvencijom i uvjetima korištenja. Pokrivala za glavu korištena u agresivnim sredinama ili na otvorenom na

izravnom suncu može biti potrebno mijenjati češće nego pokrivala za glavu korištena povremeno u zatvorenom prostoru. 3M preporučuje maksimalni vijek trajanja (rok trajanja plus uporaba) 5 godina od datuma proizvodnje ako su pohranjene u skladu s preporučenom uvjetima skladištenja. Napomena: Većina plastičnih komponenti imaju molded na datum proizvodnje i moraju se zamijeniti, kako je opisano gore, bez obzira na vanjski izgled.

U Ne koristiti nakon maksimalnog životnog vijeka proizvoda.

ISKLUČENJE

Ne pomičite kacigu i ne isključujte dobavu zraka sve dok ne napustite kontaminiranu okolinu.

1. M-100/M-200/M-300 Serija. Uхватite pečat lica, podignite vizir i skinite pokrivalo za glavu s glave.

M-400 Serija. Otpustite unutrašnji pokrov, dohvatite ozvučenje vizira i podignite vizir, a zatim podignite pokrivalo za glavu s glave.

2. Isključite filtersku jedinicu ili otkačite crijevo za dobavu komprimiranog zraka od regulatora.

3. Otkopčajte pojas.

UPOZORENJE Ako se respirator koristi u okolini gdje su zagađivači supstance, koje zahtijevaju specijalne postupke dekontaminacije, trebaju se staviti u odgovarajuće kontejnere i zatvoriti sve dok to ne bude dekontaminirano ili odbačeno.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

U Koristite samo postupke i sredstva za čišćenje opisane u ovom odeljku za čišćenje proizvoda.

Upotrebite čistu krpu, natopljenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna.

Ne koristiti naftu, klorirane, nagrizajuće tekućine (takve kao trikloretilen), organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje prilikom čišćenja opreme.

Za dezinfekciju koristite higijenske maramice kao što je opisano u letku-napomeni.

Osušite proizvod prije upotrebe.

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku mora obavljati samo obučena, ovlaštena osoba.

U Upotreba neodgovarajućih dijelova ili neautorizirano prilagodavanje može rezultirati opasnošću po život ili zdravlje i može dovesti do invaliditeta.

ŠTA

ŠTA	KADA
Opći Pregled	Prije upotrebe - Mesečno, ako nije u regularnoj upotrebi
Čišćenje	Poslije upotrebe

U Kacige podvrgnute ozbiljnijim udarima bi trebale biti zamijenjene.

Mijenanje pečata lica (M-100/M-200, M-300 Serija). - Otključite elastičnu petlju od glave i izvadite plastičnu karticu pečata lica iz 'T' privitka bodova(Slika 3A3B3C) Povucite crmu brtvu pečata lica polako izvan okvira vizira (Slika 4). Instalirajte novi pečat, uskladjavanjem brtve sa rubom žlijeba u okviru vizira. Pritisnite brtvom čvrsto i potpuno u otvor oko cijelog okvira vizira. Ponovno pričvrstite plastičnu karticu pečata lica i elastične petlje.

Zamjena kotača (M-400 Serija). - Povucite crni kotač brtve polako s vrha glave (Slika 5). Otpustite kotač suspenzije iz rupe u vanjskom omotaču i povucite veliku plastičnu karticu iz velikih plastičnih odvoda zraka sa vrha glave. Ponovno umetnite dovod zraka u novi vanjski omotač, osiguravajući da su plastične kartice gumute ispod omotača vrha glave. Poravnajte brtvu sa rubom žlijeba i pritisnite čvrsto i potpuno u ovaj žlijeb oko cijelog vrha glave.

Zamijena unutrašnjeg kotača. - Odvojite unutarnji omotač iz vanjskog omotača i zamijenite.

U Uvijek treba montirati i nositi unutarnji i vanjski omotač.

Zamjena suspenzije glave (M-100 Serija).

Uklonite pečat lica kao što je opisano gore. Otpustite suspenziju u vrha glave povlačenjem tora za namještanje visine klina na svakoj od četiri boda privitka (Slika 2). Pričvrstite zamjenu suspenzije glave koristeći isti privitak bodova i priložite pečat lica.

Zamjena suspenzije glave (M-300 i M-400 Serija).

Premjestite pečat lica kao što je objašnjeno gore (M-300 Serija samo). Sa vrha glave naopako, otpustite suspenziju gurajući uzlazno na plastične vješalice za web trake (Slika 6). Uklonite centar web remena gurajući gore na plastične vješalice. Pričvrstite zamjenjeni centar web trake i suspenziju umetanjem plastične vješalice u odgovarajuće utore. Osigurati da su sve vješalice potpuno umetnute.

Zamjena pečata čela (M-100 Serija).

Otkopčajte pečat iz privitka točke na suspenziji (slika7).Povucite crmu brtvu polako iz žlijeba. Instalirajte novi pečat, uskladjavanjem brtve kao što je prikazano na slici. 8.

Pritisnite brtvom čvrsto i potpuno u žlijeb. Ponovno pričvrstite pečat čela do suspenzije glave.

Zamjena pečata čela (M-300 Serija).

Uklonite trenutne pečate sa vrha glave. Pazljivo očistite sve ostatke rukom. Površine čistite brisanjem (vidi Referentni Letak) ili vlažnom krpom i obrišite suhim ručnikom.

Osigurajte da su površine potpuno suhe prije nego instalacija novih pečata čela započne. Osigurajte da zamjenjeni pečati pridržavaju čvrsto vrh glave

Zamjena uložka za čeljust (M-400 Serija).

Povucite crmu brtvu polako sa vrha glave (Slika 9).Poravnajte novu brtvu s rubom žlijeba okvira vizira. Pritisnite novu brtvu čvrsto i potpuno u žlijeb.

Zamjena deflektora dotoka zraka.

Uz vizir u otvorenom položaju, uklonite oštećene/slomljene deflektore zraka (koristite alat ako je potrebno) i zamijenite.

Zamjena kotača. - Pronađite točke privitka kotača na suspenziji(Slika10A). Pritisnite dolje na svaki od četiri dijela točaka privitka (Slika 10B). Držite zamjenu kotača, tako da su pričvršne rupe zakrivljene u gornjem položaju (Slika 10C). Uхватite točke privitka na suspenziji.

Zamjena vizira. - Otpustite tipke okvira vizira pritiskom gumba iznutra prema van vizira (Slika 11). (Napomena: za M-400, moglo bi biti lakše biti pritisnuti gumb sa viziorom na gornjoj poziciji). Uklonite vizir od okvira (Slika 12). Umetnite zamjenski vizir u žlijeb u okvir vizira i uskladite ureze u viziru sa gumbom- rupom u okvir. Pritisnite gumb okvira vizira u okvir da biste zaključali vizir na mjestu (slika 13). Gumbi bi trebali napraviti zvučni "klik" kada je u potpunosti leglo u okvir.

⚠ Osigurajte da su tipke vizira crvsto osigurane i odgovaraju u okvir vizira (Slika 14). Zamijenite iznošene ili uništene djelove ako je potrebno.

Zamijena okvira vizira/alatna oprema. - Alatna oprema je pokazana na slici 15 (mjestu su pokazana na vrhu, zatim stražnju ploču i metalne opruge na kraju). Pomaknite pečat lica kao što je prikazano gore (samo M-100 i M-300 Serija). Sa viziorom u gornjoj poziciji, povucite metalnu oprugu i izvucite je van (Slika 16). Uklonite okvir. Pri zamjeni okvira ili alatne opreme, uklonite mjesto sa crvenim "3M" iz okvira vizira stavljanjem okvira na rub stola, odmarajući na mjestu, i pritisnite jako prema dolje na okvir vizira cijelom rukom. Pri zamjeni opreme alata, podignite stražnju ploču lagano gore i izvadi te iz ura na šesiru ljusku za ukloniti (slika 17). Koristite alat ako je potrebno. Zamjena vizira treba biti umetnuta u okvir, tako da 3 M je pozicioniran na ispravan način kada je proizvod nošen. Umetnite zamjensku stražnju ploču (prvo oko kraja i sa uzorkom ventilatora koji gleda vam kacige (Slika 18). Poravnajte okvir vizira preko pričvršćenog otvora i vucite oprugu u mjesto (Slika 19). Napomena: Okvir vizira bi trebao biti u potpunosti otvoren ili zatvoren prije nego što se opruga instalira.

Zamjena gumba okvira vizira. - Slijedite upute za zamjenu vizira poviše i umetnite zamjenjujuće gumb.

Zamjena brtve vizira. - Izvadite crnu brtvu vizira lagano iz žlijeba (Slika 20). Instalirajte nove brtve, uskladjavanjem s rubom žlijeba. Pritisnite brtvu čvrsto i potpuno u žlijeb.

Jastučić za udobnost čela. - Odvojite jastučić za udobnost od pokrivala za glavu. Zamotajte zamjenjujući jastučić za udobnost oko pokrivala za glavu i ponovno pričvrstite (Slika 21).

Navlaka za glavu, vrat i ramena (M-100/M-200/M-300 Serija samo). - Pomaknite crnu brtvu vizira iz žlijeba (Slika 20). Umetnite pokrivalo za glavu u poklopac i povucite odvod zraka u potpunosti kroz otvor na stražnjem dijelu poklopa. Stavite brtvu na poklopac čvrsto i potpuno u uor na vrhu okvira vizira.

Presvlaka pokrivala za glavu otporna na plamen. - Pomaknite crnu brtvu vizira iz žlijeba (Slika 20). Umetnite brtvu na poklopac čvrsto i u potpunosti u žlijeb na vrhu okvira vizira. Gurnite omču na presvlaku pokrivala za glavu preko dovoda za zrak na pokrivalu za glavu i dovd za zrak namjesti se kroz rupu na stražnjem dijelu presvlake. Napomena: Ako presvlaku postavljate u kombinaciji sa štiničima za uši, molimo da pogledate upute za sastavljanje štiničnika za uši u nastavku teksta.

Remen za bradu. - Pričvrstite remen za bradu na pričvršćene točke na suspenziji glave (Slika 22).

pokrivalo za glavu montirano kao ušna petlja (M-100/M-200/M-300 Serija samo). - Locirajte točke priključivanja (Slika 23 i 24). Kada se nosi, desna strana ima oznaku "X" a na lijevoj strani ima oznaku "O" (Slika 25). Ušna petlja bi trebala biti priključena kao što je pokazano na slici 26. Pomoću odvijača gurnite točke priključivanja prije zavrtanja štiničnika za uši što čvršće u školjku.

Napomena: Ako se štinični za uši koriste u kombinaciji s vatrootpornom presvlakom pokrivala, pričvršćeni štinični za uši moraju se najprije provući kroz prorese u presvlaci pokrivala za glavu a tek zatim se petlja na presvlaci povuče preko dovoda zraka.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi bi trebali biti pohranjeni u pakiranju u suhim, čistim uvjetima daleko od izvora visoke temperature i benzinske pare i otapala.

⚠ Ne ostavljati na izravnoj sunčevoj svjetlosti. Ne spremajte na mjesta izvan raspona temperature 30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.

Ako je proizvod spremljen na određeni period od vremena upotrebe, predložena temperatura skladištenja je 4°C do 35°C.

Kada se pohranjuju kao što je navedeno, maksimalni vijek trajanja (rok trajanja plus životni vijek) je 5 godina od datuma proizvodnje. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

(Ako nije drugačije dato u letku-prirječju)

Respiratorna Zaštita

M-100 Serija

Nominalni Zaštitni Faktor = 10

EN12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster Filtraskom Jedinicom.

Nominalni faktor zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezan s 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ i 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo jedinicama.

EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E i 3M™ Flowstream™ Regulatorima.

EN1835 LDH2 kada je povezan sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.

M-200 Serija

Nominalni faktor zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezan sa 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Nominalni Zaštitni Faktor = 500

EN12941 TH3 kada je povezan s 3M™ Versaflo™ TR-602E and 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo jedinicama.

Nominalni Zaštitni Faktor = 200

EN14594 3B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulatorima.

M-300 Serija

Nominalni Zaštitni Faktor = 10

EN12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster Filtraskom Jedinicom.

Nominalni Zaštitni Faktor = 500

EN12941 TH3 kada je povezan s 3M™ Versaflo™ TR-602E and 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo jedinicama.

Nominalni Zaštitni Faktor = 200

EN14594 3B kada je povezan sa 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulatorima.

Nominalni faktor zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je spojen na 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B kada je povezan sa 3M™ Flowstream™ Regulatorom.

EN1835 LDH2 kada je povezan sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.

M-400 Serija

Nominalni Zaštitni Faktor = 10

EN12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster Filtraskom Jedinicom.

Nominalni faktor zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezan s 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo jedinicom.

Nominalni Zaštitni Faktor = 500

EN12941 TH3 kada je povezan s 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E i 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo jedinicom.

Nominalni Zaštitni Faktor = 200

EN14594 3B spojen na regulatore 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E i V-500E i regulator 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3 spojen na regulatore 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.

Napomena: Kada regulatori i komprimirani zrak opskrbljuju cijevi, koje su označene isključivo EN1835 koriste se sa M- Serija pokrivala za glavu, zadovoljava uvjete EN1835.

Napomena: M serija pokrivala za glavu zadovoljavaju veću čvrstoću (B) zahtjevima

EN14594. Oni su odobreni za uporabu dovoda cijevi komprimiranog zraka koji zadovoljavaju i nize i više snage (A i B) zahtjeva. Molimo pogledajte odjeljak Upute za korištenje označavanja opreme relevantnog regulatora za informacije.

Nominalni zaštitni faktor (NPF) - broj izveden iz maksimalnog postotka dozvoljenog unutarnjeg propuštanja po važnim Europskim standardima za dobivenu klasu uređaja za respiratornu zaštitu.

Zaštita Vida

Ozvučenje vizira - EN166:3:9:BT (Prskanje tekućine 3, topljeni metal 9 i srednji energetski udar na ekstremnim temperaturama BT).

M-925 Vizir - EN166:1:BT:3:9 (Optička klasa 1, srednji energetski udar na ekstremnim temperaturama BT, Prskanje tekućine 3 i topljeni metal 9)

M-927 Vizir - EN166:1:BT:3 (Optička klasa 1, srednji energetski udar na ekstremnim temperaturama BT, Prskanje tekućine 3).

Zaštita glave

Pokrivala za glavu M-206 i M-207 sa školjkom kacige M-200 udovoljavaju zahtjevima EN

1162 (vidjeti dolje).

440 V a.c. - Električna izolacija.

M-306 i M-307 pokrivala za glavu sa M-300 kacicom ispunjavaju uvjete EN397

(pogledajte ispod).

M-406 i M-407 pokrivala za glavu sa M-400 kacicom ispunjavaju uvjete EN397

(pogledajte ispod).

LD- Bočna deformacija

440 V a.c. - Električna izolacija.

Karakteristike Protoka

Proizvođači Minimalna Dizajn Protoka (MMDF).

1703M Versaflo™ l/min (TR-602E i T3M Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo,

3M Versaflo™ TR-302E/ TR-302E+ Powered Air Turbo i 3M Versaflo™ V-100E,

V-200E i V-500E Regulatori)

160 l/min (3M Adflo™ Powered Air Turbo)

150 l/min (3M Jupiter™ and Dustmaster™ Powered Air Turbo and 3M™

Flowstream™, 3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulatori).

Napomena: Kad koristite M-400 seriju pokrivala za glavu u kombinaciji sa 3M™

Vortemp™ i 3M™ Vortex regulatora, preporučena razina tlaka je4 - 6 bara).

Maksimalni protok - Pogledaj odgovarajuće upustvo za uporabu.

Veličina Glave

Jedna veličina, prilagodljivo 51 cm do 64 cm (UK veličine 6½ - 8).

Dužine crijeva za disanje

BT-20S - 735mm (29 inča)

BT-20L - 965mm (38 inča)

BT-30 - 525mm do 850mm (21 inča do 34 inča)

BT-40 - 840mm (33 inča)

834008 - 950mm (37 inča)

834016 - 525mm to 850mm (21 inča to 24 inča)

834017 - 775mm (31 inč)

Prosječna Temperatura

-10°C do +55°C

Težina

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406

1196 g i M-407 1147 g.



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля прочетете тези инструкции заедно с листовката на Върхните части серии 3M™ Versafo™ M, където ще получите информация за:

- Одобрени комбинации на системи за подаване на въздух (принудително подаване на въздух или регулатори)
- Резервни части
- Аксесоари

Забележка: аксесоарите ще включват информацията относно цялостната маса, когато е приложимо

РАЗОПАКОВАНЕ

Вашият комплект Върхни части - Серии 3M™ Versafo™ M трябва да съдържа:

- a) M-106 Върхна част или M-107 Върхна част или M-306 Върхна част или M-307 Върхна част или M-406 Върхна част или M-407 Върхна част.

- b) Инструкции за употреба

- c) Референтна брошура

ВНИМАНИЕ

Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са задължителни, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопреносими замърсители и физически опасности. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или неправилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсители, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност. За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3M. 3M България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Върхните части серия 3M™ Versafo™ M осигуряват респираторна защита и са проектирани за употреба в комбинация със система за подаване на въздух (вижте информационната листовка), за да осигурят респираторна защита. Тези продукти отговарят на изискванията на EN12941 (Средства за защита на дихателните органи – Апарати, филтриращи с нагнетяващ вентилатор) и EN14594 (Средства за защита на дихателните органи – Дихателни апарати с подаване на състен въздух от линия с непрекъснат поток). Забележка: Когато регулатори и тръби за доставяне на състен въздух, които изрично са маркирани за EN1835, се използват в комбинация с върхни части серия M, системата ще отговаря единствено на изискванията на EN1835.

Въздухът се доставя посредством дихателна тръба от прикачената система за подаване на въздух в задната част на върхната част. Въздухът преминава над горната част на главата на потребителя и надолу пред лицето му. Върхните части серия M предлагат защита за очите, а определени върхни части от серията предлагат и защита за главата.

ОДОБРЕНИЯ

Базираните на шлемове или качулки системи включват захванати филтриращи устройства или регулаторно/въздушно контролиращи устройства с маркировка CE0086 и са одобрени по вид и минаващи годишен одит от BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Обединено кралство, нотифициран орган номер 0086. Базираните на шлемове или качулки системи включват захванати филтриращи устройства или регулаторно/въздушно контролиращи устройства с маркировка CE0194 и са одобрени по вид и минаващи годишен одит от INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AU, Обединено кралство, нотифициран орган номер 0194.

Тези продукти носят маркировката CE съгласно изискванията на Директива 89/686/ЕО или Регламент (ЕС) 2016/425. Приложимото специфично законодателство, което се покрива от продуктите, може да се определи чрез преглед на Сертификата и Декларацията за съответствие, които са достъпни на следния уеб сайт: www.3m.com/Respiratory/certs www.3m.com/Welding/certs.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА

Използвайте този респиратор стриктно според инструкциите:

- съдържащи се в настоящите инструкции за употреба
 - придружавани други компоненти на системата (напр. листовка за 3M M серия S, инструкции за употреба на УПВ или Регулатор).
- Не използвайте върхните части серия M-100/M-300/M-400 при концентрации на замърсители над 10 пъти по-високи от предельно допустимите, когато се използват в комбинация с 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.
- Не използвайте върхните части на серия M-100 при концентрации на замърсители над 50 пъти по-високи от предельно допустимите стойности (ГС), когато се използват в комбинация със системи за принудително подаване на въздух 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ или 3M™ Adflo™ или с регулатори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex.
- Не използвайте шлемовете от серия M-200 при концентрации на замърсителя над 50 пъти праговата стойност (TLV), когато ги ползвате с 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Не използвайте шлемовете от серия M-200 при концентрации на замърсителя над 200 пъти праговата стойност (TLV), когато ги ползвате с регулатори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E или V-500E.

Не използвайте върхните части серия M-300 при концентрации на замърсители над 50 пъти по-високи от предельно допустимите стойности, когато се използват в комбинация със системи за принудително подаване на въздух 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo или с регулатори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex.

Не използвайте върхните части серия M-200/M-300 при концентрации на замърсители над 500 пъти по-високи от предельно допустимите гранични стойности (ГС), когато се използват в комбинация със системата за принудително подаване на въздух 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E или 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbo.

Не използвайте върхните части серия M-300 при концентрации на замърсители над 200 пъти по-високи от предельно допустимите стойности, когато се използват в комбинация с регулатори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E или V-500E.

Не използвайте върхните части серия M-400 при концентрации на вредностите 50 пъти над ГС при използване с модул 3M™ Adflo™.

Не използвайте върхните части серия M-400 при концентрации на замърсители над 500 пъти по-високи от предельно допустимите гранични стойности (ГС), когато се използват в комбинация със системи за принудително подаване на въздух 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ или 3M™ Jupiter™.

Не използвайте върхните части от M-400 серия при концентрации на замърсители над 200 пъти по-високи от предельно допустимите стойности, когато се използват с регулатори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E или V-500E или регулатори 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ или 3M™ Vortex Regulators.

Не използвайте за респираторна защита срещу неизвестни атмосферни замърсители или при неизвестни или непосредствено опасни за живота и здравето концентрации на замърсители.

Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 19.5%. (По определение на 3M. Отделните дъвки могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.)

Не използвайте тези продукти в обогатена на кислород атмосфера.

Използвайте само с УПВ, регулатори, резервни части и аксесоари, изобрени в информационната листовка и спазвайки инструкциите за употреба в „Техническата спецификация“.

Тези продукти не доставят кислород.

Да се използват само от обучен и компетент персонал.

Веднага напуснете замърсената зона при:

- a) повреда, в която и да е част на системата;
- b) намаляване или спиране на въздушния поток;
- c) затруднено дишане;
- d) поява на замаяност или дискомфорт;
- e) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.

Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни части на 3M.

При силни ветрове със скорост над 2 м/с или при работа с високо натоварване (когато налягането във върхната част може да стане отрицателно) може да бъде намалена степента на защита. Настройте оборудването съобразно конкретните условия или помислете за използване на алтернативна форма за респираторна защита.

При употреба в режим на подаване на пречистен въздух проверете дали:

- Източникът на въздух е известен. • Чистотата на доставяния въздух е известна. • Доставяният въздух е с качество, годно за дишане, съобразно EN12021.

За пълно прилепване към лицето, потребителят трябва да бъде гладко избърснат. (серии M-100/M-200 и M-300).

Тези продукти отговарят на изискванията на определени промишлени стандарти за очила, а някои модели и на определени промишлени стандарти за защита на главата. Те не осигуряват пълна защита за главата, очите и лицето срещу силни удари и пробивания и не са заместител на добрите практики за безопасност и инженерен контрол.

Използвайте само с подходящи очила. Използването на средство за защита на очите срещу високоскоростни частици върху диоптрични очила може да създаде опасност за потребителя. Свържете се с Вашия доставчик.

Ако е необходима защита срещу високоскоростни частици при изключително висока температура, тогава избраното средство за защита на очите трябва да бъде обозначено с буквата T непосредствено след буквите, обозначаващи вида защита, а именно FT, VT или AT. Ако буквата за вид защита не е последвана от буквата T, тогава средството за защита на очите трябва да се използва единствено срещу високоскоростни частици при стайна температура.

При намерение за употреба в експлозивна среда, се свържете с Техническият отдел на 3M.

Не използвайте в среда с висока температура над препоръчаната максимална температура.

Не използвайте покритие за главата и врата или за раменете, неогнеупорни уплътнения или маски за лице в близост до източници на силна топлина, искри или пламъци.

Не е известно материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя да причиняват алергични реакции.

Тези продукти не съдържат компоненти от естествено каучук.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

За да разчетете маркировката на УПВ/Регулатор, моля погледнете съответните инструкции за употреба.

M-100 сериите върхни части са маркирани според EN12941 TH1/TH2 и EN14594 2B. M-200 сериите върхни части са маркирани според EN12941 TH2/TH3 и EN14594 3B.

M-300 сериите връхни части са маркирани според EN12941 TH1/TH2/TH3 и EN14594 2B/3B.

M-400 сериите връхни части са маркирани според EN12941 TH1/TH2/TH3 и EN14594 3B.

Шлемовете M-206 и M-207 с шлемов корпус M-200 са маркирани по EN812 (вижте по-долу).

Връхните части M-306 и M-307 с каска M-300 са маркирани за EN397 (вижте по-долу).

Връхните части M-406 и M-407 с каска M-400 са маркирани за EN397 (вижте по-долу).

Допълнителни маркировки EN812.

440 V променлив ток

Допълнително маркиране за EN397.

LD

440 V променлив ток

M-925 визорите са маркирани според EN166:1:BT:3:9

M-927 визорите са маркирани според EN166:1:BT:3

Визорите серия M са маркирани според EN166:3:9:BT

Когато маркировките върху визора и околовизора са различни, трябва да се съобразяват с по-ниската класификация.

Етикет във връхната част с дата на производство (ГГГГДДДД напр. 2009090 = 2009 г., 90-ти ден)

Етикет във връхната част: **ВНИМАНИЕ!** Възможна опасност от статично електричество. Каската и визора трябва да бъдат почиствани само в безопасна зона.

 Опаковката не е подходяща за контакт с храна.

 Извървявайте в съответствие с местните разпоредби

Забележка: Когато регулатори и тръби за доставяне на състен въздух, които изрично са маркирани за EN1835, се използват в комбинация с връхни части серия M, системата ще отговаря единствено на изискванията на EN1835.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверете дали устройството е напълно и правилно слобено и неповредено. Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3М.

Надраскани или повредени визори трябва да се сменят.

Направете проверка преди употреба на монтажа на системата за подаване на въздух, както е описано в съответните инструкции за употреба.

• Отлепете защитното фолио от визора

Коригиране на връхната част

Връхната част трябва да бъде регулирана така, че да прилепва оптимално към лицето и да предоставя оптимално зрительно поле. За да коригирате окачването на главата, завъртете колелцето на храповото колело, за да затегнете/разхлабите окачването. Може да е необходима намаляваща размера подложка за храповото колело, за да се подобри прилягането и стабилността. Отлепете задната част на подложката и я залепете за задния панел на храповото колело.

Височината на главата и баланса на връхната част могат да бъдат коригирани чрез затягане/разхлабване на платнените кашими, за да повдигнете/снизите връхната част (фиг. 1) (само за серии M-100/M-200). В противен случай лентата за окачване може да бъде коригирана на четири места (фиг. 2). Всяка позиция може да бъде коригирана самостоятелно, което предоставя персонализирано прилепване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПОСТАВЯНЕ

1. Изберете одобрена дихателна тръба (Моля, вижте информационната листовка на 3М серия M за списък с дихателни тръби, одобрени от 3М) и свържете горния ъ край към връхната част. (Забележка: Може да се изисква адаптер с някои тръби за дишане - вижте референтната брошура за детайли). Проверете уплътнителя на байонетния край на въздушната тръбата (т.е.края, който влиза в елемента за приток на въздух) за признаци на амортизация или повреда. Ако има такива признаци, въздушната тръба трябва да се смени.

2. Свържете долния край на дихателната тръба към изхода на УПВ/ Регулатор.

3. Регулирайте и поставете УПВ според указанията в инструкциите за употреба.

4. Уверете се, че визорът е в повдигнато положение и прилепва към връхната част. Уверете се, че връхната част прилепва плътно и удобно. Ако е необходимо, коригирайте връхната част според указанията по-горе.

5. Включете УПВ или свържете тръбата за състен въздух към регулатора.

6. (А) Серия M-100/M-200/M-300. Снизете визора в свалено положение чрез издърпване на кукичката на уплътнението, така че уплътнението да е под брадичката. Проверете дали уплътнението е поставено правилно около лицето.

(В) Серия M-400. Снизете рамката на визора в затворено положение. Затегнете регулируемата връзка на вътрешното покритие, докато разстоянието между кожата и вътрешното покритие стане по-малко от два пръста.

⚠ Винаги слобявайте правилно и носете както вътрешното, така и външното покритие.

⚠ Уверете се, че рамката на визора щраква в затворено положение.

Заменете износени или повредени части, ако е необходимо.

7. Уверете се, че въздухът започва да постъпва във връхната част и настройте за максимален комфорт – вижте съответните инструкции за употреба.

8. Ако е необходимо, повдигнете визора и коригирайте дефлектора за въздушния поток. Когато е напълно отворен, към лицето се насочва по-голям въздушен поток. Когато е частично затворен, част от въздуха се насочва към визора. След като го коригирате, снижете визора обратно в свалено (серия M-100/M-200/M-300) или затворено (серия M-400) положение.

ПРИ УПОТРЕБА

Използването в изключено състояние или липсата на подаване на въздух може да доведе до бързо натрупване на въглероден диоксид, изчерпване на кислорода, силно ограничено или липса на предпазване. В такъв случай веднага напуснете замърсената среда.

Уверете се, че дихателната тръба няма да се увие около изпъкнали обекти. Ако това се случи, веднага напуснете замърсената среда и проверете дали системата не е повредена. Ако по време на употреба притокът на въздух спре или намалее, напуснете замърсената среда и разследвайте причината. Експлоатационният живот на модула зависи от честотата и условията на употреба. Връхни части, използвани в агресивна среда или на открито при пряка слънчева светлина, може да се наложи да бъдат заменени по-често отколкото връхни части, използвани рядко в затворени помещения. 3М препоръчва максимална експлоатация (срок за съхранение плюс експлоатационен живот) 5 години от датата на производство, когато се съхранява при препоръчителните условия на съхранение. Забележка: Повечето пластмасови компоненти имат шампована дата на производство и трябва да бъдат заменени, както е описано по-горе независимо от възрастния им вид.

⚠ Не използвайте продукта след изтичане на максималния срок на експлоатация.

СВАЛЯНЕ

Не сваляйте връхната част и не спирайте притока на въздух докато не напуснете замърсената среда.

1. Серия M-100/M-200/M-300 Хванете уплътнението, повдигнете визора и повдигнете връхната част от главата.

Серия M-400. Разхлабете вътрешното покритие, хванете визора и го повдигнете, след което повдигнете връхната част от главата.

2. Изключете УПВ или откачете тръбата за подаване на състен въздух от регулатора.

3. Разкопчайте колана.

ЗАБЕЛЕЖКА Ако сте използвали респиратора в среда, която е довела до замърсяването му с вещества, изискващи специална процедура за почистване, поставете респиратора в подходящ контейнер и запечатайте до почистването или изхвърлянето му.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

⚠ За почистване на продукта използвайте единствено процедурите и препаратите за почистване, описани в този раздел.

За почистване използвайте чиста къпа, напоена с мек сапунен разтвор.

Не използвайте петролни или хлорирани обезмасляващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразивни почистващи вещества за почистване на която и да е част на системата.

За дезинфекция използвайте къпчици, както е посочено в информационната листовка. Оставете продукта да изсъхне преди употреба.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, ремонтнирането или поправката трябва да се извършва само от добре обучен персонал.

⚠ Използването на неодобрени части или неотризиранни модификации може да доведе до опасност за живота или здравето и да направи гаранцията невалидна.

КАКВО	КОГА
Основна проверка	Преди употреба - Месечна проверка, ако не използвате често
Почистване	След употреба

⚠ Каски, претърпени силни удари, трябва да бъдат сменени.

Замяна на уплътнението при (серии M-100/M-200 и M-300). Откачете еластичната кукичка от лентата за глава и сваляте пластмасовия палец на уплътнението от Т-образните елементи (фиг. 3А, 3В и 3С). Издърпайте черния уплътнител на уплътнението бавно от рамката на визора (фиг. 4). Монтирайте новото уплътнение, като подравните уплътнителя с ръба на прореза в рамката на визора. Натиснете уплътнителя плътно и докрай в прореза по дължината на цялата рамка на визора. Закачете отново палеца на уплътнението и еластичната кукичка.

Замяна на покритието (серия M-400). Издърпайте бавно черния уплътнител на покритието от връхната част (фиг. 5). Освободете храповото колело за окачването от дупката във външното покритие и издърпайте големия пластмасов палец от входа за въздух на връхната част. Вкарайте отново входа за въздух в новото външно покритие, като внимавате пластмасовите палци да се избутани под каската на връхната част. Подравнете уплътнителя с ръба на прореза и го натиснете плътно и докрай в този прорез по дължината на цялата връхна част.

Замяна на вътрешното покритие. - Откопчайте вътрешното покритие от външното и го заменете.

⚠ Винаги слобявайте правилно и носете както вътрешното, така и външното покритие.

Замяна на окачването на главата (серия M-100/M-200).

Сваляте уплътнението, както е описано по-горе. Освободете окачването от връхната част като издърпате слота за коригиране на височината на шифта във всеки от четирите елемента за окачване (фиг. 2). Скачете резервното окачване за главата като използвате същите елементи за скачване и скачете уплътнението.

Замяна на окачването на главата (серия M-300 и M-400).

Сваляте уплътнението както е описано по-горе (само за серия M-300). Като държите връхната част обърната, освободете окачването като натиснете нагоре

пластмасовите закопчалки на кашиките (фиг. 6). Свалетте средната кашика като натиснете нагоре пластмасовата закопчалка. Сложете резервната средна кашика и окачване като вкарате пластмасовите закопчалки в съответните спотове. Уверете се, че всички закопчалки са напълно вкарани.

Замяна на уплътнението за челото (серии M-100/M-200).

Откопчайте уплътнението от елемента за скачване на окачването (фиг. 7).

Издърпайте бавно черния уплътнител от прореза. Монтирайте новото уплътнение като подравните уплътителя, както е показано на фиг. 8. Натиснете уплътнителя плътно и докрай в прореза. Закачете отново уплътнението за челото към окачването на главата.

Замяна на уплътнението за челото (серия M-300).

Отстранете настоящите уплътнения от връхната част. Леко отстранете остатъците с ръка. Почистете повърхностите с кърпичка (вижте информационната листовка) или навлажната кърпа и подсушете със суха кърпа. Уверете се, че повърхностите са напълно сухи, преди да монтирате нови уплътнения за челото. Уверете се, че резервните уплътнения прилепват плътно към връхната част.

Замяна на уплътнителя за челостя (серия M-400).

Издърпайте бавно черния уплътнител от връхната част (фиг. 9). Подравнете новия уплътнител с ръба на прореза в рамката на визора. Натиснете новия уплътнител плътно и докрай в прореза.

Замяна на дефлектора за въздушен поток.

При отворено положение на визора отстранете повредения/счупен дефлектор за въздушен поток (използвайте инструмент, ако е необходимо) и го заменете.

Замяна на храловото колело. - Намерете елементите за скачване на храловото колело на окачването (фиг. 10A). Натиснете надолу всяко от четирите части на елементите за скачване (фиг. 10B). Задържете резервното хралово колело, така че прорезите за скачване да са извити в горно положение (фиг. 10C). Закачете елементите за скачване за окачването.

Замяна на бутоните. - Освободете бутоните на рамката на визора като ги натиснете навън от вътрешната страна на визора (фиг. 11). (Забележка: За M-400 може да е по-лесно да натиснете бутоните при горно положение на визора).

Свалете визора от рамката (фиг. 12). Вкарайте резервния визор в прореза на рамката и подравнете жлебовете на визора с дупките за бутоните в рамката. Натиснете бутоните на рамката на визора в нея, за да фиксирате визора (фиг. 13). Трябва да се чуе шкряване, когато бутоните прилепнат плътно към рамката.

⚠ Уверете се, че бутоните на визора са плътно фиксирани и изравнени с рамката на визора (фиг. 14). Заменете износени или повредени части, ако е необходимо.

Замяна на рамката на визора/комплекта за закрепване. - Комплекта за закрепване е показан на фиг. 15 (емблемите са най-отгоре, а задните панели и металните пружини са отдолу).

Свалете уплътнението, както е описано по-горе (само за серии M-100 и M). При горно положение на визора, издърпайте металната пружина надолу и навън, за да я отстраните (фиг. 16). Сваляте рамката. Ако замените рамката или комплекта за закрепване, сваляте емблемите с червен знак „3M“ от рамката на визора като поставите рамката, легнала на емблемата, на ръба на маса и я натиснете силно с дланта на ръката си. Ако замените комплекта за закрепване, повдигнете задния панел леко нагоре и го плъзнете навън от слота на каската, за да го извадите (фиг. 17). Използвайте инструмент, ако е необходимо. Резервната шина трябва да бъде вкарана в рамката, така че знакът „3M“ да се вижда правилно при носене на продукта. Вкарайте резервния заден панел (първо около ръба и след това с „ветрилообразно“ движение с лице към външната част на каската – фиг. 18).

Подравнете рамката на визора със спотове за скачване и плъзнете пружината на мястото ѝ (фиг. 19). Забележка: Рамката на визора трябва да бъде в напълно отворено или затворено положение, преди да монтирате пружината.

Замяна на бутоните на рамката на визора. - Следвайте инструкциите за замяна на визора по-горе и вкарайте резервни бутони.

Замяна на уплътнителя на визора. - Издърпайте бавно черния уплътнител на визора от прореза (фиг. 20). Монтирайте новия уплътнител като го подравните с ръба на прореза. Натиснете уплътнителя плътно и докрай в прореза.

Подложка за челото. - Откачете подложката от лентата за главата. Увийте резервната подложка около лентата за главата и я закачете отново (фиг. 21).

Покритие за главата, врата и раменете (само за серия M-100/M-200/M-300). - Отстранете черния уплътнител на визора от прореза (фиг. 20). Вкарайте връхната част в покритието и издърпайте входа за въздух напълно през прореза в задната част на покритието. Вкарайте уплътнителя на покритието плътно и докрай в прореза в горния край на рамката на визора.

Огнеупорно покритие на връхната част. - Отстранете черния уплътнител на визора от прореза (фиг. 20). Вкарайте уплътнителя на покритието плътно и докрай в прореза в горния край на рамката на визора. Издърпайте кукичката на връхната част над входа за въздух на връхната част. Входът за въздух приляга през отвора на задната страна на покритието. Забележка: Ако намествате покритието заедно със слуховете протектори, моля вижте инструкциите за слухови протектори по-долу.

Кашика за брадичката. - Скачете кашиката за брадичката към елементите за скачване на окачването за главата (фиг. 22).

Монтаж на слухови протектори на връхната част (само за серия M-100/M-200/M-300). - Намерете елементите за скачване (фиг. 23 и 24). При носене, десният протектор е маркиран с „X“, а левият с „O“ (фиг. 25). Слуховете протектори трябва да бъдат скачени, както е показано на фиг. 26. Използвайте отвертка, за да избулате елементите за скачване, преди да затегнете слуховете протектори колкото е възможно по-силно за каската.

Забележка: Ако използвате слухови протектори заедно с огнеупорно покритие на

връхната част, скачените слухови протектори първо трябва да се издърпат през процепите на връхната част, преди да издърпате кукичката на покритието над входа за въздух.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от източници на висока температура, далеч от бензинови пари и пари от разтворители.

⚠ Съхранявайте далеч от пряка слънчева светлина.

Не съхранявайте на открито при температури от -30°C до +50°C или при влажност на въздуха над 90%.

Ако продуктът ще бъде съхраняван за по-дълъг период преди употреба, препоръчителната температура за съхранение е от 4°C до 35°C.

Когато бъде съхраняван при тези условия, максималната експлоатация (срок за съхранение плюс експлоатационен живот) е 5 години от датата на производство. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

(Ако не е указано друго в информационната листовка)

Респираторна защита

Серия M-100

Номинален фактор на защита = 10

EN12941 TH1, когато е свързан с УПВ Dustmaster.

Номинален фактор на защита = 50

EN12941 TH2 при свързване с 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E,

3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ и 3M™ Adflo™ системи с

принудително подаване на въздух.

EN14594 2B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E,

V-500E и 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2, когато е свързан към регулатори 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

Серия M-200

Номинален фактор на защита = 50

EN12941 TH2, когато е свързан към система за принудително подаване на въздух

3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Номинален фактор на защита = 500

EN12941 TH3 при свързване с 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E и

3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ системи за принудително подаване на въздух.

Номинален фактор на защита = 200

EN14594 3B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и

V-500E.

Серия M-300

Номинален фактор на защита = 10

EN12941 TH1, когато е свързан с УПВ Dustmaster.

Номинален фактор на защита = 500

EN12941 TH3 при свързване с 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E и

3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ системи за принудително подаване на въздух.

Номинален фактор на защита = 200

EN14594 3B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и

V-500E.

Номинален фактор на защита = 50

EN12941 TH2, когато е свързан към 3M™ Jupiter™ и 3M™ Adflo™ Система за

принудително подаване на въздух.

EN14594 2B, когато е свързан към регулатор 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH2, когато е свързан към регулатори 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

Серия M-400

Номинален фактор на защита = 10

EN12941 TH1, когато е свързан с УПВ Dustmaster.

Номинален фактор на защита = 50

EN12941 TH2 при свързване с 3M™ Adflo™,

Номинален фактор на защита = 500

EN12941 TH3 при свързване с 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E,

3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ и 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.

Номинален фактор на защита = 200

EN14594 3B, когато е свързан към регулатори 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E и

V-500E и регулатор 3M™ Flowstream™.

EN1835 LDH3, когато е свързан към регулатори 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex.

Забележка: Когато регулатори и тръби за доставяне на състен въздух, които изрично са маркирани за EN1835, се използват в комбинация с връшни части серия M, системата ще отговаря единствено на изискванията на EN1835.

Забележка: Връшните части серия M отговарят на изискванията за по-висока сила (B) на EN14594. Те са одобрени за използване с широк набор от тръби за подаване на състен въздух, които отговарят и на изискванията за по-ниска сила и на изискванията за по-висока сила (A и B). Моля, за повече информация вижте раздел „Маркиране на оборудването“ в съответните инструкции за употреба на регулатора.

*Номинален Фактор на Защита (NPF) - номер, получен от максималния процент от общите течове навътре, разрешено в съответните европейски стандарти за даден клас на респираторните защитни устройства.

Защита на очите

Визор страничен - EN166:3:9:BT (течни пръски 3, разтопен метал 9 и средно

енергийни частици при екстремна температура BT).

M-925 Визор – EN166:1:BT:3:9 (Оптичен клас 1, средно енергийни частици при

екстремна температура BT, течни пръски 3 и разтопен метал 9)

M-927 Визор – EN166:1:BT:3 (Оптичен клас 1, средно енергийни частици при

екстремна температура BT и течни пръски 3).

Защита за главата

Шлемовете M-206 и M-207 с шлемов корпус M-200 покриват изискванията по EN812 (вижте по-долу).

440 V променлив ток – Електрическа изолация.

Върхните части M-306 и M-307 с каска M-300 отговарят на изискванията на EN397 (вижте по-долу).

Върхните части M-406 и M-407 с каска M-400 отговарят на изискванията на EN397 (вижте по-долу).

LD – Странична деформация.

440 V променлив ток – Електрическа изолация.

Характеристики на въздушния поток

Гарантиран от производителя минимален поток (MMDF).

170л/мин (системи за принудително подаване на въздух 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ и регулатори 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E и V-500E)

160 л/мин (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 л/мин (3M™ Jupiter™ и Dustmaster™ системи за принудително подаване на въздух и 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex регулатори).

Забележка: Когато използвате върхните части серия M-400 в комбинация с регулаторите 3M™ Vortemp™ и 3M™ Vortex, препоръчително налягане е 4 - 6 бара).

Максимален капацитет – вижте съответните инструкции за употреба.

Размер на главата

Един размер, който може да бъде коригиран от 51 см до 64 см (6½ – 8 в Обединеното кралство).

Дължина на дихателната тръба

BT-20S – 735мм (29 инча)

BT-20L – 965мм (38 инча)

BT-30 – 625 мм до 850 мм (21 инча до 34 инча)

BT-40 – 840 мм (33 инча)

834008 - 950мм (37 инча)

834016 - 625мм до 850мм (21 инча до 34 инча)

834017 - 775мм (31 инча)

Подходяща температура

-10°C до +55°C

Тегло

M-106 605 гр, M-107 605 гр, M-206 650гр., M-207 650гр, M-306 873 гр, M-307 873 гр, M-406 1196 гр и M-407 1147 гр.



УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Молимо прочитайте ово упуство заедно са референтним лифетом 3M™ Versafo™ M-Серие капулача где ćete наћи информацију о:

- Одобреним комбинацијама јединица за снабдевање ваздухом (Air Delivery Units) (Powered Air Turbos ili Regulators)
- Заменијивим деловима
- Прибору

Напомена: Прибор ће садржати информацију о укупној маси где је то релевантно

RASPAKIVANJE

Ваше паковање 3M™ Versafo™ M-Серие капулача треба да садржи:

- a) M-106 капулача ил M-107 капулача ил M-206 капулача ил M-207 капулача ил M-306 капулача ил M-307 капулача ил M-406 капулача ил M-407 капулача
- b) Упуство за употребу
- c) Референтни лист

⚠ УПОЗОРЕЊЕ !

Одговарајући избор, обука, употреба и одржавање су суштина да би производ штити корисника од одређених загађивача у ваздуху и физичких опасности. Непоштовање свих упустава за производе за респираторну заштиту и/или неогдовајуће ношење комплетног производа током целог периода изложости може деловати на здравље носиоца, довести до озбиљних ил по живот опасних обољенија, озледа ил сталне неспособности. За одговарајућу и правилну употребу следите локалну регулативу, у вези са свим достављеним информацијама ил контактирајте особу за безбедност/Представништво 3M (EAST) AG Београд Милутина Миланковића 23, 11 070 Београд, СРБИЈА Тел.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail.innovation.yu@mmm.com

⚠ Посебну пажњу обратити на местима означеним !.

ОПИС СИСТЕМА

3M™ Versafo™ M-Серие капулача обезбеђују респираторну заштиту и дизајниране су да буду коришћене са одобреним јединицама за довод ваздуха (погледати референтни лифет) да обезбеде респираторну заштиту. Ови производи задовољавају захтеве EN12941 (Уредјаи за респираторну заштиту – Снажни филтрациони уредјаи) и EN14594 (Уредјаи за респираторну заштиту – Апарати за континуалан проток компримованог ваздуха). Напомена: Када се регулатори и компримоване цеви за довод ваздуха, означене са EN1835, користе са M-Серијом кацига, систем ће задовољавати захтеве EN1835.

Ваздух долази кроз крево за дисање од на опасуаи монтиране јединице за довод ваздуха на задњи део капулаче. Ваздух протиче преко вћа главе корисника и дотиће испред лица. M-Серја капулача нуди и заштиту вида, а одређене капулаче и заштиту главе.

ОДОБРЕЊА

Слем ил капулача повезане са филтрационим уредјаима ил регулаторима протока ваздуха означени CE0086 су одобрени и годишње проверени од BSI, Kitemark Court, Davz Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, именовано тело број 0086. Слем ил капулача

повезане са филтрационим уредјаима ил регулаторима протока ваздуха означени CE0194 су одобрени и годишње проверени од INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Waz, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK, именовано тело број 0194.

Ови производи су означени CE знаком у складу са захтевима директиве уније 89/686/EEC ил европске регулативе (EU) 2016/425. Важећи, специфични прописи, које производи задовољавају, могу бити одређени прегледом сертификата и декларације о усаглашености доступних на сајтовима www.3m.com/Respirator/certs и www.3m.com/Welding/certs

ОГРАНИЧЕЊА ПРИ УПОТРЕБИ

Користити ову маску стриктно у складу са свим инструкцијама:

- садржаним у овој брошури,
- заједно са другим деловима система (нпр. 3M M-Серие референтни лифет, упуством за употребу јединице за довод ваздуха).
- Не користити M-100/M-300/M-400 Серју капулача при концентрацијама загађивача изнад 10 пута максимално дозвољене Threshold Limit Value (TLV) када се користи са 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Не користити M-100 Series капулаче при концентрацијама загађивача изнад 50 пута максимално дозвољене концентрације (TLV) када се користи са 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, M™ Jupiter™ ил 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo јединицама ил 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ил 3M™ Vortex регулаторима.

Не користите M-200 серју кацига при концентрацијама изнад 50 пута максимално дозвољене концентрације (MDK) када се користи са 3M Jupiter филтрационим јединицом. Не користите M-200 серју кацига при концентрацијама изнад 200 пута максимално дозвољене концентрације (MDK) када користите 3M Versafo V-100E, V-200E ил V-500E регулаторе.

Не користити M-300 Series капулаче при концентрацијама загађивача изнад 50 пута максимално дозвољене концентрације (TLV) када се користи са 3M™ Jupiter™ ил 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo јединицама ил 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ил 3M™ Vortex регулаторима.

Не користити M-200/M-300 Серју капулача при концентрацијама загађивача изнад 500 пута максимално дозвољене концентрације (the Threshold Limit Value (TLV)) када се користи са 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E ил 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbos.

Не користити M-300 Серју капулача при концентрацијама загађивача изнад 200 пута максимално дозвољене концентрације (the Threshold Limit Value (TLV)) када се користи са 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ил V-500E Regulators.

Не користити M-400 серје капулача у концентрацијама контaminaције преко 50 пута веће од TLV када се користи 3M Adflo Power Air Turbo.

Не користити M-400 серје капулача у концентрацијама контaminaције преко 500 пута више од TLV када се користи 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ ил 3M Jupiter Powered Air Turbo јединицама.

Немојте користити капулаче из серје M-400 при концентрацијама контaminата које су 200 пута веће од вредности ограничења прага када се користе са 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ил V-500E регулаторима ил 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ ил 3M™ Vortex регулаторима.

Не користити за респираторну заштиту од непознатих атмосферских загађивача ил када су концентрације загађивача непознате ил опасне по живот и здравље.

Не користити у атмосфери која садржи мање од 19,5% кисеоника. (3M дефиниција. Земље могу применити својствена ограничења за дефицит кисеоника. Тражите савет, ако сте у недомци).

Не користити ове производе у кисеоничној ил кисеоником обогаћеној атмосфери.

Користити само са филтерским јединицама, резервним деловима и прибором наведеним у референтном лифету и условима датим у техничкој спецификацији.

Ови производи не доводе кисеоник.

Могу користити само обућене особе.

Одмах напустити контaminирану област ако:

- a) Неки део система се оштели.
- b) проток ваздуха ослаби ил престане.
- c) -дисање постану отежано
- d) Појави се несвесница ил друге непријатности.
- e) Оштели мисл ил укус загађивача ил дође до иритације.

Никада не модификујте ил мењајте овај производ. Замениите само са оригиналним 3M деловима.

Јак ветар изнад 2m/s, ил рад на висини (где притисак у кациги може постати негативан) може уманјити заштиту. Пригодите опрему ил узмите алтернативни уредјај за респираторну заштиту.

Ако користите моделе за снабдевање ваздухом обезбедите да: • је познат извор снабдевања • је позната чистоћа доведеног ваздуха • је доведеног ваздух квалитета одговарајућег за дисање по EN 12021.

⚠ Корисници треба да буду свеже обријани где пријана респиратори део на лице . (M-100/M-200 и M-300 серје).

⚠ Ови производи задовољавају захтеве одређених стандарда за заштиту вида у индустрији и са неким моделима, одређене стандарде за заштиту главе. Они не обезбеђују комплетну заштиту главе, очију и лица од озбиљног утицаја и прудора и нису замена за добру безбедносно праксу и инжењерске контроле.

Користити само са препорученим наочарима. Заштита очију од честика велике брзине носена преко офталмолошких/класичних наочара може довести до опасности по корисника. Контактирајте вашег снабдевача.

Ако је потребна заштита од честика велике брзине при екстремним температурама, одобрани штитник за очи треба да буде обележен словом T одмах иза симбола удара, tj. FT, BT ил AT. Ако иза слова за удар нема слова T, штитник за очи сме да се користи само за заштиту од честика велике брзине на собној температури.

У случају да намеравате да користите у експлозивној средини, контактирајте 3M технички сервис.

- ⚠ **Ne koristiti u sredinama visokih temperatura, iznad preporučenih maksimalnih.**
- ⚠ **Ne koristiti pokrivke za vrat i ramena ili zaptivače za lice neoporne na plamen i zastore pri visokoj toploti, varnicama i plamenu.**

Nema saznanja da materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika prouzrokuju alergije na većini korisnika.

Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodne gume,lateksa.

OZNAČAVNJE OPREME

Za označavanje filterških jedinica pogledajte odgovarajuće upustvo za upotrebu.

M-100 Serija kapuljača je označena sa EN12941 TH1/TH2 i EN14594 2B.

M-200 Serija kapuljača je označena sa EN12941 TH2/TH3 i EN14594 3B.

M-300 Serija kapuljača je označena sa EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 2B/3B.

M-400 Serija kapuljača je označena sa EN12941 TH1/TH2/TH3 i EN14594 3B.

M-206 i M-207 kapuljače sa M-200 školjkom šlema su označene EN812 (pogledaj ispod).

M-306 i M-307 kapuljače sa M-300 šlem-skoljkom su označene sa EN397 (pogledaj dole).

M-406 i M-407 kapuljače sa M-400 šlem-skoljkom su označene sa EN397 (pogledaj dole).

Dodatno EN812 označeno.

440 V a.c.

Dodatno EN397 označavanje.

LD

440 V a.c.

M-925 Viziri su označeni sa EN166:1.BT:3.9

M-927 Viziri su označeni sa EN166:1.BT:3

Okvir vizira M-Series označeni su prema EN166:3.9:BT

Tamo gde su oznake na viziru i na okviru vizira različite, treba uzeti u obzir nižu klasifikaciju.

Ultrašnost kapuljače označena je datumom proizvodnje (GGGGDDDD npr. 2009090 = 2009. 90-i dan)

Oznaka u kapuljači: UPOZORENJE! Moguća opasnost od statičkog elektriciteta. Šlem i vizir moraju biti očišćeni u bezbednoj oblasti.

 Ambalaža nije pogodna za hranu.

 Odlazište u otpad u skladu sa lokalnim propisima

Napomena: Kada se regulatori i komprimovane cevi za dovod vazduha, označene sa EN1835, koriste sa M-Serijom kaciga, sistem će zadovoljavati zahteve EN1835.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Proveriti da je uređaj kompletan, neoštećen i korektno kompletnar. Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim M-30 delovima.

Izgrebane ili oštećene vizire treba zameniti.

Pre upotrebe proveriti komplet jedinice za dovod vazduha, kako je podvučeno u upustu za upotrebu.

- skinuti zaštitni film sa vizira

Prilagodjavanje kapuljače

Kaciga-kapuljača treba da se podesi tako da omogući najbolje dihtovanje i vidljivost. Da prilagodite obim glavi, rotirajte dugme da zategnete /otпустite. Mehanizam za zatezanje sa udobnim jastučetom i mogućnošću podešavanja će možda biti potreban za veću stabilnost i bolje podešavanje. Skinite podlogu sa jastučeta i pričvrstite ga na pločicu mehanizma za zatezanje.

Visina od glave i ravnoteža kapuljače može se podesiti ako se pričvrste/olabave trake od tkanine kako bi se podigla/spustila kapuljača (Sl. 1) (samo M-100/M-200 serija).

Alternativno, traka preko glave može biti podesena na četiri mesta (Sl. 2). Svaka pozicija se može podešavati nezavisno kako bi postigli podešavanje koje vama odgovara.

OPERATIVNO UPUSTVO ZA OBAVLJANJE

1. Izaberite odobrenu cev za disanje (Molimo pogledajte referentni list za 3M M-Seriju ili listu sa 3M odobrenim cevima za disanje) i povežite gornji kraj za kacigu/kapuljaču.

Pogledajte Tehničke specifikacije za dužinu cevi za disanje. (Napomena: Uz određene cevi za disanje će možda biti neophodan adapter - pogledajte Referentni List za više informacija). Proveriti zaptivač lociran na kraju bajoneta ceve za disanje (kraj da se spoji sa jedinicom za dovod vazduha) za proveru nošenja ili oštećenja. Ako je dihtovanje istrošeno ili oštećeno, crevo za disanje treba da se zameni.

2. Povežite donji kraj creva za disanje na izlaz filterške jedinice.

3. Montirajte i prilagodite filteršku jedinicu kao što je opisano u odgovarajućem upustu za upotrebu.

4. Osigurajte da je vizir podignut i podesite kacigu/kapuljaču. Uverite se da se kaciga/kapuljača drži čvrsto i da je udobna. Ukoliko je neophodno podesite kacigu/kapuljaču kao što je ranije opisano.

5. Ukjučite filteršku jedinicu ili povežite crevo za snabdevanje komprimovanim vazduhom sa regulatorom.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Serija. Spustite vizir u nižu poziciju povlačeći petlju/dršku koja se nalazi na zaptivci za lice tako da zaptivka za lice bude ispod brade. Proverite da li je zaptivka za lice pravilno pozicionirana oko lica.

- (B) M-400 Serije. Spustite vizir u zatvoreni položaj. Zategnite prilagodivou žicu na unutrašnji zastor sve dok ne ostanje manje od dva prsta praznine između vaše kože i unutrašnjeg zastoara.

- ⚠ Uvek pravilno montirajte i nosite oba i unutrašnji i spoljašnji zastor.

- ⚠ Osigurajte da je okvir vizira čvrsto zaključan u zatvorenom položaju. Zamenite istrošene ili oštećene delove ukoliko je neophodno.

7. Obezbeđivanje barem minimalnog protoka vazduha u kacigu je dostignuto i pripremljeno za maksimalan komfor-videti odgovarajuće upustvo za upotrebu.

8. Ako je neophodno, podignite vizir i podesite usmerivač protoka vazduha. Kada je potpuno otvoren, protok vazduha je usmeren preko lica. Kada je delimično zatvoren, deo

vazduha je usmeren ka viziru. Nakon podešavanja, spustite vizir nazad u donju poziciju (M-100/M-200/M-300 Serije) ili zatvorena pozicija (M-400 Serije).

UPOTREBA

Upotreba kada je snabdevanje vazduhom isključeno, nije normalno, može doći do naglog porasta ugljenika, smanjenja kiseonika, zaštita neće biti obezbeđena, odmah napustiti kontaminiranu oblast.

Pažljivo zaštititi crevo za disanje od mogućih uvijanja oko stvari koje izviruju. Ako se to desi - odmah napustiti kontaminiranu oblast i proveriti da li je aparat neoštećen. Ako se tokom korišćenja prekinu dotok vazduha ili se smanji, odmah napustiti kontaminiranu oblast i ispitajte uzrok. Rok upotrebe proizvoda će zavistiti od učestalosti i uslova korišćenja. Kacige koje se koriste u agresivnim uslovima ili napolju na direktno sunčevoj svetlosti će možda trebati češće da se menjaju za razliku od kaciga/kapuljača koje se povremeno koriste unutra. 3M preporučuje maksimalan vek trajanja (rok trajanja + rok upotrebe) od 5 godina od datuma proizvodnje, u slučaju da se čuvaju prema preporučenim uslovima skladištenja. Napomena: Većina plastičnih delova je oblikovana na dan proizvodnje i mora biti zamenjena kao što je opisano gore bez obzira na spoljni izgled.

- ⚠ Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka.

PREKID NOŠENJA

Ne pomerajte kacigu i ne isključite snabdevanje vazduhom sve dok ne napustite kontaminiranu oblast.

1. M-100/M-200/M-300 Serija. Uхватite zaptivku za lice, podignite vizir i skinite kacigu sa glave.

- M-400 Serija. Opuštite unutrašnji zastor, podignite vizir, zatim skinite kapuljaču/kacigu sa glave.

2. Isključite filteršku jedinicu ili otkučite crevo za snabdevanje komprimovanim vazduhom od regulatora.

3. Otkopčajte opasač.

NAPOMENA Ako je maska korišćena u sredini, čiji zagadivači zahtevaju specijalnu dekontaminaciju, treba je staviti u odgovarajući kontejner i zadržati do može da se dekontaminira ili odbaci.

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

⚠ Za čišćenje proizvoda koristite samo procese i agense opisane u ovom delu.

Upotrebite čistu krpu, natopljenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna.

Ne koristiti naftu, hlorisane nagražujuće tečnosti, kao trihloretilen, organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje da očistite deo opreme.

Za dezinfekciju koristite higijenske maramice kao što je opisano u referentnom prospektu.

Ostavite proizvod da se osuši pre upotrebe

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku moraju vršiti samo za to obučene osobe.

- ⚠ Korišćenje neodobrenih delova ili neautorizovana izmena mogu dovesti do opasnosti po život i zdravlje u neprihvatljiva garancije.

ŠTA	KADA
Opšta provera	Pre upotrebe - Mesečno, ako nije u regularnoj upotrebi
Čišćenje	Posle upotrebe

⚠ Kacige izložene snažnim i teškim uticajima treba da se zamene.

Zamena zaptivke za lice (M-100/M-200 i M-300 Serije). - Otkučite elastičnu dršku sa kapuljače i uklonite plastičan jezikac sa zaptivke za lice sa "T" tačke za pričvršćivanje (Sl 3A, 3B i 3C). Povucite pažljivo crni zaptivač u zaptivci za lice van okvira/rama vizira (Sl 4). Montirajte novu zaptivku za lice tako što ćete poravnati zaptivač sa ivicom udubljenja na okviru vizira Pritisnite zaptivač čvrsto u udubljenje na okviru oko celog vizira. Ponovo pričvrstite plastični jezikac zaptivke za lice i elastičnu petlju.

Zamena zastoara (M-400 Serije). - Povucite polako crnu zaptivku zastoara iz kapuljače (Sl 5). Oslobodite mehanizam za zatezanje iz rupe na spoljnoj strani zastoara i povucite veliku plastični umetak sa otvora/dovoda za vadu na delu koji ide preko glave. Ubaците dovod za vadu u novi spoljni zastor osiguravajući da su plastični umetci gurnuti ispod kacige. Poravnajte/centrirajte zaptivku sa ivicom udubljenja i pritisnite čvrsto u udubljenje oko celog vizira.

Zamena unutrašnjeg zastoara. - Otkopčajte/odvojite unutrašnji sa spoljašnjeg zastoara i zamenite.

- ⚠ Uvek pravilno montirajte i nosite oba i unutrašnji i spoljašnji zastor.

Zamena mehanizma za zatezanje (M-100/M-200 Serije).

Uklonite zaptivač za lice kao što je opisano gore. Oslobodite mehanizam za zatezanje kapuljače povlačeći otvor za podešavanje visine na klinu sa svake strane na četiri tačke za pričvršćivanje (Sl 2). Pričvrstite mehanizam za zatezanje pomoću istih tačaka za pričvršćivanje i nameštite zaptivač za lice.

Zamena mehanizma za zatezanje (M-300 i M-400 Serije).

Uklonite zaptivku za lice kao što je opisano gore (M-300 serije samo). Sa izvrmotom kapuljačom, oslobodite mehanizam za zatezanje gurajući nagore držače traka na plastici (Sl 6). Uklonite centralni deo trake gurajući nagore držače. Pričvrstite novi centralni deo trake i mehanizam za zatezanje ubacivajem plastičnih držača u odgovarajuće otvore. Obezbedite da su svi držači u potpunosti umešteni.

Zamena prednje zaptivke (M-100/M-200 Serije)

Skinite zaptivku sa mehanizma za pričvršćivanje (Sl 7). Povucite polako crni zaptivač u udubljenja na okviru vizira. Postavite novi zaptivač ravanjem zaptivke kao što je prikazano na slici 8. Pritisnite zaptivač jako i ubacite u žljeb. Ponovo pričvrstite gornju stranu zaptivke na kačenje za glavu.

Zamena kačenja za glavu (M-300 Serija).

Uklonite sadašnje zaptivače sa kapuljače. Nežno ostružite rukom ostatak. Očistite

po površinu brisanjem (pogledajte referentni list) ili vlažnom krpom i posušite peškirom. Osigurajte da su površine potpuno osušene pre nego što postavite nove prednje zaptivače. Osigurajte da novi zaptivači prijanjanju čvrsto za kagicu/kapuljaču.

Zamena nosača zaptivača (M-400 Serija).

Izvučite polako crnu zaptivku iz kapuljače / kacige (S19). Poravnajte novi zaptivač sa ivicom udubljenja na okviru vizira. Pritisnite jako i gurnite novi zaptivač u udubljenje.

Zamena usmerivača protoka vazduha.

Sa viziorom u otvorenoj poziciji, uklonite ošecen/polomljen usmerivač vazduha (koristite alatku ako je neophodno) i zamenite novim.

Zamena mehanizma sa točkicem - Loirajte tačke za pričvršćivanje mehanizma sa točkicem na elastičnu vezu. (SI10A). Pritisnite nadole svaki od četiri dela na mestima određenim za pričvršćivanje. (SI. 10B). Držite novi mehanizam sa točkicem tako da su rupe za pričvršćivanje zakrivljene u gornjoj poziciji (SI10C). Ubacite tačke za pričvršćivanje u elastičnu vezu.

Zamena vizira. - Oslobodite dugmiće za okvir vizira pritisnajući dugmiće iznutra ka spoljašnjoj strani vizira. (SI 11). (Napomena: Kod M-400, može biti lakše da pritisnete dugme sa podignutim viziorom). Izvučite vizir iz rama (SI 12). Ubacite novi vizir u udubljenje na ramu vizira i centrirajte udubljenja na viziru sa rupama za dugme u okviru/ramu vizira. Gurnite dugmiće u okvir kako biste zaključali vizir (SI 13). Ako su dugmići u potpunosti namešteni u okvir čuće se "klik".

▲ Osigurajte da su dugmići vizira čvrsto osigurani i do kraja u okviru vizira (SI 14). Zamenite istrošene i oštećene delove.

Okvir vizira/zamena osnovnog seta. - Osnovni set je prikazan na SI 15 (delovi su prikazani na vrhu, zatim zadnje ploče i metalne opruge na dnu). Uklonite zaptivku za lice kao što je opisano gore (Samo M-100/M-200 i M-300 serija). Sa viziorom u podignutoj poziciji, povucite nadole metalne opruge i izvučite ih (SI 16). Uklonite okvir. Ukoliko meniate okvir ili osnovni set, skinite delove sa "3M" znakom sa okvira vizira tako što ćete staviti okvir/ram vizira na ivicu stola, ravnanjem sa delovima, i pritisnajući jako dlanovima nadole ram/okvir vizira. Uklonite okvir/ram. Ukoliko meniate osnovni set, podignite blago zadnju pločicu i izvučite iz otvora na školjki šlema kako bi uklonili (SI17). Ukoliko je neophodno upotrebite alat. Zamenjeni deo treba da bude umetnut okvir tako da je "3M" postavljeno ispravno kada se proizvod koristi/nosi. Ubacite zadnju pločicu (prvo zaobljeni deo i sa "fan" uzorkom okrenutim ka spoljašnosti šlema - (SI 18). Postavite okvir vizira preko otvora za pričvršćivanje i povucite oprugu na svoje mesto (SI 19). Napomena: Okvir vizira treba da bude u potpuno otvorenom ili zatvorenom položaju pre postavljanja opruge.

Zamena dugmića za ram/okvir vizira. - Za zamenu vizira pratite uputstva navedena gore i ubacite dugmiće za zamenu.

Zamena zaptivku vizira.

- Izvučite polako crnu zaptivku iz udubljenja (slika 20). Montirajte novu zaptivku tako što ćete je poravnati sa ivicom udubljenja. Pritisnite jako zaptivku u udubljenje.

Udobno jastuče za prednji deo. - Otkaçite udobno jastuče sa trake koja ide preko glave. Obmotajte jastuče oko trake za glavu i ponovo pričvrstite. (SI21).

Navlaka za glavu, vrat i ramena (Samo M-100/M-200/M-300 serija). - Uklonite crnu zaptivku vizira iz udubljenja (SI 20). Ubacite kapuljaču/kagicu u navlaku i provucite dovod vazduha potpuno kroz otvor na zadnjoj strani navlake.Ubacite zaptivku na poklopcu u udubljenje na gornjoj strani okvira vizira.

Pokrivka otporna na vatru. - Uklonite crnu zaptivku vizira iz udubljenja (SI 20). Ubacite zaptivku na pokrivku u udubljenje na gornjoj strani okvira vizira. Povucite petlju na pokrivki za glavu preko dovoda vazduha na kapuljači/kacigi. Dovod vazduha namešta se na otvor na zadnjoj strani navlake. Napomena: Ako se navlaka postavlja zajedno sa sklopom štيتnika za uši, pogledajte uputstva za sklop štيتnika za uši.

Traka za ispod brade. - Pričvrstite traku za bradu na mestima određenim za spajanje koja se nalaze na mehanizmu zatezanje (SI 22).

Montiranje antifona na kapuljaču (Samo M-100/M-200/M-300 serija). - Pronadite mesta namenjena za pričvršćivanje (SI 23 i 24). Prilikom nošenja, desna strana držača je označena 'X', a leva strana sa 'O' (SI 25). Antifoni treba da se pričvrste kako je prikazano na SI 26. Upotrebite odvrtku da zavrtite mesta za pričvršćivanje pre nego što zavrtite sklop štيتnika za uši što čvršće možete na oklop. Napomena: Ako štيتnik za uši koristite u kombinaciji sa navlakom kapuljače koja je otporna na vatru, pričvršćeni štيتnik za uši mora prvo da se povuče kroz otvore na navlaci kapuljače pre nego što povučete petlju na navlaci preko dovoda vazduha.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da se čuvaju u svom pakovanju na suvim, čistim uslovima, daleko od izvora visoke temperature, benzina i para rastvarača.

▲ Nemojte čuvati na direktnoj sunčevoj svetlosti.

Ne skladištiti na temperaturama van opsega od -30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.

Ako će se proizvod skladištiti duži rok pre upotrebe, sugerisana temperatura skladištenja je 4°C do 35°C.

Kada se skladišti kao što je navedeno, maksimalan vek trajanja (rok trajanja + rok upotrebe) je 5 godina od datuma proizvodnje. Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

Tehnička specifikacija

(ako nije drugačije dato u referentnom prospektu)

Respiratorna zaštita

M-100 Serije

nominalni zaštitni faktor =10

EN 12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster filterskom jedinicom.

Nominalan Faktor Zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezano sa 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+, 3M Jupiter ili 3M Adflo Powered Air.

EN14594 2B kada je povezano sa 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E i 3M™

Flowstream™ Regulatorima.

EN1835 LDH2 kada je povezano sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.

M-200 serije

Nominalan Faktor Zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezano sa 3M™ Jupiter™ Snažnom jedinicom za vazduh.

nominalni zaštitni faktor =500

EN12941 TH3 kada je povezano sa 3M™ Versafo™ tr-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E iii

3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbo.

nominalni zaštitni faktor =200

EN14594 3B kada je povezano sa 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E i V-500E

Regulatorima.

M-300 Serije

nominalni zaštitni faktor =10

EN 12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster filterskom jedinicom.

nominalni zaštitni faktor =500

EN12941 TH3 kada je povezano sa 3M™ Versafo™ tr-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E iii

3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbo.

nominalni zaštitni faktor =200

EN14594 3B kada je povezano sa 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E i V-500E

Regulatorima.

Nominalan Faktor Zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezano sa 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ i 3M™

Adflo™ Jedinicom za snabdevanje vazduhom.

EN14594 2B kada je povezano sa 3M™ Flowstream™ Regulatorom.

EN1835 LDH2 kada je povezano sa 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatorima.

M-400 Serije

nominalni zaštitni faktor =10

EN 12941 TH1 kada je povezano sa Dustmaster filterskom jedinicom.

Nominalan Faktor Zaštite = 50

EN12941 TH2 kada je povezano sa 3M Adflo Powered Air Turbo

nominalni zaštitni faktor =500

EN12941 TH3 kada je povezano sa 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E.

3M™ Versafo™ TR-302E/TR-302E+ i 3M™ Jupiter™ Powered Air

Turbos.

nominalni zaštitni faktor =200

EN14594 3B kada se poveže na regulatore 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E i V-500E i

regulator 3M™ Flowstream™

EN1835 LDH3 kada se poveže na regulatore 3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex.

Napomena: Kada se regulatori i komprimovane cevi za dovod vazduha, označene sa

EN1835, koriste sa M-Serijom kaciga, sistem će zadovoljavati zahteve EN1835.

Napomena: M-Serija kaciga ispunjava složenije zahteve (B) EN14594. Odobrene su za upotrebu sa asortimanom komprimovanih cevi za dovod vazduha koje ispunjavaju manje složene i složenije zahteve (A i B). Molimo pozivati informaciju u u delu koji se odnosi na obeležavanje opreme u Korsnicnom uputstvu.

Nominalni faktor zaštite (NPF) - broj varira od maksimalnog procenta potpunog unutrašnjeg curenja dozvoljenog u relevantnim evropskim standardima za datu klasu respiratornih zaštitnih sredstava.

Zaštita vida

Okvir vizira - EN166:3:9:BT (kapljice tečnosti 3, rastopljeni metal 9 i srednji energetski uticaj na ekstremnim temperaturama BT)

M-925 Vizir – EN166:1:BT:3:9 (Optička klasa 1, srednji energetski uticaj na

ekstremnim temperaturama BT, kapljice tečnosti 3 i rastopljeni metal 9)

M-927 Visor – EN166:1:BT:3 (Optička klasa 1, srednji energetski uticaj na ekstremnim temperaturama BT i kapljice tečnosti 3).

Zaštita glave

Kapuljače M-206 i M-207 sa M-200 školjkom šlema zadovoljavaju zahteve EN812

(pogledaj dole).

440 V a.c. – Električna izolacija.

M-306 i M-307 kacige sa M-300 školjkom šlema ispunjava zahteve EN397 (pogledajte ispod).

M-406 i M-407 kacige sa M-400 školjkom šlema ispunjava zahteve EN397 (pogledajte ispod)

LD-Bočna deformacija.

440 V a.c. – Električna izolacija.

Karakteristike protoka

Dizajn proizvođača za minimalni protok (MDF).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E/

TR-302E/TR-302E+) snažna jedinica za vazduh i 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E i

V-500E Regulatori)

160 l/min (3M™ Adflo™ Jedinica za snabdevanje vazduhom)

150 l/min (3M™ Jupiter™ i Dustmaster™ Powered Air Turbo i 3M™ Flowstream™,

3M™ Vortemp™ i 3M™ Vortex Regulatori)

Napomena: Kada koristite M-400 seriju kaciga u kombinaciji sa 3M™ Vortemp™ i 3M™

Vortex Regulatorima, preporučeni opseg pritiska je 4 - 6 bar).

Maksimalni protok-pogledaj odgovarajuće uputstvo za upotrebu.

Veličina glave

Jedna veličina, podesiva na 51 do 64 cm (UK veličine 6½–8).

Dužine creva za disanje

BT-20S – 735mm (29 inča)

BT-20L – 965mm (38 inča)

BT-30 – 525mm do 850mm (21 inča do 34 inča)

BT-40 – 840mm (33 inča)

834008 - 950mm (37 inča)

834016 - 525mm do 850mm (21 inča do 24 inča)

834017 - 775mm (31 inç)

Radna temperatura

-10°C do +55°C

Tezina

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406 1196 g and M-407 1147 g.



KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen bu talimatı 3M™ Versaflo™ M-Seri Başlıklar Referans Kitapçığına bağlantılı olarak inceleyiniz. Buradaki bilgiler:

- Onaylı Hava Aktarma Ünitesi Referans Kombinasyonu (Motorlu Hava Turbuları ve Regülatörleri)
- Yedek parçalar
- Aksesuarlar

Not: Aksesuarların toplam ağırlığı etkininin bilgileri gerekli olduğunda eklenecektir.

AMBALAJINDAKİLER

3M™ Versaflo™ M-Seri Başlık paketi içeriği:

a) M-106 Başlık veya M-107 Başlık veya M-306 Başlık veya M-307 Başlık veya M-406

Başlık veya M-407 Başlık

b) Kullanıcı Talimatları

c) Referans Broşürleri

⚠ DİKKAT

Fiziksel tehlikeler ve bazı havadaki kirlenmelerden kullanıcıyı korumaya yardımcı olması için, doğru seçim, eğitim, doğru kullanım ve uygun bakım gereklidir. Bu solunum koruyucuların kullanımında tüm talimatların izlenmemesi ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ekipmanın kullanımdaki eksiklikler ve/veya yanlışlıklar kullanıcının sağlığını,olumsuz yönde etkileyebilir, hayatı tehdit edici rahatsızlıklara veya kalıcı hasarlara sebep olabilir. Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz. size verilen bilgilere bakınız veya güvenilen sorumlu bir yetkili/3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (3M Türkiye).

⚠ Belirtilen uyum işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

SİSTEM TANIMI

3M™ Versaflo™ M-Seri başlıklar solunum koruma sağlar ve solunum koruma sağlamak için, onaylı bir Hava Aktarma Ünitesi (bakınız Referans Broşür) ile kullanılacak üzere tasarlanmıştır. Bu ürünler EN 12941 (Solunum Koruyucu Cihazlar-Motorlu Filtreleme Cihazları) ve EN 14594 (Solunum Koruyucu Cihazlar-Süreklili hava akışı basınçlı hava solunum aparatı) gerekliliklerini karşılar. Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarla kullanılmaktadır, sistem sadece EN 1835 gerekliliklerini karşılar.

Hava bele monte edilmiş Hava Aktarma Ünitesinden, başlığın arkasına bir solunum tüpü ile aktarılır. Hava akışı kullanıcının başının üst kısmından yüzünün ön kısmında aşağıya doğru olur. M-Seri başlıklar göz koruma sağlar ve spesifik geniş bir aralıkta başlıklarla da baş koruma sağlar.

ONAYLAR

CE0086 işaretleri elektrikli filtre cihazı veya regülatör/hava akış kontrol ünitesi içeren kask ya da başlık tabanlı sistemlerin tip onayı vardır ve her yıl BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Birleşik Krallık 0086 numaralı Onaylı Kuruluş tarafından denetlenmektedir. CE0194 işaretli elektrikli filtre cihazı veya regülatör/hava akış kontrol ünitesi içeren kask ya da başlık tabanlı sistemlerin tip onayı vardır ve her yıl INSPREC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Birleşik Krallık 0194 numaralı Onaylı Kuruluş tarafından denetlenmektedir. Bu ürünler Toplu Oluk Direktif 89/686/EEC veya Avrupa Yönetmeliği (EU) 2016/425'in gerekliliklerine göre CE işaretlidir. Ürünlerin karşıladığı yürürlükteki belirlenen yasalar, şu web sitesinde bulunan Sertifikası ve Uyum Beyanını inceleyerek bulabilirsiniz: www.3m.com/Respiratory/certs ve www.3m.com/Welding/certs.

KULLANIM SINIRLARI

Bu solunum koruyucu tüm talimatlara uygun olarak kullanınız.

- bu broşürde yer alan,

- sistemin diğer parçaları ile uyumlu olarak (ör: 3M M-Seri Referans Broşürü, Hava Aktarım Ünitesi Kullanım Talimatları), M-100/M-300/M-400 Seri başlıkları, 3M™ Dustmaster™ Motorlu Hava Turbo ile birlikte kirlenmenin konsantrasyonu Eşik Sınır Değeri (ESD) 10 katı üstünde olduğunda kullanılmaz.

M-100Seri başlıkları; 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ veya 3M™ Adflo™ Motorlu Hava Turbo veya 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ veya 3M™ Vortex Regülatörlerle birlikte kullanılmaktadır, Eşik Sınır Değeri (TLV) 50 katının üstündeki kirlenici konsantrasyonlarında kullanılmaz.

M-200 Serisi başlıkları, 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo ile kullanıldığında Eşik Limit Değeri (TLV) 50 katı üzerinde olan kirlenici konsantrasyonlarında kullanılmayın.

M-200 Serisi başlıkları, 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E veya V-500E Regülatörler ile kullanıldığında Eşik Limit Değeri (TLV) 200 katı üzerinde olan kirlenici konsantrasyonlarında kullanılmayın.

M-300 Serisi başlıkları 3M™ Jupiter™ veya 3M™ Audio™ Motorlu Hava Turbo veya 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ veya 3M™ Vortex Regülatörlerle birlikte kullanılmaktadır. Eşik Sınır Değeri (TLV) 50 katının üstündeki kirlenici konsantrasyonlarında kullanılmaz.

M-200/M-300 Serisi başlıklar 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E/TR-302E+ Motorlu Hava Turbo ile kullanıldığında, Eşik Sınır Değeri

(TLV) 500 katı üstündeki kirlenici konsantrasyonlarında kullanılmaz.

M-300 Serisi başlıklar 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E veya V-500E Regülatörlerle birlikte kullanıldığında, Eşik Sınır Değeri (TLV) 200 katı üzerindeki konsantrasyonlarda kullanılmaz.

3M Adflo Motorlu Hava Turbuları ile M-400 Serisi başlıklar Eşik Sınır Değeri'nin (TLV) 50 katı üstündeki konsantrasyonlarında kullanılmaz.

3M Versaflo TR-802E, 3M Versaflo TR-602E, 3M Versaflo TR-302E/TR-302E+ veya 3M Jupiter Motorlu Hava Turbuları ile M-400 serisi başlıklar Eşik Sınır Değeri'nin (TLV) 500 katı üstündeki konsantrasyonlarında kullanılmaz.

M-400 Serisi başlıklar, 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E veya V-500E Regülatörler ya da 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ veya 3M™ Vortex Regülatörlerle birlikte kullanıldığında, Eşik Sınır Değeri (TLV) 200 katı üzerindeki kirlenici konsantrasyonlarında kullanılmaz.

Bilinmeyen atmosferik kirlenici maddelere karşı veya kirlenici madde konsantrasyon değerleri bilinmediği veya insan hayat ve sağlığını ani tehlikeye atacak durumlarda solunum koruyucu olarak kullanılmayınız (IDLH).

%19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanılmayınız. (3M tanımı. Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)

Bu ürünleri oksijende veya oksijen zengin ortamlarda kullanılmayınız.

Sadece Referans Broşüründe belirtilen Hava Aktarım Ünitesi, yedek parça ve aksesuarlar ile birlikte ve Teknik Özelliklerde belirtilen kullanım koşulları dahilinde kullanınız.

Bu ürünler oksijen beslemesi yapmazlar.

Sadece eğitimli yetkili personel tarafından kullanılmalıdır.

Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:

a) Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.

b) Başlık içerisine giden hava akışının azalması veya durması.

c) Soluk almanın güçleşmesi.

d)Baş dönmesi veya başka bir sıkıntı meydana gelirse.

e) Kirlenici madde kokusu alınmaz veya yapmanız veya tahriş meydana gelmesi durumunda.

Bu üründe asla bir değişiklik veya ekleme yapmayınız. Parça değişiminde sadece 3M orijinal yedek parçalarını kullanınız.

Hızı 2m/s'nin üzerinde olan rüzgarlar veya (başlık içerisindeki basıncın negatif olması neden olabilecek) çok yüksek hızı, koruma oranını düşürebilir. Ekipmanı uygun bir şekilde ayarlayınız veya solunum koruyucu cihazınızın alternatif bir formunu kullanmayı düşününüz.

Eğer Besleme Hava Modunda çalışacaksanız: • Hava besleme kaynağının bilindiğinden. • Hava kaynağının sağlığının bilindiğinden. • Hava kaynağının EN12021 standardına göre nefes almaya elverişli nitelikte olduğundan emin olunuz.

⚠ Maskenin çeperinin kullanıcının yüzü ile temas ettiği ürünleri kullanan kişiler için sakalsız ve bıyiksiz olması gerekir. (M-100/M-200 ve M-300 seriler).

⚠ Bu ürünler belirli endüstriyel gözlük standartları ve bazı modellerde, belirli endüstriyel baş koruyucu standartlarını gerekliliklerini karşılar. Bunlar şiddetli darbe ve içe geçme, delmelerden tümüyle baş, göz ve yüz koruma sağlamaz. Bunlar mühendislik kontrolleri ve iyi güvenlik uygulamaları için temsilci değildir.

Barberinde sadece tavsiye edilen gözlükleri kullanın. Yüksek hızlı parçacıklara karşı, geleneksel gözlüklerin üzerine giyilen göz koruyucular göze gelen etkilere engel olmayarak kullanıcının zarar görmesine neden olabilir. Ürün tedarikçiniz ile irtibata geçiniz.

Ekstrem sıcaklıklarda yüksek hızlı partiküllere karşı koruma gerekiyorsa, seçilen göz koruyucu, darbe harfinden hemen sonra T harflile işaretlenmelidir; öm. FT, BT veya AT. Darbe harfinden ardından T harfi gelmiyorsa, göz koruyucu yalnızca oda sıcaklığındaki yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılacaktır.

Patlayıcı ortamlarda çalışacaksanız, 3M Teknik Servisi ile irtibata geçiniz.

⚠ Tavsiye edilen maksimum sıcaklık üzerindeki yüksek ısı ortamlarında kullanılmaz.

⚠ Yüksek ısı, kıvılcım ve açık alev çevresinde baş boyun ve omuz kılıfı veya alev almaz dirençli yüz kılıfı olarak kullanılmaz.

Kullanıcının derisi ile temas edebilecek söz konusu malzemelerin, çoğu kişide allerjik reaksiyonlara yol açtığı bilinmemektedir.

Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.

EKİPMAN İŞARETLERİ

Hava Aktarım Ünitesi işaretleri için lütfen ilgili Kullanım Talimatlarına bakınız.

M-100 Serisi başlıklar EN12941 TH1/TH2 ve EN14594 2B olarak işaretlidir.

M-200serisi başlıklar EN12941 TH2/TH3 ve EN14594 3B onaylıdır.

M-300 Serisi başlıklar EN12941 TH1/TH2/TH3 ve EN14594 2B/3B olarak işaretlidir.

M-400 Serisi başlıklar EN12941 TH1/TH2/TH3 ve EN14594 3B olarak işaretlidir.

M-200 kask gövdesine sahip M-206 ve M-207 başlıkları EN812 olarak işaretlenmiştir (aşağıya bakınız).

M-300 baretler ile M-306 ve M-307 başlıklar EN397'ye karşı işaretlenmişlerdir.

(bkz. aşağıya).

M-400 baretler ile M-406 ve M-407 başlıklar EN397'ye karşı işaretlenmişlerdir.

(bkz. aşağıya).

ilave EN812 işaretleri.

440 V a.c.

Ek EN397 işaretleri.

LD

440 V a.c.

M-925 vizörler EN166:1.BT:3:9 olarak işaretlenmiştir.

M-927 vizörler EN166:1.BT:3 olarak işaretlenmiştir.

M-Serisi vizörlerin kaplamaları EN166.3:9:BT oalrak işaretlenmiştir.

Vizör ve vizör kaplaması üzerindeki işaretlemeler farklı ise, daha düşük sınıflandırma dikkate alınır.

Başlığın içinde üretim tarihini belirten bir etiket vardır.(YYYYDD e.g. 200909 = 2009, 90.gün)

Başlık içi etki: UYARI! Muhtemel elektrostatik tehlike. Baret ve vizör sadece güvenli bir alanda temizlenmelidir.

☒ Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.

☒ Yerel mevzuata göre imha edilmiştir

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülatörler M-Seri başlıklarla kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanılmadan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.

Cizilimsi veya hasar görmüş siperlikler değiştirilmelidir.

Uygun kullanım talimatında belirtildiği gibi kullanım öncesi Hava Aktarma Ünite montaj kontrollerinin yapıldığı garanti altına alınmalıdır.

• Maskede bulunan herhangi bir koruyucu filmi çıkarın.

Başlık ayarı

Başlık yüzü en iyi şekilde kapatacak ve en iyi görüş alanı sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır. Baş suspansiyonunu ayarlamak için arka ayar kısmını sıkarak veya gevşetmek için çevirin. Takma ve sabit durumu daha uygun hale getirmek için bir boyut azaltma konfor ped'i gerekebilir. Konfor ped'indeki arka kısmı ayarın ve arka ayar kısmı plakasına iliştiirin.

Baş üzerindeki yükseklik ve başlığın dengesi, başlığı yükseltmek/alçaltmak için kumaş bantlar sıkılarak/gevşetilecek ayarlanabilir (Şekil 1) (yalnızca M-100/M-200 Serisi).

Alternatif olarak, suspansiyon baş bandı dört konumdan ayarlanabilir. (Fig. 2). Size özel bir takma ayarı gerçekleştirilmesi için her bir konum ayrı olarak ayarlanabilir.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

PARÇALARIN TAKILMASI İŞLEMİ

1. Onaylanmış bir hava hortumu seçin (Lütfen 3M M-Seri Referans Broşüründen, onaylanmış 3M hava hortumları listesine bakın) ve üst kısmını başlık takımına takın. Lütfen Teknik Spesifikasyonlardan hava hortumu uzunluklarına bakınız (Not: Bazı solunum tüpleri için adaptör gerekebilir - detaylar için Referans Broşüre bakınız). Hava hortumunun sonundaki boynote (ör: Hava Aktarım Ünitesine bağlı olan son kısım) üzerinde yer alan contayı fazla kullanılıp eskimesi ile ilgili ve hasarlı olup olmadığını muayene edin. Eğer sızdırmazlık yıpranmışsa veya hasarlı ise, hava hortumu yenisi ile değiştirilmelidir.

2. Hava hortumunun alt ucunu hava Aktarım Ünitesi çıkışına takın.

3. Hava Aktarım Ünitesi ilgili Kullanıcı Talimatında belirtildiği şekilde ayarlayıp takın.

4. Vizörün kalıkı konumunda ve başlığa uygun şekilde takılı olduğundan emin olun. Başlığın sıkılığında ve konforunda emin olun. Gerekirse başlığı daha önce belirtildiği şekilde ayarlayın.

5. Motorlu Hava Turbo sisteminin devreye sokun veya basınçlı hava besleme tüpünü Regülatöre bağlayın.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Seri. Yüz korumasındaki ilmiği aşağı doğru çekerek vizörü aşağı konuma getirin ve bu şekilde vizörün genişliğini artırma gelmesini sağlayın. Yüz korumasının yüzün atrefinda tümüyle doğru olarak konumlandırıldığınından emin olun.

(B) M-400 Seri. Vizörü kapalı konuma getirmek için aşağı indirin. Cilidizi ile iç kilif arasında iki parmakta az bir boşluk kalana kadar kilifin iç kısmındaki ayarlanabilir kordonu sıkın.

☒ **Hem iç ve hem de dış kilifli her zaman düzün yerleştirin ve giyin.**

☒ **Vizör çerçevesinin kapalı pozisyonunda sıkı bir şekilde tutulduğundan emin olun. Eğer gerekli ise yıpranmış ya da hasarlı parçaları değiştirin.**

7. Başlık içine sine azından aşşan hava akımı sağlandığından emin olun ve azami konfor elde edilecek şekilde ayarlayın - bakınız ilgili Kullanım Talimatları.

8. İhtiyaç duyulur ise, vizörü kaldırın ve hava akış deflektörünü ayarlayın. Tam olarak açıldığında, daha fazla hava akımı yüzüne gelecektir. Kısmen kapalı iken, vizöre doğru bir kısım hava yönlenecektir. Ayarladıktan sonra, vizörü tekrar aşağıya çekerek aşağı konumuna getirin.(M-100/M-200/M-300 Seri) veya pozisyonu kapatın (M-400 Seri)

KULLANIM

Güç / hava beslemesini kapalı durumda kullanım doğru değildir. Hızlı bir karbondioksit birikimi, oksijen tükenmesi meydana gelebilir ve hiç veya çok az koruma sağlar. Kirlenmiş alanı derhal temizleyin.

Solunum hortumunun sıkıntılı nesnelere etrafında sarılarak kıvrım yapmamasına dikkat ediniz. Böyle bir şeyin meydana gelmesi durumunda, kirlenmiş alanı hemen boşaltın ve aparatın hasar görüp görmediğine bakın. Kullanım esnasında hava beslemesi duracak veya azalacak olursa, kirlenmiş alanı hemen boşaltın ve nedenini araştırın. Ürünün "kullanım" ömrü kullanımının sıklığına ve koşullarına göre değişiklik gösterir. Direk güneş ışığına maruz kalan ortamlarda veya ağır çalışma koşulları olan ortamlarda kullanılan başlıkların, iç alanlarda kullanılan başlıklara göre daha sıklıkla değiştirilmesi gerekebilir. Onarılacak koşullarında saklandığı takdirde; 3M bu ürünün ömrü süresini(raf ömrü artı kullanım ömrü) üretim tarihinden itibaren 5 yıl olarak önermektedir. Not: Çoğu plastik bileşenler üretim tarihlerinde kalıplandırılmışlardır ve dış görünüşlerine bakılmaksızın yukarıda belirtildiği şekilde değiştirilmemek zorundadır.

☒ **Maksimum ömrü süresinden sonra kullanmayınız.**

PARÇALARIN SÖKÜLMESİ

Kirlenmiş alanı boşaltmadan başlığı çıkartmayın veya hava beslemesini kapatmayınız.

1. M-100/M-200/M-300 Seri. Yüz korumasını tutarak vizörü kaldırın ve başlığı başınızdan çıkartın.

M-400 Seri. İç kilifı gevşetin, vizör kaplamasını tutarak vizörü kaldırın ve daha sonra başlığı başınızdan çıkartın.

2. Motorlu Hava Turbo sisteminin kapatınz veya basınçlı hava besleme tüpünün Regülatör ile bağlantısını kesiniz.

3. Bel kemeri çözünüz.

NOT: Eğer maske, özel temizleme işlemlerinin kullanılmasını gerektiren bir madde yüzünden kullanıldığı alanda kontaminasyona yol açmışsa, uygun bir kaba konulmalı ve dekontamine edilinceye veya atılınca kadar mühürlü tutulmalıdır.

TEMİZLEME TALİMATLARI

☒ **Ürünü temizlemek için sadece bu bölümde belirtilen temizlik işlemlerini uygulayın ve sadece belirtilen maddeleri kullanın.**

Haftif sıvı ev sabunu ve su ile hafif iletimsiz temiz bir bez kullanınız.

Ekipmanın herhangi bir parçasını benzin, (trikloretlen gibi) klorlu yağ giderici sıvılar, organik çözümler veya aşındırıcı temizleme maddeleri ile silmeyiniz.

Dezenfekte işlemleri için Referans Broşüründe belirtilen temizlik mendillerini kullanınız. Kullanmadan önce ürünü kurumaya bırakınız.

BAKIM

Ekipmanın bakım, servis ve onarımı sadece gereken eğitimi almış personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

☒ **Onayı bulunmayan veya izinsiz değişiklik yapılmış parçaların kullanılması kişi hayatına ve sağlığına zarar verebilir ve verilmiş bulunan herhangi bir garantinin geçersiz kalmasına yol açabilir.**

YAPILACAKLAR

YAPILMA ZAMANI

YAPILACAKLAR	YAPILMA ZAMANI
Genel Kontrol	Kullanımdan önce - Düzenli kullanılmıyorsa aylık
Temizlik	Kullanım sonrası

☒ **Şiddetli darbelerle maruz kalmış baretler değiştirilmelidir.**

Yüz korumasının değişimi (M-100/M-200ve M-300 Seri). - Elastik ilmiği başlıktan çıkarın ve "T" tuturma noktalarından (Şekil 3A, 3B ve 3C) yüz koruma plakasını çıkarın. Siyah yüz koruma plakasını vizör çerçevesinin içine çıkarın ve büyük plastik plakayı başlığın dışı çerçevesinin içindeki conta kanalı ile contayı hizalayarak yeni yüz korumasını yerleştirin. Tüm vizör çerçevesinin etrafındaki conta kanalına contayı sıkıca ve tam olarak bastırın. Yüz korumasının plakasını ve elastik kısmı tekrar takarak tuturun.

Kilif değişimi (M-400 Seri). - Siyah kilif contasını yavaşça başlıktan çekin (Şekil 5). Dış kilif içindeki delikten suspansiyon kurcunu çıkarın ve büyük plastik plakayı başlığın dışı kısmından çıkarın. Plastik plakaların başlık kaplamasının altına yerleştirildiğinden emin olarak hava giriş kısmını yeni dış kilifin içine tekrar yerleştirin. Conta kanalının uçundan contayı hizalayın ve başlığın etrafından sıkı ve tam bir şekilde conta kanalına bastırın. **İç kilif değişimi.** - İç kilif dış kiliften sökün ve değiştirin.

☒ **Hem iç ve hem de dış kilifli her zaman düzün yerleştirin ve giyin.**

Baş suspansiyonu değişimi (M-100/M-200 Seri)

Yukarıda belirtildiği şekilde yüz korumasını çıkartın. Her dört tuturma noktasındaki (Şek. 2) kancaya ait yükseklik ayar boşluğundan çekerek başlığın suspansiyonunu çıkarın. Aynı tuturma noktalarını kullanarak yeni baş suspansiyonunu ve yüz korumasını takın.

Baş suspansiyonu değişimi (M-300 ve M-400 Seri)

Yukarıda belirtildiği şekilde yüz korumasını çıkartın. (Sadece M-300 Seri). Başlığı ters tutarak, suspansiyonu ağırgülerini plastik kancalarına yukarı doğru basarak serbest bırakın. (Şek. 6). Orta ağırgüyü plastik kancaları çıkarın ve doğru bastırarak çıkarın. Plastik kepeleleri uygun olan boşluklara yerleştirerek yeni orta ağırgüsünü ve suspansiyonu takın. Tüm kepelelerin tam olarak yerleştirildiğinden emin olun.

Alın koruması değişimi (M-100/M-200 Seri)

Korumaya, suspansiyonun üzerindeki tuturma noktasından basın. (Şek. 7). Siyah contayı kiliften yavaş bir şekilde çekin. (Şek. 8)'de gösterildiği gibi contayı hizalayarak yeni korumayı yerleştirin. Contayı sıkı ve tam bir şekilde conta kanalının içine yerleştirin. Alın korumasını baş suspansiyonuna tekrar takın.

Alın koruması değişimi (M-300 Seri)

Kullanılan korumaları başlıktan çıkartın. Elinizi kullanarak nazıçke olası tortuları silin.Mendil (Bkz.Referans Broşürü) yada nemli bez ile yüzeyleri silin ve havlu ile kurulayın. Yeni alın korumalarını yerleştirmeden önce yüzeylerin tamamen kuru olduğundan emin olun. Yeni korumaların başlığa sıkıca ve tam olarak takılı olduğundan emin olun.

Çene contası değişimi (M-400 Seri).

Siyah contayı yavaş şekilde başlıktan çıkarın (Şek. 9).Yeni contayı, vizör çerçevesinin içindeki conta kanalı ile hizalayın. Yeni contayı sıkı ve tam şekilde conta kanalının içine itin.

Hava akışı deflektörünün değişimi.

Vizör açık konumunda iken, hasarlı/kırık hava akış deflektörünü çıkartın (gerekirse bir alet kullanın) ve değiştirin.

Arka ayar kısmı değişimi - Suspansiyon üzerindeki arka ayar tutucu noktalarını belirleyin. (Şek. 10A). Tutma noktalarından dört bölümün her birinin üzerine basın. (Şek. 10B). Tutma deliklerinin yukarı yönlü olarak şekil alması için değişimli arka ayar tutucuyu tutun(Şek. 10C). Tutma noktalarını çit sesini duyana kadar suspansiyona yerleştirin.

Vizör değişimi - Vizörün içinden, vizör çerçeve düğmelerini içinden dışarıya doğru serbest bırakın. (Şek. 11). (Not: M-400 için, vizör yukarı bakar konumda iken düğmeye basmak daha kolay olabilir). Vizörü çerçevden çıkarın.(Şek. 12). Yeni vizörü çerçevesi içindeki kanala yerleştirin ve vizörün içindeki çentikler ile çerçevedeki düğme deliklerini hizalayın. Vizörü yerine kitlemek için vizör çerçeve düğmelerini çerçeveye itin.(Şek. 13). Düğmeler tam olarak yerine oturunca "click" sesi çıkartmaktadır.

☒ **Vizör düğmelerinin sıkıca kilitlendiğinden ve vizör çerçevesi ile aynı hizada olduklarından emin olun (Şek14). Gerekli ise yıpranmış veya hasarlı parçaları değiştirin.**

Vizör çerçevesi/pivot takımları değişimi - Pivot takımı Şek. 15'de gösterilmiştir. (post parçaları yukarıda, daha sonra arka levhalar ve metal yaylar aşağı kısımda gösterilmiştir.) Yukarıda belirtilmiş gibi yüz korumasını çıkarın. (Sadece M-100/M-200 ve M-300 Ser.) Vizör yukarı pozisyonuna iken, metal yayı aşağıya çekin ve çıkarmak için dışarı çekin (Fig 16). Çerçevesi çıkarın. Çerçeve veya pivot takımını değiştiriyorsanız, vizör çerçevesinden kırmızı "3M" post parçasını, çerçevesi bir masanın kenarına koyarak, elinizin içi post parçasına dayalı şekilde vizör çerçevesine aşağıya doğru bastırarak çıkarın. Eğer pivot takımını değiştiriyorsanız, arka levhayı dikkatlice kaldırın ve baş kısım kaplamasından çekin (Şek. 17). Gerekirse yardımcı bir alet kullanın. Ürün giyildiğinde "3M" işaretinin doğru konumunda durması gerektiğinden yeni post parçası çerçevenin içine yukarı yönlü olarak yerleştirilmelidir. Yeni arka plakayı yerleştirin, ("fan" kalıbı baretin dış kısmına doğru bakar şekilde önce yuvarlak kısımdan başlayarak Şek. 18). Vizör çerçevesini tutturma boşluklarına gelecek şekilde hizalayın ve yayı yerine yerleştirin (Şek. 19). Not:Yay yerleştirme işleminden önce vizör çerçevesinin ya tam açık yada tam kapalı konumunda olması gerekmektedir.

Vizör çerçevesi değişimi - Vizör değişimi ile ilgili yukarıdaki talimatları takip ediniz ve yeni düğmeleri yerleştiriniz.
Vizör contası değişimi - Conta kanalından, siyah contayı yavaş şekilde çekiniz. (Şek. 20). Conta kanalının kenarı ile ile conta kanalını hizalayarak, yeni contayı yerleştirin. Contaya nazikçe baskı uygulayınız.

Alın kısmı konfor pedi - Baş bandından konfor pedini çıkartın. Yeni konfor pedini baş bandından etrafa sarın ve tekrar takın. (Şek. 21).

Baş, boyun ve omuz kılıfı (Sadece M-100/M-200/M-300 Seriler) - Conta kanalından siyah vizör contasını çıkartın. (Şek. 20). Baş kısım parçasını kılıfın içine yerleştirin ve hava giriş kısmını kılıfın arka kısmındaki boşluktan tam olarak geçirerek çekin. Contayı, kılıfın üstüne, vizör çerçevesinin üst kısmında ki conta kanalından sıkıca ve tam bir şekilde yerleştirin.

Alev direnci başlık kılıfı - Oluktan siyah vizör contasını çıkartın. (Fig 20). Kılıf üzerindeki contayı, vizör çerçevesinin üstünde ki conta kanalına sıkıca ve tam bir şekilde yerleştirin. Başlık kısmındaki hava girişinin üstündeki başlık kısmının kılıfının üstündeki ilmiği çekin. Hava girişi, kapağın arkasındaki deliğe girer. Unutmayınız: Kapak, kulaklık tertibatıyla birlikte takılıyorsa, lüften aşağıdaki kulaklık montaj talimatlarına bakınız.
Çene bağı - Çene bağı başlık süspansiyon üzerindeki bağlantı noktalarına takın (Fig 22).
Kulaklık monteli başlık (Sadece M-100/M-200/M-300 Serisi) - Bağlantı noktalarını yerleştirin (Fig 23 ve 24). Giyildiğinde, sağ kısım dayanağı 'X' işaretli ve sol kısım dayanağı 'O' işaretlidir (Fig 25). Kulaklık şekilde gösterildiği gibi takılır Fig 26. Kulaklık tertibatını barete mümkün olduğunca sıkı bir şekilde vidalamadan önce, bağlantı noktalarını imtek için tornavida kullanınız

Unutmayınız: Kulaklık tertibatı, alev geçirmez başlık kapağıyla birlikte kullanılıyorsa, kapaktaki imlek hava girişinin üzerine çekilmeden önce, takılan kulaklıklar başlık kapağında ki yarıklardan geçirmelidir.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler kuru, temiz şartlarda paketi içinde petrol ve solvent buharı ve yüksek sıcaklık kaynaklarından uzak saklanmalıdır.

⚠️ Doğrudan güneş ışığında depolanmayınız.

Hava sıcaklığının -30°C ile +50°C aralığı dışında ve/veya nemin 90% üzerinde olduğu şartlarda asla saklamayın.

Kullanım öncesi ürün uzun bir süre için depolanacaksa, önerilen depolama sıcaklığı 4°C ile 35°C'dir.

Belirtilmiş gibi depolandığında, maksimum ömür (raf ömrü artı kullanımdaki ömrü) üretim tarihinden itibaren 5 yıldır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

TEKNİK ÖZELLİKLER

(Referans Broşüründe aksi belirtilmedikçe)

Solunum Koruma

M-100 Seriler

Nominal Koruma Faktörü = 10

EN12941 TH1, 3M Dustmaster Motorlu Hava Turbo Ünitesine bağlı durumda.

Nominal Koruma Faktörü=50

3M Versafo TR-802E, 3M Versafo TR-602E, 3M Versafo TR-302E/TR-302E+, 3M

Jupiter ve 3M Adflo Motorlu Hava Turboları'na bağlandığında EN12941 standardına göre TH2'dir.

EN14594 2B 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E, V-500E ve 3M™ Flowstream™

Regulatorlere bağlandığında.

EN1835 LDH2 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlere bağlandığında.

M-200 Serisi

Nominal Koruma Faktörü=50

EN12941 TH2 3M™ Jupiter™ Motorlu Hava Turboya bağlandığında.

Nominal Koruma Faktörü = 500

3M Versafo TR-802E, 3M Versafo TR-602E ve 3M Versafo TR-302E/TR-302E+ Motorlu

Hava Turboları'na bağlandığında EN12941 standardına göre TH3'tür.

Nominal Koruma Faktörü = 200

EN14594 3B 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ve V-500E Regulatorlere bağlandığında.

M-300 Seriler

Nominal Koruma Faktörü = 10

EN12941 TH1, 3M Dustmaster Motorlu Hava Turbo Ünitesine bağlı durumda.

Nominal Koruma Faktörü = 500

3M Versafo TR-802E, 3M Versafo TR-602E ve 3M Versafo TR-302E/TR-302E+ Motorlu

Hava Turboları'na bağlandığında EN12941 standardına göre TH3'tür.

Nominal Koruma Faktörü = 200

EN14594 3B 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ve V-500E Regulatorlere bağlandığında.

Nominal Koruma Faktörü=50

EN12941 TH2: 3M™ Jupiter ve 3M™ Adflo™ Motorlu Hava Turboya bağlandığında.

EN14594 2B, 3M™ Flowstream™ Regulatorlere bağlandığında.

EN1835 LDH2 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlere bağlandığında.

M-400 Seriler

Nominal Koruma Faktörü = 10

EN12941 TH1, 3M Dustmaster Motorlu Hava Turbo Ünitesine bağlı durumda.

Nominal Koruma Faktörü=50

3M Adflo Motorlu Hava Turboları bağlandığında EN12941 standardına göre TH2'dir.

Nominal Koruma Faktörü = 500

3M Versafo TR-802E, 3M Versafo TR-602E, 3M Versafo TR-302E/TR-302E+ ve 3M

Jupiter Motorlu Hava Turboları bağlandığında EN12941 standardına göre TH3'tür.

Nominal Koruma Faktörü = 200

EN14594 3B, 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ve V-500E Regulatorlere ve 3M™

Flowstream™ Regulatorlere bağlandığında.

EN1835 LDH3, 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlere bağlandığında.

Not: Sadece EN 1835 işaretli basınçlı hava tüpleri ve regülörler M-Seri başlıklarla

kullanıldığında, sistem sadece EN 1835 gereklilerini karşılar.

Not: M-Seri başlıklar daha fazla direnç (B) EN 14594 gereklilerini karşılar. Daha düşük ve

yüksek (A ve B) dirençleri karşılayan geniş bir aralıkta basınçlı hava sağlama tüpleri ile

kullanımı için onaylanmıştır.

Nominal Koruma Faktörü (NPF) – belli bir solunum koruyucu cihaz sınıfı için ilgili Avrupa Standartlarına izin verilen toplam içe doğru sızıntının maksimum yüzdesinden elde edilen sayısal bir değer.

Göz Koruma

Vizör kaplaması - EN 166.3:9:BT (Sıvı sıçraması 3, erimiş metal 9 ve ekstrem

sıcaklıklarda orta enerji darbesi BT)

M-925 Vizör – EN166.1:BT.3:9 (Optik sınıf 1, ekstrem sıcaklıklarda orta enerji darbesi

BT, sıvı sıçraması 3 ve erimiş metal 9)

M-927 Visör – EN166.1:BT.3 (Optik sınıf 1, ekstrem sıcaklıklarda orta enerji darbesi

BT ve sıvı sıçraması 3).

Baş Koruma

M-200 kask gövdesine sahip M-206 ve M-207 başlıkları EN812 gereksinimlerini

karşılımlaktadır (aşağıya bakınız).

440 V a.c. - Elektrik insüstasyon.

M-306 VE M-307 Başlıklar M-300 baret ile EN 397 gereklilerini karşılar (aşağıya bakınız)

M-406 VE M-407 Başlıklar M-400 baret ile EN 397 gereklilerini karşılar (aşağıya bakınız)

LD-Lateral Deformasyon

440 V a.c. - Elektrik insüstasyon.

Akış karakteristikleri

Ücretli Minimum Tasarım Akışı (MMDF).

170l/dak 3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™

TR-302E/TR-302E+ Motorlu Hava Turbo ve 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E ve V-500E

Regulatorler)

160 l/dak (3M™ Adflo™ Motorlu Hava Turbo)

150 l/dak (3M Jupiter ve Dustmaster Motorlu Hava Turbo ve 3M Flowstream, 3M

Vortemp ve 3M Vortex Regulatorler)

Not: M-400 Serisi başlıklarla 3M™ Vortemp™ ve 3M™ Vortex Regulatorlere

kullanıldığında, tavsiye edilen basınç aralığı 4 - 6 bar).

Maksimum akış - İlgili Kullanım Talimatlarına bakınız.

Baş ölçüsü

Tek beden, 51cm ile 64cm (UK beden 6½-8) olarak ayarlanabilir.

Solunum tüpü boyu

BT-20S - 735mm (29 inch)

BT-20L - 965mm (38 inch)

BT-30 - 525mm ile 850mm (21 inches ile 34 inches)

BT-40 - 840mm (33 inches)

834008 - 950mm (37 inç)

834016 - 525mm ile 850mm (21 inç ile 24 inç)

834017 - 775mm (31 inç)

Çalışma Sıcaklığı

-10°C ile +55°C

Ağırlık

M-106 605 g, M-107 605 g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873 g, M-307 873 g, M-406

1196 g ve M-407 1147 g.



ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛАРЫ

Осы нұсқауларды 3M™ Versafo™ M сериясының дулыгаларына арналған анықтамалық кітапшамен бірге оқыңыз. Осы кітапшада келесі құралдардың ақпараты берілген:

• Ауа жеткізу аспаппен пайдалануға мақұлдаған

• Қосалқы бөлшектер

• Аксессуарлар

Ескерте: Тиісті жақарат жалпы массасы туралы ақпаратты қамтитын болады

ҚАПТАМАНЫ АШУ

3M™ Versafo™ M сериясының дулыға орамасында келесі заттар болуы тиіс:

а) M-106 дулығасы, M-107 дулығасы, M-306 дулығасы, M-307 дулығасы, M-406

дулығасы немесе M-407 дулығасы

б) Пайдалану бойынша нұсқау

с) Еске салу апараты

⚠ Назар аударыңыз

Буйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір лагастағы заттардан және физикалық қауіпті факторлардан қорғауға көмектесуі үшін, буйымды дұрыс таңдау, пайдалануды үйрену, қолдану және буйымға техникалық қызмет көрсетуі қажет. Осы тыныс органдарын қорғайтын буйымдардың пайдалану нұсқауларын қадағалауға және/немесе экологияға процедурасының барлық кезеңдері барысында буйымның толық жинағын дұрыс кимеу пайдаланушының денсаулығына кері әсер етуі, оның өміріне қауіп төндіретін ауруларға, жарақатқа немесе мүгедектікке алып келуі мүмкін. Буйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпараттан танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3М өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

⚠ Нұсқау берілген жерлерде (insert warning triangle) белгісімен берілген ескертулерге ерекше назар аудару қажет.

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

3M™ VersaFlo™ M-Series дулығалары тыныс жолдарын қорғайды және тыныс жолдарын қорғау мақсатында мақұлданған ауа жеткізу аспабымен (анықтамалық кітапшаны қараңыз) бірге қолданылуға арналған. Бұл буйымдар EN12941 (Тыныс жолдарын қорғау құрылғылары – механикаландырылған сүзу құрылғылары) және EN14594 (Тыныс жолдарын қорғау құрылғылары – қысылған ауаны тұрақты жеткізетін тыныс алу аппараты) талаптарына сәйкес келеді. Ескерте: M сериясының дулығаларымен регуляторлар және ерекше EN1835 таңбасы бар қысылған ауаны жеткізу түтіктері қолданылғанда, жүйе EN1835 талаптарына ғана сәйкес болады. Ауа тыныс алу түтігі арқылы белдікке тағылған ауа жеткізу аспабынан дулығаның артқы жағына беріледі. Ауа дулығаны киген адам басының үсті жағынан шығып, бетінің төменгі жағына өтеді. M-Series дулығалары көзді қорғайды, ал арнайы дулығалар белгілі шекте басты да қорғайды.

МАҚҰЛДАУЛАР

CE00860 деп белгіленген электр сүзу құрылғыларын немесе реттегіш/ауа ағынын басқару құралдарын қамтитын дулыға немесе қалпақ жүйелерінің түрін Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086 мекенжайындағы BSI ұйымы жыл сайын мақұлдайды және тексереді. CE0194 деп белгіленген электр сүзу құрылғыларын немесе реттегіш/ауа ағынын басқару құралдарын қамтитын дулыға немесе қалпақ жүйелерінің түрін 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK, Notified Body No. 0194 мекенжайындағы INSPESC International Ltd ұйымы жыл сайын мақұлдайды және тексереді. 89/686/EEC қауымдастық директивасының немесе 2016/425 еуропалық ережесінің (EO) талаптарына сай бұл өнімдерге CE белгісі қойылған. Өнімдердің белгілі бір заңнамаға сай екенін www.3m.com/Respiratory/certs және www.3m.com/Welding/certs веб-сайтында қолжетімді сертификатты және сәйкестік декларациясын қарап шығу арқылы анықтауға болады.

ПАЙДАЛАНУДЫҢ ШЕКТЕУЛЕРІ

Бұл респираторды барлық нұсқауларды ұстана отырып пайдалану керек: - осы кітапшадғы нұсқау.

- жүйенің басқа құрамдас бөліктерімен бірге берілетін нұсқаулар (мысалы, 3M M-S-сериялы анықтамалық кітапша, ауа сүзгісі құрылғысын немесе реттегішті пайдалану бойынша нұсқау).

3M компаниясы шығарған механикалық жетегі бар Dustmaster™ Air Turbo құрылғысын қолдану кезінде лагастауы заттардың концентрациясы рұқсат етілетін концентрациядан (PEK) 10 есе жоғары болғанда, кішкене бас бүйіржақтарының сериялары M-100/M-300/M-400 қолданбаңыз.

3M™ VersaFlo™ TR-802E, 3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E/TR-302E+, 3M™ Jupiter™ не 3M™ Adflo™ ауаны мәжбүрлеп беру турбо блоктарымен немесе 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E, V-500E, 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ не 3M™ Vortex регуляторларымен қолданғанда, лагастағы заттың концентрациялары төменгі шек мәннен (TШМ) 50 есе асса, M-100 Series дулығаларын пайдаланбаңыз.

3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo құралымен бірге пайдаланғанда M-200 сериялық хедтоптарды лагастағы концентрациялары шекті лимит мәннен (TLV) 50 есе жоғары болғанда пайдаланбаңыз.

3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E немесе V-500E реттегіштерімен бірге пайдаланғанда M-200 сериялық хедтоптарды лагастағы концентрациялары шекті лимит мәннен (TLV) 200 есе жоғары болғанда пайдаланбаңыз.

3M™ Jupiter™ не 3M™ Adflo™ ауаны мәжбүрлеп беру турбо блоктарымен немесе 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ не 3M™ Vortex регуляторларымен қолданғанда, лагастағы заттың концентрациялары төменгі шек мәннен (TШМ) 50 есе асса, M-300 Series дулығаларын пайдаланбаңыз.

3M™ VersaFlo™ TR-602E немесе 3M™ VersaFlo™ TR-302E ауаны мәжбүрлеп беру турбо блоктарымен бірге қолданғанда, лагастағы заттың концентрациялары төменгі шек мәннен (TШМ) 500 есе асса, M-200/M-300 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.

3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E немесе V-500E регуляторларымен бірге қолданғанда, лагастағы заттың концентрациялары төменгі шек мәннен (TШМ) 200 есе асса, M-300 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.

3M™ Adflo™ ауаны мәжбүрлеп беру турбо блогымен бірге қолданғанда, лагастағы заттың концентрациялары төменгі шек мәннен (TШМ) 50 есе асса, M-400 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.

3M™ VersaFlo™ TR-602E, 3M™ VersaFlo™ TR-302E немесе 3M™ Jupiter™ ауаны мәжбүрлеп беру турбо блоктарымен бірге қолданғанда, лагастағы заттың концентрациялары төменгі шек мәннен (TШМ) 500 есе асса, M-400 сериясының дулығаларын пайдаланбаңыз.

M-400 сериялы дулығаларды 3M™ VersaFlo™ V-100E, V-200E, V-500E немесе 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ немесе 3M™ Vortex регуляторларымен бірге

пайдаланғанда, шектік рауалы концентрация (ШРК) мәннен 200 есе жоғары лагастағы заттардың концентрациясында қолданбаңыз.

Осы буйымды тыныс жолдарын белгісіз атмосфералық лагастағы заттардан немесе лагастағы заттардың концентрациясы белгісіз немесе адам өмірі мен денсаулығына қауіп туғызатын ортада қорғау үшін пайдаланбаңыз.

Осы буйымды оттегінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3M анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күменгізі болса, кеңес сұраныңыз).

Осы буйымды оттегінің немесе оттегімен байытылған орталарда пайдаланбаңыз. Техникалық спецификацияда ұсынылған пайдалану шарттарын сақтай отырып, тек анықтамалық кітапшадан көрсетілген ауа сүзгісі құрылғыларын, реттегіштерді, қосалқы бөлшектерді және жәрдемші құндырғыларды пайдаланбаңыз.

Осы буйымдар оттегіні беруге арналмаған. Буйымды тек оны пайдалануға үйретілген қызметкерлер пайдаланулары тиіс.

Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:

- Егер жүйенің көз-келген бір бөлігі бүлінсе.
- қорғаушы дулығаға жұмыс аймағынан тез шығыңыз.
- тыныс алу қиындаса.
- Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.
- Ауызыңызда лагастағы заттардың дәмін, иісін сезіненіңіз немесе теріңіз қыши бастаса.

Бұл буйымда ешқандай түрде түрлендіріменіз және өзгертіңіз. Буйымның тозған қосалқы бөлшектерін тек 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырыңыз. Жылдамдығы 2 мс жоғары күшті желдер немесе жоғары өнімділік тәртіптемесі (қорғаушы дулығаның ішіндегі қысым төмен болған кезде) буйымның қорғау қабілетін төмендетуі мүмкін. Буйымның жұмысын тиісті түрде бақына келтіріңіз немесе тыныс жолдарын қорғаудың баламалы құрылғыларын пайдалану мүмкіндігін қарастырыңыз. Буйымды ауа берілетін тәртіптемеде пайдаланатын кезде келесі нәрселерге көз жеткізіңіз: • берілетін ауаның көзі белгілі екендігіне. • берілетін ауаның тазалығы белгілі екендігіне. • берілетін ауа тыныс алуға EN12021 стандартына сәйкес жарамды екендігіне.

⚠ Егер буйымның шеткі тығыздағыштары бетке тиетін болса, пайдаланушы таза қырыңған болуы тиіс. (M-100 және M-300 сериялары).

⚠ Бұл буйымдар көздіркітердің белгілі өндірістік стандарттарының талаптарына, ал кейбір үлгілері басты қорғаудың белгілі өндірістік стандарттарының талаптарына сәйкес келеді. Олар басты, көзді және бетті ауып соққандан және лагастағы заттардан толық қорғамайды, сондай-ақ қауіпсіздік техникасын және инженерлік басқару жүйелерін алмастырмайды.

Буйымды тек ұсынылған көздіркітермен ғана пайдаланыңыз. Сыртқы соққылар стандарты офтальмологиялық көздіркіткі үшін киген көзді жылдам бөлшектерден қорғауға арналған құрылғыдан көздіркітке берілуі, сондықтан пайдаланушы үшін қауіп туғызуы мүмкін. Бұл мәселе бойынша буйымды жеткізушіден кеңес алыңыз.

Шекті температура деңгейінде жоғары жылдамдықты бөлшектерден қорғаныс қажет болса, таңдалған қорғаныс көздіркігіне әсер ететін заттың әрінен кейін бірден «Т» әрінің белгісі қойылуы керек. Мысалы, FT бөлшегі AT. Әсер ететін зат әрінен кейін «Т» әріні қойылмаса, онда қорғаныс көздіркігі жоғары жылдамдықты бөлшектерге қарсы тек белгіле температурасында пайдалану керек. Жарылыс қауіпті ортада пайдалану қажет болған жағдайда, 3M техникалық қызмет бөлігімен кеңес алыңыз.

⚠ Температураны ең жоғары ұсынылған көрсеткіштен асатын ыстық желдерде қолданбаңыз.

⚠ Бас, мойын және иік жапқышын немесе отқа төзімді болмаған бет отораторларымен және тыстағын ыстық жерде, ұшықтар мен оттың жанында пайдаланбаңыз.

Буйымның пайдаланушының терісіне тіюі мүмкін бөліктерінің материалдары адамдардың көпшілігінде аллергия туғызатын туралы ақпарат жоқ. Осы буйымдардың табиғи резиналық латекстен жасалған құрамдас бөліктері жоқ.

КОСТЮМНІҢ ТАҢБАЛУЫ

Ауа сүзгісі құрылғысының / реттегішті таңбалуы туралы ақпаратты пайдалану бойынша тиісті нұсқадан табуға болады.

M-100 Кішкене бас бүйіржақтарының сериялары EN12941 TH1/TH2 және EN14594 2B белгіленген.

M-200 сериясының дулығасы EN12941 TH2 / TH3 және EN14594 3B белгіленеді.

M-300 Кішкене бас бүйіржақтарының сериялары EN12941 TH1/TH2/TH3 және EN14594 2B/3B белгіленген.

M-400 сериясының дулығалары EN12941 TH1/TH2/ TH3 және EN14594 3B деп белгіленген.

M-200 дулыға қабығы бар M-206 және M-207 хедтоптары EN812 деп белгіленеді (төменде қараңыз).

M-300 қаскасы бар M-306 және M-307 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) бойынша таңдалған.

M-400 қаскасы бар M-406 және M-407 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) бойынша таңдалған.

Қосымша EN812 белгілері:

ауыспалы тоқтың 440 В

Қосымша EN397 таңбалары.

LD

ауыспалы тоқтың 440 В

M-925 Буйым EN166:1:BT:3:9 сапасымен белгіленген.

M-927 Буйым EN166:1:BT:3 сапасымен белгіленген.

M-Series маска жақтауы EN166:3:В бойынша белгіленген.

Егер құнғағарды таңбалау мен құнғағардың өзі әртүрлі болса, төменгі салалау қабылдануы тиіс.

Дулыганың ишіндегі өндірілген күнді көрсететін жапсырма (ЖОЖОЖОЖОЖ, мысалы, 2009090 = 2009, 90-күн)

Дулыганың ишіндегі жапсырма: АБАЙЛАҢЫЗ! Электростатикалық қауіпті қауіпті болу ықтималы бар. Каска мен қалқанша тек қауіпсіз жерде тазалануы тиіс.

☒ Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.

☒ ☒ Қорысқа жергілікті ережелерге сай тастаңыз

Ескертеміз: М сериясының дулыгаларымен регуляторлар және ерекше EN1835 таңбасы бар қысылған ауаны жеткізу түтіктері қолданылғанда, жүйе EN1835 талаптарына ғана сәйкес болады.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Тексерілген аппарат толық жабдықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер айдаланылғанға дейін 3М тұнқуға қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс.

Сырылған немесе зақымдалған құнағарларды ауыстырған жөн.

Нұсқауға сәйкес ауа жеткізу аспапты алдын ала тексеріңіз

• Қалқаншаның қорғаушы пленкасын алып тастаңыз

Дулығаны реттеу

Қорғаушы дулығаны шетінің тығыз жабылуын және пайдаланушының айналыны жақсы көруін қамтамасыз ету үшін реттеу қажет. Каска қайыстарын реттеу үшін, қайысты тарту немесе босату мақсатында қайыстарды дөңгелегің бұранды. Жақсылып бекіту үшін, өлшемді кішірейтетін жұмсақ астар керек болуы мүмкін. Жұмсақ астардың артық қабаттын сыдырып, фиксатордың бекіту табағына жабыстырыңыз. Басқа кигендегі бийіктігі мен дулығаның тепе-теңдігін реттеу үшін, дулығаны жоғары көтеру немесе төмен түсіру мақсатында қайыстарды тартуға немесе босатуға болады (1 сурет) (Тек М-100 сериясы). Әйтпесе, каска қайыстарын төрт жерден реттеуге болады (2-сурет). Өр позиция керекті өлшемді келтіру үшін белек реттелуі мүмкін.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Киілуі

1. Мақұлданған тыныс алу түтігін таңдаңыз (мақұлданған 3М тыныс алу түтіктерінің тізімін 3М M-Series анықтамалық кітапшадан қараңыз) және оның жоғарғы ұшың дулыға жиынына жалғаңыз. Тыныс алу түтіктерінің ұзындықтарын Техникалық сипаттама бөлімінен қараңыз. (Сілтеме: адаптер кейбір тыныс алу желіктерін қажет етуі мүмкін -қажеттіліктер парағына қараңыз) Дем алу трубкаңыз байонет жағын қатаюшыны бұзылуға немесе тозуға тексеру керек (ауа тасымалдайтын шамасы) . Егер жапсар тозған немесе бұзылған болса демалу трубка ауыстырылу керек

2. Тыныс алу түтігінің төменгі ұшың ауа сүзгісі құрылысына немесе реттегішке жалғаңыз.

3. Ауа сүзгісі құрылысын немесе реттегішті пайдалану бойынша тиісті нұсқауда көрсетілгендей реттеңіз.

4. Қалқаншаның көтерілген күйде екінен және дулығаға реттелгенін тексеріңіз.

Дулығаны жақсы орнатылғанын және ыңғайлы тұрғанын тексеріңіз. Қажет болса, дулығаны жоғарыда көрсетілгендей реттеңіз.

5. Ауа сүзгісі құрылысын іске қосыңыз немесе сығылған ауаны беруге арналған түтіккі реттегішке жалғаңыз.

6. (А) М-100/М-200/М-300 сериялары. Бет обтюраторы иектің астында болатындай үстіндегі ілмектен тартып, қалқаншаны түсіріңіз. Бет обтюраторының бүкіл бетті жақсылып жауып тұрғанын тексеріңіз.

(В) М-400 сериялары. алқанша жақтауы жабық күйге түсіріңіз. Тері мен ішкі тыс арасында екі саусақ кіретіндей бос орын қалғанша ішкі тыстың үстіндегі реттелетін ішекті тартыңыз.

☠ Өрқашан ішкі және сыртқы тыстардың екеуін де дұрыс жинап, киіп жүріңіз.

☠ Қалқанша жақтауының жабық күйге жақсылып бекітілгенін тексеріңіз. Тозған немесе зақымданған бөлшектерді алмастырыңыз.

7. Ауа ағынының ең аз мөлшерде болса да келіп жақтауына көз жеткізіңіз және ауаның барынша жайлы мөлшерде келуін реттеңіз (пайдалану бойынша тиісті нұсқауды қараңыз).

8. Қажет болса, қалқаншаны көтеріп, ауа дефлекторын реттеңіз. Толық ашылғанда, бетке көбірек ауа ағыны келеді. Жартылай жабық болғанда, ауаның бір бөлігі қалқаншаға бағыталады. Реттелгеннен кейін, қалқаншаны қайтадан төменгі күйге (М-100/М-300 сериялары) немесе жабық күйге (М-400 сериялары) түсіріңіз.

ПАЙДАЛАНУ

Дулығаны қорек көзінен / ауа беруден ажыратып пайдалану қалыпты болып табылмайды, себебі ол дулығаның ішінде көмір қышқыл газының жылдам жиналуына, оттегінің жетіспеуіне алып келеді және ластанғыш заттардан нашар қорғайды немесе қорғауды қамтамасыз етпейді. Ондай жағдайда ластанған аймақтан жылдам шығу қажет.

Тыныс алу түтігін орапып қалмауын қадағалаңыз. Егер ондай жағдай бола қалса, ластанған аймақтан жылдам шығу және аппараттың бүлінбегенін тексеру қажет. Егер дулығаны пайдалану кезінде ауаның берілуі тоқтаса немесе азайса, ластанған аймақтан жылдам шығыңыз және себебін анықтаңыз. Оның ұзаққа пайдаланушылық тәзімділігі пайдалану жиілігі және жағдайы арқылы өзгереді

Агрессивті орталарда немесе күн сәулелерінің астында сыртта қолданылатын дулығаларды ғимарат ішінде сирек қолданылатын дулығалардан жиі алмастыру керек болуы мүмкін. Усынылған шарттарда сақталған жағдайда, 3М компаниясы өндірілген күннен бастап ең көбі (сақтау мерзімі мен пайдалану мерзімі) 5 жыл пайдалануды ұсынады. Ескертеміз: Пластикалық құрамдас бөліктердің көбінде өндірілу күні өнез болады және сыртқы көрінісіне қарамастан жоғарыда көрсетілгендей алмастырылуы тиіс.

☠ Бұйымды ең ұзақ жарамдылық мерзімінен артық қолданбаңыз.

БҰЙЫМДЫ ШЕШУ

Ластанған аймақтан шығып кеткенге қорғаушы дулығаны шешпеңіз және ауаның берілуін тоқтатпаңыз.

1. М-100/М-200/М-300 сериялары. Бет обтюраторын ұстап, қалқаншаны көтеріңіз және дулығаны жоғары көтеріп, бастан шешіңіз.

М-400 сериялары. Ішкі тысты босатып, қалқанша жақтауын ұстаңыз және қалқаншаны көтеріңіз, одан кейін дулығаны жоғары көтеріп, бастан шешіңіз.

2. Ауа сүзгісі құрылысын өшіріңіз немесе сығылған ауаны беруге арналған түтіккі реттегіштен ажыратыңыз.

3. Беліңізден белдікті шешіңіз.

ЕСКЕРТУ Егер респиратор ерекше тазалау рәсімдерін қажет ететін затпен ластанған аймақта пайдаланылса, оны тиісті контейнерге салып, респираторды тазалағанға немесе пайдаланудан шығарғанға дейін сонда сақтау қажет.

Тазалау нұсқауы

☠ Бұйымды тазалау үшін, осы бөлімде сипатталған тазалау процестері мен жуу құралдарын пайдаланыңыз.

Тазалау үшін шаруашылықтық сабынның судағы ертіндісіне малынған таза шүберекті пайдаланыңыз.

Құрылысын немесе оның қандай да бір бөлігін тазалау үшін бензинді, хлорлы майсыздандырылған суықтықтарды (трихлорэтилен сияқты), органикалық еріткіштерді немесе абразивті тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.

Дезинфекция жүргізу үшін анықтамалық кітапшадан суреттелгендей шүберекті пайдаланыңыз. Ұйымды қолданар алдында оның толықтау кепкеніне қол жеткізіңіз

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ

Бұйымға техникалық күтім жасауды, қызмет көрсетуді және жөндеуді тек тиісті түрде үйретілген қызметкерлер ғана жүргізулері тиіс.

☠ Бұйымға мақұлданбаған бөлшектерді пайдалану немесе оны рұқсатсыз жаңарту пайдаланушының денсаулығына және өміріне қатер төнуінің себебі болуы және кез-келген кепілдіктің заңды күшін жоюы мүмкін.

НЕ ҚАШАН

Негізгі тексеру Пайдаланудың алдында - Егер үнемі пайдаланылмайтын болса, ай сайын

Тазалау Пайдаланылған соң

☠ Қатты соққыға ұшыраған каскаларды ауыстыру керек.

Бет обтюраторын алмастыру (М-100/М-200, М-300 сериясы) - Икемді ілмекті шеңберден ағытып, пластикалық бет обтюраторының тілін «Т» тағу нүктелерінен шығарыңыз (3А, 3В және 3С суреттері). Бет обтюраторының қара аралық қабатын қалқанша жақтауынан ақырын тартып шығарыңыз (4-сурет). Аралық қабатын қалқанша жақтауындағы ойықтың шетіне келтіріп, жаңа бет обтюраторын орнатыңыз.

Аралық қабатын қалқанша жақтауының бойымен ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз. Пластикалық бет обтюраторының тілін және икемді ілмекті қайта тағыңыз.

Тысты алмастыру (М-400 сериясы) - Тыстың аралық қабатын дулығадан ақырын тартып шығарыңыз (5-сурет). Қайыс фиксаторды сыртқы тыстағы тесіктен босатып, үлкен пластик тілді дулығаның ауа каналынан тартып шығарыңыз. Пластик тілдер дулыға қабының астына кіргеніне тексерсе отырып, ауа каналын жаңа сыртқы тысқа қайтадан салыңыз. Аралық қабаты ойықтың шетіне келтіріп, қалқанша жақтауының бойымен ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

ішкі тысты алмастыру - ішкі тысты сыртқы тыстан ағытып, алмастырыңыз.

☠ Өрқашан ішкі және сыртқы тыстардың екеуін де дұрыс жинап, киіп жүріңіз.

Каска қайыстарын алмастыру (М-100 сериясы)

Бет обтюраторын жоғарыда көрсетілгендей шешіңіз. Төрт тағу жерінің ілмектеріндегі бийіктік реттеу ұясын тартып, қайысты дулығадан босатыңыз (2-сурет). Сол тағу нүктелерін пайдаланып, жаңа каска қайыстарын және бет обтюраторын тағыңыз. Каска қайыстарын алмастыру (М-300 және М-400 сериялары).

Бет обтюраторын жоғарыда көрсетілгендей шешіңіз (тек М-300 сериясында).

Дулығаны төңкеріп ұстап тұрып, тор қайыстарының пластик ілмектерін жоғары жылжыту арқылы қайысты босатыңыз (6-сурет). Пластик ілмектерін жоғары итеріп, ортадағы тор қайысын шешіңіз. Пластик ілмектерін тиісті ұяларына енгізіп, жаңа ортаңғы тор қайысын және қайысты тағыңыз. Барлық ілмектердің толық енгізілгенін тексеріңіз.

Мандай обтюраторын алмастыру (М-100 сериясы).

Қарайстағы тағу нүктесінде обтюратордың түімелерін ағытыңыз (7-сурет). Қара аралық қабатын ақырын ойықтан шығарыңыз. 8-суретінде көрсетілгендей аралық қабатын келтіріп, жаңа обтюраторды орнатыңыз. Аралық қабаты ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз. Мандай обтюраторын каска қайысына қайта тағыңыз.

Мандай обтюраторын алмастыру (М-300 сериясы).

Ағымдағы обтюраторларды дулығадан шешіңіз. Кез келген қалдықтарды қолмен сүртіп тастаңыз. Беттерді шүберекпен (анықтамалық кітапшаны қараңыз) немесе дымқыл матамен сүртіп, орнамалмен құрғатыңыз. Жаңа мандай обтюраторларын орнатпас бұрын, беттердің толық кепкенін тексеріңіз. Алмастырылған обтюраторлардың дулығаға мықтап бекітілгенін тексеріңіз.

Жақ аралық қабатын алмастыру (М-400 сериясы).

Қара аралық қабатын дулығадан ақырын тартып шығарыңыз (9-сурет). Жаңа аралық қабатын қалқанша жақтауындағы ойықтың шетіне келтіріңіз. Жаңа аралық қабаты ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

Ауа дефлекторын алмастыру.

Қалқанша ашық күйде тұрғанда, зақымданған немесе сынған ауа дефлекторын шешіңіз (қажет болса құрал қолданып) және алмастырыңыз.

Фиксаторды алмастыру - Фиксатордың тағу нүктелерін қайыстан табыңыз (10А-сурет). Төрт бөлімдегі тағу нүктелерін басыңыз (10В-сурет). Алмастыру фиксаторын тағу тесіктері жоғары күйде бүгілп тұратын етіп ұстаңыз (10С-сурет). Тағу нүктелерін қайыстың үстіне бекітіңіз.

Қалқаншаны алмастыру - Қалқаншаның ішкі жағынан сыртқа қарай басып, қалқанша жақтауының түімелерін босатыңыз (11-сурет). (Ескерте: М-400 үшін, түімені қалқанша жоғары күйде тұрғанда басу жеңілдеу болуы мүмкін). Қалқаншаны жақтауынан шығарыңыз (12-сурет). Алмастыру қалқаншасын қалқанша жақтауындағы ойыққа салып, қалқаншадағы кертпелерді жақтаудағы түіме тесіктеріне туралаңыз. Қалқаншаны орнына бекіту үшін, қалқанша жақтауының түімелерін жақтауға басыңыз (13-сурет). Түімелер жақтауға толық орнатылғанда «сырт» еткен дыбыс естіледі.

△ Қалқанша түімелерінің қалқанша жақтауына тығыз бекітілгенін тексеріңіз (14-сурет). Тозған немесе зақымданған бөлшектерді алмастырыңыз.

Қалқанша жақтауы/бүру механизмін алмастыру - Бүру механизмі 15-суретінде көрсетілген (шпифттер жоғары жақта, одан кейін тіреу дискісі және темір серіппелер төменгі жақта көрсетілген).

Бет обьекторлары жоғарыда көрсетілгендей шешіңіз (тек М-100 және М-300 серияларында). Қалқанша жоғары күйде тұрғанда, темір серіппені төмен тартып, шығару үшін, сыртқа тартыңыз (16-сурет). Жақтауды шешіңіз. Жақтауды немесе бүру механизмін алмастырғанда, жақтауды үстелдің бір шетіне штифтке қойып, қалқанша жақтауын алақанмен күшпен басу арқылы қалқанша жақтауынан қызыл «3М» бар штифтті шығарыңыз. Бүру механизмін жағу үшін, тіреу дискісін біраз көтеріп, қасқадағы ұсынған сырғытп шығарыңыз (17-сурет). Қажет болса, құрал қолданыңыз. Алмастыру штифтің жақтауға дұрыс салынуын қадағалаңыз, яғни бұйым килгенде «3М» жоғары қарап тұруы тиіс. Алмастырылатын тіреу дискісін салыңыз (алдымен дөңгелек жағын және «желпіш» жағын қасқадан сыртқа қаратып - 18-сурет). Қалқанша жақтауын тағу ұяларының үстінен туралап, серіппені орнына сырғытыңыз (19-сурет). Ескерте: Серіппені орнатпаса бұрын, қалқанша жақтауы толық ашық немесе жабық күйде болуы тиіс.

Қалқанша жақтауының алмастыру түімелері. - Жоғарыдағы қалқаншаны алмастыру нұсқауларын орындап, алмастыру түімелерін алыңыз. Қалқаншаның аралық қабатын алмастыру - Қалқаншаның қара аралық қабатын ойықтан ақырын тартып шығарыңыз (20-сурет). Ойықтың шетіне келтіріп, жаңа аралық қабатын орнатыңыз. Аралық қабаты ойықтың ішіне толық және нығыздап енгізіңіз.

Мандайдың жұмсақ астары. - Жұмсақ астарды қасқадан шешіңіз. Алмастыру астарын қасқаға орап, қайта тағыңыз (21-сурет).

Бас, мойын және иық жапқышы (тек М-100М-200М-300 серияларында) - Қалқаншаның қара аралық қабатын ойықтан шығарыңыз (20-сурет). Дулығаны жапқыштың ішіне салып, ауа каналын жапқыштың артындағы тесік арқылы толық өткізіңіз. Аралық қабаты жапқышқа тығыздап, қалқанша жақтауының жоғарғы жағындағы ойыққа толық енгізіңіз.

Отқа төзімді дулыға жапқышы. - Қалқаншаның қара аралық қабатын ойықтан шығарыңыз (20-сурет). Аралық қабаты жапқышқа тығыздап, қалқанша жақтауының жоғарғы жағындағы ойыққа толық енгізіңіз. Дулыға жапқышындағы ілмекті дулығадағы ауа каналының үстінен тартыңыз. Ауа каналы жапқыштың артындағы тесік арқылы орнатылады. Ескерте: Егер қалқақ құлақпап торабымен бірге орнатылатын болса, төмендегі құлақпап торабын құрастыру нұсқаулықтарын қараңыз.

Иек қайысы. - Иек қайысын қасқа қайысындағы тағу нүктелеріне бекітіңіз (22-сурет).

Дулығаға орнатылған құлақпап жинағы (тек М-100М-200М-300 серияларында). - Тағу нүктелерін табыңыз (23 және 24-суреттер). Килгенде, оң жағы «Х», ал сол жағы «О» болып белгіленеді (25-сурет). Құлақпап 26-суретінде көрсетілгендей тағылуы тиіс. Құлақпап торабын сыртына қарай мүмкіндігінше мықтап тартып бұраудан бұрын нүктелерін басу үшін, бұрауыш қолданыңыз. Ескерте: Егер құлақпап торабы отқа төзімді дулыға жапқышымен бірге қолданылса, жапқыштағы ілмекті ауа каналының үстінен тартудан бұрын, тағылған құлақпапты алдымен дулығадағы санылаулар арқылы тарту керек.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Осы бұйымдар жоғары температура кездерінен және бензин өрі еріткіш буларынан аулақ, құрғақ, таза қаптамада сақталуы тиіс.

△ Күн сәулесі түсетін жерде сақтамаңыз. Бұйымды -30°C температурасынан +50°C дейін немесе ылғалдылығы 90% жоғары болған ортада сақтауға болмайды.

Егер бұл өнім сақталу уақытынан көбірек тұрып қалса, оны осындай температуралар 4°C - 35°C шамасында сақтау керек.

Белгіленгендей сақталғанда, өндірілген күннен бастап ең көбі (сақтау мерзімі мен пайдалану мерзімі) 5 жыл пайдалану керек. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

(Егер анықтамалық кітапшада басқа көрсетілмесе)

Тыныс жолдарын қорғау

М-100 сериялары

Номиналды қорғау коэффициенті = 10

Dustmaster ауа сүзгісі құрылысына жалғанған жағдайда EN12941 TH1.

Номиналды қорғау коэффициенті = 50

3М™ VersaFlo™ TR-602E, 3М™ VersaFlo™ TR-302E, 3М™ Jupiter™ және 3М™ Adflo™ ауаны мөжбүрлеп беру турбо блоктарына жалғанғанда, EN12941 TH2.

3М™ VersaFlo™ V-100E, V-200E, V-500E және 3М™ Flowstream™ регуляторларына жалғанғанда EN14594 2B.

3М™ Vortemp™ және 3М™ Vortex регуляторларына жалғанғанда EN1835 LDH2.

М-200 сериясы

Номиналды қорғау коэффициенті = 50

3М™ Jupiter™ Powered Air Turbo респиракторлық жүйесіне жалғанғанда EN12941 TH2.

Номиналды қорғау коэффициенті = 500

3М™ VersaFlo™ TR-602E және 3М™ VersaFlo™ TR-302E ауаны мөжбүрлеп беру турбо блоктарына жалғанғанда, EN12941 TH3.

Номиналды қорғау коэффициенті = 200

3М™ VersaFlo™ V-100E, V-200E және V-500E регуляторларына жалғанғанда EN14594 3B.

М-300 сериялары

Номиналды қорғау коэффициенті = 10

Dustmaster ауа сүзгісі құрылысына жалғанған жағдайда EN12941 TH1.

Номиналды қорғау коэффициенті = 500

3М™ VersaFlo™ TR-602E және 3М™ VersaFlo™ TR-302E ауаны мөжбүрлеп беру турбо блоктарына жалғанғанда, EN12941 TH3.

Номиналды қорғау коэффициенті = 200

3М™ VersaFlo™ V-100E, V-200E және V-500E регуляторларына жалғанғанда EN14594 3B.

Номиналды қорғау коэффициенті = 50

EN12941 TH2 3 Jupiter™ and EN12941 TH2 3М™ мен Adflo™ Ауа Қайтарымды сүлгісі.

3М™ Flowstream™ регуляторларына жалғанғанда EN14594 2B.

3М™ Vortemp™ және 3М™ Vortex регуляторларына жалғанғанда EN1835 LDH2.

М-400 сериялары

Номиналды қорғау коэффициенті = 10

Dustmaster ауа сүзгісі құрылысына жалғанған жағдайда EN12941 TH1.

Номиналды қорғау коэффициенті = 50

3М™ Adflo ауаны мөжбүрлеп беру турбо блогына жалғанғанда, EN12941 TH2

Номиналды қорғау коэффициенті = 500

3М™ VersaFlo™ TR-602E, 3М™ VersaFlo™ TR-302E және 3М™ Jupiter™ ауаны мөжбүрлеп беру турбо блоктарына жалғанғанда, EN12941 TH3.

Номиналды қорғау коэффициенті = 200

3М™ VersaFlo™ V-100E, V-200E and V-500E регуляторлары мен 3М™ Flowstream™ регуляторларына жалғанғанда EN14594 3B.

3М™ Vortemp™ және 3М™ Vortex регуляторларына жалғанғанда EN1835 LDH3.

Ескерте: М сериясының дулығаларымен регуляторлар және ерекше EN1835 таңбасы бар қысылған ауаны жеткізу түтіктері қолданылғанда, жүйе EN1835 талаптарына ғана сәйкес болады.

Ескерте: M-Series дулығалары EN14594 стандартының (B) жоғары беріктік талаптарына сай келеді. Олар төмен және жоғары беріктік (A және B) талаптарына сай келетін қысылған ауаны жеткізу түтіктерімен пайдалануға мақұлданған.

Ақпаратты тиісті Регулятор пайдаланушысының нұсқауларының Жабдықтың таңбалары бөлімінен қараңыз.

Номиналды қорғау коэффициенті (NPF) - тыныс алу жолдарын қорғайтын құрылғылардың белгілі бір класы үшін тиісті Еуропа стандарттарында рұқсат етілген рұқсат етілген ішке кіріп кету мөлшерінің максималды пайызынан алынған сан.

Кезді қорғауға арналған құрылыс

Маска жақтауы – EN166:3:9:BT (Сұйық шашырауынан қорғау деңгейі - 3, балқытылған металдан қорғау деңгейі - 9, шекті температурада орташа күштегі соқпадан қорғау деңгейі - BT).

М-925 Күнжағар – EN166:1:BT:3 (Оптикалық көзділдік 1, BT экстремалды температуралардағы орташа энергиялық қысым, сұйық шашырамды 3 пен балқытылған метал 9)

М-927 Күнжағар – EN166:1:BT:3 (Оптикалық көзділдік 1, экстремалды температураларда орташа энергиялық қысым, сұйық шашырамды 3) Бас қорғауы

М-200 дулыға қабығы бар М-206 және М-207 хедтоптары EN812 талаптарына сай (төменде қараңыз).

Ауыспалы тоқтың 440 В – электр изоляциясы.

М-300 дулығасы бар М-306 және М-307 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) талаптарына сай келеді.

М-400 қаскасы бар М-406 және М-407 дулығалары EN397 (төменде қараңыз) талаптарына сай келеді.

LD – бүйірлік деформация.

Ауыспалы тоқтың 440 В – электр изоляциясы.

Ауа ағынының сипаттамасы

Конструкция бойынша ең аз ауа ағыны (MMDF).

170 л/мин (3М™ VersaFlo™ TR-602E, 3М™ VersaFlo™ TR-302E және 3М™ VersaFlo™ TR-302E/TR-302E+ ауаны мөжбүрлеп беру турбо блоктары мен 3М™ VersaFlo™ V-100E, V-200E және V-500E регуляторлары)

160 л/мин (3М™ Adflo™ Ауа Қайтарымды Сүлгісі)

150 л/мин. (3М™ Jupiter™ және механикалық жетегі бар Dustmaster™ Air Turbo құрылғысы, сонымен қатар 3М™ Flowstream™, 3М™ Vortemp™ және 3М™ Vortex Regulators)

Ескерте: М-400 сериясының дулығалары 3М™ Vortemp™ және 3М™ Vortex регуляторларымен бірге қолданғанда, ұсынатын қысым диапазоны — 4 - 6 бар.

Ең көп ауа ағыны – пайдалану бойынша тиісті нұсқауды қараңыз.

Бастың өлшемі

Бір өлшемді, 51 – 64 см арасында реттеледі (Біріккен корольдік өлшемдері — 6½– 8).

Тыныс алу түтігінің ұзындығы

BT-20S – 735 мм (29 дюйм)

BT-20L – 965 мм (38 дюйм)

BT-30 – 625 мм мен 850 мм аралығында (21 - 34 дюйм)

BT-40 – 840 мм (33 дюйм)
834008 - 950 мм. (37 дюйм)
834016 - 525 мм-ден 850 мм. (21 мен 24 дюйм аралыгында)
834017 - 775 мм (31 дюйм)

Жумис температурасы
-10°C және +55°C арасында

Салмагы
M-106 605 г, M-107 605 г, M-206 650г, M-207 650г, M-306 873 г, M-307 873 г, M-406 1196 г және M-407 1147 г.



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Versaflo™ M-Series Headtop Reference leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of Air Delivery Units (Powered Air Turbos or Regulators)
- Spare parts
- Accessories

Note: Accessories will include information on overall mass where relevant

UNPACKING

Your 3M™ Versaflo™ M-Series Headtop pack should contain:

- a) M-106 Headtop or M-107 Headtop or M-306 Headtop or M-307 Headtop or M-406 Headtop or M-407 Headtop
- b) User Instructions
- c) Reference Leaflets

⚠ WARNING

Proper selection, training, use, and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants and physical hazards. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness, injury or permanent disability. For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION

The 3M™ Versaflo™ M-Series headtops provide respiratory protection and are designed to be used with an approved Air Delivery Unit (see Reference Leaflet) to provide respiratory protection. These products meet the requirements of AS/NZS 1716 (Respiratory protective devices). M-Series **"Statement not required"**

Air is fed via a breathing tube from the belt mounted Air Delivery Unit to the back of the headtop. The air flows over the top of the wearer's head and down in front of the face. The M-Series headtops offer eye protection and specific headtops within the range also offer head protection.

APPROVALS

Helmet or hood based systems incorporating powered filtering devices or regulator/airflow control units marked CE0086 are type approved and audited annually by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Helmet or hood based systems incorporating powered filtering devices or regulator/airflow control units marked CE0194 are type approved and audited annually by INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK, Notified Body No. 0194.

These products are CE Marked to the requirements of either Community Directive 89/686/EEC or European Regulation (EU) 2016/425. The applicable specific legislation met by the products can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity available at the following website www.3m.com/Respiratory/certs and www.3m.com/Welding/certs

LIMITATIONS OF USE

Use this respirator strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet,
- accompanying other components of the system. (e.g. 3M M-Series Reference Leaflet, Air Delivery Unit User Instructions).

Do not use the M-100/M-300/M-400 Series headtops in concentrations of particulate contaminant above 50 times the Exposure Standard when used with 3M™ Dustmaster™ Powered Air Turbo.

Do not use the M-100 M-200, M-300 or M-400 Series headtops in concentrations of particulate contaminants above 50 times the Exposure Standard when used with 3M™ Versaflo™ TR-802E, 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E, 3M™ Adflo® and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos. When used with the 3M™ Versaflo™ V-Series Air Regulating Valves, this equipment achieves a protection factor of 100+ (AS/NZS1715).

Do not use the M-200 Series headtops in concentrations of contaminant above 50 times the National Exposure Standard when used with 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo. Do not use the M-200 Series headtops in concentrations of contaminant above 100+ times the National Exposure Standard when used with 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E or V-500E Regulators.

Do not use the M-100, M-400 or M-300 Series headtops in concentrations of gas/vapour contaminants above 10 times the Exposure Standard when used with 3M™ Jupiter™ or 3M™ Adflo® or Versaflo TR-602E Powered Air Turbos. When used with 3M™ V-Series

Air Regulating Valves this equipment achieves a protection factor of 100+ (AS/NZS1715). Do not use the M-200/M-300 Series headtops in concentrations of contaminant above 50 times the Exposure Standard for particulates or 10 times for gas/vapours when used with 3M™ Versaflo™ TR-602E or 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbos.

Do not use the M-300 series headtops in concentrations of contaminant above 100 times the Exposure Standard when used with 3M™ Versaflo™ V-100, V-200 or V-500 Regulators.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 50 times the Exposure Standard for particulates or 10 times for gas/vapours when used with 3M™ Adflo™ Powered Air Turbo.

Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 10 times the Exposure Standard for gas/vapours or 50 times for particulates when used with 3M™ Versaflo™ TR-602E, 3M™ Versaflo™ TR-302E or 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos. Do not use the M-400 Series headtops in concentrations of contaminant above 100 times the Exposure Standard when used with 3M™ Versaflo™ V-Series Air Regulators or 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortemp™ or 3M™ Vortex Regulators.

Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).

Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt). Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.

Only use with the Air Filter Units, Regulators, spare parts and accessories listed in the Product User Instructions and within the usage conditions given in the Technical Specification.

These products do not supply oxygen.

Only for use by trained competent personnel.

Leave the contaminated area immediately if:

- a) Any part of the system becomes damaged.
- b) Airflow into the headtop decreases or stops.
- c) Breathing becomes difficult.
- d) Dizziness or other distress occurs.
- e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

High winds above 2m/s, or very high work rates (where the pressure within the headtop can become negative) can reduce protection. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

If using in Supplied Air mode, ensure that: • The source of the air supply is known. • The purity of the air supply is known. • The air supply is of a breathable quality to AS/NZS 1715.

⚠ Users should be clean-shaven where the respirator's face seal comes into contact with the face. (M-100 and M-300 series).

⚠ These products meet the requirements of certain industrial eyewear standards and with some models, certain industrial head protection standards. They do not provide complete head, eye, and face protection from severe impact and penetration and are not a substitute for good safety practices and engineering controls.

Use only with recommended spectacles. Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the user. Contact your supplier.

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature. In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.

⚠ Do not use in high heat environments above the recommended maximum temperature.

⚠ Do not use the Head Neck and Shoulder cover or non-flame resistant face seals and shrouds around high heat, sparks, and flames.

Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

These products do not contain components made from natural rubber latex.

EQUIPMENT MARKING

The M-100 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2 and EN14594 2B.

The M-200 Series headtops are marked to EN12941 TH2/TH3 and EN14594 3B.

The M-300 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH2/TH3 and EN14594 2B/3B.

The M-400 Series headtops are marked to EN12941 TH1/TH3 and EN14594 3B.

The M-206 and M-207 headtops with M-200 helmet shell are marked to EN812 (see below).

The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell are marked to EN397 (see below).

The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell are marked to EN397 (see below).

Additional EN812 markings.

440 V a.c.

Additional EN397 markings.

LD

440 V a.c.

The M-925 visors are marked to EN166:1:BT:3:9

The M-927 visors are marked to EN166:1:BT:3

The M-Series visor surrounds are marked to EN166:3:BT

Where the markings on the visor and visor surround are different, the lower classification should be taken.

Label inside the headtop with a date of manufacture (YYYYDD e.g. 2009090 = 2009,

90th day)

Label inside the headtop: WARNING! Possible electrostatic hazard. The helmet and visor must only be cleaned in a safe area.

⊗ Packaging not suitable for food contact.

♻️ Dispose in accordance with local regulations

M-Series "Statement not required"

PREPARATION FOR USE

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Scratched or damaged visors should be replaced.

Undertake pre-use checks on Air Delivery Unit assembly as outlined in the appropriate user instruction.

- Remove any protective film from the visor

Headtop adjustment

The headtop should be adjusted to give the best face seal and field of vision. To adjust the head suspension, rotate the ratchet knob to tighten/loosen the suspension. A size reducing ratchet comfort pad may be required to improve fit and stability. Peel off the backing on the comfort pad and attach to the ratchet back plate.

The height on the head and the balance of the headtop can be adjusted by tightening/loosening the fabric straps to raise/lower the headtop (Fig 1) (M-100 Series only). Alternatively, the suspension headband can be adjusted in four locations (Fig 2). Each position can be adjusted independently to give a custom fit.

OPERATING INSTRUCTIONS

DONNING

1. Select an approved breathing tube (Please see 3M M-Series Reference Leaflet for list of 3M approved breathing tubes) and connect top end to the headtop assembly. Please see Technical Specification for breathing tube lengths. (Note: An adaptor may be required with some breathing tubes – see Reference Leaflet for details). Inspect the gasket located on the bayonet end of the breathing tube (i.e. the end that connects to the Powered Air Turbo) for signs of wear or damage. If the seal is worn or damaged, the breathing tube should be replaced.

2. Connect the bottom end of the breathing tube to the outlet of the Air Filter Unit /Regulator.

3. Adjust and fit the Air Filter Unit / Regulator as outlined in the appropriate User Instruction.

4. Ensure the visor is in the raised position and fit headtop. Ensure headtop is held firm and comfortable. If necessary adjust headtop as described earlier.

5. Switch on the Air Filter Unit or connect the compressed air supply tube to the Regulator.

6. (A) M-100/M-200/M-300 Series. Lower the visor into the down position by pulling on the loop located on the face seal so that the face seal is under the chin. Check face seal is correctly positioned all around the face.

(B) M-400 Series. Lower the visor frame into the closed position. Tighten the adjustable chord on the inner shroud until there is less than a two finger gap between your skin and the inner shroud.

⚠️ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

⚠️ Ensure the visor frame firmly latches in the closed position. Replace worn or damaged parts if required.

7. Ensure at least minimum airflow into the headtop is achieved and adjust for maximum comfort – see appropriate User Instruction.

8. If needed, lift the visor and adjust the airflow deflector. When fully open, more airflow is directed across the face. When partially closed, a portion of air is directed towards the visor. After adjusting, lower the visor back into the down position (M-100/M-300 Series) or closed position (M-400 Series).

IN USE

Use in the power / air supply off state is not normal, there may be a rapid build up of carbon dioxide, depletion of oxygen and little or no protection is provided, vacate the contaminated area immediately.

Take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects. If this should occur vacate the contaminated area and check apparatus is undamaged. If during use the air supply stops or is reduced, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause. The "in-use" life of the product will vary with frequency and conditions of use. Headtops used in aggressive environments or outdoors in direct sunlight may need to be replaced more frequently than headtops used occasionally indoors. 3M recommends a maximum life (shelf-life plus in-use life) of 5 years from the date of manufacture when stored in accordance with the recommended storage conditions. Note: Most plastic components have a moulded in date of manufacture and must be replaced as described above regardless of outward appearance.

⚠️ Do not use beyond the maximum life of the product.

DOFFING

Do not remove the headtop or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. M-100/M-200/M-300 Series. Grasp the face seal, lift the visor and lift the headtop off the head.

M-400 Series. Loosen the inner shroud, grasp the visor surround and lift the visor, then lift the headtop off the head.

2. Switch off the Air Filter Unit or disconnect the compressed air supply tube from the Regulator.

3. Unbuckle the waist belt.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it

should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

CLEANING INSTRUCTIONS

⚠️ Use only the cleaning processes and agents described in this section to clean the product.

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap.

Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

To disinfect use wipes as detailed in Reference Leaflet. Allow product to dry before use.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.

⚠️ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

WHAT	WHEN
General Inspection	Before use - Monthly if not in regular use
Cleaning	After use

⚠️ Helmets subjected to severe impact should be replaced.

Face seal replacement (M-100/M-200 and M-300 Series). - Unhook the elastic loop from the headband and remove the plastic face seal tab from the 'T' attachment points (Fig 3A, 3B and 3C). Pull the black face seal gasket slowly out of the visor frame (Fig 4). Install the new face seal by aligning the gasket with the edge of the groove in the visor frame. Press the gasket firmly and fully into the groove around the whole visor frame. Re-attach the plastic face seal tab and elastic loop.

Shroud replacement (M-400 Series). - Pull the black shroud gasket slowly from the headtop (Fig 5). Release the suspension ratchet from the hole in the outer shroud and pull the large plastic tab off the air inlet of the headtop. Re-insert the air inlet into the new outer shroud making sure the plastic tabs are pushed underneath the headtop shell. Align the gasket with the edge of the groove and press firmly and fully into this groove around the whole headtop.

Inner shroud replacement. - Un-zip the inner shroud from the outer shroud and replace.

⚠️ Always properly assemble and wear both the inner and outer shroud.

Head suspension replacement (M-100 Series).

Remove the face seal as described above. Release the suspension from the headtop by pulling the height adjustment slot of the peg at each of the four attachment points (Fig 2). Attach the replacement head suspension using the same attachment points and attach the face seal.

Head suspension replacement (M-300 and M-400 Series).

Remove the face seal as described above (M-300 Series only). With the headtop upside down, release the suspension by pushing upward on the plastic hangers of the web straps (Fig 6). Remove the centre web strap by pushing upwards on the plastic hangers. Attach the replacement centre web strap and suspension by inserting the plastic hangers into the appropriate slots. Ensure all hangers are fully inserted.

Forehead seal replacement (M-100 Series).

Unbutton the seal from the attachment point on the suspension (Fig 7). Pull the black gasket slowly out of the groove. Install the new seal by aligning the gasket as shown in Fig 8. Press the gasket firmly and fully into the groove. Re-attach the forehead seal to the head suspension.

Forehead seal replacement (M-300 Series).

Remove current seals from headtop. Gently scrape off any residue by hand. Clean the surfaces with wipe (see Reference Leaflet) or damp cloth and wipe dry with towel. Ensure surfaces are completely dry before installing new forehead seals. Ensure replacement seals adhere firmly to the headtop.

Replacement jaw gasket (M-400 Series).

Pull the black gasket slowly out of the headtop (Fig 9). Align the new gasket with the edge of the groove in the visor frame. Press the new gasket firmly and fully into the groove.

Airflow deflector replacement.

With the visor in the open position, remove the damaged/broken airflow deflector (use a tool if necessary) and replace.

Ratchet replacement. - Locate the ratchet attachment points on the suspension (Fig 10A). Press down on each of the four sections on the attachment points (Fig 10B). Hold the replacement ratchet so that the attachment holes are curved in the up position (Fig 10C). Snap attachment points onto the suspension.

Visor replacement. - Release the visor frame buttons by pushing the buttons outward from inside the visor (Fig 11). (Note: For M-400, it may be easier to push button with visor in the up position). Remove the visor from the frame (Fig 12). Insert the replacement visor into the groove in the visor frame and align the notches in the visor with the button holes in the frame. Push the visor frame buttons into the frame to lock the visor in place (Fig 13). The buttons should make an audible "click" when fully seated in the frame.

⚠️ Ensure visor buttons are firmly secured and flush to the visor frame (Fig 14).

Replace worn or damaged parts if required.

Visor frame/pivot kit replacement. - The pivot kit is shown in Fig 15 (posts are shown at the top, then back plates and metal springs at the bottom).

Remove the face seal as described above (M-100 and M-300 Series only). With visor in the up position, pull down on metal spring and pull out to remove (Fig 16). Remove the frame. If replacing frame or pivot kit, remove post with red '3M' from visor frame by placing the frame on the edge of a table, resting on the post, and press down forcefully on the visor frame with heel of hand. If replacing pivot kit, lift back plate up slightly and slide out from slot on headgear shell to remove (Fig 17). Use a tool if necessary. The replacement post should be inserted into the frame so the '3M' is positioned the correct way up when the product is worn. Insert the replacement back plate (round edge first and with the 'fan' pattern facing to the outside of the helmet - Fig 18). Line up the visor frame

over the attachment slots and slide the spring into place (Fig 19). Note: The visor frame should be in the fully open or closed position before the spring is installed.

Replacement visor frame buttons. - Follow instructions for visor replacement above and insert replacement buttons.

Visor gasket replacement. - Pull the black visor gasket slowly from the groove (Fig 20). Install the new gasket by aligning with the edge of the groove. Press the gasket firmly and fully into the groove.

Forehead comfort pad. - Detach the comfort pad from the headband. Wrap the replacement comfort pad around the headband and re-attach (Fig 21).

Head, neck and shoulder cover (M-100/M-200/M-300 Series only). - Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert headtop into cover and pull the air inlet fully through the opening in the back of the cover. Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame.

Flame resistant headtop cover. - Remove the black visor gasket from the groove (Fig 20). Insert the gasket on the cover firmly and fully into the groove on the top of the visor frame. Pull loop on headtop cover over the air inlet on the headtop. The air inlet fits through the hole in the back of the cover. Note: If fitting the cover in combination with the ear muff assembly, please see the ear muff assembly instructions below.

Chin strap. - Attach the chin strap to the attachment points on the head suspension (Fig 22).

Headtop mounted ear muff assembly (M-100/M-200/M-300 Series only). - Locate the attachment points (Fig 23 and 24). As worn, the right side mount is marked 'X' and the left side mount is marked 'O' (Fig 25). The earmuff should be attached as shown in Fig 26. Use a screwdriver to push in the attachment points before screwing the ear muff assembly as tightly as possible to the shell.

Note: If using the ear muff assembly in combination with the flame resistant headtop cover, the attached ear muffs must first be pulled through the slits in the headtop cover before pulling the loop on the cover over the air inlet.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours.

⚠️ Do not store in direct sunlight.

Do not store outside the temperature range -30°C to +50°C or with humidity above 90%. If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 35°C.

When stored as stated, the maximum life (shelf life plus in-use life) is 5 years from date of manufacture. The original packaging is suitable for transporting the product.

TECHNICAL SPECIFICATION

(Unless otherwise stated in the Reference Leaflet)

Respiratory Protection

M-100 Series

Minimum Protection Factor = 50 when connected to Dustmaster Air Filter Unit. (AS/NZS1715)

EN12941 TH1 when connected to 3M™ Dustmaster Powered Air Turbo.

Nominal Protection Factor = 50

AS/NZS1716 compliant when connected to 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E, 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.
3M™ Versafo™.

M-200 Series

Nominal Protection Factor = 50

EN12941 TH2 when connected to 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbo.

Minimum Protection Factor = 50 for particulate or 10 for gas/vapours when connected to 3M™ Jupiter™ Air Filter Unit. (AS/NZS1715)

AS/NZS1716 compliant when connected to 3M™ Versafo™ TR-602E and 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbos.

Minimum Protection Factor = 100+ when connected to 3M™ V-500E Regulator, 3M™ V-100 Vortex or 3M™ V-200 Vortemp™ Regulators. (AS/NZS1715)

AS/NZS1716 when connected to 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators

M-300 Series

Minimum Protection Factor = 50 when connected to Dustmaster Air Filter Unit. (AS/NZS1715)

EN12941 TH1 when connected to 3M™ Dustmaster Powered Air Turbo.

Minimum Protection Factor = 50 for particulate or 10 for gas/vapours when connected to 3M™ Jupiter™ Air Filter Unit. (AS/NZS1715)

AS/NZS1716 compliant when connected to 3M™ Versafo™ TR-602E and 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbos.

Minimum Protection Factor = 100+ when connected to 3M™ V-500E Regulator, 3M™ V-100 Vortex or 3M™ V-200 Vortemp™ Regulators. (AS/NZS1715)

AS/NZS1716 when connected to 3M™ Versafo™ V-100E, V-200E and V-500E Regulators

Nominal Protection Factor = 50

AS/NZS1716 when connected to 3M™ Jupiter™ and 3M™ Adflo™ Powered Air Turbos.

EN14594 2B when connected to 3M™ Flowstream™ Regulator.

M-400 Series

Minimum Protection Factor = 50 when connected to Dustmaster Air Filter Unit. (AS/NZS1715)

EN12941 TH1 when connected to 3M™ Dustmaster Powered Air Turbo.

Nominal Protection Factor = 50

AS/NZS 1716 when connected to 3M™ Adflo Powered Air Turbo

Minimum Protection Factor = 50 for particulate or 10 for gas/vapours when connected to

3M™ Jupiter™ Air Filter Unit. (AS/NZS1715)

AS/NZS1716 compliant when connected to 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™ TR-302E and 3M™ Jupiter™ Powered Air Turbos.

Minimum Protection Factor = 100+ when connected to 3M™ V-500E Regulator, 3M™ V-100 Vortex or 3M™ V-200 Vortemp™ Regulators. (AS/NZS1715)

3M™ Versafo™ 3M™

3M™ 3M™

M-Series "Statement not required"

Note: The M-Series headtops meet the higher strength (B) requirements of EN14594. They are approved for use with a range of compressed air supply tubes that meet both the lower and higher strength (A and B) requirements. Please see Equipment Marking section of relevant Regulator User Instructions for information.

Required Minimum Protection Factor (RMPPF) - the protection factor required to reduce exposure to an acceptable level. It is expressed as a ratio of the measured ambient airborne concentration of a contaminant to an acceptable exposure level or standard.

Eye Protection

Visor surround - EN166:3.9:BT (Liquid splash 3, molten metal 9 and medium energy impact at extremes of temperature BT).

M-925 Visor - EN166:1.BT:3.9 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT, liquid splash 3 and molten metal 9)

M-927 Visor - EN166:1.BT:3 (Optical class 1, medium energy impact at extremes of temperature BT and liquid splash 3).

Head protection

The M-206 and M-207 headtops with M-200 helmet shell meet the requirements of EN812 (see below).

440 V a.c. - Electrical insulation.

The M-306 and M-307 headtops with M-300 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below) and AS/NZS 1801.

The M-406 and M-407 headtops with M-400 helmet shell meet the requirements of EN397 (see below) and AS/NZS1801.

LD - Lateral deformation.

440 V a.c. - Electrical insulation.

Flow Characteristics

Manufacturers Minimum Design Flow (MMDF).

170 l/min (3M™ Versafo™ TR-802E, 3M™ Versafo™ TR-602E, 3M™ Versafo™

TR-302E/TR-302E+ Powered Air Turbo and 3M™ Versafo™ V-100, V-200 and V-500 Regulators)

160 l/min (3M™ Adflo™ Powered Air Turbo)

150 l/min (3M™ Jupiter™ and Dustmaster™ Powered Air Turbo and 3M™ V-500,

3M™ Vortemp™ and 3M™ Vortex Regulators).

Note: When using the M-Series headtops in combination with the 3M™ V-Series

Regulators, the recommended pressure range is 4 - 6 bar).

Maximum Flow - See appropriate User Instructions.

Head Size

One size, adjustable to fit 51cm to 64cm (UK sizes 6½ - 8).

Breathing tube lengths

008-00-42P - 930mm

BRT-23 - 830mm

BT-30 - 525mm to 850mm (21 inches to 34 inches)

BT-40 - 840mm (33 inches)

834008 - 950mm (37 inches)

834016 - 525mm to 850mm (21 inches to 24 inches)

834017 - 775mm (31 inches)

Operating Temperature

-10°C to +55°C

Weight

M-106 605g, M-107 605g, M-206 650g, M-207 650g, M-306 873g, M-307 873g, M-406 1196g and M-407 1147g.





3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüslikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Bollstanävägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærdugata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Islandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M España, S.L., Sucursal em Portugal,

Lda Edifício Office Oriente
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M מִיְרָאֵל בְּעִמ׳

רחוב מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042. ת.ד.
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

Представительство 3M в Беларуси,

Бизнес-центр "Омега Таур", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7 пов.,
вул. М. Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел. (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Avenija Večeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6,
A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357



3M